

DAD A  
CIÓN C

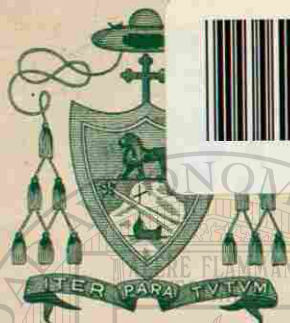
PA2087

C32

1892

c.1

010900



1080022235

EX LIBRIS

HEMETHERII VALVERDE TELLEZ

Episcopi Leonensis

COLECCION  
DE TRATADOS AUXILIARES  
PARA FACILITAR EL ESTUDIO Y ENSEÑANZA DE LA  
LENGUA LATINA,

POR

**DON JUSTO GACOPARDO,**

PROFESOR QUE FUÉ DE LATINIDAD Y HUMANIDADES,  
ACADÉMICO HONORARIO DE LA REAL GREGO-LATI-  
NA, Y CATEDRÁTICO DE RETÓRICA Y POÉTICA  
EN EL INSTITUTO DE PALENCIA.

Es propiedad de los Editores.

NOVENA EDICION.



UNIVERSIDAD DE NUEVO LEÓN

Biblioteca Valverde y Tellez

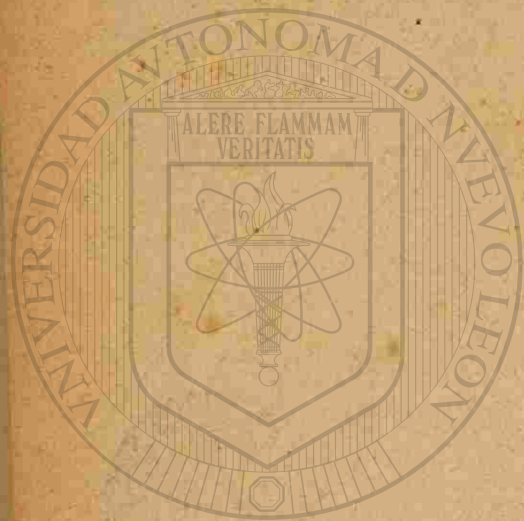
Capilla Alfonso  
Biblioteca Universitaria

VALLADOLID:

IMP. Y LIB. DE LA VIUDA DE GUESTA E HIJOS,  
CALLE DE CANTARRANAS, NÚMS. 38 Y 40.

1892.

47092



FONDO EMETERIO  
VALVERDE Y TELLEZ

UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

®

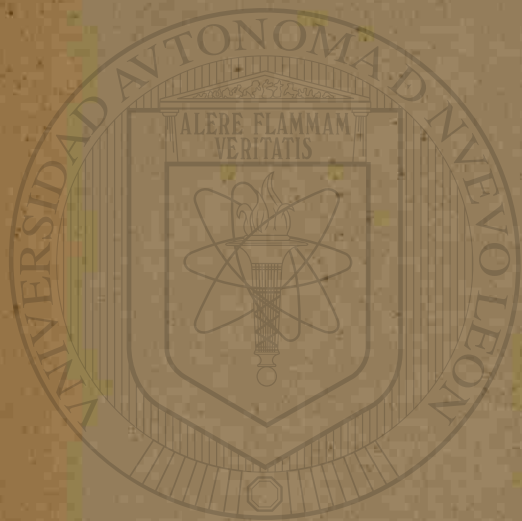


UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS





UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE ESTUDIOS

## PRÓLOGO DEL AUTOR.

**E**l estudio de la Lengua Latina se considera en todas las naciones cultas, como uno de los medios auxiliares para emprender la carrera de las ciencias y de la literatura, para facilitar el estudio de las otras lenguas, y últimamente para la adquisición de aquellos conocimientos generales que constituyen la civilización y cultura de la sociedad. Pero aún suponiendo que de entender el latín no hubiese de resultar otro fruto que el placer de percibir y saborear las bellezas literarias que en tantas y tan preciosas producciones nos han transmitido, no solo los autores clásicos de la antigua Roma, sino también otros posteriores que han manejado con habilidad y elocuencia el majestuoso idioma latino, bastaría este solo motivo para que diésemos por bien empleado el tiempo invertido en aprenderle.

Deseando yo pues contribuir cuanto estaba de mi parte á perfeccionar y facilitar el estudio de una lengua que, si bien se halla hoy en España desatendida y casi despre-

010900

ciada, fué en otro tiempo y es todavía la admiracion y delicia de los sábios; y siendo mi principal objeto, para llevar á cabo mi pensamiento, aliviar el ímprobo y penoso trabajo de los Maestros con mayor y mas conocido aprovechamiento de los discípulos, compuse y publiqué este libro que el público ha acogido con benevolencia en las dos ediciones anteriores. Al publicar esta tercera, fruto ya de la práctica de veinte y ocho años empleados en la enseñanza de la juventud, debo manifestar que la he mejorado hasta donde me ha sido posible, con el auxilio de muchos profesores celosos que han tenido á bien dirigirme de nuevo sus observaciones y apuntes, despues de haber ensayado y adoptado con feliz éxito la obrita en sus respectivos establecimientos.

Pero no habiendo sido nunca mi ánimo escribir un plan completo de gramática latina, ni hacer la menor innovacion en punto á las doctrinas que con ligeras modificaciones pueden llamarse vigentes en el dia, he debido conservar la nomenclatura técnica como generalmente se usa, ya por la razon dicha, ya tambien porque han hecho, y seguirán probablemente haciendo uso de este libro profesores que enseñan por los diferen-

tes artes de gramática conocidos entre nosotros. En suma, mi plan se reduce á llamar la atencion de Maestros y discípulos sobre tres puntos que siempre he juzgado importantes para enseñar y aprender bien la lengua latina, y son: 1.º Proporcionar textos fáciles, claros y sencillos para que los niños principien á traducir. 2.º Inculcar por medio de repetidos ejemplos todas las reglas de la Sintaxis natural y figurada. 3.º Imponer á los discípulos, en cuanto permita su talento y demas circunstancias, en la propiedad de la traduccion del latin al castellano y viceversa, prescribiéndoles el estudio de una buena coleccion de modismos y frases de ambas lenguas con las observaciones correspondientes sobre el buen uso de las partículas que tanto contribuye á la elegancia y belleza del lenguaje. Conforme á estas ideas he distribuido mi obrita en seis partes ó tratados del modo siguiente.

El tratado primero es un Epítome de Historia sagrada en latin, produccion del célebre Profesor francés Lhomond, quien reduciendo á práctica la opinion del erudito Rollin consignada en su obra sobre el modo de enseñar las bellas letras, escribió aquella expresamente para los jóvenes que

principian á traducir (1), presentando en los primeros capitulos casi todas las palabras en su órden natural y las frases cortas, y aumentando gradualmente las dificultades á proporcion de los adelantamientos del discípulo. Asi era indispensable hacerlo para vencer la repugnancia de los niños cuando se les pone delante un autor latino, en el que ven las palabras colocadas en un órden diferente del que ellos han aprendido en su lengua nativa. En cuanto al asunto, no podia Lhomond haber escogido otro mas digno que la Historia sagrada, ni mas propio para la tierna edad, que gusta mucho de esta clase de narraciones, tanto mas interesantes y útiles quanto es mas pura y sublime la moral de que estan sembradas. Asi

(1) Se supone que las versiones que hagan los principiantes no pueden ser sinó literales, y palabra por palabra, ni aprenderse de otro modo que por la viva voz, primero del Maestro, y luego de los discípulos mas adelantados. Por lo mismo es inútil y aun perjudicial que manejen el diccionario mientras no hayan adquirido, repitiendo traducciones en la clase, un caudal razonable de palabras latinas con el conocimiento de sus cualidades y accidentes; porque malgastan el trabajo y el tiempo que invierten en buscar muchas de las palabras declinables cuando se les presentan en el testo en terminacion oblicua, en cuyo caso no hay otro recurso que la analogia para encontrarlas en su primera posicion ó caso recto. Y ¿cómo podrán conocer esta analogia sinó aprendiendo muchas voces latinas con el frecuente ejercicio de analizar y traducir?

es que esta obrilla tuvo tal aceptacion en Francia, que se halla generalmente adoptada en todas las escuelas y establecimientos de aquella nacion, por lo cual han hecho de ella numerosas ediciones, y últimamente una publicacion estereotípica.

El tratado segundo contiene ejemplos latinos y castellanos de todas las clases de oraciones que se enseñan comunmente en las aulas: los primeros, sobre ser un comprobante de lo explicado en las reglas, servirán para los primeros ensayos de los niños en la traduccion hasta la regla VIII inclusive (1); y los segundos son como pequeños temas para la práctica, que podrán traer por escrito en latin si el director lo tiene por conveniente. Tanto en este como en el tercero, quinto y sexto se han puesto notas y observaciones gramaticales para ilustrar mas la doctrina de las reglas estudiadas, y recordar lo que haya podido olvidarse; y ademas se hallarán con sus correspondientes citas algunos significados de eleccion dudosa para los principiantes.

El tratado tercero se compone de un gran

(1) Esto prueba que ha sido acertada nuestra idea de anteponer estas oraciones á las fábulas é historia sagrada.



número de ejemplos, primeros latinos (1) y luego castellanos, de todas las reglas de la sintaxis latina, dispuesto por el mismo método que los del tratado de oraciones. Al pie de las respectivas reglas se han puesto por orden alfabético los adjetivos y verbos comprendidos en las mismas, á fin de que puedan buscarse con facilidad en la copia ó tratado cuarto donde se hallan con todas sus construcciones.

El tratado cuarto se reduce á una copia ó lista alfabética de todos los adjetivos y verbos cuyas construcciones se explican en la sintaxis, formada á imitación de la del arte de Nebrija, á excepción de que la mia contiene muchos mas artículos, y estos en general mayor número de construcciones. La importancia de esta parte de la obra se recomienda por sí misma; pues no bastando para aprender las diferentes construcciones y regímenes de los adjetivos y de los verbos, ni el saber bien las reglas generales, ni las explicaciones fugaces del maestro, se infiere claramente la necesidad

(1) Tomados de los clásicos, á fin de comprobar con autoridades irrecusables la doctrina establecida en las reglas, y también para que los discípulos vayan acostumbrando su oído á la frase latina.

de tomar de memoria esta copia, por cuyo medio, además de la ventaja de saber puntualmente todas las construcciones de los artículos que contiene, usadas ya en un mismo significado ya en otro diverso, se logra otra no menor aprendiendo muchas voces latinas en sus acepciones propias, según el caso que se les junte: adquiriendo un buen caudal de frases con su correspondencia en ambas lenguas, y poniéndose en estado de entender con su auxilio muchos pasajes de los autores latinos. Para que los discípulos lo comprendan mejor será conveniente que el Maestro les haga una ligera explicación advirtiéndoles: 1.º que hay muchos artículos de construcción varia, ya en un mismo significado, ya en otro diferente, y que por lo mismo pueden pertenecer á dos ó mas reglas de la sintaxis. 2.º Que faltan algunos cuyas construcciones pueden saberse por las de los primitivos si aquellos son derivados, ó por las de los simples si son compuestos, y además otros que están comprendidos en las reglas generales. 3.º Que en todos ellos se han omitido por brevedad aquellas construcciones que son raras, ó usadas solo de los poetas, ó de los autores de la edad media;

y muchas comunes, como de lugar, modo, precio, etc.

El tratado quinto comprende un buen número de ejemplos latinos escogidos de todas las figuras gramaticales de construcción, ilustrados con muchas notas y observaciones. Algunos de ellos no los entenderán bien los niños hasta que sepan traducir al menos los autores prosáicos mas fáciles; porque como en la Lengua Latina apenas se encuentra un solo periodo que no esté escrito con trasposiciones y elipses, ha sido necesario elegir para muestras aquellos pasajes en que se advierten mas sensiblemente estas y las demas figuras de construcción, circunstancia que los hace mas difíciles de comprender. Por lo tanto convendrá que los Profesores ayuden á sus discípulos á analizar y reducir á la construcción natural los periodos que estos no entiendan; y cuando los hubieren aprendido, aunque sea á fuerza de repetir, es bien seguro que no hallarán ya dificultad en la inteligencia de todos los que se les presentan en los autores. A continuacion de esta parte del libro va un apéndice sobre los tropos y figuras retóricas que podrán es-

tudiar con fruto los jóvenes que estan para concluir la gramática latina.

El tratado sexto es una buena coleccion de idiotismos y frases, y de otras muchas locuciones formadas por la aposicion de una partícula castellana á otra palabra, cuya inteligencia y version al latin ofrece dificultades insuperables á los jóvenes cuando se les manda poner en latin cualquier pasaje castellano. Lo mismo sucede respectivamente con las partículas latinas, cuyos diferentes usos y construcciones es indispensable estudiar y conocer, para entender y traducir con propiedad muchas frases elegantes y modismos que á cada paso ocurren en los clásicos latinos. Excusado es decir que los discípulos no deben estudiar esta parte del libro hasta que se hallen impuestos en todas las reglas de la Sintaxis y sepan aplicarlas, y entiendan ademas el latin de los autores en prosa, así oradores como historiadores. En las notas que van al pie encontrarán observaciones y advertencias breves y claras dirigidas á ilustrar los ejemplos sobre que recaen, y la variacion de muchas frases por otros diferentes modos usados por los autores latinos.

## BIOGRAFIA

DE

### D. JUSTO CACOPARDO Y LEON.

NATURAL DE S. CLEMENTE DE CUENCA.

El autor de esta obra, si bien no era uno de los que podian ostentar sus glorias literarias con multitud de títulos académicos, tuvo la de ser considerado y apreciado por distinguidos humanistas, que reconocieron su incontestable mérito, le honraron con su amistad y recibieron con aceptación sus profundas y filosóficas ideas en el elocuente idioma del Lacio. El estudio de este con todos los demas filológicos, geográficos, históricos y mitológicos que auxilian poderosamente su perfecta adquisicion, fueron los predilectos de este laborioso profesor.

Despues de haber hecho con gloria y señalada honradez la campaña de la Independencia, sirviendo en el arma de caballeria, distinguiéndose en las acciones de Almonacid y Murcia, por cuyos servicios obtuvo varias cruces de distincion, se retiró á Madrid, donde continuó sus estudios en la lengua Latina y Humanidades al lado del muy distinguido profesor D. Luis de Mata y Araujo, quien le conservó siempre en su especial amistad. En 1818, fué examinado y aprobado por la Academia greco-latina para preceptor de Latinitad y Retórica, obteniendo en el mismo año la cátedra de Latinitad de la villa de Sepúlveda, que le fué conferida en interinidad y al año siguiente en propiedad. En el desempeño de este cargo desplegó la actividad que le era natural juntamente con sus vastos conocimientos, consiguiendo la satisfaccion de que en los exámenes celebrados en Octubre de 1820, sobresaliesen tanto sus discípulos, que fueron objetos de los elogios que les tributaron los periódicos de

XIII

aquella Corte, entre ellos el «Universal» en su número del 25 del mismo mes. Pero apesar de su constante laboriosidad, fué separado de su cátedra en 1823, por la poca estabilidad de las cosas en aquellos tiempos de trastornos y de revueltas políticas.

En esta época se trasladó á Valladolid, donde abrió su estudio privado, que muy pronto fué concurrido por gran número de jóvenes de familias muy distinguidas, creciendo cada vez más su reputacion y buen nombre hasta figurar entre los más acreditados.

Tranquilo en el seno de su familia y alejado del movetizo campo de la politica, á la que para siempre habia renunciado, se consagró á profundizar las bellezas del hermoso idioma de Ciceron, Virgilio y Horacio, estudiando con asiduidad los clásicos más elocuentes y los humanistas más distinguidos. Entonces empezó á reunir los materiales para la obra que publicó por primera vez en 1829, con el título de «Coleccion de tratados auxiliares para facilitar el estudio de la lengua latina.» Fué recibida con tal aceptación que muy luego se concluyeron las dos primeras ediciones, é hizo la tercera con importantes mejoras y correcciones. Repetidos elogios recibió de ilustrados profesores de latinitad, adoptándola muchísimos para la enseñanza, comprendiendo todos que satisfacía cumplidamente el objeto que el autor se habia propuesto y manifiesta en el prólogo que la precede. Dificil era despues de tanto y tan selecto como se habia escrito sobre la lengua latina, excitar la curiosidad y componer una obra apreciable, que no desdijese al lado de las justamente celebradas de Antonio Nebrija, Vives, Adriano, Mureto, Valla, Sanchez Brocense, Vossio, Justo Lipsio, Perpiñá, Aurelio Cejudo y mil otros antiguos y modernos que con tanta profundidad estudiaron y analizaron este idioma. El Señor Cacopardo lo consiguió, y esta es la mejor apología de su obra. Algunas ligeras composiciones en metro latino notables por su esme-

rada pureza y elegancia, algunas en prosa; en que brillaba la afluencia y propiedad latinas, acrecian por entónces su bien adquirida reputacion: su elegia á la muerte del Señor Rector de la Universidad D. Fernando Macho y Soto, y sus dísticos latinos publicados en loor de S. M. Doña María Cristina, á su advenimiento á España (a) le valieron espontáneos y merecidos elógios de los mas cultos humanistas.

(a) Esta composicion, aunque impresa por entónces é inserta en la Gaceta de Bayona de 4.º de Enero de 1850, se ha hecho rara y bien merece que la reproduzcamos al lado del mas notable de los trabajos literarios del autor.

In faustum atque exoptatum adventum  
Mariæ Christianæ Borboniæ, augustissimæ Hispaniarum Reginæ.

CARMEN.

Christina, Augustum nomen, Borbonia proles,  
Et Ferdinandam digna tenere virum;  
Inclita Regina Hesperix, pulcherrima formâ,  
Formâ atque ingenio non habitura parem;  
O decus! o salve nostrum, nostrumque levamen,  
O venias regni prompta medela malis!  
En tibi concordēs cuncti gratantur Iberi,  
Plausibus et resonant omnia læta tuis.  
Auspiciis regnato benignis, Sponsumque precator,  
Litibus ut statuât dissidiisque modum.  
Clementem Regem, clemens Regina, jurabis,  
Hispanisque tuis omnia fausta fluent.  
Tu nobis solamen eris, tutela salusque,  
Tu certè nobis otia tuta dabis.  
Et nostras tandem tolles, Regina querelas,  
Consona si menti mens tuæ Regis erit  
Jam nunc à nostris profugit discordia Terris,  
Protinus et pacis jam redit alma quies.  
Gratia magna tibi, per quam concordia dulcis  
Regnabit viclis jam stabilita nobis.  
Flumina dum Pontum current, dum Phæbus Olympo  
Fulgeat cum stellis inter utrumque Polum;  
Laudibus egregiis, Regina, ad Sydera Iberi  
Extollet nomen tempus in omne tuum.

La Academia Greco-Latina concedora del mérito del Señor Cacopardo le propuso para su recepcion en tan ilustrado cuerpo el tema siguiente: Examen del hipébaton, su uso en la lengua latina y que método será preferible para enseñar á los niños á deshacerle y acomodarle á la version castellana. Desarrolló este importante punto en dos disertaciones una latina y otra castellana, haciendo brillar en ellas su maduro estudio, su exacto conocimiento de la índole de la lengua latina, su feliz memoria y esquisito gusto en la eleccion de trozos selectos y acomodados ejemplos. Mereció por este, y por los demas ejercicios, que la Academia le honrase en 1855, con el título de Académico honorario, y despues con el honroso cargo de subdelegado de la misma en Valladolid.

Conocido tan ventajosamente por los profesores de la Universidad literaria de la misma, al plantearse el plan de estudios de 1845, por el que se restablecia el estudio de la lengua latina en las Universidades, fué nombrado sustituto de una de las cátedras de latin y castellano, la que desempeñó hasta que en 1846 fué nombrado Catedrático propietario de Retórica y Poética para el Instituto de Palencia.

No menos versado en los clásicos latinos que en los castellanos, y tan conocedor de las bellezas de uno como del otro idioma, manifestó en la enseñanza de esta difícil asignatura su nada vulgar erudicion, su propiedad en el hablar, y su elegancia en componer. De esto dió una brillante prueba en el discurso inaugural para la apertura del curso de 1848.

Siempre honrado, y digno del aprecio de sus amigos y compañeros, falleció en Palencia el dia 17 de Febrero de 1851, á la edad de 61 años, y 6 meses. Su inflexible integridad, la rectitud de sus ideas y la asidua laboriosidad con que consagró sus dias de salud á la esmerada educacion de sus discípulos, se conservarán siempre en la memoria de los que le trataron.

## ADVERTENCIA.

Considerando que toda obra que se escribe debe tener por norte la capacidad de aquellos á quienes se dedica, y siendo esta Coleccion como la senda que conduce al niño á la completa inteligencia en la lengua latina; que la perfeccion de todo método depende absolutamente de las juiciosas observaciones que nos suministra el testimonio irrefragable de la experiencia unido al de la práctica, se ha adicionado lo siguiente.

En el primer tratado se han unido unos ejemplos de declinados que el autor daba por separado, una teoria preliminar de los conocimientos indispensables á un niño antes de formar oraciones, base del edificio que se ha de construir con solidez, antepuesto las del verbo sustantivo con una adición considerable y recopilación, las del verbo activo y pasivo, incorporando un epilogo de todos ellos para convencerse de si las discernen los niños, ó no.

El el tratado segundo, despues de la amena é instructiva historia sagrada, sigue un diccionario comprensivo y conciso de las voces y frases usuales en aquella, que ha de ser muy útil, ya por la forma que tiene, ya por lo poco voluminoso, y es como un aliciente para el niño siempre curioso y deseoso de saber la significacion de las palabras, y por las circunstancias que reúne, no está incluido en la advertencia que hace el autor en su prólogo: en seguida se halla una sínosis de las vidas de Jesucristo, su santísima Madre y de los Apóstoles, porque, siendo el viejo testamento figurativo del nuevo, no convenia omitir la biografía del prometido por los Patriarcas, vaticinado por los Profetas y prefigurado en las ceremonias de la ley antigua, ni menos de la Eva que nos dió la vida, como tampoco de los Apóstoles que propagaron la doctrina Evangélica. Siguense unos capitulos de *Juana Linguarum*, aumentado por Juan Comenio, y son un semillero de voces é ideas, en los que al paso que adquiere el niño los conocimientos gramaticales, aprende insensiblemente urbanidad, civilizacion y virtud. Al fin de este tratado se han insertado unos versos ó disticos muy dignos de traducirse, porque en ellos se encierran así las oraciones Dominical y Angélica, como los principales artículos de nuestra Fé Católica, ley de Dios y un poema parenético, que es como sumario de los anteriores. Fuera de la fábula mitológica, que el cristiano no necesita, nadie dejará de aprobar su locucion poética. Ya se advierte en su lugar cuándo los podrá traducir el niño. Siguen despues unos idiotismos ó particulas castellanas, y unos versos latinos con otras reglas en castellano para que los niños los decoren antes de ponerlos á traducir donde haya hipérbaton, que es lo que mas se les resiste. En el apéndice de los tropos se ha dado mucha estension á éstos, siendo los mas necesarios para entender los Autores. Despues de éstos siguen unos avisos en verso exámetro y pentámetro sobre la buena educacion, que deben aprender de memoria los niños.

Al fin del tratado sexto va un programa de las preguntas que se hacen en el examen; y unas frases de aquellas locuciones que se usan en el trato familiar. Sobre todo se han acentuado las palabras para su buena pronunciacion.

## DECLINADOS

PARA EL USO Y EJERCICIO DE LOS PRINCIPIANTES DE GRAMATICA LATINA.

### I.

*De sustantivos solos.*

Palma, palm-æ, *la palma.*

Lupus, lup-i, *el lobo.*

Liber, libr-i, *el libro.*

Miráculum, mirácul-i, *el milagro. n.*

Ordo, ordin-is, *el orden. m.*

Leo, león-is, *el leon.*

Flos, flór-is, *la flor. m.*

Decus, décor-is, *la honra. n.*

Flumen, flúmin-is, *el rio. n.*

Caput, cápit-is, *la cabeza. n.*

Vultus, vult-us, *el semblante. m.*

Cornu, corn-u, *el cuerno. n.*

Fletus, flet-us, *el llanto. m.*

Species, speci-ei, *la especie. f.*

Res, r-ei, *la cosa. f.*

Effigies, effigi-ei, *la imágen. f.*

*Nota.* Los niños declinarán con estos ejemplos á la vista, después de haber repasado cada nombre por su correspondiente en el arte, y cuando los sepan bien de primer paso, podrán declinarlos de dos en dos, continuando así hasta que lo hagan con soltura. Las letras que están delante de esta línea son las radicales para los demás casos, de quienes es el generador el genitivo, menos del nominativo y vocativo.

## II.

*De un sustantivo y un adjetivo.*

Pirus, pir-i, *el peral. f.*

Altus, a, um, *alto.*

Cométa, comet-æ, *el cometa. m.*

Infaustus, a, um, *infausto.*

Malum, mal-i, *el mal. n.*

Gravis, e, *grave.*

Honor, honor-is, *el honor. m.*

Magnus, a, um, *grande.*

Rex, reg-is, *el rey. m.*

Clemens, tis, *clemente.*

Nemus, nemor-is, *el bosque. n.*

Gelidus, a, um, *helado.*

Carmen, carmin-is, *el verso.*

Dúlcior, us, *mas dulce.*

Iter, itiner-is, *el camino. n.*

Longus, a, um, *largo.*

Mater, matr-is, *la madre. f.*

Amans, tis, *que ama.*

Soror, sorór-is, *la hermana.*

Pulcher, cra, crum, *hermosa.*

Cantus, cant-us, *el cántico. m.*

**Mellior, us, mas suave.**

Genu, gen-u, *la rodilla. m.*

Flexus, a, um, *doblada.*

Acies, aci-êi, *el ejército. f.*

Instructus, a, um, *ordenado.*

Facies, faci-êi, *la cara. f.*

Terribilis, e, *espantosa.*

Nauta, naut-æ, *el marinero. m.*

Pávidus, a, um, *asustado.*

Victor, victór-is, *el vencedor. m.*

Nóbilis, e, *noble.*

Miles, milit-is, *el soldado. m.*

Acer, acris, e, *fuerte.*

Magister, magistr-i, *el maestro. m.*

Legens, tis, *que lee.*

Urna, urn-æ, *la urna. f.*

Capax, acis, *capaz.*

Manus, man-us, *la mano. f.*

Purus, a, um, *pura.*

Cupréssus, cupress-i, *el ciprés. f.*

Viridis, e, *verde.*

Agmen, ágmin-is, *el ejército. n.*

Pedester, tris, e, *de á pié.*

Malum, mal-i, *el mal. n.*

Hic, hæc, hoc, *este.*

Funus, funèr-is, *el funeral. n.*

Tristis, e, *triste.*

Causa, caus-æ, *la causa. f.*

Idem, eadem, idem, *misma.*

Prælium, præli-i, *la batalla. n.*

Acrior, us, *mas fuerte.*

Pignus, pignor-is, *la prenda. n.*

Ile, a, ud, *aquella.*

Diadema, diademat-is, *la diadema. n.*

Tutus, a, um, *segura.*

Arbor, árbor-is, *el árbol. f.*

Procerus, a, um, *elevado.*

Consul, cónsul-is, *el cónsul. m.*

Diligens, tis, *diligente.*

Penna, penn-æ, *el ala. f.*

Celer, eris, e, *ligera.*

Suspicio, suspición-is, *la sospecha. f.*

Tuus, a, uum, *tuya.*

## III.

*De dos concordancias juntas.*

Murus, i, *el muro. m.*

Duplex, icis, *doble.*

Clima, atis, *el clima. n.*

Sáluber, bris, e, *saludable.*

Arundo, inis, *la caña. f.*

Tener, era, um, *tierna.*

Rivus, i, *el arroyo. m.*

Fluens, tis, *que corre.*

Pater, tris, *el padre. m.*

Crudelis, e, *cruel.*

Avis, is, *el ave. f.*

Querulus, a, um, *quejosa.*

Sedes, is, *la morada. f.*

Noster, tra, um, *nuestra.*

Exemplum, i, *el ejemplo. n.*

Laudabilis, e, *laudable.*

Pásser, eris, *el pájaro. m.*

Vólitans, tis, *que vuela.*

Genu, u, *la rodilla. n.*

Transfixus, a, um, *traspasada.*

Amnis, is, *el río. m.*

Sonans, tis, *que suena.*

Convívium, ii, *el convite. n.*

Celeber, bris, e, *célebre.*

Nex, ecis, *la muerte. f.*

Injustus, a, um, *injusta.*

Gráculus, i, *el grajo. m.*

Tumens, tis, *ensoberbecido.*

Genus, eris, *el linaje. n.*  
 Illústrior, us, *mas ilustre.*  
 Præda, æ, *la presa. f.*  
 Totus, a, um, *toda.*

Pugna, æ, *la batalla. f.*  
 Atrox, cis, *sangrienta.*  
 Urbs, urbis, *la ciudad. f.*  
 Incólumis, e, *salva.*

Questus, us, *la queja. m.*  
 Vanus, a, um, *vana.*  
 Merces, édis, *la recompensa. f.*  
 Similis, e, *semejante.*

Cicónia, æ, *la cigüeña. f.*  
 Esúriens, tis, *hambrienta.*  
 Ventus, i, *el viento. m.*  
 Vlucer, cris, e, *ligero.*

Cervix, teis, *el pescuezo. f.*  
 Celsus, a, um, *erguido.*  
 Gradus, us, *el paso. m.*  
 Plácidus, a, um, *sosegado.*

Gens, tis, *la nacion. f.*  
 Ferox, cis, *aguerrida.*  
 Gratia, æ, *la gracia. f.*  
 Par, aris, *igual.*

Cubile, is, *el aposento. n.*  
 Intérior, us, *interior.*  
 Audácia, æ, *el atrevimiento. f.*

Impudens, tis, *descarado.*

Saltus, us, *el salto. m.*  
 Velócior, us, *mas veloz.*  
 Lapis, idis, *la piedra. m.*  
 Conjectus, a, um, *arrojada.*

Domus, us, *la casa. f.*  
 Angustus, a, um, *angosta.*  
 Nomen, inis, *el nombre. n.*  
 Vulgaris, e, *vulgar.*

Quercus, us, *la encina. f.*  
 Frondens, tis, *frondosa.*  
 Lex, egis, *la ley. f.*  
 Salutáris, e, *saludable.*

Opus, eris, *la obra. n.*  
 Difficilis, e, *difícil.*  
 Arcus, us, *el arco. m.*  
 Retensus, a, um, *flojo.*

Flatus, us, *el soplo. m.*  
 Vehemens, tis, *vehemente.*  
 Comes, itis, *el compañero. m.*  
 Timídior, us, *mas tímido.*

Auctor, óris, *el autor. m.*  
 Sagax, acis, *sagaz.*  
 Tabelláriu, ii, *el correo. m.*  
 Vester, tra, um, *vuestro.*

## IV

*De un sustantivo y dos adjetivos.*

Carmen élegans admirábile.



*El verso elegante admirable.*

Victoria illa superior.  
*La victoria aquella pasada.*

Equus velox æstimabilis.  
*El caballo veloz estimable.*

Tempus felix venturum.  
*El tiempo feliz que ha de venir.*

Incurtio hostilis timenda.  
*La incursión de enemigos temible.*

Dux strenuissimus irruens.  
*El capitán muy valiente que acomete.*

Nomen divinum venerabile.  
*El nombre de Dios digno de venerarse.*

Eventus felteior optandus.  
*El suceso mas feliz digno de desearse.*

Ænigma obscurum difficileius.  
*El enigma oscuro mas difícil.*

Progenies insignis æstimanda.  
*La descendencia noble apreciable.*

Bellum crudele secutum.  
*La guerra cruel que siguió.*

Telum lethale casurum.  
*El dardo mortífero que caerá.*

Civitas útraque opulentissima.  
*Una y otra ciudad muy rica.*

Unumquodque templum visibile.  
*Cada templo digno de visitarse.*

Quale præmium nobilius?  
*Cuál premio mas noble?*

Quicumque pópulus acer.  
*Cualquiera pueblo fuerte que.*

## V.

*Otros declinados.*

Gradus idem honestus optandus.  
*El mismo grado honesto apetecible.*

Ætas illa dilecta superior.  
*Aquella edad querida pasada.*

Uter dux méhor et elárior?  
*Cuál capitán de los dos mejor y mas ilustre?*

Outlibet homo stultus impudens.  
*Cualquier hombre necio descarado.*

Quis miles hic tiro ignavus?  
*Qué soldado este bisono cobarde?*

Alter pars, auxilium certum.  
*La otra parte, socorro cierto.*

Pelargus avis quædam ádvena.

*La cigüeña una ave extranjera.*

Conon vir magnus atheniensis.  
*Conon varon grande ateniense.*

Tibicen bellus, sardus néquior.  
*El flautista bello, el sardo peor.*

Fama loquax, verbum nostras.  
*La fama parlera, la palabra de vuestro país.*

Arena flavens, civis vestras.  
*La arena roja, el ciudadano de vuestro país.*

Sermo pedestris. filia amabilis.  
*El lenguaje desamado, la hija amable.*

Arundo éxilis, arvum pingue.  
*La caña delgada, el campo fértil.*

Ancile sacrum. munus militare.  
*El escudo sagrado, el regalo militar.*

### NOCIONES PRELIMINARES

*que el principiante debe saber antes de formar oraciones.*

*Tiempo* en la gramática es la época <sup>1</sup> en que el verbo presenta su existencia ó acción.

El conocimiento material de los tiempos es como se sigue.

El *presente* de indicativo se conoce en que la cosa se hace en el momento mismo en que se habla, como *sum*, *soy*, *amo*, *yo amo*. Termina en *o* en castellano y en latin en los verbos regulares.

El *pretérito imperfecto* en *ba* ó *ia*, como *amaba*, *partía*.

El *perfecto* <sup>2</sup> en cosa pasada y cumplida, como *amé* ó *he amado*. Termina el simple en *é* ó *i* largas, como *busqué*, *perdi*, á no ser irregular.

El *plusquamperfecto*, en este romance *había* junto con un participio pasivo, como *había amado*, *dicho*, *leído*.

El *futuro* en cosa que está por venir, como *buscaré*, *estudiaré*. Termina en la sílaba *ré* larga.

El *futuro perfecto* en *habré*, como *habré venido*, *muerto*.

El *imperativo* en cosa que manda, veda ó suplica, su mandato es de presente, y la ejecución de futuro, como *habla tú*, *hablad vosotros*. Termina

<sup>1</sup> Estas épocas en rigor son tres, *presente*, *pasada* y *venida*. — <sup>2</sup> Tiene dos significaciones, *próxima* y *remota*. ventaja que tiene nuestro idioma sobre el latino, que con una terminación expresa las dos significaciones; así para la traducción al castellano se debe atender al sentido del contexto.

como el presente de subjuntivo en *a* ó *e* breves, pero lleva siempre el pronombre despues.

El presente de subjuntivo se conoce en que termina en *e*, *a* ó *ea*, como yo *ame*, *diga*, *vêa*.

El imperfecto en una de estas tres terminaciones, *ra*, *ria* ó *se*, como yo *marchára*, *marcharia* <sup>1</sup> ó *marchase*.

El perfecto, en este romance *haya*, como yo *haya marchado*, *escrito*, ó *dicho*.

El plusquamperfecto en una de estas tres terminaciones *hubiera*, *habria* ó *hubiese*, como yo *hubiera*, *habria* ó *hubiese venido*.

El futuro de subjuntivo en la terminacion *re* breve, ó el romance *hubiere*, como *jugáre* ó *hubiere jugado*.

## TIEMPOS CON DE. <sup>2</sup>

### MODO INDICATIVO.

El presente se conoce en *he de*, ó *tengo que* ó *de*.

El imperfecto en *habia de*.

El perfecto en *hube de*, ó *hube de haber*.

El plusquamperfecto en *habia de haber*.

El futuro imperfecto en *habré de*.

El futuro perfecto en *habré de haber*.

<sup>1</sup> Esta terminacion es un futuro hipotético ó condicional que no admite conjuncion antes de *si*, pues no podemos decir, *si vendria*, *ni ojalá vendria*, sino *si viniere* ó *viniese*.  
<sup>2</sup> Llámense así los compuestos en nuestro idioma de los auxiliares *haber de*, *tener que*, juntos con la primera ó segunda voz de infinitivo, y en latin del auxiliar *sum*, *es*, *fui* en el tiempo de que se hable, y el participio de futuro en *urus* en activa del verbo cuya accion haya de significar: ó el de futuro en *dus* en pasiva, así: *he decir*, *tengo que decir*, *voy á decir*, *ego dicturus sum*, vel *dicendum est à me*. El romance *deber de*, *tener que*, se expresa mejor en latin por la voz pasiva.

### MODO SUBJUNTIVO.

El presente en *haya de*.

El imperfecto en *hubiera*, *habria* ó *hubiese de*.

El perfecto en *haya de haber*.

El plusquamperfecto en *hubiera*, *habria* ó *hubiese de haber*.

El futuro de subjuntivo en *hubiere de haber*.

Número gramatical es la terminacion que marea si es uno ó mas de uno el ser ó la cualidad. Los números son dos; *singular* que habla de uno, como *Sol*, *Luna*: *plural*, que habla de dos ó mas, como *Soldados*, *Padres*.

Las personas <sup>1</sup> son tres en singular *Ego*, *Tu* é *Ille*, yo, tú, aquel; y tres en plural *Nos*, *Vos* é *Illi*: en lugar de *Ille* se pone otro cualquier nombre ó pronombre. *Qui*, *Quæ*, *Quod*; é *Ipse*, *Ipsa*, *Ipsum*, pueden convenir á todas tres personas, segun varia el antecedente, así la persona.

Caso es la terminacion que marea el oficio que tiene el sustantivo ó adjetivo con las demas palabras de la oracion: en castellano no hay ésta terminacion, y solo se espresa por la preposicion y articulo la relacion del nombre, así se dice: *El Señor*, *del*, *á*, ó *para el Señor*, siempre termina de un mismo modo. Los casos son seis: *Nominativo* que nombra las cosas: *Genitivo* que engendra los demas; *Dativo*, *acusativo*, *vocativo* y *ablativo*.

*Declinacion* es el conjunto de terminaciones que

<sup>1</sup> Siendo seis las terminaciones personales del verbo, entenderá mejor el niño que son otras tantas las personas, aunque otros dicen que tres: el fin es la claridad en todo.

señalan los sobredichos casos. Ésta se suple en castellano mediante las preposiciones *de* en *genitivo*, *á* ó *para* en el *dativo*, *á* (si es cosa animada) en el *acusativo*, y *con*, *por*, *en*, *de* en el *ablativo*: mas claro.

El *la*, *la*, *los*, *las*, llevan á *Nominativo*.

*Del*, *de la*, etc., á *Genitivo*.

*Á* ó *para el*, á *Dativo*.

*Á* y sin preposicion, á *Acusativo*.

*Ó*, sin artículo, y á veces sin nada, á *Vocativo*.

*En*, *con*, *por*, *sin*, *sobre* y *de*, á *Ablativo*.

*Género* es una cualidad del nombre sustantivo para diferenciar los sexos en las cosas vivientes: y en las inanimadas aquel sexo que por analogia, ó uso les compete. Son tres en latin, *masculino*, *femenino* y *neutro*; y en castellano dos, *masculino* y *femenino*.

*Concordancia* es la conveniencia ó conformidad de ciertas partes de la oracion en género, número, caso ó persona. Las concordancias son cuatro, de *nominativo* y *verbo*, de *sustantivo* y *adjetivo*, de *relativo* y *antecedente* y de dos *sustantivos*: en castellano hay otra de *artículo* y *nombre* é igual á la de *sustantivo* y *adjetivo*. El *Nominativo* y *Verbo* conciertan en número y persona <sup>1</sup> como *Discipulus est*, *Nos erimus*. El *adjetivo* y *sustanti-*

<sup>1</sup> Bien sabemos que el verbo no tiene personas y si terminaciones, y que la persona es propiedad del nombre, como dicen Perizonio y Brocense, lo que tambien la razon demuestra; pero hablamos con niños y es preciso hacernos entender, imitando en ésto á otros célebres Humanistas. Igual digo del género del adjetivo.

*vo* conciertan en género, número y caso, como *Vulpes callida*, zorra astuta. El *relativo* y *antecedente* conciertan en género, número y persona y algunas veces en caso, como *Vulpes, quamvidisti, erat callida*. Los dos *sustantivos* conciertan en caso, como *Marcus Tullius Cicero pater patriæ*.

*Oracion* gramatical es la espresion oral del pensamiento. Las oraciones gramaticales son ocho: primeras y segundas de *sum*, *es*, *fui*. Primeras y segundas de *Activa*, las mismas dos de *Pasiva*, y dos impersonales propias é impropias; unas y otras pueden ser *llanas*, y con *de*, de *relativo* é *infinitivo*. Los ejemplos <sup>1</sup> siguientes tratan de todas ellas, esplicadas las partes ó cosas de que constan, las entenderá brevemente el niño. Vamos á hacerlo concisa y sencillamente.

<sup>1</sup> La esperiencia me ha hecho ver en tantos años de ejercicio en la enseñanza de la lengua latina que adelantan muy poco los niños con solas teorías y reglas. Es preciso sensibilizarles las cosas, porque su cerebro es muy tierno, y sus facultades intelectuales incapaces todavia de profundizar mucho: el método, pues, de esta obrita, sensible, material simple y ejemplar, es el que han usado los sábios y santos Padres, y el mismo Hijo de Dios para enseñarnos las verdades mas sublimes é interesantes. A sensibilizar, pues, á los niños las esplicaciones se encamina la multitud de ejemplos de esta Coleccion, así latinos como castellanos, aplicables á las reglas de oraciones y á la sintaxis, etc., como ensayo para traducir sin dificultad los clásicos, cuyas ventajas experimentan cuantos hacen uso de ella. Por la misma razon conviene tambien que los principiantes traigan todos los dias por mañana un tema ú oraciones por clases, pues en esto estriba toda la dificultad de la lengua latina en soltarse á *declinar*, *conjugar* y *concordar*, y nada se conseguirá por un método puramente científico y especulativo, sinó sencillo y práctico: *longum est iter per præcepta; breve autem, et efficax per exempla*.—Quint.

Oraciones del verbo *sum* 1 *es*, *fui*.

La primera de *sum*, *es*, *fui*, tiene nominativo primero, verbo y nominativo despues de si, éste si es adjetivo ha de concertar con el primero: v. g. El niño es amable, *puer est amabilis*. La vida del hombre está llena de peligros; *vita hominis est plena periculorum*. La segunda tiene nominativo y verbo: v. g. Dios está en los cielos. *Deus est in Cælis*. Si llevan *de*, se pone el participio *futurus* concertándole con el nominativo: v. g. Yo he de ser útil á los hombres; *ego futurus sum utilis hominibus*.

Oraciones primeras y segundas de activa.

La primera de activa consta de nominativo de persona que hace verbo, y acusativo de persona que padece. Vuélvese por pasiva poniendo el acusativo en nominativo el verbo en pasiva concertado con él, y nominativo en ablativo regido de *á* vel *ab*, ésta si empieza con vocal, en latin, y de *ó* por en castellano: v. g. Yo alabo <sup>2</sup> á Dios. *Ego laudo Deum*.

1 *Sum* significa ser, estar y haber. Se llama Verbo Sustantivo porque significa la sustancia, esencia ó existencia de las cosas: y Auxiliar porque ayuda al verbo pasivo á formar sus tiempos. Es el mas irregular de todos, y se componen sus tiempos de los verbos anticuados *Esum*, y *Tino*. No tiene *gerundios*. El participio *Ens entis*, si tiene algun uso, es como sustantivo neutro en la significacion filosófica de *Ente*.

2 Se pone *á* si es animado, y si no se calla, ó si es irracional.

Pasiva, *Deus laudatur á me*. La segunda tiene nominativo agente y verbo. Vuélvese en pasiva impersonalmente, esto es, poniendo el verbo en la tercera persona del singular de pasiva, y si el tiempo tiene tres terminaciones se toma la neutra, añadiendo la tercera del verbo *sum*: v. g. Vosotros acusasteis, *vos accusavistis*. Pasava *accusatum fuit á vobis*. Yo vengo, *ego venio*. Pasava: *venitur á me*. Si llevaren *de* tendrán el participio en *urus* del verbo respectivo, y tiempo correspondiente de *sum*: v. g. El discípulo ha de callar. *Discipulus taciturus est*. Pasava *Tacendum est á discipulo*.

Oraciones de verbo pasivo.

La primera de pasiva consta de nominativo de persona paciente, verbo concertado con él y ablativo con *a* ó *ab* de persona que hace. Se vuelve en activa, poniendo el ablativo en nominativo, el verbo en activa sin salir del tiempo, y el nominativo en acusativo: v. g. Pompeyo fué vencido por César. *Pompejus victus fuit á Cæsare*. Activa: *Cæsar vicit Pompejum*. La segunda no tiene el ablativo, y pidiendo éste, queda hecha una primera: v. g. Vosotros sois instruidos. *Vos erudimini*. Activa, *á me*, *Ego erudio vos*. Unas veces se conoce en que trae el verbo *ser* ó reciproco *se*: v. g. Se ama la virtud, ó la virtud es amada. *Virtus amatur*. Otras veces suena en plural el verbo y trae despues de si la persona que padece, que suele ser alguno de estos pronombres, *Me*, *te*, *le*, *nos*, *vos*, *los*, ó algun nombre

sustantivo: v. g. Obliganme, ú obligaseme, que se romancea, yo soy obligado. *Ego Cogor*. Prendieron al Ladron: el Ladron fué prendido, *Latro comprehensus fuit*. Las oraciones con *de* se hacen con el participio en *dus* correspondiente y el verbo *sum*. v. g. Dios ha de ser oído. *Deus audiendus est*.

#### Oraciones impersonales.

La oracion impersonal es de dos maneras propia é impropia, ó semi-impersonal. Se conocerá en que viene el verbo sin persona que hace, ni que padece en las terceras terminaciones de la voz activa, ó de pasiva con el reciproco *se*, ó en la tercera terminacion del plural de activa; se hacen poniendo el verbo en la tercera terminacion de pasiva, y si tiene tres terminaciones se toma la neutra; pero si es de activa se pondrá en esta voz en la tercera del singular. Ejemplos de unas y otras. Conviene, *Oportet*. llueve, *Pluit*. Se jugaba *Ludebatur*. Llamaron, *vocatum fuit*. Han de pedir, ó se ha de pedir, *petendum est*. Si el verbo es de lengua se puede poner en activa <sup>1</sup> en la tercera persona del plural ó en pasiva en la tercera del singular: v. g. Cuentan, *narrant*, ó *narratur*.

<sup>1</sup> Porque se entiende los hombres, como que el don de la palabra es peculiar de aquellos.

## TRATADO PRIMERO.

### EJEMPLOS LATINOS Y CASTELLANOS DE VARIAS CLASES DE ORACIONES.

#### REGLA PRIMERA.

*Primeras de SUM, ES, FUI, ó de verbo sustantivo.*

Deus est principium ómnium rerum. Nomen Domini sit ómni tempore benedictum. Næ ego sum homo fortunatus <sup>1</sup>. Illa pars epistolæ tuæ non fuit necessaria. Nos etiam fuissémus homines miseri. Vos ántea fidéles Regi et pátriæ fuistis. Útinam filius fuisset egregius virtútum patris!

Tiempos con DE <sup>2</sup>. Ipsa victória futura esset acerbissima. Nullum malum futurum fuisset magnum præter culpam. Quis futurus erat tutus in tanto armórum periculo?

<sup>1</sup> El profesor mandará que los discípulos recorran por todos los tiempos algunos de estos ejemplos, ya seguidos, ya saltados. En cuanto al significado de las palabras, se les dirá de viva voz al tiempo de hacer las versiones; á excepcion de algunas latinas que por mas difíciles se pondrán en las notas.

<sup>2</sup> Estos tiempos significan obligacion, deber, necesidad, conveniencia, y á veces poder, mérito, etc., y de aquí el poderse variar en latin por infinitivo con *oportet*, *debeo*, *opus est*, *possum*, *dignus* y *sum*, segun las ideas accesorias, v. g.: *Patria nobis est defendenda*, es lo mismo que decir: *Oportet vos defendere*, ó *debémus defendere pátriam*.

sustantivo: v. g. Obliganme, ú obligaseme, que se romancea, yo soy obligado. *Ego Cogor*. Prendieron al Ladron: el Ladron fué prendido, *Latro comprehensus fuit*. Las oraciones con *de* se hacen con el participio en *dus* correspondiente y el verbo *sum*. v. g. Dios ha de ser oído. *Deus audiendus est*.

#### Oraciones impersonales.

La oracion impersonal es de dos maneras propia é impropia, ó semi-impersonal. Se conocerá en que viene el verbo sin persona que hace, ni que padece en las terceras terminaciones de la voz activa, ó de pasiva con el reciproco *se*, ó en la tercera terminacion del plural de activa; se hacen poniendo el verbo en la tercera terminacion de pasiva, y si tiene tres terminaciones se toma la neutra; pero si es de activa se pondrá en esta voz en la tercera del singular. Ejemplos de unas y otras. Conviene, *Oportet*. llueve, *Pluit*. Se jugaba *Ludebatur*. Llamaron, *vocatum fuit*. Han de pedir, ó se ha de pedir, *petendum est*. Si el verbo es de lengua se puede poner en activa <sup>1</sup> en la tercera persona del plural ó en pasiva en la tercera del singular: v. g. Cuentan, *narrant*, ó *narratur*.

<sup>1</sup> Porque se entiende los hombres, como que el don de la palabra es peculiar de aquellos.

## TRATADO PRIMERO.

### EJEMPLOS LATINOS Y CASTELLANOS DE VARIAS CLASES DE ORACIONES.

#### REGLA PRIMERA.

*Primeras de SUM, ES, FUI, ó de verbo sustantivo.*

Deus est principium ómnium rerum. Nomen Domini sit ómni tempore benedictum. Næ ego sum homo fortunatus <sup>1</sup>. Illa pars epistolæ tuæ non fuit necessaria. Nos etiam fuissémus homines miseri. Vos ántea fidéles Regi et pátriæ fuistis. Útinam filius fuisset egregius virtútum patris!

Tiempos con DE <sup>2</sup>. Ipsa victória futura esset acerbissima. Nullum malum futurum fuisset magnum præter culpam. Quis futurus erat tutus in tanto armórum periculo?

<sup>1</sup> El profesor mandará que los discípulos recorran por todos los tiempos algunos de estos ejemplos, ya seguidos, ya saltados. En cuanto al significado de las palabras, se les dirá de viva voz al tiempo de hacer las versiones; á excepcion de algunas latinas que por mas difíciles se pondrán en las notas.

<sup>2</sup> Estos tiempos significan obligacion, deber, necesidad, conveniencia, y á veces poder, mérito, etc., y de aquí el poderse variar en latin por infinitivo con *oportet*, *debeo*, *opus est*, *possum*, *dignus* y *sum*, segun las ideas accesorias, v. g.: *Patria nobis est defendenda*, es lo mismo que decir: *Oportet vos defendere*, ó *debémus defendere pátriam*.

*El principio de la sabiduría es el temor de Dios. Yo era soldado de César. Tú fuiste Centurion de Pompeyo. Aquel estaba lleno de grande esperanza. Nosotros habíamos sido hombres felices. Vosotros seréis los vencedores del Asia. ¿Quién no habría estado contento con su suerte?*

*Yo he de ser el consuelo<sup>1</sup> de mis padres. Tú habías de ser testigo de mi desgracia<sup>2</sup>.*

## REGLA II.

*Segundas de SUM, ES, FUI.*

Hospes quidam ex Arcádia erat cum eo. Unus consul non fuisset satis in tali tempore. In hoc número tu certè fuisses. Cópia eárum rerum est in nostra urbe. Nos fuerámus eo tempore in armis. Útraque córnua erant Afrórum. Vos fuissétis in terra aliena.

Vos futúri éritis in magna expectatióne. Ego solus sine timóre futúrus sum. Gens romana in magnis periculis futúra fuerat.

*El premio será para vosotros. Toda nuestra esperanza está en el General. Yo estuve en aquella guerra. Ningun fruto habría sin la amistad. El castigo ha sido siempre para los malos. Tú estabas en la ciudad. Ellos estarían en grande expectacion. Había<sup>3</sup> ocho legiones de veteranos.*

*Nosotros habrémos de estar en Italia. La recompensa<sup>4</sup> había de haber sido para los soldados valientes.*

<sup>1</sup> Solatium. — <sup>2</sup> Casus. — <sup>3</sup> El verbo castellano haber, cuando no es auxiliar, se usa solamente en las terceras terminaciones de singular, que pueden concertar con nominativos plurales. — <sup>4</sup> Merces.

## REGLA III.

*Oraciones de sum con relativo, 1.<sup>as</sup> y 2.<sup>as</sup> 1.*

Somnus futúrus est imágo mortis, quæ erit péssima peccatóribus. Deus, qui fuit pauper in hac vita, erit exemplum contemptús divitiárum. Amicitia, quæ est in hominibus bonis, futúra sit stábilis. Oculi córporis vestri futúri fuerant signum cordis, quod sit pudicum. Turba militáris, quæ fuisset sine duce, fuit corpus sine spiritu. Sapiéntia, quæ sit sine virtute, erit margarita in sterquilinio. Fames erit óptimum condimentum pueris, qui sint fastidiosi cibi. Solátium virtútis, quæ fuit, est, erit, esset, et futúra sit filia Dei, est óptimum negótium in vobis. Médicus, qui est gárrulus, erit secundus morbus ægróto.

*La soberbia, que fué el primer pecado, que hubo en el Cielo, haya sido el origen de los vicios. Los castigos son para los vicios, que son odiosos á todos los hombres. Sola la esperanza que hay en la tierra, haya de ser el consuelo para los hombres miserables. El estudio que ahora será amargo para los niños, ha de ser dulce en otro tiempo. Las costumbres de los niños han de ser inocentes en la edad que está sin malicia.*

*El conocimiento<sup>2</sup> del pecado, que habrá de ser feo<sup>3</sup> para vosotros, sea el principio de la penitencia. La ociosidad<sup>4</sup>, que es madre de los vicios, no ha de estar en vosotros.*

<sup>1</sup> Estas oraciones son iguales á las llanas y de obligacion ó con de : se llaman de relativo por venir *qui, quæ, quod* en latin, y que después de nombre ó pronombre en castellano. — <sup>2</sup> Cognitio. — <sup>3</sup> Turpis. — <sup>4</sup> Otium.



## REGLA IV.

*Oraciones de SUM con infinitivo <sup>1</sup>.*

Certum est amicitiam esse summam consensionem omnium divinarum et humanarum rerum. Facile erit vos fuisse gratos beneficiis. Fama est unum ex discipulis Domini fuisse infidellem? Credibile est flammam esse proximam fumo. Verum est tres discipulos fuisse in horto cum magistro. Justum sit filios esse cum modestia coram parentibus. Dubium est Salomonem esse in patria caelesti. Certum erit vobis saturitatem futuram esse fontem morborum.

*Es evidente que vosotros sois amantes de las letras. Está probado que el avaro fué siempre pobre <sup>2</sup>. ¿Es justo que los buenos hayan de ser felices <sup>3</sup> en la otra <sup>4</sup> vida? Es casi <sup>5</sup> cierto que los hijos han sido semejantes á los padres. Era útil que los amos estuviesen delante de los criados. Fué necesario que hubiese silencio para la explicacion. Será útil que el sabio esté sin cuidados.*

<sup>1</sup> Estas oraciones constan de cuatro partes: verbo determinante (que he procurado sea un adjetivo con el verbo *sum*, por no salir del verbo de que se trata), acusativo 1.º, verbo determinado ó infinitivo, y acusativo 2.º. Aquí se hará una breve explicacion de los tiempos que van á la 1.ª, 2.ª, 3.ª y 4.ª voz de infinitivo. Las segundas carecen del acusativo 2.º.  
— <sup>2</sup> *Inops*. — <sup>3</sup> *Beatus*. — <sup>4</sup> *Alter*. — <sup>5</sup> *Penè*.

## REGLA V.

*Epilogo de las oraciones del verbo SUM segun las diversas denominaciones que estas tienen <sup>1</sup>.*

Fama fuit bona amicorum fuisse communia. Nomen amici erit vulgare; sed fides semper futura sit rara. Litterae sunt ornamenta reipublicae. Hic mundus futurus erit verus carcer. Fortuna, quae fuit miserrima, nulli unquam fuit optabilis. Qui sit contentus parvo, erit verè dives. Tempora si fuerint nubila, solus eris. Vos eritis in pace perpetua. Gloria divitiarum futura fuit fragilis. Verum est adulationem futuram esse falsam laudem. Seges erit semper fertilior in agris alienis. Invidia futura est comes gloriae et virtutis. Gratia quae tarda est, esset ingrata. In animis hominum multae latebrae sunt, multi recessus.

*La juventud ociosa es mas cruel que toda bestia. La paciencia ha sido el puerto de las miserias. Tú que has de ser ejemplo para otros, eres obediente á los mayores. Los malos están siempre temerosos de la ira de Dios. La posesion de ningun bien habrá de ser gustosa <sup>2</sup>, sin compañero <sup>3</sup>. Constante es que la impunidad es el atractivo <sup>4</sup> del pecado. No hay voluntad donde <sup>5</sup> haya necesidad. Si Adan hubiera sido obediente á Dios, habriamos sido felices.*

<sup>1</sup> Estas se han puesto con el objeto de saber si distinguen los discípulos unas de otras, á cuya imitacion podrán los profesores preguntar otras antes de pasar á las del verbo activo: de esta manera se podrá afirmar que están impuestos en esta clase, y no serémos el blanco de la crítica, que siempre dirige sus tiros contra los maestros cuando los alumnos no responden á su clase respectiva. — <sup>2</sup> *Jucundus*. — <sup>3</sup> *Socius*. — <sup>4</sup> *Illicebra*. — <sup>5</sup> *Ubi*.

## REGLA VI.

*Primeras de activa ó transitivas.*

Athenienses flébant tristem servitútem<sup>1</sup>. Pausánias magnam belli glóriam turpi morte maculávit. Casum illum témporum patienter tuli. Vos verò conserváte auctoritatém vestram. Videámus nunc caliginem illórum témporum. Tu modò ineptias istas depóne. Vos indixissétis bellum Gallis. Sulpicius majórum continéntiam diligébat, hujus sæculi insoléntiam vituperábat. Multi sæpe bella quæsiérunt propter gloriæ cupiditatém. Nos prælium sustinébimus. Hic armávit se équitem<sup>2</sup>.

Fabius ductúrus erat exércitum. Siciliam nos recuperatúri essémus. Magnam profectò rem vos consecutúri éritis. Tu certè eam provinciam amissúrus fuisses.

*Antonio conducia<sup>3</sup> un ejército contra el pueblo romano. El Senado habia decretado la Numidia á Metelo. Masinisa, rey de los númidas, hizo<sup>4</sup> grandes proezas. Elegid vosotros un senador bueno y justo.*

<sup>1</sup> Conviene que los niños vuelvan las oraciones en pasiva en ambas lenguas, sin repetir en los principios las circunstancias ó casos oblicuos para que lo hagan con mas desembarazo; y donde falte nominativo por elipsis, le suplirán con el pronombre correspondiente. — <sup>2</sup> Esta oracion se llama reflexiva, porque el acusativo paciente recae sobre el sugeto, lo que puede suceder con los pronombres de todas las personas, v. g.: *Ego defendi me; Tu movebis te;* y se vuelven en pasiva colocando las palabras como en activa; v. gr.: *Hic armatus fuit à se eques;* pero se hallan rara vez con ablativo. — <sup>3</sup> *Adduco, is.* — <sup>4</sup> *Gero, is,* y proeza, *res, rei.*

*Yo ajustaré<sup>1</sup> la paz entre las dos naciones. Tú llevarás el premio de tu valor. Nosotros hubiéramos imitado los buenos ejemplos. Los atenienses ofrecían<sup>2</sup> muchas naves. Los macedonios se habian armado contra los romanos.*

*Yo hube de conocer tus intenciones<sup>3</sup>. Aquel habrá de tener muchos amigos. El Cónsul hubiera de haber declarado<sup>4</sup> la guerra.*

## REGLA VII.

*Primeras y segundas de pasiva.*

Copiæ atheniensum á Lysandro sunt devictæ<sup>5</sup>. Omnia agéntur à nobis diligénter. Nos contémnimur à pópulo románo. Nulla méntio hujus rei à vobis facta est. Hæc à complúribus deferebantur. Vos audirémint libénter à cuncta plebe.

Auxilia quærénda sunt à vobis. Pompejus à nobis ad bellum erat mitténdus.

Consul inter saucios relictus fuerat. Barbarórum exercitus interfectus fuit. Nos certè victi fuissémus. Tu laudabáris propter virtútem; ego autem vituperatus fueram propter ignáviám. Id minús intelligitur. Quis relictus fuisset in castris?

Óppidum brevi témpore muniendum erat. In numero amicórum tu certè habendus fuisti.

*Los embajadores habian sido enviados por el Rey. Quincio fué conocido al instante por los soldados.*

<sup>1</sup> *Concilio, as.* — <sup>2</sup> *Pollíceor, eris.* — <sup>3</sup> *Consilium, ii.* — <sup>4</sup> *Indico, is.* — <sup>5</sup> Conviértanse todas estas oraciones en activa, variando algunas de ellas por todos los tiempos, y supliendo para las segundas de pasiva un ablativo agente.

Trebonio hubiera sido atormentado<sup>1</sup> por Dolabela. Los soldados eran heridos<sup>2</sup> por el enemigo. Vosotros sois enseñados por un digno maestro. Nosotros no seremos vencidos por los romanos.

Tú has de ser oído por los senadores. Los soldados cobardes<sup>3</sup> hubieron de ser vencidos por el enemigo. Yo había de ser amonestado por tí.

El reo fue castigado<sup>4</sup>. Vosotros seréis temidos. Yo había sido engañado<sup>5</sup>. Nosotros seríamos amonestados. La gritería<sup>6</sup> de los soldados fué oída. Se divulgó la noticia<sup>7</sup> por toda España.

La muerte de tu hijo habria de ser llorada. Tú has de ser amonestado.

#### REGLA VIII.

##### Segundas de activa, ó intransitivas.

Legáti de pace ad Annibalem statim venérunt. Valérius Flaccus cum Gallis depugnávit. Fortúna in omni re profectó dominátur. Ego respóndeo nunc pro Menedemo. Vos magnópere lætati fuistis. Nos agémus de magnis rebus. Leo dormiēbat in silva, et mures luxuriábant.

Imperátor cum exércitu profectúrus erat. Cum his hóstibus vos pugnáturi estis. Quis tam tristibus tēporibus reipublicæ nostræ opituláturus fuisset?

<sup>1</sup> Crucio, as. — <sup>2</sup> Vulnero, as. — <sup>3</sup> Ignavus. — <sup>4</sup> Punito, is. — <sup>5</sup> Decipio, is. — <sup>6</sup> Clamor, oris. — <sup>7</sup> Fama, æ; se divulgó vale fué divulgada; y lo mismo sucede en otras semejantes, como te reprendieron, nos matarán, que en latin se dicen, reprehensus fuisti, interficiemur; pero si el verbo fuere neutro, se dirá impersonalmente, v. g.: Te obedecieron, Obtemperatum fuit tibi.

Yo pelearé por la patria. El hombre necio saltaba en la plaza. Nos hallamos<sup>1</sup> en grandes peligros. Nunca hubiera yo permanecido en esa constancia. La perfidia no prevalecería contra la lealtad<sup>2</sup>. Crece el número de los enemigos.

Yo he de permanecer en tu amistad. Aquellos habrán de venir. Tú habrias de vencer.

#### REGLA IX.

##### Impersonales<sup>3</sup> activas y pasivas.

Diu atque ácri ter pugnatum fuerat. Ubi proprius ventum est, utrinque magno clamóre concurrirur. Si usuvenerit, à me providēbitur. Ingenti alacritate ad prætorium concursum est. Constabat ita inter omnes. Per idem tempus sanguine pluit. Nunquam per me tibi licuisset. Ita præceptum fuerat à Cæsare<sup>4</sup>.

Dicendum est de singulari virtute Pompeji. Cum Thræcibus erat dimicandum.

Se disputaba<sup>5</sup> sobre la gloria del imperio. Vienen á las manos<sup>6</sup> y pelean con valor. Entonces llovió y ahora nieva<sup>7</sup>. Pelearáse entonces sin temor. Así se habia encargado<sup>8</sup> por el Rey.

Se ha de pelear. Se hubo de correr. Se habrá de dudar por alguno.

<sup>1</sup> Hallarse, es versor, aris. — <sup>2</sup> Fides, ei. — <sup>3</sup> No hay verdaderas impersonales propiamente hablando, porque no puede verificarse una afirmación (que es la principal propiedad del verbo) sin que haya sugeto, sea claro, sea oculto, de quien se afirme. — <sup>4</sup> Las impersonales pasivas pueden tener como esta ablativo agente, y volverse en activa. — <sup>5</sup> Decerto, as. — <sup>6</sup> Venir á las manos, es concurro, is; pelear, dimico, as. — <sup>7</sup> Ningit. — <sup>8</sup> Mando, as.

## REGLA X.

*Oraciones de relativo.*

Timoleon fugávit copias Carthaginiénsium, quæ possessionem Siciliæ tenebant<sup>1</sup>. Pédités, qui in acie stábant, terga vertérunt. Is statuas, quas secum portábat, pecuniá complévit. Hic administrábat eam provinciam, quæ vergit ad Oceanum. Puer, qui ludébat, vidit vulpem, quæ fugiébat per campum.

Argílius, quem ille ante id tempus diléxerat, cum epístola mittebátur. Bellum scriptúrus sum, quod pópulus Románus cum Jugurtha gessit. Orationem scripsérat, quæ post mortem ejus reperta est. Bellum, quod á cónsule Acilio gestum est, hunc finem hábuit.

Tumultus, qui exortus fuerat<sup>2</sup>, brevi témpore opprésus est. Cohortes, quæ insecútæ fuerant hostes, recepérunt se ad castra.

Is, qui peritúrus erat, hábeat perfúgium in tua misericórdia. Tu, qui in Galliam itúrus es, liberos in urbe relinques.

Fábius parábat bellum, quod ipse æstáte próxima gestúrus erat. Ille scripsit hanc orationem, quam ego dictúrus sum.

Lysander profligávit Athenienses bellum gerentes. Preces filii timentis pœnam tenébant patrem. Nos

<sup>1</sup> El profesor mandará que estas oraciones se varien por participio, y que los participios se resuelvan en sus tiempos correspondientes. — <sup>2</sup> Esta oracion y la siguiente se hacen por el participio de pretérito, aunque el relativo es persona que hace, por ser el verbo deponente, y lo mismo otras semejantes.

omnes metuebámus bellum imminens. Magna laus erit puero assiduè studentí.

Lacedæmónii sustulérunt potestátem constitútam à Lysádro. Hic habébat magnas divitias relictas á patre. Vidimus ingentem número hóstium captórum á nostris. Laudábo pueros óptima exempla secútos. Reprehendes filium oblitum beneficiórum.

Románi reliquérun in urbe turbam útique peritúram. Omnes gratulabúntur cónsuli exércitum ductúro.

Præmia á vobis accipienda ostendúntur hic. Milites viderant agnum jugulándum ab Anníbale.

*La zorra vió al dragon, que guardaba<sup>1</sup> los tesoros. Aquel que guarda<sup>2</sup> los divinos preceptos es el verdadero sabio. Vosotros habeis de amar al maestro, que reprende vuestros vicios. Lloramos<sup>3</sup> la muerte de aquel amigo, que muchas veces nos consolaba.*

*Los embajadores que envió el Senado, volvieron<sup>4</sup> á Roma. He leído el libro, que envió tu amigo Curcio. Tú llevarias<sup>5</sup> los soldados que el General hubiese elegido. El ejército, que habia sido derrotado<sup>6</sup> por los enemigos, tuvo jefes cobardes. El General que habia partido<sup>7</sup> con las legiones volvió á la ciudad.*

*El Cónsul aguardaba<sup>8</sup> las naves que habian de vencer la escuadra de los enemigos. Yo animaré<sup>9</sup> á los soldados que hayan de atacar la plaza. Tú, que experimentarás mi lealtad<sup>10</sup>, serás después mi amigo.*

<sup>1</sup> Custodio, is. — <sup>2</sup> Servo, as. — <sup>3</sup> Luceo, es; consolar, consolor, aris. — <sup>4</sup> Revertor, is, ó revertor, eris. — <sup>5</sup> Duco, is. — <sup>6</sup> Deleo, es; jefe, dux, cis. — <sup>7</sup> Proficiscor, eris. — <sup>8</sup> Exspecto, as. — <sup>9</sup> Hortor, aris; atacar, oppugno, as. — <sup>10</sup> Fides, ei.

El ejército, que venia con Antonio, ahuyentó la región, que habia de defender la ciudad. Este es el niño, que irá contigo.

El criado selló<sup>1</sup> la carta, que yo habia de enviar para tí. La guerra que hará<sup>2</sup> el pueblo romano, será sangrienta. Siento<sup>3</sup> las desgracias, que nuestros aliados han de sufrir en esta guerra.

REGLA XI.

Oraciones de infinitivo de todas clases.

*Primeras de sum.*—Fáteor mortem pro patria esse præclaram. Scio sententiam meam non fore gratam omnibus. Sperábam ánimos vestros futuros esse plenos alacritátis. Arbitrabámur servum illum fuisse nimium fidelem. Credendum est te futurum fuisse felicem.

Dicen que Alejandro fue el vencedor de Dario<sup>4</sup>. Sabemos que los triunfos han de ser gloriosos<sup>5</sup>. ¿Quién niega que la paz hubiera sido grata á los buenos ciudadanos?

*Segundas de sum.*—Oportet has virtútes esse in oratore. Cómperi te fuisse in ejército. Ajunt vos futuros esse in metu.

Sabemos que Pompeyo estuvo en el Senado. Veis

<sup>1</sup> Obsigno, as. — <sup>2</sup> Gero, eris; sangrienta, cruentus, a, um. — <sup>3</sup> Doleo; aliado, socius, ii. — <sup>4</sup> Será conveniente que los niños digan algunas de estas oraciones por todos los tiempos que pueden ir á infinitivo, sin alterar el verbo determinante, y que varien las de activa en pasiva, y vice-versa. — <sup>5</sup> Proclarus, a, um.

que toda la esperanza está en el Cónsul. Sospecho que la república ha de ser de los enemigos.

*Primeras de activa.*—Sciëbam fratrem tuum paratúrum esse bellum. Fama erat eum habere societátem cum Rege. Apparébat Pænos illatúros fuisse bellum Itáliæ. Ego probábo Verrem cepisse pecúnias contra leges. Audívimus te dicere<sup>1</sup> hæc verba in curia.

Creo que Jesucristo redimió el género humano. Juzgaba yo que tú habias recibido mi carta. César dijo que él<sup>2</sup> habia de haber dado otro dictámen. Yo deseo<sup>3</sup> conservar la paz. Escipion juró defender<sup>4</sup> la causa de la república.

*Segundas de activa.* Thraces sensérunt eum venisse cum magna pecúnia. Dixit in concióné vestra rempublicam interitúram fuisse. Nego illum adolescentem mórtuum esse. Opinor eum scripsisse<sup>5</sup> ad te.

Ignoramos que Antonio haya venido. Sabemos que los dos cónsules murieron en la batalla. No sos-

<sup>1</sup> O qui dicebas ó dicentem; y lo mismo con los determinantes que significan ver, sentir. — <sup>2</sup> Se dirá se, porque se refiere al sugeto del determinante; dar, dico, is, y por dictámen, sententia, æ. — <sup>3</sup> Cuando el sugeto es uno mismo en ambos verbos determinante y determinado, como en este ejemplo, no admite el infinitivo sino raras veces acusativo antes de sí; mas en caso de expresarle, será me, te, se, nos, vos, segun el sugeto, y se vuelve la oracion en pasiva como las demás de infinitivo. — <sup>4</sup> Con verbos determinantes que significan jurar, esperar, prometer, confiar, pensar, sospechar y otros semejantes, el presente de infinitivo castellano va con elegancia al futuro primero latino ó tercera voz. — <sup>5</sup> Podrá decirse Is ad te scripsit opinor, y se hallan usados del mismo modo los determinantes credo, puto, censeo, video, spero y fáteor; pero solo en la primera persona del presente de indicativo, y credo aun en la segunda del imperativo.

pecho que los traidores<sup>1</sup> han de vencer. Veo que el peligro crece.

*Primeras y segundas de pasiva.*—Accépmus Neápolim á præfecto Romano tenéri. Putatôte hoc totum fingi á me causâ témporis. Dixit potestatem tribunitiam esse restituendam. Quis créderet tale consilium unquam capiendum fuisse?

*Este confesó que su hermano no habia sido herido por Antonio. Es cierto que nosotros somos menospreciados por tí. Confío que los enemigos serán derrotados<sup>2</sup>. ¿Piensas tú que la ciudad hubiera sido saqueada?<sup>3</sup>*

*Impersonales.*—Invénio pugnatum esse hoc anno ad lacum Regillum. Ita constitui fortiter esse agendum. Dicitur eo témpore lapidibus pluisse. Fama erat concúrri ad prætorium. Neque puto de hac re siléndum fuisse.

*Sabemos que sucedió así. Dicen que se hubiera peleado con valor. Esperamos que se vencerá. Creo que no te pesa.*

*Quién ó quienes piensas<sup>4</sup>. Quem putas defendísse pátriam, nisi me? Quos cogitas desertúros fuisse castra, nisi milites ignávos?*

*¿Quién crees que juzgará á los hombres sino Dios? ¿Quiénes entiendes que cultivan la virtud sino los buenos?*

<sup>1</sup> *Proditor, oris.*—<sup>2</sup> *Deleo, is.*—<sup>3</sup> *Diripio, is.*—<sup>4</sup> Son oraciones de infinitivo, sin mas diferencia que colocar el interrogativo *quis* en primér lugar en el caso que le corresponda, que puede ser cualquiera de los cinco que tiene; y el nombre que venga después de la conjuncion *sino*, la cual en latin es *nisi* y á veces *præterquam*, se pondrá en el mismo caso que esté *quis*.

*Indefinidas<sup>1</sup>.* Epaminondas, quid diceret, non habébat. Nesciébat dux, quemadmodum ánimos sanáret. Legati docent, in quanto discrimine sit Nolana res. Scio quid actúrus sim.

*El Rey no sabia qué resolució<sup>2</sup> tomar. No dudamos cuál será<sup>3</sup> el éxito de esta guerra. Pregunté quién habia traído<sup>4</sup> aquella noticia.*

## REGLA XII.

*Epilogo de oraciones de todas clases, á escepcion de las del verbo sustantivo SUM.*

Labor assiduus homínibus sapiéntiam dedit. Labor ómnia vincit. Credo labórem corrigere malos mores. In verbis amanda sunt vera. Hi solúm docent, qui causas rerum cognoscunt. Mens hóminis docendo álitur.

Hómines discunt, dum docent. Honor, qui de amóre non venit, adulatio est. Hostem in se nùtrit, qui filiis nimis indulget. In duóbus malis minus est eligendum. Interdum lacrimæ habitúræ sunt póndera vocis. Inimici diligendi sunt, sed cavendi. Invidia de

<sup>1</sup> Cuando después de verbos de ignorar, dudar, preguntar y otros, viene *que*, *cual*, *quien*, *cuanto*, *cuan*, *como*, *porque*, *en donde*, ú otra particula relativa en sentido indeterminado, se llama la oracion del segundo verbo indefinida, y no va á infinitivo, sino á subjuntivo, y rara vez á indicativo.—<sup>2</sup> *Quid consilii* ó *quod consilium*; pero no *quid consilium*, porque las terminaciones neutras indefinidas de *quis* y sus compuestos no conciertan con sustantivo claro.—<sup>3</sup> Corresponde á este tiempo el presente de subjuntivo con *de*, ó llano si el verbo careciere de supino; lo que debe tenerse presente para las demás reglas de verbos que determinan á subjuntivo.—<sup>4</sup> *Affero, ers*; y por noticia, *nuncius, ii*.

superbia nascitur. Invidet et cantor cantóri, et egé-  
nus egéno. Ipse Deus juvet nos meminisse mortis.  
Qui laudat se, est vanus; qui se vituperat, stultus.  
Opinor leges non punituras esse consciéntiam. Lec-  
tio est utilis, cum facimus ea, quæ légimus. Scimus  
occasione[m] legendi haberi à nobis; non autem audien-  
di. Dicunt linguam errantem dicere interdum vera.  
Liberi increpandi sunt intra fores. Qui percútiat ma-  
los, non exercet crudelitatem; sed ministerium Dei.  
Nóbilis equus umbra virgæ regitur. Ferunt hómines  
placatos fuisse munéribus. Constat mundum fugien-  
dum esse non corpore, sed corde. Certum est illos  
luxisse. Intellego judicandum esse. Puto dictum fuisse.

Nulla ars discetur à te absque magistro. Nun-  
quam sitis cupiditatis explétur ab hómine. Clamátur.  
Vincitur. Dicendum erit à vobis. Separábitur. Pudé-  
bat. Tædui. Evenit. Libébat vobis.

*La recompensa será recibida por los estudiantes laboriosos. Hemos de creer que la virtud tendrá el premio debido. No ignoro que vosotros, que ois la fábula con placer<sup>1</sup>, leeréis la historia sagrada con pasmo<sup>2</sup>. El juez, que perdona á los malos<sup>3</sup> los delitos; daña á los buenos<sup>4</sup>. El ambicioso que pretende<sup>5</sup> los honores inciertos, pierde con razon el destino<sup>6</sup>, que tiene. El cuerpo, que no se repara<sup>7</sup> desfallecerá. La mujer tiene mucho atrevimiento; pero carece casi de razon y prudencia<sup>8</sup>. Las malas palabras corrompen las buenas costumbres. Un cuidado trae otro. Dios escoge á los hombres, que el mundo desprecia<sup>9</sup>. Dios ayuda á los hombres, que*

<sup>1</sup> Libenter. — <sup>2</sup> Mirè. — <sup>3</sup> En dativo. — <sup>4</sup> En dativo. — <sup>5</sup> Peto. — <sup>6</sup> Munus. — <sup>7</sup> Reficio; desfallecer, deficio. — <sup>8</sup> Consilium, en ablativo. — <sup>9</sup> Despicio.

*hacen lo que está<sup>1</sup> en su mano. Sucede que Dios llama al hijo, que mas ama. Aprende mucho tiempo<sup>2</sup> las cosas que has de enseñar. La golondrina<sup>3</sup> anunciará la venida del verano. Somos arrebatados de admiracion<sup>4</sup>, cuando se ha oido la historia de José. Se cree que peleará. Entiendo que harán esto. El amo manda matar al ciervo.*

*Los que llevan los cetros<sup>5</sup> no son reyes, sino los que saben regirlos. La traicion<sup>6</sup> se ama; pero al traidor no se alaba. No dudo que la prueba<sup>7</sup> del amor serán siempre las obras. ¡Ojalá lleneis vuestra casa de verdaderos amigos!<sup>8</sup> El Señor manda; el esclavo obedece<sup>9</sup>. Los fenicios inventaron el arte de escribir<sup>10</sup>. Los malvados<sup>11</sup> son atormentados por su propia conciencia. Recioamos los males, que Dios nos<sup>12</sup> envia. El mundo es gobernado por la divina Providencia. José hubo de ser vendido por sus hermanos. Los culpados<sup>13</sup> serán castigados por Dios, que venga las injurias. El maestro que mezcla lo agradable<sup>14</sup> con lo útil, ha de ser celebrado de los discipulos. Cayo y Tiberio Graco fueron educados por Cornelia, su madre. Se dice que Tulia fué llorada por Ciceron, su padre. José fué acusado por una mujer de un delito, que no habia cometido. Las sabinas fueron arrebatadas<sup>15</sup> por los romanos, que no tenían mujeres. Cuando<sup>16</sup> se lee la historia, somos conmo-*

<sup>1</sup> In se. — <sup>2</sup> Diu. — <sup>3</sup> Hirundo. — <sup>4</sup> Ablativo. — <sup>5</sup> Sceptum. — <sup>6</sup> Proditio; traidor, proditor. — <sup>7</sup> Probatio, obra; factum ó exhibitio operis. — <sup>8</sup> En ablativo. — <sup>9</sup> Pareo, es. — <sup>10</sup> Invenio; de escribir, scribendi. — <sup>11</sup> Sceleratus, su propia, su parte. — <sup>12</sup> Dativo. — <sup>13</sup> Sons; vengar, vindico. — <sup>14</sup> Dulcis; con lo útil. Dativo. — <sup>15</sup> Rapio. — <sup>16</sup> Cúm.

*Se callará de tí. No sabia cómo portarme<sup>1</sup>. Venían. Habrán de llegar. Se entenderá por tí. Digo que corrieron.*

<sup>1</sup> Gero en subjuntivo.

Impuestos los discípulos radicalmente en estas oraciones, harán rápidos progresos en la traducción: responderán sin titubear á las oraciones que vulgarmente se preguntan; llenándose de satisfacción los encargados, que admiran el celo del profesor que ha sabido inculcar estos principios con solidez. Para los profesores nos es lo mismo enseñarlo antes ó después; pero no para los discípulos. Y haciendo estas explicaciones antes, *Bis damus, quia citò damus.*

## TRATADO SEGUNDO.

EPITOME DE LA HISTORIA SAGRADA DE LHO-  
MOND, PARA QUE LOS NIÑOS PRINCIPIEN  
A TRADUCIR.

*Cria Dios el mundo en seis dias.*

Deus creávit cœlum et terram intra sex dies. Primo die fecit lucem. Secundo die fecit *firmamentum*, quod vocávit cœlum. Tértio die coégit aquas in unum locum, et edúxit è terra plantas et árboles. Quarto die fecit solem et lunam et stellas. Quinto die creávit omne volátile secundùm genus suum, et pisces, qui natant in aquis. Sexto die fecit ómnia animántia, postremò hóminem, et quiévit die séptimo.

*Cria Dios al primer hombre.*

Deus finxit corpus hóminis è limo terræ: dedit illi animam viventem: fecit illum ad imáginem et similitudinem suam, et nominávit illum Adámum. Deinde immisit sopórem in Adámum, et detráxit unam<sup>®</sup> è costis ejus dormiéntis. Ex ea formávit mulierem, quam dedit sóciam Adámo, sicque instituit matrimonium. Nomen primæ mulieris fuit Eva.

*Coloca al hombre en el paraíso terrenal.*

Deus posuit Adámum et Evam in horto amœnissimo, qui solet appellári *Paradísus terréstris*. Ingens



*Se callará de tí. No sabia cómo portarme<sup>1</sup>. Venían. Habrán de llegar. Se entenderá por tí. Digo que corrieron.*

<sup>1</sup> Gero en subjuntivo.

Impuestos los discípulos radicalmente en estas oraciones, harán rápidos progresos en la traducción: responderán sin titubear á las oraciones que vulgarmente se preguntan; llenándose de satisfacción los encargados, que admiran el celo del profesor que ha sabido inculcar estos principios con solidez. Para los profesores nos es lo mismo enseñarlo antes ó después; pero no para los discípulos. Y haciendo estas explicaciones antes, *Bis damus, quia citò damus.*

## TRATADO SEGUNDO.

EPITOME DE LA HISTORIA SAGRADA DE L'HOMOND, PARA QUE LOS NIÑOS PRINCIPIEN A TRADUCIR.

*Cria Dios el mundo en seis dias.*

Deus creávit cœlum et terram intra sex dies. Primo die fecit lucem. Secundo die fecit *firmamentum*, quod vocávit cœlum. Tértio die coégit aquas in unum locum, et edúxit è terra plantas et árboles. Quarto die fecit solem et lunam et stellas. Quinto die creávit omne volátile secundùm genus suum, et pisces, qui natant in aquis. Sexto die fecit ómnia animántia, postremò hóminem, et quiévit die séptimo.

*Cria Dios al primer hombre.*

Deus finxit corpus hóminis è limo terræ: dedit illi animam viventem: fecit illum ad imáginem et similitudinem suam, et nominávit illum Adámum. Deinde immisit sopórem in Adámum, et detráxit unam<sup>®</sup> è costis ejus dormiéntis. Ex ea formávit mulierem, quam dedit sóciam Adámo, sicque instituit matrimonium. Nomen primæ mulieris fuit Eva.

*Coloca al hombre en el paraíso terrenal.*

Deus posuit Adámum et Evam in horto amœnissimo, qui solet appellári *Paradísus terréstris*. Ingens

flāvius irrigábat hortum : erant ibi omnes árbores jucundæ aspectu, et fructus gustu suaves. Inter ea arbor scientiæ boni et mali. Deus dixit hómini : útere frúctibus ómnium árborum paradisi, præter fructum árboris scientiæ boni et mali, nam si cómedas illum fructum, moriëris.

*Adan y Eva desobedecen á Dios.*

Serpens, qui erat callidissimum ómnium animántium, dixit mulieri : Cur præcépít vobis Deus, ut non comederétis de omni árbore paradisi? Mulier respondit : Deus præcépít nobis, ne comederémus de fructu árboris quæ est in medio paradisi, ne fortè moriámur. Mínime, inquit serpens : non moriëmini; sed éritis símiles Deo, scientes bonum et malum. Mulier decepta his verbis decerpit fructum, et comédit : deinde obtulit viro, qui páriter comédit.

*Escóndense después, y se disculpan.*

Adámus fugiens conspectum Dei, abscondit se. Deus vocávit illum : Adáme, Adáme. Qui respondit : Timui conspectum tuum, et abscondi me. Cur times, inquit Deus, nisi quia comedisti fructum vétitum? Adámus respondit : Mulier quam dedisti mihi sóciam, porréxit mihi fructum ístum, ut éderem. Dóminus dixit mulieri : Cur fecisti hoc? Quæ respondit : Serpens me decépit.

*Maldice Dios á la serpiente.*

Dóminus dixit serpenti : Quia decepisti mulierem, eris odiosus et exsecrátus inter ómnia animántia : reptábis super pectus, et cómedes terram. Inimicitia erunt inter te et mulierem : ipsa olim cónteret caput

tuum. Dixit etiam mulieri : Afficiam te multis malis : paries liberos in dolore, et eris in potestáte viri.

*Adan y Eva son expelidos del paraíso.*

Deinde Deus dixit Adámo : Quia gessisti morem uxóri tuæ, habébis terram infestam : ea fundet tibi spinas et cárduos. Quæres ex ea victum cum multo labóre, dónec abeas in terram, è qua ortus es. Tum ejécit Adámum et Evam ex horto, ut ille cóleret terram, et collocávit Ángelum, qui præferébat manu gládium igneum, ut custodiret áditum paradisi.

*Cain y Abel, hijos de Adan.*

Adámus hábuit multos liberos, inter quos Cainus et Abel numerántur : hic fuit pastor, ille agricola. Utérque obtulit dona Dómino, Cainus quidem fructus terræ ; Abel autem oves egrégias. Dona Abélis placuérunt Deo, non autem dona Caini ; quod Cainus ægrè tulit. Dóminus dixit Caino : Cur invides fratri? Si rectè facies, recipies mercédem ; sin autem malè, lues pœnam peccati.

*Abel es muerto por Cain.*

Cainus non páruit Deo monenti : dissimulans iram, dixit fratri suo : Age, eamus deambulátum. Itaque unà ambo abiérunt foras, et cùm essent in agro, Cainus irruit in Abélem, et interfécit illum. Deus dixit Caino : Ubi est tuus frater? Cainus respondit : Néscio ; num ego sum custos fratris mei?

*Castigo de Cain.*

Deus dixit Caino : Caïne, quid fecisti? Sanguis fratris tui, quem ipse fudisti manu tua, clamat ad me.

Infesta tibi erit terra, quæ bibit sanguinem Abélis: cum colueris eam longo et duro labore, nullos feret fructus: eris vagus in orbe terrarum. Cainus desperans veniam, fugit.

*Construcción del arca.*

Postquam número hominum crevit, omnia vitia invalere. Quare offensus Deus statuit perdere hominum genus diluvio. Atamen pepercit Noemo et liberis ejus, quia colébant virtutem. Noemus admonitus à Deo extruxit ingentem arcam in modum navis: linivit eam bitumine, et in eam induxit par unum omnium avium et animantium.

*Diluvio universal; año del mundo 1656.*

Postquam Noemus ipse ingressus est in arcam cum conjuge, tribus filiis et totidem nubibus, aquæ maris et omnium fontium erupérunt. Simul pluvia ingens cecidit per quadraginta dies et totidem noctes. Aqua operuit universam terram, ita ut superaret quindecim cubitis altissimos montes. Omnia absumpta sunt diluvio: arca autem sublevata aquis fluitabat in alto.

*Fin del diluvio.*

Deus inmisit ventum vehementem, et sensim aquæ imminutæ sunt. Tandem mense undécimo, postquam diluvium cœperat. Noemus aperuit fenestram arcæ, et emisit corvum, qui non est reversus. Deinde emisit columbam: cum ea non invenisset locum ubi poneret pedem, reversa est ad Noemum, qui extendit manum, et intulit eam in arcam. Columba rursus emissa attulit in ore suo ramum olivæ virentis, quo finis diluvii significabatur.

*Sale Noé del arca.*

Noemus egressus est ex arca, postquam ibi inclusus fuerat per annum totum ipse et familia ejus: eduxit secum aves cæteraque animantia. Tum erexit altare, et obtulit sacrificium Dómino. Deus dixit illi: Non delebo deinceps genus hominum: ponam arcum meum in nubibus, et erit signum fœderis, quod facio vobiscum. Cum obduxero nubes cælo, arcus meus apparebit, et recordabor fœderis mei, nec unquam diluvium erit ad perdendum orbem terrarum.

*Corrupción del género humano.*

Omnes gentes propagatæ sunt à filiis Noemi. Semus incoluit Asiam, Chamus Africam, Japhetus Europam. Pœna diluvii non deterruit homines à vitiis, sed brevi facti sunt pejores quam prius. Obliti sunt Dei creatóris; adorabant solem et lunam; non verebantur parentes; dicebant mendacium; faciebant fraudem, furtum, homicidium; uno verbo, contaminabant se omnibus flagitiis.

*Vocacion de Abraham; año del mundo 2083.*

Quidam tamen sancti viri coluerunt veram religionem et virtutem, inter quos fuit Abrahámus è genere Semi. Deus fecit fœdus cum illo his verbis: Exi è domo paterna, desere patriam, et pete regionem, quam daturus sum pósteris tuis angébo te prole numerosa, eris pater multarum gentium, ac per te omnes orbis nationes erunt bonis cumulatae. Aspice cœlum; dinúmera stellas, si potes; tua progénies eas æquabit número.

*Nacimiento de Isaac.*

Abrahamus jam senéerat, et Sara ejus uxor erat sérilis. Quibus tamen Deus promisit filium ex eis nascitúrum. Habébis, inquit, filium ex Sara, cónjuge tua. Quod aúdiens Sara risit, nec statim adhibuit fidem promissis Dei, et idcirco reprehensa est à Deo. Abrahamus autem crédidit Deo pollicenti. Et verò uno post anno filius natus est Abrahamo, qui vocavit eum Isaacum.

*Prueba Dios la fe de Abraham.*

Postquam Isaacus adolévit, Deus tentans fidem Abrahami, dixit illi: Abrahame, tolle filium tuum únicum, quem amas, et immola eum mihi in monte, quem ostendam tibi. Abrahamus non dubitávit parére Deo jubenti: impósuit ligna Isaaco; ipse verò portábat ignem et gládium. Cúm iter fácerent simul, Isaácus dixit patri: Mi pater, ecce ligna et ignis; sed úbinam est hostia immolanda? Cui Abrahamus: Deus, inquit, sibi providébit hóstiam, fili mi.

*Delíncle Dios el brazo.*

Ubi pervenerunt ambo in locum designátum, Abrahamus extruxit aram, disposuit ligna, alligavit Isaacum super struem lignorum, deinde arripuit gládium. Tum Ángelus clamávit de coelo: Abrahame, cónfine manum tuam; ne nóceas puero: jam fides tua mihi perspecta est, cúm non pepéceris filio tuo único: ego favébo tibi, et remunerábo splendidé fidem tuam. Abrahamus respexit, et vidit arietem hærentem córnis inter vepres, quem immolávit loco filii.

*Eliezér va á buscar esposa para Isaac.*

Póstea Abrahamus misit servum suum Eliézerem ad cognatos suos, qui erant in Mesopotámia, ut inde addúceret uxórem filio suo Isaaco. Eliezer sumpsit decem camélos dómini sui, et profectus est, portans secum múnera magnífica, quibus donáret puellam destinátam Isaáco, et ejus parentes. Ubi pervénit in Mesopotámiam, cónstitit cum camelis prope púteum aquæ ad vesperum, quo tómpore mulieres solébant convénire ad hauriendam aquam.

*Encuentro de Rebeca con Eliézer.*

Eliezer oravit Deum his verbis: Dómine Deus Abrahami, fac ut puella, quæ dabit potum mihi petenti, ea sit, quam Isaáco déstinas. Ecce statim Rebecca virgo exímia pulchritúde pródiit gerens urnam húmeris, quæ descendit ad púteum, implevit urnam, deditque potum ei. Cúm ille hibisset, Rebécca obtulit etiam aquam camelis. Hoc indicio cognovit Eliezer quod scire cupiébat.

*Rebeca le dice quiénes son sus padres.*

Eliezer prótulit ináures aureas et armillas, quas dedit Rebeccæ: tum interrogávit illam, cujus esset filia, num in domo patris esset locus ad commorandum. Cui Rebecca respondit: Ego sum filia Bathuelis: avus meus est frater Abrahami: est domi locus ad commorandum amplissimus; est etiam plúrimum fénii et palarum ad usum camelorum. Quod audiens Eliezer egit gratias Deo, qui tribuisset iter prosperum sibi.

*Eliezer es recibido en casa de Bathuel.*

Rebecca properavit domum, et narravit matri suæ ea quæ sibi contigerant. Labanus, frater Rebeccæ, cum audivisset sororem narrantem, adivit hominem, qui stabat ad fontem cum camelis, et compellans eum: Ingrédere, inquit, dómine mi; cur stas foris? paravi hospitium tibi et locum camelis. Deindè duxit eum domum, eique cibum apposuit.

*Quédale concedida la mano de Rebeca.*

Continuò Eliezer exposuit paréntibus Rebeccæ causam itineris suscepti, rogavitque, ut annuerent postulatióni suæ. Qui responderunt: Ita voluntas Dei fert; nec possumus Deo obsistere. En Rebecca; proficiscatur tecum, nuptúra Isaáco. Tum Eliezer deprompsit vasa áurea et argétea, vestesque pretiosas, quas dedit Rebeccæ: obtulit etiam múnera matri ejus et fratri, et inierunt convivium.

*Viaje de Rebeca.*

Postridie Eliezer surgens manè, dixit paréntibus Rebeccæ: Herus meus me exspectat: dimittite me, ut rédeam ad illum. Qui responderunt: Vocémus puellam, et percontémur ejus sententiam. Cum Rebecca venisset, sciscitati sunt, an vellet discédere cum homine: Volo, inquit illa. Dimiserunt ergo Rebeccam et nutricem illius, precantes ei ómnia prospera.

*Casamiento de Isaac.*

Isaacus fortè tunc deambulabat rure, et vidit camelos venientes. Simul Rebecca conspicata virum deambulantem, desiluit è camélo, et interrogavit Elié-

zerem: Quis est ille vir? Eliezer respondit: Ipse est herus meus. Illa statim operuit se pallio. Eliezer narravit Isaaco ómnia, quæ fécerat. Isaacus introduxit Rebeccam in tabernaculum matris suæ, et lenitus est dolor, quem capiébat ex morte matris.

*Convenio de Esaú con Jacob.*

Rebecca édedit uno partu duos filios, Esaum et Jacobum. Qui prior éditus est, pilosus erat; alter verò lenis: ille fuit venator strenuus, hic autem plácidus et simplex moribus. Quadam die cum Jacobus sibi paravisset pulmentum ex léntibus, venit Esaus fessus de via, et dixit fratri: Da mihi hoc pulmentum, nam rédeo rure exanimatus lassitudíne. Cui Jacobus: Dabo, si concedas mihi jus primogéniti. Fáciam libenter, inquit Esaus. Jura ergo, ait Jacobus. Esaus juravit, et vendidit jus suum.

*Isaac envia á Esaú á cazar.*

Isaacus, qui delectabatur venatióne, amabat Esaum; Jacobus verò erat carior Rebeccæ. Cum Isaacus jam senuisset, et factus esset cæcus, vocávit Esaum: Sumito, inquit, pháretram, arcum et sagittas: affer mihi et para de venatione pulmentum, ut cómedam, et apprecer tibi fausta ómnia, ántequam móriar. Esaus itaque profectus est venatum.

*Consejo de Rebeca á Jacob.*

Rebecca audierat Isaacum loquentem: vocávit Jacobum, et, afferto, inquit, mihi duos hædos opimos: conficiam pulméntum, quo pater tuus valde delectatur: appónes ei cibum, et bene precábitur tibi. Ja-

cóbus respondit : Ego non ausim id fácere, mater: Esaus est pilósus; ego sum lenis : si pater me attrectáverit, succensébit mihi : ita indignátio patris et damnum mihi evenient pro ejus benevoléntia.

*Prepara Rebeca la comida para Isaac.*

Rebecca ínstitit : Ne timeas, inquit, fili mi. Si quid adversi inde sequátur, id totum sumo mihi. Tu verò ne dúbites fácere quod jussus es. Itaque Jacóbus ábiit, et áttulit matri duos hædos; illa parávit seni cibum, quem nóverat suavem esse paláto ejus. Deinde induit Jacobum véstibus fratris : aptávit pellem hædi máni-bus ejus et collo. Tum ádi, inquit, patrem tuum, et offer illi escam, quam áppetit.

*Bendice Isaac á Jacob en lugar de Esau.*

Jacobus áttulit patri suo escam paratam á matre. Cui Isaacus dixit : Quisnam es tu? Jacobus respon-dit : Ego sum Esaus, primogénitus tuus; feci quod jussisti; surge, et cómede de venatióne mea. Quomo-do, ait Isaacus, potuisti invenire tam citò? invéni, pa-ter : Deus ita voluit. Isaacus rursus : Tu ne es Esaus, primogénitus meus? Accéde propiús, ut attrectem te. Ille accessit ad patrem, qui dixit : Vox quidem est Jacobi, sed manus sunt Esai.

*Vuelve Esau y se presenta á Isaac.*

Isaacus amplexatus Jacobum anteposuit eum fra-tri, et tribuit illi ómnia bona primogéniti. Non multò post Esaus rediit á venatióne, et ipse óbtulit patri pul-mentum quod paráverat. Cui Isaacus mirans dixit: Quis est ergo ille, qui modò áttulit mihi cibum, et cui apprecatus sum ómnia fausta, tanquam primogé-

nito? Quod audiens Esaus édedit magnum clamórem, et implévit domum lamentis.

*Sale Jacob de casa de sus padres.*

Esaus ardens irá minabátur mortem Jacobo. Qua-re Rebecca mater timens dilecto filio suo; fuge, in-quit, fili mi; abi ad Labánum avunculum tuum, et commoráre apud eum dónec ira fratris tui deferves-cat. Jacobus dimissus á patre et matre, profectus est in Mesopotamiam. Iter faciens pervenit ad quemdam locum, ubi fessus de via pernoctávit : suppósuit lápi-dem cápiti suo, et obdormívit.

*Vision de Jacob.*

Jacobus vidit in somniis scalam, quæ innixa terrá pertingébat ad cælum, atque angelos Dei ascenden-tes et descendentes. Audívit Dóminum dicentem sibi: Ego sum Deus patris tui; dabo tibi et pósteris tuis terram, cui incubas : noli timére, ego favébo tibi; ero custos tuus, quòcumque perréxeris, et redúcám te in pátriam, ac per te omnes natiónes orbis erunt bonis cumulátæ. Jacobus expergefactus adorávit Dó-minum.

*Llega Jacob á Mesopotamia.*

Jacobus iter persecutus pervénit in Mesopotamiam: vidit tres pécorum greges prope púteo cubántes. Nam ex eo púteo greges solébant adaquári. Os pútei claudebátur ingenti lápide. Jacobus accessit illuc, et dixit pastóribus : Fratres, unde estis? qui respondé-runt : Ex urbe Haran. Quos interrogávit iterum : Nos-tisne Labánum? dixerunt : Nóvimus. Valétne? valet, inquit : ecce Rachel filia ejus venit cum grege suo.

*Es muy bien recibido de Laban.*

Dum Jacobus loqueretur cum pastóribus, Rachel filia Labáni venit cum pécore paterno : nam ipsa pascebat gregem. Confestim Jacobus videns cognatam suam, amóvit lápidem ab ore putei. Ego sum, inquit, filius Rebéccæ, et osculátus est eam. Rachel festinans nunciávit patri suo, qui agnóvit filium soróris suæ, deditque ei Rachélem in matrimonium.

*Vuelve Jacob á su patria.*

Jacobus diu commorátus est apud Labánum : in-  
 érea mirè auxit rem suam, et factus est dives. Longo post témpore admónitus à Deo rediit in patriam suam. Extimescébat iram fratris sui : ut placáret ánimum ejus, præmisit ad eum nuncios, qui offerrent ei múnera. Ésaus mitigátus occurrít óbviam Jacobo adveniénti; insiliit in collum ejus, flensque osculatus est eum, nec quidquam illi nócuit.

*Hijos de Jacob : José es el predilecto.*

Jacobus hábuit duódecim filios, inter quos erat Josephus : hunc pater amábat præ cæteris, quia senex genúerat eum. Déderat illi túnica[m] textam è filis varii colóris. Quam ob causam Josephus erat invisus suis frátribus, præsertim postquam narravisset eis duplex sómni-  
 um, quo futúra ejus magnitudo portendebatur. Óderant illum tantóperè, ut non possent eum eo loqui.

*Sueños de José.*

Hæc erant porro Josephi sómnia. Ligabámus, in-  
 cuit, simul manipulos in agro : ecce manipulus meus

surgébat, et stabat rectus; vestri autem manipuli circumstantes venerabántur meum. Postea vidi in sómniis solem, lunam, et undecim stellas adorantes me. Cui fratres responderunt : Quorsum spectant ista sómnia? Num tu eris rex noster? Num subjiciémur ditióni tuæ? Fratres igitur invidébant ei, at pater rem táctus considerábat.

*Sus hermanos tratan de matarle.*

Quadam die cùm fratres Josephi páscerent greges procul, ipse remánserat domi. Jacobus misit eum ad fratres, ut sciret quomodo se habérent. Qui videntes Josephum veniéntem consilium cepérunt illius occidendi : Ecce, inquiébat, somniátor venit : occidámus illum et projiciámus in puteum : dicémus patri : Fera devorávit Joséphum. Tunc apparébit, quid sua illi prosint sómnia.

*El mayor de ellos quiere salvarle.*

Ruben, qui erat natu máximus, deterrébat fratres à tanto scélere. Nolite, inquiébat, interficere puerum : est enim frater noster : demittite eum pótiùs in hanc sóveam. Habébat in ánimo liberáre Joséphum ex eorum máribus, et illum extráhere è sóvea, atque ad patrem reducere. Re ipsa his verbis dedúcti sunt ad mitius consilium.

*Sus hermanos le venden á unos mercaderes.*

Ubi Josephus pervénit ad fratres suos, detraxérunt ei túnica[m], qua indúsus erat, et detrusérunt eum in sóveam. Deinde cùm consedisent ad suméndum cibum, conspexérunt mercatóres, qui petébat Ægyptum cum camélis portantibus varia arómata. Venit

illis in mentem Joséphum véndere illis mercatóribus. Qui emérunt Joséphum, eumque duxérunt in Ægyptum.

*Envían á su padre el vestido de José teñido con la sangre de un cabrito.*

Tunc fratres Josephi tinxérunt tunicam ejus sanguine hædi, quem occiderant, et miserunt eam ad patrem cum his verbis : Invenimus hanc tunicam : vide an tunica filii tui sit. Quam cum agnovisset, pater exclamavit : Tunica filii mei est : fera péssima devoravit Josephum. Deinde seclit vestem, et induit cilicium. Omnes liberi ejus convenérunt, ut lenirent dolorem patris ; sed Jacobus noluit accipere consolationem, dixitque : Ego descendam mœrens cum filio meo in sepulcrum.

*Putífar compra á José.*

Putíphar Ægyptius emit Joséphum à mercatóribus. Deus autem favit Putíphari causá Josephi : ómnia ei próspere succedébant. Quam ob rem Josephus benignè hábitus est ab hero, qui præfecit eum dómui suæ. Josephus ergo administrábat rem familiárem Putípharis : ómnia fiébant ad nutum ejus, nec Putíphar ullius negotií curam gerébat.

*Es acusado José y puesto en la cárcel,*

Josephus erat insigni et pulchra fácie : uxor Putípharis eum pelliciebat ad flagitium. Josephus autem nolébat assentiri improbæ mulieri. Quadam die mulier apprehéndit oram pállii ejus ; at Josephus reliquit pállium in mánibus ejus et fugit. Mulier irata inclamávit servos, et Josephum accusávit apud vi-

rum, qui nímium crédulus conjécit Joséphum in cárcerem.

*Sueños de dos criados principales de Faraon, que estaban presos con José.*

Erant in eodem cárcere duo ministri regis Pharaónis ; alter præerat pincernis, alter pistóribus. Utrique obvénit divinitus sómnum eadem nocte. Ad quos cum venisset Josephus manè, et animadvertisset eos tristióres sólito, interrogávit, quænam esset mœstitiæ causa. Qui responderunt : obvenit nobis sómnum, nec quisquam est, qui illud nobis interpretétur. Nónne, inquit Joséphus, Dei solius est prænóscere res futuras ? Narráte mihi sómnia vestra.

*Explica José el sueño del copero mayor.*

Tum prior sic expósuit Josepho sómnum suum : vidi in quiete vitem, in qua erant tres pálmities : ea paulatim prôtulit gemmas, deinde flores erupérunt, ac denique uvæ maturescébant. Ego exprimébam uvas in scyphum Pharaonis, eique porrigébam. Esto bono animo, inquit Josephus ; post tres dies Pharao te restituet in gradum pristinum : te rogo, ut memineris mei.

*Declara asimismo el del panadero mayor.*

Alter quoque narrávit sómnum suum Josepho : gestábam in cápite tria canistra, in quibus erant cibi, quos pistóres solent conficere. Ecce autem aves circumvolitábant, et cibos illos comedébant. Cui Josephus : Hæc est interpretatio istius sómni ; tria canistra sunt tres dies, quibus elápsis, Pharao te feriet seóuri, et affiget ad palum, ubi aves pascéntur carne tua.



*Cúmplense los dos sueños.*

Die tértio, qui dies natalis Pharaónis erat, spléndidum convívium parandum fuit. Tunc rex méminit ministrórum suórum, qui erant in cárcere. Restituit præfecto pincernárum munus suum; álterum verò secúri percússum suspendit ad palum. Ita res sómni-um comprobávit. Tamen præfectus pincernárum oblitus est Josephi, nec illius in se mériti recordátus est.

*Sueños del rey Faraon.*

Post biénium Rex ipse hábit sómni-um. Videbátur sibi adstáre Nilo flúmini; et ecce emergébant de flúmine septem vaccæ pingues, quæ pascebántur in palúde. Deinde septem aliæ vaccæ macilentæ exiérunt ex eodem flúmine, quæ devorárunt prióres. Phárao experrectus rursus dormívit, et álterum hábit sómni-um. Septem spicæ plenæ enascebántur in uno culmo, aliæque tótidem éxiles succrescebant, et spicas plenas consumébant.

*El copero mayor expone al Rey la habilidad de José para interpretar sueños.*

Ubi illáxit, Pharao perturbátus convocávit omnes conjectóres Ægipto, et narrávit illis sómni-um; at nemo póterat illud intérpretári. Tunc præfectus pincernárum dixit Regi: Confiteor peccatum meum; cùm ego et præfectus pistórum essémus in cárcere, uterque somniávimus eadem nocte. Erat ibi puer Hebræus, qui nobis sapienter intérpretatus est sómnia, res enim intérpretatiónem comprobávit.

*José interpreta al Rey sus sueños.*

Rex accessívit Josephum, eique narrávit utrumque sómni-um. Tum Josephus Pharaóni; Duplex, inquit, sómni-um unam atque eandem rem significat. Septem vaccæ pingues et septem spicæ plenæ sunt septem anni ubertátis mox ventúræ: septem verò vaccæ macilentæ, et septem spicæ éxiles sunt tótidem anni famis, quæ ubertátem secutúra est. Itaque, Rex, præfice toti Ægipto virum sapientem et indústri-um, qui partem frugum recondat in hórreis públicis, servetque diligenter in subsidium famis secutúræ.

*Encárgale el Rey el gobierno del reino.*

Regi plácuít consíli-um, quare dixit Josepho: Num quisquam est in Ægipto te sapiéntior? nemo certè fungétur meliús illo múnere. En tibi trado curam regni mei. Tum detráxit è manu sua ánnul-um, et Josephi digito insérui-: induit illum veste byssina, collo torquem áureum circúmdedit, eumque in curru suo secum collocávit. Josephus erat triginta annos natus cùm summam potestátem à Rege accépit.

*Hace José grandes almacenes de trigo.*

Josephus perlustrávit omnes Ægipti regiónes, et per septem annos ubertátis congéssit máximam frumenti copiam. Secúta est inopia septem annórum, et in orbe universo fames ingravescebát. Tum Ægiptii, quos premébat egestas, adiérunt regem postulantes cibum, quos Pharao remittébat ad Josephum. Hic autem apéruit hórrea et Ægiptiis fruménta vendidit.

*Jacob envia á sus hijos á Egipto á comprar trigo ;  
Benjamin se queda con él.*

Ex aliis quoque regiõibus conveniebatur in Ægyptum ad emendam annõnam. Eadem necessitate compulsus Jacobus misit illuc filios suos. Itaque profecti sunt fratres Josephi ; sed pater retinuit domi natu minimum , qui vocabatur Benjaminus. Timébat enim ne quid mali ei accideret in itinere. Benjaminus ex eadem matre natus erat , qua Josephus , ideoque ei longè carior erat quàm cæteri fratres.

*Da á entender José que los tiene por espías.*

Decem fratres , ubi in conspectu Josephi venerunt , eum proni venerati sunt. Agnovit eos Josephus , nec ipse est cognitus ab eis. Noluit indicare statim quis esset , sed eos interrogavit tanquam alienos : unde venistis , et quo consilio ? Qui responderunt : Profecti sumus è regione Chanaan , ut emamus frumentum. Non est ita , inquit Josephus ; sed venistis huc animo hostili : vultis explorare nostras urbes et loca Ægypti parum munita. At illi , minimè , inquiunt : Nihil mali meditamur ; duodecim fratres sumus ; minimus retentus est domi à patre : alius verò non superest.

*Manda José que uno de ellos se quede en rehenes hasta que traigan á Benjamin.*

Illud Josephum angebat , quòd Benjaminus cum cæteris non áderat. Quare dixit eis : Expèriar an verum dixeritis : maneat unus ex vobis obses apud me , dum adducatur huc frater vester minimus ; cæteri abite cum frumento. Tunc cœperunt inter se dicere : Méritò hæc patimur ; crudèles fuimus in fratrem nos-

trum ; nunc pœnam hujus sceleris luimus. Putabant hæc verba non intèlligi à Josepho , quia per interpretem cum eis loquebatur. Ipse autem avértit se parumper , et flevit.

*Vuelven á su casa los hermanos de José.*

Josephus jussit fratrum saccos impleri tritico , et pecuniam quam attulerant , repõni in ore saccorum ; addidit insuper cibaria in viam. Deinde dimisit eos , præter Simeonem , quem retinuit obsidem. Itaque profecti sunt fratres Josephi , et cum venissent ad patrem , narraverunt ei omnia , quæ sibi acciderant. Cum apperuisset saccos , ut effunderent frumenta , mirantes repererunt pecuniam.

*Jacob no quiere que salga Benjamin.*

Jacobus , ut audivit Benjaminum accessi à præfecto Ægypti , cum gémitu questus est. Orbum me liberis fecistis ; Josephus mortuus est : Simeon retentus est in Ægypto : Benjaminum vultis adducere. Hæc omnia mala in me récidunt ; non dimittam Benjaminum ; nam si quid ei adversi acciderit in via , non pótero ei superstes vivere , sed dolore opprèssus moriar.

*Insisten sus hijos en llevarle.*

Póstquam consumpti sunt cibi , quos attulerant , Jacobus dixit filiis suis : Proficiscimini iterum in Ægyptum , ut ematis cibos. Qui responderunt : Non póssumus adire præfectum Ægypti sine Benjamino : ipse enim jussit illum ad se adduci. Cur , inquit pater , mentiónem fecistis de fratre vestro minimo ? Ipse , inquiunt , nos interrogavit an pater viveret , an alium

fratrem haberemus. Respondimus ad ea, quæ seiscitabatur: non potuimus præscire eum dicturum esse: Adducite huc fratrem vestrum.

*Al fin consiente Jacob en el viaje.*

Tunc Judas unus è filiis Jacobi dixit patri: Committe mihi puerum; ego illum recipio in fidem meam: ego servabo, ego reducam illum ad te: nisi fecero, hujus rei culpa in me residèbit: si voluisses eum statim dimittere, jam secundò huc rediissimus. Tandem victus pater annuit: Quoniam necesse est, inquit, proficiscatur Benjaminus vobiscum; deferte viro múnera et duplum prætium, ne fortè errore factum sit, ut vobis redderetur prior pecunia.

*José manda preparar una espléndida comida para sus hermanos.*

Nuntiatum est Josepho eosdem viros advenisse, et cum eis párvulum fratrem. Jussit Josephus eos introduci domum, et láutum parári convivium. Illi porro metuébant, ne arguerentur de pecunia, quam in saccis repérerant: quare purgaverunt se apud dispensatórem Josephi. Jam semel, inquit, huc vénimus: reversi domum invénimus prætium frumenti in saccis: nescimus quoniam casu id factum fuerit: sed eandem pecuniam reportávimus. Quibus dispensator ait: Bono animo estóte. Deinde adduxit ad illos Simeónem, qui retentus fuerat.

*Entra José y los saluda muy afable.*

Deinde Josephus ingressus est in concláve, ubi sui cum fratres exspectábant, qui eum venerati sunt offerentes múnera. Josephus eos elementér salutávit, in-

terrogavitque: Salvusne est senex ille, quem vos patrem habétis? Vivitne adhuc? Qui responderunt: Salvus est pater noster, ádhuc vivit. Josephus autem, coniectis in Benjaminum óculis, dixit: Iste est frater vester mínimus, qui domi remanserat apud patrem: et rursus; Deus sit tibi propitius, fili mi; et abiit festinans, quia commótus erat ánimus, et lacrymæ erupébant.

*Manda José que escondan su copa de plata en el saco de Benjamin.*

Josephus, lota facie regressus, continuit se, et jussit appóni cibos. Tum distribuit escam unicuique fratrum suórum; sed pars Benjaminí erat quintuplo major quàm cæterórum. Peracto convivio, Josephus dat negotium dispensatóri, ut saccos eorum impleat frumento, pecuniam simul repónat, et insuper scyphum suum argéteum in sacco Benjaminí recondat. Ille fecit diligenter quod jussus fuerat.

*Envia José á su mayordomo para que alcance á sus hermanos.*

Fratres Josephi sese in viam déderant, necdum procul ab urbe áberant. Tunc Josephus vocávit dispensatórem domus suæ, eique dixit: Perséquere viros, et cum eos assecútus fueris, illis dicito: quare injúriam pro beneficio repénditis? Subripuistis scyphum argéteum, quo dómínus meus útitur: improbè fecistis. Dispensator mandata Josephi perfécit; ad eos confestim advolávit, rei indignitatem expósuit.

*Hállase la copa en el saco de Benjamin.*

Fratres Josephi responderunt dispensatóri: Istud

scelus longè à nobis alienum est: nos, ut tute scis, retulimus bona fide pecuniam repertam in saccis: tantum abest, ut furati simus scyphum dómni tui: apud quem furtum deprehensum fuerit, is morte multétur. Continò depónunt saccos et apériunt, quos ille scrutátus, invénit scyphum in sacco Benjaminí.

*Vuelven á la ciudad llenos de pena y se echan á los piés de José.*

Tunc fratres Josephi, mœróre opprésí, revertuntur in urbem. Adducti ad Josephum, sese abjecerunt ad pedes illius. Quibus ille; Quomodo, inquit, potuistis hoc scelus admittere? Judas respondit: Fateor, res est manifesta, nullam pòssumus excusatióem afferre, nec audémus pètere véniam aut sperare: nos omnes érimus servi tui. Nequaquam, ait Josephus; sed ille, apud quem inventus est scyphus, erit mihi servus: vos autem abíte liberi ad patrem vestrum.

*Ruégale Júdas que le permita quedar esclavo en lugar de Benjamin.*

Tunc Judas accédens propiús ad Josephum; Te oro, inquit, Dómine mi, ut bona cum venia me áudias: pater unicè diligit puerum; nolébat primò eum dimittere; non pótui id ab eo impetráre nisi póstquam spopóndi eum tutum ab omni pericuro fore: si rediérimus ad patrem sine puero, ille mœróre confectus moriétur. Te oro atque óbsecro, ut sinas puerum abire, meque pro eo addicas in servitútem: ego pœnám, qua dignus est, mihi sumo, et exsolvam

*Se da José á conocer á sus hermanos.*

Intérea Joséphus continére se vix póterat, quare

jussit Ægyptios adstantes recédere. Tum flens dixit magna voce: Ego sum Josephus: vivitne ádhuc pater meus? Non póterant respondére fratres ejus nimio timóre perturbáti. Quibus ille amicè; Accédite, inquit, ad me: ego sum Josephus frater vester, quem vendidistis mercatóribus eúntibus in Ægyptum: nolite timére: Dei providentiá id factum est, ut ego salutá vestræ consúlerem.

*Encárgales José que traigan á su padre á Egipto con toda la familia.*

Josephus hæc locútus fratrem suum Benjaminum complexus est, eumque lacrymis conspersit. Deinde cæteros quoque fratres collácrymans osculatus est. Tum demum illi cum eo fidentér locuti sunt. Quibus Josephus; Ite, inquit, properáte ad patrem meum, eique nunciáte filium suum vivere, et apud Pharaónem plúrimúm posse: persuadéte illi, ut in Ægyptum cum omni familia commíget.

*Faraon envia regalos y carros á Jacob.*

Fama de adventu fratrum Josephi ad aures Regis pervénit: qui dedit eis múnera perferénda ad patrem cum his mandatis: Addúcite huc patrem vestrum et omnem ejus familiam, nec multàm curétis supelléctilem vestram, quia ómnia, quæ opus erunt vobis, præbiturus sum, et omnes opes Ægypti vestræ erunt. Misit quoque currus ad vehendum senem et párvulos et mulieres.

*Los hermanos de José llevan á su padre la noticia de que vive su hijo.*

Fratres Josephi festinantes reversi sunt ad patrem

sum, eique nunciavérunt Josephum vivere, et principem esse totius Ægypti. Ad quem nuncium Jacobus, quasi è gravi somno excitatus obstupuit, nec primùm, filiis rem narrantibus fidem adhibebat; sed postquam vidit plaustra et dona sibi à Josepho missa, recépit animum, et mihi satis est, inquit, si vivit adhuc Josephus meus; ibo et vidébo eum ante quàm móriar.

*Jacob se pone en camino con toda su familia.*

Jacobus profectus cum filiis et nepótibus pervénit in Ægyptum, et præmisit Judam ad Josephum, ut eum faceret certiorem de adventu suo. Confestim Josephus processit obviam patri, quem ut vidit, in colulum ejus insiliit, et flens flentem complexus est. Tum Jacobus; satis diu vixi, inquit; nunc æquo ánimo móriar, quoniam conspectu tuo frui mihi licuit, et te mihi superstitem relinquo.

*Anuncia José al Rey la llegada de su padre.*

Josephus adiit Pharaónem, eique nunciavit patrem suum advenisse: constituit etiam quinque è fratribus suis coram Rege. Qui eos interrogavit quidnam operis haberent: illi responderunt se esse pastores. Tum Rex dixit Josepho: Ægyptus in potestate tua est: cura ut pater et fratres tui in óptimo loco hábitent, et si qui sint inter eos gnavi et industrii, trade eis curam pecorum meorum.

*José presenta á su padre á Faraon.*

Josephus adduxit quoque patrem suum ad Pharaónem, qui salutatus à Jacobo, percontatus est ab eo hua esset ætate. Jacobus respondit Regi: Vixi centum et triginta annos, nec adeptus sum senectutem beatam

avorum meorum: tum bene precatus Regi discessit ab eo. Josephus autem patrem et fratres suos collocavit in óptima parte Ægypti, eisque ómnium rerum abundantiam suppeditavit.

*Peticion de Jacob á su hijo José.*

Jacobus vixit septem et decem annos, postquam commigrasset in Ægyptum. Ubi sensit mortem sibi imminere, accessito Josepho dixit: Si me amas, jura te id facturum esse, quod à te petam, scilicet ut nomen sepelias in Ægypto, sed corpus meum transferas ex hac regione, et condas in sepulcro majorum meorum. Josephus autem; Faciam, inquit, quod jubes, pater. Jura ergo mihi, ait Jacobus, te certò id facturum esse. Josephus juravit in verba patris.

*Bendice Jacob á los hijos de José.*

Josephus adduxit ad patrem duos filios suos Manássem et Ephraimum: posuit Manássem, qui natu major erat, ad dextram senis, Ephraimum verò minorem, ad sinistram ejus. At Jacobus decussans manus, dextram imposuit Ephraimo, sinistram autem Manássi, et utrique simul bene precatus est. Quod Josephus animadvertens ægré tulit, et conatus est manus patris commutare. At pater restitit, dixitque Josepho: Scio, filii mi, scio hunc esse majorem natu, et illum minorem: id prudens feci. Ita Jacobus Ephraimum Manássi anteposuit.

*José hace las exequias á su padre.*

Ut vidit Josephus extinctum patrem, ruit super eum flens, et osculatus est eum, luxitque illum diu. Deinde præcepit medicis, ut condirent corpus, et ipse

cum fratribus multisque Ægyptiis patrem deportavit in regionem Chanaan. Ibi funus fecerunt cum magno plancu, et sepelierunt corpus in spelunca, ubi iacebant Abrahamus et Isaacus, reversique sunt in Ægyptum.

*Consuela José á sus hermanos.*

Post mortem patris timebant fratres Josephi, ne ulcisceretur injuriam, quam acceperat: miserunt igitur ad illum rogantes nomine patris, ut eam oblivisceretur, sibique condonaret. Quibus Josephus respondit: Non est quod timeatis; vos quidem malo in me animo fecistis; sed Deus convertit illud in bonum: ego vos alam et familias vestras. Consolatus est eos plurimis verbis, et leniter cum illis locutus est.

*Muerte de José.*

Josephus vixit annos centum et decem; cumque esset morti proximus, convocavit fratres suos, et illos admonuit se brevi morituum esse. Ego, inquit, jam morior: Deus vos non deseret, sed erit vobis praesidio et deducet vos aliquando ex Ægypto in regionem, quam patribus nostris promisit: oro vos, atque obtestor, ut illuc ossa mea deportetis. Deinde placide obiit: corpus ejus conditum est, et in fetro positum.

*Son perseguidos los israelitas.*

Interea posterum Jacobi, seu Hebraei, numero aucti sunt mirum in modum et eorum multitudo crescens in dies metum incutebat Ægyptiis. Rex novus solio potitus est, qui Josephum non viderat, nec merita ejus recordabatur. Is igitur ut Hebraeos opprimeret,

primum illos duris laboribus conficiebat: deinde edixit etiam, ut parvuli eorum recens nati in flumen conjicerentur.

*Nacimiento de Moisés; año del mundo 2453.*

Mulier Hebraea peperit filium, quem cum videret elegantem, voluit servare. Quare abscondit eum tribus mensibus, sed cum non posset eum diutius occultare, sumpsit fiscellam scirpeam, quam linivit bitumine ac pice. Deinde posuit intus infantulum, et exposuit eum inter arundines ripae fluminis. Habebat secum unam comitem sororem pueri, quam jussit stare procul, ut eventum rei exploraret.

*Sálvate la vida la hija de Faraon.*

Mox filia Pharaonis venit ad flumen, ut ablueret corpus. Prospexit fiscellam in arundinibus haerentem, misitque illuc unam de famulis suis. Aperta fiscella, cernens parvulum vagientem miserta est illius: Iste est, inquit, unus ex infantibus Hebraeorum. Tunc soror pueri accedens, visne, ait, ut accessam mulierem Hebraeam, quae nutriet parvulum? et tunc vocavit matrem. Cui filia Pharaonis puerum, alendum dedit promissa mercede. Itaque mater nutrit puerum, et adultum reddidit filiae Pharaonis, quae illum adoptavit, et nominavit Moysen, id est, servatum ab aquis.

*Trata Moisés de dar libertad á los israelitas.*

Moyses jam senex, jubente Deo, addit Pharaonem, eique praecipit nomine Dei, ut dimitteret Hebraeos: Rex impius renuit parere mandatis Dei. Moyses, ut Pharaonis pertinaciam vinceret, multa et stupenda

édidit prodigia, quæ vocantur plagæ Ægypti. Cùm nihilominus Pharaõ in sententia perstaret, Deus interfecit primogénitum ejus filium, et omnes primogénitos Ægyptiorum. Tandem metu victus Rex páruit, déditque Hebræis discedendi facultatem.

*Salen los israelitas de Egipto.*

Profecti sunt Hebræi ex Ægypto ad sexcenta millia virorum, præter pávulos et promiscuum vulgus. Illis egredientibus præibat columna nubis interdiu, et columna ignis noctu, quæ esset dux viæ, nec unquam per quadraginta annos defuit illa columna. Post paucos dies multitudo Hebræorum pervénit ad litus maris rubri, ibique castra pósuit.

*Divide Moisés las aguas del mar Rojo.*

Brevi regem pœnituit, quòd tot millia hóminum dimisisset, et collecto ingenti exército, eos persecutus est. Hebræi, cùm vidissent ex una parte se mari interclusos esse, ex altera parte instare Pharaõnem cum ómnibus copiis, magno timóre correpti sunt. Tunc Deus Moisi; protende, inquit, dextram tuam in mare, et divide aquas, ut illæ Hebræis gradiéntibus iter siccum præbeant.

*Pasan los Hebreos por en medio á pié enjuto.*

Fecit Moises quod jússerat Deus: cùm tenéret manum extensam super mare, aquæ divisæ sunt, et intumescences hinc et inde pendebant. Flávit etiam ventus vehémens, quo exsiccatús est alveus. Tunc Hebræi ingrési sunt in mare siccum: erat enim aqua tanquam murus à dextra eorum et lævâ. Rex quoque Ægyptius, Hebræos gradiéntes insecutus, non dubi-

távit mare, quâ patébat, ingredi cum universo exército.

*Tráganse las aguas á los Egipcios.*

Cùm Ægyptii progredérèntur in medio mari, Dóminus subvertit eorum currus et dejecit équites. Metu percusi Ægypti cœpérunt fúgere: at Deus dixit Móisi: Extende rursus dextram in mare, ut aquæ revertantur in locum suum. Páruit Moises, et statim aquæ refluentes obruerunt Ægyptios, et eorum currus, et équites. Deletus est universus exército Pharaõnis in mediis flúctibus; nec unus quidem núncius tantæ cladis superfuit. Sic Deus liberávit Hebræos ab injusta servitúte Ægyptiorum.

*Alimenta Dios á su pueblo en el desierto.*

Hebræi, trajecto mari rubro, diu peragrârunt vastam solitudinem. Deerat panis; at Deus ipse eos áluit; è cœlo per annos quadraginta cécidit cibus, quem appellavérunt *mánna*. Inerat huic cibo gustus similæ cum melle mixtæ. Interdum etiam defuit aqua: at, jubente Deo, Moises percutiébat rupem virgá, et continuò erumpébant fontes aquæ dulcis.

*Da el Señor su ley á Moisés.*

Mense tertio, postquam Hebræi egrési sunt ex Ægypto, pervenérunt ad montem Sinæ. Ibi Deus dedit eis legem cum apparatu terrifico. Cœpérunt exaudiri tonitrua, micare fúlgura: nubes densa operiébat montem, et clangor buccinæ veheméntius persrepébat. Stabat pópulus præ metu trépídus ad radices montis fumántis. Deus autem in monte loquebátur è media nube inter fúlgura et tonitrua.

*Principales artículos de la ley.*

Hæc porro sunt verba, quæ protulit Deus: Ego sum Dóminus, qui eduxi vos è servitute Ægyptiorum. Non erunt vobis dii alieni; ego unus Deus, et non est alius præter me. Non usurpábitis nomen Dei vestri témere, et sine causa. Sábbato nullum opus faciétis: cólite patrem vestrum et matrem vestram: non occidétis: non adulterábitis: non faciétis furtum: non dicétis falsum testimónium adversùs próximum vestrum: non concupiscétis rem alterius.

*Arca de la Alianza. Muerte de Moisés.*

Móises à Deo mónitus cónfici jussit tabernaculum ex péllibus et cortinis pretiosissimis, insuper arcam fœderis auro puro vestitam, in qua repósuit tábulas legis divinæ. Cùm jam in conspectu habéret terram à Deo promissam, mortuus est vir sapientiâ et cæteris virtútibus planè admirábilis. Luxit eum pópulus diebus triginta. Successit in locum Moisés Josue, quem ipse priùs designáverat.

*Los Hebreos pasan el Jordan á pie enjuto.*

Ut Hebræi in terram promissam introducerentur, Jordánis erat trajiciendus: nec erat iis návium copia, nec vadum præbébat amnis tunc pleno alveo fluens. Deus venit eis auxilio: Jósue jussit præferri arcam fœderis et pópulum sequi. Appropinquante arcâ, aquæ, quæ supernè defluébant, steterunt instar muri; quæ autem infrâ, descendérunt, et álveum siccum reliquerunt.

*Josue levanta un monumento en memoria de tan milagroso suceso.*

Hebræi incedébant per arentem álveum, donec ripam oppósitam attingerent. Tum reversæ sunt aquæ in locum pristinum: Josue verò duódecim lápidés è medio amne sublatos eréxit, ut essent perenne rei monumentum. Dixit Hebræis: Si quando vos interrogáverint filii vestri, quorsum spectet ista lápidum congeries, respondébitis: Sicco pede trajécimus Jordánem istum: idcirco pósito sunt lápidés ad sempiternam facti memoriam, ut discant quanta sit Dei potentia.

*Arruñanse de suyo los muros de Jericó.*

Erat in his locis urbs validissimis muris ac túribus munita, nómine Jericho, quæ nec expugnári, nec obsidéri facílè póterat. Josue divino auxilio fretus, non armis aut viribus, urbem aggressus est. Arcam circumferri jussit circa muros, sacerdotesque antecédere, et tubâ cánere. Cùm arca septies circumláta fuisset, muri et turres illico corruérunt. Tunc urbs capta et direpta est.

*Josue hace parar el curso del sol.*

Reges Chanaan, conjunctis viribus, progressi sunt adversùs Hebræos. At Deus dixit Josue: Ne timeas eos; tua erit victoria. Josue igitur magno impetu illos adortus est, qui súbita formidine correpti fugérunt. Tunc in eos cecidit grandis lapidea, et multos interfecit. Cùm autem dies in vésperum inclináret, re nondum confecta, Jósue jussit solem consistere, et verò stetit sol, et diem prodúxit, donec deletus fuisset hóstium exercitus.



*Establece Josué á los Hebreos en la tierra prometi-  
da, y muere luego; año del mundo 2570.*

Josue, devictis omnibus Palestinæ pópulis, Hebræos in sede destináta collocávit: agros et oppida capta singulis tribubus divisit; et mortuus est. Deinde summa potestas delata est ad júdices, inter quos eminuere Gédeon, Samson et Samuel. Varia deinceps fuit Hebræorum fortuna pro variis eorum móribus: ii sæpe in Deum peccaverunt; tunc divino præsidio destitúti ab hóstibus superabántur: quoties ad Deum conversi ejus auxilium imploraverunt, placátus Deus eos liberávit.

*Aparicion de un ángel á Gedeon, á quien le  
anuncia que libertará á su pueblo.*

Hebræi à Madianitis vexáti opem à Deo petiérunt: Deus illórum preces audívit. Ángelus ádstitit Gedeoni; Dóminus tecum, inquit, vir fortissime. Respondit Gedeon: Si Deus nobiscum est, cur dura præmimur servitúte? Ait Angelus: Macte animo: liberábis pópulum tuum à servitúte Madianitárum. Nolébat primò Gedeon tantum onus suscipere; sed dúplici miraculo confirmatus, non abnuít.

*Levanta Gedeon un ejército y marcha contra los  
Madianitas.*

Gedeon, contracto exércitu, profectus est cum duobus et triginta millibus hóminum, et castra castris hóstium cóntulit. Erat porrò infinita multitúdo in exércitu Madianitárum: nam cum iis rex Amalecitarum se conjúnxerat. Tamen Deus dixit Gedeóni: Non opus est tibi tot millibus hóminum: dimissis cæ-

teris, rétine tantum trecentos viros, ne victóriam suæ virtúti tribuant, non potentiæ divinæ.

*Acomete de noche el campo de los enemigos, á los  
que derrota y vence.*

Gedeon trecentos viros in tres partes divisit, deditque illis tubas et lagénas testáceas; in quibus erant lámpades accensæ. Hi media nocte ingressi castra hóstium, cæperunt tubis clangere, et collidere inter se lagénas. Madianitæ, audito tubárum sónitu, et visis lámpadibus, turbati sunt, et turpi fuga, quò quisque pótuit, dilápsi sunt. Dénique gladios in se invicem convertérunt, et mutua cæde se trucidárun. Gedeon hóstium reges persecutus est, et comprehensos neci dedit.

*Nace Sansón. Su fuerza extraordinaria.*

Cum Hebræi in potestáte essent Philistæorum, et ab illis affligeréntur, natus est Samson, futurus ultor hóstium. Hujus mater diu stérilis fuerat, sed ei Angelus Dómini apparuit, prædixitque eam paritúram filium, qui cives suos in libertátem aliquando vindicáret. Enixa puerum, nomen Samsónis ei indidit. Puer crevit; intonsam habuit comam; nec vinum, nec siceram bibit; incredibili fuit córporis róbore: óbviu leónem manu interfécit.

*Él solo hace la guerra á los Filisteos.*

Samson adultus Philistæos multis affécit cládibus: cepit trecentas vulpes, quarum caudis accensas lámpades alligavit, et in hóstium agros immisit. Tunc fortè messis matura erat: ita facilè incendium fuit. Omnes ségetes, vineæ et oleæ exústæ sunt; nec inimi-

cam gentem variis incómmotis vexáre déstitit. Tráditus Philistæis rupit vincula, quibus constrictus fuerat, et arreptâ maxillâ ásini, hoc telo, quod casus déderat, mille hostium prostrávit.

*Arranca las puertas de una ciudad, y se las lleva á cuevas á un monte inmediato.*

Quadam die Samson urbem Philistæórum ingressus est, ibique pernoctáturus videbátur. Philistæi occasionem captantes, portas obserári jussérunt, ne quis exiret. Per totam noctem expectabant silentes, ut Samsónem mané exeuntem interficerent. At Samson media nocte surrexit, venitque ad portam urbis, quam cum invenisset clausam, húmeris sustulit cum pósitibus et seris, atque in vérticem montis vicini supportavit.

*Traicion de Dálila, ganada por los Filisteos.*

Tandem Philistæi, qui Samsonem comprehéndere nequiverant, Dálilam uxórem pecunia corrupérunt, ut ea virum próderet. Mulier viro persuasit, ut sibi indicáret causam tantæ virtútis; et ubi reseivit vires ejus in capillis sitas esse, caput dormiéntis totóndit, atque ita eum Philistæis tradidit. Illi, effóssis óculis, vinctum in cárcerem conjecérunt, diuque ludfbrio habuérunt. Sed spatio témporis crinis accissus créscere, et cum crine virtus redire cœpit; jamque Samson cónseius recepti róboris justæ ultiónis tempus opperiebátur.

*Muere Sanson, y con él tres mil Filisteos.*

Erat Philistæis mos, cum dies festos ágerent, próducere Samsónem, quasi in pompam públicam, cap-

toque insultáre. Die quadam cum públicum convívium celebrarétur, Samsónem addúci jubent. Domus in qua omnis populus et principes Philisthæórum epulabántur, subnixa erat duabus columnis miræ magnitudinis. Adductus Samson inter columnas statuitur. Tum ille occasione utens columnas concússit, et turba omnis óbruta est ruinâ domûs, simulque Samson ipse cum hostibus non inultus occúbuit.

*Nacimiento de Samuel.*

Cum Heli esset summus sacerdos: natus est Sámuel: hunc adduxit mater ad sacerdotem, et obtulit Dómino, ut ei in sacrificiis faciéndis ministráret. Puer crescebat egrégia præditus índole, eratque Deo et hominibus carus: cui mater sua certis tempóribus afferébat parvam túnica; quam ipsa confécerat. Heli verò habébat filios pérditis móribus, adeo ut populum à colendo Deo abdúcerent, nec satis gravitèr eos unquam reprehéndit. Quámobrem Deus erat et liberis et patri iratus.

*Revela Dios á Samuel el castigo que reserva á Heli y á su familia.*

Quadam nocte, cum jacéret Heli in lectulo, Dóminus vocávit Samuélem, qui ratus se á sacerdote accessi cucúrrit, dixitque: En adsum; vocasti enim me. At Heli: Non te vocávi, inquit, fili mi: revertere in lectulum tuum. Idque iterum et tertio factum est. Tandem præmónitus á sacerdote Sámuel respóndit Deo vocanti: Lóquere Dómine; audit enim servus tuus. Tum Deus Samuéli; Ego, ait, affliciam domum Heli iis malis, quæ nemo audire possit, quin ei ambæ aures tinniant, proptèrea quòd in liberos suos

plus æquo indulgens fuerit, illórumque vitia nímium patientèr túlerit.

*Samuel descubre á Heli esta revelacion.*

Arctior deinde somnus Samuélem complexus est, qui dormívit usque manè. Ubi dies illuxit, surgens è léctulo apéruit óstium tabernáculi, uti fácere consuéverat: timébat autem sacerdoti indicáre sermónem Dei. Heli compéllans eum: Oro te, inquit, et obtestor: indica mihi ea quæ dixit tibi Deus: cave ne me quidquam celes eorum quæ audívti. Jubenti páruit Sámuél, illicque enarrávit omnia verba Dómini, cui Heli: Dóminus est, ait: fáciat quod sibi libúerit.

*Son vencidos los Hebreos, que pierden el arca.  
Muerte de Heli y de sus hijos.*

Paulò pòst bellum exortum est inter Philistæos et Hebræos. Hebræi arcam fœderis in pugnam déferunt, et cum ea filii sacerdotis procédunt; sed quia Deus illis erat offensus, arca detríménto magis quàm adju-ménto fuit. Victi sunt Hebræi, occisi filii sacerdotis, arca ipsa capta est. Heli, audito tantæ eladis nuncio, è sella décidit, et fracta cervíce mortuus est.

*Acaba en Samuel el cargo de juez de los Hebreos.  
Saul es elegido Rey; año del mundo 2900.*

Sámuél fuit postrémus Hebræórum iudex, eorumque res in summa pace et perpétua tranquillitate administrávit. At cum senuisset, et filii ejus à móribus paternis desciscerent, populus novitátis amans ab illo Regem petiit, Sámuél primò rem dissuasit, Hebræosque ab isto consilio dimovére conátus est; sed illi in sententia perstitérunt. Quare admónitus à Deo Sá-

muel annuit eorum postulatióni, et Saúlem regem consecrávit. Erat Saúlis ingens statúra et forma excellens, adeo ut dignitas córporis dignitati regiæ pulchrè conveniret.

*Primera desobediencia de Saul.*

Philistæi in regionem Hebræórum irruptiõem fécerunt. Quapropter Saul adversus illos processit, et apud Gálgala urbem insignem istius regiónis castra pósuit. Porrò Sámuél edixerat, ut se per septem dies exspectarent, neve manum cum hoste prius consérent, quám ipse véniens Deo sacrificium fáceret. Die séptima cum Sámuél morarétur, et pópulus moræ pertæsus dilaberétur, Saul ipse sacrificium fecit loco sacerdotis. Vix peracto sacrificio, vénit Sámuél. Regemque grávitèr reprehendit, quòd munus proprium sacerdotum sibi témere arrogavisset.

*Derrota Jonatás á los Filisteos.*

Cum Hebræi à Philistæis premeréntur, Jonathas, Saulis filius, audax consilium cepit et perfécit. Solo armigero cómite, castra hostium ingressus est, et viginti ferè Philistæis interemptis, universum exércitum terróre péculit. Itaque Philistæi perturbati cœpérunt non jam órdenes serváre, non impéria ésequi, sed fugæ se committere. Quod ubi Saul animadvertit, copias castris edúxit, et fugientes persecutus insignem victoriam rétulit.

*Saul quiere matar á su hijo Jonatás.*

Saul, dum persequerétur Philistæos, edixerat ne quis, nisi confectis hóstibus, cibum súmeret, mortem cum juramento minatus illi, qui contra edictum

fecisset. Jónathas tunc áberat, nec Regis impérium audierat. Accidit ut exércitus trajiceret sylvam, in qua esset plúrimum mellis agrestis. Jónathas edicti paterni nescius exténdit virgam quam manu tenébat, eamque in mel intinctam ori admóvit. Id ubi Rex cognóvit, filiam morte plecti voluit; sed recens meritum periculo júvenem exémit, nec pópulus tulit insontem ad supplicium trahi.

*Segunda desobediencia de Saul al Señor, quien le quita el reino y se le da á David.*

Saul postea, jubente Deo, bellum Amalecitis intulit. Primò rem bene gessit. Cæsi sunt hostes, et eorum rex captus est. Sed deinde Saul Deum graviter offéndit: vétüerat Deus ne quid ex spóliis hóstium reservaretur: Saul verò, Amalecitis cæsis, partem prædæ servávit. Quam ob causam rejéctus est à Deo, et in ejus locum David, adhuc júvenis è tribu Judæ electus est, et à Samuèle unctus.

*Atormenta el demonio á Saul, y es llamado David á la corte para calmarle con el harpa.*

Saúlem, postquam Dei mandata sprevisset, invásit spíritus malus, ita ut ille in furórem sæpe incidere. Tunc áulici ei suasérunt, ut áliquem arcésseret, qui citharam seiret pulsáre, ad deliniendum ægrum ejus ánimus. Arcéssitus est David hujusce artis peritus, qui ob illud munus inter ministros regis habebátur. Itaque statim ac Saulem spíritus malus corripiebat, David citharam pulsábat, et Regis furor considébat.

*El gigante Goliat desafia á los Hebreos.*

Secutum est bellum cum Philistæis. Cùm duæ

acies in conspectu essent, Philistæus quidam, nómine Goliáthus, vir miræ magnitudinis, progressus est ante ordines, et unum ex Hebræis sæpe provocábat ad singuláre certámen. Loricá squammata induebátur. Ocreas in crúribus æreas habébat: Cassis ærea caput ejus operiébat, et clypeus æreus tegébat húmeros. Tum Saul magna præmia, imò et filia nuptias ei promisit, qui prevocantis spolia retulisset. At nemo contra illum exire audébat; et Goliáthus suam Hebræis ignáviám cum irrisu ad ludíbrió exprobrábat.

*Presentase David para salir al desafío.*

David, commótus ignominia pópuli sui, se sponte ad pugnandum obtulit. Itaque addúctus est ad Saulem, qui, consideráta ejus ætáte, diffidebat pugnæ. Non póteris, inquit, adolescéntulus cum viro robustissimo pugnáre. Respondit David: Ne timeas, ò Rex: cùm páscerem oves patris mei, leo invasit gregem, ovemque corripuit; ego illum persecutus occídi, et ovem è faucibus illius eripui. Ursum pariter interféci. Deus qui me defendit à leóne et urso, me quóque à Philistæo isto defendet. Tum Saul, abi, inquit, cum ista fiducia: Deus te ádjuvet.

*Sale contra Goliat solo con su honda y cinco piedras que metió en el zurron.*

Saul ipse sua júveni arma voluit accomodáre: galeam cápiti ejus impósuit, loricá pectus circumtexit, latus gladio accinxit. David verò iis impéditus armis, quibus non erat assuétus, vix póterat incédere. Quare onus incommodum depósuit: sumpsit autem peram pastorálem, qua uti consuéverat, et fundam cum quinque lapídibus in sáculo. Sic armátus adversus Philistæum procéssit.

*Le mata y quedan vencedores los Hebreos.*

Accedebat ex adverso Goliáthus, qui, viso adolescente, num, inquit, me canem esse putas, qui me cum báculo aggrediáris? Cui David respondit: Tu venis ad me cum gladio et hasta et clypeo; ego autem venio in nómine Dómini exercituum, quem probris ausus es lacessere. Tunc, misso fundá lapide, Philistæum in fronte percussit, et humi postrávit, currensque suum jacenti gladium detráxit, quo caput illi præcédit. Ea re percúlsi Philistæi in fugam versi sunt, et victoriam Hebræis concesserunt.

*Cobra celos Saul contra David.*

Redeúnti Davídi óbviám itum est. Hebræi gratulantes victórem deducunt ad urbem: ipsæ mulieres dómibus egressæ cum tympanis laudes ejus canébant. Tantus populi favor invidiam Saulis accendit, qui deinceps malévolo fuit in Davidem animo, nec jam eum benignis oculis aspiciébat. Longè alia fuit mens filii ejus Jonathæ: virtutem Davidis admirans, illum singulari amóre complexus est, suoque balteo, arce et gládio donávit.

*Saul se niega á cumplir su palabra.*

Saul victori filiam suam spopónderat uxorem; at promissis non stetit, novamque conditionem propósuit, si nempe David centum Philistæos interfecisset. Malo animo id faciébat rex invidus: sperábat scilicet juvenem audácem facílè peritúrum; at sua eum spes delúsit. Nam David, occisis ducentis Philistæis, rediit illæsus, atque ita Regis filiam in matrimonium accépit.

*Intenta varias veces matar á David.*

Crescébat in dies Saúlis odium, stimulante invidia: quare non jam occultè sed palam Davídi necem parábat. Bis eum lancea confódere conatus est: sed David ictum lethalem declinatóne córporis effúgit. Saul mandatum dedit Jonathæ addúcere ad se Davídem, ut eum morti tráderet. Dénique Saul misit satellites, qui Davídem domi in óculis uxóris trucidarent: hæc verò maritum demisit per fenestram, atque ita erípuit periculo.

*Fuga de David, que respeta la vida de Saul.*

David, ut vidit implacabilem esse Saulis in se animum, excessit aula, et solitudinem pétiit. Saul illum persecutus est; at Deo favente, David inimici manus effúgit, et ipse Saulis vitam non semel servávit. Erat in deserto spelunca vasto recessu patens: ibi David cum suis comitibus in interióre parte latebat. Fortè Saul solus in illam speluncam ingressus est, nec latentes vidit. Sui Davidem cómites hortabántur, ut opportunam Saulis interficiendi occasionem arriperet: sed David noluit, cum impunè posset, inimicum occidere.

*Muerte de Saul.*

Motum est rursus bellum cum Philistæis; adversus quos Saul cum exercitu processit. Commissa pugná; Hebræi fusi sunt, tres filii Regis in acie ceciderunt: Saul ipse ex equo delapsus, ne vivus in potestatem hóstium ventret, uni cómitum latus transfodiéndum præbuit. Regis mortem ómnium Hebræorum fuga consecuta est, et eo die victoria insigni potiti sunt Philistæi.

*David lora la muerte de Saul.*

David, audita Saulis morte, lácrymas profúdit : montes Gelboe, ubi caedes illa facta fuerat, execratus est. Illum, qui à se Saulem occisum esse jactábat, et regia insignia attúlerat, périri jussit, in poenam violatæ majestatis regiae. Civibus urbis Jabes, quòd Saulis ejusque filiórum córpora sepelivissent, grátiam rétulit. Admirandum sanè veri ac sinceri erga inimicum amoris exéplum.

*Comete David dos enormes delitos.*

David, postquam sólium conscendit, duplex sce-lus, et quidem gravíssimum, commissit. Adamavit muliérem, nómine *Bethsaben*, eamque ad flagitium cómpulit. Mulieris marítus, nómine *Urias*, vir fortíssimus, tum in castris erat, et egregiam patriæ operam navábat. Hunc David iniquè pugnae loco hóstibus objici jussit, atque ita necandum curávit. At Deus ad Davidem missit prophetam, qui illum admonéret, eique poenam scéleris denuntiaret subeúdam.

*Parábola que el profeta Natan dice al Rey.*

Sic Davidem allocútus est propheta Nathan. Erant in eádem urbe duo hómines : alter dives multos boum, caprarum, atque óvium greges alébat : alter verò nihil habébat præter ovem unam, quam ipse émerat, et apud se diligenter nutriebat. Venit ad hóminem divitem hospes quidam ; cùmque ei parandum esset convivium, dives ille pepércit suis óvibus, et oviculam páuperis vi ereptam, hóspiti edendam appósuit. Tuum est, ò Rex, de hoc facto judicáre.

*El Profeta aplica la parábola á David.*

Rex indignans respondit : Iniquè fecit quisquis ille est : pro ove abiáta quatuor oves reddet. Tum Propheta apertè ; Tu, ait, tu es iste vir : te Deus bonis omnibus cumulavit, te regem fecit, te ab ira Sahlis liberavit, tibi régiam domum, régias opes trádidit. Cur ergo uxórem Uriæ rapuisti ? Cur virum innóxium tibi militantem gladio hóstium interfecisti ? His Prophetae verbis motus David culpam agnóvit et confessus est. Cui Propheta, Tibi, inquit, Deus condónat peccatum tuum : áttamen, filius qui natus est tibi, moriétur.

*David ayuna y ora á Dios. Muerte del niño.*

Paulo post infans in gravem morbum incidit, per septem dies David in magno luctu fuit, cibo ábstinens et orans, Die séptimo infans mortuus est ; nec ausi sunt fámuli id Regi nuntiáre. Quos ut vidit David musitantes, intellexit id quod erat, mortuum esse infantem. Tunc luctu depósito, jussit sibi appóni cibos mirántibusque aúlicis, dixit : Ægrotante puérulo jejúnus orábam, sperans scilicet Deum placári pósse. nunc autem, cùm mortuus sit, cur frustra lugeam ? Num potero illum ad vitam revocáre ?

*Absalon se rebela contra su padre.*

Ad hunc dolórem alius accessit dolor. Absalon filius Davidis paternum regnum affectávit : concitata multitudíne imperita, adversus patrem rebellávit. Id ubi cognovit David, excessit Hierosolyma, véritus ne, si ibi remanéret, Absalon cum exército véniens urbem régiam obsidéret, eamque ferro et igne vas-

táret. Quare egressus cum suis, qui in officio manebant, conscendit montem olivárum flens, nudis pedibus, et operto cápite.

*Incredible paciencia de David.*

Fugienti occurrít vir quidam è genere Saúlis, nómine Semei, qui cœpit Davidem ejusque cómites maledictis et lapidibus appétère. Quod illi indignè ferentes volébant ulcisci injuriam, et malédicti conviciatòris caput amputáre. At David eos cohibuit : Sinite, inquit, istum mihi maledicere : fórsitan Deus, his, quæ pátiór, malis placatus, mei miserébitur, et meam afflictiónem respiciet. Incredibilem Regis patientiam admiráti cómites dicto ægrè paruerunt.

*David junta tropas para combatir á Absalon.*

Absalon, profecto patre, ingressus est Hierosolyman, ibique aliquandiu moratus est, quæ res salúti fuit Davidi : Nam interim David collégit copias, seque ad bellum comparávit. Jam áderat Absalon cum exercitu, et prælium mox erat committendum : Suasérunt Regi sui cómites, ut ne interesset certámini. Quapropter David Joabum suis copiis præfécit, seque in urbem vicinam cóntulit. Abiens autem præcépit Joabo cæterisque dúcibus, ut Absaloni párcerent, sibi que filium incólumem servárent.

*Absalon es vencido, y queda colgado por los cabellos de las ramas de un árbol.*

Æriter pugnatum est utrínque; sed Deo favente, victória penes Davidem fuit. Terga vertérunt Absalonis milites, è quibus viginti millia cecidérunt. Absalon fúgiens mulo insidébat. Erat autem promisso et

denso capillo; et dum præcipiti cursu fertur subter densam quercum, coma ejus implicita est ramis, et ipse suspensus adhæsit, mulo interim prætereunte et cursum pergente.

*Atraviésale Joab el pecho con su lanza.*

Vidit quidam pendentem Absalónem, nec ausus est illi manus violentas inferre, sed nunciávit Joabo, qui eum increpans; Debuéras, inquit, júvenem impium confódere. Atqui, respondit ille, me præsentem, Rex præcépit tibi, ut filio suo párceres. Ego verò non parcám, ait Joabus, et statim sumpsit tres lánceas, quas in pectus Absalónis defixit. Cùm Absalon ádhuc palpitáret hærens in quercu, armigeri Joabi repetitiis ictibus confóssum interemérunt.

*Llora David la muerte de su hijo.*

Stabat intérea David ad portam urbis, expectans eventum pugnae, et maximè de filii salute sollicitus. Cùm illi nunciátum esset prosligátos hostes, et interfectum esse Absalonem, non modò non lætatus est de victoria, quam reportáverat, sed maximum quoque dolórem cepit ex morte filii. Inambulábat in cœnáculo mœrens, et in has voces idéntidem erumpens : Fili mi Absalon, Absalon fili mi : útinam pro te móriar, Absalon fili mi, fili mi Absalon.

*Salomon es unguido rey. Muerte de David.*

Multa deinceps bella David prospere gessit contra Philistæos, rebusque foris et domi compósitis, réliquitum vitæ tempus in florenti pace exégit. Cùm esset extrema senectúte et infirma valetúdine, Salomónem hærédem regni constituit. Is à summo sacerdote un-

tus, vivo adhuc patre, Rex appellatus est. David, postquam filio dedisset præcepta regno administrando utilissima, diem supremum obiit.

*Dios da á Salomon el don de sabiduría.*

Diligébat Deus Salomónem : ei per quietem adstáre visus est, deditque optiónem eligendi quidquid vellet. Salomon non aliud sibi dari popóscit, quàm sapiéntiam, réliqua omnia parvi æstimans. Quæ res ita Deo placuit, ut illi plus tribuérít quàm rogatus fuerat; nam Salomóni exímiam sapiéntiam, impertivit, et Insuper divítias et glóriam, quas non petierat, addidit.

*Dánle queja de un caso de difícil resolucíon.*

Non multò post Salomon concessæ sibi à Deo sapientiae spécimen edidit. Duæ mulieres in eadem domo habitábant : útraque eodem témpore péperit puerum. Unus ex his puérulis post diem tertium nocte mortuus est : mater subrípuit puerum alterius mulieris dormientis, et hujus loco filium suum mortuum suppósuit. Orta inter duas mulieres gravi altercatiõné, res ad Salomónem deláta est.

*Prueba de la sabiduría de Salomon.*

Difficilis erat atque perobscúra quæstio, cum nullus esset testis. Rex autem ut exploráret latentem veritátem; Dividátur, inquit, puer, de quo controversia est, et pars una uni mulieri, altera alteri detur. Judio assensit falsa mater; altera verò exclamávit : Ne, quæso, ne occidátur puer, ò Rex : Malo ista totum habeat. Tunc Rex ait : Res est manifesta; hæc verò est mater pueri, et huic illum adjudicavit. Admiráti sunt omnes singulárem Regis prudentiam.

*Templo de Salomon; año del mundo 3000.*

Salomon templum immensi óperis Hierosolymæ ædificávit : omnia auro, argento, gemmisque in eo fulgébant. In hoc templo arca fœderis collocáta est. Vicini reges ob tantam sapientiæ famam cum Salomóne amicitiam junxérunt, fœdusque fecérunt. Regina Saba ejus visendi cúpida finibus regni sui excéssit, venitque Hierosólymam. Regnabat Salomon in summa pace, ópibus et deliciis affluens.

*Depravacion y caída de Salomon.*

Postea Salomon voluptáti se dedit : nihil porro tam inimicum est virtúti quàm voluptas, itaque amisit sapiéntiam. Mulieres éxteræ, quas adámavit; eum jam senem ad ritus gentiles pertraxérunt. Quibus rebus offensus Deus pœnam illi denunciávit; scilicet, fore ut regnum majore ex parte filio ejus adimerétur, et servo traderétur : atque ita factum est.

*Sucédele á Salomon su hijo Roboan.*

Salomóni Roboamus filius succéssit : Is imperium culpá paterná jam nutans stultitiá suá evertit. Salomon populo véctigal gravissimum imposúerat : quod onus cum pópulus toleráre non posset, illud popóscit imminuí. Regem monébant senes, ut populo satisfáceret; júvenes verò dissuadébant. Roboamus æquá-  
lium consilio usus, populo acerbè respondit, ejusque postulatiõnem rejécit.

*Abandónanle diez tribus, y eligen un rey.*

Inde exorta est sedtío : decem tribus à Roboamo defecérunt, regemque sibi creavérunt Jeroboamum &



tribu Ephraimi. Duæ tamtùm tribus in fidè manserunt; scilicet, tribus Judæ, et tribus Benjamini. Sic duo ex uno regna facta sunt, àlterum Judæ, àlterum Israelis. Jeroboamus, ut populum suum à consuetudine eundi Hierosolymam abduceret, propriam religionem eis instituit, et falsos Deos propòsuit colèndos.

*Breve duracion y fin del reino de Israel.*

Non diu stetit regnum israeliticum, quia omnes ad unum reges fuerunt impii. Ad eos Deus sæpe misit Prophetas, qui eos admonerent, et ad verum cultum revocarent: sed illi Prophetarum mònitis non paruerunt, imò eos contumeliis, pœnis, morte affecerunt. Quare iratus Deus illos in potestatem hóstium tradidit: devicti sunt à rege Assyriorum, qui decem tribus capti vas fecit, et in Assyriam deportavit.

*Historia de Tobias.*

Inter captivos, qui deducti sunt in Assyriam, fuit Tobias. Is ab ineunte ætate legem divinam sedulò observabat. Cùm esset puer, nihil tamen puerile gessit. Denique dum irent omnes ad vitulos aureos, quos Jeroboamus rex Israelis fécerat, et populo adorandos proposuerat, hic solus fugiebat societatem omnium; pergèbat autem ad templum Dòmini, et ibi adorabat Dòminum.

*Religion y piedad de Tobias.*

Tobias adultus uxorem duxit, habuitque filium, quem ab infantia docuit timere Deum, et ab omni peccato abstinere. Cùm in captivitatem abductus esset, eandem in Deum pietatem semper retinuit: omnia bona, quæ habere poterat, quotidie exilii sui comit-

bus impertièbat; eosque mònitis salutáribus ad colendum Deum hortabatur. Gabèlo cuidam egenti decem talenta, quibus à Rege donátus fuerat, perhumániter commodavit.

*Caridad de Tobias. El Rey manda matarle.*

Postea exortus est novus Assyriorum rex, israelitis infensus, qui eos vexabat, necabat, et sepeliri vetabat. In hac calamitate Tobias fratres invisèbat, miseros cònsolans, egènos ópibus suis juvans, et mórtuos sepéliens. Ea res nunciata est Regi, qui jussit Tobiam interfici, et bonis omnibus spoliari. At Tobias cum uxóre et filio delituit, sicque Regis iram effugit.

*Ejemplo de la caridad de Tobias.*

Die quodam festo, cùm domi lautum convívium paravisset, misit filium, ut aliquot è sociis ad prándium invitáret. Reversus filius nunciavit patri hómí-nem Israelitam jacere in foro mortuum. Exsiliens statim Tobias cadáver occultè portávit domum, ut illud noctu sepellret. Sui illum amici ab hoc officio dehortábantur; at Tobias magis Deum quàm Regem timens, id fácere non déstitit.

*Pierde Tobias la vista. Su paciencia.*

Tobias in præstando sólito officio defatigátus, incubuit parieti et obdormivit: fortè ex nido hirúndinum stercora cálida incidèrunt in óculos dormientis, unde cæcus factus est. Quam calamitatem ideo permisit Deus illi evenire, ut esset illustre patientiæ exemplum pósteris propòsitum ad imitandum. Nam Tobias adeo patienter tulit cæcitatem, ut neque illum querentem quisquam audierit, neque ille eo minùs constanter Deum coluerit.

*Ejemplo de su probidad y justicia.*

Uxor Tobiae in texenda tela comparabat ea, quae ad victum erant necessaria. Quadam die domum attulit haedum, quem pretio laboris quotidiani emerat. Haedum balantem audivit Tobias; et veritus ne furto ablatum esset, dixit uxori: vide ne iste clam alicui ereptus sit: redde illum domino suo; nefas enim est nobis ex raptu vivere. Adeo vir justus ab omni improbitate abhorrebat.

*Consejos que Tobias da á su hijo.*

Tobias mortem sibi imminere putans, vocavit filium suum: Audi, inquit, fili mi, verba patris amatissimi, eaque penitus memoriae tuae infixae habeant, ut vitam sapienter instituas. Quotidie Deum cogita, et cave, ne unquam in eum pecces; ejusque praecipua negligas. Miserere pauperum, ut Deus tui misereatur: quantum poteris, esto beneficus et liberalis: si tibi magnae opes suppetant, multum tribue, si parvae, parum, sed libenter, quoniam beneficentia hominem ab aeterna morte liberat. Superbiam fuge, neque eam in animum, aut in sermonem sinas obrepere.

*Continuacion de los consejos.*

Quod tibi nolis fieri, aliis ne facito: fili mi, si quis tibi opus fecerit, statim ei mercedem persolve: consilium semper a viro sapiente exquire: ne societatem sum improbis jungito. Cum ex hac vita decessero, sepeli corpus meum: matrem tuam colito, memor malorum, quae passa est, dum te in utero gestaret, et cum ipsa supremum diem obierit, eam conito mecum in eodem sepulcro.

*Le advierte que tiene prestada á Gabelo cierta cantidad de dinero.*

Hoc etiam te moneo, fili mi, me commodavisse decem argenti talenta Gabelo, qui nunc commoratur Raga in urbe Medorum. Tum adolescens patri, omnia, inquit, ut praecipis mihi, faciam, pater; quomodo autem illam pecuniam a Gabelo recipiam, ignoro; nam neque ille me, neque ego illum novi, nec qua via eatur in Mediam scio. Cui Tobias pater; Chirographum Gabeli habeo, quod cum illi exhibueris, statim reddet pecuniam; sed quaere tibi hominem fidelem, qui tibi sit dux viae.

*Un ángel ofrece acompañar al jóven Tobias.*

Egressus Tobias invenit juvenem stantem et accinctum ad iter faciendum: quem ignorans angelum Dei esse, salutavit. Unde es, o bone juvenis? Sum, inquit ille, unus ex israelitis. Nostine, ait Tobias, viam quae ducit in Mediam? Novi, inquit, et saepe usus sum hospitio Gabeli, qui ibi habitat. Tobias ea laetus renunciat patri, qui accessitum juvenem interrogavit, an vellet esse filii comes et itineris socius, promissa mercede. Id se velle, respondit juvenis. Itaque Tobias valedixit parentibus, simulque ambo dederunt se in viam, et canis secutus est eos.

*Llora su madre por la marcha del hijo.*

Profecto Tobia, cepit mater ejus flere, et acerbe queri, quod vir suus dimisisset filium. Cur nos orbasti solatio senectutis nostrae? Melius fuisset carere ista pecunia, ad quam recuperandam filius missus est: satis erat nobis, quod filii conspectu frui liceret. Cui

maritus, Noli flere, inquit: incólumis filius perveniet in Médiam; incólumis ad nos redibit: Deus mittet angelum, qui ei próserum iter præset. Quibus verbis sedáta mulier tácut.

*Libértale el ángel de la voracidad de un pez.*

Interea Tobias et Ángelus pervenére ad flumen Tigrim, et cùm adolescens accessisset ad abluendos pedes, ecce piscis ingens exsiliit, quasi illum devoráturus. Ad cuius aspectum Tobias pertérritus esclamávit: Dómine, invadit me: cui Angelus; apprehende illum, et trahe ad te. Piscis attractus in ripam ali-quandiu palpitávit, et expirávit. Tunc jussit angelus fel piscis sepóni ut pote medicamentum salutare: deinde partem carnis coxerunt comedendam in via.

*Llega Tobias á la ciudad de Ecbátana.*

Ut appropinquaverunt urbi, quæ vocabátur *Ecbátana*, dixit Tobias Angelo: Apud quem vis ut diversemur in hac urbe? Cui Angelus; Est hic inquit, vir quidam cognatus tuus, nómine Raguel: is nos hospitio excipiet: habet filiam únicam, quam te oportet uxórem dúcere: pete eam à patre, nec dúbito quin postulatióni tuæ libenter ánnuat: Deus enim has tibi destinat nuptias, et omnes Raguélis facultates jure hæreditario ad te pervénient.

*Se hospeda en casa de Raguel.*

Eos lætus excépit Raguel, qui conspicatus Tobiam dixit uxori suæ; quàm similis est hic adolescens cognato meo! Tunc ad hóspites conversus; Unde estis, boni juvenes?—Qui responderunt: Sumus ex israelitis urbis Ninives.—Nostisne Tobiam?—Nóvimus.—

Tunc Raguel cœpit Tobiam laúdibus efferre: quem interpellans Angelus; Tobias, inquit, de quo loqueris, pater istius est. Raguel complexus adolescentem, ait: Tibi grátulor, fili mi, quia boni et óptimi viri filius es; uxor Raguélis et filia collacrymavérunt.

*Casamiento de Tobias.*

Deinde Raguel jussit apparári convivium, cùmque hóspites hortarentur, ut discumberent; neque ego comedam, inquit Tobias, neque bibam, nisi prius filiam tuam mihi despónderis. Cui Raguel: Deus profectò meas preces audivit, vosque huc adduxit, ut ista cognato suo núberet: quapropter noli dubitare, quin eam tibi hodie dáturus sim uxórem. Accepta charta, fecérunt conscriptiõem conjugii, et laudantes Deum mensæ accubérunt.

*Asiste Gabelo á las bodas de Tobias.*

Raguel Tobiam obtestatus est, ut apud se quíndecim dies moraretur: cuius voluntati obtemperans Tobias rogávit Ángelum, ut solus adiret Gabelum, paternamque pecuniam ab illo reciperet. Itaque Angelus, sumptis camelis, properavit Ragem, suum Gabelo chirographum réddidit, pecuniam illi créditoam recépít, eumque ad nuptias Tobix addúxit.

*Inquietud de los padres de Tobias.*

Interea Tobias pater erat ánimo anxio et sollicito, quòd suus filius in redeúdo tårdior esset. Quare tandiu moratur filius? inquiebat mœrens. Forsitan Gabelus mortuus est, et nemo est, qui illi reddat istam pecuniam: illum abesse à nobis vehementer doleo; cœpérunt ipse et uxor ejus flere. Præsertim luctus matris

nullo solatio levári póterat: hæc quotidie domo egressa circuibat vias omnes, quâ filium suum reditûrum esse sperabat, ut procul vidéret eum, si fieri posset, venientem.

*Vuelve Tobías á casa de sus padres.*

Consumptis quindecim diébus, Raguel voluit Tobiam retinére: sed Tobias; Oro te, ait, dimitte me quamprimum: scio enim parentes meos nunc ánimo angi meâ causâ. Tandem à sócero dimissus cum uxore ad patrem redibat. In itinere dixit illi Angelus: Statim ut domum ingressus fueris, Deum adóra, et complexus patrem, lini oculos ejus felle piscis, quod servasti: tunc sanabuntur oculi ejus, teque et cælum pater lætus conspiciet.

*Encuentro de Tobías con sus padres.*

Dum Tobias urbi appropinquáret, cùm mater ejus, ut solébat, in vértice montis sedéret, unde prospicere in longinquum posset, vidit illum proveniente[m], currensque nunciavit viro suo. Tunc canis, qui simul fuerat in via, præcucúrrit, et quasi nunci[us] adveni[ens] caudâ suâ hero adulabatur. Confestim pater consurgens cœpit offendens p[er] p[er]ib[us] currere, et data manu servo, processit óbviam filio. Osculatus est eum, cœperuntque ambo præ gaudio lacrymas fúndere.

*Recobra su padre la vista.*

Cùm ambo Deum adoravissent, eique gratias egissent, consederunt. Deinde Tobias óculos patrislinvit felle piscis, et post dimidiam ferme horam cœpit albúgo quasi membrana ovi ex oculis ejus égre[n]di, quam apprehensam filius extraxit, atque ille statim visum

recépit. Tum læti omnes collaudábant Deum: propinqui quoque Tobiae convenérunt, gratulantes ei ómnia bona, quæ Deus illi impertiérat.

*Descúbrese el Angel á Tobías.*

Deinde Tobias narrávit paréntibus beneficia, quæ accéperat ab eo itineris duce, quem hóminem esse putábat: quare obtulérunt illi dimidiam partem pecuniæ, quam attúlerant. Tunc ille dixit eis: Ego sum Raphael Angelus, unus ex septem qui adstámus ante Deum: misit me Dóminus, ut sanárem te: nunc tempus est, ut ad eum revertar, à quo missus sum. Vos autem débitas Deo grates repéndite. Hæc locutus ab illórum conspectu ablátus est, nec ultra compáruit.

*Muere Tobías, y después su hijo.*

Tobias, postquam visum recepisset, vixit annis duobus et quadraginta. Instante autem morte, vocatum filium mónuit, ut semper in timóre Dómini perseveráret. Tunc plácida morte quievit. Mortuo patre, Tobias filius perréxit ad sócerum suum Raguelem; illumque omni officio coluit. Denique cùm attigisset novem et nonaginta annos, ipse vitâ excéssit. Omnes autem ejus liberi et nepótes domesticam virtútem sunt imitáti, Deoque páriter et hominibus grati et accepti fuerunt.

*Abías y Asá, reyes de Judá.*

Háctenus ea, quæ ad regnum Israeliticum spectabant, breviter áttigi: nunc revertor ad reges Judæ, à quibus digressus sum. Roboamo patri successit Abias, qui tres tantùm annos regnáv[er]at, soliúmque relíquit Asæ filio. Asa Deo gratus ob pietatem fuit: quippe

aras falsorum nūminum evertit, et impios regno suo expulit. Quam ob causam Deus illi pacem satis diurnam concessit. Postea tamen Asa bellum gessit cum israelitis, de quibus victis amplam prædam rétulit.

*Josafat succede á su padre Asá.*

Mortuo patre, Josaphatus regnare cœpit, fuitque religiosus Dei cultor: quapropter Deus illum gloria et divitiis auxit. Josaphátus tamen cum Achabo Israelitarum rege impio amicitiam junxit; quæ res illi magno damno fuit: nam conjunctis copiis pugnârunt adversus regem Syriæ, et in prælio Achabus interfectus est, parumque absuit quin periret et ipse Josaphatus, nec sine auxilio divino incolumis evásit. Inde documentum capere debémus, quàm periculosa sit improborum societas.

*Sube al trono Joran, y después Ocozías.*

Josaphato patri successit Joramus, qui à paterna pietate degenerávit; namque Atháliam impij Achabi filiam duxit uxórem, fuitque sócero quàm patri similior. Gravi morbo, quem Deus immiserat, consumptus est. Post hunc Ochozías filius regnum adeptus est, nec diu tenuit; nam pessimæ matris exemplo ad vitia impulsus, miserè intériit.

*Muerte de Atalia. Joás entra á reinar.*

Mortuo Ochozia, mater ejus stirpem regiam interémittit, et regnum occupávit. Unus tantum Ochoziæ filius, nómine Joas, promiscuæ cædi ereptus fuit, et in templo cum nutrice occultatus. Hunc Joiadas pontifex in templo clánculum aluit, atque educávit. Post

annos ferè octo puerum regium centurióibus et plebi coram produxit, occisâque Athalia, in regnum restituit.

*Corrupcion posterior de Joas. Su muerte.*

Joas, quandiu consiliis Joiadæ usus est, observatissimus fuit divini cultus: magnis sumptibus templum exornávit. Sed, Joiada mortuo, aulicorum adulatione corruptus, ad vitia deflexit, veramque religionem deseruit. Immemor beneficii à Joiada accepti, filium illius sapienter admonentem lapídibus obrujussit. Ipse, paulo post à suis in lectulo necátus, sepulturá regis caruit.

*Sucédele su hijo Amastias.*

Joæ morte regnum ad Amasiam filium devénit. Is Idumæam adortus est cum ingéntibus copiis, quas magno sumptu collégerat; sed à Propheta admónitus est, ut magis divino auxilio quàm militum multitudini consideret. Itaque dimissa militum parte, parva manu cum hoste conflixit, et insignem victóriam reportávit. Deinde elatus victoriâ Deum deseruit, et à rege Samáriæ, quem temerè laccessiverat, amisso exército captus est.

*Reina Ozías, y luego Joatan.*

Ozias Amasiæ filius et sucesor fuit. Philistæos, Deo favente, dómuit, Arabes devicit. Póstea animum ejus invasit superbia: munus sacerdotum sibi arrogávit; thus Deo ausus est offerre, quod solis sacerdotibus fas erat; cùmque à Pontifice admónitus non paruisset, turpi morbo, quem *lepram* vocant, correptus est. Quare procurationem regni coactus est re-

Inquere Joathæ filio, qui rectè impérium administravit.

*Entra á mandar su hijo Acáz.*

Achaz Joathæ filius in Deum impius fuit, et númina géntium coluit. Regis exemplum brevi secuta est civitas ipsa. Quam ob causam Deo invisus magnam cladem á Samariæ et Syriæ régibus accépit, nec illum calamitas ad meliorem mentem revocávit. Non eum púduit ab Assyriis auxilium pètere, aurumque et argentum á templo ablatum illórum regi dono mittere. Venit rex Assyriórum, et primum quidem hostes ejus, qui se advocáverat, profligávit, sed deinde ipsius etiam regnum vastávit.

*Reinado de Ezequías: su piedad.*

Ezechias singulári pietáte flóruit: statim ut regno potitus est, pópulum et sacerdótes cohortatus, urbem á paternis superstitionibus expiávit, templum ornavit, cæremonias, quæ jampridem omissæ fuerant, restituit. Nec minor ei fuit in bello gerendo virtus quàm in religiõne tuenda pietas. Philistæos multis præliis contúdit, Judæosque á tributis, quæ pendebant Assyriis, liberávit.

*Su enfermedad y milagrosa curacion.*

Iisdem tempóribus Ezechias in gravem morbum incidit: cùmque Isaias Propheta illi denunciasset vitæ finem adesse, Deum Rex cum lacrymis orávit, ne sibi vitam admeret. Præcibus ejus et lacrymis motus Deus, quindecim annórum usúram illi concéssit, atque ad faciendam fidem solis umbra, Rege ita postulante, per decem lineas regressa est in ejus horo-

logio. Tertio post die Ezechias sanatus templum adiit.

*Sitio de Jerusalem por el rey de Asiria, que después huye aturdido.*

Rex Assyriórum bellum Ezechiae intulit, et Hierosolymam obsidiõne cinxit, minitans urbem excidium, nisi cives matura deditiõne sibi consulerent. In hoc statu rerum Ezechiam confirmávit Isaias, pollicitus divinum auxilium non defuturum, brevique obsidiõnem solutum iri. Et verò nocte sequenti Angelus Dei centum octoginta quinque hostium millia letho dedit. Rex Assyriorum trépídus in patriam fugit, ibique paulo post á filiis occisus est.

*Muerte tranquila de Ezequías.*

Ezechias tanto periculo liberatus, in summa pace reliquum vitæ tempus égit. Omnia illi feliciter cedebant, quia Deus illi favébat: ipse tot beneficiis divinis obligatus in eadem constanter pietáte mansit; omnem suam spem in Dei auxilio pósuit; iis rebus, quæ Deo placébant, ánimus semper intendit. Regnavit annos novem et viginti, quibus exactis, plácida morte decéssit. Pópulus eum luxit, et corpus ejus inter sepulera avórum regum loco editiõre collocatum est.

*Crímenes de Manásés: su prision y muerte.*

Ezechiae succéssit Manásés, patris religiosi filius impius. Is, relicto vero Dei cultu, falsa númina adorávit. Ad impietatem accéssit crudelitas: cùm enim Isaias Propheta iram divinam illi denunciasset, Rex furóre percitus prophetam serrá lignea secári jussit. Necem vatis sui brevi ultus est Deus: Manásés enim

ab Assyriis victus captusque est, et in vincula connectus. Ibi calamitate edoctus scelérum veniam suppliciter à Deo petiit et impetravit; et in regnum restitutus Deum piè coluit.

*Breve reinado de Amon. Sucédele Josías.*

Amon Manássis filius paternam impietatem imitatus est, non verò poenitentiam. Non ultra biennium regnavit, et à suis domi interfectus est. Cui successit Josias, vir sanctus et religiosus; qui à puero virtuti deditus, pópulum ad legitimum cultum revocavit. At illud deinde inconsiderata fiducia perdidit; nam contra Ægyptios exercitum duxit, admónitusque à Deo ut praelio abstinéret, nihilominus acie dimicavit. Itaque, re malè gesta, vulnus accepit, et paucis post diebus mortuus est.

*Reinados de Joacáz, Joaquín y Sedecías.*

Josias moriens tres reliquit filios: ex his Joachaz tres dumtaxat menses regnavit: bello captus est ab Assyriórum rege. In Joachæ locum successit Joakym, quo regnante, Nabuchodonosor Babyloniorum rex, Hierosolymam expugnavit, cives Babylonem transtulit, relieta vili plebecula, cui præfecit Sedeciam postremum regem. Cùm Sedecías rebellasset, Nabuchodonosor reversus urbem diruit, templum incendit, et Sedeciam, effossis priùs oculis, in cárcerem misit.

*Daniel y sus tres compañeros.*

Inter captivos, qui Babylónem abducti fuerant, dediti sunt pueri eximia forma Daniel, Ananias, Misael et Azarias: hi cum aliis multis in ipsa regia educabantur, ut postea ad mensam Regis consisterent,

eique accumbenti ministrarent. Nabuchodonosor jussit eos, quò meliøre vultu essent, iisdem cibis ali, quibus ipse vescebatur; at generosi illi pueri, cibis profanis, quia id lex vetabat, uti noluerunt, sed solis leguminibus: attamen robustiores ac nitentiores facti sunt cæteris pueris, quibuscum nutriebantur.

*Los tres jóvenes en el horno.*

Nabuchodonosor sibi posuit statuam auream, quam ab omnibus jussit adorari, propòsitâ mortis poenâ iis, qui parere nollent. Ananias, Misael et Azarias mortuèrunt, quàm honorem soli Deo debitum statuæ deferre. Iratus Rex eos vestitos et caténis vinctos coniecit in fornacem ardentem, sed flamma nihil illis nocuit: nec corpus adussit ignis, nec vestes quidem mutavit, at solvit tantummodo vineula, quibus constrangebantur, ita ut illæsi in media fornace ambularent.

*Daniel entre los leones.*

Daniel gratia plurimum valébat ob singularem prudentiam, quapropter invisus erat alicis, qui ei insidias parabant: suasérunt Regi, ut edicto vetaret quemquam, nisi se ipsum, coli per dies triginta. Non paruit Daniel edicto impio; sed quotidie Deum precabatur, uti facere antè consuéverat. Explorantes eum alicis accusavérunt; Rexque coactus est hominem sibi carum objicere leónibus: nam ita lex ferébat. Sed feræ Danieli pepercerunt, Rexque miraculo commòtus ipsos accusatòres leónibus devorandos tradidit.

*História de Ester, esposa del rey Asuero.*

Mardocheus, unus ex captivis, Judæos è magno periculo liberávit. Filiam fratris sui utrôque parente orham, nómine Esthérem, educáverat. Hanc rex Assuerus dúxerat uxórem, et valde diligébat. Erat tunc áulicus quidam apud Regem graciosus, nómine Aman, qui favóre regio supérbiens adorári se volébat, quod fácere renuens Mardocheus, grave in se odium Amanis accénderat. Aman, ulciscendi inimici causá, universam Judæorum gentem pérdere statuit, edictumque ea de re ab Assuero impetrávit.

*Mardoqueo informa de todo á Ester.*

Ubi ad aures Mardochei crudele edictum pervénit, statim conscissis véstibus, sacco induit, conspersusque cinere perréxit ad régiam, et illam implévit quéstibus. Esther, lamentantis voce audita, quæsitit quid istud rei esset: ut cognovit Mardocheum Judæosque omnes esse neci destinátos, invocáto Deo, ádiit Regem suæ gentis ruinam deprecátura. Non tamen continuò rem aperuit Regi, sed eum ad convivium invitávit.

*Ignominiosa muerte de Aman.*

Assuerus ad convivium cum Amáne venit; et cum hilari esset ánimo, Esther ad illius pedes se abjécit supplex. Cui Rex promisit nihil ei se negatúrum, etiamsi dimidiam regni sui partem péteret. Tum Esther: Meam, ó Rex, meæque gentis salutem precor: nam crudélis iste Aman nos devóvit neci. Qua re permótus est Assuerus, audiensque crucem ab eo paratam esse Mardocheo, Amanem ipsum eidem cruci jussit affligi.

*Fin del cautiverio de Babilonia; año del mundo 3470.*

Captivitas babilonica per septuaginta annos durávit, idque prædixerat Deus. Postquam illud tempus efflúxit, Cyrus, persarum rex, devicto babiloniorum rege, Judæis fecit potestatem in patriam remigrandi, templumque restituendi: sacra etiam vasa, quæ Nabuchodonosor abstúlerat, reddi jussit. Itaque judæi, duce Zorobabéle, Hierosolyman regressi sunt, et prima novi templi fundamenta jecerunt; sed ædificatio diu intermissa fuit, quia illam impediabant vicinæ gentes.

*Estado de los judíos después del cautiverio.*

Reversi in patriam judæi, compósito urbis statu, non jam reges habuere, sed impérium penes pontifices fuit: tributa tamen pensitárun, primùm Persis, deinde Græcis, post devictum ab Alexandro Darium. Nec deinceps ab avita religióne unquam desciverunt, quamvis ea de causa à plúribus régibus vexáti fuerint, ac præsertim ab Antiocho rege Syriæ: quæ pars históriæ judaicæ nunc narranda venit.

*Impiedad y crueldades de Antiocho.*

Antiochus, Siríæ rex, sacram Judæorum legem evértere agressus est: edixit ut omnes, relictis majorum suorum institutis, gentilium ritu viverent: aras falsis diis per universam Judæam exstruxit: ómnia templi hierosolymitani ornamenta detraxit: libros sacros jussit combúri: reluctantes inauditis suppliciis affécit: urbem innúmera cæde vastávit: ac ne Judæi tot malis oppressi rebellarent, præsidium in arce collocávit.



*Invencible constancia de Eleazar.*

Ex judæis multi patriam deseruerunt declinandi periculi causâ: multi mortem oppetierunt, potiùs quàm à lege divina discéderent. Insignis fuit Eleazari senis constantia. Is, apertò ore, compellebatur carnem suillam comédere, qua Judæis lex interdicébat. At vir fortissimus cibum vêtitum respuebat indignans: quam ob rem eùm ad supplicium ducerétur, sui eum amici hortabantur, ut aliàm carnem, quam attulerant, comedendo, simuláret se Regi paruisse, sicque mortem vitáret.

*Martirio de Eleazar.*

Eleazarus rem pravam suadéntibus noluit assentiri: ætati nostræ inquit non cónvenit ista simulatio: non committam ut periculosum exemplum adolescentibus relinquam: multò satius est perire, quàm propter brevem vitæ usuram turpitudinis notam meo nómini inürere. Si vestro obsequar consilio, hóminum quidem suppliciiis eripiar; sed iram divinam non effugiam. His dictis, mortem fórtiter subiit, æternamque gloriam est consecútus.

*Martirio de una madre y de sus siete hijos.*

Præclárum Eleazari exemplum secuta est mulier quedam cum septem filiis. Hi omnes simul comprehensi sunt, et virgis cæsi, ut ad peccandum adigeréntur; sed eos nulla vis potuit à lege divina abducere. Illórum natu máximus declaravit se suosque fratres parátos esse mori, magis quàm culpam committere. Iratus Rex ollas æneas succendi jussit: tum ei qui locutus fuerat, linguam amputári, cutem cápitis dé-

trahi, summas manus ac pedes præeldi, et truncum corpus in olla torreri. Áderant tristi spectaculo cæteri fratres cum matre, seque invicem hortabántur ad mortem fórtiter tolerandam. Tum comprehensus est secundus, et post detractam cápitis cutem cum capillis, interrogatus num vellet carnem oblatam édere, negavit se id factúrum, quapropter præcisis membris, in ollam ardentem missus est. Cùm extremum spiritum ágeret, ad Regem conversus; Tu quidem, ait, hanc vitam nobis éripis; sed amissam nobis reddet Deus, pro cujus lege eam profúdimus. Post hunc tertius similiter cruciatus est: linguam postulanti prótulit amputandam, manusque protendens, dixit: hæc membra à Deo accepta nunc propter Deum contemno, quia spero fore, ut ea recúperem. Rex et alii circumstantes admirabantur ánimum adolescentis, qui acerbissimum dolórem pro nihilo ducébat. Hoc extincto, quartus eodem supplicio necatus est. Cùm jam morti esset proximus dixit: nobis optabile est lethodari; quoniam mortem pro divina lege oppetitam immortalitas consequetur. Cùm quintus à carnificibus torqueretur, sic locutus est: Abúteris, ó Rex, potestate tua: scilicet, putas nos ómnino derelictos esse à Deo, et omni ope destitútos, atque idcirco innúmeris malis nos ópprimis; sed mox ipse divinæ potentiæ vim experturus es. Pari constantia sextus vérbera et tormenta pértulit, quibus pene confectus Regem sic compellavit: Noli erráre, et malis nostris gloriari: nos propter peccata nostra hæc pátimur, at brevi cum Deo in gratiam redibimus, tu verò superbiam et crudelitatis istius pœnas dabis gravissimas. Ex septem frátribus unus tantum supererat, natu mínimus. Quem Antiochus cœpit illicere

ut legem desereret, affirmans eum divitem fore et beatum; sed adolescens nec minis movebatur, nec promissis. Quare matrem Rex hortatus est, ut filio suaderet imperata facere. Illa irridens crudelem tyrannum, sic filium allocuta est: Miserere, fili mi, miserere matris tuæ, quæ te útero gestávi, quæ te natum lacte alui: noli à fraterna virtúte degenerare: noli timere carnificem istum. Deum unum time, Deum intuere, à quo mercedem recipies. His verbis confirmatus adolescens exclamávit: Non Regi obsequor, sed legi: tunc conversus ad Antiochum; Tu quidem ó sceleste, Dei omnipotentis iram non effugies: erit tempus cum ab eo percussus et dolore victus te hóminem esse confitéberis. Nisi gens nostra in Deum peccavisset, numquam in has miserias incidissemus; sed mox Deus, meo fratrumque meorum sanguine placátus, genti nostræ reconciliábitur et nos post mortem patienter toleratam æterná vitá donábit. Tum Antiochus indignè ferens se derisum esse, in adolescentulum crudélius etiam quàm in cæteros desæviit, et illum exquisito supplicio necávit. Denique septem filiorum cædem matris nece cumulavit. Hæc mulier planè admirabilis, et sempiterná memoriá digna, postquam filios certantes et verbis adjúverat, postquam morientes magno animo conspéxerat, ipsa diram mortem subiit, suumque sanguinem cum filiorum sanguine commisit.

*Celo y valor de Matatías.*

Erat tunc Hierosolymæ sacerdos, nómine Mathathías, cum quinque filiis, Judá, Jonathá, Simone, Eleazaro et Joanne. Hi relicta urbe, ne vidèrent male, quibus ea conflictabatur, secesserunt in solitudi-

nem. Eò confluit multitudo hominum, quibus cordi erant leges divinæ, brevique ad speciem justí exercitus crevit. Tunc, duce Mathathíá, statuerunt patriam armis liberare, et religionem tueri: itaque aras passim falsis numinibus erectas evertérunt, neglectumque verum Dei cultum restituerunt.

*Muerte de Matatías. Primeras hazañas de su hijo Judas, llamado Macabeo.*

Interea Mathathias mortuus est, moriensque exercitui præfécit Judam filium, qui dictus est Machabæus. Is bellum à patre susceptum strenuè persecutus est. Omnia óptimi ducis munia egregiè implévit: divino, quod invocáverat, auxilio fretus, castella expugnavit, urbes presidiiis munivit, Apollonium unum ex præfectis Antiochi vicit, et ipse sua manu interfécit, ejusque gladio, quem illi detráxerat, in præliis deinceps usus est.

*Vence y derrota á Nicanor y á Gorgias.*

Antiochus, ubi audivit victum fuisse Appollonium, irá exarsit: mandatum dedit Lisiæ, ut Judeam vastáret, gentemque universam deléret. Lysias, Nicanórem et Gorgiam adversus Judæos misit, quibus dedit quadraginta peditum et septem équitum millia: hi castra posuerunt non longè ab urbe Hierosolyma. Judas cujus spes omnis in Deo pòsita erat, non dubitávit cum tribus hóminum millibus prælium committere. Tam exigua manu copias regias prostrávit, et ingenti prædá potitus est.

*Lisias es vencido por Judas.*

Hæc clades nuntiata est Lysiæ, qui existimans id

culpâ imperatorum accidisse, **statuit ipse exercitum ducere.** Venit igitur in Judæam cum sexaginta quinque hominum millibus. Habebat Judas decem tantum millia hominum; tamen adversus Lysiam processit, et invocato prius divino auxilio, cum hoste conflictit. Quinque hominum millia de exercitu Lysiae cecidit, et reliquos adeo perterruit, ut in fugam versi sint.

*Vuelve á Jerusalem y purifica el templo.*

Pulsis hostibus, Judas restituendo cultui divino animum intendit: rediit victor in urbem Hierosolymam, quæ foedam sui speciem præbebat. Portæ templi exustæ erant, altare pollutum, virgulta in atriis, quasi in saltu, enata. Judas omnia purgavit, portas refecit, novum altare erexit, cujus dedicatio magnâ totius populi frequentia, clangentibus tubis facta est, decretumque ad memoriam rei sempiternam, **quotannis diem solemnem celebratum iri.**

*Protege Dios á Judas Macabeo.*

Concitatae ob restitutum templum gentes vicinae bellum Judæis intulerunt: contra illas Judas Machabæus dimicavit: eo in prælio Deus manifestum se præbuit Judæe adiutorem; nam inter pugnandum apparuerunt quinque viri equis et virtute insignes, quorum duo Judam medium habentes incolumem servabant, in hostes verò tela et fulmina jaciebant: unde illi oculis et mente turbati ad viginti quinque millia intercepti sunt.

*Castiga Dios visiblemente á Antiocho.*

Antiochus, ut cognovit suos duces à Juda Machabæo fuisse devictos, amens furore, in Judæam citato

cursum contendit, exitio gentis et urbis acceptam cladem ulturus. At illum súbitus viscerum dolor corripuit à Deo immissus; cumque nihilominus cursum acceleraret, è curru graviter decedit, et casus gravis ægrum jam corpus valde afflixit: unde factum est, ut membra corrupta scatèrent vermibus, et foetorem latè emitterent, exercitui et ægro ipsi intolerabilem.

*Muerte desgraciada de Antiocho.*

Antiochus, doloris acerbitate victus, tandem ad sanam mentem rediit: se mortalem esse agnovit, et recordatus malorum, quibus Judæos affecerat, aperte confessus est se suorum scelerum poenas luere: **ac demum promisit se Judæos florentes beatosque facturum.** Sed quia ea omnia metus mortis ipsi extorquebat, non vera poenitentia, divinam misericordiam non flexit rex impius et homicida, et morbo in horas ingravescente, miserè interiiit.

*Judas vence por segunda vez á Lysias.*

Antiocho successit filius, cui nomen *Eupator* fuit. Hic paterni in Judæos odii hæres, contra eos misit Lysiam, qui jam semel victus à Juda, hanc maculam cupiebat eluere. Judas ad opem divinam confugit, uti facere solébat; oravitque Dominum, ut Angelum mitteret sui populi adiutorem. Deinde sumptis armis, obviam hosti cum suis progressus est. Tunc ante aciem Judæorum visus est eques, veste candida, armis aureis indutus, hastam vibrans. Quo prodigio confirmati Judæi, leonum more, in hostes irruerunt, et undecim millia peditum, equites mille et sexcentos prostraverunt.

*Derrota el numeroso ejército de Eupator.*

Rex ipse Eupator, ad opprimendum Judam Machabæum, omnes regni sui vires collégit: itaque cum centum millibus peditum, et viginti millibus equitum in Judæam ingresus est. Præibant elephanti vasta corporis mole et horrendo stridore terribiles: singulis belluis impositæ erant lignæ turres, ex quibus pugnabant milites armati. Sed Judas, qui potentia divinæ magis quam numero militum confidēbat, isto terrifico belli apparatu non fuit commotus, in eam castrorum hostilium partem irruit, ubi erat tabernaculum Regis, et occisis quatuor hominum millibus, tantas opes dissipavit.

*Arrojo de Eleazar; su muerte.*

Memorabilis fuit hæc pugna fortitudine et morte Eleazari. Is viderat belluam unam cæteris majorem, ac phaleris Regis circumtectam: existimans illam Regem vehi, se pro communi salute devovit: per medios hostes ad belluam properavit, sub illius ventrem subiit, repetitis ictibus confossam occidit, et belluæ labentis pondere oppresus ipse occubuit.

*Impiedad de Nicanor; su derrota y muerte.*

Demetrius, occupato Syriæ regno, adversus Judæos Nicanorem misit. Hic impius extensam in templum dexteram, ausus est minari se Dei ædem solo æquaturum. Judas et milites ejus quamquam pauci erant, cum illo conflixerunt, manu quidem pugnantēs, sed Dominum animo orantes. Regium exercitum ad internectionem ceciderunt. Nicanor ipse inter hos-

tium cadavera repertus est, cujus caput avulsum Judas Hierosolymam ferri jussit, manumque nefariam templo affixam suspendi.

*Muerte gloriosa de Judas Macabeo.*

Mox secutum est alterum prælium cum Bæchide, uno ex Demetrii præfectis: quod quidem prælium fuit Judæis funestum: nam filii, amissa, quam in Deum habuerant, fiducia, animo conciderunt, et alii aliò dilapsi sunt. Judas cum octingentis tantum hominibus impetum hostium sustinuit; inò oppositam sibi aciei partem fudit, sed multitudinem hostium circumventus illorum telis confossus est. Quam carus populo fuerit, mœrore funeris indicatum est: sui eum civediu luxerunt.

*Sucédele Jonathás; muerte alevosa de este.*

In locum Judæ suffectus est Jonathas. Is fraternæ virtutis æmulus Bæchidem pluribus præliis vicit, et ad petendam pacem adégit. Interea Demetrium regem interfecit Alexander, qui se Anthiochi filium dicitábat. Is scædus cum Jonatha fecit, semperque in data fide mansit. Ita quandiu Alexander regno potitus est, res Judæorum tranquillæ fuerunt; sed paulo post, Jonathas à Triphone quodam per insidias necatus est.

*Pasa el mando á su hermano Simon; muere este.**Sucédele Juan Hircano.*

Summa rerum ad Simónem Jonathæ fratrem delata est. Is funus fratris magnificè curavit, nec diu regnavit; nam et ipse generi sui fraude periit. Simoni patri successit Joannes, nómine Hircanus, qu-

post annum mortuus hæredem reliquit filium Aristóbulum. Hic primus ómnium post captivitatem rógium nomen sumpsit, cápitique diadema imposuit.

*Los romanos hacen tributaria suya á la Judea. Ocupa Heródes el trono. Nace el Mesias; año del mundo 4000.*

Mortuo Aristóbulo, Alexander ejus filius regnavit. Is nulla re memorabili gesta decessit : duos reliquit filios, qui ácritur de regno inter se decertárun. Hujus dissidii occasióne, Pompejus, pópuli romani dux, in Judæam venit, specie quidem restituendæ inter fratres concordia, sed re vera ut istam provinciam romano adjúngeret imperio : et verò Judæam stipendiariam populi romani fecit. Paulo post regnum Judæe invásit Heródes alienigena : hunc primum Judæi habuerunt regem ex alia gente ortum ; eoque regnante natus est Christus, uti prædixerant Prophetæ.

## DICCIONARIO

de las palabras de que se usa en este Epítome, con la respectiva significacion que en él les corresponde.

Aunque las abreviaturas de que en este vocabulario se usa para denotar la especie, accidentes y propiedades de las palabras, son las regulares y empleadas en todos los diccionarios, como se supone que este es el primero que ha de manejar el niño, por eso se explican á continuacion, y el maestro cuidará de enterarle de ellas mas menudamente.

En los nombres y verbos se ha adoptado el método de separar con una rayita las letras radicales ó invariables, de las otras que se mudan y varían en los diferentes casos y tiempos: por ejemplo, *Ag-er, ri.* = *Abji-cio, icis, eci, ectum, icere. etc.* En los nominativos en que no hay raya, es porque todas sus letras son radicales: v. g. *Amor, is.* = *Aér, is.* Y si algun otro verbo (muy raro) las muda todas, se pone por entero; como *Ago, agis, egi, actum, agere.* Con esto se consiguen dos cosas: primera, que el niño forme mas bien la idea de estas variaciones: segunda, que sin equivocacion ninguna y con mas facilidad lea los casos ó tiempos que aquí se indican, y forme igualmente los demás, para lo cual se hallaría embarazado sin esto en algunas ocasiones respecto de no pocas voces, á no verlas repetidas de seguida con todas sus letras, lo que en poquísimos diccionarios se ejecuta, aún de los que son mas grandes y difusos: y así es que por no hacer esto último, ni tampoco aquella otra division, tienen que andar poniendo y quitando sílabas ó letras, dejando todavía en dudas con ello á los chicos: v. g. *Abjicio, is, abjeci, ectum, ere: etc., etc.*, que es como se lee en los diccionarios.

post annum mortuus hæredem reliquit filium Aristóbulum. Hic primus ómnium post captivitatem rógium nomen sumpsit, cápitique diadema imposuit.

*Los romanos hacen tributaria suya á la Judea. Ocupa Heródes el trono. Nace el Mesias; año del mundo 4000.*

Mortuo Aristóbulo, Alexander ejus filius regnavit. Is nulla re memorabili gesta decessit : duos reliquit filios, qui ácritur de regno inter se decertárun. Hujus dissidii occasióne, Pompejus, pópuli romani dux, in Judæam venit, specie quidem restituendæ inter fratres concordia, sed re vera ut istam provinciam romano adjúngeret imperio : et verò Judæam stipendiariam populi romani fecit. Paulo post regnum Judæe invásit Heródes alienigena : hunc primum Judæi habuerunt regem ex alia gente ortum ; eoque regnante natus est Christus, uti prædixerant Prophetæ.

## DICCIONARIO

de las palabras de que se usa en este Epítome, con la respectiva significacion que en él les corresponde.

Aunque las abreviaturas de que en este vocabulario se usa para denotar la especie, accidentes y propiedades de las palabras, son las regulares y empleadas en todos los diccionarios, como se supone que este es el primero que ha de manejar el niño, por eso se explican á continuacion, y el maestro cuidará de enterarle de ellas mas menudamente.

En los nombres y verbos se ha adoptado el método de separar con una rayita las letras radicales ó invariables, de las otras que se mudan y varían en los diferentes casos y tiempos: por ejemplo, *Ag-er, ri.* = *Abji-cio, icis, eci, ectum, icere. etc.* En los nominativos en que no hay raya, es porque todas sus letras son radicales: v. g. *Amor, is.* = *Aér, is.* Y si algun otro verbo (muy raro) las muda todas, se pone por entero; como *Ago, agis, egi, actum, agere.* Con esto se consiguen dos cosas: primera, que el niño forme mas bien la idea de estas variaciones: segunda, que sin equivocacion ninguna y con mas facilidad lea los casos ó tiempos que aquí se indican, y forme igualmente los demás, para lo cual se hallaría embarazado sin esto en algunas ocasiones respecto de no pocas voces, á no verlas repetidas de seguida con todas sus letras, lo que en poquísimos diccionarios se ejecuta, aún de los que son mas grandes y difusos: y así es que por no hacer esto último, ni tampoco aquella otra division, tienen que andar poniendo y quitando sílabas ó letras, dejando todavía en dudas con ello á los chicos: v. g. *Abjicio, is, abjeci, ectum, ere: etc., etc.,* que es como se lee en los diccionarios.

En las palabras que tienen muchos significados, no se ponen sino aquellos en que están usadas en este Epítoma, á fin de no confundir al niño con la eleccion entre ellos, y las frases son tambien las que se encuentran en él.

Se han puesto asimismo en artículo separado los pretéritos de los verbos para aborrrar dificultades y tiempo á los principiantes, siguiendo tambien en esta parte el ejemplo del diccionario de Valbuena.

Y si alguna otra cosa restase que advertir para enseñarles á los niños el manejo del diccionario, se la mostrarán los maestros, pues que esto se hace de viva voz con mas facilidad y en muy pocos minutos.

### Esplicacion de las abreviaturas.

En los nombres.

<i>r. m.</i>	sustantivo masculino.
<i>s. f.</i>	sustantivo femenino.
<i>s. n.</i>	sustantivo neutro.
<i>s. m. f.</i>	sustantivo masculino y femenino.
<i>pl.</i>	plural.
<i>ind.</i>	indeclinable.
<i>N. H.</i>	nombre propio de varon.
<i>N. M.</i>	nombre propio de mujer.
<i>N. R.</i>	nombre de reino.
<i>N. P.</i>	nombre de pueblos.
<i>N. C.</i>	nombre de ciudad.
<i>pron.</i>	pronombre.
<i>a.</i>	adjetivo.
<i>com.</i>	comun á todos géneros.

En los verbos.

<i>v. a.</i>	verbo activo.
<i>v. n.</i>	verbo neutro.
<i>v. d.</i>	verbo deponente.
<i>v. p.</i>	verbo pasivo.
<i>v. def.</i>	verbo defectivo.
<i>v. anom.</i>	verbo anómalo.
<i>v. imp.</i>	verbo impersonal.
<i>pret.</i>	pretérito.
<i>part.</i>	participio.

En las demas palabras.

<i>adv.</i>	adverbio.
<i>prep. ac.</i>	preposicion de acusativo.
<i>prep. abl.</i>	preposicion de ablativo.
<i>conj.</i>	conjuncion.

La raya vertical | denota la entera diversidad en los significados.

## A

<b>A</b> , <i>ab</i> : <i>prep. abl.</i> de; por; desde.	<b>Ablu-o</b> , <i>is, i, tum, ére</i> : <i>v. a.</i> lavar.
<b>Abdú-co</b> , <i>cis, xi, ctum, cere</i> : <i>v. a.</i> llevar, apartar.— <i>Abdú-cere á lege divina</i> : apartar de la ley de Dios.	<b>Abnu-o</b> , <i>is, i, ére</i> : <i>v. n.</i> reusar.
<b>Abel-us</b> , <i>i</i> : <i>s. m.</i> <i>Abel</i> . <i>N. H.</i>	<b>Abraham-us</b> , <i>i</i> : <i>s. m.</i> <i>Abraham</i> . <i>N. H.</i>
<b>Ab-eo</b> , <i>is, ivi vel ii, itum, ire</i> : <i>v. n.</i> irse, marchar, salir.	<b>Absalon</b> , <i>is</i> : <i>s. m.</i> <i>Absalon</i> . <i>N. H.</i>
<b>Abfui</b> : <i>pret.</i> de <i>Absum</i> .— <i>Parum abfuit quin...</i> poco faltó para que... en poco estuvo el que...	<b>Ab-scond-o</b> , <i>is, i, itum, ere</i> : <i>v. a.</i> ocultar, esconder.
<b>Abhorre-o</b> , <i>es, ui, ere</i> : <i>v. a.</i> aborrecer.	<b>Abst-ineo</b> , <i>ines, inui, entum, inere</i> : <i>v. a.</i> abstenerse.
<b>Abi</b> : <i>imper.</i> de <i>Abeo</i> .	<b>Abstuli</b> : <i>pret.</i> de <i>Anfero</i> .
<b>Abjeci</b> : <i>pret.</i> de <i>Abjicio</i> .	<b>Ab-súm</b> , <i>es, fui, esse</i> : <i>v. a.</i> nom. estar ausente, distante.— <i>Tantum abest ut...</i> tan lejos de eso, que...
<b>Ab-iens</b> , <i>euntis</i> : <i>part.</i> de <i>Abeo</i> : el que se marcha.	<b>Absum-o</b> , <i>is, psi, ptum, ere</i> : <i>v. a.</i> destruir.
<b>Abii</b> : <i>pret.</i> de <i>Abeo</i> .	<b>Absumpt-us</b> , <i>a, um</i> : <i>part.</i> de <i>Absumo</i> : destruido.
<b>Abj-icio</b> , <i>icis, éci, éctum, fcere</i> : <i>v. a.</i> echar, arrojar.— <i>Abjecit se ad pedes</i> : se echó á los pies.	<b>Abundanti-a</b> , <i>æ</i> : <i>s. f.</i> abundancia.
<b>Ablat-us</b> , <i>a, um</i> , <i>part.</i> de <i>Aufero</i> : quitado, llevado.	<b>Abu-tor</b> , <i>teris, sus sum, ti</i> : <i>v. d.</i> abusar, hacer mal uso.
	<b>Ac</b> : <i>conj.</i> y.

- Acco-do**, dis, ssi, ssum, dere, v. n. acercarse, agregarse.-  
**Dolor alius accessit**: se agregó otro pesar.
- Accéler-o**, as, avi, atum, are: v. a. apresurarse, dar prisa.-  
**Cursum accelerare**: apretar la carrera.
- Accen-do**, dis, di, sum, dere: v. a. encender.-  
**Accendere odium grave**: mover, excitar un grande odio.
- Accens-us**, a, um: *part. de Accendo*: encendido.
- Accepi**: *pret. de Accipio*.
- Accept-us**, a, um: *part. de Accipio*: recibido; grato á...; bien quisto de...
- Accid-o**, is, i, ere: v. n. ocurrir, acontecer.-  
**Accidit ut...** sucedió que...
- Accinct-us**, a, um: *partic. de Accingo*: ceñido; preparado ó dispuesto.-  
**Accintus ad iter**: pronto á marchar.
- Accin-go**, gis, xi, ctum, gere: v. a. ceñir, preparar.-  
**Accingere latus gladio**: ceñirse la espada.
- Accinxi**: *pret. de Accingo*.
- Acc-íp-io**, ípis, epi, eptum, ipere: v. a. recibir, tomar.
- Accis-us**, a, um: a. cortado.-  
**Accisus erinis**: cabello cortado.
- Accommod-o**, as, avi, atum, are: v. a. acomodar.
- Accu-mbo**, mbis, bui, bitum, mbere: v. n. recostarse.-  
**Accumber mensæ**: sentarse á la mesa.
- Accusator**, is s. m. acusador.
- Accus-o**, as, avi, atum, are: v. a. acusar.
- Ac-er**, ris, re: a. agudo, penetrante.
- Acerbè**: *adv.* acerbamente, cruelmente.
- Acerbita-s**, tis: s. f. rigor, dureza.
- Acerb-us**, a, um: a. acerbo, cruel.
- Achab-us**, i: s. m. Achab. N. H.
- Acie-s**, i: s. f. ejército en batalla.-  
**Acie dimicare**: pelear en batalla campal.
- Acriter**: *adv.* acremente, con valor
- Ad**: *prep. ac.* a, al: en; según; tocante á.
- Adam-o**, as, avi, atum, are: v. a. amar con pasión.
- Adám-us**, i: s. m. Adán. N. H.
- Adaqu-o**, as, avi, atum, are: v. a. dar de beber, abreviar.
- Abdi-co**, cis, xi, ctum, cere: v. a. entregar.-  
**Addicere in servitutum**: reducir á cautiverio.
- Add-o**, is, idi, itum, ere: v. a. añadir, acrecentar.
- Adda-co**, cis, xi, ctum, cere: v. a. traer, conducir.
- Adduct-us**, a, um: *part. de Adduco*: llevado.
- Adegi**: *pret. de Adigo*.
- Ademi**: *pret. de Adimo*.
- Adeo ut**: *conj.* de modo que.
- Ad-éo**, is, ivi, vel. ii, itum; ire: v. n. ir hácia alguna parte, llegarse.
- Adept-us**, a, um: *part. de Adi-*

- Adhe-reo**, res, si, sum, rere: v. n. arrimarse; estar junto; quedarse.
- Adhib-eo**, es, ui, itum, ere: v. a. emplear.-  
**Fidem**: dar crédito á...
- Adhuc**: *adv.* todavía, hasta ahora.
- Ad-igo**, igis, egi, actum, igere: v. a. mover á... incitar.-  
**Ad peccandum**: á cometer un delito.-  
**Ad petendam pacem**: obligar á pedir la paz.
- Ad-imo**, imis, emi, emptum, f-mere: v. a. quitar.
- Ad-ipiscor**, ipisceris, eptus sum, ipisci: v. d. alcanzar, conseguir, llegar á...
- Aditu-s**, s; s. m. entrada; acceso.
- Adjudic-o**, as, avi, atum, are: v. a. adjudicar.
- Adjument-um**, i: s. n. ayuda, socorro.-  
**Esse adjumento**: servir de ayuda.
- Adjun-go**, gis, xi, ctum, gere: v. a. juntar, añadir.-  
**Adjunxit romano imperio**: agregó al imperio romano.
- Adjutor**, is s. m. protector.-  
**Se præbere adjutorem**: manifestarse, ó declararse auxiliador ó protector.
- Adju-vo**, vas, vi, tum, vare: v. a. ayudar.
- Administr-o**, as, avi, atum, are: v. a. gobernar.
- Admirabil-is**, et e: a. admirable.
- Admirand-us**, a, um: a. admirable.
- Admir-or**, aris, atus sum, ari: v. d. admirar, admirarse.
- Admi-tto**, ttis, si, ssum, ttere: v. a. admitir; cometer.
- Admon-eo**, es, ui, itum, ere: v. a. advertir.
- Admonit-us**, a, um: *part. de Admoneo*: advertido.
- Admó-veo**, ves, vi, tum, vé-re: v. a. arrimar.-  
**Ori ad movere**: acercarse á la boca; gustar.
- Adolescen-s**, tis: s. m. f. jóven, ó la joven.
- Adolescentul-us**, i: s. m. jóvencito.
- Ad-olesco**, olescis, olevis, ultum, olescere: v. n. crecer.
- Adopt-o**, as, avi, atum, are: v. a. adoptar, tomar por hijo.
- Ador-ior**, iris, tus, sum, iri: v. d. atacar, asaltar.
- Ador-o**, as, avi, atum, are: v. a. adorar.
- Adort-us**, a, um: *part. de Adorior*: que ha atacado.
- Adst-o**, as, iti, are: v. n. estar en pie; cerca de..
- Ad-sum**, es, fui, esse: v. a. nom. estar presente.
- Advenien-s**, tis: *part. de Advenio*: el que llega, ó llegaba.
- Adven-io**, is, i, tum, ire: v. n. llegar.
- Adventu-s**, s: s. m. llegada, venida.



avers-us, a, um: *a.* contrario, adverso.-*Ex adverso:* de la otra parte, de frente. Adversus: *prep. ac. contra:* hácia. Adulatio, nis: *s. f.* lisonja. Adul-or, aris, atus sum, ari: *v. d.* adular. Adulte-ro, as, avi, atum, are: *v. a.* cometer adulterio. Adult-us, a, um: *part. de A-*delesco: adulto, hombre formado. Advol-o, as, avi, atum, are: *v. n.* correr hácia... Adu-ro, ris, ssi, stum, rere: *v. a.* quemar. Ad-es, is: *s. f.* templo. Edificatio, nis: *s. f.* construcción, edificación. Edific-o, as, avi, atum, are: *v. a.* edificar, levantar. Eg-er, ra, rum: *a.* enfermo. Eg-rè, *adv.* con trabajo.-*Eg-rè ferre:* llevar con impaciencia ó á mal. Egrot-o, as, avi, atum, are: *v. n.* estar enfermo. Eg-tyi us, a, um: *a.* Egiptio, el natural de Egipto. Eg-tyi-us, i: *s. f.* Egipto. N. R. Emul-us; *s. m.* rival, imitador.-*Fraterna virtutis:* imitador del valor de su hermano. Ene-us, a, um, *a.* de bronce. Equal-is et. e: *a.* el que es de la misma edad. Equè: *adv.* igualmente. Equ-o, as, avi, atum, are: *v. a.* igualar.-*Solo equare:* arrasar, asolar.

Equ-us, a, um: *a.* igual.-*E-*quo animo: con ánimo tranquilo, ó sereno, con paciencia. Aër, is: *s. m.* el aire. Ere-us, a, um: *a.* de bronce. Erumn-a, æ: *s. f.* aflicción. Estim-o, as, avi, atum, are: *v. a.* estimar. Eta-s, tis: *s. f.* edad.-*Ab in-*cente etate: desde sus tiernos años, ó desde la niñez. Etern-us, a, um: *a.* eterno, perpétuo. Affect-o, as, avi, atum, are: *v. a.* aspirar á...; codiciar. A-ffero, ffer, ttuli, latum, ffer-re: *v. a.* traer. Aff-icio, icis, eci, ectum, ice-re: *v. a.* hacer sentir, affigir. Affi-go, gis, xi, xum, gere: *v. a.* clavar. Affirm-o, as, avi, atum, are: *v. a.* afirmar. Affixi: *pret. de Affigo.* Affix-us, a, um: *Partic. de Affigo:* clavado. Afflict-us, a, um: *part. de Affli-*go: afligido.-*Res afflictæ:* cosas en mal estado. Affli-go, gis, xi, ctum, gere: *v. a.* atormentar, abatir. Afflu-o, is, xi, xum, ere: *v. n.* correr lo líquido.-*Opibus et deliciis:* estar lleno de riquezas y placeres. Afric-a, æ: *s. f.* Africa, una de las cinco partes del mundo. Age, agite: *imper. de Ago.* ea, vamos.

Ag-er, ri: *s. m.* campo. Aggre-dior, deris, ssus, sum, di: *v. d.* acometer: emprender. Aggres-us, a, um: *part. de Ag-*gredior: el que ha acometido. Agn-osco, oscis, ovi, itum, oscere: *v. a.* reconocer. Ago, agis; egi, actum, ágere: *v. a.* hacer.-*Gratias* dar gracias. Agricol-a, æ: *s. m.* labrador. A-jo, is, it, junt: *v. def.* digo, dices, dice, dicen. Albug-o, inis: *s. f.* catarata en el ojo. Alexand-er, ri: *s. m.* Alejandro. N. H. Alienigen-a, æ: *s. m. f.* extranjero. Alien-us, a, um: *a.* extraño, de otra familia. Aliquandü: *adv.* durante algun tiempo. Aliquando: *adv.* algun día, alguna vez. Aliquot: *ind.* algunos. Ali-us; a, ud: *adj.* otro; diferente.-*Alii alio dilapsi:* dispersados uno por una parte y otro por otra. Allig-o, as, avi, atum, are: *v. a.* atar. Allo-quer, queris, cutus sum, qui: *v. a.* dirigir la palabra á alguno: hablar. Ai-o, is, ui, itum, ere: *v. a.* alimentar. Altar-e, is: *s. n.* altar. Alter, a, um: *a.* otro; el segundo de dos

Altercatio, nis: *s. f.* disputa. Alt-um, i: *s. n.* lo alto.-*Flu-*tare in alto: nadar sobre la superficie. Alt-us, a, um: *a.* alto, levantado. Alve-us, i: *s. m.* la madre de un río.-*Pleno alveo fluere:* ir muy crecido un río. Alui: *pret. de Alo.* Amalecít-æ, arum: *s. m. pl.* Amalecitas. N. P. Aman, is: *s. m.* Amán. N. H. Aman-s, tis: *a.* el que ama.-*No-*vitatis amans. amante de la novedad. Amasi-as, æ: *s. m.* Amasias. N. H. Amb-o, æ: *o:* *adj.* dos, los dos. Ambul-o, as, avi, atum, are: *v. n.* pasearse, andar. Amen-s, tis: *a.* demente, insensato.-*Amens furore,* trasportado de ira. Amicè: *adv.* amistosamente. Amicitia, æ: *s. f.* amistad; conexion. Amisi: *pret. de Amitto.* Amiss-us, a, um: *part. de A-*mi-tto, ttis, si, ssum, ttere: *v. a.* perder. Amn-is, is: *s. m.* río. Am-o, as, avi, atum, are: *v. a.* amar. Amoen-us, a, um: *a.* ameno, agradable. Amon: *s. m.* Amon. N. H. Amor, is: *s. m.* amor.-*Comple-*cti amore: amar.

Amo-veo, ves, vi, tum, vere: *v. a.* remover, quitar.  
 Amplex-or aris, atus sum, ari: *v. d.* abrazar.  
 Amplex-us, s: *s. m.* abrazo.  
 Ampli-us, a, um: *a.* espacioso, rico. - *Ampla præda*: rico botín, ó presa.  
 Amput-o, as, avi, atum, are: *v. a.* cortar.  
 An: *conj.* si.  
 Angel-us, i: *s. m.* ángel.  
 An-go, gis, xi, gere: *v. a.* apurar, inquietar.  
 Anim-a, æ: *s. f.* el alma.  
 Animadver-to, tis, ti, sum, te-re: *v. a.* advertir, observar.  
 Anim-an-s, tis: *com.* viviente; animal.  
 Anim-ec, i: *s. m.* alma; valor, brio, ánimo.  
 Annon-a, æ: *s. f.* vitualla, provision de viveres.  
 Annui: *pret. de* Annuo.  
 Annul-us, i: *s. m.* anillo.  
 Annu-o, is, i, ere: *v. a.* conceder, consentir.  
 Ann-us, i: *s. m.* año.  
 Antece-do, dis, ssi, ssum, de-re: *v. a.* preceder, ir delante.  
 Antepo-no, nis, sui, situm, ne-re: *v. a.* preferir, poner delante.  
 Antequam: *conj.* antes que.  
 Antioch-us, i: *s. m.* Antioch N. H.  
 Anxi-us, a, um: *a.* inquieto.  
 Aper-io, is, ui, tum, ire: *v. a.* abrir.

Apertè: *adv.* manifestamente.  
 Apert-us, a, um: *a.* abierto.  
 Apparatu-s, s: *s. m.* aparato, prevencion.  
 Appar-eo, es, ui, itum, ere: *v. n.* aparecer; presentarse.  
 Appa-ro, as, avi, atum, are: *v. a.* preparar.  
 Apparui: *pret. de* apareo.  
 Appell-o, as, avi, atum, are: *v. a.* llamar.  
 Appet-o, is, ivi, itum, ere: *v. a.* apetecer, desear con ansia; acometer. - *Lapidibus appetere*: acometer á pedradas.  
 Appo-no, nis, sui, situm, nere: *v. a.* servir, poner delante. - *Cibum apponere*: servir de comer.  
 Apprec-or, aris, atus sum, ari: *v. d.* rogar. - *Fausta omnia*: desear toda felicidad.  
 Aprehen-do, dis, di, sum, de-re: *v. a.* coger tomar.  
 Apprehens-us, a, um: *part. de* Apprehendo: cogido, tomado.  
 Appropinqu-o, as, avi, atum, are: *v. n.* acercarse.  
 Apt-o, as, avi, atum, are: *v. a.* acomodar.  
 Apud: *prep.* *ac.* en casa de; cerca de; en.  
 Aqu-a, æ: *s. f.* agua.  
 Ara-a, æ: *s. f.* altar.  
 Arab-es, um: *s. m. pl.* Arabes, los naturales de la Arabia.  
 Arbor, is, s: *f.* árbol.  
 Arc-a, æ: *s. f.* arca.  
 Arcesit-us, a: *um: part. de*

Arcess-o, is, ivi, itum, ere: *v. a.* enviar á llamar.  
 Arcet-us, a, um: *a.* comprimido, apretado. - *Somnus*: sueño profundo.  
 Arc-us, s: *s. m.* arco.  
 Arden-s, tis: *a.* ardiente. - *Irà*: ardiendo de cólera.  
 Aren-s, tis: *a.* seco. *Alveus arens*: cauce ó alveo en seco.  
 Argente-us, a, um: *a.* cosa de plata, ó de color plateado.  
 Argent-um, i: *s. n.* plata.  
 Argu-o, is, i, tum, ere: *v. a.* argüir, reprender, acusar.  
 Arie-s, tis: *s. m.* carnero.  
 Arm-a, orum: *s. n. pl.* armas.  
 Armat-us, a, um: *part. de* Armo: armado.  
 Armiger, i: *s. m.* escudero.  
 Armill-a, æ: *s. f.* brazalete.  
 Arm-o, as, avi, atum, are: *v. a.* armar.  
 Aroma, tis: *s. n.* aroma, perfume.  
 Arrept-us a, um: *part. de* Arr-  
 ipio, ipis, ipui, eptum, f-  
 pere: *v. a.* arrebatat, coger.  
 Arrog-o, as, avi, atum, are: *v. a.* arrogarse; usurpar.  
 Ar-s, tis: *s. f.* arte. - *Peritus artis*: hábil en el arte.  
 Arund-o, inis: *s. f.* caña.  
 Ar-s, cis: *s. f.* fortaleza, ciudadela.  
 As-a, æ: *s. m.* Asá N. H.  
 Ascen-do, dis, di, sum, dere: *v. n.* subir.  
 Asi-a, æ: *s. f.* Asia, una de

las cinco partes del mundo.  
 Asin-us, i: *s. m.* el asno ó jumento.  
 Aspectu-s, s: *s. m.* vista; mirada; aspecto.  
 Asp-icio, icis, exi, ectum, fce-re: *v. a.* mirar.  
 Assen-tio, tis, si, sum, tire: *v. a.* consentir, conformarse.  
 Assen-tior, tiris, sus sum, tiri: *v. d.* sentir; conformarse.  
 Assue-  
 quor, queris, cutus sum, qui: *v. d.* alcanzar, conseguir.  
 Assuer-us, i: *s. m.* Asuero. N. H.  
 Assue-sco, scis, vi, tum, sce-re: *v. n.* acostumbrarse.  
 Assuet-us, a, um: *part. de* Assuesco: acostumbrado.  
 Assyri-a, æ: *s. f.* Asiria. N. R.  
 Assyri-us, a, um: *a.* Asirio, el natural de Asiria.  
 Astiti: *pret. de*  
 Ast-o, as, iti, itum, are: *v. n.* estar en pie; cerca de, ó delante.  
 At: *conj.* pero.  
 Atqui: *conj.* pero; con todo; no obstante, pues.  
 Atri-um, i: *s. n.* pórtico, patio.  
 Attamen: *conj.* sin embargo.  
 Attigi: *pret. de*  
 Att-ingo, ingis, igi, actum, in-gere: *v. a.* llegar á... pertenecer.  
 Atract-us, a, um: *part. de*  
 Atra-ho, his, xi, ctum, here: *v. a.* atraer.

Attract-o, as, avi, atum, are: v. a. manejar; tocar.  
 Attuli: pret. de Affero.  
 Audax, cis: a. osado.-*Consilium audax*: empresa atrevida.  
 Au-deo, des, sus sum, dere: v. n. atreverse.  
 Audi-o, s. vi, tum, re: v. a. oír, escuchar.  
 Audit-us, a, um: part. de Audire: oído.  
 Au-ello, ellis, elli vel ulsi, ulsum, ellere: v. a. arrancar.  
 Aver-to, tis, ti, sum, tere: v. a. apartar, retraer.  
 Au-fero, ufers; bstuli, blatum, uferre: v. a. quitar.  
 Au-geo, ges, xi, ctum, gère: v. a. aumentar.-*Prole numerosa*: tener una numerosa descendencia.-*Gloria*: crecer en honor; engrandecer.  
 Av-is, is: s. f. ave, pájaro.  
 Avit-us, a, um: a. cosa de los antepasados ó abuelos.  
 Aul-a, æ: s. f. corte y palacio del príncipe.  
 Aulic-us, i: s. m. áulico, palaciego.  
 Aure-us: a. um, a. cosa de oro: ó dorada.  
 Aur-is, is: s. f. la oreja.  
 Aur-um, i: s. n. oro.  
 Ausi-m, v. def. presente subjuntivo: de Audeo.-*Non ausim*: no me atreva.  
 Aus-us, a, um: part. de Audeo: el que se atreve.

Autem; conj. mas; pues; al contrario.  
 Avuls-us, a, un: part. de Avellere: arrancado.  
 Avuncul-us, i: s. m. tio materno, hermano de la madre.  
 Av-us, i: s. m. abuelo, padre del padre, ó de la madre.  
 Auxi: pret. de Augeo.  
 Auxili-um, i: s. n. socorro, auxilio.

## B.

Babylon, is: s. f. Babilonia. N. C.  
 Babylonic-us, a, um: a. Babilonio, el natural de Babilonia.  
 Babylonii-i, orum: s. m. pl. los Babilonios.  
 Bacul-us, i: s. m. báculo ó baston.  
 Bal-o, as, avi, atum, are, v. n. balar las ovejas.  
 Balte-us, i: s. m. cinturón, tahalí para colgar la espada.  
 Bathuel, is: s. m. Batuel. N. H.  
 Beat-us, a, um: a. dichoso, feliz.  
 Bellu-a, æ, s. f. bestia feroz.  
 Bell-um, i: s. n. guerra.-*Bellum inferre*: declarar la guerra.  
 Benè: adv. bien.-*Benè precari*: desear felicidades.  
 Beneficenti-a, æ: s. f. beneficencia.

## C.

Benefici-um, i: s. n. beneficio, servicio.  
 Benefic-us, a, um: a. benéfico, bienhechor.  
 Benevolenti-a, æ: s. f. benevolencia, buena voluntad.  
 Benjamin-us, i: s. m. Benjamin. N. H.  
 Benignè: adv. con benignidad.-*Benigne habitus est*: fue bien tratado.  
 Benign-us, a, um: a. favorable, benigno.-*Benignis oculis*: con buen semblante, con agrado, favorablemente.  
 Bethsabe, s: s. f. Bethsabe. N. M.  
 Bib-o, is, i, itum, ere: v. a. beber.  
 Bienni-um, i: s. n. bienio, el espacio de dos años.  
 Bis: adv. dos veces.  
 Bitum-en, inis: s. n. betun.  
 Bon-um, i: s. n. el bien.-*Bon-a, rum*: pl. bienes de fortuna, riquezas.  
 Bon-us, a, um: a. cosa buena.-*Bono animo estote*; tened buen ánimo.  
 Bo-s, vis: s. m. Su plural.  
 Bo-ves, um, bus: el buey, y la vaca.  
 Brevi: adv. en breve.  
 Brev-is et. e: a. cosa breve.  
 Brevitèr: adv. en pocas palabras: en breve.  
 Buccin-a, æ: s. f. trompeta.  
 Byssin-us, a, um: a. cosa de lino.-*Vestis byssinac*; vestido de lino.

Cadaver, is, s. n. cadáver, el cuerpo del hombre muerto.  
 C-ado, adis, ecidi, asum: adere: v. n. caer.  
 Cæcita-s, tis: s. f. ceguera, privación de la vista.  
 Cæc-us, a, um: a. ciego.  
 Cæd-es, is: s. f. mortandad, muerte violenta.  
 Cæ-do, dis, cidi, sum, dere: v. a. matar; hacer pedazos.  
 Cæremoni-æ, arum: s. f. pl. ceremonias religiosas.  
 Cæs-us, a, um: part. de Cædere: hecho pedazos; muerto.  
 Cæter-i, æ, a: a. pl. los demas.  
 Cain-us, i: s. m. Cain. N. H.  
 Calamita-s, tis: s. f. calamidad, desastre.  
 Calid-us, a, um: a. cosa caliente.  
 Callid-us, a, um: a. astuto, sagaz.  
 Camellus, i: s. m. camello, animal de este nombre.  
 Candid-us, a, um: a. cosa blanca.  
 Can-is, is: s. c. 2. el perro, ó perra.  
 Canistr-um, i: s. n. canastillo.  
 C-ano, anis, ecini, antum, anere: v. a. cantar.  
 Capill-us, i: s. m. el cabello.  
 C-apiro, apis, epi, aptum, apeare: v. a. tomar. *Dolorem ex...*  
 Sentir pena por...

Capra, æ: *s. f.* la cabra.  
 Captivitas, tis: *s. f.* cautiverio, esclavitud.  
 Captivus, a, um: *a.* cautivo.  
 Captus, as, avi, atum, are: *v. a.* tomar, captar.-*Occasionem captare*: buscar la ocasión.  
 Captus, a, um: *part. de* Capió: cogido.  
 Caput, itis: *s. n.* la cabeza.  
 Carcer, is: *s. m.* cárcel.  
 Carduus, i: *s. m.* el cardo.  
 Carer, es, ui, itum, ere: *v. n.* carecer.  
 Carnifex, icis: *s. m.* el verdugo.  
 Caro, nis: *s. f.* la carne de los animales.  
 Carus, a, um: *a.* cosa querida.  
 Cassis, idis: *s. f.* casco, morrion.  
 Castellum, i: *s. n.* castillo.  
 Castra, orum: *s. n. pl.* campamento de un ejército.-*Ponere castra*; acampar.  
 Casus, s: *s. m.* caída. | caso fortuito. *Quo casu*; porque acaso.  
 Catenas, æ: *s. f.* cadena.  
 Cauda, æ: *s. f.* la cola del animal.  
 Caveo, ves, vi, utum, vére: *v. a.* guardarse.-*Cave ne...* guardate de...  
 Causa, æ: *s. f.* causa, motivo.-*Josephi causá*; por causa de José.-*Mea causá*; por causa mía.-*Causá ulciscendi*; para vengar.

Cecidi: *pret. de* Cado, y de Cæde.  
 Cécini: *pret. de* Cano.  
 Ce-do, dis, ssi, ssum, dere: *v. n.* suceder.-*Omnia feliciter cedebant*: todo le salía bien.  
 Celebratus, a, um: *part. de* Célebro, as, avi, atum, are, *v. a.* celebrar.-*Convivium*: dar un convite, ó festin.  
 Cel-o, as, avi, atum, are: *v. a.* ocultar, callar.  
 Centum; *ind.* ciento.  
 Centurio, nis: *s. m.* Centurion: oficial que mandaba á cien hombres.  
 Capi: *pret. de* Capió.  
 Cerno, ernis, revi, retum, érnere: *v. a.* ver, descubrir.  
 Certamen, inis: *s. n.* combate.  
 Certè: *adv.* ciertamente.  
 Certo, as, avi, atum, are: *v. a.* pelear.  
 Certus, a, um: *a.* cierto.-*Facere certiore*: hacer sabedor.  
 Cervix, icis: *s. f.* la cabeza.-*Fractá cervice*: habiéndose roto la cabeza.  
 Chamus, i: *s. m.* Can. N. H.  
 Chananeus, á, m: *á.* el Cananeo, ó natural de Canaan.  
 Charta, æ: *s. f.* carta; escrito.  
 Chirographum, i: *s. n.* vale, ú obligación para un pago.  
 Chistus, i: *s. m.* CRISTO. Señor nuestro.

Cibari-a, orum: *s. n. pl.* vi-veres, viandas.  
 Cibus, i: *s. m.* alimento, comida.  
 Cilicium, i: *s. n.* cilicio, especie de vestido de luto.  
 Cingo, gis, xi, ctum, gere: *v. a.* rodear.-*Urbem obsidióne*; sitiir una ciudad.  
 Cinis, eris: *s. m. y. f.* ceniza.  
 Cinxi: *pret. de* Cingo.  
 Circumd-o, as, edi, atum, are: *v. a.* rodear.  
 Circum-eo, is, ivi, itum, fre: *v. a.* andar al rededor.  
 Circum-fero; *fers.* tuli, latum, ferre: *v. a.* llevar al rededor.  
 Circumstan-s, tis: *a.* circunstante; que está presente.  
 Circumst-o, as, eti, átum, are: *v. a.* estar al rededor.  
 Circumtect-us, a, um, *part. de* Circumte-go, gis, xi, ctum, gere: *v. a.* cubrir al rededor.  
 Circumven-io, is, i, tum, fre: *v. a.* rodear, cercar.  
 Circumvent-us, a, um: *part. de* Circumvenio: cercado.  
 Circumvólit-o, as, ávi, átum, are: *v. a.* volar al rededor.  
 Cita-us, a, um: *a.* apresurado, *Cursu citato*; marcha rápida.  
 Cithara, æ: *s. f.* arpa.  
 Citò: *adv.* prontamente.  
 Citius: *adv.* mas pronto.  
 Civis, is: *s. m.* Ciudadano.

Civitas, atis: *s. f.* ciudad. los habitantes de ella.  
 Clades, is: *s. f.* derrota; pérdida.-*Accipere cladem*: sufrir una derrota.  
 Clam: *adv.* secretamente.  
 Clamo, as, ávi, átum, are: *v. a.* gritar.  
 Clamor, is: *s. m.* grito.-*Eedere clamórem*; despedir ó dar un grito.  
 Clanculum: *adv.* en secreto.  
 Clango, gis, xi, gere: *v. n.* sonar ó tocar la trompeta, ó clarin.  
 Clangor, is: *s. m.* el sonido de la trompeta ó clarin.  
 Claud-o, dis, si, sum, dere: *v. a.* cerrar.  
 Clausus, a, um: *part. de* Claudio: cerrado.  
 Clementer: *adv.* con clemencia.  
 Clypeus, i: *s. m.* el escudo.  
 Coact-us, a, um: *part. de* Cogó: obligado.  
 Coegi: *pret. de* Cogó.  
 Coelum, i, s: *s. n.* el cielo.  
 Coenaculum, i: *s. n.* cenáculo, pieza de comer.  
 Coepi, sti, sse; *v. def.* dar principio, comenzar.  
 Cogit-o, as, avi, atum, are: *v. a.* pensar.-*Cogitare Deum*: pensar en Dios.  
 Cognatus, a, um: *a.* pariente, consanguíneo.  
 Cognitus, a, um: *part. de* Cognosco: conocido.  
 Cognóm-en, inis: *s. n.* sobre-

nombre. - *Cognómíne Hircanus*: apellidado Hircano.  
 Cogn-osco, oscis, ovi, itum, óscere: *v. a.* conocer.  
 Co-go, is égi, actum, gere: *v. a.* juntar, obligar. *Coegit aquas*: recogió las aguas.  
 Cohib-eo, es, ui, itum, ere: *v. a.* detener.  
 Cohortat-us, a, um: *part. de* Cohort-or, aris, atus sum, ari: *v. d.* exortar.  
 Colend-us, a, um: *part. de* Colo: venerable.  
 Collacrym-o, as, avi, atum, are: *v. a.* llorar junto con otro.  
 Collaud-o, as, avi, atum, are: *v. a.* alabar junto con otros.  
 Collect-us, a, um: *part. de* Colligo: recogido, juntado.  
 Collégi: *pret. de* Colligo.  
 Collit-do, dis: si, sum, dere: *v. a.* chocar, romper, destrozarse.  
 Coll-igo, igis, égi, ectum, fge-re: *v. a.* juntar.  
 Collocát-us, a, um: *part. de* Colloc-o, as, avi, atum, áre: *v. a.* colocar.  
 Cóllo-quer, queris, cutus sum, qui: *v. d.* hablar con otro.  
 Coll-um, i: *s. n.* el cuello.  
 Colo, olis, olui, ultum, ole-re: *v. a.* cultivar, frecuentar; adorar.  
 Color, is: *s. m.* color.  
 Columb-a, æ: *s. f.* paloma.  
 Colum-na, æ: *s. f.* columna.  
 Com-a, æ, *s. f.* la cabelle-ra.

Combú-ro, ris, ssi, stum, re-re: *v. a.* quemar.  
 Come-do, dis, di, stum vel sum, dere: *v. a.* comer.  
 Com-es, itis: *s. m.* compañero.  
 Commigr-o, as, avi, atum, are: *v. n.* trasmigrar en compañía de otro.  
 Commi-sceo, sces, scui, xtum, stum scére: *v. a.* mezclar unas cosas con otras.  
 Commi-tto, ttis, ssi, ssum, t-tere: *v. a.* cometer, confiar. - *Se fugæ*: tomar la fuga. - *Non committam us...* no permitiré yo que ..  
 Commo-or, as, ávi, atum, are: *v. a.* prestar.  
 Commor-or, aris, atus sum, ari: *v. d.* habitar, morar; detenerse.  
 Commot-us, a, um: *part. de* Commo-veo, ves, vi, tum, ve-re: *v. a.* conmover, agitar.  
 Commun-is, et, e: *a.* cosa comun.  
 Commut-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* trocar, conmutar.  
 Compar-eo, es, ui, ére: *v. n.* comparecer. - *Necultra comparuit*: no volvió á parecer.  
 Compar-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* preparar. | adquirir. - *Se ad bellum*: disponerse para la guerra.  
 Compell-o, as, avi, átum, áre: *v. a.* dirigir la palabra á alguno, ó llamar.  
 Comp-éllo, éllis, uli, úlsum,

pellere: *v. a.* competer, obligar.  
 Comper-io, is, i, tum, ire: *v. a.* descubrir, averiguar, saber.  
 Compert-us, a, um: *part. de* Comperio: averiguado.  
 Complé-ctor, cteris, xus sum, ctu, *v. d.* abrazar, comprender. - *Somnus me complexus est*: me tomo el sueño.  
 Complex-us, a, um: *part. de* Complector: habiendo abrazado.  
 Compo-no, ni, sui, situm, nene-re: *v. a.* componer | terminar.  
 Compósit-us, a, um: *a.* compuesto. - *Rebus compóstitis*: arreglados los asuntos.  
 Comprehen-do, dis, di, sum, dere: *v. a.* coger.  
 Comprehens-us, a, um: *Part. de* Comprehendo: cogido.  
 Comprob-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* comprobar, verificar.  
 Cópuli: *pret. de* Compello.  
 Compuls-us, a, um: *part. de* Compello: compelido.  
 Concé-do, dis, ssi, ssum, dere: *v. a.* conceder dejar.  
 Concess-us, a, um: *part. de* Concedo: concedido.  
 Concíd-o, is, ere: *v. n.* caer. *Animo concidere*: caer de ánimo.  
 Conciat-us, a, um: *part. de* Conciit-o, as, ávi, atum, are: *v. a.* sublevar, alborotar, instigar.

Conclav-e, is: *s. n.* cuarto ó pieza de una casa.  
 Concordi-a, æ: *s. f.* concordia, conformidad. - *Specie restituendæ concordia*: socolor de restablecer la union:  
 Concúpi-seo, scis, vi, tum, sce-re: *v. a.* desear.  
 Concúr-ro: ris, ri, sum, rere: *v. n.* correr junto con otro.  
 Concú-tio, tis, ssi, ssum, tere: *v. a.* agitar, conmover.  
 Condi-o, s, vi, tum, re: *v. a.* embalsamar un cadáver.  
 Conditio, nis: *s. f.* condicion.  
 Cón-d-o, is, idi, itum, ere: *v. a.* ocultar, guardar.  
 Condón-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* perdonar.  
 Confect-us, a, um: *a.* consumido, arruinado.  
 Con-fero, nfers, ntuli, llatum, nferre: *v. a.* colocar, juntar algunas cosas. - *Conferre castra*: sentar ó poner el campo en frente de otro. - *Conferre manus cum hoste*: venir á las manos con los enemigos: trabar combate con ellos.  
 Confess-us, a, um: *part. de* Confiteor: confeso.  
 Confestim: *adv.* al instante, sin dilacion.  
 Conf-icio, icis, éci, ectum, sce-re: *v. a.* hacer. - *Labore conficere*: abrumar de trabajos.  
 Confi-do, dis, di, sus sum, dere: *v. n.* confiarse; poner su confianza.

- Confirmat-us, a, um : *part. de*  
 Confirm-o, as, ávi, átum, áre :  
*v. a. afirmar, asegurar.*  
 Confiteor, itéris, essus sum,  
 itéri : *v. d. confesar.*  
 Conflict-or, aris, atus sum, ári,  
*v. pas estar afligido, ó ator-*  
*mentado.*  
 Conflig-o, gis, xi, ctum, gere :  
*v. a. combatir, pelear.*  
 Conflu-o, is, xi, xum, ere : *v.*  
*n. acudir en tropa.*  
 Confó-dio, dis, di, ssum, dere :  
*v. a. traspasar.*  
 Confoss-us, a, um, *part. de*  
 Confodio : *atravesado.*  
 Confugio, is, i, itum, ere : *v.*  
*a. huir, refugiarse.*  
 Congerie-s, i : *s. f. monton de*  
*cosas.*  
 Conge-ro, ris, ssi, stum, rere :  
*v. a. amontonar, juntar.*  
 Congre-dior, deris, ssum, di :  
*v. d. combatir.*  
 Conjeci : *pret. de Conjecio.*  
 Conjector, is, e, m. intérprete  
 de sueños ; *adivino.*  
 Conjicio, icis, eci, ectum,  
 icere : *v. a. arrojar, dispa-*  
*rar.*  
 Conjugi-um, i : *s. n. matrimo-*  
*nio.*  
 Conjunct-us, a, um : *part. de*  
 Conjun-go, gis, xi, ctum, ge-  
 re : *v. a. juntar. - Conjun-*  
*ctis copiis* : *habiendo reunido*  
*tropas*  
 Conjúr-o, as, ávi, átum, áre :  
*v. n. conjurar.*  
 Conju-x, gis : *s. com. conju-*

ge, el esposo ó esposa.

Con-or, aris, atus sum, ari :  
*v. d. procurar, intentar.*

Conscen-do, dis, di, sum, de-  
 re : *v. a. subir.*

Consci-ndo, indis, di, ssum,  
 ndere : *v. a. hacer pedazos.*

Consciss-us, a, um : *part. de*  
 Conscindo : *hecho pedazos.*

Consci-us, a, um : *a. sabedor.*

Conscriptio nis : *s. f. escrito,*  
 papel. - *Conjugii* : *contra-*  
*to matrimonial.*

Cónsecr-o, as, ávi, átum, áre :  
*v. a. consagrar.*

Consecut-us, a, um : *part. de*  
 Cónse-quer, quis, cutus sum  
 qui. *v. d. conseguir seguir*  
*á otro.*

Cónser-o, is, ui, tum, ere  
*v. a. venir á las manos.*

Cons-ideo, ides, édi, éssum,  
 idere : *v. a. sentarse ; des-*  
*cansar.*

Considerat-us, a, um : *part.*  
*de*

Consider-o, as, ávi, átum, áre :  
*v. a. considerar.*

Constítu-o, is, i, ítum, úere :  
*v. a. colocar, establecer.*

Constri-ngo, ngis, nxi, ctum,  
 ngere : *v. a. atar, apretar.*

Consue-sco, scis, vi, tum, sce-  
 re : *v. a. acostumar, acos-*  
*tumbrarse.*

Consili-um, i : *s. n. consejo,*  
 dictamen, designio, resolu-  
 cion. - *Cápere*... *tomar una*  
*resolucion. - Quo consilio?*  
*con que intento?*

Cons-isto, istis, titi, titum,  
 istere : *v. n. detenerse : es-*

tar en pie. - *Ad mensam* ; *de-*  
*lante de la mesa.*

Consólan-s, tis, *part. de* Con-  
 solor : *consolador, que con-*  
*suela.*

Consolatio, nis : *s. f. consuelo,*  
 alivio.

Consól-or, áris, átus sum, ari :  
*v. d. consolar.*

Conspectu-s, s : *s. m. presen-*  
*cia.*

Consper-go, gis, si, sum, gere :  
*v. a. regar Lacrymis* : *regar*  
*con lágrimas.*

Consper-us, a, um : *part. de*  
 Conspergo : *rociado. - cinere* :  
*cubierto de ceniza.*

Conspexi : *pret. de Conspicio.*

Conspicat-us, a, um : *part. de*  
 Conspicor : *habiendo perci-*  
*bido.*

Consp-icio, icis, exi, ectum,  
 icere : *v. a. percibir, mirar.*

Cónspic-or, áris, atus sum, ari :  
*v. d. mirar ver.*

Constantér : *adv. constantemen-*  
*te, animosamente.*

Constanti-a, æ : *s. f. constan-*  
*cia, firmeza.*

Constítu-o, is, i, ítum, úere :  
*v. a. colocar, establecer.*

Constri-ngo, ngis, nxi, ctum,  
 ngere : *v. a. atar, apretar.*

Consue-sco, scis, vi, tum, sce-  
 re : *v. a. acostumar, acos-*  
*tumbrarse.*

Consul-o, is, ui, tum, ere :  
*v. a. consultar | proveer á...*  
*Sua salúti* : *mirar por su*  
*conservacion.*

Consúm-o, is, psi, ptum, ere :  
*v. a. arruinar, consumir, usar.*

Consumpt-us, a, um : *part. de*  
 Consumo. - *Consumptis die-*  
*bus quindecim* : *después de*  
*pasados quince dias.*

Consúr-go, gis, réxi, réctum,  
 gere : *v. n. ponerse en pie.*

Contámin-o, as, ávi, atum,  
 are : *v. a. contaminar, pro-*  
*fanar.*

Contem-no, nis, psi, ptum, ne-  
 re : *v. a. menospreciar.*

Conten-do, dis, di, sum *vel*  
 tum, dere : *v. n. marchar*  
*apresuradamente.*

Cónt-ero, eris, rivi, ritum, ére-  
 re : *v. a. romper, desbaratar.*

Cont-ineo, ines, inui, entum,  
 inere : *v. a. retener.*

Conti-ngo, ngis, gi, ngere : *v.*  
*n. suceder.*

Continúo : *adv. al momento.*

Contra : *prop. ac. contra.*

Contract-us, a, um : *part. de*

Cóntra-ho, his, xi, ctum, e-  
 re : *v. a. Juntar. - Exérci-*  
*tum* : *reanir un ejército.*

Controversi-a, æ : *s. f. disputa.*

Contudi : *pret. de Contundo.*

Cóntuli : *pret. de Confero.*

Contumeli-a, æ : *s. f. afrenta,*  
*injuria. - Afficere contume-*  
*llis* : *llenar de injurias.*

Contu-ndo, ndis, ndi, stum, n-  
 dere : *v. a. reprimir ; abatir.*

Convén-io, is, i, itum, ire : *v. n.*  
*convénir en ; juntarse. - Con-*  
*veniebatur* : *venian de todas*  
*partes.*

Convers-us, a, um. *part. de*  
 Conver-to, tis, ti, sum tere: v.  
 a. volver; volver hácia otra parte.  
 Conviciator, is: s. m. insolente, ultrajador.  
 Convivi-um, i: s. n. comida, festin.  
 Convoc-o, as, ávi, átum, áre: v. a. convocar, juntar.  
 Copi-a, æ: s. f. abundancia, cantidad.  
 Copi-æ, arum: s. f. pl. tropas.  
 Co-quo, quis, xi, ctum, que-re: v. a. cocer; hacer cocer.  
 Cor, dis: s. n. el corazon.  
 Cornu: s. n. ind. -En plural.  
 Cornu-a, um: el cuerno; los cuernos, fila, punta, &  
 Corp-us, oris: s. n. el cuerpo.  
 Corrept-us, a, um: *part. de*  
 Corr-ipio, ipis, spui, eptum, ipere: v. a. cojer; asir.  
 Corru-mpo, mpis, pi, ptum, mpere: v. a. corromper, pervertir.  
 Corru-o, is, i, ere: v. n. arruinarse.  
 Corrupt-us, a, um: *part. de*  
 Corrum-po: depravado.  
 Cortin-a, æ: s. f. cortina, pa-bellon.  
 Corv-us, i: s. m. el cuervo.  
 Cost-a, æ, s. f. costilla.  
 Coxi: *pret. de* Coquo  
 Creator, is, s. m. el CRIADOR.  
 Credit-us, a, um: *part. de*  
 Credo. - Pecunia credita: di-nero prestado.

Cred-o, is, idi, itum, ere: v.  
 a. creer. | confiar.  
 Crédul-us, a, um: a. crédulo.  
 Cre-o, as, ávi, átum, áre: v.  
 a. criar; sacar de la nada.  
 Cre-sco, scis, vi, tum, scere: v. n. crecer; aumentarse.  
 Crevi: *pret. de* Cresco.  
 Crin-is, is: s. f. el cabello.  
 Cruciatu-s, s: s. m. tormento.  
 Cruci-o, as, avi, atum, are: v.  
 a. atormentar.  
 Crudél-is & e: a. cosa cruel.  
 Crudelita-s, atis: s. f. cruel-dad.  
 Cru-s, ris: s. f. la pierna.  
 Cru-x, cis: s. f. la cruz.  
 Cúbit-us, i: s. m. el codo.  
 Cub-o, as, ávi, átum, áre: v.  
 n. recostarse; tenderse.  
 Cucurri: *pret. de* Curro.  
 Culm-us, i: s. m. caña de tri-go, ú otro grano.  
 Culp-a, æ, s. f. culpa; falta.  
 Cultor, is: s. m. adorador.  
 Cultu-s, s: s. m. culto: reli-gion.  
 Cum: *prep. abl. con.*  
 Cumul-o, as, ávi, átum, áre: v.  
 a. colmar.  
 Cupid-us, a, um: deseoso.  
 Cur: *adv. por qué.*  
 Cur-a, æ: s. f. cuidado. -Gé-rere curam: tener cuidado.  
 Cur-o, as, ávi, átum, áre: v.  
 a. cuidar. - Curare funus: cuidar de los funerales.  
 Cu-rr-o, rris, curri, sum, rre-re: v. a. correr.  
 Curr-us, s. s. m. carro.

Cursu-s, s: s. m. carrera.  
 Custodi-æ, árum: guardias, centinelas.  
 Custodi-o, s, vi, tum, re: v. a. guardar.  
 Custo-s, dis: s. m. guarda.  
 Cut-is, is: s. f. el pellejo ó catis.  
 Cyr-us, i: s. m. *Ciro* N. H.

## D

Dalit-a, æ: s. f. *Dálila*.  
 N. M.  
 Damn-um, i: s. n. daño; per-juicio.  
 Daniel, is: s. m. *Daniel*.  
 N. H.  
 Dari-us, i: s. m. *Dario*. N. H.  
 Datu-s, a, um: *part. de* Do-dado.  
 David, is: s. m. *David*. N. H.  
 De: *prep. abl. de.*  
 Deámbul-o, as, ávi, átum, áre: v. n. pasearse.  
 Déb-co, es, ui, itum, ére: v. n. deber.  
 Debit-us, a, um: *pat. de* beo: lo que es debido.  
 Decé-do, dis, ssi, ssum, det v. n. salir | morirse.  
 Decem: *ind. diez.*  
 Decépi: *pret. de* Decipio.  
 Decept-us, a, um: *part. de* Decipio: engañado.  
 Dec-erno, ernis, revi, retum, érnere: v. a. ordenar, de-cretar.  
 Decerp-o, is, si, tum, ere:

v. a. coger con violencia.  
 Decert-o, as, ávi, átum, áre: v. a. combatir; disputar.  
 Décid-o, is, i, ere: v. n. caer.  
 Dec-ípio, ipis, épi, eptum, ipe-re: v. a. engañar.  
 Declár-o, as, ávi, atum, áre: v. a. declarar.  
 Declinatio, nis: s. f. rodeo, vuelta.  
 Declin-o, ás, ávi, átum, áre: v. a. y n. apartar; evitar.  
 Decret-us, a, um: *part. de* De-cerno: decretado.  
 Decuss-o, ás, ávi, átum, áre: v. a. cruzar. - *Manus decus-sare*: cruzar las manos.  
 Dedi: *pret. de* Do.  
 Dedicatio, nis: s. f. dedica-cion de un templo.  
 Deditio, nis: s. f. entrega de una plaza.  
 Dédit-us, a, um: *part. de*  
 Déd-o, is, idi, itum, ere: v. a. dedicarse, entregarse.  
 Dedu-co, cis, xi, ctum, cere: v. a. sacar, conducir.  
 Deductu-s, a, um: *part. de*  
 Beduco: sacado, conducido.  
 Defatigatu-s, a, um: a. fatiga-do, cansado.  
 Deféci: *pret. de* Deficio.  
 Defen-do, dis, di, sum, dera: v. a. defender; proteger.  
 Dé-fero, fers, tuli, latum, fe-rré: v. a. llevar. - *Hono-rem*: tributar honores.  
 Defer-vesco, vescis, hui vei-vu, véscere: v. n. apaci-guarse; calmarse.

Def-icio, icis, éci, ectum, fecere: *v. a.* separarse de.; abandonar.  
 Defi-go, gis, xi, xum, gere: *v. a.* clavar, fijar.  
 Deste-cto, ctis, xi, sum, ctere: *v. a.* apartarse. - *Ad vitia:* entregarse á los vicios.  
 Deslu-o, is, xi, xum, ere: *v. n.* correr de alto á abajo.  
 Desui: *pret. de* Desum.  
 Defutúr-us, a, um: *a.* que ha de faltar.  
 Degener-o, as, avi, atum, are: *v. a.* degenerar.  
 Dehort-or, aris, atus sum, ari: *v. d.* apartar, disuadir.  
 Dejéci: *pret. de*  
 Dej-icio, icis, eci, ectum, icere: *v. a.* derribar, abatir.  
 Dein: *adv.* despues.  
 Deinceps: *adv.* en adelante.  
 Deinde: *adv.* despues.  
 Delá-bor, beris, psus sum, bi: *v. d.* caer.  
 Delapsu-s, a, um: *part. de*  
 Delábor: caído.  
 Delatu-s, a, um: *part. de* Défero: llevado. - *Res ad Regem delata:* negocio presentado á la decision del Rey.  
 Delect-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* deleitar. - *Delectári venatione:* gustar de la caza.  
 Delect-us, a, um: *part. de* Deligo: escogido.  
 Dele-o, s, vi, tum, re: *v. a.* borrar: destruir.  
 Delét-us, a, um: *part. de* Deleó: borrado, destruido.

Delici-æ, arum: *s. f. pl.* delicias, placeres.  
 Del-igo, igis, égi, ectum, igere: *v. a.* escoger, elegir.  
 Delini-o, s, vi, tum, re: *v. a.* calmar, suavizar.  
 Delit-esco, escis, ui, escere: *v. n.* ocultarse, esconderse.  
 Delú-do, dis, di, sum, dere: *v. a.* engañar, burlar.  
 Demi-ito, itis, si, sum, ttere: bajar; echar abajo.  
 Demum: *adv.* en fin, final.  
 Denique: *adv.* mente.  
 Densu-s, a, um: *a.* denso, espeso.  
 Denunci-o, ás, ávi, átum, áre: *v. a.* denunciar, avisar.  
 Depó-no, nis, sui, situm, nere: *v. a.* deponer, quitar. - *Consilium:* mudar de dictámen.  
 Deport-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* llevar, ó echar á otra parte.  
 Depósit-us, a, um: *part. de*  
 Depóno: depuesto. - *Depósito luctu:* habiendo dejado el luto.  
 Deposui: *pret. de* Depóno.  
 Déprec-or, aris, atus sum, ari: *v. d.* suplicar con instancias.  
 Daprehen-do, dis, di, sum, dere: *v. a.* sorprender, coger.  
 Deprehéns-us, a, um: *part. de* Deprehéndo: cogido.  
 Deprom-o, is, psi, ptum, ere: *v. a.* sacar afuera.

Derelict-us, a, um: *part. de*  
 Derelinquo: cosa perdida.  
 Dereli-nquo, inquis, qui, ctum: nquere: *v. a.* abandonar.  
 Deri-deo, des, si, sum, dére: *v. a.* burlar, mofarse.  
 Derisu-s, a, um, *partic. de*  
 derideo: burlado, escarnecido.  
 Desávi-o, s, i, tum, re: *v. a.* encruelcerse, enfurecerse.  
 Descen-do, dis, di, sum, dere: *v. n.* bajar.  
 Desci-sco, scis, vi, scere: *v. n.* apartarse. - *A moribus paternis:* del buen ejemplo de sus padres. - *Ab avilâ religione:* de la religion de sus mayores.  
 Deser-o, is, ui, tum, ere: *v. a.* abandonar, dejar.  
 Designát-us, a, um: *part. de*  
 Design-o, as, ávi, atum, are: *v. a.* señalar.  
 Des-ilio, ilis, ilui, ultum, ilere: *v. n.* bajar saltando.  
 Des-isto, istis, titi, ttum, istere: *v. n.* desistir, cesar.  
 Despéran-s, tis, a, el que desconfía.  
 Despér-o, ás, ávi, átum, áre: *v. a.* desconfiar.  
 Despó-ndeo, ndes, ndi vel pondi, nsum, ndere: *v. a.* prometer en matrimonio.  
 Déstin-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* destinar.  
 Déstiti: *pret. de* Desisto.  
 Destitu-o, is, i, tum, ere: *v. a.* destituir, desamparar.

Destitút-us, a, um: *pret. de*  
 Destituo: privado, desamparado.  
 De-sum, es, fui, esse: *v. anom.* faltar.  
 Detérr-eo, es, ui, itum, ere: *v. a.* apartar amedrentando. - *A Jerosolyma adeunda:* de ir á Jerusalem.  
 Détra-bo, his, xi, ctum, here: *v. a.* quitar, arrancar.  
 Detriment-um, i: *s. n.* daño, perjuicio.  
 Detrú-do, dis, si, sum, dere: *v. a.* echar á empellones.  
 Detrusi: *pret. de* Detrúdo.  
 Devén-io, is, itum, íre: *v. n.* venir, llegar.  
 Devici: *pret.* } *part. de*  
 Devict-us, a, um: }  
 Devi-ncio, ncis, ci, ctum, nce-re: *v. a.* vencer.  
 Dévor-o, as, ávi, atum, are: *v. a.* devorar, tragar.  
 Devó-veo, ves, vi, tum, vére: *v. a.* prometer con voto. - *Neci:* ofrecerse á morir.  
 Deu-s, i: *s. m.* Dros, Señor y Criador del Universo.  
 Dextr-a, æ: *s. f.* la mano derecha.  
 Diadéma, tis: *s. n.* diadema. - *Impónere cápiti:* ponerla sobre la cabeza; coronar.  
 Di-co, cis, xi, ctum, cere: *v. a.* decir.  
 Dicti-o, ás, ávi, átum, are: *v. a.* decir á menudo; repetir.  
 Dict-um, i: *s. n.* orden, pre-



cepto. - *Dicto parère*: *dicto audiens esse*: obedecer el mandato.  
 Dict-us, a, um: *part. de Dico*: cosa dicha.  
 Die-s, i: *s. f.* el día. - *In dies*: de día en día.  
 Difficil-is & e: *a.* cosa difícil.  
 Diffi-do, dis, sos sum, dere: *v. n.* desconfiar, no tener confianza.  
 Digit-us, i, *s. m.* el dedo. - *Digitus Dei*: la mano de Dios.  
 Dignit-s, tis: *s. f.* dignidad.  
 Digre-dior, deris, ssus sum, di: *v. d.* apartarse.  
 Digréss-us, a, um: *part. de Digrédior*; apartado.  
 Dilá-bor, beris, psus sum, bi: *v. d.* dispersarse.  
 Dilaps-us, a, um: *part. de Dilabor*: dispersado. - *Alii alio dilapsi sunt*: dispersáronse unos por un lado, y otros por otro.  
 Dialect-us, a, um: *part. de*  
 Dil-igo, igis, ectum, ige-re: *v. a.* amar.  
 Diligenter. *adv.* cuidadosamente.  
 Diluvi-um, i: *s. n.* diluvio.  
 Dímic-o, ás, ávi, átum, áre: *v. n.* combatir.  
 Dimidi-us, a, um: *a.* medio; la mitad.  
 Dimiss-us, a, um: *part. de*  
 Dim-ito, tis, si, ssum, ttere: *s. a.* dejar ir.  
 -veo, ves, vi, tum, vére:

*v. a.* retraer. - *A consilio*: retraer de una empresa.  
 Dinúmer-o, ás, ávi, átum, are: *v. a.* contar.  
 Dírept-us, a, um: *part. de*  
 Dir-ípio, ípis, ípui, eptum, ípere: *v. a.* saquear, talar.  
 Diru-o, is, i, tum, ere: *v. a.* destruir.  
 Diru-s a, um: *a.* cruel.  
 Discé-do, dis, ssi, ssum, dere: *v. n.* marcharse, apartarse. - *A lege divina*: abandonar la ley de Dios.  
 Di-sco, scis, dici, scere: *v. a.* aprender.  
 Discú-mbo, mbis, bui, bitum, mberé: *v. n.* sentarse á la mesa.  
 Dispensator, is, *s. m.* mayor-domo económico.  
 Dispó-no, nis, sui, situm, nere: *v. a.* arreglar, disponer.  
 Dissidi-um, i: *s. n.* disension.  
 Dissimul-o, ás, ávi, átum, are: *v. a.* disimular, ocultar.  
 Dissip-o, ás, ávi, átum, áre: *v. a.* desbaratar, derrotar.  
 Dissua-deo, des, si, sum, dère: *v. a.* disuadir, retraer.  
 Distribu-o, is, i, tum, ere: *v. a.* distribuir, repartir.  
 Ditio, nis: *s. f.* imperio, mando.  
 Diu, *adv.* largo tiempo.  
 Divers-or, eris, átus sum, ári: *v. d.* hospedarse.  
 Div-es, itis: *s. m. f.* el rico.  
 Diví-do, dis, si, sum, dère: *v. a.* dividir, repartir.

Divinitus: *adv.* por inspiracion ó voluntad divina.  
 Divín-us, a, um: *a.* divino.  
 Diviti-æ, arum, *s. f. pl.* riquezas, bienes.  
 Diutius: *adv.* por mas tiempo.  
 Diuturn-us, a, um: *a.* de larga duracion, durable.  
 Dixi: *pret.* de Dico.  
 D-o, ás, ávi, átum, áre: *v. a.* dar.  
 Doc-eo, es, ui, tum, ére: *v. a.* enseñar.  
 Document-um, i: *s. n.* leccion, instruccion. - *Capere documentum*: tomarleccion, aprender.  
 Dol-eo, es, ui, itum, ere: *v. n.* dolerse.  
 Dolor, is, *s. m.* dolor.  
 Domestic-us, a, um: *a.* doméstico, familiar. - *Virtus domestica*. Virtud hereditaria.  
 Dómin-us, i: *s. m.* el señor.  
 Dom-o, as, ui, itum, are: *v. a.* domar.  
 Domu-s, s: *s. f.* la casa. - *Domus*: en casa.  
 Dóneq: *conj.* hasta que.  
 Don-o, ás, ávi, átum, áre: *v. a.* dar graciosamente, regalar.  
 Don-um, i, *s. n.* don, regalo. - *Dono mittere*: enviar de regalo.  
 Dormi-o, is, vi, tum, re: *v. n.* dormir.  
 Dubit-o, ás, ávi, átum, áre: *v. n.* dudar, poner dificultad.

Ducent-i, æ, a: *a.* doscientos.  
 Du-co, cis, xi, ctum, cere: *v. a.* conducir, guiar. - *Pro nihilo ducere*: contar por nada.  
 Dulc-is & e: *a.* cosa dulce.  
 Dumtáxat. *adv.* solamente.  
 Duo, æ, o: *a.* dos.  
 Duodecim: *ind.* doce.  
 Dupl-ex, icis. *a.* doble. - *Somnium duplex*: dos sueños.  
 Dupl-us, a, um: *a.* doble.  
 Dur-o, ás, ávi, átum, áre: *v. a. y n.* durar.  
 Duru-s, a, um: *a.* cosa dura, penosa.  
 Du-x, cis: *s. m.* conductor, guia, capitán.  
 Duxi: *pret.* de Duco.

## E

E; ex: *prep. ablat.* de, del.  
 Ecbátan-a, órum, *s. n. pl.*  
 Ecbatana: ciudad de la Media.  
 Ecce: *adv.* hé aquí, hé ahí.  
 Edí-co, cis, xi, ctum, cere: *v. a.* mandar ordenar.  
 Edict-um: i, *s. n.* órden.  
 Edidi: *pret.* de Edo.  
 Edít-us, a, um: *part. de Edo.* dado á luz, nacido. - *Locus editus*, lugar elevado.  
 E-do, dis *vel. s.* dit *vel. st.* di, sum *vel. stum*, dere: *v. a.* comer.  
 Éd-o, is, idi, itum, ere: *v. a.* dar á luz. - *Clamorem*: despedir ó dar un grito.

Edoct-us, a, um: *part. de* Edoceo: enseñado. - *Calamitate*: por la desgracia.  
 Educ-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* educar; criar.  
 Edu-co, cis, xi, ctum, cere: *v. a.* sacar afuera, llevar.  
 Eduxi: *pret. de* Educo.  
 Efectu-s, a, um: *part. de* Efectio: efectuado, concluido.  
 E-fero, fers, xtuli, latum, ferre: *v. a.* levantar. - *Laudibus*: ensalzar con alabanzas.  
 Eff-icio, icis, éci, ectum, icere: *v. a.* hacer, acabar.  
 Efflu-o, is, xi, xum, ere: *v. a.* correr, deslizarse.  
 Effluxi: *pret. de* Effluo.  
 Effess-us, a, um: *part. de* Effodio - *Effosis oculis*: con los ojos sacados.  
 Effo-dio, dis, di, ssum, dere: *v. a.* extraer cavando. - *Oculos*: sacar los ojos.  
 Effug-io, is, i, itum, erer: *v. a.* escapar, huir, evitar.  
 Efflu-ndo, ndi, ussum, ndere, *v. a.* derramado.  
 Egen-s, tis: *a.* indis, indigente, cesitado.  
 Egén-us, a, um: *a.* pobre.  
 Egesta-s, tis: *s. f.* pobreza.  
 Egi: *pret. de* Ago.  
 Ego, mei: *pron. pers.* yo.  
 Egredior, deris, ssus sum, di: *v. d.* salir.  
 Egregiè: *adv.* insigne mente.  
 Egredi-us, a, um; *a.* insigne, distinguido.  
 Egress-us, a, u: salido.

Ejéci: *pret. de*  
 Ej-icio, ici, éci, ectum, icere: *v. a.* echar.  
 Elá-bor, beris, psus sum, bi: *v. d.* escurrirse, pasar.  
 Elaps-us, a, um: *part. de* Elabor: escurrido, pasado.  
 Elat-us, a, um: *part. de* Effero: engreido. - *Victoria*: con la victoria.  
 Elect-us, a, um: *part. de* Éligo: escogido.  
 Elegan-s, tis: *a.* elegante, bonito.  
 Elephant-us, i: *s. m.* elefante, animal.  
 Eliezér, is: *s. m.* Eliezér. N. H.  
 El-igo, igis, egi, ectum, igere: *v. a.* escoger.  
 Elu-o, is, i, tum, ere: *v. a.* lavar.  
 Emer-go, gis, si, sum, gere: *v. n.* salir del agua.  
 Emi: *pret. de* Emo.  
 Emin-eo, es, ui, ere: *v. n.* sobresalir.  
 Emiss-us, a, um: *part. de*  
 Emi-tto, ttis, si, ssum, ttere: *v. n.* enviar fuera. - *Spirantum*: espirar.  
 Em-o, is, i, ptum, ere: *v. a.* comprar.  
 En: *adv.* ve aquí.  
 Enarr-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* contar.  
 Ena-scor, sceris, tus sam, scir: *v. d.* nacer; salir alguna cosa.  
 Enat-us, a, um: *part. de* E-

nascor: nacido.  
 Enim: *conj.* porque.  
 Enf-ter, teris, xus, ti: *v. a.* parir; dar á luz.  
 Enix-us, a, um: *part. de* Enitor: habiendo parido.  
 Eo, is, ivi, itum, ire: *v. n.* ir.  
 Eamus: vamos. - *Itum est obviam*: salieron al encuentro.  
 Ephraim-us, i: *s. m.* Ephraim. N. H.  
 Épul-or, aris, atus sum, ar: *v. d.* comer en un convite; regalarse.  
 Equ-es, itis: *s. m.* soldado de á caballo.  
 Egn-us, i: *s. m.* caballo.  
 Erept-us, a, um: *part. de* Eripio: quitado, arrebatado.  
 Erexí: *pret. de* Erigo.  
 Erga: *prep. ac* hácia, para, con, contra.  
 Ergo: *conj.* pues; por consecuencia.  
 Er-igo, igis, exi, ectum, igere: *a. v.* erigir, levantar.  
 Er-ipio, ipis, ipui, eptum, ipere: *a. v.* arrebatarse, sacar. - *E periculo*: libertar de un peligro.  
 Err-o, as, ávi, átum, áre: *v. u.* engañarse. errar. - *Noli errare*: no te engañes.  
 Error, is: *s. m.* engaño, error.  
 Era-mpo, mpis, pi, ptum, mpere: *v. a.* salir con violencia. - *In has voces erupit*: prorumpió en estas palabras.

Esa-us, i: *s. m.* Esad. N. H.  
 Esc-a, æ: *s. f.* alimento.  
 Esther, is: *s. f.* Esther. N. M.  
 Et: *conj. y.* - *Et vero*: y en efecto.  
 Etiam: *conj.* también; aún.  
 Ev-a, æ, *s. f.* Eva, nuestra primera madre.  
 Éva-do, dis, si, sum, dere: *v. n.* escaparse.  
 Evén-io, is, i, tum, ire: *v. n.* venir, suceder. - *Eventut...* sucedió que...  
 Eventu-s, s: *s. m.* suceso, éxito.  
 Evér-to, tis, ti, sum, tere: *v. a.* echar por tierra.  
 Europ-a, æ: *s. f.* Europa, una de las cinco partes del mundo.  
 Ex: *prep. abl. de.* - *Ex quo*: desde que.  
 Exact-us, a, um: *part. de* Exigo: pasado, concluido.  
 Exanimat-us, a, um: *part. de* Exanimo: desmayado. - *Lassitudine*: muerto de fatiga.  
 Exar-deo, des, si, dere: *v. n.* enardecerse. - *Irá de furia*.  
 Exaudi-o, s, vi, tum, re: *v. n.* escuchar favorablemente.  
 Exce-do, dis, ssi, ssum, dere: *v. n.* salir. - *Evitá*: morir.  
 Excellen-s, tis: *a.* distinguido, Excelente.  
 Excépi: *pret. de* Excipio.  
 Excessi: *pret. de* Excedo.  
 Excidi-um, i: *s. n.* destrucción, ruina, trastorno.  
 Exc-ipio, ipis, épi, éptum,

spere: *v. a.* recibir.  
 Excit-o, ás, ávi, átum, áre: *v. a.* excitar. - *E somno*: despertar.  
 Excitát-us, a, um: *part. de* Excite.  
 Exclám-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* exclamar.  
 Excusatio, nis: *s. f.* disculpa.  
 Exégi: *pret. de* Exigo.  
 Exempl-um, i: *s. n.* ejemplo.  
 Ex-co, is, ví itum, íre: *v. n.* salir fuera, marchar  
 Exequor: véase Exsequor.  
 Exércitu-s, s: *s. m.* ejército.  
 Justus: completo.  
 Exhal-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* exhalar.  
 Exhib-eo, es, ui, itum, ere: *v. a.* manifestar.  
 Ex-igo, igis, egi, actum, igere: *v. a.* pasar. | acabar.  
 Exiguus, a, um: *a.* pequeño.  
 | *Exigud manu*: con poca gente.  
 Exili-s & e: *a.* delgado, pequeño.  
 Exili-um, i: *s. n.* destierro  
 Eximi-us, a, um: *a.* excelente; raro.  
 Ex-imo, imis, émi, emptum, ímere: *v. a.* sacar afuera. | libertar  
 Existim-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* pensar, juzgar.  
 Exor-ior, iris, tus sum, iri: *v. d.* sobrevenir - *Bellum*: se movió una guerra.  
 Exorn-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* adornar.

Exort-us, a, um: *part. de* Exorior: nacido. | movido.  
 Exp-éllo, éllis, uli, ulsum, élle-re: *v. a.* echar, expeler.  
 Experrect-us, a, um: *part. de* Expergo: despertado.  
 Exper-ior, iris, tus sum, iri: *v. d.* experimentar.  
 Expi-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* purificar.  
 Explór-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* explorar, expiar.  
 Expó-no, nis, sui, situm, ne-re: *v. a.* exponer. | declarar.  
 Exposui: *pret. de* Expóno.  
 Expr-imo, imis, essi, essum, ímere: *v. a.* apretar, comprimir.  
 Exprob-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* echar en cara; reprender.  
 Expugn-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* tomar, rendir por las armas.  
 Expuli: *pret. de* Expello.  
 Exquí-ro, ris, sivi, situm, rere: *v. a.* averiguar, examinar.  
 Exquisit-us, a, um: *a.* exquisito. - *Supplicium*: suplicio extraordinario.  
 Exsécrat-us, a, um: *part. de* Exsécr-or, aris, atus sum, ári: *v. d.* execrar, maldecir.  
 Exse-quir, queris, cutus sum, qui: *v. d.* ejecutar.  
 Exsicc-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* dejar en seco.  
 exs-illo, ilis, ilui, últum, illi-re: *v. n.* saltar fuera.

Exsol-vo, vis, vi, utum, *v. n.* pagar. - *Penam*: sufrir el castigo; pagar el delito.  
 Expéct-o, as, ávi, átum, áre: *v. n.* aguardar.  
 Expir-o as, ávi, átum, áre: *v. n.* esperar.  
 Extru-o, is, xi, ctum, ere: *v. a.* edificar.  
 Exten-do, dis, di sum, dere: *v. a.* estender.  
 Extens-us, a, um: *part. de* Extendo: estendido.  
 Éxteru-s, a, um: *a.* extranjero, extraño.  
 Extim-esco escis, ui, éscere: *v. a. n.* temer mucho.  
 Extinct-us, a, um: *part. de* Extingo: acabado, muerto.  
 Extór-queo, ques, si, tum, que-re: *v. a.* arrancar.  
 Extra-ho, his, xi, ctum, here: *v. a.* sacar fuera.  
 Extrem-us, a, um: *a.* último, *Spiritum agere*: dar el último aliento; espirar.  
 Exu-o, is, i, tum, ere: *v. a.* despojar.  
 Exu-ro, ris, ssi, stum, rere: *v. a.* quemar.  
 Exust-us, a, um: *part. de* Exúro: quemado.  
 Ezechi-as, æ, *s. m.* Ezechias, N. H.

**F**

Facie-s, i: *s. f.* el rostro.  
 Facile *adv.* fácilmente.  
 Facilis & e: *a.* fácil.  
 F-acio, acis, eci, actum, áce-

re: *v. a.* hacer; practicar.  
 Fact-um, i: *s. n.* hecho; acción.  
 Fact-us, a, um: *part. de* Factio y de Fio: cosa hecha.  
 Faculta-s, tis: *s. f.* facultad, poder, permiso.  
 Facultat-es, um: *pl.* bienes de fortuna. - *Tibi eventus*: te vendrán, los tendrás.  
 F-allo, allis, efelli, alsum, alle-re: *v. a.* engañar.  
 Fals-us, a, um: *a.* cosa falsa.  
 Fam-a, æ: *s. f.* fama; opinión.  
 Fam-es, is: *s. f.* hambre; falta de víveres.  
 Famili-a, æ: *s. f.* la familia.  
 Familiar-is & e: *a.* familiar.  
 Res familiaris; patrimonio.  
 Famul-a, æ: *s. f.* criada.  
 Fas: *ind.* lo que es permitido: conveniente, justo.  
 Fa-teor, téris, ssus sum, téri: *v. d.* confesar.  
 Fa-veo, ves, vi, utum, vere: *v. a.* favorecer.  
 Favor, is: *s. m.* favor.  
 Faust-us, á, um: *a.* fausto, dichoso. - *Precari* desear felicidades.  
 Fau-x, cis: *s. f.* En plural, que es lo mas usado: Fauces, ium: las fauces ó garganta.  
 Feci: *pret. de* Facio.  
 Fefelli: *pret. de* Fallo.  
 Fel, lis, *s. f.* la hiel.  
 Feliciter: *adv.* felizmente.  
 Feli-x, cis: *a.* feliz.  
 Fenestr-a, æ: *s. f.* ventana.  
 Fénu-m, i: *s. n.* heno, ó paja seca.

Fer-a, æ: *s. f.* fiera, animal carnívero.  
 Ferè: *adv.* casi.  
 Féretr-um, i: *s. n.* féretro, caja de muerto.  
 Feri-o, s, re: *v. a.* herir.  
 Femè: *adv.* casi.  
 Fero, fers, tuli, latum, ferre: *v. anom.* llevar, sufrir, | permitir.  
 Ferr-um, i: *s. n.* el hierro, y también toda arma hecha de este metal.  
 Fess-us, a, um: *a.* cansado.  
 Festinan-s, tis: *a.* presuroso.  
 Fest-us, a, um: *a.* festivo; cosa de fiesta. - *Dies festos agere*: celebrar las fiestas.  
 Fetor, 's: *s. m.* mal olor.  
 Fidel-is & e: *a.* cosa fiel.  
 Fidenter: *adv.* con confianza.  
 Fide-s, i: *s. f.* fe. - *Manere in fide*: permanecer fiel. - *Recipere in fidem*: tomar bajo suprotección. - *Facere fidem*: probar.  
 Fiduci-a, a, æ, s. *f.* confianza, seguridad.  
 Fili-a, æ: *s. f.* hija.  
 Fili-us, i: *s. m.* hijo.  
 Fil-um, i: *s. n.* hilo.  
 Fin-go, gis, xi, ctum, gere: *v. a.* formar, fabricar.  
 Fin-is, is: *s. m.* fin, término: objeto. - *Fines regni*: los confines de un reyno.  
 F-ic, is, actus, sum, ieri: *v. pas anom.* hacerse, ser hecho.  
 Firmament-um, i: *s. n.* el firmamento, ó cielo estrellado.

Firm-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* afirmar.  
 Fisceli-a, æ: *s. f.* canastillo.  
 Flagiti-um, i: *s. n.* maldad, mala acción.  
 Flamm-a, æ: *s. f.* la llama del fuego.  
 Flec-to, ctis, xi, xum, ctere: *v. a.* reducir; doblegar.  
 Flen-s, tis: *a.* el que llora.  
 Fle-o, s, vi, tum, re: *v. a.* llorar.  
 Flexi: *pret. de* Flecto.  
 Fl-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* soplar.  
 Floren-s, tis: *a.* floreciente.  
 Flor-eo, es, ui, ere: *v. n.* florecer.  
 Flo-s, ris: *s. m.* la flor.  
 Fluctu-s, s: *s. m.* ola, onda; corriente de las aguas.  
 Fluit-o, as, ávi, átum, áre: *v. n.* fluctuar sobre las aguas, nadar.  
 Flum-en, inis: *s. n.* el río.  
 Flu-o, is, xi, xum, ere: *v. n.* correr (el agua).  
 Fluvi-us, i: *s. m.* el río.  
 Fæd-us, a, um: *a.* disforme, feo. - *Speciem sadam præbere*: presentar una apariencia horrorosa.  
 Fæd-us, eris: *s. n.* alianza; pacto.  
 Fon-s, tis: *s. m.* manantial, fuente.  
 Forás: *adv.* fuera, por fuera. (con movimiento).  
 Foris: *adv.* fuera. (sin movimiento).

Form-a, æ: *s. f.* figura.  
 Form-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* formar.  
 Forna-x, cis: *s. f.* el horno.  
 Forsitan: *adv.* acaso, quizá.  
 Fortè: *adv.* por acaso.  
 Forti-s & e: *a.* fuerte, valeroso.  
 Fortiter: *adv.* valerosamente.  
 Fortitud-o, nis: *s. f.* fortaleza, valor.  
 Fortun-a, æ: *s. f.* fortuna, dicha.  
 Fortunat-us, a, um: *a.* afortunado.  
 For-um, i: *s. n.* plaza pública.  
 Fove-a, æ: *s. f.* hoyo, cueva.  
 Fract-us, á, um: *part. de* Frango: roto. - *Cervice fractá*: habiéndose roto la cabeza.  
 Fr-ango, angis, egi, actum, ángere: *v. a.* romper.  
 Frat-er, ris: *s. m.* hermano.  
 Fratern-us, a, um: *a.* fraternal; cosa del hermano.  
 Frau-s, dis, s. *f.* fraude, engaño.  
 Fregi: *pret. de* Frango.  
 Frecuen-s, tis: *a.* frecuente. | numeroso.  
 Frecuenti-a, æ: *s. f.* concurso de gentes.  
 Fret-us, a, um: *a.* fiado, confiado.  
 Fron-s, s, tis: *s. f.* la frente.  
 Fructu-s, s: *s. m.* fruto.  
 Frument-um, i: *s. n.* trigo, grano.

Fru-or, eris, itus sum, i: *v. d.* gozar.  
 Frug-es, um: *s. f. pl.* frutos de la tierra.  
 Fudi: *pret. de* Fundo.  
 Fug-a, æ: *s. f.* fuga, huida.  
 Fug-io, is, i, itum, ere: *v. a.* huir.  
 Fui, fuisti: *pret. de* Sum.  
 Ful-geo, ges, si, gère: *v. n.* brillar.  
 Fulgur, is: *s. n.* el relámpago.  
 Fulm-en, inis: *s. n.* el rayo.  
 Fuman-s, tis: *a.* humeante; cubierto de humo.  
 Fund-a, æ: *s. f.* honda para tirar piedras.  
 Fundament-um, i: *s. n.* fundamento; cimiento. - *Facere fundamenta*: poner los cimientos.  
 Fu-ndo, ndis, di, sum, ndere: *v. a.* derramar. | derrotar. | producir. - *Spinás*: producir abrojos.  
 Funest-us, a, um: *a.* funesto; fatal.  
 Fun-gor, geris, ctus sum, gi: *v. d.* cumplir, ejecutar.  
 Fun-us, eris: *s. n.* funeral.  
 Fur-or, aris, tus sum, arit: *v. d.* hurtar.  
 Furor, is; *s. m.* furor; locura. - *In furórem incidere*: ponerse furioso.  
 Furt-um, i: *s. n.* hurto, robo.  
 Fus-us, a, um: *part. de* Fundo: derrotado.  
 Futuru-s, a, um: *a.* lo futuro: lo que será, ó ha de ser.

## G

Gabelu-s. i: s. m. Gabelo. N. H.  
 Gale-a, æ: s. f. celada, casco.  
 Galgal-a, orum: s. n. pl. Gál-gala: nombre de un lugar.  
 Gaudi-um, i: s. n. gozo. - *Præ gaudio*: de gozo.  
 Gedeon is: s. m. Gedeon. N. H.  
 Gelboë ind. Gelboe; nombre de unos montes.  
 Gémitu-s, s: s. m. gemido, suspiro.  
 Gemm-a, æ: s. f. piedra preciosa. | yema de la vid.  
 Gener, i: s. m. yerno.  
 Generos-us, a, um: a. ilustre; de nobles procederes.  
 Gen-s, tis: s. f. nación, pueblo.  
 Gentili-s & e: a. gentil, pagano *Ritus gentiles*: ceremonias paganas.  
 Genui; *pret. de Gigno*.  
 Gen-us, eris: s. n. linage, estirpe. - *Genus humanum*: el linage humano; los hombres.  
 Ge-ro, ris, ssi, stum, rere: v. a. llevar. - *Morem gèrere alicui*: condescender con alguno, complacerle. - *Rem bene gessit*: salió bien con ello.  
 Gessi; *pret. de Gero*  
 Gest-o, as, ávi, átum, áre: v. a. llevar  
 G-igno, ignis, énuí, énitum, ignere: v. a. engendrar.

Gladi-us, i, s. m. espada.  
 Glori-a, æ: s. f. gloria, esplendor.  
 Glorio-r, aris, atus sum, aris: v. d. gloriarse.  
 Gnav-us, a, um: a. diligente, aplicado.  
 Gr-adior, aderis, essus sum, adi: v. d. marchar, caminar.  
 Gradu-s, s: s. m. puesto; estado.  
 Græc-i, orum: s. m. pl. los Griegos. N. P.  
 Grand-o, inis: s. f. granizo.  
 Grates: s. pl. solo se usa en *nomin. y acus* gracias por un beneficio. - *Agere grates*, dar gracias.  
 Grati-a, æ: s. f. favor. - *Vallere graciã*: tener favor, ó crédito.  
 Gratos-us, a, um: a. el que está en favor; graciabile, inclinado á hacer gracias.  
 Grátul-or, aris, atus sum, ari: v. d. felicitar, congratularse.  
 Grat-us, a, um: a. agradable.  
 Gravi-s & e: a. grave, pesado. - *Culpa...* falta grave. - *Somnus*: sueño pesado ó profundo. - *Vectigal*: tributo pesado ó muy fuerte.  
 Gravitèr: *adv* gravemente.  
 Gre-x, gis: s. m. ganado; rebaño.  
 Gustu-s, s: s. m. el gusto ó sabor.

## H

Hab-eo, es, ni, itum, ere: v. a. tener. - *Quomodo se habent*: como se hallan ó estan, ó lo pasan. (*En pasiva*). ser tenido, ó pasar por...  
 Habit-o, as, ávi, átum, áre: v. a. habitar.  
 Hactenus: *adv*. hasta el presente.  
 Hæd-us, i: s. m. cabrito.  
 Hæreditari-us, a, um: a. hereditario. - *Jure hæreditario*: por derecho de herencia.  
 Hæ-reo, res, si, sum, rère: v. n. estar unido, ó junto.  
 Hære-s, dis: s. m. f. heredero.  
 Haran: s. n. ind. *Havan* nombre de un lugar.  
 Hast-a, æ: s. f. asta, lanza.  
 Hau-rio, sis, si, stum, rira: v. a. agotar, sacar.  
 Hebræ-us, a, um: a. Hebreo. N. P.  
 Heli: s. m. ind. *Heli*. N. H.  
 Her-us, i: s. m. el amo de casa.  
 H-ic, ec, oc: *pron*. este, esta, esto.  
 Hierosolym-a, æ: s. f. *Jerusalem*. N. C.  
 Hilar-is & e: a. alegre.  
 Hinc: *adv*. de aquí. - *Hinc et inde*: de una y otra parte.  
 Hirund-o, inis: s. f. golondrina.  
 Histori-a, æ: s. f. historia.

Homicid-a, æ: s. f. homicida, asesino.  
 Homicidi-um, i: s. n. homicidio, muerte.  
 Hom-o, inis: s. m. hombre.  
 Honor, is: s. m. honor.  
 Hor-a, æ: s. f. hora. - *In horas*: de hora en hora.  
 Horológi-um, i: s. n. reloj.  
 Horrend-us, a, um: a. horrendo, espantoso.  
 Horre-um, i: s. n. granero.  
 Hort-or, aris, atus sum, ari: v. d. exhortar.  
 Hort-us, i: s. m. jardín, huerto.  
 Hosp-es, itis: s. m. huésped.  
 Hospiti-um, i: s. n. alojamiento. - *Excipere hospitio*: dar alojamiento.  
 Hosti-a, æ: s. f. hostia; víctima.  
 Hostilis & e: a. hostil. cosa del enemigo. - *Animo hostili*: con ánimo ó intencion dañada.  
 Host-is, is: s. m. enemigo.  
 Huc: *adv*. acá; aquí, allí.  
 Human-us, a, a, um, cosa humana, ó de hombres.  
 Humer-us, i: s. m. el hombro; la espalda.  
 Humi: *adv*. por tierra; contra el suelo.  
 Jabes: ind. *Jabes*. N. C.  
 Jac-eo, es, ui: itum, ère: v. n.

estar tendido. | yacer muerto.  
*Ubi jacebant*: donde reposaban.  
*Jacio*, acis, eci, actum, ácere: *v. a.* arrojar.  
*Jacob-us*, i: *s. m.* Jacob, N. H.  
*Jactit-o*, as, ávi, átum, are: *v. a.* jactarse, alabarse de..  
*Jacui*: *pret. de* Jaceo.  
*Jam*: *adv.* ya.  
*Japhet-us*, i: *s. m.* Jafet. N. H.  
*Ibi*: *adv.* allí.  
*Ictu-s*, s: *s. m.* golpe.  
*Idcirco*: *adv.* por esto; por tanto.  
*Idem*, eadem, idem: *pron.* el mismo, a, o.  
*Idéntidem*: *adv.* de tiempo en tiempo.  
*Idéo*: *adv.* por tanto.  
*Idone-us*, a, um: *a.* idóneo: á propósito.  
*Idumæ-a*, æ: *s. f.* Idumea. N. R.  
*Jeci*: *pret. de* Jacio.  
*Jechoni-as*, æ: *s. f.* Jecónias N. H.  
*Jejun-us*, á, um: *a.* el que no ha comido; hambriento.  
*Jens*, euntis: *part. de* Eo: el que va, ó iba.  
*Jericho*: *s. ind.* Jericó. N. C.  
*Jero-boam-us*, i: *s. m.* Jero-boam N. H.  
*Jerolym-a*, æ: *s. f.* Jerusa-len. N. C.  
*Agitur*: *conj.* pues.  
*Agnavi-a*, æ: *s. f.* cobardía; flojedad.

*Igné-us*, a, um: *a.* lo que es de fuego.  
*Ign-is*, is: *s. m.* el fuego.  
*Ignomini-a*, æ: *s. f.* ignominia, deshonor.  
*Ignor-o*, as, ávi, átum, áre: *v. a.* ignorar; no saber.  
*Ignosco*, scis, vi, tum, scere: *v. a.* perdonar.  
*Illas-us*, a, um: *a.* ileso; que no ha sido herido.  
*Ill-e*, a, ud: *pron.* aquel, aquella, aquello.  
*Ill-icio*, icis, exi, ectum, icere: *v. a.* atraer con alhagos.  
*Illico*: *adv.* al instante.  
*Illuc*: *adv.* allí; allá, en aquel lugar.  
*Illu-cesco*, cescis, xi, cescere: *v. n.* amanecer, esclarecer.  
*Illustri-s* & e: *a.* ilustre; esclarecido.  
*Illuxi*: *pret. de* Illucesco.  
*Imitat-us*, a, um: *part. de* Imit-or, aris, atus sum, ari: *v. d.* imitar.  
*Immemor*, is: *a.* el que no se acuerda; olvidado.  
*Immens-us*, a, um: *a.* inmenso.  
*Immin-eo*, es, ui, ere: *v. n.* amenazar; estar próximo.  
*Mors imminet*: la muerte está encima ó próxima.  
*Imminu-o*, is, i, tum; ere: *v. a.* disminuir, debilitar.  
*Imminut-us*, a, um: *a.* *part. de* Imminuo: debilitado.  
*Immisi*: *pret.*  
*Immiss-us*, a, um: *part. de*

*Immi-tto*, tis, si, ssum, ttere: *v. a.* introducir; enviar adentro.  
*Immol-o*, as, ávi, átum, áre: *v. a.* immolar, sacrificar.  
*Immortalita-s*, tis: *s. f.* inmortalidad.  
*Imò*: *adv.* antes; antes bien.  
*Impatien-s*, tis: *a.* impaciente, no sufrido.  
*Impedi-o*, s, vi, tum, re: *v. a.* impedir.  
*Impedit-us*, a, um: *part. de* Impedio: impedido; embarazado en ó con..  
*Imp-éllo*, ellis, uli, ulsum, elle-re: *v. a.* impeler, empujar  
*Imperator*, is: *s. m.* General de ejército.  
*Imperat-us*, a, um: *part. de* Impero: cosa mandada.-*Fá-cere imperata*: hacer lo que se manda; cumplir las órdenes.  
*Imperit-us*, a, um: *a.* Imperito, ignorante.  
*Imperi-um*, i: *s. n.* órden; imperio, mando supremo.  
*Imper-o*, as, ávi, átum, áre: *v. a.* mandar.  
*Imperti-o*, s, vi, tum, re: *v. a.* conceder; dar parte.  
*Impetr-o*, as, ávi, átum, áre: *v. a.* alcanzar, obtener.  
*Impetu-s*, s: *s. m.* impetu, choque - *Sustinere*: *impetum*: resistir el ataque.  
*Impieta-s*, tis: *s. f.* impiedad.  
*Impi-us*, a, um: *a.* impío.  
*Implacabil-is* & e: *a.* implacable.

*Imple-o*, s, vi, tum, re: *v. a.* llenar  
*Implicat-us*, a, um: *part. de* Implic-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* envolver, embarazar.  
*Implor-o*, as, ávi, átum, áre: *v. a.* implorar. - *Opem*: pedir socorro.  
*Impó-no*, nis, sui, situm, nere: *v. a.* poner sobre, ó encima.  
*Imposui*: *pret. de* Impóno.  
*Imprimis*: *adv.* sobre todo, primeramente.  
*Improbè*: *adv.* malamente.  
*Improbita-s*, tis: *s. f.* maldad, perversidad.  
*Improb-us*, a, um: *a.* malvado.  
*Impuls-us*, a, um: *part. de* Impello: impelido.  
*Impunè*: *adv.* impunemente  
*In*: *prep. ac. y abl.* en  
*Inambul-o*, as, ávi, átum, áre: *v. n.* pasearse.  
*Inaudít-us*, a, um: *a.* inaudito, no oído.  
*Inaur-is*, is: *s. f.* pendiente para la oreja.  
*Incé-do*, dis, ssi, ssum, dere: *v. n.* andar.  
*Incendi-um*, i: *s. n.* incendio.  
*Incen-do*, dis, di, sum, dere: *v. a.* incendiar, poner fuego.  
*Incens-us*, a, um: *part. de* Incendo: incendiado.  
*Incid-o*, is, i, ere: *v. n.* caer en.. *In morbum*: caer enfermo.

Inclám-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* llamar á voces.  
 Inclín-o, as, ávi, átum, áre: *v. n.* inclinar, bajarse.  
 Inclú-do, dis, sum, áre: *v. a.* encerrar.  
 Inclús-us, a, um: *part. de* Inclúdo: encerrado.  
 Incol-o, olis, olui, ultum, o-  
 lere: *v. a.* habitar.  
 Incólum-is & e: *a.* sano, sal-  
 vo.  
 Incommod-um, i. *s. n.* inco-  
 modidad, detrimento.  
 Incómod-us, a, um: *a.* incó-  
 modo, molesto.  
 Inconsiderát-us, a, um: *a.*  
 desconsiderado, temerario.  
 Incredibil-is & e: *a.* increíble.  
 Increp-o, as, ávi, átum, áre:  
*v. a.* increpar, reprender.  
 Incub-o, as, ui, itum, are: *v.*  
*a.* estar echado.-*Terra:* en  
 el suelo.-*Parietis:* contra una  
 pared.  
 Incu-tio, tis, ssi, ssum, tere:  
*v. a.* infundir.-*Metum:* poner  
 miedo.  
 Inde: *adv.* de allí, por lo cual.  
 Indici-um, i: *s. n.* indicio, se-  
 ñal.  
 Indic-o, as, ávi, átum, are:  
*v. a.* indicar; dar á cono-  
 cer.  
 Indignan-s, tis: indignado.  
 Indignatio, nis: *s. f.* enojo, có-  
 lera.  
 Indignè: *adv.* con indignacion.  
 Indignita-s, tis: *s. f.* vileza, ini-  
 quidad.

Ind-o, is, idi, itum, ere: *v. a.*  
 poner.-*Nomen:* poner nom-  
 bre.  
 Indol-es, is: *s. f.* indole, ca-  
 rácter.  
 Indú-co, cis, xi, ctum, cere:  
*v. a.* hacer entrar.  
 Indulgen-s, tis: *a.* indulgente.  
 Indu-o, is, i, tum, ere: *v. a.*  
 revestir.  
 Industri-us, a, um: *a.* iadus-  
 trioso.  
 Indút-us, a, um: *part. de* In-  
 duo: revestido.  
 In-eo, is, ivi, itum, ire: *v. a.*  
 principiar.-*Convivium:* sen-  
 tarse á la mesa para comer.  
 Infan-s, tis: *s. com.* niño.  
 Infántul-us, i: *s. m.* infanti-  
 co, niño tierno.  
 Infens-us, a, um: *a.* airado,  
 ofendido, contrario.  
 Infero, nferis, ntuli, llatum,  
 nferre: *v. a.* introducir.-  
*Bellum:* mover guerra.  
 Infest-us, a, um: *a.* contra-  
 rio, enemigo.  
 Infinit-us, a, um: *a.* infinito.  
 Infirm-us, a, um: *a.* enfermo,  
 delicado.  
 Infix-us, a, um: *part. de* In-  
 figo: fijado profundamente.  
 Infra: *adv.* abajo.  
 Infra: *prep. ac.* bajo de...  
 Ingeni-um, i: *s. n.* ingenio,  
 penetracion.  
 Ingen-s, tis: *a.* grande.  
 Ingravése-o, is, ere: *v. n.* ha-  
 cerse pesado; aumentarse.  
 Ingre-dior, deris, ssus sum, di:

*v. a.* entrar.  
 In-iens, euntis. *a.* el que prin-  
 cipia. - *Ab ineunte etate;*  
 desde sus primeros años.  
 Inimicitia, æ: *s. f.* enemistad.  
 Inimic-us, a, um: *a.* enemigo,  
 contrario.  
 Iniquè: *adv.* inicualemente.-*Fe-*  
*cit...* se portó malamente.  
 Iniqu-us, a, um: inicuo. | desi-  
 gual.-*Iniquo animo:* con  
 ánimo torcido.-*Loco iniquo:*  
 en lugar peligroso.  
 Injuri-a, æ: *s. f.* injuria, da-  
 ño.  
 Injust-us, a, um: *a.* injusto.  
 Innix-us, a, um: *a.* apoyado.  
 Innox-i-us, a, um: *a.* inocen-  
 te.  
 Innumer-us, a, um: *a.* innu-  
 merable.  
 Inopi-a, æ: *s. f.* escasez.  
 Inqui-o, s, t, mus, unt: *v. def.*  
 digo, dices, dice, decimos,  
 dicen.  
 Insecut-us, a, um: *part. de*  
 Inse-quer, queris, cutus sum,  
 qui: *v. d.* seguir.  
 Inser-o, is, ui, tum, ere; *v. a.*  
 introducir.  
 In-ideo, ides, édi, essum, ide-  
 re: *v. n.* estar sentado.  
 Insidi-æ, arum: *s. f. pl.* ase-  
 chanzas. - *Parare:* poner  
 asechanzas.  
 Insigni-a, um: *s. n. pl.* insigni-  
 nias, ornamentos.  
 Insign-is & è: *a.* insigne, no-  
 table.  
 Ins-ilio, ilis, ilul vel illi, ul-

tum, ilire: *v. n.* saltar en..  
 Inson-s, tis: *a.* inocente.  
 Instan-s, tis: *a.* cosa urgente.  
 Instar: *ind.* á modo de...  
 Institi: *pret. de* Insto.  
 Institu-o, is, i, tum, ere: *v.*  
*a.* instituir, establecer.-*Vi-*  
*tam:* arreglar su vida.  
 Institut-um, i: *s. n.* institu-  
 cion; costumbre.  
 Insto, as, iti, itum, are; *v. n.*  
 insistir, estrechar.  
 Insul-to, as, ávi, átum, áre:  
*v. a.* insultar.  
 In-sum, est, esse: *v. anom.*  
 estar dentro ó en..  
 Insuper: *adv.* ademas.  
 Intell-igo, igis, éxi, ectum, íge-  
 re: *v. a.* entender.  
 Inten-do, dis, di, tum, dere:  
*v. a.* aplicar, arrojar.  
 Inter: *prep. ac.* entre.-*Inter*  
*pugnandum:* en el combate.  
 Interclú-do, dis, si, sum, dere:  
*v. a.* encerrar.  
 Interclus-us, a, um: *part. de*  
 Interclúdo: encerrado.  
 Interdi-co, cis, xi, ctum, cere:  
*v. a.* prohibir.  
 Interdiú: *adv.* durante el dia.  
 Interdúm: *adv.* algunas veces.  
 Interea: *adv.* entretanto.  
 Interemi: *pret. de* Interimo.  
 Inter-eo, is, ii, itum, ire: *v.*  
*n.* morir, perecer.  
 Interf-icio, icis, éci, ectum, t-  
 cere: *v. a.* matar.  
 Intèrim: *adv.* entretanto.  
 Intèr-imo, imis, emi. emptum,  
 timere: *a. v.* matar.

- Interi-or & us: *a. cosa interior.*  
 Intermiss-us, a, um: *a. interrumpido.*  
 Internecio, nis: *s. f. mortandad, destroz.*  
 Interpell-o, as, ávi, átum, áre: *v. a. interrumpir.*  
 Interpre-s, tis: *s. com. de 2. intérprete.*  
 Interpretatio, nis: *s. f. explicacion.*  
 Interpret-or, aris, atus sum, ari: *v. d. explicar.*  
 Interrog-o, as, ávi, átum, áre: *v. a. preguntar.*  
 Inter-sum, es, fui, esse: *v. a. estar presente.*  
 Intinct-us, a, um: *part. de Intin-go, gis, xi, ctum gere: v. a. mojar, empapar.*  
 Intolerabil-is & e: *a. insoporable.*  
 Intons-us, a, um: *a. intonso; no cortado el cabello.*  
 Intra: *pret. ac. dentro de.*  
 Intra: *adv. adentro.*  
 Introdu-co, cis, xi, ctum, cere: *v. a. introducir, hacer entrar.*  
 Intu-eor, eris, xitus sum, eri: *v. d. mirar.*  
 Intuli: *pret. de Infero.*  
 Intum-esco, escis, ui, escere: *v. n. hincharse.*  
 Intus: *adv. adentro.*  
 Invá-do, dis, si sum, dere: *v. a. acometer, invadir.*  
 Inval-esco, escis, ui, escere: *v. a. refórzarse.*  
 Inven-io, is, i, tum, ire: *v. a. hallar.*  
 Invicem: *adv. mutuamente.*  
 Invi-deo, des di sum, dere: *v. a. envidiar, tener envidia.*  
 Invidi-a æ: *s. f. envidia.*  
 Invid-us, a, um: *a. envidioso.*  
 Invis-o, is, i, um, ere: *v. a. ir á ver, visitar.*  
 Invis-us, a, um: *a. odioso, aborrecible. | no visto.*  
 Invit-o, as, ávi, átum, áre: *v. a. convidar.*  
 Inult-us, a, um: *a. inulto, impune.*  
 Invo-cat-us, a, um: *part. de Invoc-o, as ávi, átum, are: v. a. invocar, implorar.*  
 Inú-ro, ris, sci, stum, rere: *v. a. marcar con hierro ardiente. -Notam: una marca de infamia.*  
 Joab-us, i: *s. m. Joab. N. H.*  
 Joach-az, æ: *s. m. Joacház. N. H.*  
 Joakin: *s. m. ind. Joaquin. N. H.*  
 Jo-as, æ: *s. m. Joas. N. H.*  
 Joath-as, æ: *s. m. Joathas. N. H.*  
 Joiad-as, æ: *s. m. Joyádas. N. H.*  
 Ionath-as, æ: *s. m. Jonatás. N. H.*  
 Joram-us, i: *s. m. Joram. N. H.*  
 Jordan-is, is: *s. m. el rio Jordán.*  
 Josaphat-us, i: *s. m. Josafat. N. H.*  
 Joseph-us, i: *s. m. Josef. N. H.*

- Josi-as, æ: *s. m. Josias. N. H.*  
 Josuë, s: *s. m. Josuè. N. H.*  
 Ip-se, a, um: *pron. el mismo, la misma, lo mismo*  
 Ir-a, æ: *s. f. ira, cólera.*  
 Ira-scor, sceris, atus sum, scit: *v. d. enojarse.*  
 Irat-us, a, um: *part. de Irascor: enojado.*  
 Irrí-deo, des, si, sum, dére: *v. a. burlarse.*  
 Irrig-o, as, ávi, átum, áre: *v. a. regar.*  
 Irrisú-s, s: *s. m. mofa, burla, insulto.*  
 Irru-o, is, i, tum, ere: *v. n. echarse con ímpetu sobre algo.*  
 Irruptio, nis: *s. f. irrupcion, invasion, acometida.*  
 Is, ea, id: *pron. éste, ésta, esto.*  
 Isaac-us, i: *s. m. Isaac. N. H.*  
 Isai-as, æ: *s. m. Isaias. N. H.*  
 Israël, is: *s. m. Israel, nombre de Jacob.*  
 Israelit-æ, arum: *s. m. pl. los Israelitas ó Hebreos.*  
 Israelitic-us, a, um: *a. cosa de Israel.*  
 Ist-e, a, ud: *pron. éste, ésta, esto.*  
 Ità: *adv. así. - Ità ut... de modo que...*  
 Itaque: *conj. y así; por tanto.*  
 Item: *adv. tambien, del mismo modo. - Non item est: no es del mismo modo; ni así tampoco.*  
 It-er, ineris: *s. n. camino, via-ge -Fácere iter: caminar.*  
 Iterum: *adv. segunda vez.*  
 Ju-beo, bes, ssi, ssum, bére: *v. a. ordenar, mandar.*  
 Judæ-a, æ: *s. f. el país de Judea.*  
 Jud-as, æ: *s. m. Judas. N. H.*  
 Judæ-us, a, um: *a. judío, el natural de Judea.*  
 Jud-ex, icis, s. m. juez.  
 Judici-um; i: *s. n. juicio, fallo.*  
 Judic-o, as, ávi, átum, áre: *v. a. juzgar.*  
 Jun-go, gis, xi, ctum, gere: *v. a. juntar - Amicitiam: hacer amistad.*  
 Junxi: *pret. de Jungo.*  
 Jurament-um, i: *s. n. juramento.*  
 Jur-o, as, ávi, átum, áre: *v. a. jurar.*  
 Ju-s, ris: *s. n. derecho -Primogeniti: de primogenitura.*  
 Jussu-s, s: *s. m. mandato.*  
 Juss-us, a, um: *part. de Jubeo: mandado.*  
 Just-us, a, um: *a. cosa justa.*  
 Juvan-s, tis: *a. el que ayuda.*  
 Juvén-is, is: *s. m. jóven, mozo.*  
 Ju-vo, vas, vi, tum, vare: *v. a. ayudar, socorrer.*

## L

- Laban-us, i: *s. m. Laban. N. H.*  
 Laben-s, tis: *a. el que cae.*



- La-bor, beris, psus sum, bi: v. d. caer.  
 Labor, is: s. m. trabajo, pena.  
 Lac, tis: s. n. la leche.  
 Laces-o, is, ivi, vel ii, itum, ere: v. a. provocar, insultar.  
 Lacrym-a, æ: s. f. lágrima.  
 Fündere lacrymas: derramar lágrimas  
 Læt-or, aris, atus sum, ari: v. d. alegrarse  
 Læt-us, a, um: a. alegre, contento  
 Læv-us, a, um: a. izquierdo.  
 Lagén-a, æ: s. f. botella, redoma.  
 Lament-a, orum: s. n. pl. lamentos, gemidos.  
 Lament-or, aris, atus sum, ari: v. d. dar gemidos, quejarse.  
 Lampas-o, dis: s. f. antorcha.  
 Lance-a, æ: s. f. lanza, pica.  
 Lapi-s, dis: s. m. la piedra.  
 Lapide-us, a, um: a. cosa de piedra.  
 Lassitud-o, inis: s. f. cansancio, fatiga.  
 Laté: adv. á lo lejos.  
 Latén-s, tis: a. el que está oculto.  
 Lat-éo, es, ui, ére: v. n. estar, ó ser oculto; ocultarse.  
 Lat-us, eris: s. n. lado, costado.  
 Laud-o, as, ávi, átum, áre: v. a. alabar.  
 Lavi: pret. de Lavo.  
 Lau-s, dis: s. f. alabanza, gloria.
- Laut-us, a, um: a. espléndido.  
*Convivium lautum*: banquete exquisito.  
 Lectul-us, i: s. m. cama pequeña, camita.  
 Legitim-us, a, um: a. legítimo, conforme á la ley.  
 Legum-en, inis: s. n. legumbre.  
 Lini-o, s, vi, tum, re v. a. mitigar, aplacar.  
 Len-is & e: a. blando, suave.  
 Lenitèr: adv. suavemente.  
 Len-s, tis: s. f. la lenteja.  
 Leo, nis: s. m. el leon.  
 Lepr-a, æ: s. f. lepra, enfermedad.  
 Lethal-is & e: a. mortal. *-Ictus*.. golpe mortal.  
 Leih-um, i: s. n. muerte. *-Dare letho*: matar.  
 Lev-o, as, ávi, átum, áre: v. a. aliviar, suavizar.  
 Le-x, gis: s. f. ley, pacto.  
 Libenter: adv. de buena gana, con gusto.  
 Li-ber, ri: s. m. libro.  
 Liber, a, um: a. libre.  
 Liberal-is & e: a. liberal, dadivoso.  
 Liber-i, orum: s. m. pl. los hijos.  
 Laber-o, ás, ávi, átum, áre: v. a. libertar.  
 Liberta-s, tis: s. f. libertad.  
 Lib-et, uit vel itum est, ere: v. n. agrada, se quiere. *-Animo libenti*: de buena voluntad.

- Lic-et, uit, itum est, ere: v. n. ser permitido.  
 Ligne-us, a, um: a. cosa hecha de madera.  
 Lign-um, i: s. n. leño, madero.  
 Lig-o, as, ávi, átum, áre: v. a. atar.  
 Lim-us, i: s. m. limo, barro.  
 Line-a, æ: s. f. línea.  
 Lingua, æ: s. f. lengua. *-Proferre*: presentar la lengua.  
 Lini-o, s, vi, tum, re: v. a. untar.  
 Litt-us, oris: s. n. orilla, ribera del mar.  
 Loc-us, i: s. m. lugar. *-En plur.* Loc-a, orum: n. lugares.  
 Locut-us, a, um: *part. de Loquor*: habiendo hablado.  
 Longè: adv. mucho; á lo lejos. *-Longe alius*: muy otro, muy diferente.  
 Longinqu-us, a, um: a. lejano. *-In longinquum*: á lo lejos.  
 Long-us, á, um: a. largo.  
 Lo-quer, queris, cutus sum, qui: v. d. hablar.  
 Loric-a, æ: s. f. loriga, coraza.  
 Lot-us, a, um: *part. de Lavo*: lavado. *-Lotá facie*: habiéndose lavado la cara.  
 Luctu-s, s: s. m. luto. | aflicción.  
 Ludibri-um, i: s. n. befa, excarnio.  
 Lu-geo, ges, xi, ctum, gére: v. a. llorar.  
 Lun-a, æ: s. f. la luna.  
 Lu-o, is, i, ere: v. a. pagar. *-Penas*: la pena; ser castigado.  
 Lu-x, cis: s. f. la luz.  
 Luxi: pret. de Lugeo.  
 Lysi-as, æ: s. m. *Lysias*.  
 N. H.

## M

- Machabæ-i, orum: s. m. pl. los *Macabeos*. N. H.  
 Macilent-us, a, um: a. flaco.  
 Macte: *vocativo de singular*. *-En el plur.* Macti. Se usa como interjeccion, y significa: ea, ánimo.  
 Macul-a, æ: s. f. mancha.  
 Madianit-æ, arum: s. m. pl. los *Madianitas*. N. P.  
 Magis: adv. mas  
 Magnificè: adv. magnificamente.  
 Magnificu-s, a, um: a. magnífico.  
 Magnitud-o, inis: s. f. magnitud, extension.  
 Magn-us, a, um: a. grande.  
 Majesta-s, tis: s. f. majestad.  
 Major-es, um: s. m. pl. los antepasados.  
 Malè: adv. mal, malamente. *-Male precari*: desear mal.  
 Maledi-co, cis, xi, ctum, cere: v. a. maldecir, desear mal.  
 Maledict-um, i: s. n. iujuria, ultraje

Malédic-us, a, um: *a* maldiciente, murmurador.  
 Malévol-us, a, um: *a* malévolo.  
 Ma-lo, vis, vult, luij, lle: *v. n. anom.* querer mas; preferir.  
 Mal-um, i: *s. n.* mal, daño.  
 Malus, a, um: *a* malo, malvado. -*Malo animo*: con dañada intencion.  
 Manáss-es, is: *s. m.* Manasés.  
 N. H.  
 Mandat-um, i, *s. n.*, mandato, órden.  
 Mand-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* mandar, ordenar.  
 Mané: *n. ind.* la mañana.  
 Man-eo, es, si, sum, ere: *v. a.* permanecer, morar.  
 Manifest-us, a, um: *a* manifiesto, evidente.  
 Manipul-us, i: *s. m.* manojo de yerba.  
 Manna: *ind.* el maná, alimento milagroso.  
 Manu-s, s: *s. f.* la mano. -*Violentas manus inferre*: poner las manos, maltratar.  
 Mardoche-us, i: *s. m.* Mardocheo. N. H.  
 Mar-e, is: *s. n.* el mar.  
 Marit-us, i: *s. m.* el marido.  
 Mathathi-as, æ: *s. m.* Mathathias. N. H.  
 Mat-er, ris: *s. f.* madre.  
 Matrimoni-um, i: *s. n.* matrimonio. -*Accipere in matrimonium*: casarse.  
 Matur-esco, escis, ui, escere: *v. n.* madurar.

Matúr-us, a, um: *a* maduro: pronto.  
 Maxill-a, æ: *s. f.* la quijada.  
 Maximè: *adv.* muy, mucho, especialmente  
 Maxim-us, a, um: *a* máximo, muy grande. -*Natu...* el primogénito.  
 Med-i, orum: *s. m. pl.* los Medas. N. P.  
 Medi-a, æ: *s. f.* la Media. N. R.  
 Medicament-um, i: *s. n.* medicamento.  
 Medit-or, aris, atus sum, arit: *v. d.* meditar, reflexionar.  
 Medi-us, a, um: *a* lo que está en medio -*Habentes medium Judam*: teniendo en medio de ellos á Judas.  
 Mel, lis: *s. n.* la miel.  
 Meli-or & us, a mejor. -*Ad meliorem mentem revocare*: mejorar de intencion ó propósito.  
 Meliús: *adv.* mejor.  
 Membran-a, æ: *s. f.* membrana, piel delicada. -*Ovi*: la película ó telilla del huevo.  
 Membrum, i: *s. n.* miembro, ó parte del cuerpo.  
 Memini, sti, sse, *v. def.* acordarse.  
 Memor, is: *a.* el que se acuerda.  
 Memorabil-is & e: *a.* memorable.  
 Memori-a, æ: *s. f.* memoria, recuerdo.  
 Mendaci-um, i: *s. n.* mentira.

Men-s, tis: *s. f.* mente, entendimiento, espíritu. -*Venit in mentem*: le ocurrió.  
 Mensa, æ: *s. f.* mesa.  
 Mens-is, is: *s. m.* el mes.  
 Mentio, nis: *s. f.* mencion. -*Facere mentionem*: hablar de alguno.  
 Mercator, is: *s. m.* mercader.  
 Merce-s, dis: *s. f.* recompensa.  
 Meritò: *adv.* con razon.  
 Merit-um, i: *s. n.* mérito, servicio.  
 Mesopotami-a, æ: *s. f.* Mesopotamia. N. R.  
 Mess-is, is: *s. f.* mies.  
 Met: *particula* que no se usa sino unida á los pronombres personales; significa mismo. -*Egomet*: yo mismo &c.  
 Met-or, aris, atus sum, aris: *v. a.* trazar. -*Castra*: demarcar un campamento.  
 Metu-o, is, ui, ere: *v. a.* temer. -*Non est quod metuas*: no tienes que temer.  
 Metu-s, s: *s. m.* miedo temor, espanto.  
 Me-us, a, um: *pron.* mio, mia, mio.  
 Mic-o, as, ui, are: *v. n.* brillar.  
 Mil-es, itis: *s. m.* soldado.  
 Milit-o, as, ávi, átum, áre: *v. n.* servir en la milicia.  
 Mille: *ind.* En *pl.* Milli-a, um: *n.* mil, millar.  
 Min-æ, arum: *s. f. pl.* amenazas.

Minimè: *adv.* de ninguna manera.  
 Minim-us, a, nm: *a*, el mas pequeño. -*Natu*: el menor de edad.  
 Minist-er, ri: *s. m.* servidor, ministro. -*as, ávi, átum, áre*: *v. a.* administrar, servir.  
 Minitan-s, tis: *a.* el que amenaza.  
 Min-or & us: *a.* menor.  
 Min-or, aris, atus sum, aris: *v. d.* amenazar.  
 Minús: *adv.* menos.  
 Miracul-um, i: *s. n.* prodigio, maravilla.  
 Miran-s, tis: *a.* admirado, el que se admira.  
 Mirè: *adv.* maravillosamente.  
 Mir-or, aris, atus sum, aris: *v. d.* admirar, maravillarse.  
 Nir-us, a, um: *a.* maravilloso. -*Mirum in modum*: de maravillosa manera.  
 Mi-sceo, sces, scui, xtum, scé-re: *v. a.* mezclar.  
 Miser a, um: *a.* miserable desgraciado.  
 Miserè: *adv.* miserablemente.  
 Miser-eor, eris, tus sum, éris: *v. d.* tener compasion.  
 Miseri-a, æ: *s. f.* miseria, afliccion.  
 Misericordi-a, æ: *s. f.* compasion, piedad.  
 Misert-us, a, um: *a.* el que tiene compasion.  
 Miss-us, a, um: *part. de Mitte*: enviado. -*Lapide misso fundà*: arrojando una piedra.

con la honda.  
 Mitigat-us, a, um: *part. de*  
 Mitigo: mitigado.  
 Mit-is & e: u. suave, afable.-  
*Consilium mitius*: una re-  
 solución mas benigna.  
 Mi-tto, ttis, si, ssum, ttere: v.  
 a. enviar, arrojar.  
 Mixt-us, a: um: *part. de* Mis-  
 ceo: mezclado.  
 Modò: *adv.* poco há.-*Non mo-*  
*do... sed etiam*: no solo, si-  
 nó tambien.  
 Mod-us, i: s. m. modo, manera.  
 Mœren-s, tis: a. triste, afligido.  
 Mœror, is: s. m. afliccion, pesar.  
 Mœstiti-a, æ: s. f. tristeza.  
 Mol-es, is: s. f. mole, peso.  
 Mon-eo, es, ui, itum, ere: v.  
 a. aconsejar advertir.  
 Monit-um, i: s. n. advertencia,  
 consejo.  
 Monit-us, a, um: *part. de* Mo-  
 neo: advertido.  
 Mon-s, tis: s. m. monte, mon-  
 taña.  
 Monument-um, i: s. n. monu-  
 mento.  
 Mor-a, æ: s. f. dilacion, tar-  
 danza.  
 Morb-us, i: s. m. enfermedad.  
 Mor-es, um: s. m. pl. costum-  
 bres.  
 Morien-s, tis: a. moribundo,  
 el que se muere.  
 Mor-ior, ieris, tus sum, i: v.  
 d. morir.  
 Mor-or, aris, atus sum, ari: v.  
 d. detenerse; diferir; que-  
 darse en algun lugar.

Mor-s, tis: s. f. la muerte.-  
*Instante morte*: estando pró-  
 ximo á espirar.  
 Mortu-us, a, um: a. muerto.  
 Mo-s, ris: s. m. costumbre.-  
*More leonum*: como leones.  
 Mot-us, a, um: *part. de*  
 Mo-veo, ves, vi, tum, vére: v.  
 a. mover, suscitar.  
 Mox: *adv.* luego.  
 Mulct-o, as, ávi, átum, are:  
 v. a. castigar.  
 Mulier, is: s. f. la mujer.  
 Multitud-o, inis: s. f. multi-  
 tud, muchedumbre.  
 Multò: } *adv.* mucho.  
 Multum: }  
 Mult-us, a, um: a. mucho,  
 numeroso.  
 Mul-us, i: s. m. el mulo ó macho.  
 Muni-a, orum: s. n. pl. ofi-  
 cios, ó empleos públicos.  
 Muni-o, s, vi, tum, re: v. a.  
 mortificar.  
 Munit-us, a, um: *part. de* Mu-  
 nio: fortificado. - *Loca pa-*  
*rum munita*: sitios ó para-  
 ges poco defendidos.  
 Mun-us, eris: s. n. dádiva: |  
 funcion ó encargo.  
 Mur-us, i: s. m. muralla, muro.  
 Müssit-ò, as, ávi, átum, áre:  
 v. n. hablar por lo bajo,  
 murmurar.  
 Mutilat-us, a, um: a. mutila-  
 do; cortado.  
 Mut-o, as, ávi, átum, áre: v.  
 a. mudar.  
 Mutu-us, a, um: a. reciproco,  
 mútuo.

## N

Nabuchodonosor, is: s. m. Na-  
 bucodonosor. N. H.  
 Nact-us, a, um: *part. de* Nan-  
 ciscor: habiendo encontra-  
 do.  
 Nam: } *conj.* porque.  
 Namque: }  
 Na-nciscor, ncisceris, ctus  
 sum, ncisci: v. d. encontrar.  
 Narr-o, as, ávi, átum, áre: v.  
 a. contar.  
 Na-scor, sceris, tus sum, sci:  
 v. d. nacer.  
 Natal-is, & e: a. natal, nata-  
 licio.-*Dies*: el dia del naci-  
 miento.  
 Natio, nis: s. f. nacion, pue-  
 blo.  
 Nat-o, as, ávi, átum, áre: v.  
 n. nadar.  
 Natù: *abl.* -*Maximus*: el ma-  
 yor.-*minus*: el mas jóven.  
 Nat-us, a, um: *part. de* Nas-  
 cor: nacido. - *Natus annos*  
*triginta*: de edad de trein-  
 ta años.  
 Nav-is: s. f. nave, ó bajel.-  
*In modum navis*: en forma  
 de nave.  
 Nav-o, as, ávi, átum, áre: v.  
 a. servir, asistir. - *Navare*  
*operam*: trabajar.  
 Ne: *conj.* no; para que no.-  
*Ne quis exiret*: para que  
 nadie saliese.  
 Nec: } *conj.* ni.  
 Neque: }

Necat-us, a, um: *part. de* Neco:  
 muerto (violentamente).  
 Necdum: *adv.* aun no.  
 Necessari-us, a, um; a. cosa  
 necesaria.  
 Necessè: *ind.* necesario, pre-  
 ciso.  
 Necessita-s, tis: s. f. necesi-  
 dad | indigencia.  
 Nec-o, as, ávi, átum, áre: v.  
 a. matar.  
 Nefari-us, a, um: a. culpable,  
 criminal.  
 Nefas: *ind.* ilícito, injusto, no  
 permitido.  
 Neglet-us, a, um: *part. de*  
 Negl-igo, igis, exi, ectum, ige-  
 re: v. a. descuidar, omitir.  
 Neg-o, ás, ávi, átum, áre: v. a.  
 negar, rehusar.  
 Negoti-um, i: s. n. negocio,  
 asunto, comision.  
 Nem-o, inis: m. ninguno.  
 Nempè: *adv.* á saber.  
 Nepo-s, tis: s. m. nieto.  
 Nequaquam: *adv.* de ninguna  
 manera.  
 Nequ-eo, is, ivi, ire: v. n. no  
 poder.  
 Nav-is: s. f. nave, ó bajel.-  
*In modum navis*: en forma  
 de nave.  
 Nav-o, as, ávi, átum, áre: v.  
 a. servir, asistir. - *Navare*  
*operam*: trabajar.  
 Ne: *conj.* no; para que no.-  
*Ne quis exiret*: para que  
 nadie saliese.  
 Nec: } *conj.* ni.  
 Neque: }

con la honda.  
 Mitigat-us, a, um: *part. de*  
 Mitigo: mitigado.  
 Mit-is & e: u. suave, afable.-  
*Consilium mitius*: una re-  
 solución mas benigna.  
 Mi-tto, ttis, si, ssum, ttere: v.  
 a. enviar, arrojar.  
 Mixt-us, a: um: *part. de* Mis-  
 ceo: mezclado.  
 Modò: *adv.* poco há.-*Non mo-*  
*do... sed etiam*: no solo, si-  
 nó tambien.  
 Mod-us, i: s. m. modo, manera.  
 Mœren-s, tis: a. triste, afligido.  
 Mœror, is: s. m. afliccion, pesar.  
 Mœstiti-a, æ: s. f. tristeza.  
 Mol-es, is: s. f. mole, peso.  
 Mon-eo, es, ui, itum, ere: v.  
 a. aconsejar advertir.  
 Monit-um, i: s. n. advertencia,  
 consejo.  
 Monit-us, a, um: *part. de* Mo-  
 neo: advertido.  
 Mon-s, tis: s. m. monte, mon-  
 taña.  
 Monument-um, i: s. n. monu-  
 mento.  
 Mor-a, æ: s. f. dilacion, tar-  
 danza.  
 Morb-us, i: s. m. enfermedad.  
 Mor-es, um: s. m. pl. costum-  
 bres.  
 Morien-s, tis: a. moribundo,  
 el que se muere.  
 Mor-ior, ieris, tus sum, i: v.  
 d. morir.  
 Mor-or, aris, atus sum, ari: v.  
 d. detenerse; diferir; que-  
 darse en algun lugar.

Mor-s, tis: s. f. la muerte.-  
*Instante morte*: estando pró-  
 ximo á espirar.  
 Mortu-us, a, um: a. muerto.  
 Mo-s, ris: s. m. costumbre.-  
*More leonum*: como leones.  
 Mot-us, a, um: *part. de*  
 Mo-veo, ves, vi, tum, vére: v.  
 a. mover, suscitar.  
 Mox: *adv.* luego.  
 Mulct-o, as, ávi, átum, are:  
 v. a. castigar.  
 Mulier, is: s. f. la mujer.  
 Multitud-o, inis: s. f. multi-  
 tud, muchedumbre.  
 Multò: } *adv.* mucho.  
 Multum: }  
 Mult-us, a, um: a. mucho,  
 numeroso.  
 Mul-us, i: s. m. el mulo ó macho.  
 Muni-a, orum: s. n. pl. ofi-  
 cios, ó empleos públicos.  
 Muni-o, s, vi, tum, re: v. a.  
 mortificar.  
 Munit-us, a, um: *part. de* Mu-  
 nio: fortificado. - *Loca pa-*  
*rum munita*: sitios ó para-  
 ges poco defendidos.  
 Mun-us, eris: s. n. dádiva: |  
 funcion ó encargo.  
 Mur-us, i: s. m. muralla, muro.  
 Müssit-ò, as, ávi, átum, áre:  
 v. n. hablar por lo bajo,  
 murmurar.  
 Mutilat-us, a, um: a. mutila-  
 do; cortado.  
 Mut-o, as, ávi, átum, áre: v.  
 a. mudar.  
 Mutu-us, a, um: a. reciproco,  
 mútuo.

## N

Nabuchodonosor, is: s. m. Na-  
 bucodonosor. N. H.  
 Nact-us, a, um: *part. de* Nan-  
 ciscor: habiendo encontra-  
 do.  
 Nam: } *conj.* porque.  
 Namque: }  
 Na-nciscor, ncisceris, ctus  
 sum, ncisci: v. d. encontrar.  
 Narr-o, as, ávi, átum, áre: v.  
 a. contar.  
 Na-scor, sceris, tus sum, sci:  
 v. d. nacer.  
 Natal-is, & e: a. natal, nata-  
 licio.-*Dies*: el dia del naci-  
 miento.  
 Natio, nis: s. f. nacion, pue-  
 blo.  
 Nat-o, as, ávi, átum, áre: v.  
 n. nadar.  
 Natù: *abl.* -*Maximus*: el ma-  
 yor.-*minus*: el mas jóven.  
 Nat-us, a, um: *part. de* Nas-  
 cor: nacido. - *Natus annos*  
*triginta*: de edad de trein-  
 ta años.  
 Nav-is: s. f. nave, ó bajel.-  
*In modum navis*: en forma  
 de nave.  
 Nav-o, as, ávi, átum, áre: v.  
 a. servir, asistir. - *Navare*  
*operam*: trabajar.  
 Ne: *conj.* no; para que no.-  
*Ne quis exiret*: para que  
 nadie saliese.  
 Nec: } *conj.* ni.  
 Neque: }

Necat-us, a, um: *part. de* Neco:  
 muerto (violentamente).  
 Necdum: *adv.* aun no.  
 Necessari-us, a, um; a. cosa  
 necesaria.  
 Necessè: *ind.* necesario, pre-  
 ciso.  
 Necessita-s, tis: s. f. necesi-  
 dad | indigencia.  
 Nec-o, as, ávi, átum, áre: v.  
 a. matar.  
 Nefari-us, a, um: a. culpable,  
 criminal.  
 Nefas: *ind.* ilícito, injusto, no  
 permitido.  
 Neglet-us, a, um: *part. de*  
 Negl-igo, igis, exi, ectum, ige-  
 re: v. a. descuidar, omitir.  
 Neg-o, ás, ávi, átum, áre: v. a.  
 negar, rehusar.  
 Negoti-um, i: s. n. negocio,  
 asunto, comision.  
 Nem-o, inis: m. ninguno.  
 Nempè: *adv.* á saber.  
 Nepo-s, tis: s. m. nieto.  
 Nequaquam: *adv.* de ninguna  
 manera.  
 Nequ-eo, is, ivi, ire: v. n. no  
 poder.  
 Nav-is: s. f. nave, ó bajel.-  
*In modum navis*: en forma  
 de nave.  
 Nav-o, as, ávi, átum, áre: v.  
 a. servir, asistir. - *Navare*  
*operam*: trabajar.  
 Ne: *conj.* no; para que no.-  
*Ne quis exiret*: para que  
 nadie saliese.  
 Nec: } *conj.* ni.  
 Neque: }

Nihilominus: *adv.* sin embargo.  
 Nil-us, i: *s. m.* el Nilo, río de Egipto.  
 Nimum: *adv.* demasiado; con exceso.  
 Nimi-us, a, um: *a.* demasiado, excesivo.  
 Ninive, s: *s. f.* Ninive N. C.  
 Nisi: *conj.* sino; á no ser con.  
 Nitid us, a, um: *a.* resplandeciente.  
 Nobiscum: *ablat.* en lugar de *cum nobis*: con nosotros.  
 Noc-eo, es, ui, itum, ere: *v.* a. dañar.  
 Noctū: *abl. de* No-x ctis: *s. f.* por la noche.  
 Nocui: *pret. de* Noceo.  
 Noem-us i: *s. m.* Noe N. H.  
 Nō-lo, nvis, lui, lle: *v. a.* no querer.  
 Nom-en, inis: *s. n.* nombre.  
 Nōmin-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* nombrar.  
 Non: *adv. neg.* no.  
 Nonaginta: *ind.* noventa.  
 Nondum: *adv.* aun no; todavía no.  
 Nonné: *adv.* por ventura; acaso no. (Se usa siempre con interrogacion ó admiracion.)  
 No-sco, scis ovi, tum, scere: *v. a.* conocer.  
 Not-a, æ: *s. f.* marca, señal.  
 Novem: *ind.* nueve.  
 Novi: *pret. de* Nosco. *Nostis-ne?* en vez de *novistis-ne?* conoceis?  
 Novita-s tis: *s. f.* novedad.

Nov-us, a, um: *a.* nuevo.  
 No-x, ctis: *s. f.* la noche.  
 Nub-es, is: *s. f.* la nube.  
 Nu-bo, bis, psi, ptum, bere: *v. n.* casarse la mujer.  
 Nud-us, a, um: desnudo. -*Nudis pedibus*: con los pies descalzos.  
 Null us, a, um: *a.* ninguno.  
 Num: *adv.* acaso; por ventura.  
 Num-en, inis: *s. n.* número; deidad.  
 Numer-o, as, ávi, átum, are: *v. a.* contar.  
 Numeros-us, a, um: *a.* numeroso.  
 Numer-us, i: *s. m.* número.  
 Numm-us, i: *s. m.* moneda, dinero.  
 Nunc: *adv.* al presente, ahora.  
 Nunci-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* anunciar.  
 Nunci-us, i: *s. m.* nuncio, mensajero.  
 Nupti-æ, arum: *s. f. pl.* bodas.  
 Nuru-s, s: *s. f.* nuera, mujer del hijo.  
 Nutan-s, tis: *a.* el que bambolea.  
 Nutri-o, s, vi, tum, re: *v. a.* nutrir, alimentar.  
 Nutri-x, cis, *s. f.* nodriza.

O! *interj.* O! (Se junta con el *nomin. acusat. vocat. y* sirve para llamar.)

Ob: *prep. ac.* por; á causa de.  
 Obdormi-sco, scis, vi, scere: *v. n.* dormirse.  
 Obdu-co, cis, xi, ctum, cere: *v. a.* llevar al rededor. -*Nubes celo*: cubrir el cielo de nubes.  
 Ob-eo, is, ivi vel ii, itum, ire: *v. n.* recorrer.  
 Obj-icio, icis, eci, ectum, icere: *v. a.* echar.  
 Oblat-us, a, um: *part. de* Offero, presentado.  
 Oblit-us, a, um: *part. de* Obliviscor, visceris, tus sum, visci: *v. d.* olvidar; olvidar-se.  
 Obrep-o, is, si, tum, ere: *v. n.* introducirse con maña.  
 Obru-o, is, i, tum, ere: *v. a.* cubrir con tierra | hacer pedazos.  
 Obrutu-s, a, um: *part. de* Obruo.  
 Obsec-rō as, ávi, átum, áre: *v. a.* suplicar.  
 Obsequor, queris, cutus sum, qui: *v. d.* obedecer.  
 Obser-o, as, ávi, átum, are: *v. a.* cerrar con llave.  
 Observan-s, tis: *a.* observante, observador.  
 Observ-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* observar.  
 Obs-es, idis: *s. m.* el que se da en rehenes.  
 Obs-ideo, ides, edi, ossum, idere: *v. a.* sitiarse.  
 Obsidio, nis: *s. f.* asedio.  
 Obs-isto, istis, titi, titum, is-

tere: *v. n.* resistir, oponerse.  
 Obstup-esco, escis, ui, escere: *v. n.* pasmarse.  
 Obtemper-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* obedecer.  
 Obtest-or, aris, atus, sum, ari: *v. d.* implorar, rogar.  
 Obtuli: *pret. de* Offero:  
 Obven-io, is, itum, ire: *v. n.* acaecer. *Obvenit somnium*: le vino un sueño.  
 Obviam: *adv.* al encuentro; por delante. - *Ire obviam*: salir al encuentro.  
 Obvi-us, a, um: *a.* el que sale al encuentro.  
 Occasio, nis: *s. f.* ocasion.  
 Occi-do, dis, di, sum, dere: *v. a.* matar.  
 Occis-us, a, um: *part. de* Occido: muerto.  
 Occubui: *pret. de* Occumbo.  
 Occultat-us, a, um: *part. de* Occulto: oculto.  
 Occultē: *adv.* secretamente.  
 Occult-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* ocultar.  
 Occu-mbo, mbis, bui, bitum, mbere: *v. a.* caer muerto.  
 Occupat-us, a, um: *part. de* Occupo, as, ávi, átum, áre: *v. a.* ocupar, apoderarse.  
 Occur-ro, ris, ri, sum, rere: *v. n.* salir al encuentro.  
 Ochosi-as, æ: *s. m.* Ochosias, N. H.  
 Ocre-a, æ: *s. f.* botín, polaina.  
 Octo: *ind.* ocho.

Octoginta: *ind.* ochenta.  
 Ocul-us, i: *s. m.* el ojo.  
 Odi, sti, sse: *v. a.* aborrecer.  
 Odios-us, a, um: *a.* aborrecido, odioso  
 Odi-um, i: *s. n.* odio.  
 Offen-do, dis, di, sum, dere: *v. a.* ofender, tropezar. *Pedibus*; con el pie.  
 Offens-us, a, um: *part. de* Offendo: ofendido, irritado.  
 O-ffero, ffer, btuli, blatum, fierre: *v. a.* presentar, ofrecer.  
 Oblici-um, i: *s. n.* deber, obligación.  
 Ole-a, æ: *s. f.* olivo.  
 Olim: *adv.* en otro tiempo.  
 Oliv-a, æ, *s. f.* la oliva, ó aceituna.  
 Oll-a, a, æ, *s. f.* olla de barro.  
 Omiss-us, a, um: *part. de*  
 Omi-tto, ttis, si, ssum, ttere: *v. a.* omitir, dejar.  
 Omnipoten-s, tis: *a.* omnipotente.  
 Omn-is & e: *a.* todo.  
 Onu-s, eris: *s. n.* peso, carga  
 Opera-a, æ: *s. f.* servicio. - *Egregia*: servicio distinguido.  
 Oper-io, is, ui, tum, ire: *v. a.* cubrir.  
 Opert-us, a, um, *part. de* Operio: cubierto.  
 Op-es, um: *s. f. pl.* las riquezas.  
 Opim-us, a, um: *a.* grueso, corpulento.  
 Opor-et, uit, ere: *v. imp.* con-venir; ser preciso.  
 Opper ior, iris, tus tum, iri, v. d. aguardar.

Oppetit-us, a, um: *part. de*  
 Oppet-o, is, ivi, vel, ii, itum  
 ere: *v. a.* sufrir, padecer.  
*Mortem*: morir.  
 Oppid-um, i: *s. n.* ciudad.  
 Opportun-us, a, um: *a.* oportuno; favorable.  
 Opposit-us, a, um: *part. de*  
 Oppóno: opuesto; colocado en frente.  
 Oppres-sus, a, um, *part. de*  
 Oppr-imo, imis, essi, essum, imere: *v. a.* oprimir, agoviar.  
 Op s, is: *s. f.* ayuda, socorro.  
 Optabil-is & e: *a.* deseable; ventajoso.  
 Optim-us, á um: *a.* lo mejor, lo perfecto.  
 Optio, nis: *s. f.* opción, elección.  
 Op-us, eris: *s. n.* obra, trabajo. - *Opus fácere*: hacer un servicio.  
 Opus: *ind. n.* necesidad. - *Opus est*: es necesario. - *Opus est tibi*: te es necesario.  
 Or-a, æ: *s. f.* la orilla, el borde.  
 Oran-s, tis: *a.* el que ora.  
 Orb-is, is; *s. m.* el universo.  
 Orb-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* privar.  
 Orbu-s a, um: *a.* privado. - *Libris*: de sus hijos.  
 Ord-o, inis: *s. m.* orden, colocación. - *Serváre*: guardar su puesto.  
 Or-ior, iris, tus sum, iri: *v. d.* nacer; levantarse; tener ori-

gen de...  
 Ornament-um, i: *s. m.* adorno, ornato.  
 Orn-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* adornar.  
 Or-o as, ávi, átum, áre: *v. a.* orar.  
 Ort-us, a, um: *part. de* Orior: nacido, originado. - *Altercatione ortá*: habiéndose movido un altercado.  
 O-s, ris: *s. n.* la boca | el pico del pájaro.  
 O-s, sis, *s. n.* hueso; osamenta.  
 Oscul-or, áris, átus sum, ari: *v. d.* besar.  
 Osten-do dis, di, sum, dere: *v. a.* manifestar.  
 Osti-um, i: *s. n.* puerta.  
 Ovicul-a, æ, *s. f.* ovejilla.  
 Ov-is, is: *s. f.* oveja.  
 Ov-um, i: *s. n.* huevo.

## P

Palam: *adv.* manifestamente, á las claras.  
 Palat-us, i: *s. m.* paladar; gusto  
 Pale-a, æ: *s. f.* paja.  
 Palli-um, i: *s. m.* capa; mantó.  
 Palm-es, itis: *s. n.* sarmiento, ó pámpano de la vid.  
 Palpit-o, as, ávi, átum, áre: *v. n.* palpitar.  
 Palu-s, dis: *s. n.* laguna, pantano.  
 Pal-us, i: *s. m.* puntal, estaca.  
 Pan-is, is: *s. m.* pan.  
 Par, is: *s. n.* un par; dos.  
 Par, is: *a.* igual, semejante.  
 Paradis-us, i: *s. m.* paraíso.  
 Parat-us, a, um: *part. de* Paro: preparado, dispuesto.  
 P-arco, arcis, eperi, árcitum, árcere: *v. a.* perdonar; economizar.  
 Parent-es, um: *s. m. pl.* antepasados, abuelos, progenitores.  
 Par-eo, es, ui, ere: *v. n.* obedecer.  
 Parie-s, tis: *s. f.* pared.  
 P-ario, aris, eperi, artum, are-re: *v. a.* parir, dar á luz.  
 Pariter: *adv.* igualmente  
 Par-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* preparar, aprestar.  
 Par-s, tis: *s. f.* parte. - *Dimidia pars*: la mitad.  
 Partu-s, s: *s. m.* parto. - *Una partú*: de un solo parto.  
 Parui: *pret. de* Pareo.  
 Parvi: *adv.* en poco.  
 Parúm: *adv.* poco.  
 Parúmper: *adv.* por un poco.  
 Parvul-us, a, um: *a.* párvulo, muy pequeño.  
 Parv-us, a, um: *a.* parvo, pequeño.  
 Pa-sco, scis, vi, stum, sceres: *v. a.* pastar, apacentar.  
 Pass-us, a, um: *part. de* Pastor: que ha sufrido.  
 Pastor, is: *s. m.* pastor.  
 Pastoral-is & e: *a.* pastoril, lo que pertenece al pastor.

*Pedum*: cayado.  
*Patens, tis*: a. abierto. *Vastorecessu*: por una hondonada.  
*Pat-eo, es, ui, ere*: v. n. estar abierto.  
*Pat-er, ris*: s. m. padre.  
*Patern-us, a, um*: a. paternal; cosa del padre.  
*Patienter*: adv. con paciencia.  
*Patienti-a, æ*: s. f. paciencia.  
*Pa-tior, teris, ssus sum, ti*: v. d. padecer.  
*Patri-a, æ*: s. f. pátria, pais nativo.  
*Pauc-i, æ, a*: a. pl. pocos; en corto número.  
*Paulatim*: adv. poco á poco; despacio.  
*Paulò*: adv. poco. - *Paulò post*: poco despues.  
*Pauper, is*: a. pobre.  
*Pa-x, cis*: s. f. paz.  
*Peccat-um, i*: s. n. pecado, falta.  
*Pecc-o, as, ávi, átum, áre*: v. a. pecar; cometer una falta.  
*Pect-us, oris, s. n.* pecho: v. entre.  
*Pecuni-a, æ*: s. f. dinero.  
*Pec-us, oris*: s. n. rebaño.  
*Ped-es, itis*: s. m. soldado de infantería. - *Pedites*: la infantería.  
*Ped-um, i*: s. n. cayado de pastor.  
*Pej-or & us, a*. peor; mas malo.  
*Pell-icio, icis, exi, ectum, fere*: v. a. atraer, solicitar.

*Pell-is, is*: s. f. piel, cutis.  
*P-el-lo, elli, epuli, ulsum, ellere*: v. a. echar.  
*Penden-s, tis*: a. pendiente; colgado.  
*Pe-ndeo, ndes, pendi, nsum, ndere*: v. n. estar colgado.  
*Pe-ndo, ndis, pendi, nsum, ndere*: v. a. pagar.  
*Penè*: adv. casi.  
*Penès; pr. ac.* en poder de... *Victoria penes Davidem fuit*: quedó por David la victoria.  
*Penitus*: adv. del todo; enteramente.  
*Pensit-o, ás, ávi, átum, áre*: v. a. pagar. - *Tributum*: pagar el tributo.  
*Peperci*: pret. de Parco.  
*Peperi*: pret. de Pario.  
*Per*: prep. ac. por; durante.  
*Peract-us, a, um*: part. de *Per-ago, agis, egi, actum, agere*: v. a. llevar al cabo; concluir.  
*Péragr-o, as, ávi, átum, áre*: v. a. recorrer.  
*Perc-el-lo, ellis, uli, ulsum, ellere*: v. a. herir. - *Terròre percussus*: lleno de espanto.  
*Pércit-us, a, um*: a. conmovido fuertemente. - *Furòre*: trasportado de ira.  
*Percont-or, aris, atus sum, aris*: v. d. informarse, preguntar.  
*Peculi*: pret. de Percelo.  
*Perculs-us, a, um*: part. del mismo: aterrado, abanado.

*Percuss-us, a, um*: part. de *Percu-tio, tis, ssi, ssum, tere*: v. a. herir.  
*Perdidi*: pret. de Perdo.  
*Perdit-us, a, um*: part. del mismo. - *Pèrditis moribus*: de costumbres corrompidas.  
*Perd-o, is, idi, itum, ere*: v. a. perder; destruir.  
*Perenn-is & e*: a. perenne, perpétuo.  
*Per-eo, is, ii, itum, ire*: v. n. perecer.  
*Per-fero, fers, tuli, latum, ferre*: v. a. inducir á... | soportar.  
*Perf-icio, icis, eci, ectum, icere*: v. a. acabar, ejecutar.  
*Per-go, gis, rexi, rectum, gere*: v. n. adelantarse; ir; continuar.  
*Perhumaniter*: adv. con suma bondad.  
*Periculos-us, a, um*: a. peligroso, arriesgado.  
*Pericul-um, i*: s. n. peligro, riesgo.  
*Perit-us, a, um*: a. diestro, hábil. - *Artis*: en el arte.  
*Perlustr-o, ás, ávi, átum, áre*: v. a. recorrer, visitar.  
*Permót-us, a, um*: part. de *Permo-veo, ves, vi, tum, vére*: v. a. conmover; agitar fuertemente.  
*Pernicios-us, a, um*: a. perjudicial.  
*Pernoct-o, as, ávi, átum, áres*: v. n. pernoctar, pasar la noche.

*Perobscur us, a, um*: a. muy oscuro.  
*Perpetu-us, a, um*: a. perpétuo, eterno.  
*Perrexi*: pret. de Pergo.  
*Pers-æ, arum*: s. n. pl. los Persas. N P.  
*Persé-quo, queris, cutus sum, qui*: v. d. perseguir | continuar.  
*Perséver-o, as, ávi, átum, áre*: v. n. perseverar.  
*Persol-vo; vis, vi, útum, vére*: v. a. pagar, satisfacer.  
*Perspect-us, a, um*: part. de *Perspicio*: conocido; visto.  
*Perst-o, as, iti, itum, are*: v. n. persistir; permanecer.  
*Pèrstrep-o, is, ui, itum, ere*: v. n. resonar; hacer gran ruido.  
*Persua-deo, des, si, sum, dére*: v. a. persuadir.  
*Pertæs-us, a, um*: a. fastidiado.  
*Pertérrit-us, a, um*: part. de *Perterr-eo, es, ui, itum, ére*: v. n. espantar, amedrentar.  
*Pertinaci-a, æ*: s. f. terquedad, resistencia.  
*Pertin-eo, es, ui, ére*: v. n. llegar. - *ad calum*: hasta el cielo.  
*Pétra-ho, his, xi, ctum, here*: v. a. llevar por fuerza; arrastrar.  
*Pértuli*: pret. de Perfero.  
*Perturbát-us, a, um*: a. turbado.  
*Perven-io, is, i, tum, ire*: v.

n. llegar de..... venir.  
 Pervi-us a, um: a. abierto, franco.-Iter: camino expedito.  
 Pe-s, dis: s. m. pie.  
 Pessim-us, a, um: a. muy malo.  
 Pet-o, is, ivi vel ii, itum, ere: v. a. pedir. | ir á...  
 Phaler-æ, arum: s. f. pl. caparazon, cubierta de la silla del caballo.  
 Pharao, nis: s. m. Faraon. N. H.  
 Pharetr-a, æ: s. f. aljaba.  
 Philistæ-i, orum: s. m. pl. los Filisteos. N. P.  
 Piè: adv. piadosamente.  
 Pieta-s, tis: s. f. piedad.  
 Pilos-us, a, um: a. peludo, cubierto de pelo.  
 Pincern-a, æ: s. m. copero, el que sirve el vino.  
 Pingu-is & e: a. gordo, grueso.  
 Pisc-is, is: s. m. pez, pescado.  
 Pistor, is: s. m. panadero.  
 Pi-x, cis: s. f. la pez.  
 Placat-us, a, um: part. de Placo: aplacado.  
 Plac-eo, es, ui, itum, ère: v. n. agradar, ser agradable.  
 Placidè: adv. tranquilamente.  
 Placid-us a, um: a. tranquilo, pacífico.  
 Plac-o, as, ávi, átum, áre: v. a. aplacar, sosegar.  
 Placui. pret. de Placeo.  
 Plag-a, æ: s. f. herida; daño; plaga.  
 Planetu-s, s: s. m. llanto, ge-

mido.-Plactu magno: con gran llanto.  
 Planè: adv. enteramente.  
 Plant-a, æ: s. f. planta.  
 Plastr-um, i: s. n. carro.  
 Plebecul-a, æ: s. f. populacho, gentualla.  
 Pleb-s, is: s. f. plebe.  
 Ple-cto, ctis, xi, xum, ctere: v. a. castigar.-Morte: con pená capital.  
 Plen-us, a, um: a. lleno.  
 Plur-es & a: a. pl. muchos.  
 Plurimum: adv. mucho, gran cantidad.  
 Plurim-us, a, um: a. mucho.-Verba plurima: muchas palabras.  
 Plu-s, ris: a. n. mas.-Plus æquo: demasiado, mas de lo justo.  
 Pluvi-a, æ: s. f. lluvia.  
 Pœn-a, æ: s. f. pena, castigo.  
 Dare vel luere pœnam: pagar la pena, ser castigado.  
 Pœnitenti-a, æ: s. f. penitencia, arrepentimiento.  
 Pœnit-et, uit, ère: v. imp. arrepentirse.  
 Pollicen-s, tis, a. el que promete.  
 Pollic-eor, èris, itus sum, éri. v. d. prometer.  
 Pollu-o, is, ui, tum, ere: v. a. profanar, contaminar.  
 Pomp-a, æ: s. f. pompa, triunfo.  
 Pompej-us, i: s. m. Pompeyo. N. H.  
 Pond-us, eris: s. n. peso.

Po-no, nis, sui, situm nere, v. a. poner, colocar.  
 Pontif-ex, icis: s. m. Pontífice, sumo Sacerdote.  
 Poposci: pret. de Posco.  
 Popul-us, xi: s. m. pueblo.  
 Pórr-igo, igis, exi, ctum, ige-re: v. a. ofrecer, alargar, dar.  
 Porró: adv. ciertamente: ademas, en fin.  
 Port-a, æ: s. f. puerta, entrada.  
 Porten-do, dis, di, sum vel tum, dere: v. a. pronosticar, predecir.  
 Port-o, as, ávi, átum, áre: v. a. llevar consigo.  
 Po-sco, scis, posci, scitum; scere: v. a. pedir.  
 Posit-us, a, um: part. de Pono: puesto, colocado.  
 Po-ssum, tes, tui, sse: v. anom. poder.-Posse plurimum apud... tener gran valimiento con...  
 Post: prep. ac. despues de...  
 Post: adv. despues.  
 Postea: adv. despues de esto, en seguida.  
 Poster-i, orum: s. m. pl. descendientes, venideros.  
 Post-is, is: s. m. pilar, ó poste.  
 Postquam: conj. despues que.  
 Postremó: adv. en fin, últimamente.  
 Postrem-us, a, um: a. el último.  
 Postridiè: adv. el dia despues, ó siguiente.

Postulatio, nis: s. f. súplica, ruego.  
 Póstulat-um, i: s. n. petición, demanda.  
 Póstul-o, as, ávi, átum, áre: v. a. suplicar, rogar.  
 Posui: pret. de Pono.  
 Potenti-a, æ: s. f. potencia; poderío.  
 Potesta-s, tis: s. f. poder, imperio.-Trádere in potestatem: entregar, poner en poder de... Fácere potestatem: dar poder.  
 Poti-or, ris, tus sum, ri: v. d. apoderarse, ser dueño de...  
 Potit-us, a, um: part. de Potior: dueño de...  
 Potiús: adv. antes bien.-Potiús quam: mas bien que.  
 Potui: pret. de Possum.  
 Potu-s, s: s. m. bebida.-Dare: potum: dar de beber.  
 Præ: prep. abl. antes, delante de; respecto de; á fuerza de...  
 Præ-beo, es, ui, itum, ère: v. a. dar, suministrar.  
 Præbui: pret. de Præbeo.  
 Præcep-s, itis: a. precipitado. Cursus: carrera tendida.  
 Præcept-um, i: s. n. leccion, precepto.  
 Præc-do, dis, di, sum, dere: v. a. cortar.  
 Præc-ipio, ipis, epi, eptum, ipere: v. a. mandar.  
 Præcipuè: adv. principalmente, sobre todo.  
 Præcis-us, a, um: part. de



- Præcido** : cortado.  
**Præclar-us**, a, um : a. esclarecido, ilustre.  
**Præcûr-ro**, ris, ri, sum, rere: v. a. correr delante de alguno.  
**Præd-a**, æ: s. f. presa, botín, Prædi-co, cis, xi, ctum, cere: v. a. predecir, anunciar.  
**Prædit-us**, a, um: a. dotado, adornado  
**Prædixi** : *pret. de Prædicō.*  
**Præ-er**, is, ivi, itum, ire: v. n. ir delante.  
**Præfici** : *pret. de Præficiō.*  
**Præfect-us**, i: s. m. prefecto, oficial, gobernador.  
**Præ-féro**, fers, tuli, latum, ferre: v. a. llevar delante de sí.  
**Præf-icio**, icis, eci, ectum, icere: v. a. poner al frente.  
**Præli-um**, i: s. n. batalla.-*Committere prælium* : dar la batalla.  
**Præmi-tto**, ttis, si, ssum, ttere: v. a. enviar delante.  
**Præmi-um**, i, s. n. premio, recompensa.  
**Præmônit-us**, a, um: *part. de Præmoneo* : avisado de antemano.  
**Præno-sco**, scis, vi, tum, scere: v. a. conocer de antemano.  
**Præsci-o**, s, vi, tum, re: v. a. preveer, saber con anticipación.  
**Præsen-s**, tis: a. presente.-*Me præsentē* : en mi presencia.
- Præsertim** : *adv.* especialmente.  
**Præsidi-um**, i: s. n. guarnición, socorro.  
**Præst-o**, as, iti, itum, âre: v. a. dar, suministrar.-*Offici-um* : cumplir su obligación.  
**Præ-sum**, es fui, esse: v. n. *anom.* estar á la cabeza, ó al frente.  
**Præter** : *prep. ac.* además de; á excepcion de...  
**Præter-er**, is, ivi *vel* ii, itum, ire: v. a. pasar adelante.  
**Prandi-um**, i: s. n. comida.  
**Prav-us**, a, um: a. malo, perverso.  
**Prec-es**, um: s. f. pl. preces, ruegos. - *Fündere preces.* orar.  
**Prec-or**, aris, atus, sum, ari: v. d. suplicar, rogar.  
**Precari fausta** : desear felicidades.  
**Pre-mo**, mis, ssi, ssum, mere: v. a. apurar, oprimir.  
**Pretios-us**, a, um: a. cosa preciosa.  
**Preti-um**, i: s. n. precio, salario.  
**Primò** : *adv.* primeramente, desde luego.  
**Primogenit-us**, i: s. m. primogénito, el mayor.- *Jus primogeniti* : el derecho de primogenitura.  
**Prim-us**, a, um: a. primero.  
**Princ-eps**, ipis: s. m. prínci-

- pe, gefe, principal.  
**Pri-or & us**: a. el primero (respecto de otros).  
**Prius** : *adv.* antes.-*Priusquam* : antes que.  
**Probr-um**, i: s. n. baldón, injuria.  
**Procé-do**, dis, ssi, ssum, dere: v. n. adelantarse.  
**Procul** : *adv.* lejos, de lejos.  
**Procuratio**, nis: s. f. cuidado, administración.  
**Prod-er**, is, ivi, *vel* ii, itum, ire: v. n. salir, ir á...  
**Prodigi-um**, i, s. n. prodigio - *Prodigium edere* : hacer un prodigio.  
**Prod-o**, is, idi, itum, ere: v. a. vender, entregar; hacer traición.  
**Prodú-co**, cis, xi, ctum, cere: v. a. producir, hacer padecer.  
**Profan-us**, a, um, a. profano.  
**Profectó** : *adv.* ciertamente.  
**Profect-us**, a, um: *part. de Proficiscor* : el que ha marchado.  
**Profero**, fers, tuli, latum, ferre: v. a. sacar, producir.-*Verba proferre* : pronunciar palabras.  
**Prof-iciscor**, icisceris, ectus sum, icisoi: v. d. manchar, partir.  
**Proflig-o**, as, âvi, átum, âre: v. a. deshacer, derrotar.  
**Profu-ndo**, ndis, di, sum, ndere: v. a. derramar.
- Lacrymas** : llorar. *Vitams* sacrificar su vida.  
**Progenie-s** i: s. f. progenie, familia, linage.  
**Progre-dior**, deris, ssus sum, di: v. d. adelantarse, marchar contra...  
**Prohib-eo**, es, ui, itum, êre: v. a. prohibir.  
**Proj-icio**, icis, eci: ctum, icere: v. a. arrojar.  
**Prol-es**, is: s. f. prole, posteridad.  
**Promiscu-us**, a, um: a. mezclados - *Promiscuum vulgus* : populacho.-*Cædes promiscua* : matanza ó carnicería hecha indistintamente con cuantos se ponían por delante.  
**Promiss-um**, i: s. n. promesa. *Stare promissis* : ser fiel á sus promesas, cumplirlas.  
**Promiss-us**, a, um: *part. de Promitto* : prometido. | pendiente. - *Capillo promisso* : de larga cabellera.  
**Promi-tto**, ttis, si, ssum, ttere: v. a. prometer.  
**Pron-us**, a, um: a. doblado, inclinado adelante.  
**Propág-o**, as, âvi, átum, âre: v. a. multiplicar, estender.-*ropè prep. ac.* cerca de; junto á...  
**Proper-o**, as, âvi, átum, âre: v. a. apresurarse, correr á...  
**Prophet-a**, æ: s. f. profeta el que anuncia lo porvenir  
**Propinqu-us**, a, um: a. pariente

- Propiti-us, a, um: *a.* favorable.  
 Propiti-us: *adv.* mas cerca.  
 Propó-no, nis, sui, situm, nere: *v. a.* proponer.  
 Proposit-us, a, um: *part. de*  
 Propóno: propuesto.-*Propó-sita pena mortis*: habiendo decretado la pena capital; bajo pena de la vida.  
 Proposui: *pret. de* Propóno.  
 Propirius, a, um: *a.* propio.  
 Propter: *prep. ac.* á ó por causa de; cerca de.  
 Propterea quod: *conj.* porque.  
 Prosé-quir, quis, sum, qui: *v. d.* proseguir, continuar.  
 Prosper, a, um: *a.* próspero, feliz.  
 Prosperé: *adv.* felizmente.  
 Prospexi: *pret. de*  
 Prospicio, icis, exi, ectum, icere: *v. a.* mirar.  
 Pro-sterno, is, stravi, stratum, ere: *v. a.* destrozar, destruir.  
 Postravi: *pret. de* Prosterno.  
 Pro-sum, des, fui, desse: *v. anom.* aprovechar, servir.  
 Protenden-s, tis: *part. de* Protendo: el que extiende, ó extendiend.  
 Proten-do, dis, di, sum, dere: *v. a.* extenderácia adelante; alargar.  
 Protuli: *pret. de* Profero.  
 Providenti-a, æ: *s. f.* providencia.  
 Provi-deo, des, di, sum, dere: *v. a.* proveer, contribuir.

- Provinci-a, æ: *s. f.* provincia.  
 Próvoc-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* desafiar, provocar.  
 Proxim-us, a, um: *a.* próximo, cercano.  
 Pruden-s, tis: *a.* prudente.  
*Feci prudens*: obré con reflexion.  
 Prudenti-a, æ: *s. f.* prudencia.  
 Public-us, a, um: *a.* casa pública.  
 Pud-et, uit, ére: *v. imp.* tener vergüenza.  
 Puell-a, æ: *s. f.* muchacha, jóven.  
 Puer, i: *s. m.* niño, muchacho.-*A puero*: desde niño.  
 Puérilis, & e: *a.* pueril; lo que pertenece á la niñez.  
 Puerul-us, i: *s. m.* infante, niñito.  
 Pugn-a, æ: *s. f.* combate, batalla.-*Commissa pugna*: dada la batalla.  
 Pugn-o, as, ávi, átum, áre: *v. n.* combatir, pelear.-*Pugnatum est acriter*: se peleó fuertemente, con encarnizamiento.  
 Pulch-er, ra, rum: *a.* hermoso.  
 Pulchritud-o, inis: *s. f.* hermosura.  
 Pulment-um, i: *s. n.* guisado cualquier género de comida.  
 Puls-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* tocar.-*Citharam*: el arpa.  
 Puls-us, a, um: *part. de* Pello: expelido, echado.  
 Purg-o, as, ávi, átum, áre jus a. limpiar.-*Purgare so*; *v. t.*

- tificarse.  
 Purpure-us, a, um: *a.* purpúreo, de púrpura.  
 Pur-us, a, um: *a.* puro.-*Auro puro*: de oro puro.  
 Putan-s, tis: *part. de* Puto; el que piensa.  
 Pute-us, i: *s. m.* pozo.-*Propter puteum*: cerca del pozo.  
 Putiphar, is: *s. m.* Putifar.  
 N. H.  
 Puto, as, ávi, átum, áre: *v. n.* pensar, creer.
- Q
- Quà: *adv.* por donde.  
 Quadraginta: *ind.* cuarenta.  
 Quæ-ro, ris, sivi, situm, rere: *v. a.* buscar, pedir.  
 Quæso: *v. def.* pregunto yo; digo, ruego.  
 Quæstio, nis: *f. s.* pregunta, cuestion, duda.  
 Quam: *conj.* que.  
 Quamobrem: *adv.* por lo cual.  
 Quamprimùm: *adv.* cuanto antes.  
 Quamdiù: *adv.* en tanto que; hasta cuando.  
 Quamquam: *conj.* aunque.  
 Quantum: *adv.* cuánto.  
 Quant-us, a, um: *a.* cuan grande, cuanto.  
 Quapropter: *adv.* por lo cual.  
 Quare: *adv.* por lo que; porque.  
 Quart-us, a, um: *a.* lo cuarto.
- Quasi: *adv.* casi: como si.  
 Quercu-s, s: *s. f.* encina.  
 Queren-s, tis: *part. de* Queror: el que se queja.-*Illum querentem audierit*: le oyera quejarse.  
 Que-ror, reris, stum sum, ri: *v. d.* quejarse.  
 Questu-s, s: *s. f.* queja.  
 Qu-i, æ, od: *relativo*: que, e: cual, quien.  
 Quia: *conj.* porque.  
 Quibuscum: *abl. en vez de* cum quibus: con los que, con quienes, con que.  
 Qu-idam, ædam, oddam: alguno, un cierto.  
 Quidem: *adv.* ciertamente, á la verdad.  
 Quidquam: *neg.* nada.-*Nec quidquam nocuit*: no le hizo mal ninguno.  
 Quie-s, tis: *s. f.* descanso; sueño.  
 Quie-sco, seis, vi, tum, scere: *v. n.* descansar.  
 Quievi: *pret. de* Quiesco.  
 Quin: *conj.* que no, porque no.  
 Quindecim: *ind.* quince.  
 Quinque: *ind.* cinco.  
 Quintuplum: *adv.* quintuplo.  
 Quint-us, a, um: *a.* quinto, quinta parte.  
 Qu-is, æ: *od vel id: pron. rel.* quien, que, el cual.  
 Qu-isnam, ænam, odnam vel idnam: quien.  
 Qu-isquam, æquam, odquam: *alg. no.-Nec quisquam est*: ni hay nadie.

Quisque, æque, odque: cada uno, cada cual.  
 Quisquis, quæquæ, quodquodt: cualquiera que.  
 Quò: *adv.* donde, á donde.  
 Quocumque: *adv.* en donde quiera que.  
 Quomodo: *adv.* como, de que manera. *Quomodo se habent:* cómo estan, cómo lo pasan.  
 Quoniam: *conj.* supuesto que, pues que.  
 Quoque: *conj.* tambien, igualmente.  
 Quorsum: *adv.* á que parte, adónde. *Quorsum spectat res?* á qué se dirige esa cosa? á qué eso?  
 Quotannis: *adv.* todos los años.  
 Quotidian-us, a, um: *a.* cotidiano, de todos los días.  
 Quotidiè: *adv.* todos los días.  
 Quoties: *adv.* todas las veces que; cuantas veces.  
 Quùm: *conj.* como; luego que; pues que.

## R

Rachel, is: *f. s.* Rachel. N. M.  
 Radi-x, cis, *s. f.* raíz.  
 Rag-es, is: *s. f.* Rages. N. C.  
 Ragüel, is: *s. m.* Ragüel. N. H.  
 Ram-us, i: *s. m.* rama de árbol.  
 Rapio, is, ui, tum, ere: *v.* a. tomar por fuerza, robar; hurtar.  
 Rapt-um, i: *s. n.* rapto, robo.

Vivere ex rapto: vivir de robar.  
 Rapui: *pret. de Rapio.*  
 Rat-us, a, um: *part. de Recor* el que cree, ó juzga.  
 Re-a, æ: *s. f.* culpable.  
 Rebeca-a, æ: *s. f.* Rebeca. N. M.  
 Rebèll-o, as, avi, átum, áre: *v. n.* rebelarse.  
 Rece-do, dis, ssi, ssum, dere: *v. a.* retirarse.  
 Recen-s, tis: *a.* nuevo, reciente. *Recens natus:* recién nacido.  
 Recépi: *pret. de Recipio.*  
 Recep-us, a, um: *part. del mismo:* recibido; recobrado.  
 Recessu-s, s: *s. m.* escondrijo, cueva.  
 Réc-ido, idis, idi, asum, idere: *v. n.* volver á caer.  
 Rec-ípi-o, ipis, épi, eptum, ípere: *v. a.* recibir. *Se recipere:* retirarse. *Animum recepit:* cobró ánimo, aliento; volvió en sí.  
 Reconcili-o, as, avi, atum, áre: *v. a.* reconciliar.  
 Recond-o, is, i, itum, ere: *v. a.* guardar, esconder mucho.  
 Record-or, aris, atus sum, are: *v. d.* acordarse.  
 Rectè: *adv.* bien.  
 Rect-us, a, um: *a.* recto; derecho.  
 Recuper-o, as, avi, átum, áre: *v. a.* recobrar.  
 Redd-o, is, idi, itum, ere: *v. a.* devolver.

Red-eo, is, ivi, itum, ire: *v. n.* devolver, trastornar. *In gratiam redire:* reconciliarse con alguno.  
 Red-iens, euntis: *part. de Redeo:* el que vuelve; ó volviendo.  
 Redú-co, cis, xi, ctum, cere: *v. a.* volver á traer ó conducir.  
 Reféci: *pret. de Reficio.*  
 Re-fero, fers, tuli, | latum, ferre: *v. a.* referir. | restituir.  
 Ref-icio, icis, eci, ectum, icere: *v. a.* restablecer.  
 Reflu-o, is, xi, sum, ere: *v. n.* refluir, volver á tomar su curso.  
 Regi-a, æ, *s. f.* palacio real.  
 Regin-a, æ: *s. f.* Reyna.  
 Regio, nis: *s. f.* país; comarca.  
 Regi-us, a, um: *a.* cosa real, ó de rei.  
 Regn-o, as, avi, átum, áre: *v. n.* reinar.  
 Regnum, i: *s. n.* reino; reinado.  
 Re-go, gis, xi, ctum, gere: *v. a.* regir, gobernar.  
 Regre-dior, deris, gressus sum, gredi: *v. d.* volver.  
 Regress-us, a, um: *part. de Regredior:* habiendo vuelto.  
 Rejeci: *pret. de*  
 Rej-icio, icis, eci, ectum, icere: *v. a.* rechazar, apartar.  
 Reipsá: *adv.* efectivamente, con efecto.  
 Religio, nis: *s. f.* religion.

Religios-us, a, um: *a.* religioso; observante de la religion.  
 Reli-nquo, , nquis, qui, ctum, nquere: *v. a.* dejar, desamparar.  
 Reliqu-us, a, um: *a.* lo restante. *Reliquum vitæ:* el resto de la vida.  
 Reluctan-s, tis: *part. de Reluctor:* renitente, que resiste.  
 Remán-eo, es, si, sum, ére: *v. n.* permanecer. *Domí:* en casa.  
 Rémigro, as, avi, átum, áre: *v. n.* volver á su anterior morada.  
 Remi-tto, ttis, si, ssum, ttere: *v. a.* volver á enviar.  
 Remúner-o, as, avi, átum, áre: *v. a.* recompensar.  
 Renui: *pret. de Renuo.*  
 Renunci-o, as, avi, átum, are: *v. a.* referir, contar.  
 Renu-o, is, i, ere: *v. a.* rehusar.  
 Re-or, eris, atus sum, eri: *v. d.* juzgar, figurarse.  
 Repén-do, dis, di, sum, dere: *v. a.* dar; volver una cosa por otra.  
 Reper-io, is, i, tum, ire: *v. a.* hallar, encontrar.  
 Repert-us, a, um: *part. de Repertior:* hallado.  
 Repetit-us, a, um: *a.* repetido. *Ictibus repetitis:* golpes repetidos.  
 Repó-no, nis, sui, situm, nere: *v. a.* reponer, poner de nuevo en su lugar.

Report-o, ás ávi, átum, áre: v. a. volver á traer.  
 | alcanzar, conseguir.  
 Reposui: pret. de Repóno.  
 Reprehendo, dis, di, sum, dere: v. a. reprender, acusar.  
 Rept-o, as, ávi, átum, áre: v. n. andar arrastrando.  
 Re-s, i: s. f. cosa. | hacienda, ó bienes de fortuna. - *Rem augere*: aumentar sus bienes. - *Istud rei*: esta cosa.  
 Resci-o, s, vi, tum, re: v. a. saber, descubrir.  
 Reserv-o, ás ávi, átum, áre: v. a. reservar, guardar.  
 Res-ideo, ides, édi, idere: v. n. quedarse. - *Culpa in me residébit*: por mí queda la falta: yo respondo de ella.  
 Res-isto, istis, titi, titum, istere: v. n. resistir, oponerse.  
 Respicio, icis, exi, ectum, icere: v. a. volver la vista atrás.  
 Respondeo, des, di, sum, dere: v. a. responder.  
 Respu-o, is, i, ere: v. a. dessecar con desprecio.  
 Restituo, is, i, tum, ere: v. a. restablecer, volver.  
 Retineo, ines, inui, entum, inere: v. a. retener.  
 Retinui: pret. de Retineo.  
 Rétulí: pret. de Refero. - *Victoriam rétulí*: conseguí la victoria.  
 Reverà: adv. en efecto, ciertamente.

Revers-us, a, um: part. de Revér-tor, teris, sum, ti: v. d. volver, regresar.  
 Révoc-o, as ávi, átum, áre: v. a. llamar - *Revocare ad vitam*: volver á la vida.  
 Re-x, gis: s. m. Rey, Monarca.  
 Rexi: pret. de Rego.  
 Ri-deo, des, si, sum, dére: v. n. reírse.  
 Rip-a, æ: s. f. orilla, márgen de un río.  
 Risi: pret. de Rideo.  
 Ritu-s, s: s. m. ritos, ceremonias. - *Gentilium ritu*: á la manera de los Paganos.  
 Roboam-us, i: s. m. Roboam. N. H.  
 Rob-ur, oris: s. n. fuerza, vigor, pujanza.  
 Robust-us, a, um: a. robusto.  
 Rog-o, as ávi, átum, áre: v. a. rogar, pedir.  
 Roman-us, a, um: a. cosa de Roma. - *Romanum Imperium*: el Imperio Romano.  
 Ru-bea, is: s. m. Ruben. N. H.  
 Ru-ber, ra, rum: a. rubio. - *Mare rubrum*: el mar rojo.  
 Ruen-s, tis: part. de Ruo: el que cae; ó cayendo.  
 Ruin-a, æ: s. f. ruína, caída.  
 Rumor, is: s. m. rumor, noticia.  
 Ru-mpo, mpis, pi, ptum, mperre: v. a. romper, partir.  
 Ru-o, is, i, itum, ere: v. n. caer.  
 Rup-es, is: s. f. roca, peña.  
 Rupi: pret. de Rumpo.

Rursúm, y Rursús: adv. segunda vez; de nuevo.  
 Ru-s, ris: s. n. campo, campiña. - *Rure*: en el campo.

## S

Saba: s. ind. Sabá. N. C.  
 Sabbath-um: i: s. n. el día de sábado.  
 Sacc-us, i: s. m. saco, costal. - *Sacculus*: saquito, talego.  
 Sac-er, ra, rum: a. sagrado.  
 Sacerdo-s, tis, s. m. sacerdote.  
 Sacrifici-um, i: s. n. sacrificio.  
 Sæpe: adv. á menudo; muchas veces.  
 Sagitt-a, æ: s. f. saeta, flecha.  
 Salt-u-s, s: s. m. bosque, selva.  
 Salu-s, tis: s. f. salud; conservación. - *Saluti censulere*: cuidar de su salud.  
 Salutar-is & e: a. saludable; provechoso. - *Præcepta salutaria*: lecciones provechosas.  
 Salút-o, as ávi, átum, áre: v. a. saludar.  
 Salv-us, a, um: a. sano; salvo.  
 Samari-a, æ: s. f. Samaria. N. C.  
 Samson, is: s. m. Sanson. N. H.  
 Samuel, is: s. m. Samuel. N. H.  
 Sanant-us, a, um: part. de Sano, sanado, curado.  
 Sanct-us, a, um: a. cosa santa.  
 Sanè: adv. ciertamente.  
 Sangui-s, nis: s. m. la sangre.

San-o, as, ávi, átum, áre: v. a. sanar, curar.  
 San-us, a, um: a. cosa sana. - *Ad sanam mentem redire*: volver al buen camino; corregirse.  
 Sapien-s, tis: a. sabio.  
 Sapienter: adv. sábiamente; con cordura.  
 Sapien-tia, æ: s. f. sabiduría.  
 Sar-a, æ: s. f. Sára. N. M.  
 Satél-es, itis s. m. guarda; satélite.  
 Satis: adv. bastante.  
 Satisf-acio, acis, éci, actum, acere: a. v. satisfacer; contentar.  
 Sauciat-us, a, um: a. herido.  
 Saul, is: s. m. Saul. N. H.  
 Scal-a, æ: s. f. escala.  
 Scat-eo, es, ui, ere: v. n. abundar. - *Vermibus*: estar lleno, hervir de gusanos.  
 Scelest-us, a, um: a. malvado, perverso.  
 Scel-us, eris: s. n. crimen.  
 Scienti-a, æ: s. f. ciencia.  
 Scilicet: adv. es á saber.  
 Sci-ndo, ndis, di, ssum, ndere: v. a. rasgar, hacer pedazos.  
 Sci-o, s, vi, tum, ire: v. a. saber.  
 Scirpe-us, a, um: a. cosa hecha de junco. - *Fiscella scirpea*: canastillo de mimbres.  
 Sciscit-or aris, atus, sum, ári: v. d. preguntar, averiguar, inquirir.  
 Scrut-or, aris, atus sum, ári: v. d. escudriñar; reconocer.

Scyph-us, i: *s. m.* copa; vaso  
 Secé-do, dis, ssi, ssum, dere: *a. v.* retirarse.  
 Sec-o, as, ui, tum, áre: *a. v.* dividir; aserrar.  
 Secum: *abl. en lugar de cum* se: consigo.  
 Secundó: *adv. en segundo lugar*; por la segunda vez.  
 Secur-is: *s. f.* segur ó hacha para cortar. *Securi percute-re*: cortar la cabeza.  
 Secur-us, a, um: que debe ó debía seguir.  
 Sed: *conj.* pero,  
 Sedat-us, a, um: *a.* calmado, apaciguado.  
 Sedecias, æ: *s. m.* Sedecias. N. H.  
 Se-deo, des, di, ssum, dere: *v. n.* sentarse; estar sentado.  
 Sed-es, is: *s. f.* asiento; lugar; morada.  
 Seditio, nis: *s. f.* sedicion; alboroto.  
 Sege-s, tis: *s. f.* la mies por segar.  
 Sell-a, æ: *s. f.* silla; asiento.  
 Semei: *indeclin.* Semei: N. H.  
 Semel: *adv.* una vez.  
 Semper: *adv.* siempre.  
 Sempitern-us, a, um: *a.* cosa eterna.  
 Sem-us, i: *s. m.* Sem. N. H.  
 Senectus, tis: *s. f.* senectud, vejez.  
 Sen-esco, escis, ui, éscere: *v. n.* envejecer.  
 Sen-ex, is: *s. m.* viejo, anciano.

Sensi: *pret. de* Sentio.  
 Sensim: *adv.* poco á poco, insensiblemente.  
 Sententi-a, æ: *s. f.* dictámen, opinion, juicio.  
 Sen-tio, tis, si, sum, tíre: *v. a.* sentir; advertir.  
 Senui: *pret. de* Senesco.  
 Sep-elio, elis, elivi vel elli, ultum, eltre: *v. a.* enterrar.  
 Sepó-no, nis, sui, situm, nere: *v. a.* poner aparte.  
 Septem: *ind.* siete.  
 Septies: *adv.* siete veces.  
 Septim-us, a, um: *a.* lo septimo.  
 Sectuaginta: *ind.* setenta.  
 Sepulcr-um, i: *s. n.* sepulcro; tumba.  
 Sepultur-a, æ: *s. f.* sepultura.  
 Sequen-s, tis: *a.* siguiente; el que sigue.  
 Ser-a, æ: *s. f.* cerradura, pestillo.  
 Sermo, nis: *s. m.* discurso; habla.  
 Serpen-s, tis: *s. f.* la serpiente.  
 Serr-a, æ: *s. f.* sierra. *Lígnea*: sierra de madera.  
 Servitu-s, tis: *s. f.* servidumbre, esclavitud.  
 Serv-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* guardar; salvar; conservar.  
 Serv-us, i: *s. m.* siervo, esclavo.  
 Sex: *ind.* seis.  
 Sexaginta: *ind.* sesenta.  
 Sexcent-i, æ, a: *a.* seiscientos.  
 Sext-us, a, um: *a.* lo sexto.

Si: *conj.* si. *Sin autem*: pero si.  
 Sic: *adv.* así; de este modo.  
 Sicc-us, a, um: *a.* seco. *Mare*: mar en seco.  
 Sicer-a, æ: *s. f.* cerbeza; bebida.  
 Signific-o, as, ávi, átum áre: *v. a.* significar, señalar.  
 Sign-um, i: señal; signo.  
 Sil-eo, es, ui, ere: *v. n.* callar, guardar silencio.  
 Silv-a, æ: *s. f.* selva, bosque.  
 Silvestr-is & e: *a.* silvestre, cosa de las selvas. *Mel*: miel silvestre.  
 Simeon, is: *s. m.* Simeon. N. H.  
 Simil-a, æ: *s. f.* la flor de la barina.  
 Simil-is & e: *a.* semejante, parecido.  
 Similiter: *adv.* igualmente, de la misma manera.  
 Similitud-o, inis, *s. f.* semejanza.  
 Simpl-ex, icis: *a.* simple. *Móribus*: de costumbres sencillas.  
 Simúl: *adv.* juntamente, al mismo tiempo.  
 Simulatio, nis: *s. f.* disimulacion, fingimiento.  
 Simul-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* fingir; aparentar.  
 Sin-a, æ, *s. f.* el monte Sinai.  
 Sincér-us, a, um: *a.* sincero, puro.  
 Sine: *prep. abl.* sin

Singular-is & e: *a.* singular.  
 Certamen: combate de uno á uno.  
 Singul-i, æ, a: *a. pl.* cada uno de por sí.  
 Sinistr-a, æ: *s. f.* la mano izquierda.  
 Si-no, nis, vi, tum, nere: *v. a.* dejar hacer.  
 Sit-us, a, um: *a.* situado, colocado.  
 Soc-er, ri: *s. m.* suegro, el padre del marido ó de la mujer.  
 Soci-a, æ: *s. f.* compañera.  
 Societa-s, tis: *s. f.* sociedad, compañía.  
 Soci-us, i: *s. m.* sócio, compañero.  
 Sol, is: *s. m.* el sol.  
 Solati-um, i: *s. n.* consuelo.  
 Solemn-is & e: *a.* solemne.  
 Sol-eo, es, itus sum, ere: *v. n.* tener costumbre.  
 Solitud-o, inis: *s. f.* soledad, desierto.  
 Sólit-us, a, um: *a.* acostumbrado. *Tristior sólito*: mas triste de lo comun.  
 Soli-um, i: *s. n.* trono, solio. *Conscendere*: subir al trono.  
 Sollcit-us, a, um: *a.* inquieto, agitado.  
 Solvi: *pret. de*  
 Sol-vo, vis, vi, utum, vere: *v. a.* desatar. *Vincula*: poner en libertad. *Obsidionem*: levantar un sitio.  
 Sol-um, i: *s. n.* suelo, tierra.  
 Solo equáre: arrasar

Sol-us, á, um: *a.* cosa sola.  
 Somnator, is: *s. m.* soñador.  
 Somni-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* soñar.  
 Somni-um, i: *s. n.* sueño.  
 Aretior: profundo. - *In somniis*: en sueños.  
 Sonitu-s, s: *s. m.* sonido.  
 Sopor, is: *s. m.* sueño pesado; adormecimiento.  
 Spati-um, i: *s. n.* espacio.  
 Specie-s, i: *s. f.* apariencia.  
*Ad speciem justí exercitus*: á la manera de un verdadero ejército.  
 Specim-en, inis: *s. n.* señal, prueba. - *Edere*: dar una prueba.  
 Spectacul-um, i: *s. n.* espectáculo.  
 Spect-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* ver, mirar. - *Quorsum spectat?* á qué se dirige? cuál es su objeto?  
 Spelunc-a, æ, s: *f.* cueva.  
 Sp-erno, ernis, reví, retum, ernere: *v. a.* despreciar.  
 Sper-o, ás, ávi, átum, áre: *v. a.* esperar.  
 Spe-s, i: *s. f.* esperanza.  
 Spic-a, æ: *s. f.* espiga.  
 Spin-a, æ: *s. f.* espina.  
 Spíritu-s, s: *s. m.* espíritu.  
 Splendíde: *adv.* magníficamente.  
 Spléndid-us, a, um: *a.* espléndido; brillante.  
 Spoli-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* despojar.  
 Spoli-um, i: *s. n.* despojo.

Spo-n-deo, ndes, pondi, nsum, ndére: *v. a.* prometer.  
 Sponté: *adv.* espontáneamente; de suyo.  
 Sponondi: *pret. de* Spondeo.  
 Sprevi: *pret. de* Sperno.  
 Squamat-us, a, um: *a.* escamoso, cubierto de escamas.  
 Statim: *adv.* luego; al instante. - *Statim ac*: luego que.  
 Statu-a, æ: *s. f.* estatua.  
 Statu-o, is, i, tum, ere: *v. a.* determinar.  
 Statúr-a, æ, s: *f.* estatura.  
 Stell-a, æ: *s. f.* estrella.  
 Sterc-us, oris: *s. n.* excremento.  
 Steril-is & e: *a.* estéril.  
 Stímul-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* excitar; animar.  
 Stipendiari-us, a, um: *a.* tributario.  
 Stirp-s, is: *s. f.* estirpe; raza; descendencia.  
 St-o, as, ávi, etí, áre: *v. n.* estar en pie.  
 Strenuè: *adv.* valerosamente.  
 Strenu-us, a, um: *a.* valeroso; alentado.  
 Stridor, is: *s. m.* rechinamiento, ruido penetrante y despacible.  
 Stru-es, is: *s. f.* monton, cúmulo, acinamiento.  
 Stultiti-a, æ: *s. f.* locura; imprudencia.  
 Stupend-us, a, um: *a.* estupendo, pasmoso.  
 Sua-deo, des, si, sum, dére: *v. a.* aconsejar.

Suasi: *pret. de* Suadeo.  
 Suav-is & e: *a.* suave, dulce; agradable.  
 Sub: *prep. ac. y ablat.* bajo de...; debajo de.  
 Sub-eo, is, ivi vel ii, itum, ire: *v. n.* padecer. | meterse por debajo: introducirse con maña. - *Subire mortem*: sufrir muerte, perder la vida.  
 Subeund-us, a, um: *a.* que se ha de sufrir.  
 Subii: *pret. de* Subeo.  
 Subj-icio, icis, eci, ectum, icere: *v. a.* someter, sujetar.  
 Subit-us, a, um: *a.* repentino.  
 Sublat-us, a, um: *part. de* Toll-o: levantado; quitado.  
 Sublevat-us, a, um: *a.* sublevado.  
 Submiss-us, a, um: *a.* bajo. - *Voce submissa*: en voz baja.  
 Subnix-us, a, um: *a.* apoyado, sostenido.  
 Subr-ípio, ipis ipui, eptum, ipe-re: *v. a.* quitar á escondidas; hurtar.  
 Subsidi-um, i: *s. n.* socorro; recurso. | *In subsidium famis*: para socorrer el hambre.  
 Subter: *prep. ac.* debajo; por bajo de...  
 Subver-to, tis, ti, sum, tere: *v. a.* trastornar; destruir.  
 Succedo: dis, ssi, ssum, dere: *v. n.* suceder. | salir bien.  
 Succen-do, dis, di, sum, dere: *v. a.* poner fuego por bajo; encender; calentar.

Succens-eo, es, ui, ere: *v. n.* airarse, enojarse.  
 Successi: *pret. de* Succedo.  
 Succesor, is: *s. m.* sucesor.  
 Sucre-sco, scis, vi, tum, scere: *v. n.* crecer; levantarse desde abajo.  
 Suffect-us, a, um: *a.* puesto en lugar de otro, sustituido.  
 S-ui, ibi e: *pron.* de sí, á sí, por sí.  
 Sill-us a, um: *a.* cosa de cerdo. - *Caro*: carne de cerdo; tocino.  
 Summ-a, æ: *s. f.* autoridad, poder. - *Rerum*: el poder supremo.  
 Summ-us, a, um: *a.* sumo, grande. - *Summas manus precipere*: cortar los dedos.  
 Sum-o, is, psi, ptum, ere: *v. a.* tomar para sí.  
 Sumptu-s, s: *s. m.* dispendio; coste; expensas. *Magnis sumptibus*: á mucha costa.  
 Supelle-x, tilis: *s. f.* muebles, ajuar de casa.  
 Super: *prep. ac. y abl.* sobre; acerca de...  
 Superbi-a, æ: *s. f.* soberbia, orgullo.  
 Superbi-o, s, vi, tum, re: *v. n.* ensoberbecerse.  
 Superb-us, a, um: *a.* soberbio, orgulloso.  
 Superné: *adv.* de la parte de arriba: de lo alto.  
 Super-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* superar, esceder.  
 Superst-es, itis: *a.* el que so-

brevive á otro.  
 Superstitio, nis: *s. f.* superstición, culto falso.  
 Super-sum, es, fui, esse: *v. anom.* quedar, restar. - *Alius non superest*: no queda ya otro.  
 Suppedit-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* suministrar.  
 Suppet-o, is, ere: *v. a.* bastar, ser suficiente.  
 Suppl-ex, icis: *a.* suplicante, el que suplica.  
 Suppliciter: *adv.* humildemente; en tono de súplica.  
 Supplici-um, i: *s. n.* suplicio: castigo de muerte.  
 Suppó-no, nis, sui, situm, nere: *v. a.* poner debajo - *Cappiti*: bajo de la cabeza.  
 Support-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* conducir, trasportar.  
 Suprem-us, a, um: *a.* supremo: último. - *Diem supremum obire*: morir.  
 Sur-go, gis, rexi, rectum, gere: *v. a.* levantarse.  
 Suscept-us, a, um: *part. de*  
 Suscipio, ipis, épi, eptum, ipe-re: *v. a.* emprender.  
 Suspendo, dis, di, sum, dere: *v. a.* colgar en alto; atar. - *Ad palum*: á un poste.  
 Suspens-us, a, um: *part. de*  
 Suspendo: colgado.  
 Sust-ineo, ines, inui, entum, inére: *v. a.* sostener. - *Impetum*: contener el ímpetu; parar el golpe. - *Pœnam*: sufrir el castigo.

Sústuli: *pret. de* Tollo.  
 Su-us, a, um: *pron poses.* suyo, suya, suyo.  
 Syri-a, æ: *s. f.* Siria. N. R.

## T

Tabernacul-um, i: *s. n.* tienda de campaña.  
 Tabul-æ, arum: *s. f. pl.* las tablas.  
 Tãc-eo, es, ui, itum, ére: *v. n.* callar; estar callado.  
 Tãcit-us, a, um: *a.* silencioso, callado.  
 Tacui: *pret. de* Taceo.  
 Talent-um, i: *s. n.* talento. (Este nombre daban algunas naciones antiguas á cierta cantidad ó peso de oro y de plata, para su tráfico ó comercio; y su importe, al modo del de nuestras monedas, fué diverso en cada una de ellas, y aún hay variedad en su respectiva evaluación.)  
 Tam: *adv.* tan, tanto. - *Tam cito*: tan pronto.  
 Tamdiu: *adv.* tan largo tiempo; por tanto tiempo.  
 Tamen: *conj.* sin embargo; no obstante.  
 Tandem: *adv.* finalmente, al cabo.  
 T-ango, angis, étigi, actum, ángere *v. a.* tocar, palpar.  
 Tantoperè: *adv.* en tanto grado; tanto.  
 Tanquam: *conj.* como; así como.  
 Tantum: *adv.* tanto.

Tantummodo: *adv.* tan solamente.  
 Tant-us, a, um: *a.* tanto, tan grande.  
 Tard-us, a, um, a tardo, lento - *Tardius*: demasiado lento.  
 Tecum: *ablat. en lugar de* cum te: contigo.  
 Te-go gis, xi ctum, gere, v. a. cubrir.  
 Tel-a, æ: *s. f.* tela.  
 Tel-um, i: *s. n.* dardo, arma.  
 Temerè: *adv.* inconsideradamente; sin razon.  
 Templ-um, i: *s. n.* templo.  
 Temp-us, oris: *s. n.* el tiempo.  
 Ten-eo, es, ui, tum, ére: *v. a.* tener; conservar.  
 Tent-o, ás, ávi, átum, áre: *v. a.* ensayar, probar.  
 Tenui: *pret. de* Teneo.  
 Terg-um, i: *s. n.* la espalda. - *Vertere*: huir; marchar.  
 Terr-a, æ: *s. f.* tierra.  
 Terrest-ris & e: *a.* terrenal; terrestre.  
 Terribil-is & e: *a.* terrible.  
 Terrific-us, a, um: *a.* espantoso.  
 Terror, is, *s. m.* terror.  
 Tertio: *adv.* por tercera vez.  
 Terti-us, a, um: *a.* lo tercero.  
 Testace-us, a, um: *a.* cosa de barro cocido.  
 Testimoni-um, i: *s. n.* testimonio.  
 Test-is, is: *s. m.* testigo.  
 Tétigi: *pret. de* Tango.  
 Tex-o, is, ui, tum, ere: *v. a.* tejer.

Tex-us, a, um: *a. part. de* Te-go: tejido.  
 Tigri-s, s: *s. m.* el rio Tigris.  
 Tim-eo, es, ui, ere: *v. n.* temer.  
 Timor, is: *s. m.* temor, miedo.  
 Tin-go, gis, xi, ctum, gere: *v. a.* teñir.  
 Tinni-o, s, i, tum, fre: *v. a.* retumbar, sonar los metales.  
 Tobi-as, æ: *s. m.* Tobias. N. H.  
 Tog-a, æ: *s. f.* toga, vestidura talar de los antiguos.  
 Tóler-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* sufrir, tolerar.  
 Tollo, tollis, substuli, sublatum, tollere: *v. a.* tomar; levantar.  
 To-ndeo, ndes, tondi, asum, ndere: *v. a.* cortar el cabello.  
 Tonitru: *s. n. ind. En el pl.* tonitru-a, um: el trueno.  
 Torment-um, i: *s. n.* tormento.  
 Tor-queo, ques, si, tum, qué-re: *v. a.* atormentar.  
 Torqu-es, is: *s. m.* collar.  
 To-rreo, rres, rruí, stum, rré-re: *v. a.* tostar.  
 Tot: *ind.* tanto; tantos.  
 Tótidem: *adv.* otro tanto.  
 Tot-us, a, um: *a.* todo: entero.  
 Tradit-us, a, um: *part. de*  
 Trád-o, is, idi, itum, ere: *v. a.* entregar, dar.  
 Tra-ho, his, xi, ctum, here: *v. a.* traer arrastrando; conducir á la fuerza.  
 Traject-us, a, um: *part. de*  
 Traj-icio, icis, éci, ectum, ice-re: *v. a.* pasar, atravesar.  
 Tranquillita-s, tis: *s. f.* tran-tejer.

quilidad, quietud.  
 Tranquill-us, a, um: *a.* tranquilo, quieto.  
 Trans-fero, fers, tuli, latum, ferre: *v. a.* transferir, trasportar.  
 Transfo-dio, dis, di, ssum, dere: *v. a.* traspasar.  
 Tránstuli: *pret. de* Transfero.  
 Trecent-i, æ, a: *a.* trescientos.  
 Trepid-us, a, um: *a.* trémulo, temblon.  
 Tr-es & ia: *a.* tres.  
 Tribul-us, i: *s. m.* abrojo; espino.  
 Tribu-o, is, i, tum, ere: *v. a.* atribuir: dar.  
 Tribu-s, s: *s. f.* tribu.  
 Tribat-um, i: *s. n.* tributo, impuesto.  
 Triginta: *a. ind.* treinta.  
 Trític-um, i: *s. n.* trigo.  
 Trucid-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* despedazar, matar cruelmente.  
 T-u, ui, ibi, e: *pron. pers.* tú, á tí, de tí.  
 Tub-a, æ: *s. f.* trompeta.  
 Tu-eor, eris, itus sum, eri: *v. d.* defender, sostener, apoyar.  
 Tuli: *pret. de* Fero. -*Populus non tulit*: no lo sufrió el pueblo.  
 Tum: *adv.* además.  
 Tunc: *adv.* entonces.  
 Tunic-a, æ: *s. f.* túnica, vestido.  
 Turb-a, æ: *s. f.* turba, multitud de gente.

Turbat-us, a, um: *part. de* Turb-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* turbar.  
 Turp-is, & e: *a.* torpe, feo, deshonesto.  
 Turpitud-o, inis: *s. f.* impureza.  
 Turr-is, is: *s. f.* torre.  
 Tute, y Tute ipse: *pron. pers.* tú mismo.  
 Tutu-s: a, um: *a.* seguro, á cubierto.  
 Tu-us, a, um: *pron. poses.* tuyo, tuya, tuyo.  
 Tympan-um, i: *s. m.* timpano ó timbal.  
 Tirann-us, i: *s. m.* tirano.

## U

Uberta-s, tis: *s. f.* fertilidad, abundancia.  
 Ubi: *adv.* donde, adonde. - *Ubi est?* en dónde está?  
 Ubi: *conj.* luego que, desde que  
 Ubinam: *adv.* en qué parte ó lugar?  
 Ul-ciscor, cisceris, tus sum, cisci: *v. d.* vengarse.  
 Ull-us, a, um: *a.* alguno.  
 Ulúo, nis: *s. f.* venganza.  
 Ultra: *prep. ac.* mas allá de; dentro de... *Ultra bienium*: despues de dos años.  
 Ult-us, a, um: *part. de* Ulciscor: vengado.  
 Umbr-a, æ: *s. f.* sombra.  
 Unà: *adv.* juntamente, al mismo tiempo.

Unct-us, a, um: *part. de* Ung-o, untado.  
 Undè: *adv.* de dónde - *Unde factum est*: de lo que proviene.  
 Undecim: *ind.* once.  
 Undécim-us, a, um: *a. lo* undécimo.  
 Un-go, gis, xi, ctum, gere: *v. a.* untar, estregar.  
 Unicè: *adv.* únicamente. - *Diligit unicè*: ama tiernamente.  
 Unic-us, a, um: *a.* único, solo.  
 Univers-us, a, um; *a.* todo, entero, completo.  
 Unquàm: *adv.* jamás.  
 Un-us, a, um: *a.* uno.  
 Un-usquisque, aquæque, umquodque: *a.* cada uno.  
 Ur-s, bis; *s. f.* ciudad.  
 Uri-as, æ: *s. m.* Urias. N. H.  
 Urn-a, æ: *s. f.* cántaro.  
 Urs-us, i: *s. m.* el oso.  
 Usquè: *prep. ac. y ablat.* hasta.  
 Usur-a, æ: *s. f.* disfrute utilidad, provecho.  
 Usurp-o, as, ávi, átum, áre: *v. a.* usar, emplear con frecuencia.  
 Usu-s, s: *s. m.* uso, costumbre.  
 Usu-s, a, um: *part. de* Utor: habiendo usado.  
 Ut: *conj.* para, á fin de que. - *Ut pote*: como que.  
 Ut-érque, raque, rúmque: *a.* el uno y el otro.  
 Uter-us, i: *s. m.* seno, vientre.  
 Util-is, & e: *a.* útil.  
 Utinam: *adv.* ojalá que; ple-

gue á Dios que.  
 U-tor, teris, sus sum, ti: *v. d.* servirse de...: usar.  
 Utrínque: *adv.* de una y otra parte.  
 Uv-a, æ, *s. f.* uva, racimo.  
 Uxor, is: *s. f.* esposa, mujer.  
*Ducere uxórem*: casarse.

## V

Vacc-a, æ: *s. f.* vaca, ternera.  
 Vad-um, i: *s. n.* vado (pasc en un río). - *Præbere vadum* ser vadeable.  
 Vagi-o, s, i, tum, re: *v. n.* llorar, chillar los niños.  
 Vag-us, a, um: *a.* vago, errante.  
 Valdè: *adv.* muy; mucho.  
 Valedi-co, cis, xi, ctum, cere: *v. n.* despedirse; decir á dios á alguno.  
 Valen-s, tis: *a.* sano; que le pasa bien de salud.  
 Valetud-o, inis: *s. f.* salud.  
 Valid-us, a, um: *a.* fuerte, robusto.  
 Vari-us, a, um: *a.* diverso vario.  
*a.* vibrar, agitar.  
 Vici: *pret. de* Vinco.  
 Vicin-us, a, um: *a.* cercano próximo.  
 Victor, is: *s. m.* el vencedor.  
 Victori-a, æ: *s. f.* victoria.  
 Viet-us, a, um: *part. de* Vinco: vencido - *Dolóre*: no pudiendo sufrir el dolor.  
 Viet-us, s: *s. m.* sustento



mantenimiento.  
**Vid-éo, es, di, sum, dére: v. a.**  
 ver.  
**Vi-deor, deris, sus sum, déri:**  
*v. d. parecer.*  
**Viginti: ind. veinte.**  
**Vil-is & e: a.** [cosa vil, des-  
 preciable.  
**Vi-ncó, ncis, ci, ctum, ncé-**  
**re: v. a. vencer.**  
**Vinct-us, a, um: a.** atado, apri-  
 sionado.  
**Vincul-um, i. s. n.** vínculo,  
 atadura, prision.  
**Vindic-o, as, avi, átum, áre: v.**  
**a. vindicar.** - *In libertatem:*  
 poner en libertad.  
**Vine-a, æ: s. f.** la viña.  
**Vin-um, i: s. n.** el vino.  
**Violat-us, a, um: part. de**  
**Violo: ofendido, ultrajado.**  
**Violent-us, a, um: a.** violento.  
**Viol-o, as, ávi, átum, áre: v.**  
**a. maltratar, violar.**  
**Vir, i, s. m.** varón, marido.  
**Vir-éo, es, ui, ere: v. n.** es-  
 tar verde.  
**Vir-es, ium: s. m. pl.** fuer-  
 zas, pujanza.  
**Virg-a, æ: s. f.** varita, mim-  
 bre. - *Cesus virgis: æ.* azotado.  
**Virgo, inis, s. f.** Virgen, don-  
 cella.  
**Virgult-um, i: s. n.** mat. rral,  
 zarzal.  
**Virtu-s, tis, s. f.** virtud, ánimo,  
 valor.  
**Vi-s, s, s. f.** fuerza, violencia.  
**Viscer-a, um: s. n. pl.** las  
 entrañas

**Vis-o, is, i, um, ere: v. a.** vi-  
 sitar; ir á ver.  
**Visu-s, s: s. m.** la vista.  
**Vit-is, is: s. f.** la vid.  
**Viti-um, i: s. n.** vicio, defecto.  
**Vit-o, as, ávi átum, áre: v. a.**  
 evitar.  
**Vitul-us, i: s. m.** becerro ó  
 ternero.  
**Viven-s, tis: a.** viviente,  
**Vi-vo, vis, xi, ctum, vere: v**  
**n. vivir, estar en vida.**  
**Viv-us, a, um: a.** cosa viva.  
**Vix: adv.** apenas; con dificultad.  
**Vixi: pret. de Vivo**  
**Vobiscum: abl. en lugar de**  
**cum vobiscum: con vosotros.**  
**Voc-o, as, ávi, átum, áre: v.**  
**a. llamar.**  
**Volit-o, as, ávi, átum, áre: v.**  
**n. volar al rededor, revolotear.**  
**V-olo, is: olui, elle: v. anom.**  
 querer.  
**Volunta-s, tis: s. f.** voluntad.  
*Ita fert Dei voluntas:* tal  
 es la voluntad de Dios; así  
 lo dispone Dios  
**Volupta-s, tis: s. f.** deleite,  
 placer.  
**Vas, is: s. n.** vaso.  
**Vast-o, as, ávi, átum, áre: v.**  
**a. devastar, asolar.**  
**Vast-us, a, um: a.** muy gran-  
 de, inmenso. - *Vasta corpo-*  
*ris mole:* de enorme cor-  
 pulencia.  
**Vat-es, is: s. m.** profeta.  
**Vectigal, is: s. n.** tributo, im-  
 puesto  
**Vehemen-s, tis: a.** vehemen-

te, impetuoso.  
**Vehementer: adv.** con vehe-  
 mencia, con fuerza, con im-  
 petu.  
**Ve-ho, his, ri, ctum, here: v.**  
**a. conducir, trasportar.**  
**Venatio, nis: s. f.** la caza.  
**Venator, is: s. m.** el cazador.  
**Vénd-o, is, idi, itum, ere: v.**  
**a. vender.**  
**Vener-or, aris, átus, sum, ári:**  
*v. d. reverenciar, honrar.*  
**Ven-ia, æ: s. f.** perdon. - *Cum*  
*bona venia:* con vuestro per-  
 miso  
**Ven-io, is, itum, íre: v. n.**  
 venir, llegar.  
**Ven-or, aris, atus, sum, ári:**  
*v. d. calzar.* - *Venatum pro-*  
*fectus:* salido á cazar.  
**Vent-er, ris, s. m.** vientre. -  
*Sub belluæ ventrenra subiit:*  
 se metió por bajo del ani-  
 mal.  
**Ventur-us, a, um: a.** que ha  
 de venir  
**Vent-us, i: s. m.** viento.  
**Vepr-es, ium: s. m. pl.** zarzas,  
 espinos.  
**Verber-a, um: s. n. pl.** azo-  
 tes, golpes, y verber ris s. n.  
**Verb-um, i: s. n.** palabra.  
*His verbis:* en estas pala-  
 bras.  
**Verè: adv.** verdaderamente.  
**Ver-eor, eris, itus sum, eri:**  
*v. d. temer, respetar.*  
**Vér-ita, s, tis: s. f.** la verdad.  
**Vérit-us, a, um: part. de Ve-**  
 teor: temeroso.

**Verm-is, is: s. m.** gusano.  
**Veró: conj.** pero.  
**Vers-us, a, um: part. de Ver-**  
**to: vuelto.**  
**Vert-ex, icis, s. m.** la cima,  
 altura, ó parte superior de  
 una cosa.  
**Ver-to, tis, ti, sum, tere: v. a.** vol-  
 ver. *In fugam:* echar á huir.  
**Ver-um, i: s. n.** lo verdadero,  
 la verdad  
**Ver-us, a, um: a.** cosa verda-  
 dera.  
**Vesc-or, eris, i: v. d.** comer,  
 alimentarse de...  
**Vesper, is: s. m.** la tarde.  
**Vest-is, is: s. f.** el vestido.  
**Véstit-us, a, um: a. part. de**  
 Vestio: vestido.  
**Vet-it-us, a, um: a. part. de**  
**Vet-o, as, ui, itum, are: v. a.**  
 vedar, prohibir.  
**Vexat-us, a, um: part. de**  
**Vex-o, as, ávi, átum, áre: v.**  
**a. vejar, molestar.**  
**Vi-a, æ: s. f.** camino, viaje.  
*Se dare in viam:* ponerse  
 en camino.  
**Vibr-o, as, avi, atum, are: v.**  
**Vo-x, cis: s. f.** voz, palabra.  
**Vulg-us, i: s. m.** el vulgo ó  
 pueblo bajo, la muchedumbre.  
**Vuln-us, eris: s. n.** herida, llaga.  
**Vulpe-s, is: s. f.** la raposa  
 ó zorra.  
**Vultu-s, s: s. m.** rostro, sem-  
 blante. - *Quò vultu meliorem*  
*essent:* á fin de que presen-  
 tasen mejor semblante, ó de  
 que tuvieran mejor aspecto.

SYNOPSIS VITAE  
DOMINI NOSTRI JESU-CHRISTI,

BEATÆ MARIE VIRG., AC SS. APOSTOLORUM.

*De Christi Nativitate, et Baptismo.*

Christus Jesus, æternus Deus, æternique Patris Filius, in Bethlehem Judæ natus est in diebus Herodis Regis, cum descriptio Imperii fieret ex edicto Augusti. Partum sacratissimum enixa est Deipara in spelunca vicina Bethlehemo.

Octavo die circumcisis est Christus, et Jesu nomen suscepit. Deinde adoratus fuit à Magis, qui, stella duce, ab Oriente venerunt, et mûnera ei obtulerunt, aurum, thus, et myrrham. Post Magorum discessum, Angelo monente, Joseph cum Maria et Puero Jesu in Ægyptum fugit, ut Herodis persecutiõni illum eriperent.

Interea cædem infantium imperavit Herodes in Bethlehem et in omnibus finibus ejus, à himatu et infra, secundum tempus quod exquisierat à Magis.

Baptizatus est Christus anno trigesimo ætatis suæ ineunte anno uno postquam S. Joannes Baptista ministerium suum inchoasset. Hæc miracula subsequuta sunt Christi Baptismum; videlicet: Cœ-

li aperti sunt, Spiritus Sanctus in columbæ specie descendit, de cælo audita est vox æterni Patris dicentis: *Jesum esse dilectum filium suum, in quo sibi valde placeret.*

Christus post susceptum à Joanne Baptismum afflatus Spiritu Sancto secessit in desertum, atque ibi dies quadraginta ab omni prorsus cibo abstinens jejunavit, iisque transactis esuriit. Quam occasione arripiens diabolus obtulit ei lapides in panem vertendos. Triplex fuit Christi tentatio, prima ad gulam pertinens, secunda ad superbiam, tertia ad avaritiam.

*De Miraculis Christi, ac de ejus Prædicatione.*

Primum Christi miraculum fuit conversio aque in vinum ab eo facta, dum interesset nuptiis in Cana Galliæ oppido celebratis. *Hoc fecit initium signorum Jesus.* Maximum miraculorum Christi, juxta S. Hieronymum, fuit ejection vendentium, et ementium, itemque nummulariorum è Templo.

Christus Dominus prædicare cœpit publicè doctrinam suam anno ætatis trigesimo primo, postquam Joannes Baptista jussu Herodis Antipæ conjectus est in carcerem: siquidem paulò ante docuerat Discipulos, qui ipsum secuti fuerant, et eos, quos per Discipulos baptizaverat in Judæa. Prædicavit per universam Judæam, incipiens à Galilæa, ubi educatus fuerat in urbe Nazareth. Concessit quidem Christus in partes Tyri et Sidonis, non tamen ut ibi prædicaret: nihilominus venientes ad se gentiles in Galilæa, et Judæa docens admisit. Sabbatis sæpissimè prædicavit in Templo, quò

omnes Judæi conveniebant; et in Sinagogis quæ erant in urbibus et vicis frequentioribus. Anno prædicationis secundo, ætatis suæ trigesimo secundo, post fusas per noctem totam ad Deum preces, manè ex multis Discipulis sibi adjutores elegit duodecim Apostolos, qui duodecim fundamenta Ecclesiæ in sacris litteris appellantur, et anno insequente duos et septuaginta Discipulos, quos binos ad prædicandum misit, Apostolos verò retinuit apud se, tum ut testes essent vitæ suæ, et sibi præsto essent, tum ut ab sese discerent rationem Evangelii prædicandi, et orbem totum tali modo subigendi.

Rogatus ab uno ex Discipulis: *Domine, doce nos orare, sicut docuit et Joannes discipulos suos*, præscripsit illi Divinam illam orandi formulam, quæ *Oratio Dominica* vulgò dicitur, quæ *nuncupatur Breviarium totius Evangelii* à Tertuliano et à S. Cypriano *Cælestis, doctrinæ compendium*. Nec solum orandi formulam. Discipulis tradidit, sed ipse ad precandum documento fuit et exemplo; quandoquidem in oratione ita frequenter versabatur, ut in ea etiam pernoctaret.

*De triumphali Christi ingressu in urbem Jerosolymam.*

Anno vitæ ejus postremo, die ante mortem ejus quinto, primo hebdomadæ, qui nobis nunc Dominicus est, Christus Jerosolymam ingressus est. Nam summo manè descendens Bethania, cum ad Bethphage venisset, eò misit duos Discipulos, qui inde asinam et pullum ad se adducerent, jussos dicere eorum Dominis, si prohiberent, opus esse,

his Domino. Asino exornato palliis Discipulorum Christus insedit, vectusque per vias vèstibus ac ramis palmàrum et olivàrum stratis, à populo gratulante et clamante *Hosanna filio David*, tamquam Messias in urbem deductus est.

*De Paschate à Christo celebrato, et Eucharistia ab ipso instituta.*

Christus Dominus, quemadmodum narrat Joannes, prima ac legitima cœna jam peracta, inter cœnam secundam ac communem, solus, aliis recumbentibus, surrexit, vestimenta sua deposuit, et ministerium admodum servile fungens aquam in pelvim fudit, ac lavit pedes Discipulorum, initio facto à Petro, qui id prius vehementer abnuerat, lotosque abstersit linteo, ac demum accubuit iterum mensæ, à qua surrexerat, et *humanae humilitatis utilitatem*, ut loquitur S. Augustinus, *suo exemplo commendavit*.

Postquam legitimam cœnam fecit et pedes Discipulorum lavit, cum recubisset iterum, pane et calice accepto ac benedicto, corpus suum et sanguinem Discipulis distribuit, ac jussit ut ipsi quoque id facerent In sui commemorationem. Quo Sacrificio et Sacramento instituto, divitias divini sui erga homines amoris velut effudit, atque *re ipsa eos in finem dilexit*.

## De Passione Christi.

A Judæ proditione cœpit Christi passio. Judas enim unus ex Discipulis, quos assumpserat ad Apostolatam, biduò ante Pascha, abiit ad Sacerdotum Principes consultantes in aula Caiphæ Pontificis quomodo Jesum Jolo comprehensum interficerent, pactusque est cum ipsis se proditurum Magistrum sum mercede triginta argenteorum.

Christus cœna tum legitima, tum Eucharistica celebrata, cum duodecim Discipulis suis, atque ideo etiam cum Juda proditore, vesperé egressus ex urbe, ac transiens torrentem Cedron, in montem Olivarum se contulit, et in hortum Gethsemani secessit oraturus Patrem. Tunc Judas eò, ubi erat Christus, venit cum militibus Præsidis, et ministris Pontificum, eumque osculatus, prout inter ipsos convenerat, dedit signum injiciendi manus in illum. Christus inimicis suis obviam procedens non modò non restitit, sed prostratos erexit, turbatos confirmavit, trepidos provocavit, se ultrò satellitibus vincendum obtulit, et Petrum decertantem ad sui defensionem districto gladio cohibuit.

In horto ter eundem sermonem repétiit, dicens: *Pater si possibile est, transeat à me calix iste; verumtamen non sicut ego volo, sed sicut tu.* In ea oratione passus est tristitiam illam ingentem, quæ eum ita affecit, ut, etiam post adhibitam ab Angelo consolationem, fieret sudor ejus sicut guttæ sanguinis decurrentis in terram. Causa verò tristitiæ fuit non solum species suppliciorum objecta

animo: sed præsertim Judæ proditio, Petri negatio, Discipulorum fuga, obstinata Judæorum improbitas, excidium Jerusalem, omnium hominum et maximè Christianorum errata, uno verbo, peccati gravitas, et turpitudine.

Comprehensum Jesum et victum adduxerunt satellites primùm ad Annam socerum Caiphæ, deinde ad Caipham ipsum ejus anni Pontificem. Caiphæ Jesum tamquam nefarium et impium hominem interrogavit, subornatis tēstibus eum accusantibus, et aliis afficientibus omni genere contumeliarum tota nocte reliqua. Manè diei insequentis, cum Sacerdotes, Seniores populi, et Scribæ dare eum ad mortem habito consilio, decrevissent, perduxerunt constrictum vinculis in Pætorium ac Pilatum, postea jussu Pilati ad Heródem, et rursus ab Heróde ad Pilatum.

Apud Pilatum factus est reus criminis triplicis: scilicet quòd perversa doctrina populum in errorem induceret; quòd Romanis tributa solvere prohiberet; demùm quòd Regnum affectaret. Post hæc Pilatus, cum cognovisset Jesum esse Galæum, misit eum ad Herodem ut à negotio tam molesto se expediret. Sed cum Herodes illum de multis interrogasset, nec ullum ab eo responsum tulisset, veluti fatuum ac stolidum hominem, illum et indutum veste alba remisit ad Pilatum.

Tunc Pilatus id maximè curavit, ut Judæis persuaderet satis esse, si Jêsus flagellis castigaretur. *Traditus est itaque Jêsus militibus verberandus, ut scribit S. Hieronymus, et illud Sacratissimum Corpus pectusque Dei capax flagella secuerunt.*

Flagellatus est omnino nudus ad columnam li-

gatus; et cæsus est tamquam servus non virgis instant hominis liberi, sed flagellis.

Post verbera milites nudatum Christum pristinis vestibus induunt clamidem coccineam, et pro diademate ponunt ei coronam spineam; pro sceptro regali dant calamum, et adorant quasi Regem, exhibentes spectaculum ludibrii et crudelitatis. Christum tam fœdè laceratum conspicientes Judæi, non desierunt eum ad mortem postulare: hinc clamare cœperunt, non velle Jesum sibi à Pilato dimitti pe Pascha, sed Barabbam latronem, non Salvatorem, sed interfectorem, non datorem vitæ, sed adeptorem; atque illud etiam furóre abrepti optarunt, ut pœna mortis ejus in se et filios suos recideret. Tunc Pilatus nomine Cæsaris territus, et illorum clamoribus furentibus concessit, et Jesum crucifigendum tradidit.

Traditus Dominus Jesus Christus sævientium voluntati, cogitur efferre crucem in humeros suos deportandam, (qui mos erat Romanorum) à Prætorio Pilati ad montem Calvariæ. Sed cum ille jejunis, vigiliis, verberationibus confectus ac penè exanimis oneri succumberet, obvium quemdam hominem Cyrineum nomine Simonem arripuerunt, qui tolleret crucem ejus, eamque solus deferret.

#### De Morte Christi.

Ubi ventum est ad Calvârium, dederunt ei vinum bibere cum felle mixtum, et sub meridiem in crucem sublatus est: et pendens è cruce septies locutus est. Prima vox illa fuit, qua petit à Patre, ut iis ignosceret, qui pœnarum omnium,

quas pertulit, autores et ministri fuerant: *Pater, dimitte illis, non enim sciunt, quid faciunt.* Secunda illa, quam dixit latroni homini pœnaliter pendenti, et salubriter confitenti: *Hodie mecum eris in Paradiso.* Tertia illa, qua affatus Matrem suam, et Joannem Apostolorum jussit, ut altera alteri Mater, et alters alteri filius esset: *Mulier, ecce filius tuus;* et ad discipulum conversus: *Ecce Mater tua.* Quarta est ingens illavox: *Deus meus, Deus meus, ut quid dereliquisti me?* Quæ vox ostendit nullum animi solatium divinitus datum, Christo inter summos dolores, et humanam ejus naturam sensisse tormenta omnia, perinde ac si Personæ Divinæ conjuncta non fuisset. Quinta: *Sitio.* Sexta: *Consummatum est.* Septima et postrema, divinæ ejus naturæ index, est vox illa quam emittens expiravit: *Pater, in manus tuas commendo spiritum meum.* Qua precatōne monuit suos, et constituit, ut in extremo vitæ momento se Deo commendarent, quanta maxima possent animi contentione.

Mortem Christi hæc consecuta sunt prodigia; videlicet: Velum Templi scissum est in duas partes, terra mota, petræ disruptæ, reserata sepulchra, erecta plurima jacentia cõpora Sanctorum, qui deinde post resurrectionem ejus exeuntes è sepulchris, profectique Jerosolymam, se in conspectum multis dederunt.

#### De Christi sepultura.

Postquam Christus Dominus feria sexta, hora diei nona in cruce spiritum emisit, eodem die

vespere Josephus ab Arimathæa, et Nicodemus, viri illustres ac nobiles, corpus ejus de cruce acceptum diligenter atque honorificè tegendum ac sepeliendum curarunt. Corpus depositum è cruce permissu Pilati Præsidis lavréunt primùm, lotum unxérunt, cum unxissent, nova mundaque sindone cum aromatibus involutum à pédibus ad collum usque colligarunt, et sudario capiti superposito intulérunt in propinqui horti monumentum novum, quod deinde saxo ingenti ad ostium appósito oclusérunt. Pósterodie magno Sabbati saxum ob-signatum est, à Sacerdotum Principibus concessu Pilati et milites sepulchri custodes pósito; ita volente Deo, ut quò magis cavit perfida gens, ne Apostoli, corpore Christi per fraudem sublato, resurrectionem ejus spargerent in vulgus, eò minus id causari posset, ex quo Christus ad vitam rediisset.

*De Christi Resurrectione, et Ascensu ejus in Cælum.*

Tertio à morte die, qui fuit Dominicus, summo manè Christus, qui triduum mortuus fuerat, egresus è sepulchro clauso et obsiguato, nihil vidéntibus custòdibus, quos attonitos obstupéfecerat navor, ad vitam virtute sua primus omnium rediit et surrexit.

Feminæ omnium primæ Dominum resurrexisse ab Angelis audivérunt, et resurrectionem nuntiá-runt Christi Discipulis, et nominatim Petro, pro-ut ab Angelo jussæ fuerant.

Christus Dominus ipso Resurrectionis suæ die quinquies apparuit. Primùm dedit se in conspectum

Mariæ Magdalenæ ploranti ad ejus sepulchrum, sub olitoris specie, ideoque ab ea habitus est cultor horti, sed postmodum agnitus est tamquam Magister. Postea occurrít eidem Magdalenæ, aliisque muliéribus reverténtibus à sepulchro Jerosolymam, quæ, cum singula Apostolis narrassent, vana narrare visæ sunt. Tertio apparuit Petro. Eodem die *in effigie viatoris* se itineris socium adjunxit duobus Discipulis proficiscentibus Jerosolyma Emmañnem; estque cognitus ab iis in fractione panis. Tandem eodem die in noctis exordio januis clausis, ingressus est ad Discipulos, absente Thomæ, in unum locum congregatos, eisquedata prius pace concessit potestatem remittendi peccata, et Pœnitentiæ Sacramentum instituit.

Octavo à Ressurrectione die eosdem Discipulos fóribus páriter oclusis Christus adivit, ac Thomæ, qui tunc præsens aderat, vúlnera tractanda obtulit. Rursus ostendit se ad mare Tiberiádis quatuor Apostolis Petro, Thomæ, Jacobo, et Joanni; item Nathanaëli, itémque duobus Discipulis à Joanne non memoratis. Postea eundem in monte Galilææ, qui *Thabor* dicitur, Discipuli undecim viderunt: *Novissimè*, idest, ipso quadragesimo die, *recumbéntibus illis undecim apparuit: et convéscens præcepit eis ab Jerosolymis ne discéderent, sed expectarent promissionem Patris*, videlicet, Spiritum Sanctum. Peracto convivio deduxit eos in Bethaniam ad montem Olivarum, unde cum prius eis *elevatis manibus benedixisset*, eisdem videntibus, in cælum sublatus est.

In prædictis apparitióibus Christus cum Discipulis suis egit potissimùm *de Regno Dei*; non de cræ-

festi solum ac æterna gloria, qua post exantlatos in  
evulganda ejus doctrina labores donandi erant; sed  
etiam de Ecclesia, quam fundare jam cœperat, re-  
bûsque ad ipsam pertinéntibus.

### DE BEATA MARIA VIRGINE.

#### *De genere et Paréntibus Beatæ Mariæ Virginis.*

Matthæus et Lucas genus Mariæ Virginis repe-  
tunt à Rege Davide. Idem Lucas eam fuisse con-  
junctam tradit Sacerdotalis Aaronis Familiæ affinitate.  
Mariæ Parentes fuerunt Joachim et Anna. Joa-  
chim *præparationem Domini*, Anna *gratiam signi-  
ficat*. Anna sterilitate divinitus depulsa Mariam con-  
cepit modo prorsus naturali atque communi; quæ  
tamen immunis fuit semper à labe originali.

#### *De Mariæ Virginis Præsentatione in Templo, ejus- que Desponsatione cum S. Josepho.*

Maria Virgo adhuc tenella Templum deducta fuit,  
Deo consecrata, et à Sacerdotibus ad Samuelis  
similitudinem in sanctis ædibus educata; ibique  
perpetuam Virginitatem Deo vovit.

Sacræ Litteræ docent Mariam non recusasse,  
nubere Josepho viro justo, etiamsi Virginitatis  
voto teneretur.

Vitam et Mores Beatæ Mariæ Virginis descri-  
bit S. Ambrósius hisce verbis: « Sit vobis tamquam  
« imagine descripta Virginitas Vitaque Beatæ Mariæ,  
« de qua velut speculo refulgeat species castitatis,  
« et forma virtutis... Virgo erat non solum cor-

« pore, sed etiam mente, quæ nullo doli ambitu  
« sincèrum adulteraret affectum. Corde humilis,  
« verbis gravis, animi prudens, loquendi parcior,  
« legendi studiosior, non in incerto divitiarum,  
« sed in prece pauperis spem repónens: intenta ope-  
« ri, verecunda sermone, solita non hominem, sed  
« Deum arbitrum mentis quærere: nullum lædere,  
« bene velle omnibus, assurgere majoribus natu,  
« æqualibus non invidere, fugere jactantiam, ra-  
« tionem sequi, amare virtutem. Quando ista vel  
« vultu læsit parentes? Quando dissensit à propin-  
« quis? Quando fastidivit humilem? Quando derisit  
« debilem? Quando vitavit inopem? Eos solos so-  
« lita cœtus virorum invisere, quos misericordia  
« non erubesceret, neque præteriret verecun-  
« dia. Nihil torvum in oculis, nihil in verbis  
« procax, nihil in actu inverecundum, non ges-  
« tus fractior, non incessus solutior, non vox  
« petulantior, ut ipsa cœporis species fuerit sima-  
« lacrum mentis, figura probitatis. Quid ésequar  
« ciborum parsimóniam, officiõrum redundantiam,  
« alterum ultra naturam superfuisse, alterum penè  
« ipsi naturæ defuisse? Illic nulla intermissa tem-  
« pora, hic congeminatos jejúnio dies? Et si quan-  
« do reficiendi successisset voluntas, cibus plerum-  
« que obvius, qui mortem arceret, non delicias  
« ministraret. Dormire non prius cupiditas, quàm  
« necessitas fuit: et tamen, cum quiesceret corpus,  
« vigilaret animus, qui frequenter in somnis aut lec-  
« ta repetit, aut somno interrupta continuat, aut  
« disposita gerit, aut gerenda prænuntiat. Prodire  
« domo nescia, nisi cum ad Ecclesiam conveniret;  
« et hoc ipsam cum paréntibus, aut propinquis.

«Sic Maria intendebat omnibus, quasi à pluribus  
«moneretur, sic implebat omnia virtutis officia,  
«ut non tam disceret, quam doceret. Talem hanc  
«Evangelista monstravit, talem Angelus reperit,  
«talem Spiritus Sanctus elegit.»

*De Annuntiatione, et Visitatione Beatæ Mariæ  
Virginis.*

Gabriel Angelus ingressus ad Virginem, solam  
reperit, et orantem in suo cubiculo; salutavit appe-  
llans *gratia plenam*, quali salutatione nemo ante  
dignus habitus fuerat. Hanc ob rem, et quod  
existimabat se virum videre, quem postea Ange-  
lum esse intellexit, turbata est, et sacro quodam  
horrore perfusa. Ubi didicit ab Angelo, futurum  
ut conciperet et pareret magnam sobolem, filium  
Altissimi, rogavit, qua id ratione fieri posset. Tunc  
Angelus inquit: *Spiritus S. superveniet in te, et vir-  
tus Altissimi obumbrabit tibi, et quod nascetur ex  
te Sanctum, vocabitur filius Dei.* Cum Virgo  
Angeli dictis credens professa fuisset se esse *Anci-  
llam Domini*, fidem concepit.

Digresso Angelo, Maria humilior facta, ubi se  
cognovit electam, statim ad Cognatam suam Eli-  
sabetham in montana processit, ut Cognatæ gau-  
dium suum ob conceptum ab illa filium testaretur,  
suamque operam et studium prægnanti ac seni  
navaret. Tercenta circiter millia passuum confecit,  
ut discédens Nazareto perveniret Hebrónem Urbem  
in montibus positam in qua degébat Elisabeth, (et  
Hierosolymam pertransiens, Deum ibi in Templo

adotura). *Quasi tribus menses* Maria mansit apud  
Elisabetham, et probabile est mansisse usque ad  
ortum Joannis Baptistæ.

*De Partu, et Purificatione B. Mariæ Virginis.*

Quemadmodum Christum conceperat Virgo Ma-  
ria, ita etiam peperit sine ulla prorsus Virginita-  
tis diminutione. Quem sine gravamine túlerat, emi-  
sit in lucem eundem sine dolore, atque adeò magna  
cum voluptate.

Etsi Beatæ Virginis partus (concepto sine viri  
opera Christo Domino, et in lucem edito sine ma-  
ternæ Virginitatis detrimento) non purissimus esse  
non potuit; illa tamen, tamquam una é multis, vo-  
luit per dies quadraginta Legis præcepto obtempe-  
râre, tum *ut humilitati filii conformaretur, tum ut  
calumniæ occasionem Judæis tolleret.* Post illos dies,  
cum venisset in Templum, filium suum obtulit, et  
sacrificium more pauperum, *par turturum, aut duos  
pulos columbârum,* non propter necessitatem, sed  
magis propter consuetudinem Legis. Magna cum  
admiratione audiit, quæ de filio suo à Simeone et  
Anna prædicata sunt; ac didicit, futurum, ut tan-  
tum animo dolorem caperet, quantus esse solet  
dolor ejus, qui gladio transverberetur. Quod ei con-  
tingit, quando filium suum despectum ab omnibus,  
flagellis cæsum, spinis perfossum, crucifixumque  
conspexit.

*De Mariæ Virgine à purificatione usque ad mortem.*

Maria Virgo secessit in Ægyptum cum ipso et  
Josepho Sponso ut filium suum subtraheret, ab



immineti puerorum cæde, quam Herodes indixerat; Jesum deinde reversa in terram Israël habitavit in urbe Nazareth; inde Hierosolimam cum Josepho quotannis conferre se consuevit ad Pascha celebrandum; puerum Jesum annos jam duodecim natum secum duxit; allocuta est amissum ac triduo post inventum disputantem in templo cum Doctoribus verbis istis: *Fili, quid fecisti nobis sic? Ecce pater tuus, et ego dolentes quærebamus te.*

Josephum *fabrum* fuisse dicit S. Mathæus; at cui operi Maria vacaret, nullus Evangelistarum significavit: dicendum tamen, quod et ipsa studuit comparare studuit, et sibi et filio necessaria ad victum honesto aliquo artificio, quemadmodum et Joseph.

Maria unâ cum Christo interfuit nuptiis in Cana Galilææ celebratis; cùmque, vino deficiente, ei dixisset: *Vinum non habent*, hoc ab eo tulit responsum: *Quid mihi, et tibi mulier? Nondum venit hora mea.* Postea cum eodem filio suo, fratribus et discipulis ejus profecta est Capharnaüm, ibique mansit paucos dies. Insuper cum iisdem fratribus venit ad Christum concionantem, in qua nescio, domo, et cum illi non possent ipsum odire præ turba, misit qui nuntiarent, se cupientes loqui cum eo esse foris.

A Christo moriente Joanni Apostolo commendata fuit: ipsa non secus ad Maria Cleophæ, et Maria Magdalene, stetit juxta Crucem Jesu.

Post Ascensionem Christi fuit cum Apostolis, aliisque tum viris, tum mulieribus, qui intenti concorditer præcibus fundendis ad Deum, Spiritum Sanctum à Christo promissum expectabant.

*De Morte et Assumptione B. Mariæ Virginis.*

Deipara Virgo mortem obiit simillimam sopori illi placidissimo ac suavissimo, quo Deus Adamum sopivit, ut ex latere ejus sine ullo dolore ac sensu costam educeret, ex qua Evam formaret. Post mortem verò unâ cum corpore assumpta est in Cælum.

DE APOSTOLIS.

*Apostoli sunt duodecim illi Viri, quos Servator ac Dominus noster Jesus-Christus haud multò post Evangelicæ prædicationis initium sibi adjunxit, et præ reliquis Discipulis suis solo Apostolorum nomine, quasi præcipuo quodam honoris titulo, insignivit, mandans ut pro se legatione fungentes, in univsum Orbem irent, et omni Creaturæ Evangelium prædicarent, et credentibus æternum in Cælis Regnum pollicerentur: facta insuper eisdem potestate ægros sanandi, mortuos ad vitam revocandi, et dæmones ejiciendi, ut magnitudo signorum probaret magnitudinem promissorum.*

Duodecim Apostolorum nomina ita recenset S. Mathæus: *Primus Simon qui dicitur Petrus, et Andreas frater ejus, Jacobus Zebedæi, et Joannes frater ejus, Philippus, et Bartolomæus, Thomas, et Matthæus Publicanus, Jacobus Alphæi, et Thadæus, Simon Cananæus et Judas Iscariotes.* Omnes Evangelistæ Petrum primo loco ponunt, Judam postremo.

Apostoli è cæterorum Discipulorum numero non fuerunt electi ob aliquam ingenii dotem; quia

Christus idiotas elegit, ut confunderet Mundum. Præter duodecim Apostolos à Christo electos, alii tres sunt, scilicet, S. Mathias in locum Judæ proditoris ab Apostolis suffectus, Paulus ac Barnabas instinctu Spiritus Sancti Apostolatu deinde initiati.

Sacerdotes creati ab ipsomet Christo fuerunt, et quidem eo tempore, quo, celebrata cum ipsis Agni Paschalis cœna, et Sanctissimo Eucharistiæ Sacramento instituto, eisdem præcepit, ut tali modo sui memoriam celebrarent, et confecta sub utraque specie Eucharistia, Sacrificium offerrent.

Die Pentecostes, seu Quinquagésimo post Christi Resurrectionem, Apostoli Spiritu Sancto afflati fuerunt; et quidem Hierosolymis: nam mandaverat illis Christus, ab Hierosolymis ne discederent, sed expectarent promissionem Patris. Susceperunt postmodum mundum, imbuendum Evangelio, distributis sibi terrarum partibus. Antequam tamen dividerentur, eodem Divino Spiritu afflati, convenientes Hierosolymam, Christianæ Fidei formulam componendam censuerunt, ut eandem per omnes gentes æqualiter prædicarent; eamque *Symbolum* appellarunt, ut ea veluti nota et tesseræ quadam Christianos internoscerent.

## JANUA LINGUARUM

JOAN. COMENII.

Habiendo llegado á mis manos el *JANUA LINGUARUM* que el Colegio de Jesuitas de Salamanca publicó á principios del siglo xvi, y que el Sr. Hervas y Panduro en su *Historia de la vida del Hombre*, dice que le habia visto reimpresso en trece lenguas distintas, por esta circunstancia y la de que muchos literatos le llaman *libro de oro* por la reunion de voces é ideas que contiene para fecundizar el entendimiento de los jóvenes que se dedican al estudio de la lengua latina, y hallarse tan conforme con el método seguido en esta COLECCION, he creído oportuno insertar los siguientes capítulos de los cien que contiene divididos en párrafos.

### CAP. I. Intróitus.

Salve, Lector amice.

Si rogas, quid sit eruditum esse? Responsum habebis: nosse rerum differentias, et posse unumquodque suo designare, vel insignire nomine.

Nihilne præterea? Nihil certè quidquam.

Totius eruditionis posuit fundamentum, qui nomenclaturam rerum naturæ, et artis perdidicit

Sed, atqui, id difficile forsitan?

Est: si invitus feceris, aut præveniēte, et præconcep̄ta imaginatione, te ipsum terreas.

Tandem si quid asperitatis erit, infitio erit

¿Annon et literarum caractères, ac ductus puèris primo intuitu mira monstra, et portenta videntur?

Ast ubi ullum impenderint operæ ludum, et jocum esse animadvertunt

Idem in omni re evenit, ut aspectu exteriori operosa appareat.

At si non solum aggrèderis; sed etiam pergis, nihil est

Christus idiotas elegit, ut confunderet Mundum. Præter duodecim Apostolos à Christo electos, alii tres sunt, scilicet, S. Mathias in locum Judæ proditoris ab Apostolis suffectus, Paulus ac Barnabas instinctu Spiritus Sancti Apostolatu deinde initiati.

Sacerdotes creati ab ipsomet Christo fuerunt, et quidem eo tempore, quo, celebrata cum ipsis Agni Paschalis cœna, et Sanctissimo Eucharistiæ Sacramento instituto, eisdem præcepit, ut tali modo sui memoriam celebrarent, et confecta sub utraque specie Eucharistia, Sacrificium offerrent.

Die Pentecostes, seu Quinquagésimo post Christi Resurrectionem, Apostoli Spiritu Sancto afflati fuerunt; et quidem Hierosolymis: nam mandaverat illis Christus, ab Hierosolymis ne discederent, sed expectarent promissionem Patris. Susceperunt postmodum mundum, imbuendum Evangelio, distributis sibi terrarum partibus. Antequam tamen dividerentur, eodem Divino Spiritu afflati, convenientes Hierosolymam, Christianæ Fidei formulam componendam censuerunt, ut eandem per omnes gentes æqualiter prædicarent; eamque *Symbolum* appellarunt, ut ea veluti nota et tesseræ quadam Christianos internoscerent.

## JANUA LINGUARUM

JOAN. COMENII.

Habiendo llegado á mis manos el *JANUA LINGUARUM* que el Colegio de Jesuitas de Salamanca publicó á principios del siglo xvi, y que el Sr. Hervas y Panduro en su *Historia de la vida del Hombre*, dice que le habia visto reimpresso en trece lenguas distintas, por esta circunstancia y la de que muchos literatos le llaman *libro de oro* por la reunion de voces é ideas que contiene para fecundizar el entendimiento de los jóvenes que se dedican al estudio de la lengua latina, y hallarse tan conforme con el método seguido en esta COLECCION, he creído oportuno insertar los siguientes capítulos de los cien que contiene divididos en párrafos.

### CAP. I. Intróitus.

Salve, Lector amice.

Si rogas, quid sit eruditum esse? Respósum habebis: nosse rerum differentias, et posse unumquodque suo designare, vel insignire nómine.

Nihilne prætærea? Nihil certé quidquam.

Totius eruditiónis pósuit fundaméntum, qui nomenclaturam rerum naturæ, et artis perdidicit

Sed, atqui, id difficile forsán?

Est: si invitus féceris, aut præveniéntem, et præconcéptam imaginatióne, te ipsum térreas.

Tandem si quid asperitátis erit, infitio erit

¿Annon et literarum caractères, ac ductus puéris primo intuitu mira monstra, et porténta videntur?

Ast ubi ullum impénderint óperæ ludum, et jocum esse animadvértunt

Idem in omni re évenit, ut aspectu exterióri operosa appareat.

At si non solum aggréderis; sed étiam pergis, nihil est

quod non cedat, et se subdat ingenio

Qui cupit, capit omnia.

Agedum itaque quisquis es, sperare te jubeo; desperare veto.

En, vide, exiguum hoc opusculum.

Hic tamen (absit dicto jactantia) latinam linguam velut in breviario, seu in chirographo ostendam.

Tenta, quæso, evolve, et edisce aliquot pagellas.

Facto hoc, oculatum te ad humanitatis studia reipsa comperies.

### CAP. II. De Homine.

Princeps animantium homo, mundi epitome, vagiens nascitur.

Hunc post partum nēnitrix, aut obstetrix, fasciis involutum, fasciatum in cunas repōnit.

Nutrix verò alma amplectens, et amplexans alumnū suum, ubēribus lactat, pappis satiā, et sordida tum abstergit: et ubera sugat pūso ipse lactet.

A cunabulis venitur ad separāstra, ubi bimulus infans incessum sibi format, et fari, ac balbutiri incipit, inquit crepitaculis, puppis, et crepundiis ludens.

Impūberes, cum pubescunt, sonoram vocem alterant.

Ita Infāntia se ipsam ignorat; pueritia ludicris transigitur; juvenus vanis; virilitas laboriosis; senectus ad priora ralabitur.

Senens enim bis pueri, grandaevi reparascunt.

Mediocris staturæ homo optimæ est proportiōnis.

Nam gigas terriculo, seu terriculamento, est; nanus, homuncio, homulus, homunculus, pulfmio, pūmilus, risui ac dericulo apud omnes, ab omnibus illūditur et deridetur.

### CAP. III. De Schola et Institutioe.

Quoniam literati ad omnia habiles esse, idiotæ viceversa parum societati humanæ conferre deprehenduntur: scholis, ubi rudes erudiuntur, opus est.

At hæ non sunt, ut fatui opinantur, arbitrantur, et existimant, carnificinæ; sed ludus: dummodo Discipulus docilis callidum, cordatum, atque uno verbo dicam, didacticum nanciscatur Præceptorem.

Ille enim si discit sponte, percontatur, sciscitatur, et querit ávide, auscultatque attente; Hic si docet lubenter, informat provide, et inculcat assidue; delectamentum eximium est utrique.

Quod Rectores, ludimagistri, eorumque adjutores, hypodidascali, pædagogi attendant, perpendantque ob salarium didacticum, ac minervale.

Adjugenda est tamen institutiōni disciplina, id est, censura et fërula: ne vel dissolutio, vel desidia subrepat.

Qui mōnita, seu admonitiōnes non moratur, floccipendit, vapulet <sup>1</sup>.

Cathedra docentis est, quam etiam conscendit; subsellia discēntium.

Quod Formator dictat, tu calamo excipe; ille verò mendas commonstrans, emendabit, si quid vitiōse positum; ut quod dedocet, dediscas.

Memoriæ quod mandare vis, relege sæpius, ac frequenter repete, non cursim, obiter, et perfunctorie; sed rebus intentus, ita quasi insculptum hærebit; Gnomas vero biblicas ediscere trunculi palmarium putent.

Repetitio tacita est; recitatio clara; exāmen quotidianum, vel extraordinarium.

Sí feliciter vis proficere, quidquid modo comprehendisti mox, statim, e-vestigio, alteri commūnica et enarra.

Decet enim te præmonstrantem studiōse imitari; condiscipulosque certatim æmulari, donec adæquaveris; aut (solertia nempe fretus) viceris.

E trivialibus scholis, quæ diligenter frequentandæ, gradatim promovemur ad Gymnasia, inde in Académias, Lycaea, et Athenæa, quæ Baccalauros, Magistros, Licenciatos, atque Doctores creant.

<sup>1</sup> Las leyes vigentes no le permiten; pero no dejan por eso impunes á los niños discolos.

CAP. IV. *De Grammatica.*

Grammaticus literas orthographice pingere, vocabula emphatica, et periodos inchoantia majusculis caracteribus notare, syllabas copulare, omnia commatibus, seu virgulis, et punctis distinguere, sermonemque legitime pronunciare, edocet; dictiones declinat, et conjugat; phrases syntactice construit.

CAP. V. *De Rhetorica, et Poësi.*

Rhetor ut persuasibilia persuadeat, formulas dicendi conquirit, ad facundiam, et eloquentiam stylum exerceat; variat verba tropis (à nativo significato ad alium sensum transferendo); sententiisque figuris, seu schematibus, verba geminando, et ad Euphoniã artificiosè transportando; actionem denique gestibus colorat.

Eloquens, ac facundus orator quoties declamat prooemio, seu exordio præmisso sese insinuat, et benevolentiam captat; aliquando tamen abrupte auspicatur: post, causam proponit dilucide; tum confirmat rationibus valide; illustrat exemplis prolixè (tametsi non dilatat, vel amplificat, nec digreditur abs re); objectiones refutat, et refellit exacte; epilogo perorat, ac concludit aliqua præmeditate, aliqua extempore.

CAP. VI. *De Fortitudine.*

Magnanimus est, qui secunda et adversa indifferenter ferre potest.

Nihil enim vulgare admiratur, ad repentina non consternatur, labores non detræctat, et quibus se addixit, eos alacriter subit, si enuèque urget; pericula inevitabilia si imminent, impendent vel instant, intrèpidus adit; et animosè suffert; audaciam modo, et temeritatem refugiens.

Propterea quod cœpit, continuat; fessus tamen, et lassus (ne pènitus succumbat) remittit, ac quiescit parumper.

Pusillanimis ex adverso prosperis intumescit; calamitosis subsidit, et animum despõndet; inopinis perecllitur; ad quemvis strèpitum effeminatè trèpidus est, et querulus; mutire, vel hiscere vix audet.

Inter fortem igitur et signavum, segnem, pigrum, quid interest? Ille munia, seu partes vocationis solícite agit, hic negligenter; ille sedulo et diligenter, hic socorditer; ille enixè atque accuratè, hic remissè et defunctoriè; ille quietè, hic protèrve ac procaciter, ille cunctando, hic omnia procrastinando; ille incessanter, sine intermissione in proposito decòro pergit, hic desultoriè tergiversatur, et restitat: verbo ille viget, hic languet et torpet ubique.

Desidibus et otiosis pigrity, segnitiei, atque acedie deditis semper ferie sunt: etiam profestis diebus otiantur atque vagantur.

Navus, sive gnavus etiam in otio negotiosus est.

CAP. VII. *De Amicitia et Humanitate.*

Si conversacionem tuam ei, quocum conversaris, esse vis amabilem, ac perennare, esto inferioribus humanus et affabilis; equalibus officiosus; superioribus venerabunde obediens, et inibis gratiam.

Undecumque abscedes, valedicere, si quem convenis, aut præteris, amanter humaniterque salutare, resalutare salutantem, et discedentem abs te aliquosque comitari ne dedignator.

Interroganti responde placidè, ad minimum, saltem, annuendo, vel abnuendo, renuendo.

Loquentem ne interpella; nescienti tamen aliquid, si tibi succurrit, sugere; eum, qui te opperitur, ne morator,

Cuicumque gratificare potes ulla re, ne refragator, repugnator, aut gravator; sed gratis, et gratuito.

Si quis indiget consilio, cónsue; si consolatione, consoláre; si subsidio, súbveni, opituláre, et auxiliáre; si suffragio, suffragáre; agrótos visita: sic ómnium plane demeréberis favorem, et benevoléntiam.

Læsit te quis? Conníve, et suffundes eum; si pœnitet fecisse, da véniam, dímítte ei, et óppido tibi eum devíncies, et abstrínges.

Si offendísti ipse; affári, álloqui, pacáre, placére, deprecári, et reconciliári ne pudeat; non dices ergo sed sério.

Simultátem inveteráscere non sínés, ne in ódium tránsseat.

Contubernáles, et convictóres unánimitas cóndeet.

Dissensiónes équidem discórdiæ, ac dessidia quin intorcédant, haud est possibile: sed concórdia redintegrandá est tolerántia mútua, et dissidentes per ultro citróque comméantes, ac intercedéntes proxenétas sunt conciliándi.

Fortunátus est álquis, felicésque succéssus habet? ne limis aspice, aut specta; fave: Infortúnium? commiseráre. Misericódis est miserórum miseréri.

Veracitati imprimis stude; mendátio nihil tétrius, qui comminiscitur quod mentiatur, exósus est.

Si quid innótuít secréti ne divulga; ne rescicat à te álíus, tamétsi, contétur: tace, inquam, musa, músita, tacitúnitas tua némini incomodávit, téque appríme commendábit.

Inter hílares téticus ne sis, nec tamen effúsé lætus.

In álíos dicax ne sis, et si quid sermocinándó festivi ac lépidi admisceas, sales sint, non cavilla; allúde, non véllica; ne quem præsentium læcessas, absentíumque calumniéris.

Nam iurgári, rixári, vitiligáre agréstium est; criminári, et deférre susurrónum et delatórum; vexare, et exagitáre balatónum, et scurrarum; conviciári, conviciis pascende e, et contumélia afficere, nequam, et nebulónum.

CAP. VIII. De Modéstia.

Modéstus verecúndè agit, procacitátem défugit.

Nec tamen mórusus est, aut torvus; sed gravis; sévèrus, non sævus.

Nihil immoderatè laudat, vel vitúperat, culpat, redárguit aut reprehéndit; néminem tradúcit, aut diffámat; ad approbrium néutiquam silet.

Ad hæc non péjerat, nec déjerat, nec fáciie jurat, si juráverit autem juraméntum, et jusjurándum sancte servat.

Némini adversátur, aut facéssit moléstiam, aut scándalo, et offendículo est, neminémque sciens, volens que conáristat.

Curiósus ardélío ingerit, et immiscet se, ubi ejus nihil interest, étiam quæ celéntur eficiens, et expiscans.

Locutuléjus, seu vaniloquus verbósus est; nugátor facta infécta loquitur, et bláterat; morológus inéptias aniles próferens inéptit, et vaniloquéntia aures implet; fútilis arcána effútit; sophísta captiósus est; momus ómnia capít, sugillat et cavillátur.

Considerátus non quidem elíquiis est: in multilóquio enim multa vánitas.

Non sibi arrogat, quod non habet; nec állis sua derogat; non ambit, aspirat, ad dignitátes, fascésque, ac honóres; nec sua profúse jactat, aut osténtat; aut in iis glóriátur; non sibi plaudit, aut se insolénter effert, et extóllit; sed submíttit pótius, demisse gerit, ac humiliat, ideóque exaltabitur.

Vulgi præcónia non afféctat; nec sibi álíos anteférrí molésté fert.

Festivi joci leporésque, et facétiæ urbanos decent; rusticitas ópicam barbáriem redólet.

Scurrilitas parasítica summóperè discavénda.

Cavillátio virulénta, et sana póstica sanniónibus relinquénda.

Subridére, ridére, et renidére moráti est, cachinári incivile.

## RUDIMENTA <sup>1</sup> AD PIETATEM.

### PARAPHRASIS

#### DOMINICÆ PRECATIONIS.

Pater, ó hominum rerúmque æterne creator,  
 O Summum, quod petimus nocte diéque, bonum  
 Perdiderat quondam primi nos culpa parentis,

Atque sibi servos fecerat arte Satan:  
 Sed tandem meritis operáque unius JESU,  
 Nos tua iam sóboles progeniésque sumus.  
 Tu pater es nobis, quid non speremus amando?  
 Tu Deus, ergo nihil prorsus obesse potest.  
 Cælum habitas, et nobis certa est patria cælum,  
 Hac modó transimus, quó redeamus eó.  
 Nos ubi certa manent æternæ gaudia vitæ,  
 Te simulac dabitur cernere, sancte parens.  
 Despicias hunc mundum, quia purus, et omnia quamvis  
 Plena tui, facis nil tamen ejus habes.  
 Quia è terrenis nos subvehis undique rebus  
 Córdaque nostra tuus spiritus intus alit.  
 Unde aspiramus votis ardentibus istuc,  
 Et desiderio ducimur usque tui.  
 Si rursus geniti cælo tibi fidimus uni,  
 Quæsumus hæc, clemens, accipe vota, pater.  
 Reddito nos tales, ut quisquis noverit, inde

† Los siguientes disticos les traducirán los niños cuando lo dicte la prudencia del maestro, conveendrá despues de las fábulas de Esopo, ó antes si están impuestos en las oraciones de Gerundio simple y compuesto, y han aprendido á comprobar las reglas que prescriben el modo de hacer el Hipérbton segun las tiene indicadas en la pág. 235 esta coleccion.

Cogatur nomen glorificare tuum.  
 Scilicet immaculata tuo sit vita favóre  
 Nostra sit in rebus ménsque, animúsque piis;  
 Atque tuam toto quæramus pectore laudem.  
 Sit tua sit noster gloria sola scopus:  
 Adveniátque tuum florens et amabile regnum,  
 Quo tremat ad verbum vir muliérque tuum.  
 Nos rege. Nos in te transforma. lámque tuo sit  
 Spiritui noster spiritus unanimis.  
 Ac, tua quod dictat, vel mandat sancta voluntas,  
 Ut faciat, quisque, id, curet, amore tui.  
 Efficito, in terra tibi mos, pater alme, geratur,  
 Non secus ac summi sit regione poli.  
 Atque salutiferis et spiritualibus escis,  
 Quotidiéque sacro nos ale pane tuo.  
 Panis hic est sermo tuus, est et sacra synaxis,  
 Hinc fac pascamur. Pós dato, quidquid opus.  
 Fac nos pœniteat, quoties peccavimus, ac te  
 Continuo oremus suppliciter veniam.  
 Et quidquid sit id, ignosce: et miserere tuorum:  
 Nec dato indicio crimina nostra tuo.  
 Da, inter nos dilectio mutua, firmáque sit pax  
 Inter nos CHRISTUM sit pia cura sequi.  
 Sicque aliorum alii vitia offensásque feramus  
 Equo animo, atque ultro demus eis veniam.  
 Tota hæc innumeris agitur vita periclis,  
 Nusquam tentator non struit insidias.  
 Aut ne tentari, aut certe nos ne sine vincí,  
 Hostilis nobis impetus esto bono.  
 Ni tua nos fædo clementia servet ab hoste  
 Cernis in æternum qui trahet exitium.  
 Nos ergo á technis illius tolle maligni:  
 Afferitóque tua pro bonitate, pater.

## SALUTATIO ANGELICA

## AD VIRGINEM MATREM.

**VIRGO** mater ave divino numine plena,  
 Cœlica quam totam gratiâ delibuit.  
**Est** dominus tecum, cui sic te virgo dedisti,  
 Ut sit dignatus filius esse tuus.  
 O fœlix una ante alias purissima virgo :  
 Supra fœmineos tu benedicta choros :  
**Atque** tui fructus ventris benedictus **JESUS** :  
 Fœlix virgo tui mater es alma patris.  
 O fœlix venter, fœlicia viscera prorsus,  
 Quis summi templum contigit esse Dei.  
 O Maria æternam nobis orato salutem :  
 Chara Deo, miseris tempus in omne fave.

## SYMBOLI APOSTOLÓRUM

## PARAPHRASIS

**IN TE** credo pater, rerum cui summa potestas,  
 Qui sine principio es, qui sine fine Deus.  
 Omnium es et Deus et Dominus, moderator et auctor  
 In quo uno ipse meam spémque fidémque loco.  
 Conditor es vastæ, parientisque omnia terræ :  
 Atque tuæ cœli sunt bonitatis opus.  
 Iussisti pelagus spatiosum ut cingeret orbem,  
 Ac passim dulces exorerentur aquæ.  
 Aera fecisti, et flammis velocibus ignem :  
 Omnia quæ nostro sunt elementa solo.  
 Tu solo nutu propter nos cuncta creasti :  
 Sic nos ex omni tempore semper amas.  
 Unum te colimus: nam te peademus ab uno :  
 Ac tibi, quicumque est, omnia debet homo.

**Tu pater es noster, tu requies certa laborum :**  
 Te penes est, quidquid maximus orbis habet.  
 Si tu nos pateris desertos esse, perimus.  
 Tu virtus unus, vita, salúsque hominum.  
 Nulla est humanis prorsus fiducia rebus :  
 In te uno nostram ponimus ergo fidem.  
 Hæc sincéra fides, pater optime, maxime, siquis  
 Se tibi committat credulitate pia.  
**In** te igitur credo, et confido, certior ejus  
 Omnis, quod famulis pollicitare tuis.  
 Inque tuum natum credo constanter **JESUM**,  
 Æternum, æqualem, consimilémque tibi.  
 Hunc hominem factum servandis omnibus, atque  
 Hunc ego credo Deum de genitore Deo.  
 Confiteor **CHRISTUM**, mundique agnosco monarcham,  
 Omnia qui teneat sub ditione sua.  
 Qui sit divino conceptus numine, natus  
 Intacta e **MARIA** virgine verus homo,  
 Quo nos æterno cœli donáret honóre  
 Purgatos vitiis, letiferisque malis  
 Quis memoret, quantos voluit perferre labores ?  
 Quàm nostra causa dura et acerba pati ?  
 Nostra lubens in se commissa recepit, et insons  
 Tanquam agnus, nobis cuncta ferenda tulit.  
 Heu toties cæsus, toties sua membra ferinis  
 Judæis ultro dilaceranda dediti.  
 Passus inauditam, Pilato judice, mortem,  
 Affixus sævæ probriferæque cruci :  
 Unde salutiferum per vulnera quinq; cruorem  
 Fudit, eo pacta crimina nostra luens.  
 Mortuus est nobis, etenim nos morte redemit :  
 Inque novo nobis conditus est tumulo.  
 Interea ut premeret stygium virtute tyrannum,  
 Ivit in infernas tartareásque domos.  
 Inde triumphator superas emersit ad auras,  
 Tertius ut primum cœpit adesse dies.  
 Coram discipulis tandem super æthera vectus,



Ascendit patriam, cœlica regna, domum.  
 Et sedet ad patris dextram, et dominatur Olympo,  
 Cunctaque jure suo celsa vel ima regit.  
 Idem olim veniet rursus, quo judicet omnes,  
 Sive erimus, seu nos fata fuisse volent.  
 CREDO in spiritum item sanctum, qui recreat aura  
 Vitali firma pectora septa fide.  
 Et te sancta Dei credens ecclesia, quidquid  
 Astruis, ore lubens, cordeque confiteor.  
 In te Christigenæ coeunt seu corpus in unum,  
 Cujus Jesum unum credimus esse caput.  
 Hinc est sanctorum unanimis conjunctio, qua nos,  
 Ut fratres unit spiritualis amor.  
 In te tum fateor, tum credo piacula solvi,  
 Quicumque, ut par est, ad tua sacra venit.  
 Postremo, ut vitæ raddatur mortuus omnis,  
 Spero fore, inque sua carne refurgat homo:  
 Ac deinceps vitam ducat sine fine perennem:  
 Et capiat factis præmia digna suis.

## DECALOGI PRÆCEPTA.

Unum agnosce Deum Dominumque, et amando verere,  
 Inque uno tua spes hæreat atque fides.  
 Ne temere jures, Domini irreverenter habere  
 Nomen adorandum sit tibi religio.  
 Sabbatha sanctifica: CHRISTI sine spiritus in t  
 Regnet, et impurum desine carnis opus.  
 Ex animo patrem et matrem cole qui tibi præsent:  
 Subditus esto libens, jusque suum tribue.  
 Ne sis occisor: cuiquam male velle caveto,  
 Nève nocens ullo sit tua lingua modo.  
 Ne mœchare, voluptates fuge, castus est: atque  
 Ex omni serva parte pudicitiam.  
 Vive labore tuo: fur ne sis, usque caveto.

Frater eger: facito, qua potes, ipse juves.  
 Candidus et dexter sis: virtus maxima candor:  
 Mentire, aut falsum testificare, nihil.  
 Munditiem cordis summam Deus ecce requirit:  
 Affectus discas ut resecare malos.  
 Ne captes nuptam, nec rem, quam scis alienam:  
 Alterius quidquam concupuisse nefas.  
 Hæc meditanda decem summi præcepta tonantis  
 Sunt nobis omni, frater amice, loco.  
 Ut piè et ex animo servemus, ubique studentes  
 Tota immortalis mente placere Deo.

## PARÆNESIS.

Quà sit iter virtutis, habe, puer, idque teneto,  
 Si tibi consultum rectius esse velis.  
 Desudas multum, quandoque beatulus ut sis:  
 Sed tamen in totum proficis ipse nihil.  
 Danda opera in primis, simul hoc ardentem agendum,  
 Grata sit in cunctis ut tua vita Deo.  
 Huc enitentes Deus optimus adjuvat ultrò:  
 Consequiturque hominum non sine laude favor.  
 Nil siquidem vel amabilius, vel pulchrius ipsa  
 Virtute: hæc pueros provehit una bonos.  
 Ipse autem domino placeas, mihi crede, licebit,  
 Atque inter magnos connumerare viros,  
 Semper alexicacum si tu conabere CHRISTUM,  
 Omni ope, sinceris moribus exprimere.  
 Huc igitur mel te, puer, contendito, quæso  
 Ut CHRISTUM spires, ut sapias, referas,  
 Hoc est, ut castus sit, purus, et interger omni  
 Et parte, interius mundus et exterius.  
 Ad communem usum factus, tractabilis, expers  
 Et fuci atque doli, nescius invidiæ.  
 Ut mitis, patiensque malorum, sis quoque simplex  
 In primis: gaudet simplicitate Deus.

Semper morigerere reparentibus atque magistris :  
 Semper et his præstes, quod potes, obsequium.  
 Mundi contemptor, divini rebus inhærens,  
 Sed curis animo sordidulis vacuo :  
 Ut breviter cælo mundoque probere: ita demum  
 Divino expressus munere CHRISTUS erit.  
 Optima quæque statim ac primo discenda: sed ut nil  
 Quàm CHRISTUM studio sit didicisse prius.  
 Quém nosse, est æterna beataque vita. Tuum ergo  
 Omne fac ut semper spectet in hoc studium.  
 Litterulis incumbere bonis, amplectere linguas :  
 Pervius ut tandem sit tibi sermo Dei.  
 Præque oculis CHRISTUM consuescas semper habere,  
 Scitæque: servari queis sine nemo queat.  
 Is felix in quo rudibus grandescit ab annis  
 CHRISTUS, et usque suo numine cuncta regit.  
 Hæc puer in summa sanctæ ratio optima vitæ,  
 Quam servando, Deo proximus esse potes.  
 Allectabit honos famæ diffusus honestæ,  
 Hincque Deo multâ nomina sponte dabunt.

---

## ORACIONES DE INFINITIVO

QUE PUEDEN VARIARSE POR OTROS MODOS SEGUN LA  
 PARTÍCULA Ó CONJUNCION.

---

### REGLA XIII.

*Verbos que rigen el segundo verbo á infinitivo ó subjuntivo con UT, y con NE si hay negacion<sup>1</sup>.*

Cives voluerunt id ærarium esse<sup>2</sup> commune. Fortuna voluit, ut dignitatem et fortunas ego recuperarem. Jugurtham monuit Scipio, ut amicitiam populi romani coleret. Cæsar imperavit huic naves longas fieri. Timoleon oravit omnes, ne<sup>3</sup> facerent id. Oportet nosmetipsos defendere causam Regis. Totum negotium tu susti-

<sup>1</sup> Y son los que significan *querer, desear, agradecer, conceder, permitir, convenir, persuadir, amonestar, avisar*, y estas frases, *ser justo, conveniente, necesario*, etc., y determinan á subjuntivo mas bien que á infinitivo los que significan *mandar, decretar, ordenar, determinar, acontecer, pedir, rogar, hacer, pactar, alcanzar, aconsejar*; y á subjuntivo solamente, estas frases; *dare operam, auctor tibi sum; caput vel primum, vel postremum, vel proximum est ut; sequitur, restat, superest ut; non committam ut; moris, vel mos, vel consuetudo est ut*, y algunas otras que se observarán en los autores.

<sup>2</sup> Los maestros harán que los niños varíen las oraciones por los diferentes modos que admitan, al tenor de lo que se enseña en las reglas. — <sup>3</sup> En lugar de *ne*, se puede poner *ut ne*, ó *ut non*.

Semper morigerere reparentibus atque magistris :  
 Semper et his præstes, quod potes, obsequium.  
 Mundi contemptor, divini rebus inhærens,  
 Sed curis animo sordidulis vacuo :  
 Ut breviter cælo mundoque probere: ita demum  
 Divino expressus munere CHRISTUS erit.  
 Optima quæque statim ac primo discenda: sed ut nil  
 Quàm CHRISTUM studio sit didicisse prius.  
 Quém nosse, est æterna beataque vita. Tuum ergo  
 Omne fac ut semper spectet in hoc studium.  
 Litterulis incumbere bonis, amplectere linguas :  
 Pervius ut tandem sit tibi sermo Dei.  
 Præque oculis CHRISTUM consuescas semper habere,  
 Scitæque: servari queis sine nemo queat.  
 Is felix in quo rudibus grandescit ab annis  
 CHRISTUS, et usque suo numine cuncta regit.  
 Hæc puer in summa sanctæ ratio optima vitæ,  
 Quam servando, Deo proximus esse potes.  
 Allectabit honos famæ diffusus honestæ,  
 Hincque Deo multâ nomina sponte dabunt.

---

## ORACIONES DE INFINITIVO

QUE PUEDEN VARIARSE POR OTROS MODOS SEGUN LA  
 PARTÍCULA Ó CONJUNCION.

---

### REGLA XIII.

*Verbos que rigen el segundo verbo á infinitivo ó subjuntivo con UT, y con NE si hay negacion<sup>1</sup>.*

Cives voluerunt id ærarium esse<sup>2</sup> commune. Fortuna voluit, ut dignitatem et fortunas ego recuperarem. Jugurtham monuit Scipio, ut amicitiam populi romani coleret. Cæsar imperavit huic naves longas fieri. Timoleon oravit omnes, ne<sup>3</sup> facerent id. Oportet nosmetipsos defendere causam Regis. Totum negotium tu susti-

<sup>1</sup> Y son los que significan *querer, desear, agradecer, conceder, permitir, convenir, persuadir, amonestar, avisar*, y estas frases, *ser justo, conveniente, necesario*, etc., y determinan á subjuntivo mas bien que á infinitivo los que significan *mandar, decretar, ordenar, determinar, acontecer, pedir, rogar, hacer, pactar, alcanzar, aconsejar*; y á subjuntivo solamente, estas frases; *dare operam, auctor tibi sum; caput vel primum, vel postremum, vel proximum est ut; sequitur, restat, superest ut; non committam ut; moris, vel mos, vel consuetudo est ut*, y algunas otras que se observarán en los autores.

<sup>2</sup> Los maestros harán que los niños varíen las oraciones por los diferentes modos que admitan, al tenor de lo que se enseña en las reglas. — <sup>3</sup> En lugar de *ne*, se puede poner *ut ne*, ó *ut non*.

neas oportet<sup>1</sup>. Itaque optamus, ut quamprimum te videamus in Italia. Malo te servire valetudini tuæ, quam<sup>2</sup> meis oculis et auribus. Quinctio fratri scripsit<sup>3</sup>, ut contraheret naves onerarias. Placuerat thesauros dividi inter reges. Placuit ei, ut mitteret legatos ad Ariovistum. Auctor tibi sum<sup>4</sup>, ut ab improbis secundas. Dictator jussit quartam legionem<sup>5</sup> locare castra contra hostem. Militibus jusserat, ut oppidum incenderent. Mitte adolescentem, obsecro<sup>6</sup>.

Nosotros quisimos que el pueblo romano fuese libre. El cónsul me rogó que aceptase el empleo<sup>1</sup>. Verres mandó<sup>2</sup> á los jueces que condenasen á Heraclio ausente. Cornelio amonestó á los Etolos que permaneciesen constantemente en la amistad del pueblo romano. El General no quería que esta ciudad célebre<sup>3</sup> fuese saqueada. Mas queremos que Tiron venga, que

1 Con oportet y necesse est se calla ordinariamente la conjunción ut, y se postpone el determinante, como en este ejemplo. — 2 Que después de malo, præopto, præstat, es quam. — 3 El verbo scribo y los de lengua cuando significan mandar, encargar, pertenecen á esta regla: y por el contrario algunos de esta, considerados como verbos de entendimiento ó de lengua, van solo á infinitivo. — 4 Tradúzcase, te aconsejo. — 5 Este acusativo es la persona paciente del verbo jussit, y al mismo tiempo parece sujeto del infinitivo: poniendo el determinante en pasiva se dirá: quarta legio jussa fuit á dictatore locare castra, etc., y pueden tener el mismo uso cogo, veto, prohibeo, impedio, subigo, impello, moneo, adduco, rogo y otros. Si esta oracion se hiciese por subjuntivo (que rara vez se usa con jubeo), se diría: jussit quarta legioni, ut locaret; ó jussit, ut quarta legio locaret; pero no podrá ponerse en dativo el sujeto del segundo verbo cuando es de objeto inanimado. — 6 Después de los determinantes obsecro, oro, precor y queso, suele usarse el imperativo por el presente de subjuntivo. — 7 Accipere honorem. — 8 Jubeo, es. (Véase la nota 5 de esta página.) — 9 Nobilis, e.

estar con este cuidado<sup>1</sup>. Deseamos<sup>2</sup> que tu hijo no permanezca mucho tiempo en la ciudad. Entonces dijo que enviasen al niño inmediatamente. Dió orden<sup>3</sup> á la tercera division para que atacase á los enemigos. Haré que mi criado lleve mañana las cartas.

Illes mónicos<sup>4</sup> etiam atque etiam volo. Nollem injuriam tibi factam. Non oportuit mulieres relictas<sup>5</sup> in platea. Cupis fautum amico.

Livio Druso deseaba<sup>6</sup> restituir al Senado su antiguo lustre. Este quería mas socorrer á su padre que á los enemigos. Conviene<sup>7</sup> llevar con paciencia los trabajos.

Cæsar naves quamprimum faciendas<sup>8</sup> curavit. De obsidióne agendum<sup>9</sup> ille constituit.

Catilina resolvió batirse<sup>10</sup> con el enemigo. Procuraré<sup>11</sup> ejecutar tus mandatos.

Hortabantur eum milites, ut Corinthum oppugná-

1 Sollicitudo, inis. — 2 Opto, as. — 3 Jubeo, es; atacar, adior, iris. (Véase la nota 5 de la página anterior.) — 4 Vel monere, vel ut moneam illos: después de volo, nolo, malo, cupio y oportet, se usa con elegancia del participio de pretérito concertado con la persona paciente, viniendo presente de infinitivo en castellano; y si no hubiere persona paciente, se pondrá el participio en la terminacion neutra de singular, v. g. Vellem consultum, vel consulere tibi. — 5 Vel relinquere mulieres. — 6 Cupio, is; antiguo lustre, decus priscum. — 7 Oportet. — 8 O facere, ó ut faceret: los verbos curo, statuo, constituo, decerno, determinan con elegancia á futuro en dus concertado con la persona paciente el segundo verbo, cuando este viene en presente de infinitivo: fuera de este caso estará mejor en subjuntivo con ut, excepto con curo, que se usa indistintamente con infinitivo ó subjuntivo. — 9 Vel agere. — 10 Consi-go, is. — 11 Curo, as; y ejecutar, exsequor, eris.

ret<sup>4</sup>. Adhortatus est milites ad urbem tradendam. Cupido rerum novarum te impulerat legati nomen retinere. Studium multitudinis impellebat eum ad dimicandum.

César exhortó á sus soldados á que salvaran<sup>2</sup> la ciudad. Filipo obligó<sup>3</sup> á los Etolos á pedir la paz. Esta injuria te estimulará<sup>4</sup> á tomar una venganza justa.

REGLA XIV.

Verbos y frases de TEMER y RECELAR, á subjuntivo con UT ó NE NON si se teme lo que se desea, y si se teme lo que no se desea, con NE.

Timeo, mea Terentia, ut<sup>5</sup> omnes labores sustineas. Malè metuo, ne Philumenæ morbus ingravescat. Metuis, ne non<sup>6</sup> convincas illum esse filium tuum? Non verèbor, ne<sup>7</sup> tibi sim molestus. Vereor, ut hæ nuptiæ sint satis firmæ. Periculum erat<sup>8</sup>, ne hostium copiæ

<sup>1</sup> O ad oppugnandum, ú oppugnare; y lo mismo con los determinantes que significan animar, incitar, mover, estimular, impeler, inducir, obligar; pero todos ellos, menos cogito y subigo, rigen rara vez á infinitivo. — <sup>2</sup> Servo, as. — <sup>3</sup> Subigo, is. — <sup>4</sup> Stimulo, as; y sumere vindictam. — <sup>5</sup> Ut después de verbos de temor y recelo se traduce que no; y ne es que, y á veces no. — <sup>6</sup> Ne non, vale lo mismo que ut, y aquí se traduce que no. — <sup>7</sup> No recelare certe molesto; y puede ponerse en infinitivo latino el segundo verbo, siempre que venga en infinitivo castellano. — <sup>8</sup> Es lo mismo que timebatur: igual valor tienen á veces pudor est, dubium est, y ciertos verbos como video, considero, vito, as, y algunos otros.

adventarent. Non vereor, ne non<sup>1</sup> te scribendo expleam. Cave<sup>2</sup>, ne pacem perpetuam amittatis. Post condiciones pacis cavi, ne offenderem animum tuum, Cave, dicas unum verbum de nuptiis. Caveamus, ut ea, quæ pèrinent ad dignitatem, sint moderata.

Temia Cleandro disgustar<sup>3</sup> al Rey. No temia yo que el Rey faltase á la palabra<sup>4</sup> dada. Recelo que no podrás tener un ejército valiente. Todos los ciudadanos temian perder<sup>5</sup> sus bienes. Temo que no querás<sup>6</sup> venir con nosotros. Los soldados temian que su general fuese herido. Guárdate<sup>7</sup> de que tu padre sepa esto. Guárdate no seas engañado<sup>8</sup> por ese hombre.

REGLA XV.

Verbos afectivos, á infín. ó subj. con quon.

Dolèbam équidem vos eam contumeliam pati. Gaudeo librum meum tantòpere probari à te. Dolèbat, quòd beneficium populi sibi extorqueretur. Lætàmur cònsulem obtinuisse victoriam<sup>9</sup>. Indignabantur Roma-

<sup>1</sup> El sentido es aquí lo mismo que non dubito quin. — <sup>2</sup> Caveo en la significación de guardarse de hacer alguna cosa que no se desea por el interlocutor, determina el segundo verbo á subjuntivo con ne, clara ú oculta, y rara vez á infinitivo; cuando significa procurar, ordenar, rige á subjuntivo con ut, y con ne si hay negación por la regla xiii. (Véase el último ejemplo.) — <sup>3</sup> Offendo, is, en infinitivo ó subjuntivo con ne. (Véase la nota 7 de la página anterior.) — <sup>4</sup> Faltar á la palabra, fallere fidem. — <sup>5</sup> Análto is. — <sup>6</sup> Timeo, ne nobis, ó ut velis, ó ne non velis. — <sup>7</sup> Caveo, es. — <sup>8</sup> Decipio, is. — <sup>9</sup> A veces se usa del participio de pretérito concertado con la persona paciente en el caso que corresponde por la sintaxis al verbo determinante, ó bien en acusativo con ob ó propter, ó en ablativo sin preposición siguiendo la regla de las causales, con las que tienen

ni, quòd victi immerrent ultro arma victòribus. Indignamur ærarium expilari. Nemo mirabitur illum confugisse ad Regem. Nos mirabamur, quòd non venisses. Mirabar<sup>1</sup>, si hanc epistolam afferres. Vehementer lætor amicum nostrum venisse. Clodius criminabatur<sup>2</sup> me comperisse òmnia. Accusabant me amici, quòd talem legationem suscepissem. Prætermitto, quòd multa còmmoda proficiscuntur ex amicitia.

*Nos alegramos que tu hijo haya conseguido tal fortuna. Sentisteis que yo permaneciese en paraje tan peligroso. No es de admirar<sup>1</sup> que unos hombres perdidos hayan perturbado la repùblica. El Cònsul se quejaba de que los soldados no hubiesen recibido la recompensa justa. Todos nosotros llevaremos á mal<sup>2</sup> que los cobardes sean preferidos á los valientes. Los ciudadanos te acusaban de haber sobornado<sup>3</sup> á los jueces.*

estas analogia; v. g. *Lætatur ob vel proter victoriam obtentam, vel victoria obtenta: Queritur injuriam illatam, vel de injuria illata: Pudet me non legisse librum, vel libri non lecti.* — <sup>1</sup> Después de verbos y frases que significan admiracion suele usarse á veces en lugar de quòd la conjuncion si con indicativo ó subjuntivo: v. g. *Non miror si venis vel si venias.* — <sup>2</sup> Los verbos de *acusar, acriminar, reconvenir, alabar, dar gracias, felicitar, disculpar*, comprendidos en esta regla, rigen rara vez á infinitivo, y casi siempre á subjuntivo ó indicativo con quòd: los de *reprender, dar en rostro, accedo, prætereo, y prætermitto* (pasar en silencio), á indicativo con quòd. — <sup>3</sup> *Locus, i.* — <sup>4</sup> *Minimè mirum, vel mirandum est.* — <sup>5</sup> *Ferre ægre, vel molestè; preferir, antepono ó antefero.* — <sup>6</sup> *Corrumpo, is.*

## REGLA XVI.

*Verbos de IMPEDIR, ESTORBAR, PROHIBIR, VEDAR, á infinitivo ó subjuntivo con QUÓMINUS ó QUIN cuando hay negacion ó interrogacion en el determinante, y con NE si no la hubiere<sup>1</sup>.*

Hostes prohibébant nostros<sup>2</sup> intráre intra munitiões. Bellum impedivit censóres, ne ágerent rem. Non impediam eos, quóminus ad castra contendant. Vix<sup>3</sup> inhiberi potuit, quin fratrem gladio feriret. Interdico, ne puerum efferas extra ædes. Imperator vetuit milites cedere loco. Quæ res impediēt te, quóminus id facias? Tribuni non intercedébant<sup>4</sup>, quóminus quatuor quæstóres fierent. Nec mea præsentia obstat<sup>5</sup>, quóminus illa ad te veniat. Milesius óbstitit, ne res conficeretur. Neque recusavit is<sup>6</sup>, quóminus legis pœnam subiret.

*La ley comun prohibe<sup>1</sup> que un hombre mate á otro. El invierno impidió que se hiciese la guerra. Tiberio no se opuso<sup>2</sup> á que este fuese expulsado. La naturaleza del sitio<sup>3</sup> estorbaba que circunvalásemos la ciudad.*

<sup>1</sup> V. g. *Prohibeo ne venias; non prohibeo quin, vel quóminus venias: quóminus se usa mas que quin.* Sin embargo se hallan alguna que otra vez usadas indistintamente *quóminus, quin y ne, y prohibeo con ut* en Cic. — <sup>2</sup> Poniendo el determinante en pasiva se dirá: *Nostri prohibebantur intrare.* (Véase la nota 5, pág. 102.) — <sup>3</sup> *Vix* equivale á una negacion para la aplicacion de la regla. — <sup>4</sup> *No se oponian.* — <sup>5</sup> *Obsto, obsisto, repugno, resisto, interdico, intercedo, interpello* rigen el segundo verbo solo á subjuntivo. — <sup>6</sup> *Esté no rehusó sufrir, ó se conformó con sufrir, etc.; recuso* solo puede regir á infinitivo cuando el sugeto es el mismo en ambos verbos. — <sup>7</sup> *Veto, as.* — <sup>8</sup> *Obsisto, is, ú obsto, as; expulsar, expello, is.* — <sup>9</sup> *Locus, i, estorbar, prohibeo, es; circunvalar, circunvallo, as.*

dad. No rehusaré que todos lean mis obras. ¿Quién impidió jamás<sup>1</sup> que nosotros admirásemos tus virtudes?

## REGLA XVII.

Verbos y frases de DUDAR, á infinit. ó subjunt. con QUIN si hay interrogacion ó negacion (está en el determinante) y no habiéndola, con AN, UTRUM, NUM, ó NE pospuesta.

An quisquam dábitat tribunos plebis offensos fuisset? Numquam fuit dubium mihi, quin populus romanus te cónsulem facturus esset. Nemini dubium erat. Athenienses illam calamitatem acceptúros non fuisset<sup>2</sup>. Quis dubitat, quin nova imperia restituantur? Dubitatum est utrúm tribuni plebis fuerint<sup>3</sup> auctóres seditiónis. Ambigitur, Corneliusne esset creatus causá hujus belli. Iste monumenta ex fanis non dubitavit auferre. Nemo dubitabat aliquid de pace esse scriptum. Quis dubitaret se periculo rempublicam liberáre?

Perseo no duda que nosotros hemos de seguir á los romanos. Antonio dudaba que yo hubiese aceptado<sup>4</sup> el partido, ¿Quién duda que la ciudad está llena de enemigos? No dudo que Dolabela habia de haber interceptado<sup>5</sup> mi carta. Algunos dudarán que yo desfiendo á los buenos ciudadanos. No dudé tomar<sup>6</sup> las

<sup>1</sup> Unquam: cuando no hay interrogacion ni negacion se dice nunquam. — <sup>2</sup> Tradúzcase: no hubieran recibido; pero variándola por subjuntivo en latin se dirá, accepturi fuissent, ó fuerint, y no accepissent. — <sup>3</sup> Cuando no hay negacion ni interrogacion están mejor en subjuntivo que en infinitivo, y la conjuncion latina se traducirá bien por si dubitativa. — <sup>4</sup> Accipere conditionem. — <sup>5</sup> Intercipio, is. — <sup>6</sup> Capió, is, ó sumo, is.

armas en favor<sup>1</sup> del Rey y de la patria. Se dudaba<sup>2</sup> que vosotros fueseis fieles al Principe.

Si dubitativa<sup>3</sup>. Dubito, an ponam hunc primum ómnium. Rex nondum statuerat, an serváret eum, necne<sup>4</sup>. Ambigebátur, utrúm necem maturarent, an<sup>5</sup> differrent. Quæro, rediturusne sis extempló in Italiam.

El General preguntó si queriamos tomar las armas. Estos deliberarán si quieren ó no. Dudaste si tenemos buena esperanza. Pregunto yo si Roscio pudo pedir su parte ó no.

## REGLA XVIII.

QUE castellano después de IS, HIC, TAM, TANTUS, TALIS, ADEO, SIC, ITA, es ut con subjuntivo.

Non sum tam demens, ut nesciam quid sentiantis. Tanta est vis probitatis, ut eam etiam in hoste diligamus. His locis castra possuit, ut circumveniri non posset. Ita produxi vitam, ut auxerim dolóres sine spe salitis. Nulla vis est tanta, quæ<sup>6</sup> non ferro ac viribus debilitari possit. Nec quisquam fuit adeo

<sup>1</sup> Pro Rege et patria. — <sup>2</sup> Ambigo, is. — <sup>3</sup> Es en latin an, utrúm, num, ó ne pospuesta; y si viene despues ó no, es eonen, ó annon. — <sup>4</sup> Vel annon, id est, servaret, que á veces se halla claro. — <sup>5</sup> Rara vez se usa de an en primer lugar en una sentencía que tenga mas de un miembro: lo regular es poner utrúm ó ne en el primero, y an en todos los demás. Hay tambien ocasiones en que está callada la primera conjuncion por elipsis, v. g. Dubito, senatus, an populus, an judices audiant; id est utrúm senatus, etc. — <sup>6</sup> Qui, quæ, quod en lugar de ut y un pronombre, se usa con frecuencia, y á veces en caso oblicuo: v. g. Cic. Is ego sum, cui vel maxime concedant omnes, esto es, ut mihi vel maxime concedant omnes.

rerum humanarum immemor, quem<sup>1</sup> non commovéret illa facies. Talis honos huic tribútus est, ut imago ejus prima ponerétur<sup>2</sup>. Sic verba fecit, ut omnes casum ejus lacrymárint. Is est cursus témporum, ut nemo spem habeat certam salutis. Rumor multa fingebat<sup>3</sup>, ut bellum confectum videretur. Ita tu istæc misceto, ne<sup>4</sup> me admisceas.

*Esta verdad es tan clara<sup>5</sup>, que nadie la niega. Las legiones acometieron con tanto denuedo<sup>6</sup>, que rechazaron al enemigo. Fué tanto el valor<sup>7</sup> de los soldados, que nadie se retiró<sup>8</sup> de la trincherá. Era tal<sup>9</sup> la sagacidad de este hombre, que nadie le engañaba. Tal es la fuerza de la elocuencia, que mueve los corazones de todos. Colocó de tal suerte<sup>10</sup> las tropas, que los enenigos no conocieron el ardid. No sois tan ignorantes, que no entendais mis palabras.*

## REGLA XIX.

Oraciones llamadas de DIGNUS é INDIGNUS.

Sempronius nullum prælium dignum memoratu<sup>11</sup>

<sup>1</sup> Id est, ut eum non commovéret. — <sup>2</sup> O pòsita fuerit, porque puede usarse (en esta regla) el imperfecto de subjuntivo por el perfecto. — <sup>3</sup> Falta adeo, sic, ó ita, que se omiten muchas veces por elipsis. — <sup>4</sup> Puede decirse ut ne, y ut non. — <sup>5</sup> Perspicuus, a, um. — <sup>6</sup> Adeo acriter; rechazar, pello, is; y este puede ponerse en imperfecto de subjuntivo. (Véase la nota 2.) — <sup>7</sup> Virtus, tis. — <sup>8</sup> Decedere de vallo. — <sup>9</sup> Is, ea, id, ó talis, e. — <sup>10</sup> Adeo, sic, ita, tali modo; ardid, fraus, dis. — <sup>11</sup> Cuando la persona ó cosa digna es paciente, puede hacerse la oracion por los modos siguientes: Prælium dignum, ut vel quod memoraretur; memorari; el infinitivo es un grecismo) prælium dignum memoriæ, ó memoria; prælium memorandum ó memorabile, quitado el dignus: por supino en u solo se hará cuando no haya persona agente en el determinado.

fecit. Res dignæ cognitione<sup>1</sup> semper laudabuntur. Indignus tu eras, qui id fáceres<sup>2</sup>. Bellum maximè memorabile omnium scriptúrus sum. Memorandum fácinus milites edidére. Cognósces hominem dignum, ut á te diligatur. O virum dignum, qui<sup>3</sup> in nostra re publica natus esset! Horatius ferè solus Lyricórum est dignus legi.

*No eres digno de tener tan buen padre. La cosa era digna de ser conocida de todos<sup>4</sup>. La generosidad<sup>5</sup> de César era digna de ser celebrada. Vuestros soldados no fueron dignos de ser despreciados<sup>6</sup>. Este acontecimiento<sup>7</sup> es indigno de ser referido. El Rey os habia juzgado<sup>8</sup> dignos de permanecer en su amistad. Tú eras digno de haber llevado el premio.*

## REGLA XX.

Oraciones de verbos concertados<sup>9</sup>.

Quisque solet pétère præcipuam partem labóris. Pópulus non desinébat pétère caput ejus. Duo consu-

<sup>1</sup> Out vel quæ cognoscantur, etc. — <sup>2</sup> O ut fáceres, ó facere: se dirá solo por estos tres modos cuando no es paciente la persona digna, como aquí sucede. — <sup>3</sup> El relativo debe ponerse en el caso en que la persona ó cosa digna se halla en el determinado: por esto se dice: Dignus tu es, quem ego diligam; Dignus ego sum, cui tu fáveas; Dignus erit filius, cujus te miserescat: los cuales relativos pueden resolverse con ut y un pronombre, v. g. Dignus tu es, ut te diligam; Dignus ego sum, ut tu mihi fáveas; Dignus erit filius, ut miserescat te ejus, ó illius. — <sup>4</sup> No puede decirse por supino en u, porque hay persona agente en el determinado: haciéndola por un nombre verbal se dirá: Res erat digna cognitione omnium, siguiendo la analogia de la lengua latina, observacion que tiene lugar en otras muchas ocasiones. — <sup>5</sup> Liberalitas. — <sup>6</sup> Negligo, is. — <sup>7</sup> Eventus, us; referir, memoro, as. — <sup>8</sup> Duco, is. — <sup>9</sup> Se llaman así estos verbos porque el determinante y el determinado conciertan con



les tot bella simul obire nequibant. Atrox cœpit esse pugna. Capua iterum à consûlibus obsidéri cœpta est.<sup>4</sup> Audâciam hujus hostis reprimere debétis. Veteres orationes à plerisque legi sunt désitæ.<sup>5</sup> Propter multitudinem hostium vincere non potuimus.<sup>5</sup>

Los ciudadanos comenzaron<sup>4</sup> á preguntar la causa de tanta calamidad. El sentimiento empieza<sup>5</sup> á vencer el temor. Jamás pude yo entender esas palabras. Los hombres debieran buscar los placeres inocentes. El elefante no pudo<sup>6</sup> vencer al leon.

Tu non póteras non<sup>1</sup> tam dignum virum diligere. Non possum, quin<sup>8</sup> tibi gratias agam. Epístola tua non potuit non esse jucunda mihi.

No puedo menos de alabar tu valor. No podías dejar de conocer mis intenciones.<sup>9</sup> Este sentimiento no puede menos de aumentarse<sup>10</sup>. ¿Podré yo dejar de alabar<sup>11</sup> á estos defensores de la patria?

VIDEOR, y otros que se conciertan.<sup>12</sup> Strépitum hos-

el sugeto tanto en activa como en pasiva, y son *possum, valeo, queo, nequeo, cœpi, incipio, debeo, soleo, assuesco, consuesco, y désino*; los cuales rigen solo á primera voz de infinitivo y rara vez á la segunda.—<sup>1</sup> *Cœpi* y *désino* en los tiempos compuestos, pueden ponerse en pasiva cuando el infinitivo se halla en esta voz; pero tambien se usan en activa, y así es que puede decirse: *Capua cœpit, ó cœpta fuit obsidéri*, aunque *cœpi* se pone mas bien en pasiva.—<sup>2</sup> *O désierunt*. (Véase la nota anterior.)—<sup>3</sup> Esta segunda de activa se dirá en pasiva: *non potuit vinci à nobis*, y así todas las de su clase.—<sup>4</sup> *Cœpi, isti*.—<sup>5</sup> *Incipio, is*; el cual sirve para suplir los tiempos que no tiene *cœpi*.—<sup>6</sup> *Valeo, es*.—<sup>7</sup> *No podías menos de, ó no podías dejar de, etc.*—<sup>8</sup> *O non possum fácere quin*; y en pasiva *non polest fieri, quin gratiæ agantur tibi à me*.—<sup>9</sup> *Consilium, ei*.—<sup>10</sup> *Augeo, es*.—<sup>11</sup> Falta la negacion por ser la oracion interrogativa; pero el sentido es lo mismo que si la hubiese, y así se dirá: *Ego ne pótero non laudâre vel quin laudem...?* etc.—<sup>12</sup> Y son *dicor, nuncio, narro, feror, audior, ostendor, putor,*

tilium armôrum exaudire mihi videor<sup>1</sup>. Respublica vidétur jus suum esse recuperatúra. Bibulus nondum audiebátur esse in Syria. Pompejus putátur ad bellum Párthicum esse ventúrus<sup>2</sup>. Consul dictus fuit ad uxóre Hostilia necatus fuisse.

Me parece que este asunto<sup>3</sup> no tiene dificultad. Nos pareció que una mujer se lamentaba<sup>4</sup> en la plaza. Se creia que el Rey enviaria grandes socorros. Se pensaba que Mario olvidaria<sup>5</sup> el ejercicio de la guerra. Se dice que L. Marcio hizo alianza<sup>6</sup> con los gaditanos.

## REGLA XXI.

Oraciones de ESTANDO, ó gerundio simple<sup>7</sup>.

Antigonus, cùm adversus Seleucum dimicâret<sup>8</sup>,

existimor, cênseor, júbeor, y algunos mas: en castellano se traducen impersonalmente; v. g. *Is putátur*, se piensa que este; *Ego videor*, parece que yo.—<sup>1</sup> Aunque *videor* se concierta cuando se traduce impersonalmente, se usa no obstante sin concertar cuando lleva por nominativo virtual un infinitivo ú oracion en subjuntivo, ó tiene despues de sí predicado concordado, v. g. *Cic. Visum est mihi de senectute aliquid scribere; Visum est mihi, ut te fácere certiórem; Injustum vidétur te nos lacéssere*.—<sup>2</sup> En pasiva: *Putatur veniendum esse à Pompejo*. (Véase la nota 3 de la página anterior.)—<sup>3</sup> *Res, ei*.—<sup>4</sup> *Lamentor, aris*.—<sup>5</sup> *Amitto, is*; ejercicio, usus, us.—<sup>6</sup> *Ícere fœdus*.—<sup>7</sup> Como *amando, leyendo, estando amando*, etc. Los gerundios en general sirven para denotar el modo, medio, manera, la causa, el tiempo de una accion subordinada á otra, y á veces condicion, ú otra circunstancia con qué ó por qué se hace alguna cosa. Para convertirlos en latin se resolverán ó variarán en castellano, atendiendo al sentido de toda la oracion, lo que se aprende fácilmente.—<sup>8</sup> *Peleano Antigono, ó como pelease, ú cuando peleaba*; puede decirse *ubi, dum, ó quando pugnábat*.

in præno occisus est. Contendi cum P. Clodio, cum ego publicam causam, ille suam defenderet. Cum iustitia sit virtus maxima, eam colere debemus. Cum hæ causæ Fabium tenèrent, Sempronius erat in obsidione. Cum is locus nullam habeat dubitationem, ad reliqua pergámus.

Consumo igitur omne tempus, considerans illius viri temperantiam. Romam, nullo resistente<sup>2</sup>, Annibal profectus fuit. Hic Quinctium pugnantem<sup>3</sup> hortantemque suos hasta transfixit. Cónsuli populanti agros quinta legio apparuit. Numa Pompilio rege<sup>4</sup>, Romæ pax floruit.

Romani pene plus imperium auxerunt parcendo<sup>5</sup> victis, quam vincendo. Visendo urbem consumpsit magnam diei partem.

Herminius inter spoliandum<sup>6</sup> corpus Manilii per-

<sup>1</sup> Como la justicia sea; y atendiendo al sentido se puede variar, quoniam iustitia est. — <sup>2</sup> No resistiéndole nadie, ó sin que, ó como nadie le resistiese; y á este tenor se resolverán los demás participios. — <sup>3</sup> O cum pugnaret, ó qui pugnabat. — <sup>4</sup> Está hecha á manera de participio, como dicen los gramáticos, lo que se usa con frecuencia en las oraciones de sum, especialmente cuando se significa cargo, oficio ó empleo. Adviértese que suele emplearse alguna vez el ablativo absoluto, aunque el sugeto de la oracion de estando entre en la principal, v. g. Cic. Se audiente, scribit Thucyoides. — <sup>5</sup> Cuando el gerundio castellano denota modo, como en este ejemplo, se dice con mas elegancia por el gerundio latino en ablativo, y á veces por un nombre verbal ú otro que exprese la misma idea, v. g. Fingiendo amistad, te engaña. Simulatione amicitie, vel simulando amicitiam decipit te. — <sup>6</sup> Cuando las acciones de los dos verbos se verifican simultáneamente, se usa con preferencia del gerundio de acusativo con inter, si la construccion lo permite: dicho gerundio puede resolverse de este modo, dum, ó intérea dum spoliabat, etc., y tal vez por un sustantivo verbal si le hay, v. g. inter pugnandum es lo mismo que inter pugnam.

cussus est. Inter dimicandum deditio facta est ab auctoribus belli.

Admirando Fabricio<sup>1</sup> esta grandeza de alma<sup>2</sup>, exclamó así. Cultivando<sup>3</sup> el niño la virtud será feliz. Celebrando Fulvio los comicios<sup>4</sup>, fueron nombrados los cónsules. Recorriendo<sup>5</sup> el vencedor nuestros campos, se alegran los ciudadanos. Estando el cónsul escribiendo, le hirió<sup>6</sup> un esclavo con la lanza. Los embajadores vinieron solicitando<sup>7</sup> nuestra amistad. Llevando vosotros las armas contra la patria, seréis unos traidores. Siendo emperador Constantino<sup>8</sup>, concedió Dios la paz á su iglesia. Siendo Conon pretor<sup>9</sup> hizo grandes proezas.

Anibal aplacó á su hijo mas bien<sup>10</sup> rogándole<sup>11</sup> que disculpándole. Pasarémos la vida cultivando el campo.

Clito fué muerto en un convite cenando<sup>12</sup>. Estándose recibiendo el oro, fueron los franceses acuchillados<sup>13</sup> por los romanos.

<sup>1</sup> Como Fabricio admirase. — <sup>2</sup> Animus, i. — <sup>3</sup> Expresa modo ó condicion: si el niño cultivare, ó cultiva, si puer coluerit, vel colat; ó puer colendo virtutem, etc. — <sup>4</sup> Comitia, orum; nombrar, creo, as. — <sup>5</sup> Al tiempo de recorrer, cuando recorre: peragro, as. — <sup>6</sup> Percutio, is; y por lanza, hasta, æ. — <sup>7</sup> Peto is. — <sup>8</sup> Puede hacerse á manera de participio. (Véase la nota 4 de la página anterior.) — <sup>9</sup> A manera de participio, Conon prator. — <sup>10</sup> Magis. — <sup>11</sup> Estos dos gerundios expresan el modo (véase la nota 5 de la página anterior): rogar, deprecor; disculpar, purgo, as. — <sup>12</sup> Son simultáneas las acciones de los dos verbos, y lo mismo en el ejemplo siguiente. — <sup>13</sup> Cædo, is.

## REGLA XXII.

Oraciones de HABIENDO<sup>1</sup>, ó gerundio de pret.

Cùm<sup>2</sup> Alexander interemisset Clytum, vix à se manus abstinuit. Cùm virtutem nunquam ego amiserim, vos me semper estis defensuri. Cùm exercitum obsidione liberasset, eum reduxit incolumem. Lupus, cùm arripisset agnum, illum laceravit. Cùm egomet profectus sim in provinciam, consilium tuum non reprehendo.

Consul sotes virgis cæsos securi percussit. Rex Mithridates, amisso exercitu<sup>3</sup>, in ultimis terris aliquid molitur. Corpus Lucretiæ elatum domo in forum retulerunt. Hic, Byzantio expugnato, cepit complures Persarum. Divitiacus complexus<sup>4</sup> Cæsarem, cum multis lacrymis eum orabat. Alexandro mortuo, senatus statim legatos misit.

Estos habiendo visto<sup>5</sup> al enemigo, arrojaron las armas. *Habiéndote yo amado<sup>6</sup> desde niño<sup>7</sup>, no puedo menos de sentir tu desgracia. Habiendo Antonio escrito la carta, la llevó el correo. Habiendo tú destruido<sup>8</sup> á Cartago, arruinarás á Numancia. Habiendo él logrado<sup>9</sup> buena ocasión, atacó las reales. Habiendo marchado<sup>10</sup> las tropas, vendrá el enemigo.*

<sup>1</sup> Como habiendo venido, amado, temido, etc. — <sup>2</sup> En lugar de cùm y subjuntivo, se usa muchas veces ut, ubi, postquam, posteaquam, simul, simul ac, simul atque en indicativo, y otras en subjuntivo. — <sup>3</sup> Vel post amissum exercitum. — <sup>4</sup> Cuando el verbo es deponente concierta el participio de pretérito con la persona agente, como en este ejemplo y el que sigue. — <sup>5</sup> Como estos hubiesen visto. — <sup>6</sup> Como yo te haya amado: diligo, is. — <sup>7</sup> A pueritia. — <sup>8</sup> Deleo, es; y por arruinar, excindo, is. — <sup>9</sup> Nanciscor, eris. — <sup>10</sup> Proficiscor, eris.

Derrotada la caballería<sup>1</sup>, y muerto el capitán Crátero<sup>2</sup>, pidió el ejército la paz. En leyendo<sup>3</sup> la carta, se retiraron<sup>4</sup> todos los capitanes.

## REGLA XXIII.

Oraciones de ESTANDO PARA y HABIENDO DE<sup>5</sup>, ó gerundio de futuro primero.

Hic, cùm initurus esset magistratum, consuluit patres. Cùm orator causam acturus sit<sup>6</sup>, in itinere secum meditetur. Cùm homo dives facturus esset ludos, invitavit omnes amicos. Cùm Rex auditurus sit orationem tuam, multò antè eam exornabis. Cùm contra talem artificem dicturus essem, magnopere timebam exitum. Cùm dux capturus esset castra, milites adhortatus est.

Darius adversus Alexandrum pugnaturus, coegerat magnam multitudinem militum. Reginá venturá<sup>7</sup>, magnum erat in urbe gaudium. Civibus ferro necandis<sup>8</sup>, victor pepercit. Hóstitibus dedituris urbem, vic-

<sup>1</sup> Vale habiendo sido derrotada; y lo mismo se entiende de otros ablativos absolutos semejantes que se usan en castellano: por derrotar, prosigo, as. — <sup>2</sup> Habiendo sido muerto: interficio, is. — <sup>3</sup> Aquí vale habiendo leído: litteris perlectis; aunque algunas veces podrá este modo de hablar corresponder á las de estando. — <sup>4</sup> Discedo, is. — <sup>5</sup> Como habiendo de leer, debiendo de venir, equivalente á veces á en lugar de, en vez de, ó por venir; estando para comer: son como las de estando, con la diferencia que los tiempos han de ser con de; y podrán hacerse algunas veces por indicativo, como aquellas, con ubi, dum, quando, ó relativo qui. — <sup>6</sup> Ó cùm orator debeat agere, vel cùm oporteat oratorem agere, etc. (Véase la nota 2 de la página 11.) — <sup>7</sup> Es ablativo absoluto, poco usado en estas oraciones, pero nunca con el futuro en dus. — <sup>8</sup> Es dativo del verbo pepercit, y este participio puede resolverse por oración de relativo.

tores eam circumdederunt. Litteras daturus habuisti recordationem amicitiae nostrae.

Habiendo yo de llevar<sup>1</sup> el premio de la victoria, estaba lleno de gozo. Estando César para sacar<sup>2</sup> su ejército, arreglaba los asuntos de la ciudad. Habiendo de entrar<sup>3</sup> los soldados en la ciudad, levantarán el grito. Habiendo de perecer los soldados, hubiera sido mejor<sup>4</sup> perder los equipajes. Estando el cónsul para partir, le acompañaremos<sup>5</sup> hasta las puertas.

#### REGLA XXIV.

Oraciones de HABIENDO DE HABER<sup>6</sup>, ó gerundio de futuro segundo.

Cum consules vendituri fuissent agros<sup>7</sup>, propter invidiam non vendiderunt. Cum vos redituri fueritis quamprimum, cunctamini ac manetis. Cum oportuisset me dicere causam<sup>8</sup>, frater meus fecit verba pro me. Cum vos debueritis castra tutari, castra et vallum relinquitis.

Habiendo Aníbal de haber bloqueado<sup>9</sup> á Roma,

<sup>1</sup> Como yo hubiese de llevar. — <sup>2</sup> Como César hubiese de sacar: deduco, is, y podía decirse en latín, Cum César in eo esset, ut deduceret, etc. arreglar, constituo, is. — <sup>3</sup> Irrumpo, is; levantar, tollo; grito, clamor, oris. — <sup>4</sup> Satius fuisset; equipajes, impedimenta, orum. — <sup>5</sup> Prosequor, eris. — <sup>6</sup> Como habiendo de haber amado, leído; en lugar ó en vez de haber amado: van á los mismos tiempos que las de Habiendo; pero han de ser con de, y no se hacen por participio. — <sup>7</sup> O cum oportuisset consules vendere, vel oportéret consules vendidisse; ó cum consules debuissent vendere, vel debérent vendidisse, etc. (Véase la nota 2 de la página 11.) — <sup>8</sup> O cum ego dicturus fuisset causam. — <sup>9</sup> Como Aníbal hubiese de haber bloqueado; detenerse, commoror, aris.

se detuvo en Capua. Debiendo éste de haber sido muerto<sup>1</sup> en la cárcel, se pasea por la ciudad. Habiendo de haber peleado las legiones, no salieron<sup>2</sup> de Roma.

#### REGLA XXV.

Rodeos para los verbos que carecen<sup>3</sup>.

Putabant fore, ut nemo vulneribus nostris mederetur. Accidit, ut duo fratres de regno ambigerent. Futurum spero, ut meis admonitionibus non indigeas. Haudquaquam futurum est, ut tuas minas metuamus.

Esta disciplina fué olvidada<sup>4</sup> por los soldados del pueblo romano. Es cierto que ese hombre malvado jamás se acordó<sup>5</sup> de los beneficios. No creo que los ciudadanos perversos han de tener mucho poder<sup>6</sup> en la república.

<sup>1</sup> Neco, as. Como este haya de haber sido muerto. — <sup>2</sup> Egrédior, eris. — <sup>3</sup> Esta regla es de poca utilidad por lo poco que se ve practicada en los autores; y se ha observado por otra parte que emplean estos á veces los rodeos con verbos que de nada carecen, por dar rotundidad al periodo: v. g. Cic. Numquam putavi fore, ut supplex ad te venirem; en vez de Putavi me supplicem venturum esse. Accidit, ut subito ille interiret, en lugar de subito ille interiit. Para facilitar la inteligencia varíense las oraciones de este modo: Yo heri al enemigo (por ferio); Sucedió que yo hiriese; Accidit, ut ego ferirem. Creo que tú dudarás (por ambigo); Creo que sucederá que tú dudes; Credo fore ó futurum esse, ut tu ambigas. No obstante, será mejor evitar estos rodeos, ya poniendo el verbo en pasiva, ya variando la frase de cualquiera forma. — <sup>4</sup> Dedisco, is. — <sup>5</sup> Beminiscor, eris. — <sup>6</sup> Pollere multum.

## REGLA XXVI.

Oraciones finales<sup>1</sup>.

Legati Romam missi sunt, ut<sup>2</sup> pacem conciliarent. Gongylus remissus fuit, qui<sup>3</sup> litteras Regi rédderet. Antonium præfectum ad te misi, cui tráderes copias. Galli multitudíne ingenti venérunt, castra oppugnatúri<sup>4</sup>. Nemo postea in Britanniam transferat, causá inferendi bellum. Milites non coibant, nisi petendi ergo hostem. Ipse delectus est dux ad bellum gerendum. Dion fretus copiis suis profectus fuerat oppugnatum<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Se expresan en castellano en presente de infinitivo con una de estas preposiciones *A, Para, Por* (no siendo causal), *A fin de, A trueque de, Con el designio, objeto ó fin de*; y en presente ó imperfecto de subjuntivo añadiendo *que* á todas ellas. — <sup>2</sup> También se usa *quó*, si en la final hay comparativo, y *uti* por *ut*; y con estas se añaden á veces con elegancia antepuestos *eo consilio, ea mente*. — <sup>3</sup> Por relativo *qui* solo se hacen después de verbos de *enviar, llevar, traer, dar, tomar, entregar, comprar, pedir*, y algunos otros; concertándole en género, número y persona con su antecedente, y poniéndole en el caso que le corresponda por la sintáxis en la oracion final: v. g. *Compré un libro para leerle; emi librum, quem legerem*: *Llevaba una espada para matarte; gladium portabat, quo te occideret*: *quo* es ablativo de instrumento. — <sup>4</sup> El participio de futuro activo ha de concertar precisamente con la persona que hace, la cual se halla siempre (no siendo el sentido impersonal) explícita ó implícitamente en la oracion determinante. Este ejemplo puede variarse por un nombre verbal: *ad oppugnationem castrorum*; y así otros á este modo: puede usarse del gerundio de genitivo con *causa, gratia ó ergo* puesto, cuando el sugeto es uno mismo en ambos verbos determinante y determinado. — <sup>5</sup> Se hacen por supino en *um* después de verbos de movimiento en que se muda de lugar; aunque también se hallan hechas por este modo después de *do, colloco, admitto y conduco*: v. g. *Ter. Filiam ei hodie raptum dat.*

impérium. Imperator trádedit militibus urbem diripiendam<sup>1</sup>. Civitátes locuplétes<sup>2</sup>, ne reciperent milites in hiberna, magnas pecunias dabant.

*Vibulio fué enviado por Pompeyo para alentar<sup>3</sup> á los soldados. Os he llamado<sup>4</sup>, amigos, para declarar la causa de mi resolucíon. Se me dió un anillo para guardarle<sup>5</sup>. Irémos al monte á cazar. El mismo Aníbal fué<sup>6</sup> á atacar á Nápoles. El dictador contuvo á sus soldados por no aumentar el alboroto<sup>7</sup> y desórden. Fuiste á la Granja por ver el palacio del Rey. El orador habla para mover y enseñar á los hombres. Concluida la guerra<sup>8</sup>, vinieron comisionados á dar la enhorabuena<sup>9</sup> á César. Los soldados entregaron á este hombre atado<sup>10</sup> para presentarle<sup>11</sup> al Rey.*

<sup>1</sup> El participio de futuro en *urus* concierta con la persona paciente cuando esta se halla en la oracion del determinante; si no, se concertará el de futuro en *urus* con la agente si la hubiere; pero si faltaren ambas en dicha oracion del determinante, no tendrán lugar ni el uno ni el otro de estos dos participios: aquí puede hacerse también por el futuro en *urus* por la razon dicha: v. g. *Imperator tradidit urbem militibus diripituris eam*. — <sup>2</sup> *O ut ne, ó ut non*, y á veces *quominus*. — <sup>3</sup> *Confirmo, as*. — <sup>4</sup> *Advoco, as*; declarar, *aperio, is*; resolucíon, *consilium, ii*. — <sup>5</sup> *Servo, as*: esta puede hacerse por los dos participios de futuro. — <sup>6</sup> *Peto, is*. — <sup>7</sup> *Tumultus, us*; y por desórden, *trepidatio, onis*. — <sup>8</sup> *Confecto bello*; comisionado, *legatus, i*. — <sup>9</sup> *Gratulor, aris*. — <sup>10</sup> *Vinctus, a, um*. — <sup>11</sup> *Deduco ad regem*. También se hallan estas oraciones en gerundio de dativo en Tácito, y en el *re* ablativo con *pro* en Livio, y los poetas las usan alguna vez en infinitivo, pero este es un grecismo que no admite la prosa.

## REGLA XXVII.

## Oraciones causales .

Dicébant eum malè consùlere patriæ, quòd ad bellum non proficiscerétur. Quia Marcellus exercitum non admovisset, omnes interfecti sunt. Quia hostis præventuruserat<sup>1</sup>, Númidæ cepérunt eum locum. Quoniam cura belli occupatúra esset Fábium, Emilius prætor ómnia curabat. Lacedæmonii eò<sup>2</sup> configere nolébant, quòd valérent plùs copiis pedéstribus, quàm návibus. Hi homines, quòd rempublicam conserváram, mihi inimicissimi fuerunt. Reliqui pertérriti profúgerant, quòd dóminus eorum interfectus esset.

Propter egregiam victóriam partam<sup>4</sup> imperator cum magna gloria triumphávit. Ea cohors ira majóre pugnábat ob erepta bona, patriamque adeptam. Naves, ómnibus armentis amissis,<sup>5</sup> erant inútiles ad navigandum. Pompejus, ómnibus consumptis frumentis, magnam habebat inópiam. Márius existimábat Jugur-

<sup>1</sup> Por con infinitivo castellano significando la causa de lo que dice una proposición inmediata, es una oración causal, que se dice en latín por indicativo ó subjuntivo con *quia*, *quoniam* ó *quòd*, y á veces por participio. (Véanse los ejemplos latinos.) — <sup>2</sup> Por haber de llegar: puede hacerse por participio, *hoste præventuro*. — <sup>3</sup> Se pone con elegancia por pleonasmio *eo*, *idcirco*, y á veces *hoc*, antes de *quòd* interponiéndose algunas palabras, como en este ejemplo. — <sup>4</sup> Cuando es una causal perfecta puede hacerse por participio de pretérito concertado con la persona paciente en acusativo con *ob* ó *propter*, ó en ablativo sin preposición. — <sup>5</sup> O *cum amisissent* como las de *habiendo*.

tham ob suos tutandos<sup>1</sup> in manus esse ventúrum. Anxius pater erat, quòd filius abisset<sup>2</sup>.

Por tener Búbulo pocas<sup>3</sup> tropas no atacaba á los enemigos. Por haber sido rechazados<sup>4</sup> los enemigos no se entregó la ciudad. Es sospechoso<sup>5</sup> Anibal por no haber pedido sinceramente la paz. Por haber saqueado<sup>6</sup> el Cónsul cruelmente á los leontinos, sufrieron estos la tiranía de Epicides. Por haber sojuzgado<sup>7</sup> Fabio la Etruria, continuó en el consulado. Por haber sido tomados á la fuerza<sup>8</sup> los reales, cogimos<sup>9</sup> un gran botín.

<sup>1</sup> Por defender á los suyos, pues las causales imperfectas se hallan á veces de este modo, y aun por participio de presente concertado con la persona agente, como las de *estando*, v. g. *Jugurtham tutantem*. — <sup>2</sup> También pueden hacerse estas oraciones por un nombre verbal, y en esta se diría *abitu*, vel *prop-ter abitum filii*. — <sup>3</sup> *Exiguus*, *a*, *um*: resuélvase porque *Búbulo tenia*. — <sup>4</sup> *Propello*, *is*: porque los enemigos habían sido rechazados. — <sup>5</sup> *Suspectus*, *a*, *um*. — <sup>6</sup> *Diripio*, *is*. — <sup>7</sup> *Perdomo*, *as*, ó *súbigo*, *is*. — <sup>8</sup> *Expugno*, *as*: puede hacerse por el nombre verbal *expugnatio*, *nis*. — <sup>9</sup> *Capio*, *is*; botín, *præda*.

## INFINITIVOS

REGIDOS DE LA PREPOSICION, CUYA VERSION AL LATIN SE HARÁ CON MAS FACILIDAD VARIÁNDOLAS ANTES EN CASTELLANO, SEGUN EL SENTIDO DE LA ORACION.

A, *siendo condicional, se dirá en latin si, y á veces modò ó dúmmodo v. g.*

A saberlo yo<sup>1</sup>, tomaria *Id si ego scirem, aliud consilium cáperem.*

A servir á Dios<sup>2</sup>, conseguirás la gloria eterna. *Si Deo servias, gloriam æternam consequeris.*

A haberse peleado<sup>3</sup>, hubieras vencido. *Si prælium fuisset conser-tum, vicissetis.*

A haber de venir Pedro<sup>4</sup>, nos avisará. *Si Petrus venturus est, nos certiores faciet.*

A haber tú de llevar la carta<sup>5</sup>, te la daría. *Si epistolam laturus eses, eam tibi darem.*

A NO ES NISI, SI NON, NI, *y á veces se hace la oracion por participio, v. g.*

A NO tener dinero<sup>6</sup>, no comprarás la casa. *Nisi ó ni pecuniam há-beas, domum non emes.*

A NO tener yo una causa tan grave<sup>7</sup>, iría. *Si tam gravem causam non habérem, irem.*

A NO haber tú tomado mi consejo<sup>8</sup>, te pesaría. *Nisi consilio meo usus fuisses, pæniteret te.*

<sup>1</sup> Esto es: si yo lo supiese. — <sup>2</sup> Si sirves, ó sirviendo á Dios. — <sup>3</sup> Si se hubiese peleado. — <sup>4</sup> Si Pedro ha de venir. — <sup>5</sup> Si tú hubieses de llevar. — <sup>6</sup> Si no tienes, ó no teniendo; y en latin por participio, non habens. — <sup>7</sup> Si yo no tuviese. — <sup>8</sup> Si tú no hubieses tomado.

Y A NO ser así, jamás lo habrias alcanzado. *Quod ni ita esset, nunquam adeptus fores.*

A NO traer la cabeza de César, no podemos tener paz. *Nisi cápite Cæsaris relato<sup>1</sup>, nulla pax nobis esse potest.*

A NO haberle tú ayudado, hubiera perecido. *Non adjutus à te<sup>2</sup> haud dubiè periisset.*

A NO echar yo mano de la espada, sin duda me hubiera él muerto. *Nisi ó ni gladium arripere-rem<sup>3</sup>, ab eo certe occi-sus fuisset.*

A FIN DE, A TRUEQUE DE, *siendo finales se dicen por ut, eo consilio ut, ea mente ut y subjuntivo; y á veces tambien con dum, modò y dúmmodo, v. g.*

Se afanan estos A FIN DE alcanzar empleos. *Laborant ii, ut<sup>4</sup> honores adipiscantur.*

Se bajan á cualquiera A TRUEQUE DE conseguir sus intentos. *Cuivis deserviunt, ut, dum vel dúmmodo quod velint consequantur.*

Discurrió un ardid á fin de engañarnos. *Fraudem commentus estea-mente, ut nos deciperet.*

AL, *al TIEMPO DE con infinitivo equivalen á oraciones de estando, v. g.*

AL OIR, AL TIEMPO DE OIR los gritos te turbaste. *Cùm clamores audires<sup>5</sup>, commotus fuisti.*

AL llegar el General seale-gran los soldados. *Adventante imperatore, milites lætantur.*

<sup>1</sup> O nisi caput Cæsaris relatum fuerit. — <sup>2</sup> O nisi tu eum adjuvisses: nótese el uso de non con el participio, cuando no hay negacion en la oracion adjunta. — <sup>3</sup> O arripuissem, porque resulta el mismo sentido. — <sup>4</sup> Odum, dúmmodo, modò, eo consilio ut, etc. y por los demás modos de las finales. — <sup>5</sup> O diens, ó inter audiendum.

- AL ver <sup>1</sup> esto ¿qué habiayo de hacer, jueces? *Hæc cùm vidèrem, quid ágerem, iudices?*
- AL retirarse este de Asia se llevó á su hijo. *Hic ex Asia decedens filium secum duxit.*
- AL ver el capitan la herida se desmayó. *Cùm vulnus dux inspiceret<sup>2</sup>, exanimátus est.*
- AL TIEMPO DE asaltar la plaza recibió una herida. *In oppugnando oppido<sup>3</sup> vulnus accepit.*
- AL TIEMPO DE echar yo á Catilina de Roma ya consideraba.... *Tunc cùm ex urbe Catilinam ejiciebam, jam putábam....*

ANTES DE *con* infinitivo, es *antequam* ó *priusquam*, y á veces se hace la oracion por participio de pretérito, v. g.

- ANTES DE pelear <sup>4</sup> animarás á los soldados. *Antequam pugnes, milites hortáberis.*
- ANTES DE llegar el Rey <sup>5</sup> á los suyos, vió.... *Rex, priusquam ad suos perveniret, vidit....*
- ANTES DE haberse dado la batalla <sup>6</sup> vinieron los españoles. *Antequam prælium factum fuisset, hispáni venérunt.*
- Doscientos años ANTES DE tomar la ciudad. *Ducentis annis ante urbem captam<sup>7</sup>.*

<sup>1</sup> Como yo viese, ó cuando yo veía. — <sup>2</sup> O *dum* *inspiciebat*, *inspiciebat*, *inter* *inspiciebat*. — <sup>3</sup> Se ve que estas oraciones se hacen á veces por gerundio de ablativo con *in*: podía decirse, *cum* *oppugnaret*, *oppugnabat*, *inter* *oppugnandum*, *interea* *dum* *oppugnabat*, etc. — <sup>4</sup> Antes que peleas. — <sup>5</sup> Antes que el Rey llegase. — <sup>6</sup> Antes que la batalla se hubiese dado; y puede variarse en latin; *Ante prælium factum*. — <sup>7</sup> O *antequam* *urbs* *capta* *fuisset*, *fuera*, ó *fuit*, pues tambien se usen por indicativo.

- Hizo testamento un año y cuatro meses ANTES DE morir. *Ante annum et quatuor menses, quàm decederet, testamentum fecit.*
- Un dia ANTES DE morir, la vispera de su muerte. *Pridie quàm excessit, & excederet è vita.*

CON y un infinitivo es á veces condicional y se dice en latin con *si* *modò*, *dúmmodo*; otras equivale á oraciones de estando y de habiendo; y otras equivale á AUNQUE, y se dice con *etsi*, *tametsi*, *quamquam*, y el verbo en indicativo, v. g.

- CON venir <sup>1</sup> cuanto antes contentarás á todos. *Si veneris quàmprimum, omnibus satisfacies.*
- CON haber obedecido <sup>2</sup> no te reprenderian. *Si dicto paruisses, non reprehendereris.*
- CON echarse á los piés del vencedor alcanzaban la vida. *Cùm se ad pedes victoris provólverent<sup>3</sup>, servabantur.*
- CON estudiar se aprende. *Studendo<sup>4</sup> discitur.*
- CON haber yo disputado tanto <sup>5</sup> nada conseguí. *Cum tandiu contendissem, nihil profeci.*
- CON haber sido vencidos los enemigos <sup>6</sup> estaba la ciudad alegre. *Hostibus victis, vel quod hostes victi fuissent, civitas erat læta.*
- CON haber vendido <sup>7</sup> mi padre el caballo no puede ir á la ciudad. *Quod pater meus equum vendiderit, ad urbem ire nequit.*

<sup>1</sup> Si vienes, viniere, ó viniendo, y podrá decirse en latin *veniens*. — <sup>2</sup> Si hubieses obedecido. — <sup>3</sup> O *provólventes* se. — <sup>4</sup> Es lo mismo que estudiando, si se estudia. — <sup>5</sup> Vale habiendo disputado, ó aunque habia disputado; *etsi* ó *tametsi* *contenderam*. — <sup>6</sup> Porque los enemigos habian sido vencidos. — <sup>7</sup> Porque ha vendido ó habiendo vendido; como en la anterior.



DE con infinitivo suele ser condicional y á veces causal. — Ejemplos.

DE hacerlo así <sup>1</sup> sacarás mucho fruto.	<i>Id si feceris, magnum fructum capies.</i>
DE haberlo hecho así, no te hubiera sucedido esto.	<i>Quod si esset factum, non hæc evenissent tibi.</i>
DE no venir á tiempo <sup>2</sup> nada llevarás.	<i>Nisi oportune venias vel véneris, nihil feres.</i>
DE haber comerciado <sup>3</sup> por mar está rico.	<i>Quod mari negotiatus est, divitiis affluit.</i>
DESPUÉS DE es postquam ó posteaquam, y equivale á las oraciones de Habiendo, v. g.	
DESPUÉS DE haber visto á mi hijo <sup>4</sup> , lloré.	<i>Posteaquam filium meum vidissem, flevi.</i>
DESPUÉS DE haber dado la batalla de Salamina.	<i>Post prælium factum apud Salamina.</i>
DESPUÉS DE haber librado <sup>5</sup> la patria del peligro busearás algun deseanso.	<i>Postquam patriam periculo liberáveris, aliquid quietis requireres.</i>

El con infinitivo es quòd, y siendo condicional, si.

Echábanle en cara EL no tener <sup>6</sup> hijos.	<i>Ei objiciébatur, quod liberos non haberet.</i>
¿No basta EL habernos engañado?	<i>Parum est quod nos fellerit?</i>

<sup>1</sup> Si lo haces ó hicieres así; y puede variarse por participio de presente; *id faciens*. — <sup>2</sup> Si no vienes, ó no viéres. — <sup>3</sup> Forque ha comerciado. — <sup>4</sup> Después que vi ó había visto, y podrá decirse en latin, *filio viso*, y *post filium visum*. — <sup>5</sup> Después que haya librado: es como las dos anteriores. — <sup>6</sup> El que no tenía ó tuviese.

EL vivir <sup>1</sup> bien nos hará á todos felices?	<i>Si bene vixerimus, omnes érimus beati.</i>
EL haber mentido <sup>2</sup> hubiera sido en ti muy reprehensible.	<i>Si mendacium dixisses, valde esses reprehendendus.</i>

EN con infinitivo castellano en el sentido de calificar una accion es quòd conjuncion, ó qui relativo: significando condicion es si; otras veces se usa del gerundio latino en ablativo con in, v. g.

Bien haces EN ayudar á un hombre como este.	<i>Bene facis, quòd talem virum adjuvas.</i>
Bien hizo Aulo Silio EN transigir.	<i>Bene fecit A. Silius, qui transégerit.</i>
Procedian injustamente EN detener los rehenes.	<i>Injustè faciebant, quòd obsides retinèrent.</i>
Qué desgraciado soy EN haberte conocido!	<i>O me miserum, qui te cognóverim!</i>
Haria yo muy mal EN aprobar <sup>3</sup> esa accion.	<i>Fácerem improbè, si istud factum probárem.</i>
Harás muy bien EN olvidar las injurias.	<i>Optimè facies, si injurias obliviscáris.</i>
EN conservar á Q. Ligario complacerás ciertamente á muchos.	<i>In Q. Ligario conservando multis tu quidem gratum facies.</i>

<sup>1</sup> Esto es: si vivimos, ó viviéremos; y cuando lo permita la gramática ó la estructura de la frase podrá usarse del presente de infinitivo que servirá de sugeto al verbo principal por la enálage, v. g.: *Bene vivere efficiet nos omnes beatos*. — <sup>2</sup> Si hubieses mentido. — <sup>3</sup> Si yo aprobase: es condicional, y lo será siempre que la oracion adjunta tenga el verbo en futuro de indicativo ó en las terminaciones *ra*, *ria*, hubiera, habria de los tiempos de subjuntivo.

Anduvo muy diligente EN *In honore petendo*<sup>1</sup> dil-  
pretender el empleo. *gentissimus fuit.*

EN VEZ DE, EN LUGAR DE *equivalen á las oraciones de*  
HABIENDO DE (*véase la regla 23*), y además se  
dicen del modo siguiente :

EN VEZ DE hacer<sup>2</sup> alianza *Pro eo ut fœdus consti-*  
declaró la guerra. *tueret, bellum indixit.*  
EN VEZ Ó EN LUGAR DE CAS- *Pro supplicio ei honorem*  
tigarte le honras<sup>3</sup>. *tribuis.*

SIN con infinitivo castellano se dirá en latin al tenor  
de los ejemplos siguientes.

¿Quién podrá ser docto SIN *Quis doctus esse poterit,*  
estudiar? *nisi<sup>4</sup> studeat?*  
Alcanzará el empleo SIN *Honorem obtinebis,*  
pretenderlo. *quamvis non petas<sup>5</sup>.*  
SIN pedirlo yo<sup>6</sup>, y aun SIN *Nec postulante, ne cogi-*  
pensarlo. *tante quidem me.*

<sup>1</sup> Después de algunos adjetivos es muy frecuente usar del gerundio latino en ablativo con *in*, como en este ejemplo. —  
<sup>2</sup> O por hacer, debiendo de hacer, como hubiese de hacer. —  
<sup>3</sup> Es decir: en vez ó en lugar de, ó por castigo le dan honra: es muy frecuente en la lengua latina emplear nombres verbales, ó que signifiquen lo mismo que el verbo, y omitirse este; pero esta sustitucion deberá hacerse segun el uso de los buenos autores: aquí podría variarse la oracion por el verbo *punitio*: diciendo, *cum puniturus sis*, ó *debeas punire*, ó *puniturus eum*. —<sup>4</sup> Se usa de *nisi* porque es condicional; pero puede ser *quin*, y decirse además por participio de presente ó por gerundio de este modo: *non ó nisi studens*; *non ó nisi studendo*. —<sup>5</sup> Se dice *quamvis non*, porque equivale á *aunque no lo prendas*: puede ser *quin ó cum non*, y aun decirse por participio, *non petens*. —<sup>6</sup> Es decir, *sin que yo lo pidiera*, ó *pidiese*, segun el tiempo de la oracion principal.

SIN haberle injuriado<sup>1</sup>.

Salió SIN vernos<sup>2</sup>.

No me marcharé SIN des-  
pedirme<sup>3</sup> de tí.

*Nullá injuriá ei factá.*

*Exit, nec vidit nos.*

*Non discedam prius,*  
*quám tibi valedixerim.*

## ORACIONES DE PARTICULAS<sup>4</sup>

### É IDIOTISMOS CASTELLANOS,

EN LOS QUE SE HA SEGUIDO EL ÓRDEN DE LA GRAMÁTICA DE  
ARAUJO.

Juzgo que se acerca<sup>5</sup> la muerte. Cuando estoy estudiando, no quisiera que me llamasen. No dejarás de ser el que siempre has sido. El amo manda buscar al siervo. El maestro celoso hace aprender al niño. Dios dice que oigan sus palabras y observen su ley. A venir<sup>6</sup> temprano, cenarás como los demás. A haberle

<sup>1</sup> Equivale á una oracion de *habiendo*, que podrá resolverse con *quin* de este modo: *quin ulla ei injuria facta fuerit, ó fuisset*, segun el tiempo. —<sup>2</sup> Varíese, y no nos vió, ó *sin que nos viese*; *quin ó cum non videret nos*. —<sup>3</sup> Vale lo mismo que *antes que me despida*, ó *me haya despedido*; pero podrá usarse de *quin* diciendo: *quin tibi valedicam, ó valedixerim*. —<sup>4</sup> Partículas se llaman comunmente las pequeñas partes de la oracion (como dice Garcés, citando á Aristóteles y Quintiliano) que unen unas oraciones con otras. Los modernos las llaman conjunciones é idiotismos. Se variarán primero en castellano; así se verá la divergencia que hay de una lengua á otra, los idiotismos ó modos de hablar peculiares de cada lengua. Quintiliano dice que «en ellas consiste la energía, claridad y perspicuidad del racionio, y encarga á los profesores que les hagan conocer bien á sus discípulos». —<sup>5</sup> *Appropinquo*. —<sup>6</sup> Si vienes temprano, etc. Si te hubiera visto, etc.

visto, le hubiera hablado<sup>1</sup>. Al ver la imágen de Cristo, lloro. Al haber de venir tarde, mejor te es<sup>2</sup> no estudiar. A no callar, te tendrán por necio. Padece-  
ré<sup>3</sup> todos los trabajos, con tal que vea á Dios para siempre. Juega, á no faltar á tu obligacion. Vendrá tu padre mañana, á lo mas tardar pasado mañana<sup>4</sup>, y te dará á lo menos veinte reales. Tiene<sup>5</sup> diez años á lo menos. Antes que el gallo cante me negarás tres veces, Pedro. Antes que hagas la cosa mira<sup>6</sup> el fin. Antes de la muerte puedes hacer<sup>7</sup> penitencia. Levántate de la cama antes que te llame tu padre. ¿A qué decirme lo que yo sé? ¿A qué van<sup>8</sup> los niños á la escuela? A aprender. Luego que Salomon prevaricó<sup>9</sup> fué despojado de su alta sabiduría. Así como espiró el Salvador, tembló la tierra. La verdad, aunque no tenga ningun abogado, ella misma<sup>10</sup> se defiende. Aunque has sido corregido<sup>11</sup>, prosigues aun en los vicios. Como tengas dinero, no te faltarán compañeros. ¿Cómo puedo ignorar lo que todos saben? Mas sin virtud, ¿cómo puede haber amistad? ¿Cómo te va<sup>12</sup>? Bien, gracias á Dios. — ¿Cómo eres tan soberbio sabiendo que los humildes son hijos de Dios? ¿Cómo haces tan poco caso<sup>13</sup> de los consejos de los que te quieren bien? Es la robustez<sup>14</sup> del hombre como la hermosura de la cosa, que al punto desaparece.

El avariento quiere, como<sup>15</sup> el lobo, beber la san-

<sup>1</sup> *Alloquar* ó *convenio*. — <sup>2</sup> *Præstat tibi ó satius est*. — <sup>3</sup> *Subeo*, *is*; para siempre *in æternum*. — <sup>4</sup> *Perendie*; dar, *domino*, *as*. — <sup>5</sup> *Ago*, *is* en pasado; diez años *decimum annum*. — <sup>6</sup> *Prospicio*. — <sup>7</sup> *Ago*. — <sup>8</sup> *Ventilo*, *as*. — <sup>9</sup> *Prævaricor*; despojar, privo. — <sup>10</sup> *Ipsa per se*. — <sup>11</sup> *Objurgo*; prosigues, *procedo inter vitia*. — <sup>12</sup> *Valeo*. — <sup>13</sup> *Tam parvi y pendo*. — <sup>14</sup> *Valetudo*, desaparece *evanesco*. — <sup>15</sup> *Ut, more lupi, ó ritu*, con estos nombres en genitivo la cosa comparada.

gre del pobre. No es tanto como dicen. Tal cabeza como sentencia. Tal hijo como padre. Lo haré, no tanto por mí como por tí. Dios no es tan severo como misericordioso. Eres como los niños, que se enojan<sup>1</sup> con la comida. Encárgate<sup>2</sup> de este negocio como si fuese cosa tuya. ¡Cómo me gozo de ver á mis oyentes atentos! Cómo cansa<sup>3</sup> repetir muchas veces una misma cosa! Cómo se alegran los niños cuando consiguen el premio y hay vacaciones<sup>4</sup>! ¿Cómo? ¿que tema yo mas el qué dirán<sup>5</sup> que las penas del infierno? ¿Cómo qué? ¿el maestro enseñarte y tú no querer aprender? Maria, como quien es madre de Dios, sobrepuja en santidad á toda criatura, como que ésta está concebida en pecado. El pecado, como quiera que sea, ofende á Dios. Vive como si hubiera de morir hoy. Dado caso que no sea así, nos acomodaremos<sup>6</sup> al tiempo. Desde que me castigaron no soy insolente<sup>7</sup>. ¿De cuándo acá te has enmendado? Desde que estuve enfermo. Demos que nos prive Dios de la vida, nada nos quita que no nos haya dado denantes. Desde que vivo en la ciudad, desde entonces aprendí cortesía<sup>8</sup>. Supon que viene el ladron, bueno es estar preparado. Después del estudio justo es que te diviertas. Después del viento viene la lluvia.

Después de haber negado S. Pedro á su Maestro, conoció su pecado. En continente marcha, porque no te puedo ver. En tu mano está servir á Dios, que no niega su auxilio al que hace lo que está en su mano. En vosotros está el aprovechar<sup>9</sup> el tiempo. Ya

<sup>1</sup> *Aspernor ex iracundia*. — <sup>2</sup> *Suscipio*. — <sup>3</sup> *Afferre satietatem verba repetita*. — <sup>4</sup> *Vacatio à labore*. — <sup>5</sup> *Judicia hominum*. — <sup>6</sup> *Cedo*. — <sup>7</sup> *Petulantia*. — <sup>8</sup> *Urbanitas*. *Lavare animum*. — <sup>9</sup> *Proficio*.

días há que estudia. Ya días que Dios envió el diluvio. No hay para qué mires<sup>1</sup> con ceño al maestro que te reprende. Ya estamos alegres, ya estamos llorando. No hay para qué te pongas<sup>2</sup> en camino, ya por ser largo, ya porque es poco seguro, además de que has cumplido ochenta años poco mas ó menos. ¿Por qué no temes la ira de Dios? Porque soy de un corazon obstinado, como Faraon. Cuando Cristo oraba dormían los discipulos. Tantos son los sentidos corporales, cuantos los dedos de la mano. Cuanto mas nos favorece Dios, tanto mas nos ensoberbecemos<sup>3</sup>. Cuanto mas sabio seas, tanto mas semejante á Dios serás. Cuando los niños trabajan de mala gana<sup>4</sup>, sienten mas el trabajo. Que marches, que te quedes, nada<sup>5</sup> me importa. ¿Fué Júdas el que vendió á su Maestro? Si. Sin llamarte fuiste á comer. Sin estudiar no sabrás. ¿Quién estuvo en el paraiso sino Adan? Guarda los mandamientos, si no, serás condenado. No cuide sino de salvarme.

<sup>1</sup> *Intueor*; con ceño *torvé*. — <sup>2</sup> *Dare te in viam*; cumplir, *ago* y *octogesimus*. — <sup>3</sup> *Tumeo superbia*. — <sup>4</sup> *Invitissimus*; *aliud*. — <sup>5</sup> Puede decirse *Nihil sum*, y *cura*, sino *præter*; por salvarse póngase *salus æterna*, regido de *præter*.

NOTA. Véase el Catálogo de PARTICULAS COMPOSITIVAS SILABAS Y SINIGICATIVAS que se halla en la pág. 523 y siguientes de este libro.

## REGLAS DE CONSTRUCCION

PARA FACILITAR Á LA JUVENTUD LA MAS PERFECTA Y PRONTA  
INTELIGENCIA DE LA LENGUA LATINA.

*Partículas primum capies: Conjunge vocandi.*  
*Post hæc suppositum: appositi quoque jura tuendo.*  
*Hinc verbum sumas. Adverbia rectè sequentur.*  
*Rursus quem videas sibi poscere casum.*  
*Denique communes casus, qui lege vagantur<sup>1</sup>.*

En todo periodo ó cláusula hay una oracion llamada principal, cuyo verbo está en indicativo ó imperativo: todas las demás son accesorias; ó dependientes, porque están subordinadas á la principal, hallándose enlazadas por medio de conjunciones, relativos, etc. Para ordenar un periodo deberia empezarse en rigor por la oracion principal; pero sucede muchas veces que hace mejor sentido una de las accesorias, y por lo mismo debe tomarse la primera<sup>2</sup>. En este supuesto se colocarán naturalmente en cualquiera oracion las palabras por el orden siguiente:

- 1.º El vocativo, si le hubiere, el cual debe ponerse casi siempre al principio del periodo.
- 2.º La conjuncion ó conjunciones que haya al

<sup>1</sup> Estas reglas en verso deben decorarse por los niños para que aprendan á deshacer el hiperbaton. — <sup>2</sup> Las oraciones incidentes, que son aquellas accesorias que se interponen y cortan á las otras, deben ordenarse segun las presenta naturalmente el sentido.

principio, los adverbios relativos ó indefinidos, los de orden, y otros<sup>1</sup>.

3.º El sugeto ó nominativo del verbo con todos los agregados<sup>2</sup> que le pertenezcan.

4.º El verbo, y después de él los adverbios que le modifiquen<sup>3</sup>: si aquel está en infinitivo se pondrá antes el determinante y luego el sugeto acusativo, si le hubiere.

5.º El acusativo paciente ó los casos que rijan el verbo, con todos sus agregados.

6.º Las circunstancias, por el orden con que se presenten, con todos sus agregados<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Como *ubi, unde, quò, primum, deinde, utinam, nunc autem, tum verò, etc.* — <sup>2</sup> Es decir que los adjetivos deben ir unidos al sustantivo con quien conciertan, el genitivo después de su apelativo ú de aquella palabra con que se junte por construcción, los participios con sus casos ó régimen, que á veces suele ser un infinitivo ú oracion entera con todo lo que le pertenece, y las palabras unidas por conjunciones inmediatamente despues de aquellas con las cuales se juntan. Pero en todas las oraciones se colocarán antes del sugeto los relativos *qui, quantus, qualis, quot, quotus*, y casi todos sus compuestos, cualquiera que sea el caso en que se hallen.

— <sup>3</sup> A no ser alguno de los negativos, como *non, haud, nunquam, etc.*, pues en este caso deben preceder al verbo.

— <sup>4</sup> Con estas pocas reglas, con las advertencias que haga el maestro de viva voz, no omitiendo la explicacion de las elipses, y con la práctica de poner el orden y traducir, basta para que los discípulos venzan en poco tiempo las dificultades que hallan en deshacer el hipébaton de la lengua latina.

## FABULAS ESCOGIDAS DE FEDRO<sup>1</sup>.

### PRÓLOGUS.

<sup>8</sup> <sup>9</sup> <sup>7</sup> <sup>6</sup> <sup>10</sup>  
Æsopus auctor quam materiam reperit<sup>1</sup>,

<sup>5</sup> <sup>1</sup> <sup>2</sup> <sup>3</sup> <sup>4</sup>  
Hanc ego polivi versibus senariis.

<sup>4</sup> <sup>2</sup> <sup>1</sup> <sup>3</sup> <sup>5</sup> <sup>7</sup> <sup>6</sup>  
Duplex libelli dos est: quòd risum movet,

<sup>8</sup> <sup>9</sup> <sup>15</sup> <sup>11</sup> <sup>12</sup> <sup>10</sup>  
Et quòd prudenti vitam consilio monet.

<sup>4</sup> <sup>2</sup> <sup>1</sup> <sup>3</sup>  
Calumniari si quis autem voluerit,

<sup>5</sup> <sup>6</sup> <sup>10</sup> <sup>7</sup> <sup>9</sup> <sup>8</sup>  
Quòd arbores loquantur, non tantum feræ,

<sup>15</sup> <sup>15</sup> <sup>12</sup> <sup>11</sup> <sup>14</sup>  
Fictis jocari nos meminerit fabulis.

### FABULA PRIMA.

*Graculus superbus, et Pavo.*

Ne gloriari libeat alienis bonis,

Suoque potius habitu vitam degere,

Æsopus nobis hoc exemplum prodidit.

Tumens inani Graculus superbia,

Pennas, Pavoni quæ deciderant, sustulit.

Seque exornavit: deinde contemnens suos

Formoso se Pavonum immiscuit gregi.

Illi impudenti pennas eripiunt avi,

Fugantque rostris. Male mulcatus Graculus

<sup>1</sup> Se han puesto para que sirvan como de ensayo para empezar á traducir los autores clásicos.

Redire mœrens cœpit ad próprium genus ;  
 A quo repulsæ tristem sustinuit notam.  
 Tum quidam ex illis : quos priùs despéxerat,  
 Contentus nostris si fuisses sédibus,  
 Et, quod nátura déderat, voluisses pati,  
 Nec illam expertus esses contumeliam,  
 Nec hanc repulsam tua sentiret calamitas.

## FABULA II.

*Canis per fluvium carnem ferens.*

Canis per flumen, carnem dum ferret, natans,  
 Lympharum in spectu vidit simulacrum suum ;  
 Aliamque prædam ab alio ferri putans,  
 Eripere vóluit : verum decepta aviditas,  
 Et, quem tenébat ore, dimisit cibum,  
 Nec, quem petébat, adeo pótuit attingere.

## FABULA III.

*Vacca, Capella, Ovis et Leo.*

Numquam est fidelis cum potente societas :  
 Testatur hæc fabella propositum meum.  
 Vacca et Capella, et patiens Ovis injuriæ,  
 Socii fuere cum Leone in saltibus.  
 Hi cum cepissent cervum vasti corporis,  
 Sic est locutus, partibus factis, Leo :  
 Ego primam tollo, nominor quia Leo :  
 Secundam, quia sum fortis, tribuetis mihi :  
 Tum, quia plus valeo, me sequetur tertia :  
 Malo adfligetur, si quis quartam tetigerit.  
 Sic totam prædam sola impróbitas abstulit.

## FABULA IV.

*Ranæ ad solem.*

Vicini Furis célebres vidit nuptias  
 Æsópus, et continuo narrare incipit.  
 Uxórem quondam Sol cum vellet dúcere,  
 Clamórem Ranæ sustulére ad sidera.  
 Convicio permótus quærit Júpiter  
 Causam querelæ : quædam tum stagni incolæ,  
 Nunc, inquit, omnes unus exúrit lætæ.  
 Cogitque miseræ árida sede émori :  
 Quidnam futurum est, si creárit liberos?

## FABULA V.

*Vulpes ad Persónam Trágicam.*

Persónam trágicam fortè Vulpes viderat :  
 O quanta species! inquit, cérebrum non habet!  
 Hoc illis dictum est, quibus honórem et gloriam  
 Fortuna tribuit, sensum communem abstulit.

## FABULA VI.

*Lupus et Grus.*

Qui pretium mériti ab improbis desiderat,  
 Bis peccat, primùm quoniam indignos adjuvat ;  
 Impune deinde abire quia jam non potest.  
 Os devoratum fauce cum hæréret Lupi,  
 Magno dolore victus cœpit singulos  
 Illicere pretio, ut illud extraherent malum.  
 Tandem persuasa est jurejurando Gruis :  
 Gulæque credens colli longitudinem,

Periculosa fecit medicinam Lupo.  
 Pro qua cum pactum flagitaret præmium:  
 Ingrata es, inquit, ore quæ nostro caput  
 Incolumè abstuleris, et mercèdem postules.

## FABULA VII.

*Lupus et Vulpes, Jûdice Simio.*

Quicumque turpi fraude semel innôuit,  
 Etiam si verum dicit, amittit fidem  
 Lupus arguebat Vulpem furti crimine:  
 Negabat illa, se esse culpæ proximam.  
 Tunc judex inter illos sedit Simius.  
 Uterque causam cum perorassent suam,  
 Dixisse fertur Simius hanc sententiam:  
 Tu non vidêris perdidisse quod petis:  
 Te, credo, surripuisse quod pulchrè negas.

## FABULA VIII.

*Vulpes et Corvus.*

Qui se laudari gaudent verbis sùbdolis,  
 Ferè dant pœnas turpes pœnitentiæ.  
 Cum de fenestra Corvus raptum cæseum  
 Comesse vellet, celsa résidens arbore,  
 Hunc vidit Vulpes; dehinc sic occœpit loqui:  
 O qui tuarum, Corve, pennarum est nitor!  
 Quantum decòris corpore, et vultu geris!  
 Si vocem habères, nulla prior ales foret.  
 At ille stultus, dum vult vocem ostèdere,  
 Emit ore cæseum, quem celèriter  
 Dolosa Vulpes avidis rapuit dentibus.  
 Tum demum ingémuit Corvi deceptus stupor.

Hac re probatur, quantum ingénium valet,  
 Virtute semper prævalet sapientia.

## FABULA IX.

*Ovis, Canis et Lupus.*

Solent mendaces luere pœnas maléfici.  
 Calumniator ab Ove cum péteret Canis,  
 Quem commodasse panem se contènderet,  
 Lupus citatus testis, non unum modò  
 Debèri dixit, verum affirmavit decem,  
 Ovis damnata falso testimonio,  
 Quod non debèbat, solvit. Post paucos dies  
 Bidens jacentem in fovea prospexit Lupum.  
 Hæc, inquit, merces fraudis à Súperis datur.

## FABULA X.

*Canis parturiens.*

Habent insidias hóm̄inis blanditiæ mali,  
 Quas ut vitemus, versus subjécti monent.  
 Canis parturiens cum rogasset alteram,  
 Ut fœtum in ejus tugúrio depóneret,  
 Facile impetravit; dein reposcenti locum,  
 Preces admóvit, tempus exórans breve,  
 Dum firmiôres cãtulos posset dúcere.  
 Hoc quoque consumpto, flagitare validiùs  
 Cubile cœpit. Si mihi et turbæ meæ  
 Par, inquit, esse potueris, cedam loco.

## FABULA XI.

*Leo senex, Aper, Taurus, et Asinus.*  
 Quicumque amisit dignitatem pristinam,

Ignávis etiam jocus est in casu gravi.

Defectus annis, et desertus viribus  
 Leo cùm jacéret, spiritum extremum *trahens*,  
 Aper fulmineis ad eum venit déntibus,  
 Et vindicavit icu véterem injuriam.  
 Infestis Taurus mox confódit cór nibus  
 Hostile corpus. Asinus, ut vidit ferum  
 Impúne lædi, cálcibus frontem éxerit.  
 At ille expirans : fortes indignè tuli  
 Mihi insultáre : te, naturæ dedecus,  
 Quòd ferre cogor, certe bis videor mori.

## FABULA XII.

*Rana rupta, et Bos.*

Inops, potentem dum vult imitari, perit.  
 In prato quædam Rana conspexit *Bovem*,  
 Et tacta invidiâ tantæ magnitudinis,  
 Rugósam inflávit pellem : tum natos suos  
 Interrogavit, an Bove esset latior :  
 Illi negarunt. Rursus intendit eum  
 Majóre nixu ; et simili quæsivit modo,  
 Quis major esset ? Illi dixerunt *Bovem*.  
 Novissimè indignata, dum vult validiùs  
 Infláre sese, rupto jácuit corpore.

## FABULA XIII.

*Vulpes, et Ciconia.*

Nulli nocendum : si quis verò læserit,  
 Mulcandum simili jure fabèlla admonet.  
 Vulpes ad cœnam dicitur *Cicóniam*  
 Prior invitasse ; et illi in pátina liquidam

Posuisse sorbitiõnem, quam nullo modo  
 Gustáre esúriens potúerit *Cicónia*.  
 Quæ *Vulpem* cùm revocasset, intrito cibo  
 Plenam lagénam posuit : huic rostrum inserens  
 Satiátur ipsa : torquet convivam fame :  
 Quæ cùm lagénæ frustra collum lámberet,  
 Peregrinam sic locutam vóluerem accépimus :  
 Sua quisque exempla debet æquo ánimo pati.

## FABULA XIV.

*Leo et Prædator.*

Super Juvencum stabat dejectum *Leo*,  
 Prædator intervénit, partem póstulans :  
 Darem, inquit, nisi solères per te súmere ;  
 Et improbum rejécit. Fortè innoxius  
 Viator est deductus in eundem locum,  
 Feroque viso, rétulit retro pedem.  
 Cui plácidus ille : Non est quod timeas, ait,  
 Et quæ debétur pars tuæ modestiæ,  
 Audacter tolle. Tunc, diviso térgore,  
 Silvas petivit, hómini ut accessum daret.  
 Exemplum egrégium prorsus et laudabile ;  
 Verùm est aviditas dives, et pauper pudor.

## FABULA XV.

*Homo et Canis.*

Lacerátus quidam morsu veheméntis *Canis*,  
 Tinctum cruóre panem misit maléfico,  
 Audierat esse quod remédium vúlneris.  
 Tunc sic *Æsópus* : Noli coram plúribus  
 Hoc fácere cánibus, ne nos vivos dévoent,



Cum scierint esse tale culpæ præmium.  
 Successus improbòrum plures álicit.

## FABULA XVI.

*Æsopus et petulans.*

Successus ad perniciem multos devocat.  
 Æsopo quidam petulans lapidem impègerat :  
 Tantò, inquit, melior : assem deinde illi dedit.  
 Sic prosecutus : plus non habeo mehercule ;  
 Sed unde accipere possis, monstrábo tibi,  
 Venit ecce dives et potens : huic similiter  
 Impinge lapidem, et dignum accipies præmium  
 Persuasus ille, fecit quòd mòntus fuit ;  
 Sed spes fefellit impudentem audáciam,  
 Comprehensus namque penas persolvit cruce.

## FABULA XVII.

*Socrates ad Amicos.*

Vulgare amici nomen, sed rara est fides.  
 Cum parvas ædes sibi fundasset Sócrates,  
 (Cujus non fugio mortem, si famam adsequar,  
 Et cedo invidiæ, dummodo absolvar cinis)  
 E populo sic nescio quis, ut fieri solet :  
 Quæso, tam angustam talis vir ponis domum?  
 Utinam, inquit, veris hanc amicis impleam!

## FABULA XVIII.

*Claudus ad Improbum.*

Cum quodam litigábat Claudus Improbo,  
 Qui super obscena dicta, et petulans jurgium

Damnum insectatus est invalidi corpòris  
 En, ait, hoc unum est, cur labòrem validiùs ;  
 Te persequendi quia copia desit mihi.  
 Sed, quid fortunæ, stulte, delictum arguis?  
 Id demum est hómini turpe, quod meruit pati.

## FABULA XIX.

*Pullus ad Margarítam.*

In sterquilinio Pullus gallináceus,  
 Dum quærit escam, margarítam réperit :  
 Jaces indigno quanta res, inquit, loco !  
 O si quis pretii cupidus vidisset tui !  
 Olim redisses ad splendórem pristinum.  
 Ego, qui te invéni, pótiòr cui multò est cibus,  
 Nec tibi prodesse, nec mihi quidquam potes.  
 Hoc illis narro, qui me non intelligunt.

## FABULA XX.

*Apes et Fuci, Vespà judice.*

Apes in alta quercu fécerant favos :  
 Hos Fuci inertes esse dicébant suos.  
 Lis ad forum deducta est Vespà judice.  
 Quæ genus utrumque nosset cum puleherrimè,  
 Legem duabus hanc proposuit partibus.  
 Non inconveniens corpus, et par est color,  
 In dubium planè res ut meritò vénerit :  
 Sed, ne religio peccet imprudens mea,  
 Alveos accipite, et ceris opus infundite,  
 Ut ex sapóre mellis, et formâ favi,  
 De queis nunc ágitur, auctor horum appareat.  
 Fuci recúsant; Ápibus conditio placet.  
 Tunc illa talem protulit senténtiam .

Apertum est quis non possit, aut quis fécerit.  
 Quapropter Ápibus fructum restituo suum.  
 Hanc præterissem fabulam silentio,  
 Si pactam Fuci non recusassent fidem.

## FABULA XXI.

*Mustela, et Mures.*

Mustela cùm ánnis, et senectá débilis  
 Mures velóces non valéret ássequi,  
 Involvit se farina, et obscuro loco  
 Abjécit negligenter. Mus, escam putans,  
 Adsiluit, et compressus occúbuit neci.  
 Alter similiter, deinde periit tértius.  
 Aliquot secútis, venit et retórridus,  
 Qui sæpe láqueos, et muscipula effúgerat,  
 Proculque insidias cernens hostis cállidi:  
 Sic valeas, inquit, ut farina es, quæ jaces.

## FABULA XXII.

*Vulpes, et Uva.*

Fame coacta Vulpes alta in vinea  
 Uvam adpetébat, summis sáliens víribus:  
 Quam tángere ut non potuit, discedens ait;  
 Nondum mátura est, nolo acerbam súmere.  
 Qui, fácere quæ non possunt, verbis élevant,  
 Adscribere hoc debébunt exemplum sibi.

## FABULA XXIII.

*Pugna Múrium et Mustelárum.*

Cùm vieti Mures Mustelárum exércitu

Fúgerent, et arcetos circum trepidárent **cavos**,  
 Égre recepti, tamen evasérunt necem.  
 Duces eorum, qui captibus córnua  
 Suis ligárant, ut conspleum in prælio  
 Habérent signum, quod sequerentur milites;  
 Hæsere in portis, suntque capti ab hóstibus:  
 Quos inmolatos victor ávidis déntibus,  
 Capácis alvi mersit tartáreo specu.  
 Quemcumque populum tristis eventus premit,  
 Periclitatur magnitúdo Principum,  
 Minúta plebes fácti præsidio latet.

## FABULA XXIV.

*Vipera et Lima.*

Mordaciórem qui improbo dente adpetit,  
 Hoc argumento se describi sentiat.  
 In officinam Fabri venit Vipera:  
 Hæc cùm tentáret, si qua res esset cibi,  
 Limam momórdit: illa contra cóntumax:  
 Quid me, inquit, stulta, dente captas lædere,  
 Omne adsuevi ferrum quæ corródere?

## FABULA XXV.

*Vulpes et Hircus.*

Homo simul ac venit in magnum periculum,  
 Reperire effugium altérius quærit malo.  
 Cùm decidisset Vulpes in púteum inscia,  
 Et altióre clauderétur márgine  
 Devénit Hircus sitiens in eundem locum;  
 Simul rogávit, esset an dulcis liquor,  
 Et copiósus? Illa fraudem moliens:

Descende, amice; tanta bónitas est aquæ,  
 Voluptas ut satiári non possit mea.  
 Immissit se Barbátus: Tum Vulpécula  
 Evasit púteo, nixa celsis córribus,  
 Hircúmque clauso liquit hæréntem vado.

## FABULA XXVI.

*De vitiis Hóminum.*

Peras impósuit Júpiter nobis duas;  
 Propriis repletam vitiis post tergum dedit,  
 Alienis ante pectus suspendit gravem.  
 Hac re vidére nostra mala non póssumus:  
 Alii simul delinquant, censóres sumus.

## FABULA XXVII.

*Hercules et Plutus.*

Opes invisæ méritò sunt forti viro,  
 Quia dives arca veram laudem intércipit.  
 Cælo receptus propter virtútem Hercules  
 Cùm gratulantes persalutasset Deos,  
 Veniente Pluto, qui fortunæ est filius,  
 Avertit oculos. Causam quæsvit Pater:  
 Odi, inquit, illum, quia malis amicus est.  
 Simúlque objecto cuncta corrúmpit lucro.

## FABULA XXVIII.

*Gubernátor, et Nautæ.*

Cum de fortúnis quidam quererétur suis,  
 Esopus finxit consolandi gratia.  
 Vexáta sævis navis tempestátibus,

Inter veetórum lácrimas et mortis metum,  
 Faciem ad serenam subitò mutátur dies:  
 Ferri secundis tuta cœpit flátibus,  
 Nimiáque nautas hilaritáte extóllere.  
 Factus periclo tum Gubernator Sophus,  
 Parcè gaudére oportet, et sensim queri:  
 Totam quia vitam miscet delor, et gaudium.

## FABULA XXIX.

*Homo et Cólubra.*

Qui fert malis auxilium, post tempus dolet.  
 Gelu rigentem quidam Cólubram sústulit.  
 Sinúque fovit contra se ipse misericors.  
 Namque ut resecta est, necuit hóminem prótinus:  
 Hanc alia cum rogáret causam facinoris,  
 Respondit: Ne quis discat prodesse improbis.

## FABULA XXX.

*Mons parturiens.*

Mons parturibat, gémitus immanes ciens;  
 Eratque in terris máxima expectatio.  
 At ille murem péperit. Hoc scriptum est tibi,  
 Qui, magna cùm mináris, extricas nihil.

## FABULA XXXI.

*Homo et Asinus.*

Quidam immoláset Verrem cùm sancto Hérculi  
 Cui pro salute votum debébat sua,  
 Asello jussit reliquias poni hórdei;  
 Quas aspernátus ille, sic locutus est:

Tuum libenter prorsus adpeterem cibum,  
Nisi, qui nutritus illo est, jugulatus foret.

Hujus respectu fabulæ deterritus,  
Periculosum semper vitævi lucrum.  
Sed dicēs : Qui rapuere divitias, habent.  
Numeremus agedum, qui deprehensi perierint :  
Majorem turbam punitorum reperies.  
Paucis temeritas est bono, multis malo.

## FABULA XXXII.

*Taurus, et Vitulus.*

Angusto in aditu Taurus lactans cornibus  
Cum vix intrare posset ad præsēpia,  
Monstrabat Vitulus quo se pacto plereteret :  
Tace, inquit, ante hoc novi quam tu natus es.  
Qui doctiorem emendat, sibi dici putet.

## FABULA XXXIII.

*Venator et Canis.*

Adversus omnes fortis veloces feras  
Canis cum domino semper fecisset satis,  
Languere cepit annis ingravantibus.  
Aliquando objectus hispidi pugnae suis,  
Adripuit aurem, sed cariosis dentibus  
Prædam dimisit. Hic tum Venator dolens  
Canem objurgabat : cui latrans contra senex :  
Non me destituit animus, sed vires meae :  
Quod fuimus laudas, jam damnas quod non sumu  
Hoc cur, Philete scripserim, pulchre vides.

## TRATADO TERCERO.

EJEMPLOS LATINOS Y CASTELLANOS PARA LA  
PRÁCTICA Y APLICACION DE TODAS LAS REGLAS  
DE LA SINTÁXIS LATINA.

*De las concordancias.*

## REGLA PRIMERA.

*Concordancia del verbo con su sugeto ó supuesto<sup>1</sup>,  
llamada de nominativo y verbo.*

Justitia est omnium domina et regina virtutum.  
Si Torquatus Syllam accusaret, ego Syllam defen-  
derem. Scelus tu illud vocas, Tubero? Perditi ho-  
mines minantur urbi. Nos vero tibi ignoscimus. Et  
vos defenditis acta Caesaris?

Demonstruo<sup>2</sup> vitia, tollite : denuntio vim, arma;

<sup>1</sup> Todo nominativo se refiere siempre á un verbo en el modo finito; y todo verbo exige igualmente un sugeto en nominativo, concertándose ambos precisamente en número y persona : cuando parezca lo contrario, habrá elipsis ú otra figura.

<sup>2</sup> El sugeto de primera y segunda persona suele venir muchas veces oculto, porque el verbo le señala; pero deberá expresarse precisamente cuando hay énfasis, como *Tu lucem aspicere audes?* ú oposicion, como *Dum tu rides, ego fleo*, y en otras ocasiones. Tambien se callan frecuentemente las terceras personas con los verbos de lengua, como *ajunt, dicunt, ferunt*, id est, *homines*; en los llamados impersonales, como *ningit, accidit, curritur*; y cuando se colige fácilmente del contexto.

Tuum libenter prorsus adpeterem cibum,  
Nisi, qui nutritus illo est, jugulatus foret.

Hujus respectu fabulæ deterritus,  
Periculosum semper vitævi lucrum.  
Sed dicēs : Qui rapuere divitias, habent.  
Numeremus agedum, qui deprehensi perierint :  
Majorem turbam punitorum reperies.  
Paucis temeritas est bono, multis malo.

## FABULA XXXII.

*Taurus, et Vitulus.*

Angusto in aditu Taurus lactans cornibus  
Cum vix intrare posset ad præsēpia,  
Monstrabat Vitulus quo se pacto plereteret :  
Tace, inquit, ante hoc novi quam tu natus es.  
Qui doctiorem emendat, sibi dici putet.

## FABULA XXXIII.

*Venator et Canis.*

Adversus omnes fortis veloces feras  
Canis cum domino semper fecisset satis,  
Languere cepit annis ingravantibus.  
Aliquando objectus hispidi pugnae suis,  
Adripuit aures, sed cariosis dentibus  
Prædam dimisit. Hic tum Venator dolens  
Canem objurgabat : cui latrans contra senex :  
Non me destituit animus, sed vires meae :  
Quod fuimus laudas, jam damnas quod non sumu  
Hoc cur, Philete scripserim, pulchre vides.

## TRATADO TERCERO.

EJEMPLOS LATINOS Y CASTELLANOS PARA LA  
PRÁCTICA Y APLICACION DE TODAS LAS REGLAS  
DE LA SINTÁXIS LATINA.

*De las concordancias.*

## REGLA PRIMERA.

*Concordancia del verbo con su sugeto ó supuesto<sup>1</sup>,  
llamada de nominativo y verbo.*

Justitia est omnium domina et regina virtutum.  
Si Torquatus Syllam accusaret, ego Syllam defen-  
derem. Scelus tu illud vocas, Tubero? Perditi ho-  
mines minantur urbi. Nos vero tibi ignoscimus. Et  
vos defenditis acta Caesaris?

Demonstruo<sup>2</sup> vitia, tollite : denuntio vim, arma;

<sup>1</sup> Todo nominativo se refiere siempre á un verbo en el modo finito; y todo verbo exige igualmente un sugeto en nominativo, concertándose ambos precisamente en número y persona : cuando parezca lo contrario, habrá elipsis ó otra figura.

<sup>2</sup> El sugeto de primera y segunda persona suele venir muchas veces oculto, porque el verbo le señala; pero deberá expresarse precisamente cuando hay énfasis, como *Tu lucem aspicere audes?* ó oposicion, como *Dum tu rides, ego fleo*, y en otras ocasiones. Tambien se callan frecuentemente las terceras personas con los verbos de lengua, como *ajunt, dicunt, ferunt*, id est, *homines*; en los llamados impersonales, como *ningit, accidit, curritur*; y cuando se colige fácilmente del contexto.

removéte. Ferunt Simónidem artem memoriæ protulisse. Metus atque mœror civitatem invasere<sup>1</sup>. Pater, ego, fratresque mei pro vobis arma tulimus<sup>2</sup>. Si tu exercitusque valétis, bene est. Vacare culpá<sup>3</sup> est magnum solátium.

Dixit partem<sup>4</sup> Samnitium defecisse ad Pœnos. Hic videbatur mihi magnam gloriam consecutus fuisse. Utinam ego filium vidére possem!

*Yo llevé el premio que tú habías despreciado<sup>5</sup>. Nosotros seguiremos el camino de la virtud. Vosotros temeréis el castigo. Aquellos habrán oído los buenos consejos.*

*Recibi<sup>6</sup> un gran sentimiento cuando me anunciaste la muerte de Niso. Deseamos vuestra felicidad. Dicen que los romanos declararán<sup>7</sup> la guerra. La hacienda<sup>8</sup>, la fama y la vida de todos estaban en peli-*

<sup>1</sup> Dijo *invasere* porque dos ó mas singulares equivalen al plural; pero puede concertar con el mas inmediato, y decirse *invasit*: así es que se lee en Ciceron, *Risus populi atque admiratio omnium facta est*; y en César, *Venit legio octava cohortesque viginti*. — <sup>2</sup> Dice *tulimus* concertado en plural con primera persona, que debe preferirse á la segunda, y esta á la tercera; pero puede concertar (aunque no es muy frecuente) con el nominativo mas inmediato, v. g. *tulerunt*. Obsérvese que los latinos decían casi siempre *ego et tu*; *ego et Bibulus*, cuando nosotros por cortesía decimos *tú y yo*, *Juan y yo*. — <sup>3</sup> Un infinitivo, una oracion, una palabra cualquiera, una letra, puede hacer veces de nominativo por la analaje, como en este ejemplo; y adviérto de paso que el infinitivo es siempre un caso virtual del verbo determinante. — <sup>4</sup> Se dice *partem*, porque el sugeto del infinitivo siempre es acusativo; pero cuando el determinante es alguno de los verbos que llaman concertados, el infinitivo no admite este acusativo antes de sí. (Véanse los dos ejemplos siguientes y la regla de las oraciones de los verbos concertados, pág. 111.) — <sup>5</sup> *Aspernor, aris*. — <sup>6</sup> *Capio, y dolor, oris*. — <sup>7</sup> *Indico, is*. — <sup>8</sup> *Res, et*.

*gro. Mi hermano Qunto y yo te amamos á porfia<sup>1</sup>: Tú y tu hermano Pison vendréis mañana. El alabar la fortuna es necedad.*

*Creo que vosotros deseais la felicidad de la patria. No parecerá que yo he sido engañado<sup>2</sup> por tí.*

## REGLA II.

### Concordancia del predicado concordado<sup>3</sup>.

Locus est non longè ab Alexandria, qui nominatur Delta. Atque ille Tarquinius, quem majores nostri non tulerunt, non crudélis, non impius hábitus est et dictus. At tu mihi contra nunc vidére fortunatus. Leptitani, amicitia nostrá impetratá, semper boni fidelisque mansere. Dos est, Pamphile, decem talenta. Demétrius unus iis ómnia est. Is putatur óptimus judex.

Nimium studemus nos dici bonos<sup>4</sup> et benignos. Ista mavult se esse principem quàm vidéri.

<sup>1</sup> *Certatim*. — <sup>2</sup> *Decipio, is*. — <sup>3</sup> Llamamos predicado concordado al caso que, colocado en el orden natural después del verbo, pertenece al sugeto de este, haciéndose una concordancia de dos sustantivos, si ambos lo fueren, ó de sustantivo y adjetivo, sin mas diferencia que estar el verbo en medio, v. g., *Deus est justus; Antonius fit prætor*; pero no todos los verbos admiten este predicado, pues solo se halla después de *sum*, con los verbos de *llamar*, con muchos pasivos, y con otros que enseñará el uso. — <sup>4</sup> En las oraciones de infinitivo el predicado concordado es acusativo, porque pertenece al acusativo sugeto de aquellas; pero puede ser nominativo, concertado con el sugeto del determinante, cuando esté significa *querer* ó *desear*, si es uno mismo el sugeto en ambos verbos, y no está expreso el acusativo sugeto del infinitivo. Así es que los autores latinos dicen *Studeo esse melior*, vel *meliorem*: *studeo me esse meliorem*; pero no *me esse melior*.

Talis vir propter frequentes delates honores ditissimus<sup>1</sup> esse potuisset. Miltiades versatus in impèriis non videbatur posse esse privatus.

Homerus solus appellari poeta<sup>2</sup> meruit. Pater tu esse disce ab iis, qui verè sciunt. Invitis vobis, salvus esse nolo.

Illis timidis<sup>3</sup> et ignavis esse licet; vobis necesse est fortibus viris esse. Máximo et civi et duci evadere tibi cóntigit.

*Este río se llama Támesis. Fabio fué nombrado<sup>4</sup> dictador. Mi diligencia<sup>5</sup> parecerá á algunos insidiosa ó descarada.*

*Me acuerdo que entonces me llamaban<sup>6</sup> rey, y ahora veo que me apellidan tirano. Veo que Fabio ha perseverado fiel en la amistad.*

*El hombre bueno no puede dejar de ser feliz. Parece que tú has sido la causa de estos males.*

*A vosotros convenia<sup>7</sup> ser ciudadanos leales. Nunca te será licito<sup>8</sup> ser enemigo de la patria.*

<sup>1</sup> El predicado concordado después de infinitivo determinado por alguno de los verbos concertados es siempre nominativo, porque pertenece al sugeto del determinante, como en este ejemplo; pero si el determinante fuere infinitivo, determinado por otro verbo que no sea concertado, el predicado será acusativo, v. g., Cic. *Narravit te solere esse sollicitum*. — <sup>2</sup> El nominativo predicado concordado después de infinitivo determinado por alguno de los verbos que no sean concertados ó de los que significan *querer* y *desear*, es muy usado de los poetas; pero rara vez se halla en la prosa, porque es construcción griega. — <sup>3</sup> *Timidis* predicado en dativo, perteneciente á *illis*, es grecismo usado también en la prosa después de infinitivos determinados de *licet*, *expedit*, *contingit* y otros; pero se puede decir *timidos*, perteneciente á *se* oculto, que podía estar expreso. — <sup>4</sup> *Creo*, *as*. — <sup>5</sup> *Sedulitas*, *atis*. — <sup>6</sup> *Apello*, *as*; apellidar, *noncupo*, ó *voco*, *as*. — <sup>7</sup> *Expedit*, con dativo. — <sup>8</sup> *Licet*, *ebat*, con dativo.

### REGLA III.

#### Concordancia del adjetivo con el sustantivo<sup>1</sup>.

Connúbium vetustum multas familias ac claras potentes Romanis miscerat. Atque ipse dux castelli plane loco positi segnem oppugnationem Sagunti expugnationibus exprobrabat. Quid mihi ad defendendum dedisti bone accusator? Annibal diversatus est apud Stenium Pacuviumque inclytos<sup>2</sup> nobilitate ac divitiis. Cæteros<sup>3</sup> pari prudentia præditos quemadmodum defendemus? Vulgus ex veritate pauca<sup>4</sup>, ex opinione multa æstimat.

Cicero, uxor ejus, et filia magnas calamitates perpassi<sup>5</sup> fuerant. Decem ingénui, decemque virgines ad id sacrificium fuerunt adhibiti. Rex regiaeque classis unà sunt eo die profecti<sup>6</sup>.

Labor voluptasque dissimillima<sup>7</sup> naturá, societate

<sup>1</sup> El adjetivo concierta en número, caso y conformidad de género con su sustantivo claro ó oculto. — <sup>2</sup> Concertado con dos singulares, que equivalen al plural. — <sup>3</sup> *Id est, homines*, porque cuando el sustantivo es *homo* ó *negotium*, se calla con frecuencia. — <sup>4</sup> Suple *negotia*, y lo mismo en *multa*. — <sup>5</sup> Con los sustantivos de cosas animadas concierta el adjetivo en plural, prefiriéndose la terminación masculina á la femenina, y esta á la neutra: así se dirá *Ancilla et jumenta reperta*: algunos opinan, sin embargo, que en este último caso debe variarse la frase ó ponerse el segundo sustantivo en ablativo con *cum*, v. g., *Ancilla cum jumentis reperta*. — <sup>6</sup> Concierta con dos sustantivos en singular, de los cuales el uno es de cosa inanimada. — <sup>7</sup> Cuando los sustantivos son de cosas inanimadas de género diferente, el adjetivo se pone en la terminación neutra del plural, porque se entiende *negotia*: á veces concierta con el mas inmediato, como *auxiliis equitatuque comparato*. Ces.

quadam naturali inter se juncta sunt. Plerosque ve-  
locitas et regio hóstibus ignara tutata<sup>1</sup> sunt.

Veis un ejemplo notable<sup>2</sup> de la mutacion de las cosas humanas. Una pequeña chispa<sup>3</sup> despreciada levanta muchas veces un grande incendio. César y Pompeyo, célebres<sup>4</sup> en la historia de Roma, fueron muy esforzados. Los sabios no temen la muerte, y los valientes la desprecian muchas veces. Este preguntaba muchas cosas y todo<sup>5</sup> lo temia. El rey Darío, su esposa y sus hijas fueron perseguidos<sup>6</sup> por la desgracia. Antonio y su hermana eran dignos de compasion.

Las muertes<sup>7</sup>, las rapiñas y la guerra civil fueron gratas á Catilina. El linaje<sup>8</sup>, la edad y la elocuencia eran iguales en Caton y en César.

<sup>1</sup> Aquí podría decirse *tutata*, porque los dos sustantivos son del género femenino: *Sal. Fama atque fortuna eorum pares sunt*. Advertido que estas observaciones tienen lugar con el relativo *qui* cuando este se refiere á dos ó mas sustantivos juntos: ejemplos de cosas animadas, *Rex et regina, quorum aller in savitiam, altera in lenitatem erat proclivis*: animada con inanimada, *Suscepisti onus grave Athenarum et Cratippi, ad quos cum profectus sis...* dos inanimadas de género femenino, *Dignitas et vita, quæ tibi sunt recuperanda*, pudo decir *recuperanda*: inanimadas de género diferente, *Furor et insaniam, in quam incidisti*: aquí se refiere el relativo al sustantivo mas inmediato; pero pudo decir *in quæ*, id est, *negotia*. No obstante, alguna que otra vez se halla en los autores lo contrario de lo contenido en estas cuatro últimas notas. — <sup>2</sup> *Insignis, e.* — <sup>3</sup> *Scintilla, æ*; levantar, *excito, as.* — <sup>4</sup> *Nobilis, e.* — <sup>5</sup> *Omnia*, id est, *negotia*, mas usado que *omne*. — <sup>6</sup> *Exágito, as*; desgracia, *fortuna*. — <sup>7</sup> *Cædes, is*, rapiña, *rapina, æ.* — <sup>8</sup> *Genus, eris*; igual, *par, aris.*

## REGLA IV.

Concordancia del relativo *qui, quæ, quod* con su antecedente<sup>1</sup>.

Tuas litteras legi, quas Philótimus mihi reddidit. Ego quidem, quam patriæ debeo pietatem, exolvam patri. Bellum tantum, quo bello omnes premebantur; Pompejus confecit. Fuere, quos inconsultus pavor occupáret.

Ego quidem jam persolvi patriæ<sup>2</sup>, quod debui. Hic non répetit, quæ erépta sunt. Qui<sup>3</sup> modestè paret, dignus est, qui aliquando imperet.

Haud sum, qui miseris ópprimam<sup>4</sup> superbiá meá.

<sup>1</sup> El relativo *qui* viene siempre entre dos casos de un mismo sustantivo, llamados antecedente y consiguiente: sigue el género, número y persona del primero, y se pone en el caso del segundo, que es el que le corresponde en la oracion siguiente; por manera que reduciendo la oracion al rigor gramatical, resulta solo una concordancia de sustantivo y adjetivo. Debe observarse que el relativo *qui* puede venir de cuatro maneras: primera, con el antecedente expreso y el consiguiente oculto, como en el primer ejemplo: segunda, al contrario, con el antecedente oculto y el consiguiente claro, como en el segundo ejemplo: tercera, con el antecedente y consiguiente expresos, como en el tercer ejemplo; y cuarta, con el antecedente y consiguiente ocultos, como en el ejemplo cuarto. — <sup>2</sup> Cuando el antecedente de *qui* es *homo* ó *negotium*, como en este ejemplo y los dos siguientes, se calla con frecuencia. — <sup>3</sup> Esto es, *homo qui*. — <sup>4</sup> Se dice *opprimam*, y no *opprimat* (no soy yo de los que eprimen), porque el antecedente es *ego*, sujeto de *sum* que está oculto: lo mismo en el ejemplo siguiente, *te esse eum, qui videris*, y no *viderit* (pues se refiere á *te*) que tú eras quien vió, etc., pues *qui* sigue rigorosamente la persona del nombre ó pronombre á quien se refiere.



Fractarè mémini, eum te esse, qui horum malòrum initia multò antè videris.

Nec abnuebant, quod<sup>1</sup> unum vinculum fidei est, meliòribus parère. Vel virtus tua, vel vicinitas, quod ego in propinqua parte amicitiaè puto, facit, ut te moneam familiariter.

*Sufrid con resignacion<sup>2</sup> la pena que os aqueja. Vosotros deseais aquella sabiduria que ningun mortal ha conseguido hasta ahora<sup>3</sup>. ¿Dónde hallarémos hombres que profesen la verdadera amistad? Hay quien apetece mas la torpe esclavitud que la dulce libertad.*

*Nosotros apeteecemos lo que es digno de apetecerse. No pude yo oír las cosas que<sup>4</sup> allí se dijeron. Los que siguen solamente los placeres no pueden ser felices.*

*No soy yo hombre<sup>5</sup> que se atemorice de los peligros. Vosotros no sois tales<sup>6</sup> que abandonéis á un hermano. Nosotros no somos de esos<sup>7</sup> que desprecian á los ciudadanos beneméritos.*

*Busco la tranquilidad del ánimo, que es lo que<sup>8</sup> mas deseo. Has hallado un buen amigo, lo cual es muy difícil.*

<sup>1</sup> A veces se usa del relativo *qui* en la terminacion neutra de singular refiriéndose ó á muchas palabras tomadas colectivamente como en este ejemplo, ó á una sola de diferente género ó número, como en el siguiente; entendiéndose en ambos casos el sustantivo *negotium*, antes y después del relativo, para salvar la gramática. — <sup>2</sup> *Ferre moderatè vel æquo animo*; pena, dolor, oris; aquejar, excrucio, as. — <sup>3</sup> *Adhuc*. — <sup>4</sup> Es mas elegante y usadó decir *quæ*, que *negotia quæ*, ó *res quæ*. — <sup>5</sup> *Is*, mejor que *homo*; atemorizar, *terreo*, *es*, en pasiva. (Véase la nota <sup>4</sup> de la página anterior.) — <sup>6</sup> *Is*, *ea*, *id*; abandonar, *dese-ro*. — <sup>7</sup> *Neque verò nos sumus ii*. — <sup>8</sup> Que es lo que, *quod*; mas, *maximè*; desear, *cupio*.

## REGLA V.

*Dos ó mas sustantivos continuados, que pertenezcan á una misma cosa ó persona<sup>1</sup>.*

Mardonius sátropes régius, regis gener, copiàrum dux, eo cécidit prælio. Cartejam, urbem opulentam, caput gentis ejus, Annibal expugnàvit. Scito C. Semprònum Rufum, mel ac delicias tuas, maximo plausu calamitatem tulisse. Omnes statuæ, quæ in oppido erant Athenis<sup>2</sup>, à militibus dejectæ sunt. Duo fulmina nostri imperii Cneus et Publius Scipio extincti<sup>3</sup> occiderunt. Corinthum totius Græciæ decus extinctum<sup>4</sup> esse voluistis. Volsinii<sup>5</sup> Hetruriae nobile oppidum luxurià perièrunt.

*Conon tomó<sup>6</sup> á Faras, colonia de los lacedemonios. Trescientos soldados fueron enviados con el rey Leónidas. Menesteo, hijo de Ififrates, yerno de*

<sup>1</sup> Conciertan en caso, aunque se diferencien en género y número. — <sup>2</sup> O *Athenarum*, porque los propios de ciudades, provincias, reinos, rios, árboles y otros de cosas inanimadas pueden ponerse en genitivo; así es que los autores dicen *urbs Roma*, ó *Romæ*, *flumen Iberus*, ó *Iberi*, *arbor ficus*, ó *fici*. — <sup>3</sup> Cuando vienen continuados ó en aposicion un sustantivo apelativo y un propio de diferente género ó número, se hace la concordancia del adjetivo, verbo ó relativo que sigue, con el nombre propio en las cosas animadas, y con el apelativo en las inanimadas; por esto dijo *extincti* en la terminacion masculina atendiendo al género de *Cneus* y *Publius*, y no al de *fulmina*; y César dijo: *Flumen Liger, quod dividit Bituriges*. — <sup>4</sup> En la neutra concertando con *decus*, y no *extinctam* con *Corinthum*, por ser de cosa inanimada. (Véase la nota anterior.) — <sup>5</sup> Está tomado por los habitantes, y por eso concierta el verbo *perierunt* con él y no con el apelativo *oppidum*. — <sup>6</sup> *Cupio*, *is*; *Faras*, *Pharæ*, *arum*.

Timoteo, fué hecho pretor. Nosotros dejaremos á Argos y á Lacedemonia, dos ciudades muy célebres, antes lumbreras<sup>1</sup> de la Grecia. Tula, delicias y consuelo de su padre, estaba en peligro. La ciudad de Celenas fué en algún tiempo<sup>2</sup> capital de la Frigia. Las ciudades de Hipona y de Toledo hubieran sido saqueadas.

REGLA VI.

La pregunta y la respuesta en un mismo caso.

Quis legem tulit? Nullus<sup>3</sup>. Quos ego orno? Nempe eos, qui sunt ornamenta reipublicæ. In quo est ipsa vis oratoris? In rebus et verbis. Cujus est hic liber? Meus<sup>4</sup>. Cujum est pecus? Melibœi. Quanti<sup>5</sup> aestimatur liber? Tribus denariis. In qua urbe habitas? Romæ<sup>6</sup>.

¿A quién buscas? A nuestro padre querido. — ¿De quién fué la victoria? De César. — ¿A quién se debe la mayor alabanza y gloria? A Dios. — ¿Quién es el cobarde que rehusa<sup>7</sup> la batalla? Ninguno.

<sup>1</sup> Lumen, inis. — <sup>2</sup> Quondam; capital, caput, itis. —

<sup>3</sup> Suple tulit. Adviértese que esta regla sólo tiene lugar cuando en la respuesta se halla el mismo verbo de la pregunta tácito ó expreso, como en todos los ejemplos que aquí se ponen. —

<sup>4</sup> Se pregunta *cujus est liber?* Y se responde *meus, Petri*, etc. *Cujum est pecus?* Y se responde *Melibœi*: la razon de esto es, ó porque *cujus* es adjetivo posesivo, ó porque el posesivo representa al genitivo de posesion de quien se deriva, y tiene el mismo valor: algunos opinan que se comete enálaje. —

<sup>5</sup> Parece que se infringe la regla; pero supliendo *pretio*, que falta por elipsis, se salva la gramática; y lo mismo se entiende en otros casos semejantes. — <sup>6</sup> Id est, *in urbe Romæ*. (Véase la nota anterior.) — <sup>7</sup> *Detrecto*, as.

DEL REGIMEN.

CONSTRUCCIONES DEL NOMBRE:

REGLA VII.

Todo substantivo apelativo puede regir genitivo.

Tu eris moderator ómnium consiliórum. Neque gloriæ neque dominationis certamen inter ipsos erat. Hoc fuit initium salutis Atticórum, hoc fuit robur libertatis civitatis clarissimæ. Antónius se recipiebat ardens odio vestri<sup>1</sup>, cruentus sanguine civium. Aviam tuam scito desiderio tui<sup>2</sup> mórtuam esse. Spes rapiendi<sup>3</sup> atque prædandi cæcat animos eorum, quos non honórum dominatio, non agrórum assignatio, non illa infinita Pompeji hasta satiavit. Quis ignorat impunitatis spem esse máximam illécebram peccandi? Urbem Romanam<sup>4</sup> condidére atque habuere initio

<sup>1</sup> Se advierte que los genitivos *mei, tui, sui, nostri, vestri*, de *ego, tu, nos, vos*, no se usan indistintamente por los posesivos *meus, tuus, suus, noster, vester*, porque estos denotan accion, y aquellos pasion, como se ve en este ejemplo y el siguiente. No obstante, hay ocasiones en que no pudiendo concebirse accion ni pasion, los autores han empleado indiferentemente los unos por los otros, v. g., *causá tuá, ó causá tui, pro dignitate suá, ó pro dignitate sui*; lo que ha dado lugar á que algunos establezcan la regla de que no se use de los genitivos de *ego, tu, sui*, cuando pueda haber ambigüedad, como en *liber mei*, que puede entenderse otro sustantivo concertado con *mei*, se dirá siempre *meus*; y después de *interest* y *referi* se dirá *mea*, y no *mei*. — <sup>2</sup> Esto es, *quia desiderabat te*. — <sup>3</sup> El gerundio en *di* se rige como otro cualquiera genitivo de un apelativo, y se traduce por el infinitivo castellano con *de*. — <sup>4</sup> Vel *Romæ*, pues muchas veces se usa el posesivo (en los que le tienen) por el genitivo de quien se forma, como en estos cuatro ejemplos, y se puede resolver en él.

Timoteo, fué hecho pretor. Nosotros dejaremos á Argos y á Lacedemonia, dos ciudades muy célebres, antes lumbreras<sup>1</sup> de la Grecia. Tula, delicias y consuelo de su padre, estaba en peligro. La ciudad de Celenas fué en algún tiempo<sup>2</sup> capital de la Frigia. Las ciudades de Hipona y de Toledo hubieran sido saqueadas.

## REGLA VI.

La pregunta y la respuesta en un mismo caso.

Quis legem tulit? Nullus<sup>3</sup>. Quos ego orno? Nempe eos, qui sunt ornamenta reipublicæ. In quo est ipsa vis oratoris? In rebus et verbis. Cujus est hic liber? Meus<sup>4</sup>. Cujum est pecus? Melibæi. Quanti<sup>5</sup> aestimatur liber? Tribus denariis. In qua urbe habitas? Romæ<sup>6</sup>.

¿A quién buscas? A nuestro padre querido. — ¿De quién fué la victoria? De César. — ¿A quién se debe la mayor alabanza y gloria? A Dios. — ¿Quién es el cobarde que rehusa<sup>7</sup> la batalla? Ninguno.

<sup>1</sup> Lumen, inis. — <sup>2</sup> Quondam; capital, caput, itis. —

<sup>3</sup> Suple tulit. Adviértese que esta regla sólo tiene lugar cuando en la respuesta se halla el mismo verbo de la pregunta tácito ó expreso, como en todos los ejemplos que aquí se ponen. —

<sup>4</sup> Se pregunta *cujus est liber?* Y se responde *meus, Petri*, etc. *Cujum est pecus?* Y se responde *Melibæi*: la razon de esto es, ó porque *cujus* es adjetivo posesivo, ó porque el posesivo representa al genitivo de posesion de quien se deriva, y tiene el mismo valor: algunos opinan que se comete enálaje. —

<sup>5</sup> Parece que se infringe la regla; pero supliendo *pretio*, que falta por elipsis, se salva la gramática; y lo mismo se entiende en otros casos semejantes. — <sup>6</sup> Id est, *in urbe Romæ*. (Véase la nota anterior.) — <sup>7</sup> *Detrecto*, as.

## DEL REGIMEN.

CONSTRUCCIONES DEL NOMBRE:

## REGLA VII.

Todo substantivo apelativo puede regir genitivo.

Tu eris moderator ómnium consiliórum. Neque gloriæ neque dominationis certamen inter ipsos erat. Hoc fuit initium salutis Atticórum, hoc fuit robur libertatis civitatis clarissimæ. Antónius se recipiebat ardens odio vestri<sup>1</sup>, cruentus sanguine civium. Aviam tuam scito desiderio tui<sup>2</sup> mórtuam esse. Spes rapiendi<sup>3</sup> atque prædandi cæcat animos eorum, quos non honórum dominatio, non agrórum assignatio, non illa infinita Pompeji hasta satiavit. Quis ignorat impunitatis spem esse máximam illécebram peccandi? Urbem Romanam<sup>4</sup> condidére atque habuere initio

<sup>1</sup> Se advierte que los genitivos *mei, tui, sui, nostri, vestri*, de *ego, tu, nos, vos*, no se usan indistintamente por los posesivos *meus, tuus, suus, noster, vester*, porque estos denotan accion, y aquellos pasion, como se ve en este ejemplo y el siguiente. No obstante, hay ocasiones en que no pudiendo concebirse accion ni pasion, los autores han empleado indiferentemente los unos por los otros, v. g., *causá tuá, ó causá tui, pro dignitate suá, ó pro dignitate sui*; lo que ha dado lugar á que algunos establezcan la regla de que no se use de los genitivos de *ego, tu, sui*, cuando pueda haber ambigüedad, como en *liber mei*, que puede entenderse otro sustantivo concertado con *mei*, se dirá siempre *meus*; y después de *interest* y *referi* se dirá *mea*, y no *mei*. — <sup>2</sup> Esto es, *quia desiderabat te*. — <sup>3</sup> El gerundio en *di* se rige como otro cualquiera genitivo de un apelativo, y se traduce por el infinitivo castellano con *de*. — <sup>4</sup> Vel *Romæ*, pues muchas veces se usa el posesivo (en los que le tienen) por el genitivo de quien se forma, como en estos cuatro ejemplos, y se puede resolver en él.

Trojáni. Fabiana acies velut cœlo demissa sese ostendit. Conon Peloponnesio bello accessit ad rempublicam. An timémus, ne Amilcaris filius speciem regni paterni videat?

*La historia es el testigo de los tiempos, la luz de la verdad, la vida de la memoria, la maestra de la vida y la mensajera<sup>1</sup> de la antigüedad. Ya expuse entonces el objeto<sup>2</sup> de mi partida. Derrotando Milciades las tropas de los bárbaros, experimentó el valor de sus soldados. Mi hermano renovaba con su llanto el deseo<sup>3</sup> y memoria de mí. Pacuvio tomó la resolución<sup>4</sup> de matar á Anibal. No es ya tiempo de referir<sup>5</sup> esas desgracias.*

*Estos fueron los principios de la guerra de Alejandria<sup>6</sup>. Yo te escribiré los sucesos<sup>7</sup> de la guerra. Los soldados de César<sup>8</sup> vencieron á los de Pompeyo. Este escribió toda la guerra de Asia.*

#### REGLA VIII.

ALABANZA ó VITUPERIO en genitivo ó hablativo<sup>9</sup>.

Jugurtha erat impigro et acri ingenio<sup>10</sup>. Léntulus

<sup>1</sup> Nuntia; antigüedad, *vetustas*. — <sup>2</sup> *Consilium*; partida, *profectio*. — <sup>3</sup> En sentido pasivo, *desiderium*. — <sup>4</sup> *Côpere consilium*. — <sup>5</sup> *Narro, as*. — <sup>6</sup> Puede sacarse el posesivo *Alexandrinus*. — <sup>7</sup> *Rex y bellicus*, ó el genitivo de *bellum*. — <sup>8</sup> Puede sacarse el posesivo *Cæsarianus*; y de Pompeji, *Pompejanus*; y en el ejemplo siguiente *Asiaticus* de Asia. — <sup>9</sup> A veces se halla en ablativo, especialmente en los poetas, el sustantivo que significa la calidad, y el adjetivo concierta con la cosa alabada ó vituperada, v. g. *adolescens máximi ingenti*, vel *máximo ingenio*, vel *máximus ingenio*; pero esta última construcción pertenece á la regla XII. — <sup>10</sup> Algunos sobreentienden *præditus* y una preposicion: cuando está en genitivo sin apelativo expreso, se sobreentienden *homo, vir*, ó algun otro.

est adolescens eximia spe, summæque virtutis Agesilaus statúrâ fuit hûmili, corpore exíguo, et claudus altero pede. Qui fortis est, magni animi est; qui magni animi, invictus. Talis vir dignitate fuit honesta, viribus ad labórem firmis, non magno corpore, figurâ venustâ.

*Filipo, varon de grande autoridad y prudencia, siguió el mismo parecer<sup>1</sup>. Los camellos de aquel país eran de una velocidad extraordinaria<sup>2</sup>. Tio era hombre de grande estatura<sup>3</sup> y de una cara espantosa. ¿Quién no ha de amar á un jóven de buenas costumbres y de gran talento?*

#### REGLA IX.

La MATERIA de que se hace la cosa<sup>4</sup>. La MATERIA ó PERSONA de que se trata<sup>5</sup>.

Carinæ primùm ex levi matéria fiebant. Naves totæ factæ erant ex róbore, transtra ex pedálibus trábibus. Dictator coronam auream<sup>6</sup>. Jovi donum pósuit. Muro lapideo<sup>7</sup> circúmdare urbem parábamus. Nullum signum marmóreum est.

*Habia un gran número de vasos de plata. Los liectores llevaban una silla de marfil<sup>8</sup>. Unos pilares*

<sup>1</sup> *Sententia, æ*. — <sup>2</sup> *Eximius, a, um*. — <sup>3</sup> *Corpus*; cara espantosa, *facies terribilis*. — <sup>4</sup> Se pone en ablativo con *è, ex* ó *de*, y rara vez en genitivo: si se puede sacar un adjetivo posesivo se concierta con la cosa hecha, v. g. *vas argenti*, ó *ex argento*, ó *vas argenteum*. — <sup>5</sup> Se pone en ablativo con *de*, y pocas veces con *super*: si alguna vez se halla en genitivo será después de apelativo, v. g., *liber fastorum*, vel *de fastis*. — <sup>6</sup> *O auri*, ó *ex auro*. — <sup>7</sup> Vel *ex lapide*. — <sup>8</sup> *Ebur, oris*, ó el adjetivo *eburneus*.

de pieara<sup>1</sup> sostenian toda la obra. El cónsul llevó mil collares<sup>2</sup> de oro.

Quid ego de T. Annio dicam? aut quis de tali cive satis dignè unquam loquetur? Quid loquar de cæde Romanórum, et de direptione fanórum? Multus his super rebus<sup>3</sup> rumor erat. Hic per amicitiam obtestabatur, ne super tali scélere suspectum sese haberet. Primus liber est de contemnenda morte<sup>4</sup>, secundus de tolerando dolore. Vologessus missurus erat legatos super petenda Armenia et firmanda pace.

¿Quién ignora que el orador ha de hablar muchas veces sobre la piedad, sobre la amistad, sobre la buena fe, sobre el deber<sup>5</sup> y sobre las demás virtudes? Proyectábanse<sup>6</sup> planes ocultos acerca del asesinato de los principales y de la entrega de la ciudad. Los enemigos trataban<sup>7</sup> de circunvalar los reales.

### REGLA X.

Las TERMINACIONES NEUTRAS de muchos adjetivos<sup>8</sup> se construyen con genitivo regido de NEGOTIUM ó TEMPUS occulto.

C. Titii orationes tantum argutiárum, tantum

<sup>1</sup> Pila, æ; piedra, saxum, ó el adjetivo saxeus; sostener, sustineo. — <sup>2</sup> Torques, is. — <sup>3</sup> Y mejor, de his rebus: los poetas usan mas de super. — <sup>4</sup> También se usa del gerundio latino, y se traduce por infinitivo castellano, v. g., sobre ó acerca de menospreciar la muerte. — <sup>5</sup> Officium. — <sup>6</sup> Inire consilia; por asesinato, cædes; entrega, proditio: pueden emplearse los gerundios de cædo y de prodo. — <sup>7</sup> Ago, is. — <sup>8</sup> Se hallan con genitivo por esta regla, multum, plus, plurimum, tantum, tantundem, quantum, minus, minimum, nimium, summum, ultimum, postremum, extremum, reli-

exemplórum, tantum urbanitátis<sup>1</sup> habent, ut pene. Ático stilo scriptæ esse videantur. Quantum ex calamitate doloris, tantundem ex filiæ pietate solatii capiebámus. Extincto igne, plurimum frumenti reperitum est. Scire velim, quid animórum<sup>2</sup> quidve spei habeatis. Quidvis óneris huic imponi, et feret. Rex ibi reliquum hyemis traduxit. Ad ultimum labóris ac periculi ventum est. Minus timóris<sup>3</sup> tumultusque fuit apud Romanos. Quidquid návium habébat, legatis Cæsar distribuit. Penetrare in interiora<sup>4</sup> urbis non audébant. Nunquam iste plus militi labóris<sup>5</sup> imposuit, quàm sibi sumpsit. Despiciunt eos, in quibus nihil virtutis<sup>6</sup>, nihil animi, nihil nervórum putant.

El padre preguntó qué<sup>7</sup> determinacion era aquella. Mucha sangre<sup>8</sup> se derramó en esta batalla, en la que el vencedor cogió tanto oro como<sup>9</sup> plata. Te-

quum, aliquantum, aliquantulum, modicum, paululum, paucillum; y además, id, idem, illud, istud, aliud, quid y sus compuestos; debiendo notarse que solo tienen esta construcción en el nominativo y acusativo de singular. — <sup>1</sup> Puede hacerse una concordancia, v. g., tantam urbanitatem, y lo mismo en los demás, pero no es tan elegante: tantus no puede concertar en plural en este sentido, sino que debe usarse de tot, v. g., tantum exemplórum ó tot exempla. — <sup>2</sup> Vel quos animos. — <sup>3</sup> O timor minor. — <sup>4</sup> Se hallan con genitivo las siguientes terminaciones de plural: opaca locórum, angusta strata et lubrica viárum, operta telluris, tuta domórum, mediterranea Gallie, ardua terrárum, longinqua et contermina Scyitiæ, occulta saltuum, amara curárum, y algunas mas. — <sup>5</sup> Y también laborem majorem: cuando á plus se le junta genitivo de plural, se puede decir de dos modos, v. g., plus laborum, ó plures labores, pero no majores en este sentido. — <sup>6</sup> O nullam virtutem, nullum animum, nullus nervos, pero no nullum virtutis. — <sup>7</sup> Quidnam consilii, ó quoanam consilium; pero no quidnam consilium. — <sup>8</sup> Multum. — <sup>9</sup> Quantum, correlativo de tantum.

nemos muy poco<sup>1</sup> tiempo para meditar el negocio. Muchas veces hay menos constancia en el rubor que en la culpa. ¡Cuánto disgusto<sup>2</sup> no ocasiona á algunos su fidelidad! Tus hermanos habian recibido muchísimo<sup>3</sup> daño. Leida la carta<sup>4</sup>, mostró Filipo mas indignacion que miedo. Mas soldados murieron en la fuga que en la batalla. Ninguna esperanza hay en él, ningunas utilidades tendremos en adelante<sup>5</sup>.

## REGLA XI.

OFICIO, EMPLEO, en ablativo con A ó AB.

Philomenem à manu servum<sup>6</sup> non ampliùs quàm simplici morte punxit. Claudius Eusthenius Dioeletiano<sup>7</sup> ab epistolis fuit. Antiochus erat Tiberii Cæsaris à bibliotheca<sup>8</sup>. Post lucem servum à pedibus meis Romam misi. Epaphroditum à libellis<sup>9</sup> Domitianus penà capitali condemnavit.

Antonio era secretario<sup>10</sup> del Rey y consejero del Príncipe. Tú estabas encargado de la correspondencia<sup>11</sup> del Duque y de los estudios de su hijo. Quiero que tu hermano sea mi amanuense<sup>12</sup>. Yo quisiera hallar un mozo de espuela.

<sup>1</sup> Minimum. — <sup>2</sup> Aegritudo, inis; ocasionar, pario; fidelidad, fides. — <sup>3</sup> Plurimum, y damnum, i. — <sup>4</sup> Litteris perlectis. — <sup>5</sup> In posterum. — <sup>6</sup> Amanuense. — <sup>7</sup> Está en dativo, y podía ser genitivo, pero menos usado: ab epistolis, esto es minister, servus ó famulus. — <sup>8</sup> Id est, minister, bibliotecario de Tiberio César. — <sup>9</sup> Esto es, ministrum, el que despacha los memoriales. — <sup>10</sup> A secretis; y consejero, à consiliis. — <sup>11</sup> Ab epistolis erat; y de los estudios, à studiis. — <sup>12</sup> A manu, id est, famulus. Asimismo se dice, à rationibus, contador; à stabulis, caballero; à caliculis, repostero; à calcæribus, espollista, y otros á este modo.

## REGLA XII.

OPUS y USUS con SUM significando tener necesidad<sup>1</sup>.

Nunc opus est mihi consiliis tuis<sup>2</sup>, et amore, et fide. Permulta hujus rei exempla sunt opus<sup>3</sup> nobis. Usus et jam filio viginti argenti minis. Magno sibi navium numero opus esse ajebat<sup>4</sup>. Neque tibi opus est ad mendatium confugere<sup>5</sup>. Vos videte, opusne sit hæc repudiata<sup>6</sup>, an remissa domum. Non usus factus est mihi nunc, hunc intro sequi. Intelligimus opus esse vobis quæsto.

Nosotros necesitábamos de tu favor<sup>7</sup> y de tu autoridad. ¡Cuánto dinero necesitas? habla. Decia Antiocho que él tendría necesidad de muchas naves. Tendremos necesidad de consultar. No hubiéramos tenido necesidad de pedir la paz.

## REGLA XIII.

MILLE y MILLIA, se construyen con genitivo.

Hóstitium plús mille<sup>8</sup> eo die cæsi sunt; Romanorum

<sup>1</sup> Se construyen así: quien necesita es dativo, y de lo que necesita, nominativo ó ablativo; aunque tambien se halla en Ciceron, opus erit elegantioris alicujus; y con supino en u, scitu opus est. — <sup>2</sup> Vel consilia tua sunt opus mihi. — <sup>3</sup> Vel opus est nobis permultis exemplis. — <sup>4</sup> Vel ajebat magnum numerum esse... numerum en acusativo, por ser sugeto del infinitivo. — <sup>5</sup> Y tambien ut confugas: advierto que opus y usus suelen tener en lugar de ablativo un presente de infinitivo que puede mudarse en participio de pretérito concertado con la persona paciente, si la hubiere, y si no, ponerse solo en ablativo en la terminacion neutra. (Véanse los tres ejemplos siguientes.) — <sup>6</sup> O repudiare hanc (Véase la nota anterior.) — <sup>7</sup> Gratia, æ. — <sup>8</sup> Mille es aquí sustantivo porque tiene genitivo: diciendo mille hostes, se le considera como adjetivo.

minis mille interfecti. Mille equites<sup>1</sup> Alexameno dati sunt. Centum naves tectas, decem millia peditum<sup>2</sup>, et mille equites ille deposcebat. Anni Corinthiæ hæc mille drachmarum mutuum dederat. Tritici modios quinque millia<sup>3</sup> singulis civitatibus victor imperavit.

Mil prisioneros fueron presentados<sup>4</sup> al Rey. Once mil franceses y quince mil romanos fueron muertos<sup>5</sup> en aquella batalla. Nosotros teniamos siete mil soldados valientes<sup>6</sup>. Mil hombres se hallaban<sup>7</sup> delante de la heredad de Clodio. Dos mil y quinientos hombres<sup>8</sup> fueron hechos prisioneros.

#### ADVERTENCIA.

Hay algunos sustantivos derivados de verbos ó adjetivos, que suelen hallarse con los casos de sus primitivos, tales son : aberratio à dolore, defectio à Pœnis ad Romanos, defectio à tota ratione, vacuitas ab angoribus, proclivitas ad alios morbos, reditus in patriam, introitus in urbem, animadversio in civem, rivorum à fonte deductio, progressio ad virtutem, intercessor legi agrariæ, traditio alteri, aditus ad regem, excessus è vita, transitus in Italiam, fuga à patria, prudentia juris, sciencia rei militaris, y otros.

<sup>1</sup> O mille equitum datum est; vel dati sunt, cometiendo si-lepsis. — <sup>2</sup> Vel pedites decem millia, colocado este el último; pero tambien se lee en Livio duodecim millia pedites: en estos ejemplos, millia y pedites son sustantivos continuados. — <sup>3</sup> O quinque millia modiorum. — <sup>4</sup> Adduco, is. — <sup>5</sup> Occido, is, y se dirá occisa sunt, mejor que occisi. — <sup>6</sup> Puede ser fortia concertado con millia, ó fortium con militum. — <sup>7</sup> Versor, aris, ante fundum. — <sup>8</sup> Duo millia et quingenti homines, ó duo millia hominum et quingenti capti sunt.

### CONSTRUCCIONES DEL ADJETIVO.

#### REGLA XIV.

*Adjetivos que se construyen con genitivo<sup>1</sup>.*

Milites veteres periti hóstium bellique haud dubiam pugnam fecerunt. Cálidos hómnes solertes que juris, atque eloquentiæ consultos quærebamus. Necesse est hunc omnium consiliorum esse participem. L. Antonius vitiórum fratris sui consors, sed virtutum, quæ intérdum in illo erant, expers fuit. Romani laudis ávidi, pecuniæ liberales erant. Cestilius fuit cupidus mei, studiosusque vestri. Præ gaudio milites vix cómpotes méntium erant. Ille navigandi<sup>2</sup> insuetus mare timebat. Unus Decius Magius erat exsors fœderis Punici. Ex urbe tunc fortè veniebat Romanus impróvidus futuri certáminis. Dolabella quidem fuit immemor humanitatis, quamquàm ejus nunquam particeps fuerit. Jugurtha erat áppetens<sup>3</sup> gloriæ militaris, pa-

<sup>1</sup> Y algunos le pueden mudar en ablativo por la regla xviii, ya sea en el mismo significado, ya en otro diferente. Son *Compos, consors, edax, egenus, expers, expertus, exors, fertilis, fecundus, immemor, impatiens, impos, impotens, innocuus, insolens, insólitus, insons, insuetus, intolerans, liberalis, memor, opulentus, parcus, præsaus, pródigus, reus, satur, securus, sterilis*, los que significan ciencia, participacion, abundancia y sus contrarios; los terminados en *ax, ius, idus* y *osus*, y los participios de presente cuando significan como nombres: el genitivo de varios de ellos es solo usado de los poetas á imitacion de los griegos; y en otros está regido de un apelativo oculto. — <sup>2</sup> Con algunos de estos adjetivos se usa del gerundio de genitivo, que se traduce por infinitivo castellano con la preposicion competente. — <sup>3</sup> Cuando los participios de presente se hallan con genitivo retienen

tiens laborum, belli haud ignarus. Triclinium est capax quindecim convivarum<sup>1</sup>.

M. Porcio Caton fué hombre instruido<sup>2</sup> en la agricultura, sabio en el derecho, hábil para gobernar la república y muy apasionado á las letras. Epaminondas fué un capitán muy instruido<sup>3</sup> en la ciencia de la guerra, y aficionado á oír y á aprender. Los soldados no acostumbrados<sup>4</sup> á los peligros temían mucho. ¿Qué pudo hacer un pretor deseoso de buena reputacion<sup>5</sup>? Muchos varones nobles se acordaban<sup>6</sup> de su linaje y se olvidaban de su dignidad. El Embajador estaba ignorante de todas estas cosas. Ya sé que tú fuiste participante<sup>7</sup> de los peligros y sabedor de estas maldades. ¿Quién duda que tu padre fué apasionado<sup>8</sup> de nosotros y deseoso de nuestra felicidad? Aquel país, fértil<sup>9</sup> en trigo y frutos, era escaso de oro y de plata. Los hombres que carecen<sup>10</sup> de toda instruccion, no pueden ser amantes de las ciencias.

solo la naturaleza de simples nombres verbales que significan el hábito, y no el acto: así pues, *amans virtutem*, es el que actualmente ama la virtud, y *amans virtutis*, es lo mismo que *amator virtutis*, el que está habituado á amarla: en los de pretérito que se hallan con genitivo, es á imitación de los griegos. — <sup>1</sup> *Capax* está aquí por *caber*, y en este sentido se puede variar la oracion por *capio*, *is*, de este modo: *Triclinium capit mille convivas*. — <sup>2</sup> *Gnarus*; sabio, *consultus*; hábil, *peritus*, y el infinitivo por gerundio de genitivo; muy apasionado, *studiosissimus*. — <sup>3</sup> *Peritus*; aficionado, *cupidus*, y los dos infinitivos por gerundio latino de genitivo. — <sup>4</sup> *Insólitus*. — <sup>5</sup> *Existimati*. — <sup>6</sup> *Memor*, *oris* y *sum*; por olvidarse, *immemor* y el mismo verbo. — <sup>7</sup> *Consors* ó *particeps*. — <sup>8</sup> *Studiosus*; y deseoso, *cupidus*. — <sup>9</sup> *Ferax* ó *fertilis*; escaso, *parcus*. — <sup>10</sup> *Expres* con *sum*; instruccion, *eruditio*.

## REGLA XV.

Adjetivos que significan AMISTAD, CONFIANZA, y otros con genitivo ó dativo<sup>1</sup>.

Hic non póterat Domitio esse amicus, cum tibi esset inimicus. Est quidem temperantia libidinum inimica. Inimicior ego eram huic, quam ipsi Caesari. Imprimis propria est hominis veritatis investigatio. Populus Romanus aliquando majorum similis fuit. Servus hic domino similis videtur. Dixit ea, quæ omnium parentum sunt communia. Omnia ei cum amicis fuisse communia judicandum est. Sisymbis Alexandro esse superstes erubuit.

Filisto fué muy amigo del tirano Dionisio. El que es enemigo de esta ciudad y de estas aras y hogares, fué algun dia<sup>2</sup> amigo de vuestra libertad. Sabemos que Livio fué contemporáneo<sup>3</sup> de Enio. Este Flavio era pariente<sup>4</sup> de Pison. Tu amigo no puede menos de ser parecido<sup>5</sup> é igual á tí. Esta acción era propia de un general valiente. Aquella afrenta<sup>6</sup> era comun á tus hermanos y á tí. Quisiera, hijo mio, que sobrevivieses<sup>7</sup> no solo á mi vida, sino á mi dignidad.

<sup>1</sup> Pertenecen á esta regla *absimilis*, *æmulus*, *æqualis*, *affinis*, *amicus*, *assimilis*, *cognatus*, *comes*, *communis*, *compar*, *consanguineus*, *consciens*, *consimilis*, *contubernalis*, *dispar*, *dissimilis*, *familiaris*, *germanus*, *impar*, *inimicus*, *intimus*, *necessarius*, *par*, *propinquus*, *proprius*, *similis*, *socius*, *superstes*, *suppar*, *vicinus*. — <sup>2</sup> *Aliquando*. — <sup>3</sup> *Æqualis*, *e*. — <sup>4</sup> *Necessarius*. — <sup>5</sup> *Similis*, *igual*, *par*. — <sup>6</sup> *Contumelia*. — <sup>7</sup> *Superstes* y *sum*.



## REGLA XVI.

*Dativo después de cualquiera adjetivo<sup>1</sup>.*

O diem illum, júdice, funestum senatui bonisque omnibus, reipublicæ luctuosum, mihi ad posteritatis memoriam gloriosum! Mors est terribilis<sup>2</sup> illis, quibus vitia cara fuerunt. Conferantur semper beneficia, quæ sunt utilia iis, qui accipiunt, danti non molesta. Est hoc quidem auribus animisque hóminum absurdum. Decorum id est, quod consentaneum sit hominis excellentiæ.

Verás á muchos que son inútiles para sí, y perjudiciales<sup>3</sup> á la patria. Este espectáculo fué agradable<sup>4</sup> para Craso, y desagradable para los demás. El invierno abrasó<sup>5</sup> los árboles que estaban expuestos al frío. Esta alegría no fué demasiado durable<sup>6</sup> para Alcibíades. La paz es apetecible<sup>7</sup> á todos. Vimos una aldea<sup>8</sup> que estaba contigua á los montes.

## REGLA XVII.

*Adjetivos que se construyen con dativo ó acusativo, este con la preposicion ad<sup>9</sup>.*

Quærendum est, quid aptum sit personis, tempó-

<sup>1</sup> Los adjetivos que mas comunmente se hallan con dativo son los que significan provecho, placer, favor, cariño, fidelidad y sus contrarios, y los verbales en *bilis*. — <sup>2</sup> Casi todos los verbales en *bilis* pueden llevar dativo por esta regla, y lo mismo los que se componen de la partícula *con*, como *concolor*, *consentaneus*. — <sup>3</sup> *Perniciosus*. — <sup>4</sup> *Jucundus*; desagradable, *injucundus*. — <sup>5</sup> *Deuro*, *is*; expuesto, *obnoxius*. — <sup>6</sup> *Diuturnus*, *a*, *um*. — <sup>7</sup> *Optabilis*. — <sup>8</sup> *Vicus*, *i*; contigua, *contiguus*, *6* *continens*. — <sup>9</sup> Casi todos los adjetivos pueden tener esta construccion, pero singularmente los que significan

ribus, ætatibus. Nihil est aptius in historia ad delectationem lectóris, quàm témporum varietates. Nulla sunt signa, quibus homines ad amicitiam idoneos judicemus. Exploratóres præmissi locum idoneum castris delegerunt. Amicitia esse debet dulcis, et ad comitatem facilitatemque proclivis. Multórum hóminum ingenia ad invidiam prona sunt. Omnes homines non solúm ad discendum<sup>1</sup> propensi sumus, verúm etiam ad docendum.

El invierno no es á propósito<sup>2</sup> para las empresas militares, y mucho menos para el sitio y bloqueo de las plazas. La Reina es inclinada<sup>3</sup> á la clemencia y propensa á cuidar de la felicidad de todos. El que está pronto<sup>4</sup> y aperebido para los peligros, es idóneo para la guerra. Muchos que parecen ineptos para las letras, son aptos para las armas. Las naves eran acomodadas al número de los soldados, y á propósito<sup>5</sup> para llevar los comestibles.

aptitud, idoneidad, inclinacion, propension, disposicion y sus contrarios. (Véanse en la copia los siguientes: *accommodatus*, *appositus*, *aptus*, *hábilis*, *idóneus*, *intentus*, *inutilis*, *natus*, *necessarius*, *opportunus*, *paratus*, *piger*, *proclivis*, *promptus*, *pronus*, *propensus*, *propior*, *utilis*. — <sup>1</sup> Se usa con frecuencia del gerundio latino de acusativo, y á veces del de dativo, después de estos adjetivos, y se traduce por infinitivo castellano y preposicion, v. g., *aptus ad studendum*, vel *studendo*, apto para estudiar. — <sup>2</sup> *Aptus*, *a*, *um*; empresa, *res*; mucho menos, *minimè*; sitio, *obsidio*, *onis*; bloqueo, *oppugnatio*; y plaza, *urbs*, ú *oppidum*. — <sup>3</sup> *Pronus*, *a*, *um*; cuidar, *curo*, *as*. — <sup>4</sup> *Promptus* et *paratus*. — <sup>5</sup> *Aptus*, y después el gerundio latino; llevar, *supporto*; comestibles, *commeatus*.

## REGLA XVIII.

*Adjetivos que significan ABUNDANCIA y ESCASEZ, y otros, con genitivo ó ablativo<sup>1</sup>.*

Referta Gallia negotiãtorum erat, plena civium Romanorum. Ita obtorpuit tyrannus, ut non inops modò consilii, sed vix mentis compos esset. Vacuum hominibus et refertum ómnium rerum copiã oppidum milites diripuérunt. Plena ómnia lætitiã et gratulatione videbantur. Rex dignas memoriã imperator noster gessit.

*El Cónsul trajo<sup>2</sup> una nave de los piratas cargada de botin, y llena de plata labrada y acuñada. Supe<sup>3</sup> que la Grecia estaba llena de hombres malvados. Aquella provincia era rica<sup>4</sup> en dinero y en frutos. Tus cartas nunca están vacías<sup>5</sup> de alguna cosa útil. Esos hombres son indignos de tu amistad, y dignos del odio de todos.*

## REGLA XIX.

*Adjetivos con ablativo regido de preposicion oculta<sup>6</sup>.*

Vir prudens, et altã et divinã mente præditus non

<sup>1</sup> Regido de preposicion oculta: cuando estos adjetivos se hallan con genitivo pertenecen á la regla xiv, así como los de aquella pueden reducirse á esta cuando tienen después de sí ablativo. Los de esta son: *abundans, cassus, dignus, dives, expers, immunis, inanis, indignus, inops, locuples, opulentus, orbis, parvus, plenus, purus, refertus, vacuus.* —<sup>2</sup> *Abduco, is;* cargada, *refertus;* botin, *præda;* labrada, *factus;* acuñada, *signatus.* —<sup>3</sup> *Cognosco, is;* llena, *refertus.* —<sup>4</sup> *Opulentus.* —<sup>5</sup> *Inanis, e.* —<sup>6</sup> Incluimos en esta regla á aquellos adjetivos que se hallan solamente con ablativo en un

*poterat non parvo esse contentus. Locorum angustiis et naturã montium fretus exercitum adduxi. Hinc vos ex tam opulenta urbe præda spoliisque onustos duceam. Id templum divitiis et sanctitate inclitum fuit. Milites alaeres animis corpóribusque, arma cepérunt. Latinus erat viribus ingens bellatorque primus.*

*Confiado<sup>1</sup> en mi inocencia, no temo una acusacion injusta. ¿Quién habrá que esté contento con su suerte? Este hombre, dotado<sup>2</sup> de un gran talento, de gran prudencia y de grande autoridad, era tambien señalado por sus muchas virtudes. Antonio estaba enfermo<sup>3</sup> de los piés. Demóstenes es grandioso<sup>4</sup> en las palabras, sabio en las sentencias, y majestuoso en todo género de elocuencia.*

## REGLA XX.

*Adjetivos con ablativo regido de A ó AB<sup>5</sup>.*

*Is à fratre totus diversus est dictis factisque. Neque enim ipse Cæsar est alienus à nobis. Nihil apud Lati-*

solo significado, aunque varios de ellos pertenezcan en rigor á la que antecede. Son los siguientes: *cæger, captus, contentus, differtus, durus, fretus, gravis, inclytus, incultus, insignis, onustus, præditus, viduus,* y todos los que pueden construirse con ablativo que signifique alabanza, vituperio, ó parte del cuerpo: este último se halla tambien después de algunos verbos neutros, v. g., *Animo et corpore torpet.* —<sup>1</sup> *Fretus.* —<sup>2</sup> *Præditus;* señalado, *insignis.* —<sup>3</sup> *Eger.* —<sup>4</sup> *Grandis;* sabio, *sapiens;* majestuoso, *gravis.* —<sup>5</sup> A saber, los que significan diversidad, descendencia, ausencia, distancia, etc., y todos los ordinales. (Véanse en la copia los siguientes: *absónnus, alienus, alius, aversus, degener, desuefactus, dissónus, diversus, extorris, fugilivus, imparatus, incólumis, liber, natus, nudus, oriundus, ortus, proximus, purus, satus, securus, tutus, vacuus.*)

nos dissonum ab re Romana præter animos erat. Vicesimum à Carano<sup>1</sup> Macedones Perseum numerábant. Me equestri ortum<sup>2</sup> loco consulem vidétis. Catilina nóbili gènere natus, fuit ingenio malo pravoque. Oriúndum se à magno Alexandro hic esse dicébat. Animus liber erat mihi à spe, metu, pártibus reipublicæ. Orbum te atque extorrem à solo patrio videmus.

*Los reyes Filipo y Antíoco, descendientes<sup>3</sup> de los macedonios, fueron vencidos por el pueblo romano. El sacerdote de Belona era considerado<sup>4</sup> el primero después del Rey. La retirada<sup>5</sup> nacida del temor de una rebelion parecia semejante á una fuga. Las costumbres de los Persas son diferentes<sup>6</sup> de las nuestras. Antonio fué siempre muy diferente<sup>7</sup> de sus hermanos. Los soldados estaban resguardados<sup>8</sup> del frio y de todo peligro. Jamás haré cosa que sea ajena de mi dignidad. Los griegos deseaban estar libres de la dominacion de los persas.*

#### REGLA XXI.

##### Partitivos, numerales y superlativos<sup>9</sup>.

Nulla de virtútibus regum admirabilior est, quam

<sup>1</sup> Es decir, *después de Carano*, que podria mudarse en acusativo con *post*: cuando el caso es de particion pertenece á la regla *xxi*, que trata de los partitivos. — <sup>2</sup> Con los adjetivos de origen suele hallarse á veces oculta la preposicion. — <sup>3</sup> *Oriundus*. — <sup>4</sup> *Habeo, es*. — <sup>5</sup> *Profectio*; rebelion, *defectio*. — <sup>6</sup> *Alius*; *diversus*. (Véanse ambos en la copia.) — <sup>7</sup> *Longè diversus*, ó *longè alius*. — <sup>8</sup> *Tutus, a, um*. — <sup>9</sup> Se construyen con genitivo de plural, ó del singular siendo el nombre colectivo, regido del apelativo *ex número*, que á veces se halla claro; y puede mudarse en ablativo con *e, ex, ó de*, y tal vez en acusativo con *inter* siendo el genitivo de plural, especialmente con los superlativos

*clementia*. Quatuor et septuaginta ex equitibus nostris in eo prælio fuerunt interfecti. Octoginta Macedonum hostis interfecit. Antiochus his temporibus potentissimus ómnium fuit. Máximus natu ex legatis in concilio ita respondit. Bantius erat ea tempestate nobilissimus eques sociorum. Inter multos equites Campanos<sup>1</sup> acerrimus erat Jubellius. Omnium Hispanorum maximè imbelles<sup>2</sup> habentur Turdetani. Civitates Siciliæ pleræque et maxime illustres<sup>3</sup> in amicitia nostra mansérunt. Hunc tibi commendo ut unum è nostra domo. Duo majora ómnium<sup>4</sup> navigia in oculis submersa sunt. Nolo singulos vestrum<sup>5</sup> excitare. Tu plus providere póteras, quam quivis nostrum. M. Cato juris civilis peritissimus ómnium<sup>6</sup> fuit.

*Percieron en aquel dia muchos del ejército ro-*

<sup>1</sup> *10 multorum equitum*, vel *ex multis*, etc., tambien se usa en lugar de *inter* alguna de estas, *super, supra, ante* y *præter*. — <sup>2</sup> El superlativo se resuelve en su positivo con alguno de estos adverbios: *valde, ádmodum, máximè*, ú otro equivalente, ó juntándosele á dicho positivo la preposicion *per* en composicion, como *pergratus*; pero no puede llevar caso de particion sino con *maximè*, el cual se pone de necesidad cuando el positivo no tiene superlativo usado, como sucede en este adjetivo *imbellis*. Se advierte que los adverbios superlativos pueden tener el caso de particion de sus primitivos, v. g.: *Hic loquitur latinè elegantissimè omnium*, vel *ex omnibus*. (Véanse en la regla *xliv*, *Adverbios derivados*.) — <sup>3</sup> *0 illustrissima*, ó *perillustres*. Debe observarse que no se junta la preposicion *per* á todos los positivos, sino solo á aquellos que tiene admitidos el uso. — <sup>4</sup> Aquí se halla el comparativo *major* con caso de particion. — <sup>5</sup> Los genitivos *nostrum* y *vestrum*, de *nos* y *vos*, se usan solamente como casos de particion, quedando *nostrum* y *vestrum* para las demás construcciones de genitivo, salvo alguna excepcion, pues se dice *ómnium nostrum interitus*, y *omnium vestrum salus*. — <sup>6</sup> Por este ejemplo se ve que los superlativos pueden tener á un mismo tiempo el caso de particion y el de su positivo, que aquí es *juris* por la regla *xiv*.

mano y pocos de los enemigos. Asdrúbal, hijo de Gisgon, era el primero de la ciudad. Dos de los capitanes murieron peleando con valor. Setenta y tres de los nuestros habian sido cogidos por el enemigo. Esta ciudad, la mayor y la mas rica de Italia, habia de ser el granero del pueblo romano. Estos hombres son los mas nobles de toda la provincia. Epaminondas tuvo dos compañeros, uno de los cuales era Pelópidas. El General llevaba consigo treinta de los suyos. Ciro y Darío fueron los mas sobresalientes de aquellos príncipes. ¿Quién de vosotros se atrevia entonces á rehusar la esclavitud? Alguno de vosotros es muy apasionado de nosotros. Eres el mas digno de alabanza de todos tus hermanos.

REGLA XXII.

Comparativos y sus adverbios, con ablativo<sup>1</sup>.

Quis uberior in dicendo Platón? quis Aristóteles nervosior? quis Teophrasto dulcior? Pax vel injusta, utilior est reipública, quam justissimum bellum<sup>2</sup>. Nihil est virtute formosius, nihil pulchrius, nihil amabilius. Ego callidiorem vidi neminem, quam Phormionem<sup>3</sup>. Dicunt te sapientiore fuisse quam me<sup>4</sup>. Nemo est, qui sapientius tibi suadere possit te

<sup>1</sup> Cado, is. — <sup>2</sup> Opulentus; granero, horreum. — <sup>3</sup> Colléga, &; uno (de dos), alter. — <sup>4</sup> Duco, is. — <sup>5</sup> Excellens. — <sup>6</sup> Cupidus. (Véase la nota 5 de la página anterior.) — <sup>7</sup> (Véase la nota 6 de la página anterior.) — <sup>8</sup> Este ablativo se traduce con que en castellano, y puede mudarse con la conjunción quam en el caso igual al de la cosa comparada, sobreentiéndose el verbo que antecede, y otras veces cum, es, fui. — <sup>9</sup> Suple est utile; ó justissimo bello. — <sup>10</sup> Suple vidi. — <sup>11</sup> Esto es, quam dicunt me fuisse

ipso. Nihil est magno et præclaro viro<sup>1</sup> dignius placabilitate atque clementiâ. Vos patriam, quam nihil potest esse jucundius, mihi reddidistis. Hoc homine nemo fuit minus<sup>2</sup> ineptus. Fortius boni pro libertate loquebantur, quam<sup>3</sup> pugnabant. Ea res aliquantò expectatione omnium<sup>4</sup> tranquillior fuit. Milites paulò minus<sup>5</sup> septingentis, eâ pugna sunt desiderati.

Nada es mas respetable que vuestra autoridad, nada mas apetecible que la paz, nada mas dulce que la verdadera gloria. Estos pocos pasan una vida mas amarga que la misma muerte. Ningun deber es mas

<sup>1</sup> Los comparativos pueden tener además de su caso el del positivo de quien se forman: viro es ablativo del positivo dignus. — <sup>2</sup> El ablativo de qui, nemo y nullus no puede mudarse con quam. — <sup>3</sup> Todas las oraciones en que hay término de comparación pueden decirse con minus y el positivo, variando de este modo: Petrus est doctior Joanne, Joannes est minus doctus Petro. Tambien se resuelve el comparativo en su positivo con el adverbio magis, siendo indispensable expresarle así cuando el positivo no tiene comparativo usado. Otras veces se significa comparación aun con los positivos y superlativos seguidos de alguna de estas preposiciones ante, præter, super, supra y præ, y su caso respectivo, v. g. doctior super ceteros, beatus præ nobis, felix præter omnes, acceptissimus ante alios. — <sup>4</sup> Que conjunción de comparativo es quam, y el verbo que sigue se pone en latin en el tiempo que venga en castellano. — <sup>5</sup> Vel quam omnes expectabant; y admiten igual ó semejante variación los ablativos opinione, cogitatione, spe, fide, meritò, desiderio, voluntate, dictio, solito, æquo, justo, empleando verbos que tengan el significado equivalente, y con los dos últimos sum, es, fui: estas comparaciones se llaman por los gramáticos oblicuas, porque son entre cosas de diferente naturaleza. — <sup>6</sup> O paulò minus septingenti, pues con amplius, plus y minus denotándose cantidad, se calla quam, y se traduce mas de, menos de. (Véase Mas y Menos en el tratado de idiotismos.) — <sup>7</sup> Gravis; apetecible, optabilis. — <sup>8</sup> Eccego, is; amarga, gravis. — <sup>9</sup> Officium; recompensa, remuneratio.

necesario que la recompensa de los beneficios. Dicen que tú fuiste menos tímido que yo, y mas cuerdo<sup>1</sup> que todos. ¿Has visto tú un hombre mas inepto que este Siro? Toda paz con los ciudadanos es mas útil al Estado<sup>2</sup> que la guerra civil. Darío fué menos afortunado en la guerra que Alejandro<sup>3</sup>. Los soldados no miraban<sup>4</sup> entonces con mas gusto á su rey que al médico Filipo. Aquel autor hablaba con mas elegancia<sup>5</sup> que escribia. Mejor es<sup>6</sup> vivir entre fieras que hallarse en una república turbulenta. La vuelta<sup>7</sup> de la escuadra fué mas pronta de lo que todos pensaban. Antonio vino mas tarde<sup>8</sup> que lo acostumbrado.

### REGLA XXIII.

Genitivo ó relativo después de los posesivos MEUS, TUUS, SUUS, NOSTER, VESTER<sup>9</sup>.

Noster duorum eventus ostendet, utra gens bello

<sup>1</sup> Cautus. — <sup>2</sup> Respublica. — <sup>3</sup> O Alejandro fué mas afortunado que Darío. (Véase la nota 2 de la página anterior.) — <sup>4</sup> Intueor; con mas gusto, aviditús: aquí no se usará de ablativo, porque seria comparará Filipo con los soldados, lo que no es así; se usará pues de *quàm* y acusativo. Esta observacion no debe perderse de vista en otros casos semejantes, pues como dice Quintiliano, *la claridad es la primera virtud del lenguaje.* — <sup>5</sup> Elegantiús; — <sup>6</sup> Præstat, ó *satius est*; hallarse, *versor, aris.* — <sup>7</sup> Reditus; pronta, *celer.* (Véase la nota 5 de la página anterior), y lo mismo para el ejemplo siguiente.) — <sup>8</sup> Serius, y el participio de *solo.* — <sup>9</sup> El genitivo que se junta á estos pronombres puede ser de sustantivos, propios ó apelativos, y tambien de adjetivos; pero con mas frecuencia alguno de estos *unius, solius, ipsius, omnium, cunctorum, multorum, duorum, trium, paucorum,* y de los participios de presente cuando puedan tener lugar; y se resuelven con el relativo *qui* y el verbo *sum* ó el del participio cuando le haya.

sit melior. Tuum hominis simplicis<sup>1</sup> pectus vidimus. Jam ista tua culpa est, qui verecundiam expuleras. Omnia sunt meâ culpâ commissa, qui ab iis me amari putabam<sup>2</sup>. Dico meâ unius operâ rempublicam esse liberatam. Tuam virtutem domi togati, armati foris, omnes cives laudaverunt. Totum negotium non est dignum viribus nostris qui majora ónera ferre possimus. Hunc non admiror, quòd legem meam contemnat hominis inimici.

Mis amigos están solícitos por causa de mí solo<sup>3</sup>. Apruebo tu juicio, que sigues<sup>4</sup> tan buenos consejos. A vosotros, jóvenes valientes, importa<sup>5</sup> defender la patria. A mí, que me llamo Antonio<sup>6</sup>, toca responder. A tí, Lentulo, importaba averiguar la verdad. La muerte de vosotros dos<sup>7</sup> seria gustosa para ellos.

### CONSTRUCCIONES DEL VERBO.

#### REGLA XXIV.

Construcciones del verbo SUM<sup>8</sup>.

SUM entre dos nominativos<sup>9</sup>. C. Piso gener, sum-

<sup>1</sup> O qui es homo simplex. — <sup>2</sup> O putantis. — <sup>3</sup> Se dirá mejor *causâ meâ solius* que *mei*, especialmente cuando puede haber duda. — <sup>4</sup> Dígase por participio de presente ó por relativo. — <sup>5</sup> Podrá decirse *vestra, adolescentes fortes, interest*; y mejor *vestra adolescentium*; ó por relativo *qui* y *sum*, *es, fui.* — <sup>6</sup> *Meum Antonii est*, y tambien *mea Antonii interest*; ó *qui sum*, vel *vocor Antonius.* — <sup>7</sup> *Interitus vester*; gustosa, *jucundus.* — <sup>8</sup> No se ponen aquí otras construcciones de este verbo, porque se hallan en sus respectivas reglas. (Véase *sum* en la copia.) — <sup>9</sup> Que pertenecen á una misma cosa ó persona; y ambos deben ser sustantivos, ó suplirse el que falta por elipsis.

necesario que la recompensa de los beneficios. Dicen que tú fuiste menos tímido que yo, y mas cuerdo<sup>1</sup> que todos. ¿Has visto tú un hombre mas inepto que este Siro? Toda paz con los ciudadanos es mas útil al Estado<sup>2</sup> que la guerra civil. Darío fué menos afortunado en la guerra que Alejandro<sup>3</sup>. Los soldados no miraban<sup>4</sup> entonces con mas gusto á su rey que al médico Filipo. Aquel autor hablaba con mas elegancia<sup>5</sup> que escribia. Mejor es<sup>6</sup> vivir entre fieras que hallarse en una república turbulenta. La vuelta<sup>7</sup> de la escuadra fué mas pronta de lo que todos pensaban. Antonio vino mas tarde<sup>8</sup> que lo acostumbrado.

### REGLA XXIII.

Genitivo ó relativo después de los posesivos MEUS, TUUS, SUUS, NOSTER, VESTER<sup>9</sup>.

Noster duorum eventus ostendet, utra gens bello

<sup>1</sup> Cautus. — <sup>2</sup> Respublica. — <sup>3</sup> O Alejandro fué mas afortunado que Darío. (Véase la nota 2 de la página anterior.) — <sup>4</sup> Intueor; con mas gusto, aviditús: aquí no se usará de ablativo, porque seria comparará Filipo con los soldados, lo que no es así; se usará pues de *quàm* y acusativo. Esta observacion no debe perderse de vista en otros casos semejantes, pues como dice Quintiliano, *la claridad es la primera virtud del lenguaje.* — <sup>5</sup> Elegantiús; — <sup>6</sup> Præstat, ó *satius est*; hallarse, *versor, aris.* — <sup>7</sup> Reditus; pronta, *celer.* (Véase la nota 5 de la página anterior), y lo mismo para el ejemplo siguiente.) — <sup>8</sup> Serius, y el participio de *solo.* — <sup>9</sup> El genitivo que se junta á estos pronombres puede ser de sustantivos, propios ó apelativos, y tambien de adjetivos; pero con mas frecuencia alguno de estos *unius, solius, ipsius, omnium, cunctorum, multorum, duorum, trium, paucorum,* y de los participios de presente cuando puedan tener lugar; y se resuelven con el relativo *qui* y el verbo *sum* ó el del participio cuando le haya.

sit melior. Tuum hominis simplicis<sup>1</sup> pectus vidimus. Jam ista tua culpa est, qui verecundiam expuleras. Omnia sunt meâ culpâ commissa, qui ab iis me amari putabam<sup>2</sup>. Dico meâ unius operâ rempublicam esse liberatam. Tuam virtutem domi togati, armati foris, omnes cives laudaverunt. Totum negotium non est dignum viribus nostris qui majora ónera ferre possimus. Hunc non admiror, quòd legem meam contemnat hominis inimici.

Mis amigos están solícitos por causa de mí solo<sup>3</sup>. Apruebo tu juicio, que sigues<sup>4</sup> tan buenos consejos. A vosotros, jóvenes valientes, importa<sup>5</sup> defender la patria. A mí, que me llamo Antonio<sup>6</sup>, toca responder. A tí, Lentulo, importaba averiguar la verdad. La muerte de vosotros dos<sup>7</sup> seria gustosa para ellos.

### CONSTRUCCIONES DEL VERBO.

#### REGLA XXIV.

Construcciones del verbo SUM<sup>8</sup>.

SUM entre dos nominativos<sup>9</sup>. C. Piso gener, sum-

<sup>1</sup> O qui es homo simplex. — <sup>2</sup> O putantis. — <sup>3</sup> Se dirá mejor *causâ meâ solius* que *mei*, especialmente cuando puede haber duda. — <sup>4</sup> Dígase por participio de presente ó por relativo. — <sup>5</sup> Podrá decirse *vestra, adolescentes fortes, interest*; y mejor *vestra adolescentium*; ó por relativo *qui* y *sum*, *es, fui.* — <sup>6</sup> *Meum Antonii est*, y tambien *mea Antonii interest*; ó *qui sum*, vel *vocor Antonius.* — <sup>7</sup> *Interitus vester*; gustosa, *jucundus.* — <sup>8</sup> No se ponen aquí otras construcciones de este verbo, porque se hallan en sus respectivas reglas. (Véase *sum* en la copia.) — <sup>9</sup> Que pertenecen á una misma cosa ó persona; y ambos deben ser sustantivos, ó suplirse el que falta por elipsis.

ma virtúte et pietáte, fuit alter propugnator mearum fortunárum. Harum rerum conditio cive romano indigna est?

*Grande es la fuerza de la elocuencia. Yo soy aquel cónsul que jamás me olvidé<sup>1</sup> de los males de mi patria.*

*Genitivo después de sum<sup>2</sup>. Petulántia et libído magis est adolescentum quàm senum. Erat majestatis pópuli Románi prohibére injuriam. Omnia trans Iberum jam Carthaginiensium erant. Omnes copiae, quae ubique sunt, populi Románi sunt. Cujusvis hómínis est erráre: nullus nisi insipientis in errore perseveráre.*

*Este sepulcro será del mismo Sulpicio, de sus hijos<sup>3</sup> y descendientes. Zenon, uno de los principales<sup>4</sup>, habia sido del partido de los romanos. Es propio de hombres valientes despreciar la muerte. Era un deber de César mostrar su clemencia en aquella ocasion.*

*SUM con dativo<sup>5</sup>. In me omnis spes mihi erit. Ego pro vétéri hospítio, quod mihi vobiscum est, ad vos veni. Vos quibus militaris aetas est, mecum admittimini. Illud cogita, tibi cum hómíne dissertissimo futurum esse certamen<sup>6</sup>.*

<sup>1</sup> *Immemor y sum, es, fui.* — <sup>2</sup> Se usa cuando significa posesion, pertenencia, obligacion, oficio, empleo, y se rige del apelativo *officium* ó *negótium* oculto, que alguna vez se halla claro, ó del sustantivo que sirve de sugeto y debe sobreentenderse, como *hic liber est Petri*, id est, *hic liber est liber Petri*. — <sup>3</sup> *Liberi, orum*; descendientes, *posteri*. — <sup>4</sup> *Princeps, ipis*; partido, *pars, tis*. — <sup>5</sup> Significando *tener*; quien tiene es dativo, y la cosa tenida nominativo. — <sup>6</sup> Aqui la cosa tenida es acusativo por ser sugeto del infinitivo.

*Desde niño<sup>1</sup> he tenido una grande amistad con Clitison. Dario tenia un carácter<sup>2</sup> apacible y tratable por naturaleza. Tú tienes un hermano digno de mejor suerte. Estos que tenian valor, tenian menos<sup>3</sup> peligro. Creo que este hombre no tendrá esperanza alguna de libertad.*

*SUM con dos dativos<sup>4</sup>. Aticus non solùm sibi, sed etiam ei, quem diligébat, præsidio fuit. Incumbite, ut et vobis honóri, et amicis utilitáti, et reipublicae emolumento esse possitis. Spero et opto nobis hanc conjunctionem voluptáti fore.*

*Los hombres sabios sirven de lustre<sup>5</sup> al Estado. Yugurta causaba grandísimo terror á los enemigos. Vosotros hubierais servido de consuelo<sup>6</sup> á un padre afligido. Aquellos á quienes habia causado alegría<sup>7</sup> la muerte de Damasipo, eran después perseguidos.*

#### REGLA XXV.

*Todo verbo activo transitivo rige acusativo<sup>8</sup>.*

*Odi celebritatem, fugio hómínes, lucem aspícere vix possum. Hanc naturae tam diligentem fabricam imitata est hómínium verecundia. Restitue nobis ali-*

<sup>1</sup> *Jam inde à pueritia*; amistad, *familiaritas*. — <sup>2</sup> *Ingenium*; apacible, *mitis*; tratable, *tractabilis*. — <sup>3</sup> *Minus periculi*: diganse ambas por *sum*. — <sup>4</sup> Cuando signifi- ca *servir de* ó *causar*, aunque tambien se traduce segun el dativo de cosa, v. g. *esse salutí alicui*, salvar á alguno; *esse præsidio*, defender; *esse auxilio*, socorrer; á veces pueden variarse estas oraciones por *afficio* y *prósequor*. (Véanse estos en la copia.) — <sup>5</sup> *Ornamentum, i*; estado, *respublica*. — <sup>6</sup> *Solatium*; alligido, *mæstus*. — <sup>7</sup> *O que se habian alegrado*; perseguir, *traho, is*. — <sup>8</sup> *O un infinitivo*, ó cualquiera otra oracion con su régimen, haciendo veces de nombre por la figura enálaje.

quando illam tuam veterem calliditatem atque prudentiam. Satis diu virtutem militum atque constantiam experti fuistis.

*La fama celebrará tu constancia, tu fidelidad y tu prudencia. ¿Quién habrá que no aborrezca á Tarquinio el soberbio, á Espurio Canio y á Espurio Lelio? Habéis conseguido<sup>1</sup> aquella fama que tanto deseabais. Conocemos<sup>2</sup> la templanza y moderación de tu alma.*

REGLA XXVI.

MISERET y otros impersonales<sup>3</sup>, con acusativo de persona y genitivo de cosa ó persona.

Eorum nos miseret, qui nostram misericordiam requirunt. Si te municipiorum non pudébat, ne veterani quidem exercitús te púduit? Malo me fortunæ pœniteat, quàm victoriæ pudeat. Nunquam Atticum pertæsum est suscepti negotii. Quinam est ille, quem non pigeat longinquitatis bellorum? Jampridem gubernare<sup>4</sup> me tædebat. An pœnitet vos, quòd exercitum salvum tradúxerim<sup>5</sup>? Senator interrogat, pœniteatne me adhuc belli suscepti<sup>6</sup> adversus Romanos :

<sup>1</sup> Consequor, eris. — <sup>2</sup> Novi, isti; alma, animus, i. — <sup>3</sup> A saber: miserescit, piget, pœnitel, pudet, tædet y sus compuestos. — <sup>4</sup> En lugar de genitivo admiten estos verbos infinitivo, que puede variarse por subjuntivo con quòd, por pertenecer á la regla de verbos afectivos; y tambien por participio de pretérito en genitivo concertado con la persona paciente, cuando viene en segunda voz. (Véase el último ejemplo latino, y la nota siguiente.) — <sup>5</sup> O traduxisse, ó exercitús traducti. (Véase la nota anterior.) — <sup>6</sup> Vel quòd susceperim, vel suscepisse bellum.

cui ego respondebo, non desiisse pœnitere me belli<sup>1</sup>.

*Todos nosotros nos compadeciamos<sup>2</sup> del castigo de aquel desgraciado. Yo me avergüenzo de tu maldad, de la que tú mismo no te avergüenzas. El pueblo estaba fastidiado<sup>3</sup> de todos los magistrados de aquel año. Te ruego<sup>4</sup>, padre, que te compadescas de mí. No os pesará<sup>5</sup> de haber emprendido una guerra justa. Aquellos pudieron arrepentirse<sup>6</sup> de su pecado. Respondo que jamás dejasteis<sup>7</sup> de estar pesados de vuestra resolución.*

REGLA XXVII.

Verbos de ACUSAR, ABSOLVER, etc., con acusativo de persona y genitivo de pena ó delito<sup>8</sup>.

Populus, qui tunc flebat, eum sacrilegii damnáverat. Camillus palam sceleris plebem arguebat. Fue-

<sup>1</sup> Cuando estos verbos se dicen por infinitivo viniendo por determinante un verbo concertado, como sucede en este ejemplo, se usan en sentido impersonal; y así se dirá: solitum fuit pœnitere vos scelerum. — <sup>2</sup> Miseret ó miserescit: si usásemos de misereor sería otra construcción. — <sup>3</sup> Tædet, æbat. — <sup>4</sup> Obsecro. — <sup>5</sup> Pœnitel; emprender, suscipio. — <sup>6</sup> Piget, ebat. — <sup>7</sup> Desino, y pœnitel. — <sup>8</sup> Este genitivo se rige de crimine, pœna ó negotio, y puede mudarse en ablativo con de con algunos verbos. Los comprendidos en esta regla tienen tanta variedad, que no es fácil acordarse de su construcción, como no sea por medio de la copia, donde pueden verse. Son los siguientes: Absolvo, accuso, ago, alligo, apello-as, arcesso, arguo, astringo, condemno, convinco, damno, desero, incuso, infamo, insimulo, júdico, libero, multo, obligo, obstringo, plecto, posulo; pero debe advertirse que varios de ellos tienen otras construcciones diferentes pertenecientes á otras reglas, en las que se vuelven á citar.



runt, qui hoc die Regem temeritatis<sup>1</sup>, consulem segnitiae accusarent. Non committam posthac, ut me accusare de epistolarum negligentia possis. Non tu absolutus es improbitatis, sed ille damnatus est caedis. At ego te convinco non inhumanitatis solum, sed etiam amentiae. Eum omnia ita gerentem capitis<sup>2</sup> damnaverunt. Ego te hoc uno crimine<sup>3</sup> condemnem necesse est. Epaminondas à Thebanis morte multatus est.

*Este jóven había sido acusado de parricidio. Arguelao y Bianor fueron condenados de traidores<sup>4</sup>. El Senado ni declaró libre<sup>5</sup> al Rey de esta culpa ni le acusó de ella. Ninguno de ellos podía ser acusado<sup>6</sup> de este delito. Los hombres grandes eran entonces condenados<sup>7</sup> á diez años de destierro. No había leyes que absolviesen al Cónsul de esta sospecha. El juez condenó á los veinte reos á pena capital. No me acusarás de imprudente<sup>8</sup> ni de descuidado.*

<sup>1</sup> Este genitivo se traducirá, de temerario; y segnitiae, de perezoso, mejor que de temeridad, y puede variarse en latín de este modo, temeritatem regis, segnitiam consulis. — <sup>2</sup> O capite; el cual ablativo se usa también con punio y plecto, el genitivo con arcesso y condemnio; pero habiendo de clasificar la muerte, se usará siempre del ablativo morte, v. g. eum simplici morte puniuit: morte crucis damnare. — <sup>3</sup> Crimine se usa de ordinario sin preposición. — <sup>4</sup> O de traición, proditio, onis. — <sup>5</sup> Libero, as; y acusar, arguo, is. — <sup>6</sup> Arguo, is. — <sup>7</sup> Multo, as, y no se dirá decem annis exilii, sino exilio decem annorum. — <sup>8</sup> Imprudentia y negligentia, pues en latín no se usa en estos casos el adjetivo, sino el nombre abstracto.

## REGLA XXVIII.

*Verbos de DAR, DECLARAR, etc., con acusativo de cosa y dativo de persona ó cosa<sup>1</sup>.*

Majóres res tua tibi virtus dedit, quam fortuna abstulit. Huic<sup>2</sup> corona honoris à populo data est. Quid nobis ad Cannas relictum est? nihil nobis reliquid fortuna. Sunt profecto multi, qui eripiunt aliis, quod aliis largiantur. Quid ego nunc tibi<sup>3</sup> de Africa scribam? Victorius noster familiaris ad me scripsit, te mihi maximas gratias agere. Missurus tibi sum eum librum, quem scripsi. Ii contendebant inter se, uter alteri anteferretur. Plura dicerem. Quirites, si timidis virtutem verba adderent<sup>4</sup>; nam strenuis abunde dictum esse puto. Talem filium pater animum ad

<sup>1</sup> Se comprenden en esta regla los siguientes: abnuo, abrogo, æquo, ago, antefero, antepono, aperio, apto, aspergo, commendo, credo, debeo, declaro, dedo, defero, delego, demito, derogo, despondeo, detraho, devoveo, dico-as, dico-is, do, dono, eripio, exæquo, exhibeo, explano, explico, expono, exprobro, extorqueo, facio, fero, sceneror, habeo, impero, iungo, largior, lego-as, libo, litor, loquor, luo, mando-as, ministro, minitor, minor, minuo, misceo, mitto, molior, monstro, narro, nuntio, ostendo, pendo, perscribo, persuadeo, polliceor, pono, postfero, posthabeo, postpono, promitto, propono, recipio, reddo, refero, relinquo, remitto, renuntio, respondeo, restituo, scribo, socio, solvo, spondeo, suadeo, trado, tribuo, vendo, voveo, y otros muchos activos compuestos de las preposiciones ad, con, in, inter, ob, præ, y sub. — <sup>2</sup> El dativo pueden tenerle aunque estén en pasiva, como se ve en este ejemplo. — <sup>3</sup> Scribo, mitto y sus compuestos pueden mudar el lativo en acusativo con ad, aunque sea de cosa animada. (Véase el ejemplo siguiente.) — <sup>4</sup> Los compuestos de ad pueden mudar el dativo de cosa inanimada en acusativo con ad: asimismo otros compuestos de preposición suelen mudarle en el caso de esta por la regla xli.

studium cupiebat adjungere. Antónius ignobilitatem objicit C. Cæsaris filio. Subjiciunt se homines libenter imperio altérius et potestati. Præfécerať eum Perdiccas ei parti Asiæ, et illum opposuerat Europæis adversariis. Omnino non erant ampliùs centum, qui tanto se offerrent periculo. Hæc ego præcipio tibi hominis frugi functus officium. Gratiam ille nobis referet, unáque nos sibi<sup>1</sup> amicos junget. Nunquam dubitastis meam salutem cum communi salute conjungere. Tibi hómini peritissimo ómnium rerum mínimè conferre me velim. Conferte hanc pacem cum illo bello; hujus prætoris adventum cum illius imperatoris victoria. Nolebant patres plebem exæquari sibi. Quis non videt tenues hómines sæpe velle cum principibus æquari?

*Los embajadores dieron las gracias al Senado, á quien regalaron además una corona de oro. Restituid<sup>2</sup> la vida á aquel á quien se la quitasteis. Los escritores antiguos nos dejaron muchas reglas<sup>3</sup> acerca del discurso. Hemos agregado<sup>4</sup> á nuestro imperio todas las tierras que hay<sup>5</sup> de esta parte del monte Tauro. La Reina ha encomendado<sup>6</sup> la salud de la patria á hombres sabios y virtuosos. Queriendo Micipsa exponer<sup>7</sup> á Yugurta á los peligros, le dió el*

<sup>1</sup> Los de *junťar*, *comparar*, *mezclar*, *igualar* pueden mudar el dativo en ablativo con *cum*, y entonces será ablativo de union ó compañía. (Véanse los ejemplos que siguen.) Los verbos citados son *æquo*, *cómparo*, *cónfero*, *conjungo*, *exæquo*, *inmiscéo*, *miscéo*. (Véase la copia.) — <sup>2</sup> *Reddo*, *is*; *quitar*, *adimo*. — <sup>3</sup> *Præceptum*, *s*; *discurso*, *oratio*. — <sup>4</sup> *Adjicio*, *is*. — <sup>5</sup> *Quidquid* sustantivado. (Véase la regla x.) — <sup>6</sup> *Committo* ó *credo*; *virtuoso*, *virtúte præditus*, *probus*, ó *spectata virtutis vir*. — <sup>7</sup> *Objecto* ú *objicio*; *dar el mundo*, *præficio*. (Véase el uso de este último en la copia para no equivocar la construcción.)

*mando de las tropas que habia de enviar al pueblo romano. El Pretor mandó<sup>1</sup> echar las cadenas á unos hombres desgraciados é inocentes. El hombre de bien jamás ha de echar en cara<sup>2</sup> la pobreza ó la desgracia. Nuestros mayores anteponian el trabajo á la ociosidad, y la templanza á la liviandad. Yo no me atrevo á compararme con ninguno de vosotros. Los soldados á quienes habiais quitado<sup>3</sup> las armas, se juntaron después con los enemigos. No conviene mezclar á los buenos con los malos, ni igualar en todas las cosas á los ínfimos con los principales<sup>4</sup>.*

Cæsar omnem ex castris equitatum suis auxilio misit<sup>5</sup>. C. Fabium legatum imperator castris præsidio reliquerat. Ego etiam Verri erimini datúrus sum, quæ tu sine Verre commisisti. Quis erit, qui id vitio tibi non vertat?

*¿Has de atribuir<sup>6</sup> á Cecilio á delito lo que tú mismo hiciste? No debieron ellos imputarte<sup>7</sup> aquella accion á cobardía. Nosotros atribuíamos tu silencio á temor, y no á prudencia. Tu padre envió de regalo á la Reina un collar de perlas<sup>8</sup>. Quisiera que me dejases un libro en prenda<sup>9</sup>.*

<sup>1</sup> *Impero*; *echar*, *injicio*. — <sup>2</sup> Es lo mismo que *dar en rostro á otro con la pobreza*: *objicio*, *objecto*, ó *exprobro*. — <sup>3</sup> *Adimo* es *quitar con autoridad*; de otro modo *eripio*. — <sup>4</sup> *Princeps*, *ipis*. — <sup>5</sup> Hállanse con dos dativos, además del acusativo, *mitto*, *do*, *tribuo*, *relinquo*, *duco*, *verto*, *habeo*, *adduco* y otros, del modo que aparece en estos ejemplos. — <sup>6</sup> *Do*, *tribuo*, *verto*, ó *duco*. — <sup>7</sup> *Tribuo* ó *verto*; *accion*, *factum*; *cobardía*, *ignavia*. — <sup>8</sup> *Torques* ó *monile*; *perla*, *gemma*. — <sup>9</sup> *Pignus*, *oris*, ó *arrhabo*, *onis*.

## REGLA XXIX.

*Verbos que llevan dos acusativos<sup>1</sup>.*

Pythagoras docebat matronas pudicitiam, pueros modestiam et litterarum studium. L. Marcius<sup>2</sup> sub disciplina Scipionis omnes militiae artes edoctus fuerat. Quintus ea me ex tuis mandatis monuit. Adherbal Romam legatos miserat, qui senatum docerent de caede<sup>3</sup> fratris. Terentiam moneas de testamento<sup>4</sup> necesse est. Ea, quae à te monemur, non audimus. Hoc ita te rogo, ut majore studio rogare non possim. Id jam non potes celare uxorem tuam. Dictator de novo exercitu militem celavit.

*La suerte<sup>5</sup> de la guerra enseña aun á los vencidos el arte de la guerra. Yo te haré saber<sup>6</sup> mañana las desgracias de tu familia. Las vicisitudes<sup>7</sup> de la fortuna nos advierten con frecuencia de la fragilidad humana. Este era un buen amigo que jamás me*

<sup>1</sup> El uno de persona regido del verbo, y el otro de cosa regido de *circa* ú otra preposicion oculta. Estos verbos tienen mucha variedad, por lo qual es indispensable estudiar cuidadosamente su construccion en la copia; son los que siguen: *admoneo, celo, commonefacio, comuneeo, dedoceo, edoceo, exoro, flágitio, interrogo, moneo, poseo, póstulo, precor, reposco, rogo*; y pudieran agregarse otros muchos que suelen hallarse con acusativo comun, y se observarán en los autores. — <sup>2</sup> Si estas oraciones se vuelven en pasiva, se pone en nominativo el acusativo de persona, y el de cosa se repite, como se halla en este ejemplo; pero nunca servirá el de cosa de sujeto de la pasiva con *doceo* y sus compuestos. — <sup>3</sup> *Doceo, hacer saber ó informar*, tiene esta construccion. — <sup>4</sup> *Moneo* significa aqui *advertir, avisar ó recordar*. — <sup>5</sup> *Fortuna*; aun, *etiam* ó *quóque*. — <sup>6</sup> *Doceo, ó edoceo*. — <sup>7</sup> *Varietas, aís*; *advertir, admoneo*.

*ocultó<sup>1</sup> la verdad. Una buena hermana pedía<sup>2</sup> á César la vida de su hermano. Los discípulos preguntarán<sup>3</sup> muchas cosas á su maestro. Los ciudadanos sediciosos me pedían<sup>4</sup> trigo, y yo les amonestaba la paciencia y el sosiego.*

## REGLA XXX.

*Verbos de LLENAR, VESTIR, ADORNAR, y otros, se construyen con acusativo y ablativo<sup>5</sup>.*

Annibal ámphoras complures complevit plumbo, summas operuit auro et argento. Meministis tum iudices corpóribus civium Tyberim repleri, cloacas, referri. Marius properè commeatu, stipendio, armis, aliisque utilibus naves onerávit. Misericordia adductus civitates miseriis levári cupiebam. His tabulis parietes templi vestiebantur. Illum etiam torque ornavit, et armillis aureis, caeteroque regio ornatu.

<sup>1</sup> *Celo, as.* (Véase la copia.) — <sup>2</sup> *Rogo, as.* — <sup>3</sup> *Interrogo.* — <sup>4</sup> *Flagito frumentum*; *sosiego, quies, etis.* — <sup>5</sup> Regido de preposicion oculta, el cual en algunos de ellos viene á ser de modo ó de instrumento. Los que pertenecen á esta regla son: *afficio, amicio, aspergo, augeo, calceo, cingo, circumdo, circumeo, commuto, compleo, consterno, contamino, convestio, cruento, cúmulo, defraudo, delecto, devincio, dignor, emungo, erudio, evertó, exónero, expédio, expleo, exsolvo, exspolio, exstruo, fraudo, sulcio, imbuo, impedio, impleo, implico, induo, inficio, is, inflo, informo, initio, inquino, insterno, instituo, instruo, inundo, irretio, laxo levo, locupleto, melior, munero y muneror, muto, nudo, obduco, oblecto, obruo, ónero, ordo orno, pingo, prapedio, premo, privo, prohibeo, prosequor, purgo, redimio, refectio, relevo, remunerero, repleo, sarcio, satio, sáturo, sapio, solvo, spargo, spolio, sterno, succingo, tego, tingo, ungo, vestio, viduo, vincio*: los de llenar suelen mudar el ablativo en genitivo por grecismo, y otros variar de construccion.

Junónis templum egregiis picturis antiqui locupletare voluerunt. Reliquam omnem multitudinem dux armis exuerat. Pueri animum salutaribus imbuens præceptis. Populi grati est præmiis afficere beneméritos cives.

*Estas desgracias habian llenado la ciudad de afliccion<sup>1</sup> y de luto. Despojaste<sup>2</sup> á M. Bibulo del consulado, y deseabas privarle de la patria. Estos desgraciados imploran vuestro socorro para que los libreis de la esclavitud, de las prisiones<sup>3</sup> y de una existencia precaria. Será propio de vuestra humanidad preservar<sup>4</sup> de la desgracia á un gran número de ciudadanos. ¿Quién nos aliviará<sup>5</sup> de esta pesadumbre y miseria? El General instruyó<sup>6</sup> al ejército en toda la disciplina militar. La victoria de aquel día causó<sup>7</sup> grande alegría á todos los ciudadanos. ¿Quién habrá que no alabe<sup>8</sup> tu clemencia y bondad?*

#### REGLA XXXI.

Verbos de OIR, RECIBIR, PEDIR, y otros, además de acusativo pueden tener ablativo con preposicion clara<sup>9</sup>.

Hæc ego cùm audissem ex aliis, maximè ex meo

<sup>1</sup> Meror y luctus. — <sup>2</sup> Spolio, as. — <sup>3</sup> Vinculum, i; existencia, victus, us. — <sup>4</sup> Prohibeo; desgracia, calamitas. — <sup>5</sup> Levo, as; pesadumbre, aegritudo, inis. — <sup>6</sup> Erudio, is. — <sup>7</sup> Afficio, is: este verbo y prosequor suelen tomar la significacion del ablativo que se les junta, v. g. afficere præmiis, premiar; prosequi amore, amar. — <sup>8</sup> Prosequor y laus udis. — <sup>9</sup> Este ablativo, llamado de parte de donde, porque denota separacion, está regido en muchos de ellos de la preposicion que compone con el verbo, y es siempre una de estas: à, ab, abs, è, ex, de, dis, re, se. (Véanse en la copia los compues-

fratre cognóvi. Nonne satis erat accipere ab illo injúriam? Iidem pecuniam sœnori dabant iis, qui ab isto aliquid mercabantur. Commius ad Germanos profugerat, à quibus ad id bellum auxilia mutuatus erat. Pueri mulieresque suo more pacem à Romanis petierunt. Voluptates, blandissimæ dominæ, majores partes animi à virtute detorquent. Plenum forum est eorum hóminum, quos ego à vestris cervicibus dēpuli, à meis non removi. Pater à filio quæsisisse dicitur, quare id fecisset. Eripite nos ex miseris, eripite nos ex manibus inimicórum.

*Oír decir<sup>1</sup> á Pison que la guerra era sangrienta. Tu padre aprendió de los mejores maestros el arte de hablar. Entiendo por tu carta y por las conversaciones<sup>2</sup> de muchos que todo te ha sido favorable. Ciceron libró<sup>3</sup> del olvido y del silencio la gloria de los grandes oradores. Los atenienses separaron<sup>4</sup> á este del ejército y le desterraron de la ciudad. Los ciudadanos vencidos pedían<sup>5</sup> al vencedor el socorro que solo podían esperar de los dioses. Pregunté<sup>6</sup> á mi hermano de quién habia recibido aquella carta. ¿Dudas que el hijo quitó<sup>7</sup> á su padre aquel dinero?*

tos de estas, y además los siguientes: agnosco, arceo, audio, aufero, auguro, capio, cognosco, cohibeo, colligo, compéro, conduco, coniecto, conjicio, contendo, contineo, defendo, disco, divido, emo, flagito, sœnero, furor, gigno, haurio, impetro, imploro, infero, inhiereo, intelligo, internosco, libero, mercor, moveo, mutuo, obsecro, oro, pello, percontor, pernosco, peto, pondero, posco, postulo, precor, promo, propello, quero, quæro, recuperor, rogo, sciscitor, specto, spero, sumo, suspicor, tollo, tueor, vindico.) — <sup>1</sup> Oír decir es audio, is. — <sup>2</sup> Sermo, nis; favorable, propitius. — <sup>3</sup> Vindico, as; olvido, oblivio, onis. — <sup>4</sup> Removeo; desterrar, expello. — <sup>5</sup> Peto; socorro, opem; esperar, spero, as. — <sup>6</sup> Quæro, is. — <sup>7</sup> Aufero.

## REGLA XXXII.

*Construccion del verbo pasivo<sup>1</sup>.*

Non semper viator á latróne, nonnunquam etiam latro á viatóre occiditur. Hæ literæ priùs in senatu á Sergio prætoré recitatæ sunt. Insidiator superatus, vi<sup>2</sup> victa vis, vel potiùs oppressa virtute audacia est. Non deterreor periculo, sed dirumpor dolore. Syrus mihi<sup>3</sup>prehendendus atque adhortandus est. Magnus studio mihi á pueritia est elaboratum. Sed Romam tibi<sup>4</sup>remigrandum est. At patriá perpetuo mihi est carendum. Ea res per fugitivos<sup>5</sup> L. Æmilii hóstibus nunciatur. Non putáram Metellum fratrem per te op-

<sup>1</sup> La voz pasiva es muy usada en la lengua latina, á veces por necesidad, si hay peligro de anfibología, v. g. en esta oracion: *Milonem scio occidisse Clodium*, hay duda; pues queda claro el sentido diciendo en pasiva *Clodium scio occisum fuisse á Milone*. Fuera de eso, la inflexion de los tiempos simples latinos en la voz pasiva da variedad y belleza al lenguaje, lo que no debemos perder de vista para usar de ella con la frecuencia que lo hacian los romanos. — <sup>2</sup> Cuando el ablativo agente es de cosa inanimada se calla ordinariamente la preposicion, como en este ejemplo y el siguiente. — <sup>3</sup> Dativo en lugar de ablativo, muy elegante después del futuro *eris*, y muy usado de los poetas en todas ocasiones. — <sup>4</sup> *Id est á te*: esta oracion es un ejemplo del que llaman los gramáticos *participial en dum*, que viene á ser una oracion impersonal con *de* en pasiva teniendo dativo por ablativo agente; pero debe advertirse que cuando hay duda, no tiene lugar el dativo, y es preciso mudarle en ablativo; por eso dijo Ciceron: *Reipublicæ á vobis est consulendum*; vosotros debeis mirar por la república. — <sup>5</sup> Tambien se halla el ablativo agente mudado en acusativo con *per*, el cual ó el dativo se usarán por necesidad en caso que hubiere duda, como en esta oracion: *Petitur á duce libertas per captivos*; los prisioneros piden la libertad al capitán.

pugnatum iri. Immunitates ab eo, sacerdotia, regna venierunt<sup>1</sup>.

*Aquella multitud era oprimida por los poderosos. Fotino fué muerto por César. Esta ciudad pudo haber sido tomada por Anibal. Es digno de admiracion aquel que no se mueve por el dinero. Tu dictámen habrá de aprobarse por el Senado. Nos conviene gozar<sup>2</sup> de una paz perpetua, y debemos aprovecharnos de tan buena ocasion. Se hacian<sup>3</sup> frecuentes salidas por los albicos. Nada se podia tratar<sup>4</sup> por los decemviros. Los prisioneros<sup>5</sup> fueron vendidos por el Cónsul y por el Pretor. Los esclavos eran azotados<sup>6</sup> entonces por sus señores.*

## REGLA XXXIII.

*Verbos que significan MEMORIA y OLVIDO, se construyen con genitivo ó acusativo<sup>1</sup>.*

Non est mei temporis injurias meminisse, quas ego, etiamsi ulcisci possem, tamen malletm oblivisci. Vos autem, juvenes, malo beneficii mei oblivisci, quam periculi vestri meminisse. Cum aliquo dolore

<sup>1</sup> *Vapulo, veneo, fio, exulo y liceo*, que parecen activos por la terminacion, son pasivos en el significado; por esto se construyen los tres primeros con ablativo con *á* ó *ab*, y los dos últimos con acusativo con *per*; pero se hallan muy poco usados, á excepcion de *fio*. — <sup>2</sup> *Fruor*; aprovecharnos, *utor, eris*: díganse ambas oraciones por el futuro *eris*, ó sea el participial, advirtiendo que *fruo* y *utor* se construyen con ablativo por la regla xxxvi. — <sup>3</sup> *Fio*; salida, *eruptio*; por, tiene *per* en el original. — <sup>4</sup> *Ago, is*; por, *per*. — <sup>5</sup> *Captivus*; ser vendido, *veneo*. — <sup>6</sup> *Vapulo, as*. — <sup>7</sup> Y son *memini, recordor, reminiscor, obliviscor*, á los que se agregan *misereor* y *sátago*, que se usan con genitivo: los tres primeros pueden tener ablativo con *de*. (Véanse todos ellos en la copia.)

is flagitiorum suorum recordabitur. Ea reminiscere, quæ digna sunt personâ tuâ. Recordor de illis lacrymis, quas pro me sæpe et multùm profudistis. Romani calamitatis pristinæ reminiscebantur. Irarum et molestiarum muliebrium Sócrates satagébat.

Debemos acordarnos<sup>1</sup> de los beneficios y olvidar-nos de las injurias. ¿Acaso<sup>2</sup>, jueces, os habeis olvidado de las conversaciones y opiniones de Milon? No recordaré<sup>3</sup> tus delitos y maldades de aquel tiempo. Cuando me acuerdo<sup>4</sup> de las súplicas de mi hijo, no puedo menos de llorar. Yo haré que te acuerdes siempre de mí. ¿Por ventura podrá alguno compadecerse<sup>5</sup> de nosotros y de la república?

#### REGLA XXXIV.

INTEREST y REFERT, significando IMPORTAR ó CONVENIR, se construyen con genitivo<sup>6</sup>.

Reipublicæ id magis interest quàm mea. Non adscripsi id, quod tuâ nihil referébat. Magni<sup>7</sup> interest Ciceronis, vel mea potiùs, vel mehercule utriùsque, me ad urbem venire. Scribere debébas, si quid esset,

<sup>1</sup> Memini, y puede ponerse memor, oris y sum; y er lugar de obliviscor, inmemor tambien con sum. — <sup>2</sup> Utrum ó num. — <sup>3</sup> Recordor. — <sup>4</sup> Reminiscor; súplica, oratum, i. — <sup>5</sup> Misereor, y puede decirse por miseret ó miserescit. (Véase la regla xxvi.) — <sup>6</sup> Regido de officium ó negotium oculto; pero si á quien importa es á mí, á tí, á él, á nosotros, á vosotros, no se dirá mei, tui, etc., sino mea, tua, sua, nostra, vestra, id est officia ó negotia, regido de inter; y advierto que en lugar de interest y refert puede ponerse attinet, pertinet ó spectat, y á veces sum; este con genitivo y los tres con acusativo con ad. — <sup>7</sup> Este genitivo y otros de precio se juntan á estos verbos: tambien se dice interest ó refert multùm, parum, magis, maximè. magnopere, plurimum, minimum.

quod scire aut nostra aut ipsórum interesset. Ii arbitrabantur magni sua<sup>1</sup> interesse manére ibi. Non nostra<sup>2</sup> magis quàm vestra refert, vos non rebellare. Multùm interest rei familiaris tuæ<sup>3</sup>, te quamprimum venire. Équidem ad nostram laudem non multùm video interesse. Curet id populus Romanus, cuja<sup>4</sup> interest seditiónes comprimere. Vestra ipsórum<sup>5</sup> refert pacem conservare.

Importa á nosotros, á la república y á todos los ciudadanos que se disminuyan las fuerzas de los enemigos. Me importa mucho, y á tí poco, que Cecilio lleve el premio. Decian los embajadores que á ellos les importaba muchísimo<sup>6</sup> ajustar la paz. Importa al Estado<sup>7</sup> y al bien comun defender al Rey. A vosotros toca elegir el juez de esta causa. Mucho importaba á Clodio que Milon pereciese. Esto importa mucho á la disciplina militar. Mucho conviene á tu salud el vivir alegre. Tratan acerca de la paz aquellos á quienes mas importa que haya paz. ¿Quién hay hoy á quien importe que permanezca esta ley? A tí, que gobiernas<sup>8</sup> la república importa velar.

<sup>1</sup> O illorum, cualquiera de los dos cuando no hubiere duda; y en singular sua ó illius. — <sup>2</sup> Puede decirse nostrum magis quàm vestrum est, suple officium ó negotium, y lo mismo con meus, tuus, suus. — <sup>3</sup> El genitivo de cosa inanimada puede mudarse en acusativo con ad, v. g. ad rem familiarem. (Véase el ejemplo que sigue.) — <sup>4</sup> O cujus interest, y en el plural quorum. — <sup>5</sup> Este genitivo pertenece á la regla xxiii. — <sup>6</sup> Per magni ó plurimum; ajustar, concilio, as. — <sup>7</sup> Respublica; bien, salus, utis. — <sup>8</sup> Administro, as; digase por relativo ó por participio, al tenor de la citada regla xxiii.

## REGLA XXXV.

*Verbos NEUTROS que se construyen con dativo<sup>1</sup>.*

Non tibi illud factum minus placet, quàm mihi. His omnibus vulneribus belli præter te nemo mederi potest. Primum tẽpore cẽderi, id est, necessitati parere, semper sapientis est hãbitum. Respondit se audientem fuisse dicto<sup>2</sup> prætorĩ. Nã tu, si id fecisses, meliùs famæ, meliùs pudicitiaẽ tuæ consulisses. Edixit Rex, ne quis postea aut litteris Græcis aut sermoni studeret. Multi homines adolescentes illi homini nequam atque improbo studuerunt. Neque eò magis Atticus potenti adlatus est Antonio. Suffragari cupiditati alicujus minimè volui. Ex malitia et perfidia Deus hominibus irasci et succensere solet. Populus Romanus huic malo sua sponte prospexit. Magis iræ vestræ ignoscendum est, quàm indulgendum. Nunquam mehercule Antonii lacrymis ac precibus restitissim. Bona existimatio divitiis haud dubiè præstat<sup>3</sup>. Qui populo serviet avido, invidio, atque

<sup>1</sup> A saber, los que significan agrado, obediencia, favor, socorro, servicio, gracia, provecho, resistencia, sumision, ventaja, adulacion y sus contrarios; muchos compuestos de las preposiciones *ad, in, inter, ob, præ, sub*; y además estos: *æmulor, ancillor, annuo, estipulor, astrepor, ausculto, benedico, benefacio, blãndior, cedo, circumjaceo, commodo, confido, congruo, consensio, consuesco, consulo, convenio, contraeo, deficio, difido, gratificor, gratulor, hæreo, incesso, indulgeo, insidior, irascor, liveo, maledico, malefacio, medeor, medicor, noceo, nubo, opitulor, palpo y palpior, parco, patrôcinor, plaudo, præstolor, propincuo, prospicio, provideo, reclãmo, satisfacio, stomachor, studeo, suesco, supervenio.* — <sup>2</sup> Esta frase equivale á un verbo que signifiquè obedecer. (Véase *audientem* en la copia.) — <sup>3</sup> Los verbos que significan *aventajar* pueden mudar el dativo en acusativo re-

ingrato beatus esse non potest. An quisquam in curiam tibi venienti assurgit? Interim Mãrius, fugatis equitibus accurrit auxilio suis<sup>4</sup>. Unius viri prudentiã Græcia liberata est, Europæque succubuit Asia. Gallia semper præsidet atque præsedit huic império. Ego majõribus meis virtute mea præluxit. A principio studuit animus occurrere magnitudini criminis, et satisfacere exspectatiõni hominum. Invident honõri meo; ergo invideant labõri, innocentiaẽ, periculis etiam meis, quoniam per hæc illum cepi. Incumbere arbori aliquando solébas. Huic quoque rei subventum est maximè à nobis. Idcircone oportuit consulem voci atque imperio non obedire? Bellum civitatibus ab Antonio imminébat<sup>5</sup>.

*Siento<sup>5</sup> que mi silencio te haya disgustado. Cedi á la crueldad y á la maldad de unos hombres á quienes no hubiera podido resistir. Marco Antonio no obedeciõ<sup>4</sup> á la intimacion del Senado. Tú obedeciste<sup>5</sup> las órdenes de los magistrados. No puedo entender por qué<sup>6</sup> te enojas conmigo, cuando yo no estoy enfadado contigo. El orador debe estudiar la filosofia, la historia y el derecho civil. Dios ayuda<sup>7</sup> y favorece*

gido de preposicion oculta: igualmente los compuestos de preposicion le mudan á veces en el caso de esta. — <sup>4</sup> Aquí se ve un verbo neutro con dos dativos, el uno de persona y el otro de cosa; y se traducirá á *socorrer á los suyos*, bien que puede ser caso del nombre verbal *auxilio* el dativo *suis*. — <sup>5</sup> Para traducir esta oracion véase *immineo* en la copia. — <sup>6</sup> *Doleo*; disgustar, *displieco*. — <sup>7</sup> *Parco*; intimacion, *denuntiatio*. — <sup>8</sup> *Audientem esse dicto*; órden, *jussum, i.* — <sup>9</sup> *Cur ó quare, qua de causa*; enfadarse, *succenseo, es.* — <sup>10</sup> *Opitulor, aris*; si pusiesemos *juvo, as*, diriamos *juvat hominem, favetque illi*; y si se invirtiese la colocacion de los verbos, pondriamos así: *favet homini juvatque illum*, pues uniendo los dos verbos con una construccion comun se cometeria solecismo.

al hombre en los mayores peligros. Mirad<sup>1</sup>, senadores, por vosotros mismos, y atended al bien de la patria. Aunque te doy la enhorabuena<sup>2</sup>, no trato de adularte. Faltaban<sup>3</sup> á nuestros soldados, no solo las fuerzas, sino las armas. Si la fortuna se hubiese opuesto<sup>4</sup> á tus designios, te saldrían mal las cosas. La hija de Yugurta se había casado<sup>5</sup> con el rey Boco. El que sirve á Dios, obedece al Rey y á las leyes, favorece<sup>6</sup> á los desgraciados, no hace daño á nadie y complace á todos, es ciertamente digno de ser alabado. Entonces se conoció que la elocuencia aventajaba á la inocencia. Dejáronse<sup>7</sup> otras tropas para guarnecer la ciudadela. Pareció que cierta luz<sup>8</sup> había alumbrado la ciudad. El hombre fuerte no se rinde<sup>9</sup> fácilmente á las desgracias. Con tan pocas<sup>10</sup> tropas no se pudo hacer frente al enemigo. Los piratas<sup>11</sup> nos amenazaban con la muerte.

SUM y sus compuestos<sup>12</sup>. Quidquid erit, tibi erit. Non eadem venia vietis fuit. Interfuit hic pugnae navali apud Salamina. Has litteras ego mihi obfuisse non intelligo; reipublicae video prodesse potuisse. Illi genti plus inest virium quam ingenii.

<sup>1</sup> *Consulo*, is; atender, *prospicere*; bien, *salus*, *utis*: puede decirse en el mismo sentido, *prospicere patriam*, este en dativo. — <sup>2</sup> *Gratulari*; tratar, *curo*, *as*; adular, *assentor*. — <sup>3</sup> *Deficio*, is. — <sup>4</sup> *Obsto* ú *obsisto*; designio, *consilium*; salir mal, *cedere malè*. — <sup>5</sup> *Nubo*. — <sup>6</sup> *Oppitulari* ó *succurro*; hacer daño, *noceo* (suprimiendo el *non*, porque en latin dos negaciones afirman); complacer, *indulgeo*. — <sup>7</sup> *Relinquo*; guarnecer, *praesideo*; ciudadela, *arx*, *arcis*. — <sup>8</sup> *Quaedam lux*; alumbrar, *affulgeo*. — <sup>9</sup> *Succumbo* ó *cedo*. — <sup>10</sup> *Exiguus*, a, um; hacer frente, *obsisto*. — <sup>11</sup> *Prædo*, onis; amenazar, *impendo* ó *imeneo*. (Véase el uso de este en la copia.) — <sup>12</sup> Se construyen con dativo, menos *possum* (Véase el uso de este en la copia),

Ningun lugar había ya para la perfidia ni para el engaño. Los buenos consejos aprovechan á muchos, y á nadie dañan<sup>1</sup>. Tu padre no asistirá<sup>2</sup> mañana á los comicios. Si he abandonado<sup>3</sup> á Antonio, no saltaré á la república. Este mandó<sup>4</sup> el ejército en la guerra, y después intervino en la paz.

Algunos verbos IMPERSONALES<sup>5</sup>. De republica non libet mihi plura scribere. Nihil, quod tibi liqueat affirmare poteris. Huic contingit, ut patriam liberaret. Non licuit tibi per Curionem<sup>6</sup> facere id. Nec ipsis Tarentinis, nec civitati eorum fallere Romanos expediebat. Quis est, cui via ista non pateat?

Se me antojó<sup>7</sup> enviarte regalito. No nos es permitido<sup>8</sup> tomar las armas contra la patria. Iré si el Rey me diere licencia<sup>9</sup>. A este le sucedió<sup>10</sup> una cosa extraordinaria. La Italia tocó por suerte<sup>11</sup> á Cornelio. Se comprará la heredad<sup>12</sup>, si conviniere al comprador y al vendedor.

DECET, LATET<sup>13</sup> y otros. Decet hoc nescio quo mo-

y también *absum* é *insum*, y las demás construcciones de *sum*, de las cuales se trata en la sintaxis en su lugar respectivo.) — <sup>1</sup> *Obsum*, es. — <sup>2</sup> *Adsum*, es y *comitia*, orum. — <sup>3</sup> *Absum*, es; faltar, *desum*. — <sup>4</sup> *Præsum*; intervenir, *inter-sum*. — <sup>5</sup> Estos son *libet*, *licet*, *liquet*, *expedit*, *conducit*, *pateat*; y los de acontecimiento, á saber: *accidit*, *evenit*, *evenit*, *obvenit*, *contingit*, *obtingit*, los cuales todos se construyen con dativo. — <sup>6</sup> *Curion* no te dió licencia ó permiso para hacer esto, se ve que quien da licencia ó permiso es acusativo con *per*, y á quien se da, dativo. — <sup>7</sup> *Libet*; regalito, *munusculum*. — <sup>8</sup> *O no nos es licito*; *licet*: tratándose de cosas divinas decían los latinos *non fas est*. — <sup>9</sup> *Licet*. (Véase la nota 4.) También podía decirse *facere potestatem*. — <sup>10</sup> *Evenit*, *accidit*, *contingit*. — <sup>11</sup> *Obtingit*, *obvenit*. — <sup>12</sup> *Ager* ó *fundus*; convenir, *expedit*. — <sup>13</sup> Estos dos llevan acusativo y á veces dativo, especialmente *latet*: *præterit*, *fallit*, *fugit*, *ju-*



do illum. Harum me rerum causa latēbat. Ubi nobis hæc auctoritas tanta latuit? Non te præterit<sup>1</sup>, quàm sim sollicitus. Nihil attinet ad rem plura dicere. Hoc ad levandas injurias pertinēbat.

*Mas corresponde<sup>2</sup> á un rey perdonar que castigar. Tu perfidia no se nos puede ocultar<sup>3</sup>. ¿A quién de nosotros se le ocultó<sup>4</sup> que vosotros habiais de obrar así? No ignoro<sup>5</sup> cuánta autoridad tiene el Pretor. Esto pertenece á los cónsules, y aquello á vosotros. El asunto se dirige<sup>6</sup> á buscar el placer de los oídos.*

REGLA XXXVI.

ABUNDO, VACO, CAREO, y otros neutros, con ablativo regido de preposicion occulta<sup>7</sup>.

Villa abundat porcis, agnis, atque hædis. Vacandum est omni perturbatione animi, cupiditate et metu. Nihil honestum esse potest, quod justitia vacat. Hæc vita, qua fruimur, brevissima est. Si obtrecta-

vat y delectat, acusativo; y attinet, pertinet, spectat, acusativo con ad. (Véanse los dos últimos ejemplos.) — <sup>1</sup> No te se occulta, no ignoras, bien sabes; y el mismo significado tienen fallit y fugit. — <sup>2</sup> Decet, magis; perdonar, ignosco. — <sup>3</sup> Latet ó fallit. — <sup>4</sup> Fallit ó fugit; obrar, facio. — <sup>5</sup> Præterit. — <sup>6</sup> Spectat, y el infinitivo castellano por gerundio latino en el caso correspondiente: podía ser subjuntivo con eò ut; placer, voluptas. — <sup>7</sup> Fungor, potior y vescor le mudan en acusativo, y varios de ellos en genitivo por grecismo: otros suelen hallarse con la preposicion clara. (Véanse en la copia los siguientes: abundo, abutor, affluo, ardeo, careo, confido, consto, cresco, defungor, egeo, fido, flagro, floreo, fluo, fruor, fungor, gaudeo, glorior, immoror, indigeo, innitor, laboro, lator, mædeo, niteo y nitesco, nitor, perfungor, periclitator, pluit, polleo, possum, potior, redundo, scateo, sto, supersedeo, utor, vaco, valeo, vescor, vivo.)

bitur, utar auctoritate senatus, et vita potius quam patria carebo. Omnia hæc ita sunt in promptu, ut res disputatione non egeat. Præcibus et cohortatione nostra non indiges. Omnium Macedonum gazæ, quæ fuit maxima, potius est Æmilius Paulus. Romani signorum et armorum, et aliquanto numero hostium potius sunt. Forum Syracusarum innocentium sanguine redundavit. Nuntiatum est, in monte Albano lapidibus pluisse. Periculum petimus, ut militum officio fungamur. Nonnulli, inventis frugibus, glande vescebantur. Militis Cæsaris nitebantur patientia et virtute.

*Si queremos gozar<sup>1</sup> de paz, tenemos que hacer la guerra; y si no hacemos la guerra, jamás gozaremos de paz. Algunos hombres abusan con ingratitude<sup>2</sup> de nuestra bondad. Aquel país abundaba en trigo, cebada y ganados. Si tu clemencia<sup>3</sup> no fuese tan grande, rebosaria esta victoria en un amarguísimo llanto. Viendo esto el General, resolvió<sup>4</sup> hacer cesar la batalla. La ciudad se veía infestada<sup>5</sup> á un mismo tiempo de dos vicios diferentes, la avaricia y la disolucion. Los antiguos se mantenian<sup>6</sup> con bellotas, y aunque carecian de otros alimentos, no necesitaban de ellos, y disfrutaban de buena salud. La debilidad<sup>7</sup> é ignorancia de la niñez tiene su apoyo en la prudencia y autoridad de los mayores. La España florecerá en las artes y en las ciencias, y entonces se gloriará de su prosperidad<sup>8</sup>.*

<sup>1</sup> Fruor; y hacer, gero. — <sup>2</sup> Ingratè. — <sup>3</sup> Lenitas; rebosar, redundo; amargo, acerbus. — <sup>4</sup> Statuo; y supersedeo por hacer cesar. — <sup>5</sup> Laboro, as; diferente, diversus; disolucion, luxuria. — <sup>6</sup> Vescor, eris; bellota, glans, dis; disfrutar, utor ó fruor; salud, valetudo. — <sup>7</sup> Infirmas, atis; tener apoyo, nitor, eris, y prudencia, consilium. — <sup>8</sup> Res secundæ, en plural.

## REGLA XXXVII.

Verbos neutros que significan ORIGEN ó PROCEDENCIA, con ablativo regido de A, AB, EX, DE<sup>1</sup>.

Omnia videmus plena discordiarum, ex quibus oriuntur bella civilia. Incertus erat Eumenes, an abscéderet à Romanis, ex quorum fortuna sua penderet. Cónsulis teterrimi à senatu, à republica, à bonis omnibus defecerant. Injuriae, quæ de industria fiunt, sæpe à metu proficiscuntur. Histiaeus Milesius à cæterorum consilio se abhorrére dicebat. Multæ civitates ab Afranio descicere parabant. Omnes in me meosque redundant ex illo fonte dolóres. Ex quo conficitur<sup>2</sup>, ut quidquid honestum sit, idem sit utile.

El principio de nuestros males ha nacido de la maldad<sup>3</sup> de un solo hombre. La guerra civil no provino<sup>4</sup> de la discordia de los ciudadanos, sino de la osadía de este hombre perdido. La elocuencia ha tenido origen<sup>5</sup> de muy buenos principios. Amo á todos

<sup>1</sup> Y son: abeo, aberro, abhorreo, abscedo, absisto, absum, caveo, cesso, conquiesco, decedo, declino, deficio, deflecto, degenero, descisco, desisto, differo, digredior, discedo, discordo, discrepo, dissentio, dissideo, disto, elabor, emergo, emigro, evado, excedo, mano, nascor, ordior, orior, pendeo, præcæveo, proficiscor, provenio, recedo, redundo, refugio, renascor, requiesco, respiro, secédo, triumpho, venio; muchos de los cuales tienen el ablativo regido de la preposición de que se componen. — <sup>2</sup> Tienen el mismo significado y construcción sequitur, efficitur, fit, colligitur, intelligitur. — <sup>3</sup> Scelus, eris. — <sup>4</sup> Orior ó nascor; discordia, dissensio; osadía, audacia. — <sup>5</sup> Proficiscor.

aquellos cuyas costumbres no se diferencian<sup>1</sup> de las mias. L. Quincio triunfó de los lusitanos y de los celtiberos. La conservacion<sup>2</sup> de este imperio siempre dependió de tí. De aquí provino<sup>3</sup> que Tisafernes se rebelase contra el Rey.

## ADVERTENCIA.

Algunos verbos neutros admiten después de sí un acusativo de significacion análoga á la suya, al que llaman los gramáticos por esta razon acusativo cognato, como gaudere gaudium, servire servitatem, ludere ludum, pugnare pugnam; pero lo mas frecuente es que se le quite algun adjetivo, v. g. vivere vitam beatam, servire servitatem duram, y otros á este modo: fuera de este caso, el tal acusativo es un verdadero pleonasma.

## REGLA XXXVIII.

Del recíproco SUI y su derivado SUUS<sup>4</sup>.

Potuitne Milo jure se ulcisci, cive egrégio collégâ

<sup>1</sup> Abhorreo, es, differo ó discrepo. — <sup>2</sup> Salus, utis. — <sup>3</sup> Quo vel ex quo factum est, ut... rebelarse, deficio. (Véase este en la copia.) — <sup>4</sup> El recíproco sui y su derivado suus se refieren siempre á tercera persona de singular ó de plural; pero cuando preceden dos terceras personas y puede haber duda, prescribe esta regla que se usa de sui y suus, si la referencia se hace á la que sea la primera en el orden natural, aunque se interponga otro verbo; y de uno de los demostrativos is, ille, ipse, cuando nos referimos á la menos principal, ó bien al caso del nombre ó del verbo; por ejemplo Clodio vió á Milon en su heredad, se dirá: Clodius vidit Milonem in fundo suo.

*suo* vulnerato? Et territi hostes sunt, præterquam quòd maxima parte virium *suarum* non iuvabantur, timóre etiam incúso, ne ab *suo* equite ipsi oppugnantur<sup>1</sup>.

Timochares pollicitus est *se*<sup>2</sup> Pyrrhum veneno per filium *suum*, qui potionibus *ejus* præerat, necaturum. Inducomarus legatos ad Cæsarem misit: *sese*<sup>3</sup> à *suis* discèdere, atque ad *eum* venire noluisse; civitatem in *sua* potestate esse; *seque*, si Cæsar permitteret, ad *eum* in castra venturum, et *suas* civitatisque fortunas *ejus* fidei commisurum.

Cornelius et Varguntejus constituerunt Ciceronem domi *suæ*<sup>4</sup> imparatum confòdere. Abisari Alexander

si la heredad es de Clodio; pero si es de Milon se dirá *in fundo ejus*. Mas si no hubiere peligro de ambigüedad, como cuando precede una sola tercera persona con primera ó segunda, y en otras muchas ocasiones en que el sentido está claro, es indiferente poner un recíproco ó un demostrativo, é inútil la regla. En las oraciones reflexivas que pueden ofrecer duda, se hace preciso añadir el pronombre *ipse* para la claridad, v. g. *El testigo dijo que el ladrón se habia herido con su espada*, se dirá: *Testis dixit latrònem percussisse se ipsum suo ipsius gládio*: donde se ve que, segun lo establecido en la regla, si quitamos el pronombre *ipse* en los dos casos, nos referirémos al testigo y no al ladrón, de quien era la espada. — <sup>1</sup> Los ejemplos que preceden se han traído para probar que *sui* se refiere precisamente á tercera persona, y *suus* á cosa poseída por tercera persona. — <sup>2</sup> En este ejemplo *se* y *sum* se refieren á Timochares, que es el primero en el órden; y *ejus*, mas abajo, á Phirrhum, caso del segundo verbo, de quien eran las bebidas. — <sup>3</sup> En este período *sese*, *suis*, *sua*, *se* y *suas* hacen referencia á Inducomarus, primer sugeto; y *eum* dos veces, y *ejus*, á Cæsarem, caso del primer verbo. — <sup>4</sup> Aquí dijo Salustio *suæ*, siendo así que se refiere á Ciceronem, caso del segundo verbo, porque no hay peligro de ambigüedad: pudo decir *ejus*, *illius* ó *insius*.

nunciari jussit, si gravaretur ad *se*<sup>1</sup> venire, *ipsum* ad *eum* esse venturum. Equitibus Cæsar præcéperat, ut sequerentur *se*<sup>2</sup>.

Cada uno se ama á *si*<sup>3</sup> mismo, no para exigir de sí la recompensa de su amor, sino porque cada cual por sí se tiene cariño á sí propio.

César dijo á Ariovisto que no habia él<sup>4</sup> declarado la guerra á los franceses, sino que los franceses se la habian declarado á él. Pitio llamó á unos pescadores, y les pidió que pescasen delante de sus<sup>5</sup> huertos. Antonio pedía á su<sup>6</sup> hermano que celebrase un dia festivo por su venida. Curion dijo al capitán que el soldado habia llevado su<sup>7</sup> espada y su caballo.

Dicen que Meëa esparció<sup>8</sup> los miembros de su

<sup>1</sup> Se hace referencia á Alexander, y lo mismo *ipsum*; ad, *eum* se refiere á Abisari, siguiendo la doctrina sentada; mas el *se* y el *ipsum*, como que no ofrecen duda, pueden cambiarse diciendo *eum* ó *ipsum* en el primero, y *se* en el segundo; y si no, hágase la prueba. — <sup>2</sup> O *eum*, porque no hay duda en que habian de seguir á César; pero si esta oracion fuese de verbo reflexivo, se diria *se ipsos*, si *sequor* tuviese este uso. — <sup>3</sup> En esta oracion entra cuatro veces el primitivo *sui* y una el derivado *suus*; refiriéndose en todas á la tercera persona *cada uno*. Amares *deligo*; exigir, *exigo*; recompensa, *merces*; amor, *charitas*, tener cariño, *sum*, *es*, *fui* y *carus*, *a*, *um*. — <sup>4</sup> El se refiere á César, y lo mismo el otro *él* que está al fin de la frase; y como puede haber duda, se debe recurrir á la regla. — <sup>5</sup> Se refiere á Pitio, pues de este eran los huertos. — <sup>6</sup> En el primer *su* no hay duda; en el segundo puede haberla, y el latin determinará, conforme á lo explicado, de quien fué la venida. — <sup>7</sup> Aquí preceden tres terceras personas, por lo que habrá que usar de *suus* si la espada es de Curion, sugeto del primer verbo; pero si es del capitán, se dirá *ipsius ducis*, y si del soldado, *ipsius militis*. — <sup>8</sup> Dissipo, *as*: aquí el *su*, que está dos veces, no admite duda: es pues indiferente poner *suus* ó *is*, *ille*.

hermano, porque su padre la perseguía. Ligario se condujo<sup>1</sup> de modo que le convenía que hubiese paz. Esta jovencita<sup>2</sup> teme que la abandones, y es digna á la verdad de que te acuerdes de ella y de sus desgracias.

De los casos de construcción llamados comunes.

REGLA XXXIX.

Dativo de ADQUISICION se junta con nombres, verbos, adjetivos y participios.

Hic inimicos suos óderat, quòd iidem essent hostes civitatì. Is pacis semper autor<sup>3</sup> Regi fuerat. Puerò dormienti, cui Servio Tullio nomen fuit, caput arsisse ferunt. Quidquid valèbo apud Cæsarem, valèbo tibi. Dum istis fuisti solus, indulgebant tibi. Is meus est factus, si quid peccat, mihi peccat. Hic mihi quantò plus nunc sapit, quàm egomet mihi! Eam rem tibi petes.

La mudanza de resolución<sup>4</sup> es el mejor puerto para el penitente. El templo de Juno era respetable<sup>5</sup> para

<sup>1</sup> *Gérere se*, convenir, *expedit*: el pronombre le tampoco admite duda, dígase por *sui* ó por *is*. — <sup>2</sup> *Adolescèntula*; abandonar, *desero*; acordarse, *memor* y *sum*, ó solo *memini*: *la*, *ella* y *sus* no pueden ofrecer duda; y así, se usará del pronombre que se quiera. Adviértase que *suus* se coloca ordinariamente al principio, cuando se refiere al régimen del verbo, especialmente con *quisque*; v. g. *Sua Cæsarem in Hispaniam comitata fortuna est*; *Trahit sua quemque voluptas*; fuera de este caso se usa en principio de frase de *is* ó *ille*. También se dice: *Hi consentiunt inter se*; ó *Consensio est horum inter se*, vel *inter ipsos*. — <sup>3</sup> *Auctor* es aquí el que aconseja. — <sup>4</sup> *Mutatio consilii*. — <sup>5</sup> *Sanctus*.

aquellos pueblos. El tercer día después de aquella desgracia<sup>1</sup> fué el término de la vida para el Cónsul. Tienes hijos no solo para tí, sino también para la patria. Estos premios no bastan<sup>2</sup> á tu valor. La virtud de Escipion será gloriosa<sup>3</sup> é ilustre para la posteridad.

REGLA XL.

Acusativo y ablativo regidos de PREPOSICION<sup>4</sup>.

Longè ante alios eminèbat C. Claudius Nero. Jurant supra dies triginta non pernoctatùrus se extra mœnia colóniæ suæ. Nullam epistolam ad te sino absque argumento ac sententiâ venire. Verùm multa propter pudórem fortasse reticentur. Ponè castra utrique pabulatum ibant. Hæc agemus magis pro dignitate quàm pro periculo tuo. Cúpidus belli adversus Antiochum Eumenes erat. Præ lacrymis reliqua scribere non possum.

La moderacion después de la victoria es mucho mas loable<sup>5</sup> que la misma victoria. Encendióse<sup>6</sup> la guerra entre los egipcios y los persas. Este era un hombre sin hacienda<sup>7</sup>, sin crédito y sin esperanza.

<sup>1</sup> *Casus*, *us* en ablativo con *à* ó *ab*; término, *finis*. — <sup>2</sup> *Satis* y *sum*. — <sup>3</sup> *Clara et insignis*; posteridad, *posteri*, *orum*. — <sup>4</sup> Las diferentes acepciones de las preposiciones se aprenden fácilmente con el uso de los autores, y sería muy prolijo presentar aquí ejemplos de todas ellas en los varios significados en que pueden encontrarse. El acusativo, cuando no es régimen del verbo activo ni sugeto del infinitivo, ni predicado correspondiente á este, se rige precisamente de una preposición clara ú oculta: el ablativo es siempre regido de preposición, ya expresa, ya sobreentendida. — <sup>5</sup> *Multò laudabilior*. — <sup>6</sup> *Conflo*, *as*. — <sup>7</sup> *Res*; crédito, *fides*.

Todo el ejército estaba emboscado<sup>1</sup> de la otra parte de los montes. Nada son los honores en comparación<sup>2</sup> de la virtud. Todas las ciudades de esta parte<sup>3</sup> del Ebro estaban en poder de los enemigos. No puedo hablar de<sup>4</sup> gozo. Los buenos peleaban por la libertad, por la patria y por las leyes.

## REGLA XLI.

Verbos compuestos de preposición con el caso de esta, unas veces clara y otras oculta<sup>5</sup>.

Marcellus castra Bætim transtulit. Milites navibus flumen transportati sunt. Acies impróvida látebras præterlata fuerat. Erat alia vehemens opinio, quæ per animos barbarorum perváserat. Fama ea forum atque urbem pervasit. Themistocles ad magistratus adire noluit. Filius hæreditatem patris non adierat. Hic oppugnatione non dèstitit. Tullus Mettum benigné allocutus est.

Antonio invadió la Galia, y Dolabela el Asia. El río Tánaís corre<sup>6</sup> entre Asia y Europa. El César derribó<sup>7</sup> del caballo al enemigo herido. Habiendo nuestros soldados pasado por fuera de<sup>8</sup> los reales, intentaron penetrar en la ciudad. Entonces el hijo se presentó<sup>9</sup> al Rey, á quien habló con la mayor su-

<sup>1</sup> Sedere in insidiis; de la otra parte, trans ó ultra. — <sup>2</sup> Præ. — <sup>3</sup> Cis ó citra; en poder de, penes; también se dice in potestate, y genitivo. — <sup>4</sup> Præ: aquí significa la causa. — <sup>5</sup> No todos los verbos compuestos admiten después de sí el caso de la preposición de que se componen, y el uso enseñará cuáles sean los que pueden tenerle; entre tanto pueden observarse los que se hallan en la copia. — <sup>6</sup> Interfluo. — <sup>7</sup> Dejicio; herido, ictus. — <sup>8</sup> Prætergredior; penetrar, irrumpo. — <sup>9</sup> Adeo, is; hablar, alloquor y submississimè.

mision. Cundió<sup>1</sup> la noticia por todos los pueblos de España.

## REGLA XLII.

Acusativo llamado común<sup>2</sup>.

Nec natus neque hic miles quidquam obtemperant. Deinde profectus est id tēporis, cum jam Clodius redire potuisset. Reliquum est jam, ut illud quæramus, equid hanc rem apud vos valere oporteat. Quid se id ætatis sollicitassent, si alio duce bellum gesturi essent? Rex Bochus, præter nomen, cætera ignarus erat populi Romani.

Los ruegos<sup>3</sup> de tu padre nada movieron al Rey. ¿Te ries, Siro, y no me ayudas algo<sup>4</sup> con tu consejo? Me alegro de ambas cosas<sup>5</sup>, de que estés bueno y de que vivas con tus hermanos. Un hombre de esta edad<sup>6</sup> no podía sufrir los trabajos de la milicia. La ambicion siguió á un varon sobresaliente<sup>7</sup> en lo demás. ¿A qué vienes aquí, hombre perdido? Una cosa<sup>8</sup> te encargo, que en nada le complazcas.

<sup>1</sup> Pervado. — <sup>2</sup> Se junta ordinariamente á los verbos y participios, y aun á algunos adjetivos, sustantivos y pronombres; y suele ser alguno de estos: hoc, illud, istud, id, idem, quid, quod, y sus compuestos unum, utrumque, nihil, multum, tantum, quantum, cætera, pauca, multa, y otros; en todos los cuales se sobreentiende la proposición competente de que se rigen, así como en los adjetivos el apelativo negotium. — <sup>3</sup> Preces. — <sup>4</sup> Quidquam; <sup>5</sup> nihil sin poner non: y sería mejor castellano en nada, en lugar de algo. — <sup>6</sup> Utrumque; estar bueno, valeo. — <sup>7</sup> Véase el cuarto ejemplo latino. — <sup>8</sup> Egregius. (Véase el quinto ejemplo latino.) — <sup>9</sup> Unum y præcipio; complacer, indulgeo.

## REGLA XLIII.

Uso del VOCATIVO<sup>1</sup> en la lengua latina.

Ubi tua, M. Tulli, quæ plurimis fuit auxilio, vox et defensio est? Operæ pretium est, patres conscripti, libertinorum hominum studia cognoscere. O fortunatè! nescis quid mali præterieris.

¿Creiste, Rulo, que nosotros habiamos de entregar toda la Italia inermè á nuestros enemigos? Te ruego, mi querido Antonio, que no creas una cosa como esa<sup>2</sup>. ¡Oh hijo mio, nacido<sup>3</sup> primeramente para mi consuelo, y reservado después para mi desgracia!

## REGLA XLIV.

Ablativo oracional<sup>4</sup>, llamado ABSOLUTO.

In Sardiniam clasis missa est, Annibale duce. In-

<sup>1</sup> En este caso ponemos la persona ó cosa personificada á quien llamamos ó dirigimos la palabra: se coloca el primero en el orden natural; pero usualmente se halla colocado después de algunas palabras, á veces al fin del período, y otras al principio, cuando se expresa algun afecto. — <sup>2</sup> *Hujusmodi*. — <sup>3</sup> Se dirá *nate* ó *natus*, y mas adelante *reservate* ó *reservatus*, pues de ambos modos le usan los autores: en el primer caso es una simple concordancia de adjetivo con sustantivo, y en el segundo hay elipsis de relativo y del verbo *sum*, *qui natus fuisti*, *qui reservatus fuisti*; algunos dicen que el adjetivo en nominativo unido á un sustantivo en vocativo es construcción griega.

— <sup>4</sup> Porque puede convertirse en oración: el cual se rige unas veces de *sub* cuando significa mando, cargo ó empleo, como *te prætorè, judice, consule, duce*; otras de *cum*, v. g. *cum diis bene juvantibus*; y otras de *à* ó *ab*, significando lo mismo que *post*, v. g. *à condita Roma*, que se puede mudar en acusativo. *post conditam Romam*.

de prædâ onusti, locupletato exército, maximis rebus gestis, Athenas venerunt. Luctatio et Posthumio consúlibus, devicti ad Ægates insulas sumus. Invito Eúmene, iste élabi non póterat. Retinenda est verècundia, naturá ipsá magistrá et duce. Et profectò, diis juvantibus, ómnia matúra sunt, victoria, præda, laus. Assentiente omni concilio, Zacynthus tradita fuit Romanis. Audito<sup>1</sup> castellum obsideri, sex legiones eò duxit.

Sabida<sup>2</sup> la llegada de César, hubo grande alegría entre los soldados. Los romanos mandados<sup>3</sup> por Camilo sitiaban la ciudad de los saliscos. Los macedonios, perdida toda esperanza, y habiendo arrojado<sup>4</sup> las armas, se encaminaron á Corinto. Volvieron los embajadores, siendo aun incierto el éxito<sup>5</sup> de la guerra. Siendo cónsul Ciceron fué descubierta<sup>6</sup> la conjuración de Catilina.

Del régimen de los participios, gerundios y supinos.

## REGLA XLV.

Construcción de los PARTICIPIOS con los casos de los verbos de donde nacen<sup>7</sup>.

Ad te confúgi exagítatus à cuncta Græcia, tuam

<sup>1</sup> A veces se pone el participio sin sustantivo ni pronombre, como en este ejemplo; pero hace las veces de nombre por la enálaje el infinitivo que sigue. — <sup>2</sup> *Cognitus* de *cognosco*; llegada, *adventus*. — <sup>3</sup> *Dux*, *ucis*, en ablativo con Camilo; sitiado, *obsideo*, *es*. — <sup>4</sup> *Abjicio*; encaminarse, *peto*, *is*. — <sup>5</sup> *Eventus*, *us*. — <sup>6</sup> *Patefacio*, *is*, y *conjuratio*, *nis*. — <sup>7</sup> También pueden tener los participios, como los verbos de donde provienen un

## REGLA XLIII.

Uso del VOCATIVO<sup>1</sup> en la lengua latina.

Ubi tua, M. Tulli, quæ plurimis fuit auxilio, vox et defensio est? Operæ pretium est, patres conscripti, libertinorum hominum studia cognoscere. O fortunatè! nescis quid mali præterieris.

¿Creiste, Rulo, que nosotros habiamos de entregar toda la Italia inermè á nuestros enemigos? Te ruego, mi querido Antonio, que no creas una cosa como esa<sup>2</sup>. ¡Oh hijo mio, nacido<sup>3</sup> primeramente para mi consuelo, y reservado después para mi desgracia!

## REGLA XLIV.

Ablativo oracional<sup>4</sup>, llamado ABSOLUTO.

In Sardiniam clasis missa est, Annibale duce. In-

<sup>1</sup> En este caso ponemos la persona ó cosa personificada á quien llamamos ó dirigimos la palabra: se coloca el primero en el orden natural; pero usualmente se halla colocado después de algunas palabras, á veces al fin del período, y otras al principio, cuando se expresa algun afecto. — <sup>2</sup> *Hujusmodi*. — <sup>3</sup> Se dirá *nate* ó *natus*, y mas adelante *reservate* ó *reservatus*, pues de ambos modos le usan los autores: en el primer caso es una simple concordancia de adjetivo con sustantivo, y en el segundo hay elipsis de relativo y del verbo *sum*, *qui natus fuisti*, *qui reservatus fuisti*; algunos dicen que el adjetivo en nominativo unido á un sustantivo en vocativo es construcción griega.

— <sup>4</sup> Porque puede convertirse en oración: el cual se rige unas veces de *sub* cuando significa mando, cargo ó empleo, como *te prætorè, giudice, consule, duce*; otras de *cum*, v. g. *cum diis bene juvantibus*; y otras de *à* ó *ab*, significando lo mismo que *post*, v. g. *à condita Roma*, que se puede mudar en acusativo. *post conditam Romam*.

de prædâ onusti, locupletato exército, maximis rebus gestis, Athenas venerunt. Luctatio et Posthumio consúlibus, devicti ad Ægates insulas sumus. Invito Eúmene, iste élabi non póterat. Retinenda est verècundia, naturá ipsá magistrá et duce. Et profectò, diis juvantibus, ómnia matúra sunt, victoria, præda, laus. Assentiente omni concilio, Zacyntus tradita fuit Romanis. Audito<sup>1</sup> castellum obsideri, sex legiones eò duxit.

Sabida<sup>2</sup> la llegada de César, hubo grande alegría entre los soldados. Los romanos mandados<sup>3</sup> por Camilo sitiaban la ciudad de los saliscos. Los macedonios, perdida toda esperanza, y habiendo arrojado<sup>4</sup> las armas, se encaminaron á Corinto. Volvieron los embajadores, siendo aun incierto el éxito<sup>5</sup> de la guerra. Siendo cónsul Ciceron fué descubierta<sup>6</sup> la conjuración de Catilina.

Del régimen de los participios, gerundios y supinos.

## REGLA XLV.

Construcción de los PARTICIPIOS con los casos de los verbos de donde nacen<sup>7</sup>.

Ad te confúgi exagitátus à cuncta Græcia, tuam

<sup>1</sup> A veces se pone el participio sin sustantivo ni pronombre, como en este ejemplo; pero hace las veces de nombre por la enálaje el infinitivo que sigue. — <sup>2</sup> *Cognitus* de *cognosco*; llegada, *adventus*. — <sup>3</sup> *Dux*, *ucis*, en ablativo con Camilo; sitiado, *obsideo*, *es*. — <sup>4</sup> *Abjicio*; encaminarse, *peto*, *is*. — <sup>5</sup> *Eventus*, *us*. — <sup>6</sup> *Patefacio*, *is*, y *conjuratio*, *nis*. — <sup>7</sup> También pueden tener los participios, como los verbos de donde provienen un

petens amicitiam. Hirtius ipse hostes nostræ vitæ sanguinique impendentes postravit. Urbes deficientes à Romanis Mago accipere jussus est. Lamia epistolam mihi attulit missam sibi à Cæsare. Ingens militum turba convenerat, egregio interfutura certamini, et de iudicibus latúra sententiam. Cæsar Ægypto atque Alexandria potitus, reges ab Ptolomæo testamento scriptos constituit. Ad tegumenta scutis detrahenda tempus déluit. Una in illa re servitútis oblita civitas ingemuit. Deinde ab illo cuncta edoctus, post diem octavum rediit ad Bochum.

*Las tropas del Rey, echando en cara<sup>1</sup> el miedo al enemigo, asolaban toda la costa de Acaya. Entonces llegaron los embajadores dando al Rey la enhorabuena<sup>2</sup> de la victoria. Regalado<sup>3</sup> este por sus amigos con mucho dinero, socorrió á su patria, que padecía escasez. Algunos que se acordaban<sup>4</sup> de la antigua fama de este ilustre ciudadano, se compadecían de su desgracia. Teniendo el General bastante confianza<sup>5</sup> en su ejército, é informado de todo por los desertores, alcanzó á los enemigos que habían pasado al otro*

verbo en infinitivo ó subjuntivo en lugar de régimen, v. g. *Credens fore in rem; Non dubitans quin venturus esset*; pero los participios de presente, cuando no significan tiempo, suelen tener genitivo por la regla xiv, y también algunos de pretérito, á imitación de los griegos.—<sup>1</sup> *Exprobrans*, de *exprobro*; asolar, vasto, as; costa, ora, æ.—<sup>2</sup> *Gratulans*, de *gratulor*. (Véase este en la copia.)—<sup>3</sup> *Donatus*, de *dono*; mucho, *magnus*, a, um; socorrer, *sublevo*, as; que padecía, *laborans*, de *laboro*; escasez, *inopia*. (Véase *laboro* en la copia.)—<sup>4</sup> *Reminiscens*, de *reminiscor*; compadecerse, *misereor*.—<sup>5</sup> *Fidens satis*; informado de todo, *edoctus cuncta*; desertor, *perfuga*; alcanzar, *consequor*; pasar al otro lado, *prætergerdior*. usando del participio correspondiente.

*lado del río. Enviáronse embajadores á pedir<sup>1</sup> la paz á los romanos.*

At plerique superbiam Parthórum perosi<sup>2</sup>, datum à Romanis regem malebant. Vir probus morum per-versitatem fuerat pertæsus. Hanno vitabundus castra hóstium, loco édito castra posuit. Macedones venerabundi Regem, humi córpora prosternebant.

*Aunque la plebe aborrecía<sup>3</sup> el nombre de los cónsules, no buscaba el auxilio de los tribunos. Este hombre, lejos de su pátria, aborrece<sup>4</sup> las costumbres pátrias, y está cansado de nuestra amistad y trato. El Cónsul iba talando<sup>5</sup> los campos de los enemigos. Diciendo Minucio estas cosas en tono de arenga<sup>6</sup>, aumentaba la ira de los soldados. Así espiró Epaminondas, como felicitando<sup>7</sup> á la pátria.*

#### REGLA XLVI.

#### Construcción y uso de los GERUNDIOS.

*De los gerundios en comun<sup>8</sup>. Provincias obeundi*

<sup>1</sup> *Petiturus*, de *peto*. —<sup>2</sup> *Exosus*, *perosus* y *pertæsus*, y algunos verbales en *bundus* derivados de verbos activos se construyen con acusativo, y hemos creído conveniente colocarlos en este lugar. Hay además otros adjetivos verbales que se hallan con los casos de sus primitivos, como *fugitivus à domino*, *profugi ab Hermandica*, y otros.—<sup>3</sup> *Perosus* ó *exosus*, y *sum*, es, *fui*.—<sup>4</sup> *Exosus* y *sum*; cansado, *pertæsus*; trato, *consuetudo*.—<sup>5</sup> *Populabundus*; campo, *ager*.—<sup>6</sup> Diciendo en tono de arenga, es *concionabundus*.—<sup>7</sup> *Veluti gratulabundus*. (Véase este en la copia.)—<sup>8</sup> Los gerundios, cuando no se les considera en pasiva, admiten los mismos casos que los verbos de donde se derivan; y si tuvieren persona paciente, se podrán variar por el futuro en *dus*, ó sea en pasiva, poniendo el acusativo en el caso que se halle el gerundio, y concertando con él dicho futuro en *dus*, v. g. *obeundi provin-*



liberosque populis agris multandi potestas ei datur. Ferendo injurias majorem laudem mererere, quam ulciscendo. Principes gentis ad tutandum ultimam spem Romam missi sunt. Idoneum tempus ratus est Atticus studiis obsequendi suis.

Pompeyo no tenía proporción<sup>1</sup> de socorrer á los sitiados. Ya es tiempo de olvidarse de las injurias, de acordarse de la clemencia, de socorrer á los necesitados<sup>2</sup>, de disuadir á los hombres de los vicios, amonestarles la virtud, y de gozar de una larga y dichosa paz. Enseñando<sup>3</sup> á los ciudadanos el camino de la gloria imitaremos á nuestros mayores.

Gerundios en *di*<sup>4</sup>. Tribunus plebis ádimit intercedendi potestatem. Haccine causa ego eram cupidus redeundi domum? Scientia oratoris est rectè faciendi et bene dicendi magistra. Ego verò studiosos discendi adolescentes erudiam.

Este tráfico<sup>5</sup> de comprar y de vender es ajeno de la dignidad del pueblo romano. Acordándose<sup>6</sup> Rómulo no menos de asegurar su reino que de engrandecer la

*cias, provinciarum obeundarum; ferendo injurias, injuriis ferendis; ad tutandum spem, ad spem tutandam; debiendo observarse que es mas elegante y usada esta variacion, especialmente con los gerundios en do y dum. — 1 Cópia; socorrer, ferre opem auxilium; sitiado, obsessus. — 2 Opitulor y egenus; disuadir, dehortor; gozar, fruor; largo, diuturnus. — 3 Por gerundio latino. — 4 Se rigen de sustantivos apelativos, ó vienen después de algunos adjetivos que se construyen con genitivo, como peritus, cupidus, doctus, memor, ignarus, studiosus, certus, liber, insuetus y otros, v. g. navigandi. Advierto que después de los gerundios de genitivo se halla á veces genitivo (solo de plural) en lugar de acusativo, v. g. Cic. Fuit exemplorum eligendi potestas. Ter. Qui faciunt copiam spectandi novarum. — 5 Mercatura, æ. — 6 Memor, oris; asegurar, firmo, as, por gerundio; engrandecer, augeo, id.*

república, eligió cien senadores. Aquel jóven era aficionado<sup>1</sup> á cazar.

Gerundios en *dum*<sup>2</sup>. Ad ulciscendum necem matris et fratrum ipse cum pugione introierat. Questus est frater de iis, qui acceperant pecunias ob judicandum. Miles inter spoliandum corpus hostis, veruto percussus expiravit.

Mañana pasaré<sup>3</sup> á verte, y tambien á cenar contigo. Boco respondió que habia tomado las armas por<sup>4</sup> defender su reino. Estando Sulpicio sacrificando<sup>5</sup>, se le cayó el bonete.

Gerundios en *no*<sup>6</sup>. Ancillæ nos lavando<sup>7</sup> operam dedérunt. Nec tamen respublica solvendo æri alieno erat. Dilationem mali simulando inveniemus. In scribendo negligens fuisse videor. Prælia de occupando ponte crebra erant. Pro ope ferenda<sup>8</sup> sociis pergit ire ab urbem oppugnandam. A discendo nunquam refugere debétis.

El buen ciudadano está siempre dispuesto<sup>9</sup> á defender la patria. Cincinato pasaba la vida cultivando el campo. Tú eres diligente<sup>10</sup> en servir á los ami-

<sup>1</sup> Studiosus y venor, aris, por gerundio. — <sup>2</sup> Son de acusativo, y siempre se rigen de alguna de estas preposiciones claras *ad, ob, propter, inter*, y rara vez de *in, ante, circa*. — <sup>3</sup> *eo, is*, y el verbo que sigue á gerundio con *ad*. — <sup>4</sup> *Ob* y el gerundio latino. — <sup>5</sup> *inter* y el gerundio. (Véase la nota 6, pág. 114.) Bonete, *apea, icis*. — <sup>6</sup> Unas veces son de dativo, y se juntan á adjetivos y verbos que se construyen con dativo; otras son de ablativo, y no teniendo preposicion significan modo; y otras, en fin, están regidos expresamente de *à, ab, ex, de, in, pro* y *cum*. — <sup>7</sup> Dativo por la regla *xviii*. — <sup>8</sup> Está en pasiva, y se dirá en activa *pro ferendo opem*. — <sup>9</sup> *Paratus*, y el verbo siguiente en gerundio de dativo ó de acusativo con *ad*: puede tambien ser infinitivo, *defendere*. — <sup>10</sup> *Impiger*.

gos. Se trataba<sup>1</sup> de enviar socorros á los aliados. ¿Qué piensas acerca de pasar<sup>2</sup> á Epiro? Este hombre nunca estaba desocupado<sup>3</sup> de escribir.

Gerundios PASIVOS<sup>4</sup>. Memoria excolendo augetur. Adolescens Athenas erudiendi causâ missus est. Omnia in aperto sunt ad cognoscendum. Tauri autè domandum ingentes tollunt animos.

NOTA. El llamado participial en *dum*, y por otros gerundio de nominativo, es el mismo futuro en *du*. (Véase la regla xxxii y la nota 4, pág. 194.) Su construcción es con dativo en lugar del ablativo agente, y después de sí el caso de su verbo; pero solo se halla usado en los verbos neutros ó intransitivos; y así, no se dirá *optandum est tibi pacem*, sino *optanda est tibi pax*. Debes desear la paz.

<sup>1</sup> Ago, *is*, y el verbo siguiente por gerundio latino con *de*; pero se diría con mucha elegancia *id agebatur, ut auxilia mitterentur*. — <sup>2</sup> Transeo, *is*, y gerundio como el anterior. — <sup>3</sup> Vacuus, y gerundio con *á*. — <sup>4</sup> Cuando los gerundios sustantivos significan pasión, no tienen después de sí caso ninguno: se conocerá que son pasivos si pueden variar por su verbo en pasiva y subjuntivo con *ut* ó otra conjunción, ó por un nombre verbal, v. g. el primer ejemplo se puede variar diciendo, sin alterar el sentido, *cum excolatur*: el segundo, *ut erudiretur, ó causâ eruditionis*; el tercero, *ut cognoscantur, ó ad cognitionem*; y el cuarto, *antequam domentur*. Por los demás, los gerundios adjetivos, que no son otra cosa que el participio de futuro en *du*, pueden llevar después de sí los casos que sus verbos admiten en pasiva: así es que se halla en César, *ad pecuniam proferendam Pompejo ex arario*, y otros á este modo.

## REGLA XLVII.

### Construcción y uso de los SUPINOS.

Supinos en *um*.<sup>1</sup> Hic Nectanebum adjutum profectus, regnum ei constituit. Grajorum mátribus servitum ibo. Ille amicitia populi Romani fretus, legatos ad Jugurtham de injuriis questum misit. Nunc hæc ea est, quam miles à me vi nunc ereptum venit.

Los discípulos vinieron á preguntar<sup>2</sup> muchas cosas á su maestro. Los soldados partieron á socorrer<sup>3</sup> á los aliados y á libertar la ciudad del furor de los enemigos. ¿Hemos venido acaso á referir<sup>4</sup> las muertes é incendios de nuestros aliados, y á llenar la ciudad de luto y de lágrimas?

Supinos en *u*.<sup>5</sup> Quid est tam jucundum cognitu atque auditu, quam sapiéntibus sententiis ornata oratio? Annem tránsito difficillimum Rex superare

<sup>1</sup> Se determinan de verbos que significan movimiento de un lugar á otro (bien que se hallan *Dare* vel *collocare filiam nuptum; spectatum admittere*), y se construyen con los casos de sus verbos, como se ve en los ejemplos. — <sup>2</sup> *Quæsitum* de *quæro*, ó *interrogatum* de *interrogo*. (Véanse ambos en la copia.) — <sup>3</sup> *Opitulatum* ó *latum auxilium*. — <sup>4</sup> *Relatum*; muerte, *cædes*; á llenar, *impletum*; luto, *luctus, us*. — <sup>5</sup> Significan pasión (aunque también se halla *Defessa redibat venatu*, id est, *venatione*) y vienen á ser unos dativos antiguos ó ablativos únicos, según el adjetivo con quien se junten. Son pocos los supinos en *u* que han usado los autores, y no admiten después de sí caso ninguno, ni se juntan sino á ciertos adjetivos: se encuentran los siguientes: *Facile* vel *difficile dictu, factu, intellectu, visu, perpessu, cognitu, scitu, existimatu, inventu, aditu, relatu, translatu: scitu, opus est, nefas dictu, inopinatum atque mirabile dictu: jucundum cognitu atque auditu, incredibile memoratu. mirabile visu*, y algunos otros.

decréverat. Incredibile memoratu est, quantum civitas brevi creverit. Prodigium mirabile visu eventaque fuit.

*Me mandas<sup>1</sup> una cosa justa y fácil de hacerse. Sucedió una cosa impensada<sup>2</sup> y admirable de decirse. De todos los rios de Francia este era el mas difícil de pasarse<sup>3</sup>. A cualquiera le es fácil saber<sup>4</sup> y entender lo desgraciados que son<sup>5</sup> tales hombres.*

De la construccion del adverbio.

REGLA XLVIII.

*Adverbios que se construyen con genitivo<sup>6</sup>.*

Non habébat Rex auri atque argenti satis. Sed in isto júvene quamquàm est satis animi, auctoritatis parum est. Milites superstantes ruinis instar muniti erant. Nemo eorum virtutis ergo donatus fuit. Parum spei erat, te id sponte facturum. Nimis insidiarum à cállido oratore adhiberi videtur. Arbitror affatim jam esse frumenti. Præstabilius esset ubivis gentium ætatem agere, quàm in ista urbe. Te tuos-

<sup>1</sup> Impero, as. — <sup>2</sup> Inopinatus. — <sup>3</sup> Transeo; sáquese el supino en u. — <sup>4</sup> Por supino en u los dos verbos. — <sup>5</sup> Quàm miseri. — <sup>6</sup> Este regido de un apelativo oculto, aunque otros dicen que varios de ellos hacen veces de nombre por la enálaje. Los adverbios que se hallan con genitivo son *satis, abunde, affatim, parum, instar, nimis, paulum, partim, eò*, rara vez *huc, y ergo* en lugar de *causá*: *ergo* en rigor es ablativo. Estos otros *ubi, ubique, ubinam, ubivis, ubicumque, minimè, quòvis, usquam, nusquam, longè, quòquo, interea*, y tal vez *quò, eòdem, postea* y *quando* admiten por pleonasmo alguno de los genitivos *loci, locòrum, terrarum y gentium*; y *temporis* se usa con elegancia después de *tunc*.

que mores intérea loci cognovi. Sed tunc temporis magna fuit in civitate commutatio rerum. Ego verò eò miseriarum<sup>1</sup> venturus eram.

*Aunque los enemigos tenían pocas<sup>2</sup> tropas, causaron bastante terror y desórden en nuestro ejército. El pueblo decretó una rogativa<sup>3</sup> por causa de la victoria naval. Por haber conquistado<sup>4</sup> Alejandro la mayor parte del mundo, adquirió mucho poder y gloria. El Rey dijo que tenía suficientes<sup>5</sup> tropas para sostener el sitio. Antonio edificó una casa á manera<sup>6</sup> de fortaleza. Demasiados<sup>7</sup> trabajos pasarás en donde quiera que estuvieres. Yo no sabía dónde<sup>8</sup> te hallabas en aquel tiempo. En ninguna parte del mundo<sup>9</sup> hallo á mi hermano. Nuestros enemigos se hallan en países muy lejanos<sup>10</sup>. Has llegado á tal punto<sup>11</sup> de insolencia y de furor, que nadie lo creyera.*

REGLA XLIX.

*Construccion de otros adverbios.*

PRIDIE y POSTRIDIE<sup>12</sup>. Illam sententiam Bibuli de tribus legatis pridie ejus diei fregerámus. Hæc scripsi

<sup>1</sup> Tradúzcase á tal punto ó extremo de miserias, y así otros semejantes. — <sup>2</sup> Parum; causar, *infero*; desórden, *tumultus*, y después *in nostram aciem*. — <sup>3</sup> Supplicatio; por causa, *ergo*. — <sup>4</sup> Expugno, as; adquirir, *adipiscor*; mucho, *abunde*; poder, *potentia*: este último puede ser genitivo de *abunde* ó acusativo de *adipiscor*. — <sup>5</sup> Affatim; sostener, *sustineo*; sitio, *obsidio, onis*. — <sup>6</sup> Instar y *arx, arcis*. — <sup>7</sup> Nimis; pasar, *fero*; en donde quiera que, *ubicumque gentium*. — <sup>8</sup> Ubi ó *ubinam terrarum*; hallarse, *sum*. — <sup>9</sup> Nusquam gentium. — <sup>10</sup> Longè gentium abesse. — <sup>11</sup> Eò, y llegar, *procedo*. — <sup>12</sup> Se construyen con genitivo ó acusativo: el genitivo se rige de *die*, y el acusativo de *ante* con *pridie*, y de *post* con *postridia*.

decréverat. Incredibile memoratu est, quantum civitas brevi creverit. Prodigium mirabile visu eventaque fuit.

*Me mandas<sup>1</sup> una cosa justa y fácil de hacerse. Sucedió una cosa impensada<sup>2</sup> y admirable de decirse. De todos los rios de Francia este era el mas difícil de pasarse<sup>3</sup>. A cualquiera le es fácil saber<sup>4</sup> y entender lo desgraciados que son<sup>5</sup> tales hombres.*

De la construccion del adverbio.

REGLA XLVIII.

*Adverbios que se construyen con genitivo<sup>6</sup>.*

Non habébat Rex auri atque argenti satis. Sed in isto júvene quamquàm est satis animi, auctoritatis parum est. Milites superstantes ruinis instar munitimenti erant. Nemo eorum virtutis ergo donatus fuit. Parum spei erat, te id sponte facturum. Nimis insidiarum à cállido oratòre adhibéri vidétur. Arbitror affatim jam esse frumenti. Præstabilius esset ubivis gentium ætatem agere, quàm in ista urbe. Te tuos-

<sup>1</sup> Impero, as. — <sup>2</sup> Inopinatus. — <sup>3</sup> Transeo; sáquese el supino en u. — <sup>4</sup> Por supino en u los dos verbos. — <sup>5</sup> Quàm miseri. — <sup>6</sup> Este regido de un apelativo oculto, aunque otros dicen que varios de ellos hacen veces de nombre por la enálaje. Los adverbios que se hallan con genitivo son *satis, abunde, affatim, parum, instar, nimis, paulum, partim, eò*, rara vez *huc, y ergo* en lugar de *causá*: *ergo* en rigor es ablativo. Estos otros *ubi, ubique, ubinam, ubivis, ubicumque, minimè, quòvis, usquam, nusquam, longè, quòquo, interea*, y tal vez *quò, eòdem, postea* y *quando* admiten por pleonasmo alguno de los genitivos *loci, locòrum, terràrum y gentium*; y *temporis* se usa con elegancia después de *tunc*.

que mores intérea loci cognovi. Sed tunc temporis magna fuit in civitate commutatio rerum. Ego verò eò miseriarum<sup>1</sup> venturus eram.

*Aunque los enemigos tenían pocas<sup>2</sup> tropas, causaron bastante terror y desórden en nuestro ejército. El pueblo decretó una rogativa<sup>3</sup> por causa de la victoria naval. Por haber conquistado<sup>4</sup> Alejandro la mayor parte del mundo, adquirió mucho poder y gloria. El Rey dijo que tenía suficientes<sup>5</sup> tropas para sostener el sitio. Antonio edificó una casa á manera<sup>6</sup> de fortaleza. Demasiados<sup>7</sup> trabajos pasarás en donde quiera que estuvieres. Yo no sabía dónde<sup>8</sup> te hallabas en aquel tiempo. En ninguna parte del mundo<sup>9</sup> hallo á mi hermano. Nuestros enemigos se hallan en países muy lejanos<sup>10</sup>. Has llegado á tal punto<sup>11</sup> de insolencia y de furor, que nadie lo creyera.*

REGLA XLIX.

*Construccion de otros adverbios.*

PRIDIE y POSTRIDIE<sup>12</sup>. Illam sententiam Bibuli de tribus legatis pridie ejus diei fregerámus. Hæc scripsi

<sup>1</sup> Tradúzcase á tal punto ó extremo de miserias, y así otros semejantes. — <sup>2</sup> Parum; causar, *infero*; desórden, *tumultus*, y después *in nostram aciem*. — <sup>3</sup> Supplicatio; por causa, *ergo*. — <sup>4</sup> Expugno, as; adquirir, *adipiscor*; mucho, *abunde*; poder, *potentia*: este último puede ser genitivo de *abunde* ó acusativo de *adipiscor*. — <sup>5</sup> Affatim; sostener, *sustineo*; sitio, *obsidio, onis*. — <sup>6</sup> Instar y *arx, arcis*. — <sup>7</sup> Nimis; pasar, *fero*; en donde quiera que, *ubicumque gentium*. — <sup>8</sup> Ubi ó *ubinam terrarum*; hallarse, *sum*. — <sup>9</sup> Nusquam gentium. — <sup>10</sup> Longè gentium abesse. — <sup>11</sup> Eò, y llegar, *procedo*. — <sup>12</sup> Se construyen con genitivo ó acusativo: el genitivo se rige de *die*, y el acusativo de *ante* con *pridie*, y de *post* con *postridia*.

postridie<sup>1</sup> ejus diei, cùm castra habérem in agro Moestiae. Postridie nonas junias omnes copias trajeci.

*Los embajadores partieron el día antes de las nonas de julio, y volvieron un día después de los idus de octubre. Hubo grande alegría el día después de las fiestas<sup>2</sup> de Apolo. La vispera<sup>3</sup> de aquella absolución llegaste con tu hermano.*

En y ecce<sup>4</sup>. En memoria mortui sodalis, en metus existimationis. Ecce in manibus vir præstantissimo ingenio C. Gracchus. En vobis<sup>5</sup> juvenem effigiem atque imaginem ipsius virtutis. Ecce tibi Lampsadenus Strato.

*Ved ahí<sup>6</sup> un hombre desgraciado digno de mejor suerte. Ahí tienes<sup>7</sup> á tu hermano Antonio con su hijo. Ahí teneis á los valientes que defienden la patria. Hé aquí la verdadera gloria, hé aquí el premio del valor.*

Adverbios derivados<sup>8</sup>. Tum consillium sibi ceperunt separatim à reliquis. Incerti versabantur haud dissimiliter navibus sine gubernaculo vagis. Lacrymá nihil citius<sup>9</sup> arescit. Cæsari venienti obviam longissi-

<sup>1</sup> Como si dijera *postero die*; y en Tácito se lee *postero die iduum*. — <sup>2</sup> *Ludus*, i. — <sup>3</sup> *Pridie*. — <sup>4</sup> Se juntan con nominativo ó acusativo, y siempre hay elipsis de verbo, pues con nominativo se supe *adest*, y con acusativo se entiende *cernis*, *vides* ó *habes*. A veces se hallan sin caso, como *ecce Corina venit*; en *ego sum qui*. — <sup>5</sup> *Vobis* y *tibi* es un pleonasma elegante después de estos adverbios: tambien se juntan á *ecce*, *interim* y *autem*, v. g. *Ecce autem nova turba atque rixa*; *ecce interim fores crepuerunt*: las contracciones *eccum*, *eccillum*, por *ecce eum*, *ecce illum* son solo usadas de los cómicos. — <sup>6</sup> *Ecce* ó *en*: el primero es mas usado. — <sup>7</sup> *Ecce tibi*. — <sup>8</sup> Se usan muchas veces con los mismos casos que las palabras de donde se derivan. — <sup>9</sup> Es adverbio comparativo. (Véase la regla XIII.)

inè processisti. L. Lamiá uno familiarissime omnium<sup>4</sup> utor. Pertinacissime hi ex omnibus in sententia permanserunt.

*Toda la ciudad salió á recibir<sup>2</sup> al ejército romano. Pregunto qué pueden ellos decir convenientemente<sup>3</sup> á la razon. Los dos capitanes tomaron su resolución<sup>4</sup> separadamente de nosotros. María cantaba<sup>5</sup> con mas primor que sus hermanas. Ante todas cosas<sup>6</sup> tened buen ánimo, romanos. De estos fué L. Sisená el que escribió la historia con mas perfeccion<sup>7</sup> y exactitud.*

PRÓPIUS y PRÓXIME<sup>8</sup>. Inter hæc Rex própius ipsum considerare amicos jubet. Pœnus ad mare proximè Neápolim descendit. Is ducit exercitum, quam proximè ad hostem potest.

*Las tropas de César desembarcaron<sup>9</sup> cerca de la ciudad. Tu padre se sentaba muy cerca<sup>10</sup> del Rey. La batalla se dió<sup>11</sup> mas cerca del rio que del campo enemigo.*

#### REGLA L.

*Lugar en donde UBI, en ablativo con IN<sup>12</sup>.*

Tot homines in Asia nocentes, tot in Africa, tot in

<sup>1</sup> Genitivo de particion, como el superlativo de quien se forma, y puede mudarse en ablativo con *ex*. — <sup>2</sup> *Procedere obviam*; ejército, *agmen*. — <sup>3</sup> *Convenienter* ó *congruenter*. — <sup>4</sup> *Capere consilium*; separadamente, *separatim*. — <sup>5</sup> *Psallo*, *is* y *elegantius*. — <sup>6</sup> *Primum omnium*. — <sup>7</sup> *Optimè et diligentissime*. — <sup>8</sup> Se juntan con acusativo regido de *ad oculata*, que á veces se halla clara, como puede verse en el último ejemplo latino, y *proximè* con dativo, v. g. *Ces. Quam proximè potest hostium castris castra communit*. — <sup>9</sup> *Expono*, *is*, en pasiva; cerca, *propius*; y podia ser *prope* ó *ad*. — <sup>10</sup> *Proximè*. — <sup>11</sup> Dar la batalla es *fácere prælium*; mas cerca, *propius*; campo enemigo, *castra hostium*. — <sup>12</sup> Se entiende

Hispania, Gallia, Sardinia, tot in ipsa Sicilia<sup>4</sup> fuerunt? Capuæne te putabas, in qua urbe domicilium quondam superbiæ fuit cõsulem esse; an Romæ, in qua civitate omnes ante vos cõsules senatui paruerunt? Eadem die Corintho, Athenis et Lacedæmone nuntiata est victoria. Tum jam in Ibero pons effectus fuerat, et in Sicori vadum reperiebatur. Tarracinæ et Amiterni lapidibus pluisse nuntiatum est. Puteolis magnus est rumor Ptolemæum esse in regno. T. Quinctius ruri<sup>2</sup> ágere vitam constituerat. Parmenio vir clarus fuit militiæ<sup>3</sup>, domique. Alii strati humi duccem suum nominatim implorabant. Belli<sup>4</sup> domique respublica agitabatur. Nonne mavis sine periculo domi tuæ esse, quam cum periculo alienæ? Domi<sup>5</sup> Cæ-

con los apelativos y propios de lugar mayor, pues si son de lugar menor se calla la preposicion, y los poetas suelen omitirla frecuentemente con todos. Siendo los nombres de lugar menor, y declinándose por el singular de la primera ó segunda declinacion, se ponen con mas elegancia en genitivo (regido de *urbe* ú *oppido* oculto), como puede verse en los ejemplos. Llamamos propios de lugar menor á los que significan una sola poblacion, grande ó pequeña; y propios de lugar mayor á los que significan colectivamente muchos pueblos, como son reinos, provincias, islas, etc. — <sup>1</sup> Se hallan á veces en genitivo, aunque propios de lugar mayor, *Creta*, *Lesbi*, *Cypri*, *Sicilia*, *Ægypti*, *Thesalia*, *Britannia*, y otros; pero con mas frecuencia en ablativo. — <sup>2</sup> Se dice *rure* ó *ruri* sin preposicion. — <sup>3</sup> *Militia*, *bellum*, *humus* y *domus* se usan en genitivo, aunque no siempre, y *domi* se junta con los posesivos *mea*, *tua*, *sua*, *nostra*, *vestra*, *aliena*, debiendo notarse que solo para expresar el lugar en donde se usa de *domi*, y en las demás ocasiones de *domus*, v. g. *Non sunt domi famuli domus*. — <sup>4</sup> *Belli* se uso en genitivo, si va contrapuesto con *domi*, significando este la paz; fuera de este caso se pondrá siempre en ablativo. — <sup>5</sup> Cuando á *domus* se le sigue genitivo ó alguno de los posesivos citados, se puede poner en genitivo

saris deprehensus fuisse percussor dicebátur. Alcibiades in domo sua fácere mysteria dicebátur. Hunc hominem in privata domo<sup>1</sup> occidendum curabant. In magna Roma hic educátus fuerat.

Mientras se trataban<sup>2</sup> estas cosas en Africa y en España, Anibal pasó el verano en el campo de Tarento. Debiste aprender la lengua griega en Atenas, no en Lilibeo<sup>3</sup>; y la latina en Roma, no en Sicilia. Este, que habia puesto una tripode<sup>4</sup> de oro en Delfos, se hallaba en Lacedemonia. Dario hizo un puente en el Danubio<sup>5</sup> para pasar las tropas. Conon vivió mucho tiempo en Chipre<sup>6</sup>, Ificrates en Tracia, y Cares en Sigeo. Tú llamas feliz<sup>7</sup> al que vive en la ciudad, y yo al que vive en el campo. Régulo no quiso quedarse en su casa con su mujer y sus hijos. La república romana fué venal en paz<sup>8</sup> y en guerra. Yacian<sup>9</sup> tendidos en tierra treinta mil soldados romanos. Mi padre dijo que habia de cenar en vuestra casa. En la casa de Antonio se pesaba<sup>10</sup> el oro y se contaba el dinero. Yo vi en la misma casa ejemplos de una verdadera amistad. En la célebre Capua per-

ó ablativo; así, en este ejemplo se dirá *domi Cæsaris* ó *in domo Cæsaris*; y en el siguiente *in domo sua* ó *domi sua*. — <sup>1</sup> Si alguno de los otros adjetivos hubiere de concertar con *domus* ó con cualquiera de los exceptuados que se usan en genitivo, se pondrán ambos en ablativo con *in*, como en este ejemplo y el siguiente. — <sup>2</sup> *Gero*, *is*; pasar, *consumo*, *is*; campo de Tarento, *ager Tarentinus*. — <sup>3</sup> *Lylibeum*, *i*, lugar menor. — <sup>4</sup> *Tripus*, *odis*; Delfos, *Delphi*, *orum*, lugar menor, y hallarse, *sum*. — <sup>5</sup> *Ister*, *tri*; pasar, *trajicio*. — <sup>6</sup> *Cyprus*, *i*; Sigeo, *Sigæum*, *i*. — <sup>7</sup> *Beatus*; campo, *rus*, *uris*. — <sup>8</sup> *Domus militiæque*: estos genitivos se rigen de *tempore*, *loco*, *negotio*, *ædibus*, segun lo que se signifiquen. — <sup>9</sup> *Jaceo*, *es*, tendido, *stratus*; tierra, *humus*. — <sup>10</sup> *Pendo*, *is*; contar, *numero*, *as*.

maneció Antbal algunos días<sup>1</sup> con su ejército. Los viajeros se detuvieron dos días<sup>2</sup> en Nápoles, ciudad muy célebre, y después pararon en Alba, ciudad á propósito para descansar.

## REGLA LI.

Lugar de donde UNDE, en ablativo<sup>3</sup>.

Romá súbitò ipse profectus est. Hic cùm ex Ægypto reverterétur, filium ex Hispania revocávit. Annibal ex agro Tarentino castra movit. Has litteras Fæsulis esse allatas senator dicebat. Ab Epidauro navi ad-ductus eram, et ab Athenis proficiscebar. Pugnábatur à nostris ex ponte, ex mole, ab hóstibus ex návis contra molem.

Hircio me escribió que Sexto Pompeyo había salido<sup>4</sup> de Córdoba cuando el ejército había ya vuelto de Cádiz. Los comisionados se habían retirado<sup>5</sup> de Antioquía antes de la llegada de Bibulo. Ved al viejo que ha salido<sup>6</sup> esta mañana de casa, y vuelve ya del cam-

<sup>1</sup> Aliquot dies. — <sup>2</sup> Commoror, aris; dos días, biduum: en Nápoles, se dirá Neapoli in oppido celeberrimo, y mas abajo Alba in urbe opportuna, y no urbis opportuna; puede callarse in: parar es consisto; á propósito, opportunus; descansar, quiesco, ó digase ad quietem, sin el verbo. — <sup>3</sup> Regido de à, ab, è ó ex, clara ú oculta en los de lugar menor, y expresa en los de lugar mayor y apelativos. A esta regla puede reducirse el ablativo que llaman de la parte de donde, de que se trata en las reglas xxxi y xxxvii, y el de muchos verbos regidos de preposicion que signifique separacion. — <sup>4</sup> Exeo, is; volver, redeo, is. — <sup>5</sup> Recedo, is; llegada, adventus, us. — <sup>6</sup> Egredior, eris; campo, rus: con este y domus se calla la preposicion.

po. Muchos de aquellos desertores<sup>1</sup> marcharon por la mañana de la ciudad y de los reales. Cuando yo venia de la ciudad de Valladolid, volvias tú de Paris<sup>2</sup>, ciudad de Francia.

## REGLA LII.

Lugar adonde quò, en acusativo<sup>3</sup>.

Dictator postquam Romam venit, Sempronium in Etrúriam ad exercitum misit. Hic Spartam redire nolens, Golonas se contúlerat. Alcibiades Thurios in Italiam pervectus, clam se à custódis subduxit, et inde primùm Elidem, deinde Thebas venit. Duódecim millia Latinorum domos redierunt. Necesse est mihi in provinciam cum imperio proficisci. Tarso nonis octobris Amanum versùs<sup>4</sup> profecti sumus. Carthaginienses in ultimam Hispaniæ oram usque ad Oceanum<sup>5</sup> compulsi erant.

<sup>1</sup> Pérfuga, æ; marchar, proficiscor. — <sup>2</sup> Lutetia, æ; puede decirse Lutetia ex urbe Gallia. — <sup>3</sup> Regido de ad ó in, esta última para denotar dentro del mismo lugar, como in African venire, y ad para señalar proximidad, como venit ad me; stare ad januam. Una y otra se omiten ordinariamente con los propios de lugar menor y con rus y domus. — <sup>4</sup> Hacia el monte Amanò: el lugar hacia donde se reduce á esta regla, pues versùs no es mas que un adverbio, y el acusativo que se le junta (siempre antepuesto) está regido de ad ó in, que muchas veces se hallan expresas, v. g., in Galliam versùs castra movere. Sal. — <sup>5</sup> Hasta el Océano: tambien el lugar hasta donde es de esta regla por ser usque un adverbio, puesto que el acusativo lleva muchas veces preposicion clara, como usque in Hispaniam missus est. Cic. Además se junta usque con ablativo de lugar de donde, como usque ex ultima Siria; sirve otras veces para denotar no solo lugar, sino tambien tiempo, v. g., usque ad lucem, hasta el amanecer.

¿Por qué<sup>1</sup> enviáis todos los años un pretor á Siracusa y á otras ciudades de Sicilia? Bruto vino ayer á la granja tusculana<sup>2</sup>. Todo este dinero se trasladó á la ciudad de Atenas. Volví<sup>3</sup> triste á casa por haberse marchado mi hijo á España al ejército. El Procónsul tenía que marchar<sup>4</sup> á la provincia de Bética. Navegaba yo entonces desde Egina hácia Megara. Habíamos perseguido la escuadra enemiga hasta Sida.

REGLA LIII.

Lugar por donde, correspondiente á *QUA*<sup>5</sup>.

Inde non per Macedoniam modò sed etiam Thraciam ad Hellespontum perventum est. Romæ per omnes locos et conventus de facto cónsulibus cœptum est agitári. Galli ex Albanis montibus per campos maritimaque loca vagi populabantur. Romani diversis itinéribus ad Marcellum cónsulem per Samnium perfugerunt. Privatæ quoque clades per domos nuntiatae sunt. Duæ legiones duabus principalibus portis signa efferre jussæ fuerunt. Bellum inter eos gereba-

<sup>1</sup> Cur; Siracusa, *Siracusæ, arum.* — <sup>2</sup> Tusculanum, *i.* — <sup>3</sup> Revertor, *eris.* — <sup>4</sup> Peto, *is*: este verbo, con el cual se ponen todos los nombres en acusativo sin preposicion, se halla á veces en pasiva, sirviéndole de sugeto el nombre del lugar, sobre todo en los poetas, v. g., Val. Max. *A studiosissimis juvenibus Atenæ petebantur.* — <sup>5</sup> Es acusativo regido claramente de *per*, ó ablativo regido ocultamente de *in*: el acusativo es mas usado, aunque algunos dicen que el ablativo lo es mas con los propios de lugar menor y con *rus* y *domus*.

tur mari et terrá<sup>1</sup>. Hunc ego spero totá urbe<sup>2</sup> vagari posse.

Nosotros pasamos por Madrid, por Barcelona y por Francia, cuando íbamos á Alemania. Todos los soldados se dispersaron<sup>3</sup> por las ciudades de Campania, especialmente por Nola y Nápoles. Q. Fulvio, cónsul, pasó<sup>4</sup> con el ejército por unos montes inaccesibles. Atilio resolvió<sup>5</sup> atacar la ciudad de Heraclea por cuatro parajes á un mismo tiempo. C. Manlio pasó<sup>6</sup> el ejército por Macedonia á Tesalia, y desde allí llegó por Epiro á Apolonia. Preparábase<sup>7</sup> una guerra muy grande por tierra y por mar. Vimos á una multitud desarmada<sup>8</sup> vagar esparcida por todo el bosque.

Del régimen y uso de algunas preposiciones<sup>9</sup>.

REGLA LIV.

Uso de *TENUS*, *CUM* y *VERSUS*.

Alibi umbilico *tenus*<sup>10</sup> aqua erat, alibi genua *vix*

<sup>1</sup> Se dice con mas elegancia en ablativo que en acusativo con estos cuatro: *terrâ, mari, viâ, vado*, á no ser que lleven adjetivo. — <sup>2</sup> Tambien despues de *vagor*, *arís* es mas usado el ablativo que el acusativo con *per*. — <sup>3</sup> Dilabor, *eris.* — <sup>4</sup> Transgredior, *eris*; inaccesible, *invius.* — <sup>5</sup> Constituo; atacar, *aggredior*; paraje, *locus.* — <sup>6</sup> Traduco, *is*; desde allí, *inde.* — <sup>7</sup> Paro, *as.* — <sup>8</sup> Inermis, *e*; esparcida, *sparsus*; bosque, *saltus, us.* — <sup>9</sup> Aquí solo se trata del uso de algunas de ellas y de las variables: para las demás basta lo estudiado en los rudimentos y el ejercicio de las versiones. Adviértase que las preposiciones sin caso expreso pasan casi siempre á ser adverbios; si bien opinan otros que debe aquel sobreentenderse por elipsis. — <sup>10</sup> *Tenus* se junta con ablativo de singular.



¿Por qué<sup>1</sup> enviáis todos los años un pretor á Siracusa y á otras ciudades de Sicilia? Bruto vino ayer á la granja tusculana<sup>2</sup>. Todo este dinero se trasladó á la ciudad de Atenas. Volví<sup>3</sup> triste á casa por haberse marchado mi hijo á España al ejército. El Procónsul tenía que marchar<sup>4</sup> á la provincia de Bética. Navegaba yo entonces desde Egina hácia Megara. Habíamos perseguido la escuadra enemiga hasta Sida.

REGLA LIII.

Lugar por donde, correspondiente á *QUA*<sup>5</sup>.

Inde non per Macedoniam modò sed etiam Thraciam ad Hellespontum perventum est. Romæ per omnes locos et conventus de facto cónsulibus cœptum est agitári. Galli ex Albanis montibus per campos maritimaque loca vagi populabantur. Romani diversis itinéribus ad Marcellum cónsulem per Samnium perfugerunt. Privatæ quoque clades per domos nuntiatae sunt. Duæ legiones duabus principalibus portis signa efferre jussæ fuerunt. Bellum inter eos gereba-

<sup>1</sup> Cur; Siracusa, *Siracusæ, arum*. — <sup>2</sup> Tusculanum, *i*. — <sup>3</sup> Revertor, *eris*. — <sup>4</sup> Peto, *is*: este verbo, con el cual se ponen todos los nombres en acusativo sin preposición, se halla á veces en pasiva, sirviéndole de sugeto el nombre del lugar, sobre todo en los poetas, v. g., Val. Max. *A studiosissimis juvenibus Atenæ petebantur*. — <sup>5</sup> Es acusativo regido claramente de *per*, ó ablativo regido ocultamente de *in*: el acusativo es mas usado, aunque algunos dicen que el ablativo lo es mas con los propios de lugar menor y con *rus* y *domus*.

tur mari et terrá<sup>1</sup>. Hunc ego spero totá urbe<sup>2</sup> vagari posse.

Nosotros pasamos por Madrid, por Barcelona y por Francia, cuando íbamos á Alemania. Todos los soldados se dispersaron<sup>3</sup> por las ciudades de Campania, especialmente por Nola y Nápoles. Q. Fulvio, cónsul, pasó<sup>4</sup> con el ejército por unos montes inaccesibles. Atilio resolvió<sup>5</sup> atacar la ciudad de Heraclea por cuatro parajes á un mismo tiempo. C. Manlio pasó<sup>6</sup> el ejército por Macedonia á Tesalia, y desde allí llegó por Epiro á Apolonia. Preparábase<sup>7</sup> una guerra muy grande por tierra y por mar. Vimos á una multitud desarmada<sup>8</sup> vagar esparcida por todo el bosque.

Del régimen y uso de algunas preposiciones<sup>9</sup>.

REGLA LIV.

Uso de *TENUS*, *CUM* y *VERSUS*.

Alibi umbilico *tenus*<sup>10</sup> aqua erat, alibi genua *vix*

<sup>1</sup> Se dice con mas elegancia en ablativo que en acusativo con estos cuatro: *terrá, mari, viá, vado*, á no ser que lleven adjetivo. — <sup>2</sup> También después de *vagor*, *arís* es mas usado el ablativo que el acusativo con *per*. — <sup>3</sup> *Dilabor, eris*. — <sup>4</sup> *Transgredior, eris*; inaccesible, *invius*. — <sup>5</sup> *Constituo*; atacar, *aggredior*; paraje, *locus*. — <sup>6</sup> *Traduco, is*; desde allí, *inde*. — <sup>7</sup> *Paro, as*. — <sup>8</sup> *Inermis, e*; esparcida, *sparsus*; bosque, *saltus, us*. — <sup>9</sup> Aquí solo se trata del uso de algunas de ellas y de las variables: para las demás basta lo estudiado en los rudimentos y el ejercicio de las versiones. Adviértase que las preposiciones sin caso expreso pasan casi siempre á ser adverbios; si bien opinan otros que debe aquel sobreentenderse por elipsis. — <sup>10</sup> *Tenus* se junta con ablativo de singular.

superabat. Rumores hi Cumarum tenus caluerunt. Vobiscum<sup>1</sup> fœdus ietum est, consule Luctatio. Omnis oratio mihi tecum futura est. Omnes eos diligere oportet, cum quibus<sup>2</sup> in societate vivendum est. Omnibus regibus, quibuscum populus Romanus bellum gessit, hunc nimirum antepones.

Te jam ex Asia Romam versus<sup>3</sup> ire constabat. Catilina modò ad urbem, modò in Galliam versus castra movère cœpit.

Agesilao quæria quitar<sup>4</sup> el Asia al Rey hasta el Tauro. A unos les llegaba<sup>5</sup> el agua hasta las rodillas, y á otros hasta la cintura.

Tus hermanos vivirán conmigo, y mi padre permanecerá con vosotros. Es vergonzoso<sup>6</sup> hacer la guerra con aquel con quien se vive en amistad. Los enemigos con quienes hemos de pelear no están ignorantes de nuestro valor y lealtad.

## REGLA LV.

IN y SUB con verbos de movimiento, acusativo.

Nuncios in omnes partes dimisit, ut liberos, uxóres, suaque ómnia in silvas deponerent, atque omnes, qui arma ferre possent, unum in locum convenirent. In-

6 con genitivo de plural, y se postpone á su caso: hállase no obstante *pectóribus tenus* y *Tánaím tenus*.—<sup>1</sup> Cum se postpone con estos pronombres: *meum*, *tecum*, *secum*, *nobiscum* y *vobiscum*; y con *qui*, *quæ*, *quod* se dice *quocum* ó *cum quo*, *quibuscum* ó *cum quibus*: tambien se dice *quicum*, pero no *cum qui*.—<sup>2</sup> O *quibuscum*.—<sup>3</sup> (Véase la nota 4, pág. 227.)—<sup>4</sup> *Eripio*, *is*.—<sup>5</sup> *Sum*, *es*, *fui*; *cintura*, *pubes*, *is*.—<sup>6</sup> *Est turpe*; en amistad, *familiariter*.

terim in morbum incidit Dionysius. Complures cum telis in hunc faciunt impetum. Illa sub iudicium sapientis cadunt. Cæteras insulas, quæ Cyclades nominantur, sub Ateniensium redégit potestatem<sup>1</sup>.

El enemigo no habia podido entrar en la ciudad. Valerio cayó<sup>2</sup> sobre el mismo César, que perseguía á los enemigos. Siento que tu hija haya caído<sup>5</sup> en la misma enfermedad. Los soldados de la nona legion entraron<sup>4</sup> debajo del monte. Retiradas<sup>5</sup> las cohortes debajo del muro, se proporcionó la retirada fácil á los nuestros. Al siguiente dia<sup>6</sup> llevó el General sus tropas formadas debajo de las mismas murallas de los enemigos.

## REGLA LVI.

IN y SUB después de verbos que no significan movimiento rigen ablativo.

In hoc adolescente fulgébat indoles virtutum. Accipit duo vulnera, unum in stomacho, alterum in capite secundum aurem. Quid est in Antonio præter

<sup>1</sup> Tambien se usa con elegancia de la preposicion *sub* con acusativo cuando significa lo mismo que *circiter*, *paulo ante*, *post*, v. g., *sub ortum solis*, poco antes ó después de salir el sol; *sub noctem*, casi al anochecer; *sub recentem pacem*, poco después de haber hecho la paz: otras veces denota tiempo, y se halla con acusativo ó ablativo, como *sub idem tempus*, por el mismo tiempo; *sub ipsa profectióne*, al mismo tiempo de partir.—<sup>2</sup> *Incido*, *is*; y sobre es *in*.—<sup>3</sup> *Délabor*, *eris*.—<sup>4</sup> *Succedo*, *is*.—<sup>5</sup> *Submoveo*; proporcionar, *do*, *as*; retirada, *receptus*, *us*.—<sup>6</sup> *Póstero die*, ó *postridie*; llevar, *duco*; formadas, *instructus*, *a*, *um*; murallas, *mœnia*, *um*.

libidinem et crudelitatem? Obsides daturus erat quinque, in his<sup>1</sup> filium suum.

Argos et Lacedæmonem, duas clarissimas urbes sub peditibus tuis relinquemus. Sudas delixæ sub aqua flumine tegebantur. Servi sub oculis domini operam suam probare studébant.

*La muerte es ignominiosa<sup>2</sup> en la fuga, y gloriosa en la victoria. El Rey tenia en su poder<sup>3</sup> muchas ciudades del Asia. En aquella batalla tumultuaria perdió el enemigo algunos soldados. La buena opinion<sup>4</sup> vale muchísimo en el hombre. No hay verdadera amistad entre los malos, ni envidia alguna entre los buenos.*

*Aquellos que estaban bajo el mando<sup>5</sup> de Micipsa no podian menos de temer. Milciades ordenó<sup>6</sup> su ejército en un sitio ventajoso debajo de las faldas de un monte. Afranio hizo alto<sup>7</sup> en medio de un collado al pié de los reales.*

REGLA LVII.

*In se junta con acusativo cuando denota tiempo venidero y division de partes, y cuando se pone por CONTRA Ó ERGA<sup>8</sup>.*

Consul militibus edixit, ut arma in proximam noc-

<sup>1</sup> *inter os*, pues muchas veces se pone *in* por *inter*, con ablativo. — <sup>2</sup> *Fædus*, a, um. — <sup>3</sup> *Potestas*, atis. — <sup>4</sup> *Existimatio*. — <sup>5</sup> *Impèrium*, ii. — <sup>6</sup> *Instruo*; ejército; acies; sitio ventajoso, locus æquus; faldas, radices. — <sup>7</sup> *Consisto*, is; al pié de, sub. — <sup>8</sup> Además de estas acepciones de la preposición *in* con acusativo, se halla en las siguientes, significando distribución en lugar de *pro*, v. g.: *Quingenos denarios in*

*tem expedirent. Multa sunt mihi quæ scribam, sed in aliud tempus. Post meridiem aliquid loquemur, nisi fortè in crâstinum differre mavultis. Animi hominum sæpe in contrarias sententias distrahuntur. Ratio igitur præmii quatuor in partes distributa est: in beneficcia, in hominem, in præmii genus, in facultates. Cohortibus cetratis missis, in duas partes sese distribuunt.*

*Désitum est videri in socios quidquam iniquum, cum extitisset in cives tanta crudelitas. Ergo vos prius in me strinxeritis ferrum, quam ego in vos. Implacabile odium Rex in talem virum suscepèrat. Benignitate quò in plures usus sis, eò minùs in multos uti possis. Titus Manlius Torquatus, qui perindulgens in patrem fuerat, idem severè acerbus in filium fuit.*

*Yo de<sup>1</sup>jo para mañana los asuntos serios. Debemos ser demasiado cautos para en adelante<sup>2</sup>, y de este modo seremos felices para siempre. El General no habia acopiado<sup>3</sup> trigo para el invierno, porque esperaba abundancia de comestibles para la primavera próxima. Nosotros reservamos para otros tiempos el fruto de esa gloria. La Francia se dividia*

*singula capita statuunt; Legionés in plures civitates distribuit: por inter, Thracia in Regis filium inque liberos Cotys dividitur: por super, Viri in uxores siculi in liberos vita necisque apud illas gentes habent potestatem; Fortuna vis in omnes ostenditur: por ad, Legati in coronam auream quindécim talenta afferebant. Tambien se lee en los autores profundere pecunias in eas res; Erogare pecuniam in servos emendos armandosque, y otras muchas relaciones expresadas por in con acusativo, que se aprenderán con el uso. — <sup>1</sup> *Differo*, ers; asunto serio, res severa. — <sup>2</sup> *Pósterum* con in suple tempus; y perpetuum para siempre, del mismo modo. — <sup>3</sup> *Provideo*. es; abundancia, affatim, abunde ó copia.*

antiguamente en cuatro partes. Todo discurso<sup>1</sup> se divide ordinariamente en cinco partes: en exordio, proposición, narración, confirmación y epílogo. Cicerón dividió su obra de los oficios en tres libros.

En aquel tiempo se armaban los pobres<sup>2</sup> contra los ricos, los hombres perdidos contra los buenos, y los esclavos contra sus señores. El sentimiento<sup>3</sup> de la injuria estimulaba á los ciudadanos contra el mismo Tarquinio mas que contra Servio. Es cruel, malvado é impío el que desenvaina<sup>4</sup> la espada contra su rey y su patria. El afecto<sup>5</sup> á los padres es el fundamento de todas las virtudes. ¿No he de ser mas compasivo<sup>6</sup> con estos soldados míos y de mi patria que con vosotros, que sois enemigos? ¿Qué diré del amor<sup>7</sup> de este jóven á su madre, de su generosidad con sus hermanas, de su bondad para los suyos y de su justicia para con todos?

REGLA LVIII.

Uso de SUPER<sup>8</sup>, SUBTER y CLAM.

Super tumultum Paulum sedentem vidi. Famosissima super<sup>9</sup> cæteras fuit cœna ei data adventitia à fra-

<sup>1</sup> Oratio; ordinariamente, *sero*. — <sup>2</sup> *Egens, tis*; rico, *locuples*. — <sup>3</sup> *Dolor*; estimular, *stimulo, as*. — <sup>4</sup> *Stringo, is*. — <sup>5</sup> *Benevolentia*. — <sup>6</sup> *Mitis, e*. — <sup>7</sup> *Pietas* (amor respetuoso de inferior á superior); generosidad, *liberalitas*; bondad, *benignitas*. — <sup>8</sup> *Super* rige acusativo cuando significa *sobre ó encima de*, y cuando se pone por *præter, ultra, inter ó post*, en cuyos significados solo los poetas la usan alguna vez en ablativo; pero significando *acerca de* es siempre de ablativo. — <sup>9</sup> Esto es, *præter cæteras*.

tre. Jam enim super<sup>1</sup> oppidum profectus, citra nos reliquerat. Hæc arbor super<sup>2</sup> octingentos et quadraginta ante annos Remi Romulique infantiam tæxerat. Super cœnam<sup>3</sup> sermo ortus est. Colléga super<sup>4</sup> tanta re litteras ab Roma expectabat.

Ibi citra muros supra subterque terram per dies viginti quinque pugnatum est. Plato iram in pectore, cupiditatem subter præcordia locavit. Omnes ferre juvat densa subter<sup>5</sup> testudine casus. *Virg.*

Bona multa faciam clam<sup>6</sup> meam uxorem. Clam meo patre hæc omnia facta sunt.

Los saguntinos se arrojaron<sup>7</sup> sobre unas hogueras que hicieron, y quemaron todas sus alhajas y vestidos encima de sus mismos cuerpos. Nuestras tropas cogieron mas de<sup>8</sup> mil y quinientos enemigos, y llegaron mas allá de los montes de Nola. Fuera de otras cosas<sup>9</sup>, aquejaba al ejército una hambre extrema. Nada te diré ya acerca de<sup>10</sup> mi hermano Quinto.

El Cónsul, apretando al caballo<sup>11</sup>, llegó debajo

<sup>1</sup> *Id est, ultra ó trans*. — <sup>2</sup> Aquí significa lo mismo que *plus ó ampliás*. — <sup>3</sup> Como si dijera *inter cœnam, ó post cœnam*, segun otros. — <sup>4</sup> Está por *de*. (Véase la nota 5, pág. 163.) — <sup>5</sup> *Subter* con ablativo es solo para los poetas; por lo que en la prosa deberá siempre juntarse con acusativo: tambien se halla usada como adverbio. — <sup>6</sup> *Clam*, que se usó antiguamente con acusativo y después con ablativo, se encuentra muchas veces como adverbio. — <sup>7</sup> *Conjicio*; sobre, *super* (podía ser *in*); hoguera, *ignis*; quemar, *concremo, as*; alhaja, *res pretiosa*; vestido, *vestimentum*. — <sup>8</sup> *Super* (podía ser *supra*); mas allá de, *super*, que podía ser *ultra ó trans* en el mismo signi cado. — <sup>9</sup> *Super* y tambien *præter*; aquejar, *insto, as*. — <sup>10</sup> *Super*: podía ser *de*. — <sup>11</sup> *Equo citato*; debajo de, *subter*, y tambien *sub*.

del muro de los enemigos. Habrémos de colocar las piedras debajo del agua.

Los hijos hacen muchas cosas á escondidas de sus padres. No saldremos de la escuela sin que lo sepa<sup>1</sup> el maestro.

REGLA LIX.

DISTANCIA y MEDIDA, en acusativo ó ablativo<sup>2</sup>.

Pontes effecti fuerunt duo, distantes inter se millia passuum quatuor. Romanus exercitus mille et quingentis passibus ab urbe castra possuit. Himilco ad flumen Anapum octo ferme inde millia castra possuerat. Sulmo à Corfinio septem millium intervallo<sup>3</sup> abest. Hostes non longo à castris spatio erant progressi. Leucadiæ fauces quingentos ferme passus longæ erant<sup>4</sup> latæ aut ampliùs centum et viginti. Muros ducentis pedibus altos, quingentis latos extruere voluisset. Ante id oppidum planties millia passuum tria in longitudinem patébat. Turres Babylónis denis pedibus<sup>5</sup> quàm murus altiôres sunt.

<sup>1</sup> *Clam* y su caso. — <sup>2</sup> El acusativo regido de *ad ó per*, y el ablativo de *à ó ab*, casi siempre ocultas: el acusativo es mas usado. — <sup>3</sup> Mejor que *intervallum*, porque cuando la distancia es indeterminada se pone rara vez en acusativo. — <sup>4</sup> Estas oraciones las varían los gramáticos por analogía al castellano con *longitúdo, latitúdo, habeo, pateo, sum*, de diferentes modos: por ejemplo, *mensa est longa sex pedes*; puede decirse *mensa patet sex pedes* vel *pedibus in longitudinem*: *habet longitudinem sex pedum*; *sex pedes sunt longitudo mensæ*; *longitudo mensæ est sex pedum*, y de algunos modos mas. — <sup>5</sup> La distancia y medida después de comparativo está mejor en ablativo,

Los enemigos hicieron algunas torres que distaban unas de otras<sup>1</sup> ochenta pasos. Anibal acampó<sup>2</sup> á tres millas de una ciudad distante del mar como trescientos mil pasos. Las tropas de los cartagineses se hallaban á la distancia de seis millas<sup>3</sup>. Levantáremos<sup>4</sup> un valladar de trescientos treinta piés de largo y ochenta de alto. Los árabes tenían unas espadas delgadas<sup>5</sup> de cuatro codos de longitud. Halláronse en la heredad<sup>6</sup> de L. Petilio dos altares de piedra de ocho piés de largo y cuatro de ancho. La torre es veinte varas<sup>7</sup> mas alta que la iglesia, y ésta quince pasos mas larga que la plaza.

Maximinus absumebat tres libras carnis<sup>8</sup> uno die. Emi triticum ad duos módios<sup>9</sup>, triginta dinariis in singulos modios.

Antonio habia vendido diez cántaros<sup>10</sup> de vino, y después compró seis libras de manzanas.

el cual quieren algunos que sea de exceso. Deni está aquí por *decem*, que se usa muchas veces; pero cuando los nombres carecen de singular se pone siempre el distributivo; por eso se dice *bina castra*, y no *duo castra*. — <sup>1</sup> *Inter se*. — <sup>2</sup> *Locare* ó *pónere castra*; como es *ferme*. — <sup>3</sup> *O* á seis millas de distancia: millas es *millia, ium*, y distancia, *intervallum*. — <sup>4</sup> *Extruo, is*; valladar, *agger, eris*. — <sup>5</sup> *Tenuis, e*; codo, *cúbitum, i*. — <sup>6</sup> *Ager, gri*; altar de piedra, *ara lapidea*. — <sup>7</sup> *Ulna, æ*. — <sup>8</sup> *O carnem, in*, vel *ad tres libras in singulos dies*, y del mismo modo se expresará siempre en latin el peso de cosas sólidas, y la medida de las sólidas y de las líquidas. — <sup>9</sup> *O emi duos modios tritici triginta denariis* (este ablativo es de precio) *in singulos modios*, vel *pro unoquoque modio*. — <sup>10</sup> *Amphora, æ*; manzana, *pomum, i*: díganse en latin como en los ejemplos latinos que anteceden.

## REGLA LX.

*Tiempo en que alguna cosa se hace, correspondiente á QUANDO, se pone en ablativo<sup>1</sup>.*

Crástino die oriente sole redite in aciem. Consul nocte in sequenti ad exercitum rediit. Hoc á me in hoctam exiguo témpore non audies. Calendis januariis magná gloriá consul triumphavit. Hesterno die amplissima præmia T. Volturtio dedistis. Nonis maji accepimus á te litteras, alteras sexto die, alteras quarto. Tempestas uno die pontes ambos interruptit. Paucis diebus magna erat rerum facta commutatio. Intra undecim dies<sup>2</sup> delectus est perfectus.

*En aquel tiempo persiguió el abuelo de Léntulo á Graco. Todo se cambió<sup>3</sup> el día 1.º de junio. En los tres años primeros sojuzgó<sup>4</sup> el Cónsul todas aquellas naciones. Las tropas de César partieron á la media noche<sup>5</sup> de la ciudad. Mi hermana, que vino*

<sup>1</sup> Regido de *in* oculta que á veces se halla clara; tambien se dice de media nocte, de tertia et quarta vigilia: *ad mediam noctem; ad occasum solis naves solvit, per id tempus, sub idem tempus, sub exitu vitæ; sub ipsa profecione.* — <sup>2</sup> *Undecim diebus*, porque el espacio de tiempo correspondiente á quanto tempore, como es el de este ejemplo, se dice de ambos modos. — <sup>3</sup> *Muto, as*; el día primero, al uso latino se dirá con *calendæ, arum*; si no, se usará de los ordinales, y lo mismo en los años para las fechas, v. g.: *Murió el año treinta y uno, Obiit anno tricésimo primo.* — <sup>4</sup> *Súbigo, is.* — <sup>5</sup> Puede decirse *media nocte, ad mediam noctem y de tertia vigilia*: los romanos dividían la noche en cuatro vigiliás, primera, segunda, tercera y cuarta, por lo que es fácil conocer aproximada-

*ayer<sup>1</sup> á las cinco, volverá á su casa mañana á las diez. Anibal llegó á la ciudad de Túnez<sup>2</sup> en dos días y dos noches.*

## REGLA LXI.

*Tiempo que dura alguna cosa, correspondiente á LUANDIU, en acusativo ó ablativo<sup>3</sup>.*

Bellum propter vos cum Samnitibus per centum prope annos túlimus. Nestri impari congressi numero prælium quinque horis sustinuerunt. Eæ permanserunt aquæ complúres dies. Quintum et vigesimum jam diem<sup>4</sup> munitissimum oppidum oppugnabam. Metellus in castris quadrivium commoratus, sáucios cum cura refécit. Annibal triennio sub Absdrúbale imperatóre meruit. Ludos funebres per triduum in foro dedérunt. Ibi partem majorem hyemis exércitum in tectis habuit. Athenienses in Peloponnesios sexto et vigesimo anno<sup>5</sup> bellum gerentes Lysander profligavit. Demosthenes abhinc<sup>6</sup> annos prope trecentos fuit.

mente la hora, segun la estacion, siendo siempre la media noche el punto donde terminaba la segunda vigilia y empezaba la tercera. — <sup>1</sup> *Heri ó hesterno die*; á las cinco, segun los latinos se diria *horá undecimá*, pues solo contaban por horas las del día artificial, principiando desde las seis de la mañana, *hora prima diei, secunda, tertia*, etc. Tambien decian *sub vesperum*, á la caída de la tarde ó al anochecer. — <sup>2</sup> *Adrumetum, i*; dos días, *biduum, i*; ó con *dies y duo*; corresponde á ¿en cuánto tiempo? — <sup>3</sup> El acusativo regido de *per*, á veces clara, y el ablativo de *in* oculta. — <sup>4</sup> *O quinque el viginti dies vel diebus*; pero está mejor el ordinal cuando la accion no ha cesado, como aquí sucede. — <sup>5</sup> Los ordinales son menos usados (para esta regla) en ablativo que en acusativo. — <sup>6</sup> Ponemos aquí el uso de *abhinc* porque se junta con acusativo ó ablativo de tiempo; pero debe saberse que este adverbio solo tiene lugar cuando la accion ha cesado, como en este ejemplo: puede decirse *trecentis abhinc annis*.

Atalo vivió sesenta y dos años, habiendo reinado cuarenta y cuatro. Los nuestros sostuvieron<sup>1</sup> casi tres horas una batalla dudosa. El ejército estuvo escondido<sup>2</sup> toda una noche entre zarzas en unos escondrijos de fieras. Mi hermano dijo que estaría un día en Madrid y otro en Búrgos. Anaxágoras dirigió<sup>3</sup> los negocios en Atenas por espacio de cuarenta años. Cinco meses há<sup>4</sup> que estamos sitiados por Yugurta. Este, caminando<sup>5</sup> días y noches, pasó el monte Tauro. Veinte y dos años há<sup>6</sup> que murió vuestro padre.

REGLA LXII.

La causa, el modo, el instrumento, el exceso<sup>7</sup>, la union y compañía se ponen en ablativo.

Id se non odio<sup>8</sup> hóminis, sed suæ salutis causâ fecisse dicebat. Romani itinere atque ópere castrorum et prælio fessi lassique erant. Non turpitudine vitæ, non pro magnitudine scelerum, non propter reliquæ ætatis infamiam pœnas jure et lege persolvo. Pœni præ lassitudine ac vulneribus moveri nequibant. Cæ-

<sup>1</sup> Sustineo. — <sup>2</sup> Deliteo, es; toda una noche, unanoæ en el caso competente; zarza, vepres, is; escondrijos, lálebræ arum. — <sup>3</sup> Presum, es. — <sup>4</sup> Por los ordinales en singular. (Véase el cuarto ejemplo latino; estar sitiado, obsideri.) — <sup>5</sup> Fácere iter, pasar, transeo ó supero. — <sup>6</sup> Por abhinc, pues el tiempo es pasado y la acción ya no dura. — <sup>7</sup> En el exceso se comprende no solo aquella cualidad ó cosa en que uno excede á otro, sino cualquiera otra en que cede, se diferencia, disiente, compite, se conforma, es igual, desigual, semejante, desemejante, parecido, próximo, inferior, etc. — <sup>8</sup> Ablativo de causa; se rige de pro, á, ab, abs, è, ex, de y præ, que á veces se hallan claras: tal vez se muda en acusativo con ob ó propter cuando queda haber duda, ó se da énfasis.

sar his de causis Rhenum transire decreverat. Dux ex vulnere mortuus est.

Nullis meritis<sup>1</sup> perfidia mitigári potest. Pudóre et liberalitate liberos retinére sátius esse credo, quam metu. Usque ad meridiem æquis viribus, ac prope pari spe pugnatum est. Causam tuam neque eloquentiâ majore quisquam, neque gravitate nec studio nec contentione ágere potuit. Summâ cum dignitate et constantiâ ad ómnia respondisti.

Illum adversum hastâ<sup>2</sup> hostis transfixit. Multi pugnantes hóstium telis interfecti sunt. Quidam Minutius Cássium sinistrâ corripit, dextrâque bis ferit pugnione: Minutius gládio transjicit licetorem. Sic quotidie utrinque éminus fundis, sagittis, reliquisque telis pugnabátur. Ferro iter aperiámus.

Hic omnes Athenienses splendóre<sup>3</sup> ac dignitate vitæ superabat, nemoque eum labore córporisque viribus póterat æquiparâre. Eloquentiâ Grachus néminem parem habuit. Antonius Catilinæ scélere par fuit, belli industriâ inférior. A viris optimis audio quotidie te similem esse mei ómnibus dictis et factis. Non animo, non armis, non arte belli, non vigóre, aut viribus córporis, par Romano Tarentinus erat. Intempesta nocte póterant opprimi hostes discordes móribus linguisque.

<sup>1</sup> Ablativo de modo; se rige de cum oculta, que alguna vez se halla expresada, especialmente cuando se le junta adjetivo, como magno cum metu loquitur: summo cum studio id egit. — <sup>2</sup> Ablativo de instrumento; se rige de cum, que viene siempre oculta para que no se confunda con el ablativo de union y compañía. — <sup>3</sup> Ablativo de exceso; se rige de in, que muchas veces se halla expresada, especialmente con los verbos de aventajar. (Véase la nota 7, pág. 240.)

Cápitur hoc prælio quinquerémis unà cum defensoribus<sup>1</sup> remigibusque. Si vi et armis decertare voluissem, aut vicissem cum magna internectione improborum, aut eum república concedissem. Domitius cum legionibus profectus, cum antecursóribus Cæsaris prælium commisit. Pompejus ibi turres cum ternis tabulatis erigébat.

Cansados<sup>2</sup> los enemigos del combate de todo el día y del trabajo de la marcha, dilataron su resolución para el día siguiente. Lo que siento<sup>3</sup> por el bien de la república, lo haré mas cumplidamente por causa de la dignidad del mismo César. Los nuestros hubieran querido mas morir<sup>4</sup> de hierro que de hambre. Los soldados no podían llevar las armas, de<sup>5</sup> frío y de cansancio. La paz es necesaria á todos por muchos motivos<sup>6</sup>. El Cónsul murió poco después, de resultas de<sup>7</sup> las heridas.

Habeis vencido á Antonio con vuestra autoridad y valor. El orador defendió<sup>8</sup> tu causa con grande elocuencia, con ardor y con empeño. Trabóse<sup>9</sup> la batalla en la entrada de la plaza con mayor impetu que constancia. Adherbal habló de este modo<sup>10</sup> en el Senado. Nuestros soldados fueron asesinados con per-

<sup>1</sup> Es ablativo de *unio* ó *compañia*, que casi siempre lleva expresa la preposicion *cum*. — <sup>2</sup> *Defessus*; combate, *pugna*; marcha, *iter*; dilatar, *différo*; resolución, *consilium*. — <sup>3</sup> *Sentio*; bien, *causa*; mas cumplidamente, *uberius*; por causa de, *ob* ó *propter*. — <sup>4</sup> *Morior* ó *pereo*. — <sup>5</sup> *Præ*; frío, *frigus*; cansancio, *tassitudo*, *inis*. — <sup>6</sup> *Causa*, *æ*; este se halla muchas veces con *de*, v. g., *hac de causa*, *quibus de causis*. — <sup>7</sup> *Ex*. — <sup>8</sup> *Ago*, *is*; ardor, *studium*; empeño, *contentio*, *nis*. — <sup>9</sup> *Committo*, *is*; entrada, *aditus*; plaza, *forum*. — <sup>10</sup> *Ita* ó *sic*, si no se quiere poner el ablativo de modo, pues este muchas veces suele decirse por adverbio.

fidia<sup>1</sup> y crueldad. César peleaba en Alejandria con grande peligro.

Los enemigos arrojaron<sup>2</sup> á los nuestros de la trinchera con hondas, saetas y piedras. César aseguraba<sup>3</sup> las naves con cuatro áncoras, y las amparaba después con parapetos y zarzos. Todos fueron azotados<sup>4</sup> con varas en la plaza, con gran regocijo de la plebe. Heriamos<sup>5</sup> á los contrarios desde lejos con dardos, piedras y chuzos, y desde cerca con espadas, lanzas y otras armas.

En la justicia y en la clemencia has aventajado<sup>6</sup> á todos los reyes. Eumenes excedia<sup>7</sup> á todos en cuidado, en vigilancia, en sagacidad y en prontitud de ingenio. Este, que era inferior en tropas, pero superior en valor, venció á los enemigos. Ninguno se antepondrá á tí en fidelidad, en constancia y en grandeza de alma. Los nuestros no cedian mucho en valor á los albicos. Cares era desemejante á Conon en las hazañas<sup>8</sup> y en las costumbres. Timoteo, hijo de Conon, no fué inferior á su padre en gloria militar<sup>9</sup>.

Nuestros soldados apresaron<sup>10</sup> dos naves con su tripulacion. Léntulo habló<sup>11</sup> desde la muralla con nuestros centinelas. Lucio Manlio huyó<sup>12</sup> de Alba con

<sup>1</sup> Ablativos ó adverbios; asesinar, *interficio*. — <sup>2</sup> *Deturbo*, *as*; trinchera, *vallum*, *i*; honda, *fundæ*; saeta, *sagitta*; piedra, *lapis*. — <sup>3</sup> *Distineo*, *es*; amparar, *protego*; parapeto, *crates*, *is*; zarzo, *pluteus*, *i*. — <sup>4</sup> *Cædo*, *is*; vara, *virga*; regocijo, *gáudium*. — <sup>5</sup> *Ferio*, *is*; contrario, *adversarius*; desde lejos, *minus*; chuzo, *trágula*, *æ*; desde cerca, *cominus*; espada, *gladius*; lanza, *hasta*. — <sup>6</sup> *Præsto*, *as*, ó *vinco*, *is*. — <sup>7</sup> *Supero*, *as*, *præsto*, *excello* ó *antesto*; sagacidad, *calliditas*; prontitud, *celéritas*. — <sup>8</sup> *Res gestæ*. — <sup>9</sup> *Laus belli*. — <sup>10</sup> *Deprehendo*, *is*; tripulacion, *milites* en plural. — <sup>11</sup> *Cólloquor*; centinela, *custos*, *odis*. — <sup>12</sup> *Profugio*, *is*.



seis cohortes, y Rutilio de Terracina con tres. Nuestra familia entabló<sup>1</sup> amistad con el pueblo romano. Yugurta envió comisionados á Roma con mucho oro y plata. No se puede tener amistad con todos aquellos con quienes se vive en sociedad.

## REGLA LXIII.

El PRECIO determinado se pone en ablativo<sup>2</sup>.

Hos duodevicenis denariis aestimatos emistis. Re-deam ego in patriam trecentis nummis non aestimatus civis? Ternis tetradrachmis jam triticum est. Mancipia minora annis viginti decem millibus aeris venierunt. Petellia ab Himilcone fuit expugnata, multoque sanguine<sup>3</sup> ac vulneribus ea Pœnis victoria stetit.

Merito te semper maximi<sup>4</sup> feci, Chreme. Licitato-rem potius apponam, quam illud minoris veneat. Operam meam herus putat esse parvi pretii. Si ne-queas parvo, redime te quanti queas. Tu, Crispe Sa-lusti, tantidem putas esse bis senatorem, quanti bis

<sup>1</sup> *Instituo, is.* — <sup>2</sup> Regido de la preposicion *pro* oculta, y se usa después de los verbos que significan vender, comprar, apreciar, costar, estimar y otros semejantes. — <sup>3</sup> Es ablativo de precio por analogía, y á este modo se encuentran algunos otros en los autores. — <sup>4</sup> El precio indeterminado se expresa por alguno de estos genitivos: *magni, maximi, permagni, pluris, plurimi, parvi, minoris, minimi, tanti, tándidem, quanti, quanticumque, quantivis*, concertados con *pretii* oculto, y este regido de *pro negotio*; pero tambien se hallan *magno, permagno, plurimo, parvo, minore, minimo*, id est, *pretio*, que á veces se halla claro, y estos: *nimio, dimidio, duplo, vili, caro*. Aquí pueden reducirse los genitivos *æqui, boni, hujus*, después de *facio* y otros verbos.

consularem? Tu ausus est pro nihilo<sup>1</sup> præ tua præda tot res sanctissimas ducere. Mea mihi conscientia pluris est<sup>2</sup>, quam omnium sermo. Istud abs te nihili<sup>3</sup> esse factum puto. Qui timidus erit in dubiis rebus, is nauci non erit. Totam rempublicam isti homines flocci non faciunt.

El rey Atalo compró en cien talentos un cuadro<sup>4</sup> del pintor tebano. La libertad y la paz no se compran ni se venden por todo el oro y riquezas del mundo. Tú habrias comprado la esclava en veinte minas. El modio de trigo valia<sup>5</sup> cinco denarios, y la libra de carne se compraba por cuatro dracmas. Tu libro fué apreciado<sup>6</sup> en veinte y cinco ases. El deseo de la libertad costó<sup>7</sup> la vida á muchos ciudadanos.

Salustio vendió en poco un huerto que habia comprado en mucho. Habia proporcion<sup>8</sup> de rescatar en menor precio á los prisioneros. Desearé que la casa se venda en muchísimo<sup>9</sup>. El hombre grande aprecia en mas la virtud que las riquezas<sup>10</sup>. A ninguno de toda la nobleza estimo<sup>11</sup> mas que á Neron. A esos no los

<sup>1</sup> Equivale á decir: *Tu ausus es ducere, habere, aestimare ó facere pluris prædam tuam tot rebus sanctissimis*; este es ablativo del comparativo *pluris*. — <sup>2</sup> Tambien el verbo *sum* significa *estimar, valer*, y en este sentido puede tener dativo de adquisicion. — <sup>3</sup> Juntanse asimismo al verbo *facio* y á otros de estimacion estos genitivos: *nauci, flocci, pili, assis, teruntii, nihili, hujus*. — <sup>4</sup> *Tabula, æ*. — <sup>5</sup> *Sum*; denario, *denarius, ii*. — <sup>6</sup> *Estimo, as*. — <sup>7</sup> *Sto, as, ó consto, as*; la vida (precio por analogía) es *mors, ortis*, y no *vita, æ*. — <sup>8</sup> *Copia, æ*. — <sup>9</sup> Es decir, muy cara ó lo mas cara que se pueda, *permagno, plurimo, ó quàm plurimo*, ó en genitivo. — <sup>10</sup> Podrá decirse *habet, putat, ducit pro nihilo divitias præ virtute*. (Véase la nota 1 de esta página.) — <sup>11</sup> *Facio, is*.

estimo en un cuarto<sup>1</sup>, en un maravedí. Tus amenazas las apreciamos<sup>2</sup> en el valor de un pelo, de una cáscara de nuez, de una hilacha, en nada.

REGLA LXIV.

Uso de algunas conjunciones<sup>3</sup>.

Divitiarum et formæ gloria fluxa, atque fragilis est. Faciam tibi boni aliquid, ac lubens. Sed si quis esses, aut etiam fuisset, aut verò si posset, tu esses profectò. Vel imperatore vel milite me utemini: neque animas neque corpus à vobis aberit. Sive mari sive terrâ bellum geras, vinces. Nec Lycurgi leges, neque Charondæ, nec nostras duodecim tábulas desidero. Verbórum autem<sup>4</sup> licentia liberior est. Ergo<sup>5</sup> hæc veteranus miles fácere potuit, sapiens non poterit?. Ego équidem<sup>6</sup> regnum vobis trado firmum. Ut<sup>7</sup> plerùmque fit, major pars meliorem vicit. Ut<sup>8</sup> non omnis peritissimus sim belli, cum Romanis certè bellare didici.

<sup>1</sup> *As, assis*; maravedí, *teruntius, ii.* — <sup>2</sup> *Facio.* — <sup>3</sup> El uso ordinario de las conjunciones es juntar y enlazar dos verbos, dos nombres, dos circunstancias, dos frases, etc.; y si alguna vez parece lo contrario es porque hay elipsis. — <sup>4</sup> *Autem, enim, quòque, verò,* y las enclíticas *ve, que y ne,* siempre se posponen: las tres últimas se escriben unidas á otra palabra, y se llaman enclíticas porque atraen el acento. — <sup>5</sup> Puede tambien posponerse, diciendo *hæc ergo,* y el mismo uso tienen *equidem, etsi, etenim, igitur, itaque, namque, quoniam, quippe, siquidem, tamen* y otras que se observarán en los autores. — <sup>6</sup> Esta se usa con primera persona de singular, y rara vez de plural; aunque tambien se halla con los demás. — <sup>7</sup> *Ut* con indicativo significa *como, así como, así que, después que.* — <sup>8</sup> Vale á veces *quamvis* con subjuntivo, como en este ejemplo.

Videte nunc, ut<sup>1</sup> impurus helluo turbet rempublicam. Tu verò ne<sup>2</sup> me istis rebus admisceas.

Deseo<sup>3</sup> con ansia las cosas eternas, y desprecio las caducas. Mas amo<sup>4</sup> la virtud que las riquezas. Así medres<sup>5</sup> como eres harina la que estás ahí tendida. Ya no se<sup>6</sup> oían las voces de los hombres ni los aullidos de los perros, y la luna alta regia los caballos nocturnos. Ya camines por mar, ya por tierra, tendrás allí á Dios, que te sale al encuentro<sup>7</sup>. Aunque eran hermanos, no obstante ni eran iguales ni semejantes. Se ha de poner<sup>8</sup> mucho trabajo y cuidado para que adelantes algo en los estudios. No te rindas<sup>9</sup> á los males, sino sé por el contrario mas osado. Dios crió el mundo en seis dias, aunque<sup>10</sup> hubiera podido criarle en un instante si hubiera querido. En el cuarto dia hizo el sol, la luna y los demás<sup>11</sup> astros, y en el quinto los peces y aves, y en el sexto el hombre y la mujer. No solo para mí, sino para vosotros tambien deseo<sup>12</sup> la eterna bienaventuranza. De todas las ciencias la teología es la mas noble<sup>13</sup> por su objeto y por sus principios, por su fin y verdad. Aunque<sup>14</sup> faltan en los amigos los bienes para socor-

<sup>1</sup> Significa lo mismo que *quomodo*, y es la oracion indefinida. — <sup>2</sup> *Ne* con subjuntivo significa *no, que no, para que no;* y los poetas la usan en imperativo, v. g.: *Abi, ne jura, salis credo.* — <sup>3</sup> *Appeto*; caducas, *fluxus.* — <sup>4</sup> *Facio pluris*; que, esta conjunción une casos semejantes, como *tanquam, sicut, etc.* — <sup>5</sup> *Valeo*; estar tendido, *jaceo.* — <sup>6</sup> *Quiesco,* y que pospuesto á luna como enclítica. — <sup>7</sup> *Occurro.* — <sup>8</sup> *Impendo*; adelantar, *proficiscio* ó *progredior.* — <sup>9</sup> *Cedo* en imperativo, por poner *ne.* — <sup>10</sup> *Tametsi*; querer, *libet.* — <sup>11</sup> *Cœteraque.* — <sup>12</sup> *Exopto*; bienaventuranza, *felicitas.* — <sup>13</sup> *Longè nobillissima*: antes de objeto se puede poner *tum,* seguir con él hasta el último sustantivo, donde puede ponerse *tum denique.* — <sup>14</sup> *Ut*; pues, ergo pospuesto.

verte, no obstante se ha de alabar la voluntad: con esta pues está Dios también contento.

Toma<sup>1</sup> siempre la ocasión y tiempo, porque sucede que la medicina dada á tiempo aprovecha. Haces bien y adquieres muy buena fama<sup>2</sup>, cuando ni por castigo ni premio no te apartan de la ley de Dios. Pero<sup>3</sup> se disminuye la memoria, bien lo creo, si no la ejercitas, ó eres rudo por naturaleza. De consiguiente<sup>4</sup> los viejos están exentos por las leyes é institutos, de los empleos pesados; y así, no solamente no están obligados á lo que no pueden, sino ni aun á lo que pueden. Como sembrares, así también cogers. Salgamos<sup>5</sup> de esta vida como de una posada, no como de una casa; porque no nos ha dado la naturaleza casa donde habitemos, sino posada donde paremos poco.

#### REGLA LXV.

Uso de algunas interjecciones<sup>6</sup>.

O paterni géneris oblite<sup>7</sup>, materni vix memor! O

<sup>1</sup> Arripio. — <sup>2</sup> Nomen optimum; apartar, dimoveo. — <sup>3</sup> At ó verò pospuesto; rudo, tardas. — <sup>4</sup> Ideo, igitur; estar exento, vaco, as; y así, itaque; ni aun, nequidem dividido. — <sup>5</sup> Discedo; posada, hospitium; porque, enim pospuesto; posada, divorsorium ó hospitium; parar, commoror. — <sup>6</sup> Toda interjección por sí sola es una oración elíptica que puede resolverse con un verbo, atendiendo al afecto que expresa; y los casos que se le agregan, no siendo el vocativo, exigen siempre un verbo para el complemento gramatical. — <sup>7</sup> O y proh se juntan con nominativo, acusativo ó vocativo; ah con nominativo ó vocativo, y á veces está sin caso, y lo mismo ó; eheu con acusativo y heu con nominativo, dativo, acusativo ó vocativo, y tal vez se halla sin caso: para el nominativo falta est, para el dativo dolor est, y para el acusativo sentio, habeo, censeo ú otro equivalente.

Ha, quam iste est dies consecutus! fausta huic ur: miserum me<sup>1</sup>! nescio an funesta nobis! O rem incredibilem! ó cupiditatem inconsideratam! Quæ res proh sancte Jupiter! in terris est gesta major? Sed proh deum atque hominum fidem! quid vis tibi? Eheu miseram temporum conditionem! Heu pietas, heu prisca fides, invictaque bello dextera! Heu mihi! nequeo quin fleam. Heu me infelicem!

Hei<sup>2</sup> misero mihi! quid ego feci? Si sciero, væ tibi, caustidice! Væ miseræ mihi! reliquit me homo atque abiit.

¡Oh gran Dios! qué desgracia me sucede! Oh engañadora<sup>3</sup> esperanza! ¡Ah frágil fortuna! ¡Oh y qué descaro tan extraño<sup>4</sup>! Oh atrevimiento! Oh temeridad! ¡Desgraciado de mí! ¡por qué me veo precisado<sup>5</sup> á reprender al Senado, á quien yo siempre alabé? ¡Ay<sup>6</sup>, cuánta perversidad se halla en los hombres!

¡Ay<sup>7</sup> de vosotros, que despreciáis los buenos consejos! ¡Ay de los vencidos! ¡Ay de mí desgraciado! ¡Ay de mis hermanos! ¡Ay desdichado de mí! ¡Ay de tí, hijo mío! ¡Ay de todos vosotros!

#### ADVERTENCIA.

Luego que los discípulos hayan traducido una vez y de viva voz en la clase los dos tratados precedentes, deberán traer tres veces á la semana lo que llaman la cuartilla, sirviendo de texto por ahora los ejemplos

<sup>1</sup> Está callada la interjección ó, lo que es muy frecuente con me. — <sup>2</sup> Hei y væ se juntan con dativo. — <sup>3</sup> Fallax, acis. — <sup>4</sup> O impudentiam admirabilem! — <sup>5</sup> Cogor. — <sup>6</sup> Proh dolor. — <sup>7</sup> Hei ó væ, y lo mismo en los restantes ejemplos.

que el maestro señale de dichos tratados, y variándose las oraciones por todos los modos que admitan, para lo cual servirán de mucho auxilio las notas que van puestas al pié de las respectivas reglas. De este modo, al paso que se ejercitan en la escritura, aprenderán con solidez é insensiblemente á practicar y aplicar las reglas de la sintáxis, que es la parte mas importante de una lengua, y sin cuyo exacto conocimiento no pueden entenderse muchos pasajes difíciles ó dudosos de los autores latinos.

Sirve de complemento á la sintáxis, y es materia del siguiente tratado, una extensa lista de adjetivos y verbos, muchos de ellos de construccion varia, cuyo estudio recomendamos á todos los que deseen aprender fundamentalmente la elegante y armoniosa lengua latina.

---

## TRATADO CUARTO.

---

### COPIA Ó CATÁLOGO DE ADJETIVOS Y VERBOS CON SUS RESPECTIVOS CASOS DE CONSTRUCCION, SEGUN LO ENSEÑADO EN LA SINTÁXIS.

---

#### A

- Abalieno** y **alieno**, *enajenar, ceder*, agros. Aliquem ab altero, *vel* voluntatem alicujus ab altero, *enemistar á alguno con otro.*
- Abdico**-as, *hacer dimision*, magistratum, *vel* se magistratu, prætúrâ, etc.
- Abdüco**, *llevar, sacar por fuerza*, legiones à Cæsare : Cincinnatum ab arátro : illum à *vel* de foro.
- Ábeo**, *salir, irse*, magistratu : abs te. Emedio, à vita, *morir*. Pro ludibrio, *servir de juguete*. Abi in malam crucem, *vête enhoramala.*
- Aberro**, *desviarse*, à via. Propósito, *vel* à proposito, *separarse de la cuestion.*
- Abbórreo**, *diferenciarse, desdecir, disentir*, à moribus, à gravitate, à consilio tuo. *Tener aversion*, crimine *vel* à crimine : pumilos.
- Ábigo**, *ojea, echar*, oves ab Apulia.
- Abjudico**, *quitar judicialmente ó por sentencia*, agrum à vobis : sibi libertatem.
- Ábnuo**, *rehusar, negar con la cabeza, no conceder*, pacem Regi : alicui de aliqua re.

que el maestro señale de dichos tratados, y variándose las oraciones por todos los modos que admitan, para lo cual servirán de mucho auxilio las notas que van puestas al pié de las respectivas reglas. De este modo, al paso que se ejercitan en la escritura, aprenderán con solidez é insensiblemente á practicar y aplicar las reglas de la sintáxis, que es la parte mas importante de una lengua, y sin cuyo exacto conocimiento no pueden entenderse muchos pasajes difíciles ó dudosos de los autores latinos.

Sirve de complemento á la sintáxis, y es materia del siguiente tratado, una extensa lista de adjetivos y verbos, muchos de ellos de construccion varia, cuyo estudio recomendamos á todos los que deseen aprender fundamentalmente la elegante y armoniosa lengua latina.

---

## TRATADO CUARTO.

---

### COPIA Ó CATÁLOGO DE ADJETIVOS Y VERBOS CON SUS RESPECTIVOS CASOS DE CONSTRUCCION, SEGUN LO ENSEÑADO EN LA SINTÁXIS.

---

#### A

- Abalieno** y **alieno**, *enajenar, ceder*, agros. Aliquem ab altero, *vel* voluntatem alicujus ab altero, *enemistar á alguno con otro.*
- Abdico**-as, *hacer dimision*, magistratum, *vel* se magistratu, prætúrâ, etc.
- Abdüco**, *llevar, sacar por fuerza*, legiones à Cæsare : Cincinnatum ab arátro : illum à *vel* de foro.
- Ábeo**, *salir, irse*, magistratu : abs te. Emedio, à vita, *morir*. Pro ludibrio, *servir de juguete*. Abi in malam crucem, *vête enhoramala.*
- Aberro**, *desviarse*, à via. Propósito, *vel* à proposito, *separarse de la cuestion.*
- Abbórreo**, *diferenciarse, desdecir, disentir*, à moribus, à gravitate, à consilio tuo. *Tener aversion*, crimine *vel* à crimine : pumilos.
- Ábigo**, *ojea, echar*, oves ab Apulia.
- Abjudico**, *quitar judicialmente ó por sentencia*, agrum à vobis : sibi libertatem.
- Ábnuo**, *rehusar, negar con la cabeza, no conceder*, pacem Regi : alicui de aliqua re.

- Abrádo**, *quitar por fuerza*, aliquid à te.  
**Abripio**, *arrebatar*, hoc ab illis : me à conjugē.  
**Abrogo**, *anular, abolir*, legem, *vel* legi. Alicui magistratum, *quitarle el empleo*.  
**Abscédo**, *retirarse*, ab amicis : à sole. Abscédere incepto, *desistir de la empresa*.  
**Absimilis**, *desemejante*, principi : falcium.  
**Absisto**, *retirarse*, loco. *Desistir*, bello, *abl*.  
**Absolvo**, *absolver, dar por libre*, te improbitatis, suspiciōne, de prævaricatione.  
**Absónus**, *que disuena*, motus à voce.  
**Absterreo**, *apartar atemorizando*, nos à pecunia capiēda : ànseres de frumento.  
**Abstíneo**, *abstenerse*, culpā *vel* à culpa : se cibo : manus et oculos à pecunia.  
**Abstraho**, *apartar*, me ab aliis : me sollicitūdine.  
**Absum**, *estar ausente*, domo, *vel* à domo. *Faltar*, tibi. Absit ut... *no quiera Dios que...*  
**Absurdus**, *que suena mal*, áuribus, *dat*.  
**Abundans**, *abundante*, rerum : copiis, *abl*.  
**Abundo**, *abundar*, frumento, *abl*.  
**Abutor**, *abusar*, patientiā nostrā.  
**Accédo**, *acercarse*, tibi, *vel* ad te. *Presentarse*, Regem, *vel* ad. *Conformarse*, huic sententiæ. Ei ad aurem, *decirle algo al oido*.  
**Acceptus**, *acepto, agradable*, plebi.  
**Accidit**, *suceder, acontecer*, tibi.  
**Accipio**, *recibir*, epistolam à patre. Hoc ex aliquo, *vel* de, *saber esto de ó por alguno*.  
**Acclámo**, *aclamar, aplaudir*, oratori.  
**Accommodatus**, *á propósito*, huic reo : ad flagitia : in aliquam rem.  
**Accommodo**, *acomodar*, verba rebus : coronam ad

- caput : exordium in causas. Ei de habitatiōne, *proporcionarle habitacion*.  
**Accubo**, *accumbo, sentarse junto á otro recostándose*, mensæ, *vel* mensam.  
**Accurro**, *acudir corriendo*, auxilio suis.  
**Accuso**, *acusar*, aliquem furti, rei capitalis, de beneficiis, hoc crimine : inertiam tuam, *vel* te inertiae, *vel* de inertia.  
**Addico**, *adjudicar*, tibi bona. Bona ejus in publicum : *confiscarle los bienes*. Illum supplicio, *vel* morti, *condenarle á muerte*.  
**Addo**, *añadir*, ánimum mihi : aliquid ad mansuetudinem : res novas in edictum.  
**Adeo**, *ir, presentarse*, prætorem *vel* ad prætorem. Adire in jus, *comparecer en juicio*.  
**Adéquito**, *acercarse ó ir á caballo hácia algun lugar*, portæ, *dat*. : nostros.  
**Adhæreo**, *adhæresco, pegarse, arrimarse*, láteri, ad *vel* in latus : in saxo.  
**Adhibeo**, *aplicar, emplear, dar*, medicinam morbis. *Convidar*, te huic convivio, *vel* ad.  
**Adjaceo**, *confinar*, agro : *dat*. : illud mare.  
**Adjicio**, *añadir*, animum huic rei, *vel* ad.  
**Adimo**, *quitar*, alicui compedes.  
**Adipiscor**, *alcanzar*, laudem ab ómnibus.  
**Adjudico**, *adjudicar*, tibi domum.  
**Adjungo**, *juntar*, milites exercitui, *vel* ad.  
**Adjuro**, *jurar*, tibi per omnes deos.  
**Admetior**, *medir*, frumentum militi.  
**Admisceo**, *mezclar*, te illi, *vel* ad, *vel* cum.  
**Admoneo**, *amonestar, advertir*, te eam rem, *vel* de re. *Recordar*, nos fœderis, *vel* de.  
**Admoveo**, *arrimar*, calcar æquo, *vel* ad æquum.

Adno, nadar hácia algun paraje, terræ : naves.  
 Adseisco, llamar, sibi socios : te ad fœdus.  
 Adsum, asistir, concioni. Favorecer, mihi.  
 Adûlor, adular, huic, rarò plebem.  
 Adversor, oponerse, tuæ libidini : illum.  
 Adverto, dirigir hácia alguna parte, agmen urbi, *vel*  
 ad urbem.  
 Advigilo, velar sobre alguna cosa, somno Regis.  
 Æger, enfermo, oculis. Animi, asligido.  
 Æmulor, imitar, boncs. Envidiar, tibi.  
 Æmulus, competidor. Pauli : rosis, dat.  
 Æqualis, igual en edad, illius : ætati ejus.  
 Æquo, adæquo, igualar, se alicui, *vel* cum.  
 Æquus, favorable, dolori meo.  
 Affero, traer, frumentum urbi, *vel* ad urbem.  
 Afficio, causar, me lætitiã, dolore, etc.  
 Affligo, clavar, hómínem cruci.  
 Affingo, añadir y atribuir, hoc virtuti.  
 Affinis, pariente, alicujus. Cõmplice, facinoris, tur-  
 pitudini. Participante, rerum.  
 Affluo, abundar, ópibus, abl.  
 Afulgeo, alumbrar, lux civitati.  
 Agnosco, reconocer, illum ex vultu.  
 Ago, tratar, tecum rem, *vel* de re. Tibi gratias,  
 darte las gracias. Te furti, acusarte de hurto.  
 Alacer, alegre, vigoroso, animo, abl.  
 Alienus, ajeno, honoris, honore, *vel* a.  
 Aliquis, alguno, civium, *vel* ex civibus.  
 Alius, otro de muchos, regum, ex *vel* de régibus.  
 Diferente, à fratre, ac, atque *vel* quàm frater.  
 Allégo-as, enviar, diputar, hominem Cæsari, *vel*  
 ad Cæsarem : alium isti rei.  
 Allido, estrellar, caput scopulo, *vel* ad.

Alligo, atar, vitem arbori, *vel* ad. Se furti, scélere,  
 hacerse reo de hurto, etc.  
 Allino, untar, dentes melle. Pegar, vitia áleri.  
 Alludo, halagar jugando, matri : ad aliquem.  
 Alter, el uno de dos, collegárum, *vel* ex.  
 Altéruter, el uno ó el otro de los dos, vestrùm, *vel*  
 ex vobis.  
 Amabilis, digno de ser amado, ómnibus, dat.  
 Amando-as, apartar, libidinem à te.  
 Amans, amante, patris tui.  
 Amicio, cubrir. Regem purpurã.  
 Amicus, amigo, Alexandri : mihi.  
 Amóveo, apartar, culpam à se. Aliquem ex officio,  
 quitarle á uno el empleo.  
 Ancillor, servir como esclavo, alicui.  
 Animadverto, echar de ver, observar, silentium, in-  
 filium, castigar al hijo.  
 Annuo, decir que sí con la cabeza y favorecer, cõp-  
 tis. Conceder, alicui victoriam.  
 Antecedo, ir delante, aliquem : pécori. Exceder,  
 ómnibus gloriã : me in aliqua re.  
 Antecello, aventajar, exceder, cæteris *vel* cæteros  
 fide, *vel* in aliqua re.  
 Anteeo, ir delante, alicui, *vel* aliquem.  
 Antefero, antepõno, anteponer, nos vobis.  
 Antesto ó antisto, aventajar, his virtúte.  
 Antevenio, anticiparse, témpori : Metellum. Ir de-  
 lante, alicui. Aventajar, his rebus.  
 Anteverto, anticiparse, prevenir, ómnibus consiliis :  
 damnationem.  
 Anxius, solícito, securitatis : de Tiberio.  
 Aperio, declarar, tibi consilium.  
 Appáreo, aparecer, lictóri : ad solium.

- Appello**-as, *acusar*, aliquem de prodicione. *Apelar*, tribunos *vel* ad tribunos.
- Appello**-is, *arribar*, *aportar*, classe Delum *vel* classem Delum : Siciliæ, *vel* ad Siciliam. *Acercarse*, tibi, *vel* ad te.
- Appláudo**, *aplaudir*, oratori.
- Applico**, *arrimar*, castra flumini, *vel* ad flumen.
- Appósitus**, *arrimado*, gladius láteri. A *propósito*, huic rei, *vel* ad hanc rem.
- Appropinquo**, *acercarse*, tibi : urbi, *vel* ad urbem.
- Apto**, *ajustar*, *disponer*, se pugnae *vel* ad : vestem corpore, *vel* ad corpus.
- Aptus**, *apto*, á *propósito*, militiæ, *vel* ad.
- Arceo**, *apartar*, eum foro : te ab improbitate.
- Arcesso**, *enviar á llamar*, illum ab aratro in senatum. *Acusar*, illum majestatis : hóminem cápitis, *vel* iudicio capitis.
- Ardeo**, *arder*, *abrasarse*, iracundiã.
- Arguo**, *acusar*. Regem culpæ : te hoc crimine, *vel* de : plebem scéleris, *vel* de.
- Arrideo**, *reir y agradar*, mihi.
- Arrogo**, *atribuir*, *apropiar*, sibi sapientiam.
- Ascribo**, *añadir escribiendo*, *suscribir*, salutem utrique. *Imputar*, *atribuir*, mihi negligentiam. *Ascribere* eum civitati, in civitatem, in civitate, *ma-tricularle por ciudadano*.
- Aspergo**, *rociar*, carnem sale, *vel* salem carni.
- Assentio y assentior**, *asentir*, *convenir*, tibi in *vel* de hac re : rebus his. *Conceder*, illud tibi.
- Assentor**, *adular*, *lisonjear*, tibi.
- Assero**, *afirmar*, *asegurar*, alicui verum.
- Assideo**, *sentarse junto á otro*, prætóri.
- Assilio**, *acometer*, alicui à tergo.

- Assimilis**, *muy semejante*, sui : ovum ovo.
- Assisto**, *asistir*, rebus divinis, *dat*.
- Assuefácio**, *acostumbrar*, eum labóri : se armis.
- Assuefactus**, *acostumbrado*, frigori : sermóne.
- Assuesco**, *acostumbrarse*, labóri : ad hómines.
- Assuetus**, *acostumbrado*, labóri, *vel* labóre.
- Assurgo**, *levantarse á otro*, venienti.
- Astipulor**, *otorgar*, *consentir con otro*, tibi.
- Astrepo**, *aplaudir con ruido*, alicui.
- Asfringo**, *apretar*, manus alicujus, *vel* alicui. *Illum-turti*, *acusarle de hurto*.
- Attendo**, *atender*, mihi *vel* me. *Considerar*, aliquid : ad aliquid : alicui rei.
- Attinet**, *pertenecer*, *tocar*, ad me : reip. *dat*.
- Audientem esse dicto**, *obedecer*, Regis, *vel* Regi.
- Audio**, *oir decir*, aliquid à, *vel* ex amicis.
- Aufero**, *quitar*, spem Annibali : minas a sene : pecúniã ex ærario. *Aufer te hinc à me*, *quitate de mi presencia*.
- Augeo**, *augmentar*, cives agris, *abl*.
- Auguro y auguror**, *adivinar por agüeros*, hoc ex volatu. *Id conjecturã*, *conjeturar esto*.
- Ausculto**, *obedecer* seni *Escuchar*, patrem.
- Auxilior**, *ayudar*, *socorrer*, tibi.
- Avello**, *arrancar*, poma ex arbore : filium de complexu matris : se ab aliquo.
- Aversus**, *vuelto de espaldas*, à vento.
- Averto**, *apartar*, te ab amicitia ejus.
- Avidus**, *ansioso*, laudis et gloriæ.
- Avóco**, *apartar*, animum ab aliqua re.



## B

- Bachor**, *encolerizarse*, in illum : cum aliquo. In voluptate, *entregarse á los placeres*.  
**Benedico**, *decir ó hablar bien de alguno*, alicui.  
*Bendeeir*, Deo, raro Deum.  
**Benefacio**, *hacer bien*, omnibus.  
**Benemereor**, *portarse bien*, de republica.  
**Benignus**, *benigno, afable*, mihi.  
**Blandior**, *halagar, acariciar*, infanti.

## C

- Cado**, *caer*, ab alto : ex equo. Animo, *perder el ánimo*. Cádere causâ vel à causa, lite, in iudicio, *perder el pleito*. Non cadit in virum bonum mentiri, *un hombre de bien es incapaz de mentir*.  
**Cálceo**, *calzar*, aliquem cothurnis, *abl.*  
**Callidus**, *hábil*, rei militaris : ad fraudem.  
**Capax**, *capaz*, imperii : sex convivarum.  
**Capio**, *tomar*, exemplum de aliis : voluptatem ex literis. Macedonia te jam non capit, *no cabes ya en Macedonia*.  
**Captus**, *defectuoso, privado*, mente, oculis, auribus, etc. Captus amore, *enamorado*.  
**Careo**, *carecer*, patriâ : raro tui.  
**Carus**, *amado, querido*, Regi.  
**Cassus**, *vacio*, sanguine. Luminis, *ciego*.  
**Caveo**, *guardarse* : ab aliquo, vel aliquem : insidias : multa mihi. Sibi, *mirar por sí*.  
**Cedo**, *ceder, rendirse*, dolori : tibi. Ei possessione, *cederle la posesion*. De jure, *ceder de su derecho*. Irse, Italia, à, ab, vel ex Italia.

- Celo**, *ocultar*, filium rem vel de re : hoc tibi. Ægyptii res sacras à sacerdotibus celabantur. Hoc celebratur patri, *no se lo digas al padre*.  
**Certior**, *sabedor*, consilii, vel de consilio.  
**Certus**, *cierto*, consilii. Fiel, mihi.  
**Cesso**, *cesar*, à præliis : in suo studio.  
**Cingo**, *ceñir, rodear*, urbem obsidione.  
**Circumdo**, *rodear*, oppidum castris, *abl.*  
**Circumeo**, *rodear*, urbem muro, *abl.*  
**Circumjaceo**, *estar situado al rededor*, Europæ.  
**Cognatus**, *pariente*, Ciceronis, vel Ciceroni.  
**Cognosco**, *conocer, saber*, illud ex perfugis.  
**Cohibeo**, *refrenar, contener*, manus ab alieno.  
**Cólligo-is**, *coger, recoger*, fructus ex arbore.  
**Collóco**, *poner*, insidias alicui. Filiam nuptui, nuptum, vel in matrimonium, *casar á su hija*. Filiam Nasoni, *casar á su hija con Nason*.  
**Comes**, *compañero*, pacis : soróri.  
**Cómitor**, *acompañar*, quemdam : huic vitæ.  
**Commendo**, *encomendar, encargar*, tibi negotia.  
**Committo**, *encomendar, entregar*, epistolam huic de hac re. Se periculo, vel in discrimen, *ponerse en peligro*. Se in fidem alicujus, *ponerse bajo la proteccion de alguno*. Non committam ut, *no daré ocasion ó lugar á que...*  
**Cómodo**, *prestar*, tibi vestem. *Servir, favorecer, hacer un gusto*, alicui, vel se alicui.  
**Cómodus**, *cómodo, oportuno*, tibi.  
**Commonefacio y commoneo**, *traer á la memoria*, te avaritiæ, vel te de avaritia.  
**Communis**, *comun*, virtutis, vel virtuti.  
**Commúto**, *mudar, trocar*, fidem pecuniâ. Vitam cum morte commutare, *morir*.

- Compar, *igual, pareja*, alicujus, *vel alicui*.  
 Cómparo, *comparar*, hominem homini, *vel cum* homine. Sibi amicitias, voluptates, commoda, *proporciónarse estas cosas*.  
 Comperio, *averiguar*, rem ex militibus.  
 Compleo, *llenar*, theatrum hominibus: me spei.  
 Compos, *que posee, que es dueño*, urbis opulentæ: prædâ ingenti. Compos mentis, animi, *vel animo, el que está en su juicio cabal*.  
 Concêdo, *conceder*, ei veniam. *Ceder*, némini. De jure suo, *ceder de su derecho*. Concêdere naturæ, *morir*. In exilium, *ir al destierro*.  
 Concilio, *conciliar*, homines inter se. Sibi amicos, *granjearse amigos*.  
 Concionabundus, *que dice arengando*, hæc.  
 Cóncolor, *del mismo color*, corvo, *dat*.  
 Condemno, *condenar*, Marium parricidii: Licinium de alea: cæteros inertiae: illum uno crimine: hominem capitis.  
 Condôno, *regalar*, tibi pecunias.  
 Conducit, *conviene, es conducente, útil*, mihi: tuæ laudi: ad rem aliquam.  
 Condúco, *arrendar*, domum à te.  
 Confero, *comparar*, te fratri, *vel cum fratre*. Castra castris, *acampar unos en frente á otros*. In nos beneficia, *hacernos favores*. Se ad studium, *aplicarse al estudio*. Se in Italiam, Romam, *irse á Italia, á Roma*.  
 Confido, *confiar*, sibi: fortunâ: de salute: in eis.  
 Confinis, *que confina*, Ætiopiæ, *dat*.  
 Confisus, *confiado*, amóri: nulla urbe.  
 Congratulor, *felicitar, congratularse*, mihi.  
 Cóngruo, *convenir*, mihi: ad vitam: inter se.

- Congruus, *conveniente*, juri civili.  
 Conjecto, *conjecio, conjeturar*, hoc ex rebus.  
 Conjungo, *juntar*, se dictatori, *vel cum*.  
 Conqueror, *quejarse*, fortunam: de invidia.  
 Conquiesco, *descansar*, à bello: in spe.  
 Cónscius, *consabedor, cómplice*, libidinis suæ: temeritati. Nullius culpæ, *vel nulla de culpa sum* conscius mihi, *no me remuerde la conciencia de ningun delito*.  
 Consentaneus, *conforme*, rationi, *vel cum*.  
 Conséntio, *convenir, estar de acuerdo*, alicui, *vel cum aliquo: inter se*.  
 Consimilis, *semejante*, rebus iis, *dat*: morum.  
 Consors, *compañero, participante*, periculi.  
 Constat, *ser constante*, mihi. Hoc constat mihi: tecum, *estamos conformes en esto*.  
 Consterno, *cubrir*, locum lapidibus, *abl*.  
 Consto, *constar*, animo et corpore, *vel ex animo*. *Perseverar*, in sententia. Sibi, *ser consiguiente*.  
 Costar, sex denariis: pluris.  
 Consuesco, *acostumbrarse*, dolori.  
 Consulo, *mirar por otro*, tibi. *Consultar*, advocatum litem, *vel de lite*. *Aconsejar*, hanc rem ei. Id boni, *tomarlo á buena parte*.  
 Consultus, *sabio, entendido*, juris.  
 Contamino, *manchar*, se secléribus, *abl*.  
 Contendo, *pedir con empeño*, hoc à militibus. *Comparar*, rem cum alia re. *Pelear*, tecum bello. *Marchar*, *encaminarse*, ad eos: Hispalim. Vocem, *vel voce, levantar, esforzar la voz*.  
 Contentus, *contento*, sorte sua.  
 Conterminus, *confinante*, Hispaniæ, *dat*.  
 Cóntinens, *contiguo*, ripæ, *dat*: cum Cilicia.

Contineo, *contener*, manus abs te : civitatem in officio. Se domi, castris, *encerrarse en casa*, etc.  
 Contingit, *acontecer*, *acaecer*, cuique.  
 Contiguus, *contiguo*, montibus, *dat.*  
 Contrarius, *contrario*, virtuti.  
 Conturbernalis, *compañero*, Quirini : illi.  
 Convenio, *convenir*, mihi : ad partem civium. **Convenit** mihi tecum de hac re, *convenimos en esto*.  
 Convenerat inter eos ut... *habian convenido en que...* *Cuadrar*, *venir bien*, in *vel* ad eum. *Cæsarem*, *hablar á César*.  
 Convestio, *vestir*, *cubrir*, omnia hederá.  
 Convinco, *convencer*, aliquem latrocinii.  
 Contraeo, *contradecir*, sententiæ, *dat.*  
 Credo, *creer*, homini prudenti : hoc tibi, *confiar*, aurum mihi. *Fiarse*, tibi : colóri.  
 Cresco, *ir en aumento*, dignitate.  
 Criminator, *acusar*, *delatar*, me tibi, *vel* apud te.  
 Cruento, *manchar*, mensam sanguine.  
 Cúmulo, *colmar*, aliquem laudibus.  
 Cúpidus, *deseoso*, rerum novarum.  
 Curiosus, *cuidadoso*, *curioso*, medicinæ, *gen.*

U  
 UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE LEÓN  
 GENERAL DE ESCUELAS DE

Q

Damno, *condenar*, aliquem sacrilegii, cædis, sceleris, pœnæ capitalis, de repetundis, eo *criminae*, capitis, *vel* capite, ad supplicium.  
 Damnosus, *dañoso*, *perjudicial*, pécori.  
 Debeo, *deber*, salutem tibi.  
 Decedo, *apartarse*, sententiâ, *vel* de.  
 Decet, *convenir*, *ser decente*, mihi : illum.

Declaro, *declarar*, omnia tibi.  
 Declino, *desviarse*, à malis : Capua, *vel* à Capua : urbem : de via ad dextram.  
 Dedo, *entregar*, se hostibus : se ad scribendum.  
 Dedóceo, *hacer olvidar*, illum géométriâ.  
 Defendo, *defender*, aliquem ab injuria, *vel* injuriam alicujus : te de ámbitu.  
 Défero, *acusar*, filium impietatis : nomen amici de ámbitu. *Llevar*, tibi epistolam, *vel* ad te.  
 Deficio, *fallar*, mihi, *vel* me. *Abandonar*, *rebelarse*, à Rege. *Deficere* animo, *desmayar*.  
 Deflecto, *apartarse*, de via : à veritate : oculos ab aliqua re : in eum locum.  
 Defraudo, *quiar*, *privar*, se victu suo.  
 Defungor, *acabar*, *salir de...* prælio, vitâ, etc.  
 Dégener, *que degenera*, à sermone patrio.  
 Degénero, *degenerar*, à familia sua.  
 Dehortor, *disuadir*, me à proposito.  
 Delecto, *deleitar*, se hac re, cum, *vel* in re.  
 Delégo, *encargar*, provinciam alicui, *vel* ad. *Enviar legado*, aliquem ad Regem.  
 Delibátus, *untado*, unguento, *abl.*  
 Demo, *quitar*, caput illi : hoc ex scriptis.  
 Demóveo, *apartar*, oculos tuos à meis.  
 Depéllo, *arrojar*, *apartar*, molestiam à nobis : eum sententiâ, à spe, *vel* de spe.  
 Déprecor, *pedir con instancias*, patres : hoc à te. *Ab illo mortem*, *pedir que no le maten*.  
 Depromo, *sacar*, scientiam à peritis, *vel* de libris : omnia ex veritate.  
 Dérogo, *derogar en parte*, legi : legem : aliquid legi, *vel* de lege. *Fidem alicui*, *vel* de fide alicujus, *quitar el crédito á alguno*.

- Descisco, *apartarse*, de sententia. *Rebelarse*, *separarse*, à Latinis ad Romanos : à causa.  
 Desillio, *bajar de un salto*, equo : de rheda.  
 Desisto, *desistir*, sententia, à, *vel* de.  
 Despéro, *desconfiar*, salutem : saluti : de salute : à senatu. Sibi, *desesperarse*.  
 Despondeo, *ofrecer por esposa*, filiam Pisoni. Despondere animum, *desesperarse*.  
 Desuefactus, *desacostumbrado*, à conciónibus.  
 Desum, *faltar*, consuli : officio suo.  
 Detërreo, *apartar amedrentando*, te à dimicatione, *vel* de sententia : vim à me.  
 Detestor, *apartar*, querimoniam à se.  
 Detorqueo, *apartar*, animum à virtute.  
 Détraho, *quitar*, hoc tibi : anulum de digito : me ex possessione. *Murmurar*, tibi, *vel* de te.  
 Deturbo, *derribar*, *echar*, illum possessione, à spe, ex tribunali, de sanitate.  
 Devincio, *obligar*, *ganar*, eum tibi beneficiis.  
 Devóveo, *ofrecer con voto*, puellam Dianæ.  
 Dico-as, *dedicar*, se totum alicui.  
 Dico-is, *decir*, veritatem iudici.  
 Differo, *dilatar*, *diferir*, rem in aliud tempus. *Diferenciarse*, à belluis, *vel* cum.  
 Differtus, *henchido*, *lleno*, odoribus, *abl.*  
 Diffido, *desconfiar*, huic causæ : de te.  
 Dignor, *juzgar digno*, me tali honóre.  
 Dignus, *digno*, honoris, *vel* honore.  
 Digrédior, *apartarse*, *despedirse*, à me.  
 Diligens, *amante*, veritatis. *Cuidadoso*, in hac re.  
 Dimoveo, *separar*, *echar*, te de possessionibus, ex sententia : socios fide.  
 Discédo, *retirarse*, ab armis. *Vitá*, *morir*.

- Discerno, *distinguir*, stultum à sapiente.  
 Disco, *aprender*, dialecticam, à, ex, *vel* de te.  
 Discordo, *discordar*, alicui : ab illo, *vel* cum.  
 Discors, *discorde*, *desavenido*, patri.  
 Discrepo, *discrepar*, *diferenciarse*, alicui, ab aliquo, *vel* cum aliquo in hac re, *vel* de re. *Descircir*, à tua gravitate.  
 Dispar, *desigual*, *desemejante*, sui, *vel* his.  
 Displiceo, *desagradar*, Varroni.  
 Dissentio, *disentir*, *discordar*, ab aliquo, *vel* cum, in, *vel* de hac re : alicui opinione.  
 Dissideo, *discordar*, *disentir*, à me.  
 Dissimilis, *desemejante*, suorum : patri.  
 Dissónus, *disonante*, *diferente*, ab re Romana.  
 Distermينو, *dividir*, Judæam ab Ægypto.  
 Distinguo, *distinguir*, civem ab hoste.  
 Disto, *distar*, ab Roma. *Diferenciarse*, à te.  
 Distraho, *dividir*, *separar*, eum à me.  
 Divéllo, *arrancar*, liberos à complexu.  
 Diversus, *diverso*, *diferente*, à te.  
 Dives, *rico*, pecoris nigri : copiis, *abl.*  
 Divido, *repartir*, nummos vobis. *Dividir*, Syriam à Cilicia ; orationem in duas partes.  
 Do, *dar*, donum tibi. Litteras alicui ad aliquem, *enviar carta con uno á otro*. Se viæ, *vel* in viam, *ponerse en camino*. Hoc tibi crimini, *atribuirte esto á delito*. Pœnas prætori, *ser castigado por el Pretor*. Pœnas temeritatis, *pagar su temeridad*. Verba tibi, *engañarte*. Dabo paucis, *diré en pocas palabras*.  
 Doceo, *enseñar*, nos philosophiam. *Hacer saber*, *informar*, senatum de iis rebus.  
 Doctus, *docto*, *instruido*, grammaticæ, gen. litteris græcis : ad legem hanc.

**Doleo, sentir, injuria** : de febris tua : casum ejus. *Ab oculis, tener mal de ojos. Caput dolet* *vel* à sole, *la cabeza me duele del sol.*

**Dóminor, tener dominio**, in aliquo, *vel* in aliquem : inter cives : in Asia : Romæ.

**Dono, regalar**, tibi civitatem, *vel* te *ávitare*.

**Dubius, dudoso, consilii** : de hac re.

**Duco, estimar, omnia parvi. Atribuir, hoc** *vel* *du-*  
*ria, dat. Uxorem, casarse el hombre.*

**Durus, duro, móribus, abl.** : labori, *vel* *ad.*

## E

**Edax, comedor, multi cibi.**

**Editus, descendente, regibus, abl.**

**Edóceo, enseñar, juventutem facinora. Informar,**  
senatum de itinere hóstium.

**Efficiens, que causa, voluptatis.**

**Effugio, escapar, librarse, invidiam** : è máribus :  
de prælio : nihil te effugit.

**Egenus, necesitado, ómnium rérum.**

**Egeo, necesitar, consilio, vel consilii.**

**Ejicio, echar, illum à suis** : se è, *vel* *ex navi in ter-*  
*ram. Te in exilium, desterrarte.*

**Elabor, escurrirse, è máribus, ex, vel de.**

**Emérgo, salir del agua, salir, à fluctibus** : è regno :  
ex vitis. Se ex malis, *verse libre de males.*

**Émigro, pasar, ex illa domo. E vita, morir.**

**Emineo, salir fuera, sobresalir, è mari** : extra ter-  
ram : inter, *vel* *super omnes.*

**Emo, comprar, domum, à, vel ex, vel de te. Do-**  
*num tibi, comprar una casa para tí.*

**Emungo, limpiar, despojar, senem argento.**

**Eripio, quitar, mihi timórem** : causam à nobis. *Li-*  
*brar, te malis, à, vel* *ex miseria.*

**Erúdio, enseñar, puerum artibus, abl.**

**Erumpo, salir con impetu, in aliquem** : se foras. *Iram*  
*vel stomachum in alium, descargar su enojo con-*  
*tra otro.*

**Eruo, sacar, aliquid è ténébris** : sibi oculos.

**Evado, salir, puteo** : à balneis. *Escapar, manus meas,*  
*vel è máribus.*

**Eveho, llevar, sacar, aquas ex locis planis.**

**Évenit, acontecer, nobis, dat.**

**Everto, echar, pupillum fortunis (abl.) patris.**

**Exæquo, igualar, me tibi, vel cum illis.**

**Excédo, irse, partirse, urbe** : ex Italia. *Vitam, vel*  
*de medio, morir. Exceder, modum.*

**Excéllor, aventajarse, ei** : eum : inter omnes.

**Excido, caer, é, ex, vel de manibus. Hoc excidit**  
mihi, *esto se me olvidó.*

**Excúso, dar por disculpa, tibi valetúdinem. Se ali-**  
*cui, vel apud aliquem de alicua re, disculparse con*  
*alguno de alguna cosa.*

**Exerceo, ejercer, nos labóribus, vel in.**

**Exhaurio, agotar, flumen aquis. Sacar, aquam ex**  
póculo. *Sibi vitam, quitarse la vida.*

**Exhibeo, presentar, dar, molestiam patri.**

**Éxigo, echar fuera, nos ex civitate. Cobrar, exigir,**  
*sacar, pecuniam à tribunis. Preguntar, pedir,*  
*hoc à te.*

**Éximo, sacar, librar, nos vinculis, ex, vel de vincu-**  
lis. *Qutar, nobis lassitúdinem.*

**Exónero, descargar, librar, nos metu.**

**Exóro, pedir, veniam Regem vel à Rege. Alcanzar**  
*con ruegos, veniam à Rege.*

Exossus, *que aborrece*, omnes Trojanos.  
 Expedio, *desembarazar*, me negotiis, *vel de*.  
 Expedit, *convenir, ser util*, omnibus, *dat*.  
 Expello, *arrojar*, me urbe, *vel ex, vel de*.  
 Expers, *que no tiene parte*, eruditionis; metu.  
 Expertus, *experimentado, práctico*, belli.  
 Expiscor, *indagar*, omnia ab illo.  
 Expláno, *exponer, declarar*, omnia tibi.  
 Expleo, *llenar*, amicos munéribus. Animum alicui,  
*contentar á alguno*.  
 Explico, *explicar, explanar*, tibi doctrinam. *Desen-*  
*redar*, se de aliqua re.  
 Expóno, *exponer, declarar*, tibi consilium.  
 Exposco, *pedir con instancias*, victoriam ab diis.  
 Expóstulo, *pedir*, hoc à te: illum ad supplicium,  
*Quejarse*, tecum injuriam, *vel de*.  
 Exprimo, *sacar á la fuerza*, confessionem culpæ à  
 reo. Risum alicui, *hacer reir á alguno*.  
 Exprobro, *echar en cara*, crimen tibi, *vel in te*.  
 Exqutro, *indagar*, aliquid à, *ex, vel de te*.  
 Exsolvo, *librar*, me occupationibus, *abl*.  
 Exsors, *no participante, libre*, fœderis: periculi.  
 Exspólio, *despojar*, eum provinciá.  
 Exstruo, *aderezar*, mensas epulis, *abl*.  
 Extimesco, *temer mucho*, periculum à te.  
 Extórqueo, *quitar*, ferrum ei de manibus.  
 Extórris, *desterrado*, urbe: à solo patrio.  
 Extúrbo, *arrojar*, te domo, è, *ex, vel de*.  
 Exuo, *desnudar, quitar*, tibi vestem: milites armis.  
 Jugum, *vel se jugo, sacudir el yugo*.

## F

Facio, *hacer*, injuriam alicui. *Estimar*, Pompejum  
 plurimi: pro nihilo divitias præ virtute. Sump-  
 tum in clasem, *hacer gasto con la escuadra*. Bene *vel*  
 malè alicui, *hacer bien ó mal á alguno*. Hoc facit  
 mecum, *esto me favorece*. Hoc facit ad valetudi-  
 nem, *esto es bueno para la salud*. Quid faciemus  
 illo, *vel de illo? ¿qué harémos de él?* Quid me *vel*  
 de me fiet? *¿qué será de mí?*  
 Familiaris, *amigo, confidente*, Cæsaris, mihi.  
 Fámulor, *servir como criado*, nobis, *dat*.  
 Fastidiosus, *que se enfada*, litterarum.  
 Faveo, *favorecer*, tibi et dignitati tuæ.  
 Ferax, *fértil*, arborum, *rard*, uvis, *abl*.  
 Fero, *llevar*, repulsam à populo. Ferre opem, auxi-  
 lium, *suppetias tibi, socorrerte*. Sententiam, *vel*  
 judicium de aliquo, *sentenciar á alguno*.  
 Fértilis, *fértil*, frugum.  
 Fidélis, *fiel*, Regi et imperio: in amicos.  
 Fido, *fiarse*, parum alicui: victoriá.  
 Fidus, *leal*, domino.  
 Finitimus, *cercano, confinante*, tibi.  
 Flágitó, *pedir con gritos*, me cibum, *vel á me*.  
 Flagro, *arder, abrasarse*, irá, invidiá.  
 Flóreo, *florecer*, ingenio: in sententiis.  
 Fluo, *correr lo líquido, manar, provenir*, ex eodem  
 fonte. Fluvius fluit sanguine.  
 Fœcundus, *secundo, abundante*, metallorum.  
 Fœnero, *tomar á interés*, pecuniam ab eo.  
 Fœneror, *dar á interés*, tibi pecuniam.

**Formido, temer**, aliquem, *vel* ab aliquo. Alicui, *temer* que le venga mal.

**Fraudo, privar**, duces laude justa.

**Fretus, confiado**, conscientia meá.

**Fruor, gozar, disfrutar**, voluptate.

**Fugax, que huye**, ambitionis. Fugiens, *que huye, que rehusa*, laboris.

**Fugio, huir**, conspectum : ex prælio : à foro.

**Fugitivus, que huye**, à domino.

**Furor, hurtar**, aliquid alteri : hoc abs te.

## G

**Gaudeo, alegrarse interiormente**, mihi : isto bono : de Busa : suum gaudium.

**Germanus, semejante, parecido**, tui, *vel* tibi.

**Gigno, engendrar**, filium ex liberta.

**Glorior, gloriarse**, facto, in, *vel* de facto. Mihi, *vel* apud me, *gloriarse delante de mi*.

**Gnarus, instruido, sabedor**, seditiónis. Res gnara Neroni, *cosa sabida de Neron*.

**Gratificor, hacer, dar un gusto**, alicui de aliqua re : hoc tibi : aliquid pro Romanis.

**Gratosus, bienquisto**, civibus, *dat*.

**Gratulabundus, que felicitas**, patriæ, *dat*.

**Grátulor, felicitar, dar la enhorabuena**, tibi victoriam, *vel* tibi de victoria : virtuti.

**Gratus, grato, agradable**, mihi. **Agradecido, Cæsari**, in *vel* erga Cæsarem.

**Gravis, cargado**, annis. *abl*. **Molesto**, tibi

## H

**Hábeo, tener**, honórem alicui. **Gratiam ei, estarle agradecido**. Aliquem despiciatui, *despreciar á alguno*. Sic habéto, *ten entendido*. Hoc tu tecum habéto, *esto no lo digas á nadie*.

**Hábilis, hábil, idóneo**, militiæ, *vel* ad militiam.

**Hábito, habitar**, urbem, urbe, *vel* in urbe.

**Hæreo, estar pegado, titubear**, in causa. **Peccatum hæret huic, vel in hoc**.

**Haurio, sacar**, aquam à, *vel* è fonte : vinum de **de**lio : pecuniam ex ærario.

**Hortor, exhortar, animar**, milites ad pugnam.

## I

**Jacto, vanagloriarse, alabarse**, dignitatem, se **hac**re, *vel* de, *vel* in hac re.

**Idóneus, idóneo, á propósito**, armis, *vel* ad arma.

**Ignarus, ignorante**, rerum : de iis negotiis. **Desconocido, barbaris, dat**.

**Ignosco, perdonar, fratri**. **Ignoscere delictis tuis**, *delicta tua, vel* tibi delicta.

**Ignótus, no conocido, plerisque, dat**.

**Illabor, entrar, ánimos** : in hostes : ad eos.

**Illacrymo ó illacrymor, llorar**, morti.

**Illúceo, illucesco, alumbrar**, menti.

**Illúdo, burlarse**, auctoritati : eum, *vel* in **est**.

**Imbuo, imbuir**, animum præceptis, *abi*.

**Immemor, que no se acuerda**, beneficiu.

**Immineo, amenazar**, huic imperio : ex Sicilia in omnia maria. Bellum imminet nobis ab his, *estos nos amenazan con guerra.*

**Immisceo, mezclar**, se huic turbæ, *vel cum.*

**Immódius, excesivo**, verbis, *abl.*

**Immoror, detenerse**, his cogitationibus, *abl.*

**Immúnis, exento, libre**, belli : militia, *vel ab.*

**Impar, desproporcionado**, animo meo, *dat.*

**Imparatus, desprevenido**, pecuniâ : à militibus.

**Impatiens, que no puede sufrir**, veritatis.

**Impedio, impedir**, me negotiis, *abl.*

**Impédeo, amenazar**, reipublicæ. (Véase Immineo.)

**Impendo, dar, gastar, emplear**, tempus labóri : pecuniam in eas res, *vel in rebus.*

**Imperitus, ignorante**, belli : ad eam rem.

**Impero, mandar**, Pœnis. Pecuniam, arma iis, *mandarles que apronten dinero y armas.*

**Impértio, vel impértior, dar parte, comunicar**, tibi laudem, *vel de laude.* Tibi salutem, *vel te salute, salutarte.*

**Impetro, alcanzar con ruegos**, hoc à Rege.

**Impingo, impeler**, pugnum ei, *vel in eum.*

**Impleo, llenar**, te flagris : ollam denariorum.

**Implicio, enredar, envolver**, se aliqua re : brachia collo. Implicari morbo, *vel in morbum, caer en una enfermedad.*

**Implóro, implorar**, auxilium ejus, *vel ab eo.*

**Impóno, poner encima**, coronam cápiti. **Embarcar**, milites in naves. *Engañar*, Catóni.

**Importo, acarrear, causar**, tibi damnus.

**Importunus, intempestivo**, sermoni.

**Impos, que no tiene**, mentis, animi.

**Impotens, que no puede contener**, iræ, *gen.*

**Imprimo, imprimir, marcar**, signum pécóri : sigilla in cera : hoc in animos.

**Impróvidus, desapercibido**, certáminis.

**Imprudens, ignorante**, religionis.

**Impúto, imputar**, culpam nostram illi.

**Inanis, vacío**, verbórum : aliqua re.

**Incertus, incierto**, veri : de bello.

**Incesso, acometer**, timor ei, *vel eum.*

**Incido, caer**, in sóveam. In aliquem, *encontrar á alguno.* **Sobrevenir**, terror exercitui.

**Inclytus, célebre**, nobilitate ac divitiis.

**Incólumis, salvo, libre**, à calamitate.

**Incómodo, dañar, molestar**, alteri.

**Incómodus, incómodo, molesto**, oratori.

**Incubo, recostarse**, ábori : in lecto, *vel in lectum.* Ovis, *vel ova, empollar los huevos.*

**Incultus, toscó, desaliñado**, oratione.

**Incumbo, recostarse**, ábori. **Aplicarse, poner cuidado**, ad *vel in studium.* Gladio, gládium, *vel in gládium, atravesarse con la espada.*

**Incuriosus, no cuidadoso**, rerum harum.

**Incúrró, caer sobre alguno**, barbaris, *dat.*

**Incuso, acusar con queja**, te probri.

**Incutio, meter, infundir**, tibi metum.

**Indecet, no ser decente**, fæminis, *vel fæminas.*

**Índico-as, declarar, revelar**, arcanum mihi.

**Índico-is, intimar, declarar**, bellum Romanis.

**Índigeo, tener necesidad**, pecuniâ : auxilii

**Índignus, indigno**, honóris *vel honore.*

**Índo, poner, dar**, nomen flúmini.

**Índoctus, indocto**, pilæ, trochi.

**Índormio, descuidarse**, huic tempori.

**Índúco, mover**, animum ad misericordiam. Animum, *vel in animum, persuadirse.*



Indulgeo, *condescender, complacer*, alicui.  
 Induo, *vestir*, te veste, *vel* tibi vestem.  
 Infamo, *infamar*, Antónium parricidii.  
 Infensus, *enojado, irritado*, illi.  
 Infero, *inferir*, unum ex alio. Litem alicui, *vel in*  
*aliquem, ponerle un pleito.*  
 Infestus, *perjudicial, contrario*, senatui.  
 Inficio-is, *teñir, inficionar*, nos vitiis.  
 Infidelis, *infel*, mihi.  
 Infidus, *desleal*, amico fideli.  
 Infigo, *clavar*, gládium hosti in pectus.  
 Infigo, *pegar*, tibi cólaphum.  
 Inflo, *engreir, llenar*, animos falsa spe.  
 Informo, *instruir*, pueros bonis artibus.  
 Ingemisco, *ingemo, lamentarse, sentir demasiado,*  
*condicióni suæ: interitum.*  
 Ingero, *acumular*, scelus sceleri.  
 Ingratus, *no grato*, Regi. *Ingrato*, in nos.  
 Ingruo, *arremeter*, nobis, *vel* in nos.  
 Inhæreo, *estar pegado*, matri: in mentibus.  
 Inhibeo, *contener*, mentem à turpitudine.  
 Inhio; *desear con ansia*, ubéribus: hæreditatem.  
 Injicio, *echar*, manus furi, *vel* in furem.  
 Inimicus, *enemigo*, alicujus: mihi.  
 Initio, *iniciar, instruir*, puerum litteris.  
 Injungo, *poner, cargar*, labórem tibi.  
 Innatus, *innato, natural*, hómini.  
 Innitor, *apoyarse*, hastæ: hastâ, *vel* in hasta.  
 Inno, *nadar sobre otra cosa*, aquæ, *dat.*  
 Innocuus, *inocente*, factórum.  
 Innotesco, *darse á conocer*, omnibus, *dat.*  
 Inoportunus, *inoportuno*, huic loco.  
 Inops, *pobre*, consilii: ab amicis.  
 Inquino, *manchar*, te vitiis, *abl.*

Inscius, *ignorante*, omnium rerum.  
 Insero, *introducir*, manum huic in sinum.  
 Inservio, *servir, favorecer*, amico: honóri tuo.  
 Insideo, *estar sentado, tener su asiento*, menti: in  
 animis. *Ocupar*, arcem.  
 Insidior, *poner asechanzas*, Annibali.  
 Insignis, *señalado, singular*, nobilitate.  
 Insilio, *saltar*, puppi: tauros: in equum.  
 Instimulo, *acusar*, fæminam probri: aliquem prodi-  
 tiónis *vel* crimine proditionis.  
 Insisto, *apoyarse*, hastæ. *Continuar, seguir*, viam;  
 negótium, vestigiis alienis. *Detenerse*, in causa,  
*vel* in causam.  
 Insitus, *natural, ingénito*, menti: in natura.  
 Insolens, *no acostumbrado*, infamiæ, *genit.*  
 Insólitus, *no acostumbrado*, servitii: ad laborem.  
 Insons, *inocente*, consilii: crimine regni.  
 Insperso, *rociar*, aquam alicui: oleam sale.  
 Insterno, *cubrir*, cavernam paleâ.  
 Instillo, *derramar, echar gota á gota*, oleum lúmi-  
 ni: merum in ignes.  
 Instituo, *instruir*, te litteris, *abl.*  
 Insto, *instar, hacer instancia*, tibi.  
 Instruo, *instruir*, te notitiâ rerum.  
 Insuesco, *acostumbrarse*, huic rei.  
 Insuetus, *no acostumbrado*, labóris: operi: ad la-  
 bórem: male audiendi.  
 Insulto, *hacer burla*, tibi: bonos, *vel* in bonos.  
 Insum, *hallarse, haber*, tibi: in amore.  
 Insusurro, *hablar bajo*, tibi in, *vel* ad aurem.  
 Intélligo, *entender*, hoc ex tuis litteris.  
 Intentus, *atento*, operi: ad certamen: in suos.  
 Intercedo, *oponerse*, rogationi: huic gaudio. Affini-

tas, necessitudo mihi tecum intercedit, *somos parientes, amigos.*  
 Intercludo, *estorbar, cerrar el paso*, commeatum hosti, *vel hostem commeatu.*  
 Interdico, *vedar, prohibir*, tibi omnem Galliam, *vel omni Gallia. Oponerse, prætori.*  
 Interest, *importar*, Clodii : reipublicæ : ad honorem nostrum : mea, tua, sua, nostra, vestra. Is ejus interest, *vel cuja interest, este á quien importa.*  
 Interest magni, *importa mucho.*  
 Interjicio, *interponer, mezclar*, sagittarios equitibus, *dat., vel inter equites.*  
 Internosco, *distinguir*, vera à falsis.  
 Interpono, *interponer*, se alicui rei.  
 Interrogo, *preguntar*, hæc magistrum : te de furtis. *Acusar*, aliquem facti.  
 Intersum, *intervenir, hallarse*, sermóni : in convivio. *Diferenciarse*, à falsis : nihil ab illo. Homo homini quid interest? *¿qué diferencia hay de un hombre á otro?*  
 Intervenio, *venir de sorpresa, acaecer*, tibi.  
 Íntimus, *íntimo amigo*, Dionisio prióri.  
 Intolerans, *que no puede sufrir*, laboris.  
 Inundo, *inundar, cubrir*, terram aquá. *Estar inundado, cubierto*, ságuine.  
 Inúro, *marcar con fuego*, stigma fronti.  
 Inutilis, *inútil*, sibi : ad usus civium.  
 Invádo, *acometer*, illum, *vel in illum* : urbem, *vel in urbem* : Furor invaserat improbis.  
 Invideo, *envidiar*, honóri : tibi divitias.  
 Invidiosus, *aborrecible*, ómnibus, *dat.*  
 Invidus, *envidioso*, laudis et divitiarum.  
 Invigilo, *velar*, reipublicæ, *dat.*

Invisus, *aborrecido*, civibus, *dat.*  
 Invito, *convidar*, nos ad cœnam in hortos : te domo *vel domum* : me in legatiónem.  
 Invius, *intransitable, inaccesible*, virtuti.  
 Irascor, *enojarse, encolerizarse*, fratri : cum Gracho : de nihilo. Irasci vicem nostram, *compadecerse de nuestra desgracia.*  
 Irrépo, *entrarse ocultamente*, in mentes.  
 Irrétió, *enredar*, eum illécebris, *abl.*  
 Jucundus, *gustoso, que da placer*, mihi.  
 Júdico, *juzgar*, de te. Aliquem capitis, *vel pecuniæ*, *condenarle á muerte ó multarle.*  
 Jungo, *juntar*, se illi, cum illo, *vel ad illum.*  
 Juvo, *ayudar, favorecer*, cives consilio. Hoc juvat omnes, *esto agrada á todos.*

## L

Labóro, *trabajar*, arma. *Adolocer, estar enfermo*, renibus : ex intestinis : à frigore. Invidia, *vel ex invidia, ser envidiado ó aborrecido.*  
 Lætor, *alegrarse*, gloriá rerum maximárum : de salute commúni : in hac re.  
 Lárrior, *dar liberalmente*, pecuniam páuperi.  
 Latet, *estar oculto*, mihi : *rard me.*  
 Laxo, *aflojar, dilatar, desahogar*, te molestiis : animos à contentiône.  
 Légo-as, *enviar embajador*, te Antonio, *vel ad Antonium. Mandar en testamento*, tibi bona. *Encargar*, negótium alicui.  
 Lenocinor, *lisonjear, acariciar*, tibi.  
 Levo, *aliviar, librar*, aliquem metu.  
 Liber, *libre*, terrore : ab irrisione : spei.

Liberalis, *liberal*, *dadivoso*, pecuniæ, *gen.*  
 Libero, *librar*, te molestiâ : ab incendio, è, ex, *vel*  
 de. *Absolver*, Regem culpæ, *gen.*  
 Libet, *agradar*, *antojarse*, fratri.  
 Libo: *hacer libacion con ofrenda*, dapes Diis.  
 Licet, *ser licito ó permitido*, tibi per Regem.  
 Liquet, *estar claro ó manifesto*, tibi.  
 Lito, *sacrificar, ofrecer*, victimas Plutoni.  
 Liveo, *tener envidia*, divitibus, *dat.*  
 Locuples, *rico*, rei familiaris : frugibus.  
 Locuplêto, *enriquecer*, templum pictûris.  
 Lóquor, *hablar*, ea tibi, *vel tecum de pace.*  
 Luo, *pagar*, pœnas reipublicæ, *dat.*

## M

Madeo, *estar mojado*, sanguine.  
 Maledico, *maldecir, injuriar de palabra*, huic.  
 Maleficio, *hacer mal*, militibus, *dat.*  
 Mando-as, *encargar, confiar*, honôres alicui.  
 Mano, *manar*, è fonte, ex, *vel de* : culter manat  
 cruore. *Provenir*, à Capua.  
 Medeor, *curar, vulneribus* : rarò vûlnera.  
 Médicor, *curar*, seni : rarò ictum.  
 Memini, *acordarse*, Pauli, *vel Paulum. Hacer men-*  
*cion*, hujus rei, *vel de hac re.*  
 Memor, *reconocido, que se acuerda*, beneficii.  
 Mercor, *comprar*, fundum á, *vel de illo. Tibi equum,*  
*comprar un caballo para tí.*  
 Mereor y mereo, *merecer*, laudem. Stipéndia, *ser-*  
*vir en la milicia. Sub Annibale duce mereri, mi-*

*litar al mando de Anibal. Bene, vel malè mereri*  
 de aliquo, *portarse bien ó mal con alguno.*  
 Métior, *medir*, ómnia utilitatè suâ.  
 Métuo, *temer*, hostes : à me insidias. De sua vita,  
*temer por su vida. Patri, temer el mal que venga*  
*á su padre. Sibi damnnum ab amico, temer que el*  
*amigo le haga daño.*  
 Ministro, *dar sirviendo*, póculum Regi. Velis, *dat.*,  
*dirigir, servir las velas.*  
 Minitor, *amenazar*, tibi necem, *vel te nece.*  
 Minor, *amenazar*, mihi crucem, *vel me cruce.*  
 Minuo, *disminuir*, dolorem tibi.  
 Misceo, *mezclar*, vinum aquæ, aquâ, *vel cum.*  
 Miséreor, *compadecerse*, sociorum : tibi.  
 Miserescit, *compadecerse*, te mei.  
 Miseret, *compadecerse*, te fratrum.  
 Mitto, *enviar*, tibi oratióem : librum Cæsari, *vel ad*  
 Cæsarem : equum mihi mûneri.  
 Móderor, *moderar, reglar*, oratóri. *Gobernar*, rem-  
 publicam. *Presidir*, in aliquo órdine.  
 Molestus, *molesto, incómodo*, vobis.  
 Mólior, *preparar*, alicui insidias.  
 Móneo, *amonestar*, me multa, *vel de multis. Avisar,*  
*advertir*, illum necessitatis, *vel de.*  
 Monstro, *mostrar, señalar*, agrum Annibali.  
 Morigero y morigeror, *obedecer, agradar, compla-*  
*cer*, alicui : voluptati áurium.  
 Moror, *detener*, convivas. *Detenerse, morar, cum*  
 aliquo, *vel apud aliquem.*  
 Móveo, *mover*, aliquid loco, ex, *vel de. Illum sena-*  
*tu, vel de, separarle del cargo de senador. Tibi*  
 stomachum, *causarte indignacion. Ad bellum,*  
*animar á la guerra.*

Multo, *condenar*, te exilio, morte, eâ poenâ.  
 Mûnero y mûneror, *hacer un regalo*, Antonium.  
 Remunerar, te beneficiis.  
 Muto, *mudar, trocar*, vestem argento, *abl.*  
 Mûtuor, *tomar prestado*, pecuniam ab illo.

Narro, *contar*, aliquid tibi de bello.  
 Nascor, *nacer*, patre certo, ex, *vel de. Provenir, tener origen*, ab hómine.  
 Natus, *nacido*, gènere nóbili : e, ex, *vel de óptimo* patre : à timore. A *propósito*, *idóneo*, huic rei, *vel ad rem* : in tumultus.  
 Necessary, *necesario*, mihi : huic rei, *vel ad rem. Pariente*, Pisonis, *vel Pisoni*.  
 Negligens, *que descuida*, amicorum : de suo.  
 Nemo, *ninguno*, hómínium, ex, *vel de*.  
 Nescius, *que no sabe*, impendentis mali.  
 Neuter, *ni el uno ni el otro de los dos*, illorum, *vel ex illis*.  
 Niteo y nitesco, *lucir, brillar*, pûrpurâ : ingénio.  
 Nitor, *estribar, apoyarse*, virtûte : in vita hujus. *Ad honóres, aspirar á los empleos*.  
 Noceo, *dañar, hacer mal*, nemini.  
 Notus, *conocido*, mihi : apud istos.  
 Nubo, *casarse la mujer*, Nasóni, *vel cum*.  
 Nudo, *desnudar, despojar*, milites armis, *abl.*  
 Nudus, *desnudo, desituido*, militibus, *vel à : ex omnibus rebus* : arborum.  
 Nullus, *ninguno*, militum, è, ex, *vel de*.  
 Nûntio, *anunciar, dar noticia*, hæc Regi.

## O

Obâmbulo, *pasearse dando vueltas, rondar*, muris, *dat.*, civitatem : intra vallum.  
 Obdûco, *tapar, cubrir*, árboles còrtice.  
 Obédio, *obedecer*, voci : mihi ad verba.  
 Obéquito, *ir á caballo al rededor de algun lugar*, castris, *dat.*, agmen.  
 Objecto, *dar en rostro*, maledictum mihi. *Poner delante, exponer*, eum periculis.  
 Objicio, *poner delante, echar*, cibum cani. *Exponer, se morti. Dar en cara ó en rostro*, tibi crimen. *Atribuir*, hoc tibi crimini.  
 Oblecto, *deleitar*, nos vèrsibus, *abl.*  
 Obligo, *obligar*, aliquem sibi beneficiis. *Se furti, hacerse cómplice de un hurto*.  
 Obliviscor, *olvidarse*, dolóris : injúriam.  
 Obloquor, *hablar en contra*, mihi.  
 Obluctor, *hacer resistencia*, flúmini.  
 Obnitor, *contrarestar, resistir*, Clódio, *dat.*  
 Obnoxius, *expuesto, sujeto*, morti.  
 Obórior, *nacer*, lux mihi obóritur.  
 Obrepo, *entrarse ocultamente ó sin sentir*, tibi : in ánimos : ad, *vel in honóres*.  
 Obruo, *cubrir*, illum telis, *abl.*  
 Obsecro, *pedir*, veniam abs te per Deum.  
 Obsecundo, *obedecer*, tibi : voluntati alicujus.  
 Obséquo, *obedecer, complacer*, amori : tibi.  
 Obsisto, *hacer frente, oponerse*, alicui.  
 Obsto, *estorbar, impedir*, mihi : tuis commodis.  
 Obstrépo, *impedir con ruido*, tibi.  
 Obstringo, *obligar*, te officiis. *Se scélere, parricidio, furti, complicarse en estos delitos*.

Obsum, *dañar, perjudicar*, orationi : tibi.  
 Obtémpero, *obedecer*, imperio : nobis ad verba.  
 Obtíneo, *lograr*, amicitiam à Romanis.  
 Obtingo, *acaecer, tocar por suerte*, ei.  
 Obirecto, *tener envidia y murmurar*, alteri : gloriae  
 ejus. *Oponerse, legi, Culpar, te.*  
 Obvénio, *tocar por suerte, suceder*. Scipióni.  
 Obversor y versor, *representarse con el pensamien-  
 to*, mihi ante oculos in somnis.  
 Obverto, *volver hácia alguna parte*, cónnua mihi.  
 Obvius, *que sale al encuentro*, matri.  
 Occumbo, *morir*, in armis. Mortem, morte y morti,  
*morir. Ferro, de muerte violenta.*  
 Occúrro, *salir al encuentro*, Cæsari, ad me.  
 Odiósus, *odioso, aborrecible*, omnibus, dat.  
 Offendo, *ofender*, te aliqua re. Animum alicujus, vel  
 alicui, *disgustar á alguno.*  
 Offensus, *enojado y aborrecido*, mihi.  
 Offero, *ofrecer, presentar*, tibi munusculum.  
 Officio, *dañar, estorbar*, tibi : libertati.  
 Offundo, *esparcir al rededor*, lumen nobis, dat.  
 Onero, *cargar, reum catenis*, abl.  
 Onustus, *cargado*, spoliis, abl.  
 Opítulor, *ayudar, favorecer*, reipublicæ, dat.  
 Oppóno, *poner delante*, manum fronti.  
 Opportúnus, *á propósito*, injúriæ, vel ad.  
 Optábilis, *apetecible*, nobis, dat.  
 Opulentus, *rico*, auri, vel auro, abl.  
 Orbo, *privar de cosa amada*, te filio, abl.  
 Orbus, *huérfano, privado de lo que ama*, auxilii, pa-  
 rente, ab optimátibus.  
 Ordior, *comenzar*, à querelis.  
 Orior, *nacer, tener origen*, à me : ex lætitia.

Oriundus, *descendiente*, paréntibus líberis : ab Ale-  
 xandro : Siracusicis : ex Achaja.  
 Orno, *adornar, honrar*, me beneficiis, abl.  
 Oro, *rogar*, hoc à te : vos illud.  
 Ortus, *nacido*, genere nobili : ex concubina.  
 Ostendo, *mostrar*, alicui prædam.

## P

Palpo y palpor, *halagar, adular*, tibi : raro te.  
 Par, *igual*, tibi : hujus : cum eo.  
 Paratus, *preparado, dispuesto*, bello, vel ad.  
 Parco, *perdonar*, dignitáti : nobis vitam.  
 Parcus, *escaso*; honórum : comitatu.  
 Pareo, *obedecer*, victóri : légibus, dat.  
 Particeps, *participante*, consilii.  
 Pateo, *estar patente*, omnibus, dat.  
 Patrócinor, *amparar á otro mas débil*, hómini.  
 Pello, *empujar, arrojar*, illum civitate, vel à, vel de  
 civitate : mœstitiam ex animis.  
 Péndeo, *pender, colgar*, ex árbore : ab humero : de  
 rupe. *Depender*, à Bruto, vel ex, vel de. *Pendéro*  
 animi, vel animo, *estar suspenso, irresoluto. Pe-  
 sar*, decem drachmas.  
 Pendo, *pesar, pagar*, tibi pecuniam. *Pœnas teme-  
 ritatis, llevar el castigo de su temeridad. Estimar*,  
 eum magni, parvi, nihili, etc.  
 Percontor, *preguntar, informarse*, ex aliquo : illum  
 de republica : hoc à peritis.  
 Perfungor, *cumplir, salir de...* honóribus, abl. : la-  
 boribus et periculis, abl. : de feбри.  
 Periclitor, *peligrar, estar en peligro*, vitá. *Experi-  
 mentar, probar*, fortunam.

Peritus, *sabio, práctico*, iudiciorum.  
 Perniciosus, *perjudicial*, patriæ, *dat.*  
 Pernosco, *conocer á fondo*, mores fronte, *vel ex.*  
 Perósus, *que aborrece mucho*, lucem.  
 Perscribo, *escribir muy por menor*, epistolam. Romam alicui *vel ad aliquem*, de hac re.  
 Persuadeo, *persuadir*, hoc mihi.  
 Pertæsus, *fastidiado*, sermónis: ignáviám.  
 Pertinax, *constante, firme*, recti.  
 Pértinet, *pertenecer, importar*, ad me.  
 Péruius, *transitable*, exercitibus, *dat.*  
 Peto, *pedir, opem á te. Sacar*, delectationem ex studiis. Romam, *ir á Roma.*  
 Piger, *perezoso*, militiæ, *dat.* ad scribendum.  
 Piget, *pesar*, illum stultitiæ.  
 Pingo, *pintar, adornar*, humum floribus, *abl.*  
 Pláceo, *agradar*, consuli.  
 Plaudo, *aplaudir*, Curioni. Pláudere pedes, *vel choreas pedibus, bailar.*  
 Plecto, *castigar*, aliquem capite.  
 Plenus, *lleno*, navium, *vel navibus.*  
 Plait, *llover*, lapidibus: *vel lapides pluunt.*  
 Pœnitet, *arrepentirse*: illos facti.  
 Pólleo, *poder mucho*, auctoritate.  
 Polliceor, *prometer*, tibi multa.  
 Póndero, *pesar, examinar*, fidem ex fortuna.  
 Pono, *poner*, insidias alicui.  
 Populabundus, *que anda talando*, agros.  
 Posco, *pedir*, aliquid á nobis, *vel nos.*  
 Possum, *poder*, plurimùm gratiá, viribus, *eto.*  
 Postfero, posthabeo, postpono, *posponer, estimar en menos*, suas opes libertati.  
 Póstulo, *pedir*, id ab altero: me duas orationes: ali-

quem de colloquio. Acusar, filium impietatis: illum de ámbitu.  
 Potens, *poderoso*, divitiis. Dueño, imperii.  
 Pótior, *apoderarse*, regni: magná prædá: summam imperii. Gozar, voluptatem.  
 Præbeo, *dar, suministrar*, materiam igni.  
 Præcáveo, *guardarse*, ab instidiis: peccata.  
 Præcedo, *aventajarse*, aliis, *vel alios.*  
 Præcello, *aventajarse*, alicui, *vel aliquem.*  
 Præcipio, *mandar, prevenir*, hoc tibi.  
 Præcipuus, *peculiar*, mihi: istius.  
 Præcurro, *correr delante*, alicui, *vel aliquem.*  
 Prædico-is, *decir antes, encargar*, hoc tibi.  
 Præditus, *dotado, adornado*, ingenio.  
 Prædüco, *guiar delante*, fossam urbi.  
 Præemineo, *aventajar*. Græcis: cæteros.  
 Præéo, *ir delante*, tibi, *vel aliquem.*  
 Præfero y præopto, *anteponer, preferir, estimar en mas*, divitias virtúti.  
 Præficio, *dar el mando*, Pompejum exercitui.  
 Præfînio, *señalar*, diem successori.  
 Prægrédior, *ir delante*, gregi.  
 Præligo, *atar*, sarmenta cónibus: *dat.*  
 Prælúceo, *ir delante alumbrando*, alicui.  
 Præpédio, *impedir, embarazar*, se prædá.  
 Præpóno, *anteponer*, divitias virtúti. Dar el mando, Pompejum bello, *dat.*  
 Præripio, *arrebatar, quitar*, laudem alicui.  
 Præsågus, *que preve, que adivina*, malórum.  
 Præscius, *que sabe antes*, venturi.  
 Præscribo, *señalar*, finem huic rei.  
 Præsideo, *presidir, mandar*, urbi: exercitum.  
 Præstituo, *señalar de antemano*, tibi tempus.

Præsto, *aventajar*, mihi, *vel me*. Dar, honorem patri. Præstat tibi, *te es mejor*.

Præstolor, *aguardar*, tibi, *vel te*: adventum.

Præsium, *presidir*, tener el mando, exercitui.

Præverto y prævertor, *anteponer*, pietatem amori.

*Exceder*, ventos cursu. *Anticiparse*, damnationem. *Atender*, *proveer*, huic rei.

Precor, *rogar*, *suplicar*, hæc à Jove; hoc deos, *vel ad deos*. Bene, *vel malè* alicui precari, *desear bien ó mal à alguno*.

Premo, *apretar*, *estrechar*, urbem obsidióne

Primus, secundus ducum *vel ex ducibus*, el *primero*, el *segundo de los capitanes*. Primus, secundus à Rege, el *primero*, el *segundo después del Rey*, y así todos los ordinales.

Privo, *privar*, civem luce communi.

Proclivis, *inclinado*, scéleri: ad libidinem.

Pródigus, *desperdiçador*, pecuniæ, *genit.*

Proficiscor, *partir*, *marchar*, subsidio Regi. *Provenir*, *traer su origen*, à parente: ex hac.

Prohibeo, *prohibir*, áditum alicui, *vel aliquem áditu*: prædónes ab insula: vim ab oppidis.

Promito, *prometer*, tibi præmium.

Promo, *sacar*, vina dóllo, ex, *vel de dolio*.

Promptus, *pronto*, ultioni: ad pericula.

Pronus, *inclinado*, amicitie, *vel ad*: in illum.

Propello, *arrojar*, *rechazar*, periculum à me.

Propensus, *propenso*, *inclinado*, vitiis: ad veritatem: in alteram partem.

Propinquo, *acercarse*, alicui: portis.

Proptinquus, *cercano*, *inmediato*, flumini. *Pariente*.

Regis, *vel Regi*.

Proptior, *mas cercano*, tibi: litóri: ad fidem.

Propitius, *propicio*, favorable, nobis.

Propono, *proponer*, ei voluntatem Regis.

Proprius, *propio*. Cæsaris, *vel Cæsari*.

Prósequor, *sequir*, te amore, laudibus, etc.

Prospicio, *mirar por alguno*, tibi: salutis suæ. Alicui malo, *prevenir una desgracia*. *Prever*, *pronosticar*, tempestatem.

Prosum, *aprovechar*, mihi: ad salutem.

Provenio, *provenir*, ex ipso amore.

Provideo, *mirar por alguno*, vitæ, dat. *Precover*, *prevenir*, insidias.

Próvidus, *que prevé*, rerum futurarum.

Próximus, *inmediato*, alicui: Pompejum *vel ad*. Próximus à postrémo, el *penultimo*.

Prudens, *inteligente*, juris civilis, *vel injure*.

Pudet, *avergonzarse*, puerum libidinis.

Pugno, *pelear*, cum eo, in, *vel contra eum*.

Purgo, *limpiar*, tibi domum mûribus. Se alicui de aliqua re, *justificarse*, *disculpase con alguno de alguna cosa*.

Purus, *puro*, *limpio*, scéleris: culpa, *vel à*.

## Q

Quadro, *cuadrar*, *convenir*, in istam: ad multa. Si tibi ita quadrat, *si así te agrada*.

Quæro, *buscar*, salutem alicui malo. *Preguntar*, illud, à, abs, ex, *vel de illo*.

Quæso, *rogar*, deos. A te, *te pido por favor*.

Queror, *quejarse*, injuriam: de fortúnis suis: multa tibi, *vel apud te*, *vel tecum de mea sententia*.

Quidam, *un cierto*, uno, illorum, *vel ex illis*.

Quilibet, *cualquiera*, eorum, *vel ex eis*.

**Quis, quién?** *vestrúm, vel ex vobis.*  
**Quispiam, alguno,** tuorum, *vel ex tuis.*  
**Quisquam, alguno,** omnium, *ex, vel de.*  
**Quisque, cada uno,** *necessariorum, vel ex.*

## R

**Recédo, retirarse,** *ex acie: à consuetudine. Recedere de medio, vitá, vel à vita, morir.*  
**Recipio, recobrar,** *animos ex pavóre. Recibir te domo, vel domum: te in naves: aliquem in gratiam, in fidem. Se ex prælio, retirarse de la batalla. Prometer, donum mihi.*  
**Reclamo, contradecir á voces,** *petitioni.*  
**Recordor, acordarse, hacer memoria,** *flagitiorum: triumphos de lacrymis.*  
**Recúpero, recobrar,** *pecuniam ab illo.*  
**Reddo, volver lo recibido,** *tibi librum. Entregar, epistolam mihi abs te.*  
**Redimio, rodear, ceñir,** *illum sertis, abl.*  
**Rédimo, rescatar,** *captivos ab hoste. Sibi gratiam alicujus, ganarse el favor de alguno.*  
**Redundo, rebosar,** *sanguine. Provenir, ex illo fonte. Infamia redundat tibi, ad, vel in vos, la infamia recae sobre vosotros.*  
**Refercio, llenar,** *aures sermónibus, abl.*  
**Réfero, volver,** *tibi gratiam pro meritis. Vitam tibi acceptam refero, á tí te debo la vida. Dar cuenta, ad senatum de bello.*  
**Refert, importar ó convenir.** *Regis: mea, tua, sua, nostra, vestra. (V. Interest.)*  
**Refertus, lleno,** *civium: copiis, abl.*  
**Reficio, recobrar,** *animos à terróre.*

**Refrágor, contradecir, oponerse,** *petitioni.*  
**Refréno, refrenar,** *adolecentem à gloria.*  
**Refúgio, huir, retirarse huyendo,** *à re aliqua: in castra: Refugiarse, ad te.*  
**Rejicio, volver á echar, lanzar,** *improbum à se: te è grémio suo. Rem ad senatum, proponer el asunto al senado. Hoc in mensem Quinctilem, diferir esto para el mes de julio.*  
**Relégo, as, alejar, separar,** *filium ab hominibus. Atribuir, res adversas fortunæ.*  
**Rélevo, aliviar,** *ánimum moléstis: nos metu.*  
**Relinquo, dejar,** *filiam tibi arrhabóni.*  
**Reluctor, repugnar con esfuerzo,** *óneri.*  
**Reminiscor, acordarse,** *laudis: laudem: de re.*  
**Remitto, remitir, enviar,** *Marionem tibi, vel ad te. Rebajar, aliquid ex, vel de ea re.*  
**Remóveo, remover, apartar,** *eum ab exercitu.*  
**Remúnero, y remuneror, recompensar,** *te múnere: beneficia officiis, ablat.*  
**Renascor, renacer,** *ab alio: ex alia re.*  
**Renúntio, hacer saber, volver y dar cuenta,** *aliquid tibi. Societatem ei, decirle que no quiere su compañía. Te prætorem, nombrarte pretor. Hæreditati, renunciar la herencia.*  
**Repéllo, repeler, rechazar,** *dolórem à se.*  
**Répleo, llenar.** *Tyberim corpóribus, abl.*  
**Repórto, alcanzar,** *victoriam ex, vel ab hoste.*  
**Reposco, volver á pedir,** *aliquid nos, vel à nobis.*  
**Repugno, contradecir,** *veritáti: tibi.*  
**Requiesco, descansar,** *à labóre.*  
**Requíro, preguntar,** *illud à te, vel ex te. Pedir, y echar de menos, à te officium.*  
**Rescribo, responder por escrito,** *tibi: epistolæ tuæ.*



Resisto, *hacer resistencia*, alicui.  
 Respiro, *respirar*, *volver en sí*, à metu.  
 Respondeo, *responder*, hæc tibi : nobis ad rogatum :  
 nil ad hæc. *Corresponder*, dignitati : ad spem.  
 Restituo, *restituir*, rem vobis, *dat*.  
 Resto, *resistir*, audaci. Restat ut, *resta que*.  
 Rétraho, *retraer*, *desviar*, puerum à studio.  
 Reus, *acusado*, culpæ alienæ : de audacia.  
 Revéllo, *arrancar*, tela ex, *vel* de corpore.  
 Revoco, *volver à llamar*, *hacer volver*, illum ex  
 morte ad vitam : aliquem ab incepto.  
 Rogo, *rogar*, *pedir*, nos beneficium, *vel* à nobis :  
 illum de hac re. *Preguntar*, multa nos ; *vel* de nobis :  
*vel* nos de multis.  
 Rudis, *rudo*, *ignorante*, rerum ómnium : dicendi : in  
 jure civili : ad bella.

## S

Salúbris, *saludable*, *útil*, reipublicæ : tibi.  
 Salutaris, *saludable*, *provechoso*, utrique.  
 Sárcio, *resarcir*, injúriam alicui. *Compensar*, inju-  
 riam beneficio, *abl*.  
 Sátago, *estar solícito*, rerum suarum : de vi.  
 Sátio, *saciar*, mentes illorum luctu meo.  
 Satisfáció, *satisfacer*, alicui de injuria : mihi in pe-  
 cunia. Fidei, *cumplir la palabra*.  
 Satur, *harto*, ómnium rerum.  
 Sáturo, *hartar*, *saciarse*, se sanguíne.  
 Satus, *descendiente*, stirpe nobili.  
 Scateo, *abundar*, *estar lleno*, gemmis, *abl*.  
 Sciens, *que sabe*, *que conoce*, locórum.  
 Scio, *saber*, id è, ex, de, *vel* à me.

Sciscitor, *preguntar*, senténtiam à, *vel* ex te.  
 Scribo, *escribir*, tibi, *vel* ad te litteras.  
 Secédo, *retirarse aparte*, ab aliquo.  
 Secerno, *distinguir*, amicum falsum à vero.  
 Seclúdo, *separar*, flumen à monte.  
 Secúrus, *seguro*, *descuidado*, *que no teme*, de léco-  
 ris : de bello. *Libre*, à peccáto.  
 Ségrego, *separar*, te ab illis : culpam à se.  
 Sejúngo, *separar*, te à bonis.  
 Semóveo, *retirar*, aliquem à disciplina.  
 Séparo, *separar*, *distinguir*, vera à falsis.  
 Sépio, *cercar*, *rodear*, urbem muris, *abl*.  
 Sepóno, *separar*, *poner aparte*, eam partem à cæ-  
 teris. *Distinguir*, dictum dicto, *abl*.  
 Sérvio, *servir*, populo Romano, *dat*.  
 Similis, *semejante*, majórum : fratri.  
 Singuli, *cada uno*, eorum, *vel* ex iis.  
 Sócio, *asociar*, *unir*, se alicui, *vel* cum.  
 Sócius, *compañero*, otii : tibi in negotio.  
 Socors, *descuidado*, rerum : ad hæc.  
 Solers, *diestro*, *inteligente*, juris.  
 Solvo, *desatar*, vincula ei, *vel* eum vinculis. *Librar*,  
 civitatem metu. *Pagar*, tibi pecuniam.  
 Spargo, *esparcir*, *rociar*, saxa sanguíne.  
 Specto, *mirar*, *poner la mira*, fugam : ad defectio-  
 nem. *Juzgar*, aliquem ex móribus. Ad, *vel* in  
 orientem solem spectat, *cae hácia el oriente*. *Quod*  
 ad me spectat, *por lo que á mí toca*.  
 Spero, *esperar*, victóriam ab diis : de hac re.  
 Spólio, *despojar*, aliquem ópibus, *abl*.  
 Spondeo, *prometer*, natam uxórem tibi.  
 Sterilis, *estéril*, virtútum : in gignendo.  
 Sterno, *cubrir*, locum lapidibus. *abl*.

- Sto, estar de pié, mantenerse**, in fide. Ab aliquo, *vel* pro aliquo, *ser del partido de alguno*. Promissis, *dat.*, *cumplir lo prometido*. Alicui centum talentis, *costarle cien talentos*. Stat mihi facere hoc, *estoy resuelto á hacer esto*. Per me stat, *quóminus veniat, en mí consiste que no venga*.
- Stomachor, enojarse**, fratri tuo, *vel cum*.
- Stúdeo, estudiar**, juri civili. *Favorecer*, tibi. *De-sear*, litteras : novis rebus, *dat.*
- Studiósus, apasionado**, meorum : legendi.
- Suádeo, aconsejar**, aliquid tibi.
- Subdo, poner debajo**, calcar equo, *dat.*
- Subdúco, sacar, quitar**, álicui cibum.
- Súbeo, entrar, subir**, murum, ad hostes. Mihi *vel* me injuria, *se me representa la injuria*.
- Subjáceo, estar debajo**, Apennino, *dat.*
- Subjicio, someter**, se império alicujus.
- Subirascor, estar algo enojado**, fratri.
- Submitto, enviar después**, cópias Regi.
- Subóleo, oler, sentir**, subolet patri.
- Subrepro, entrarse á escondidas**, menti.
- Súbrogo, sustituir**, collégam sibi.
- Subscribo, escribir debajo**, nomen epistolæ.
- Subservio, servir, estar sumiso**, alteri.
- Subsisto, hacer frente**, Anníbali.
- Subsum, estar debajo**, salúti nostræ.
- Subtraho, quitar**, mihi vicárium : me á curia : aliquid de communi utilitáte.
- Subvénió, socorrer**, tibi : egestati nostræ.
- Succédo, suceder**, alicui, *vel* in locum alicujus. *Acontecer*, mihi. *Entrar debajo*, muris : muros : ad, *vel* sub montem.
- Succenseo, enfadarse, enojarse**, alicui.

- Succingo, ceñir, rodear**, se cánibus, *abl.*
- Succresco, ir creciendo**, ætati vestræ : tibi.
- Succumbo, sucumbir, rendirse**, óneri.
- Succurro, socorrer**, páuperi.
- Sudo, sudar**, ságuine, *vel* sanguinem.
- Suesco, acostumbrarse**, militiæ, *dat.*
- Sufficio, bastar, ómnibus**. *Suministrar*, vires alicui. *Sustituir*, te in locum ejus.
- Suffigo, clavar**, eos cruci, in cruce.
- Suffragor, favorecer, votar á favor**, tibi.
- Sum, ser, existir, estar**. Tu es ille Æneas, *tú eres aquel Enéas*. Esse Pompeji, *ser de Pompeyo*. Judicis, *ser obligacion de un juez*. Magni animi, *vel* magno animo, *ser de grande ánimo*. Est tribus denariis, *vale tres denarios*. Est multò pluris, *vale mucho mas*. Magni erunt mihi tuæ litteræ, *estimaré mucho tu carta*. Hoc erit mihi voluptati, *esto me servirá de placer, ó me causará placer*. Nulla res est mihi tecum. *Ninguna cosa tengo yo contigo*. Nostrum est vincere, *á nosotros toca ó importa vencer*.
- Sumo, tomar, exemplum á te**. Súmere supplicium de aliquo, *castigar á alguno*.
- Súpero, aventajar, exceder**, nos doctrinâ. Nihil superat mihi, *nada me queda*.
- Supersédeo, cesar, alzar mano, labóre**.
- Superstes, que sobrevive**, altérius : mihi.
- Supersum, quedar y sobrevivir**, patri.
- Supervénio, sobrevenir, llegar después**, Regi.
- Suppar, casi igual**, huic ætati.
- Supparæsitó, lisonjear, adular**, patri.
- Suppédito, suministrar**, aliquid tibi ah amico. *Ser bastante*, labóri : ad cultum.

Súppetit, *ser bastante*, ambicióni.  
 Súplex, *suplicante*, *rendido*, Sócrati.  
 Súpplico, *suplicar*, Regi: hæc Cæsari.  
 Suppóno, *poner debajo*, colla óneri.  
 Surrípío, *quitar á escondidas*, virtútem némini: filium ex custódia.

Suspectus, *sospechoso*, patri de noverca.  
 Suspendo, *colgar*, aliquem árbori: se de ficu.  
 Súspicor, *sospechar*, hoc de te: ex his rebus.

## T

Tædescit y tædet, *fastidiarse*, nos labórum.  
 Tego, *cubrir*, prudentiam simulatióne.  
 Témpero, *templar*, *mezclar*, vinum aquá: acuta cum grávis. Linguae, *dat.*, *contener la lengua*.  
 Se ab injúria, *abstenerse de injuriar*. Sibi lacrymas se à, *vel in lacrymis temperare, moderarse en el llanto*.

Tenax, *constante*, *firme*, propósi. *ti.*  
 Timeo, *temer*, te: minas ejus: mihi ab improbis.  
 Tibi, *el mal que te venga*. De republica, *vel pro, temer por la república*.

Tímídis, *temeroso*, procéllæ, *gen.*  
 Tingo, *teñir*, cultros cruóre.  
 Tollo, *quitar*, simuláera, è, ex, *vel de templis*. Illum de medio tóllere, *matarle*.

Trado, *entregar*, aliquem alicui: se in potestatem et disciplinam alicujus.

Tribuo, *dar*, suum cuique. *Atribuir*, illud mihi vitio. *Dividir*, id in duas partes.

Triumpho, *triunfar*, de Afris: ex Macedonia.

Tueor, *defender*, fines ab excursiónibus.  
 Tutus, *seguro*, *defendido*, ab hoste: Frigore, *vel á frigore, resguardado del frio*.

## U

Ulciseor, *vengarse*, *tomar venganza*, inimicum: mortem pátrui: se á ferro.

Ungo, *untar*, matronas unguentis, *abl.*  
 Unus, *uno*, civium, è, ex, *vel de civibus; y así todos los numerales cardinales*.

Unusquisque, *cada uno*, regum, *vel ex régibus*.

Usúvenit, *acontecer*, *acaecer*, mihi.

Uter, *cuál de los dos?* horum, *vel ex his*.

Utérlibet, *utérvis*, *cualquiera de los dos*, *vestrám, vel ex vobis*.

Utilis, *útil*, tibi, *vel ad nullam rem*.

Utor, *usar*, *servirse*, *aprovecharse*, *ratione*. Uti valde familiariter Catóne, *ser muy amigo de Caton*.

## V

Vaco, *ocuparse*, *dedicarse*, juri. *Carecer*, culpá: à metu. *Estar desocupado*, ab opere: à custodiis,

Vacat mihi audire, *tengo tiempo para oír*.

Vácuus, *libre*, labóris: scélere: à periculo.

Valeo, *estar bueno*, óculis, *vel ab óculis*. Grátia apud aliquem, *tener favor con alguno*. *Valer*, (*precio*) sex denáriis: parvi.

Vápulo, *ser azotado*, à patre suo.

Vendo, *vender*, tibi domum grandi pecuniá.

Veneo, *ser vendido*, ab hóstibus.

Venerabundus, *que venera*, Regem.

Véno, *venir*, ad me. Subsidio alicui, *venir á socorrer á alguno*. Tibi in mentem *vel in opinionem, venirte al pensamiento*. Hæreditas venit mihi á patre.

Véreor, *respetar*, patrem. Temer, supplicium ab illo. Vereor te, *vel mihi abs te, te tengo miedo*. Tibi, *el mal que te venga*. Recelar, de illo.

Verto, *atribuir*, hoc tibi crimini.

Vescor, *comer*, mantenerse, pane, *vel panem*.

Vestio, *vestir*, parietes héderá.

Vicinus, *vecino*, inmediato, mihi : Jovis.

Viduo, *privar*, urbem civibus, *abl.*

Viduus, *vacío*, arbóribus : lúmine.

Vincio, *atar*, obligar, ánimum ejus donis.

Vindico, *vengar*, mortem ejus : se ab inimico. Librar, nos á crudelitáte. Pátriam in libertátem, *restituir la libertad á su patria*. Sibi áliquid, *apropiarse alguna cosa*. In nóxios vindicare, *castigar á los delincuentes*.

Vitabundus, *que huye*, classem hóstium.

Vivo, *vivir*, vitam duram, *mantenerse*, pane.

Volo, *querer*. Bene, *vel male alicui, vel alicújus causá, tenerle buena ó mala voluntad*.

Voveo, *ofrecer con voto*, templum Junóni. Vovére caput pro salute patriæ, *exponerse á perder la vida por el bien de la patria*.

## TRATADO QUINTO.

### SINTÁXIS FIGURADA.

#### EJEMPLOS LATINOS DE LAS VARIAS FIGURAS DE CONSTRUCCION.

##### Ejemplos de HIPÉBATON<sup>1</sup>.

Vide quid licéntiæ, Cæsar<sup>2</sup>, nobis tua liberalitas det, *vel potiùs audáciæ.*

Quæ<sup>3</sup> ante vestra beneficia gratitudo faciébam, ea uti acceptá mercede déseram, non est consilium, Quirites.

O fortunate adolescens, qui tuæ virtutis Homerum præcónem invéneris.

Tandem aliquando, Quirites, L. Catilinam<sup>4</sup> fu-

<sup>1</sup> Esta figura, que consiste en invertir el órden natural de las palabras, constituye el genio de la lengua latina, de suerte que apenas se encuentra en esta un solo período que esté escrito sin hipébaton. Los niños deberán deshacerle antes de traducir, y los maestros les harán entender á su tiempo las reglas que en general observaban los romanos en la colocacion de las palabras. — <sup>2</sup> El vocativo se halla casi siempre colocado después de algunas palabras, y á veces al fin del período; pero en las exclamaciones y otros afectos, al principio de la oracion. (Véanse los tres ejemplos siguientes.) — <sup>3</sup> Es una elegancia colocar el relativo *qui*, *quæ*, *quod* y su oracion delante del demostrativo que le sirve de antecedente, segun aqui se halla; el órden es : *Quirites non est consilium, uti déseram, mercede acceptá ea* (negotia) *quæ faciébam*, etc. — <sup>4</sup> Obsérvese la colocacion de varias palabras regidas puestas antes que su regente, y los verbos al fin de la cláusula.

Véno, *venir*, ad me. Subsidio alicui, *venir á socorrer á alguno*. Tibi in mentem *vel in opinionem, venirte al pensamiento*. Hæreditas venit mihi á patre.

Véreor, *respetar*, patrem. Temer, supplicium ab illo. Vereor te, *vel mihi abs te, te tengo miedo*.

Tibi, *el mal que te venga*. Recelar, de illo.

Verto, *atribuir*, hoc tibi crimini.

Vescor, *comer*, mantenerse, pane, *vel panem*.

Vestio, *vestir*, parietes héderá.

Vicinus, *vecino*, inmediato, mihi : Jovis.

Viduo, *privar*, urbem civibus, *abl.*

Viduus, *vacío*, arbóribus : lúmine.

Vincio, *atar*, obligar, ánimum ejus donis.

Vindico, *vengar*, mortem ejus : se ab inimico. *Librar*, nos á crudelitate. Patriam in libertatem, *restituir la libertad á su patria*. Sibi alicuid, *apropiarse alguna cosa*. In nóxios vindicare, *castigar á los delincuentes*.

Vitabundus, *que huye*, classem hóstium.

Vivo, *vivir*, vitam duram, *mantenerse*, pane.

Volo, *querer*. Bene, *vel male alicui, vel alicujus causa, tenerle buena ó mala voluntad*.

Voveo, *ofrecer con voto*, templum Junóni. Vóvere caput pro salute patriæ, *exponerse á perder la vida por el bien de la patria*.

## TRATADO QUINTO.

### SINTÁXIS FIGURADA.

#### EJEMPLOS LATINOS DE LAS VARIAS FIGURAS DE CONSTRUCCION.

##### Ejemplos de HIPÉBATON<sup>1</sup>.

Vide quid licéntiæ, Cæsar<sup>2</sup>, nobis tua liberalitas det, *vel potius audáciæ.*

Quæ<sup>3</sup> ante vestra beneficia gratitudo faciébam, ea uti acceptá mercede déseram, non est consilium, Quirites.

O fortunate adolescens, qui tuæ virtutis Homerum præcónem invéneris.

Tandem aliquando, Quirites, L. Catilinam<sup>4</sup> fu-

<sup>1</sup> Esta figura, que consiste en invertir el órden natural de las palabras, constituye el genio de la lengua latina, de suerte que apenas se encuentra en esta un solo período que esté escrito sin hipébaton. Los niños deberán deshacerle antes de traducir, y los maestros les harán entender á su tiempo las reglas que en general observaban los romanos en la colocacion de las palabras. — <sup>2</sup> El vocativo se halla casi siempre colocado después de algunas palabras, y á veces al fin del período; pero en las exclamaciones y otros afectos, al principio de la oracion. (Véanse los tres ejemplos siguientes.) — <sup>3</sup> Es una elegancia colocar el relativo *qui*, *quæ*, *quod* y su oracion delante del demostrativo que le sirve de antecedente, segun aqui se halla; el órden es : *Quirites non est consilium, uti déseram, mercede acceptá ea (negotia) quæ faciébam*, etc. — <sup>4</sup> Obsérvese la colocacion de varias palabras regidas puestas antes que su regente, y los verbos al fin de la cláusula.

rentem audaciâ, scelus anhelantem, pestem patriæ nefariè molientem, vobis atque huic urbi ferrum flammamque minitantem. ex urbe vel ejécimus, vel emissimus, vel ipsum egredientem verbis prosecuti sumus.

Ejus castelli<sup>1</sup> oppugnandi spe cum equitibus ac levi armaturâ profectus Annibal, nocte adortus non fefellit vigiles.

Quis enim aliud in maxima<sup>2</sup> discentium multitudine, summâ magistrorum cõpiâ, præstantissimis hominum ingeniis, infinitâ causarum varietate, amplissimis eloquentiæ propositis præmiis, esse causæ putet, nisi rei quamdam magnitudinem ac difficultatem?

Verúntamen quid sibi isti miseri volunt? num suas secum mulierculas sunt<sup>3</sup> in castra ducturi?

Hac igitur quæ diximus<sup>4</sup>, ætate, cum patre in Hispaniam profectus est.

<sup>1</sup> Están puestos los casos oblicuos antes que el nominativo á que pertenecen, colocacion elegante en latin siempre que el sentido lo permita. — <sup>2</sup> Aquí hay varias concordancias, en las que se halla intercalada alguna palabra entre el sustantivo y el adjetivo, y este antepuesto: el infinitivo *esse* está delante de su determinante *putet* con el genitivo *causa* entre ambos, y termina el período con una palabra de muchas sílabas, de las cuales la penúltima es larga; bellissimo hipébaton. — <sup>3</sup> Los tiempos que se forman con los participios y el verbo auxiliar *sum* se dividen con elegancia poniendo en medio alguna palabra. — <sup>4</sup> Se interponen elegantemente á manera de paréntesis entre los adjetivos y sustantivos, y á veces en medio de la oracion principal, las proposiciones incidentes, las condicionales, las que traen la conjuncion *cum*, y algunas fórmulas como estas: *Mihi crede, pro eo ac debui, ut tunc erant tempora, quæ est tua sapientia, ut scribis, ut ajunt* y otras que se observarán en los autores.

eque superbia obstabat, quóminus instituta aliena, si modo proba erant<sup>1</sup> imitarentur.

Hoc consilio, atque adeo hac améntia impulsi, quem ipsi, cum cõperent<sup>2</sup>, non potuerunt occidere, eum jugulandum vobis tradiderunt.

Quid<sup>3</sup> proximâ, quid superiore nocte égeris, ubi fueris quos convocáveris, quid consilii céperis, quem nostrum ignoráre arbitráris?

Per ego te, inquit, fili, quæcumque jura liberos jungunt parentibus, precor, quæsoque, ne ante oculos patris facere et pati omnia infanda<sup>4</sup> velis.

Tu, Q. Catule, M. Fulvii domum, cum is fratris tui socer fuisset<sup>5</sup>, monumentum tuarum manubiarum esse voluisti, ut ejus, qui perniciosa reipublicæ consilia cepisset, omnis memoria funditus ex oculis hominum ac mentibus tolleretur.

Vejis interim *non animi tantum*<sup>6</sup> in dies, sed etiam

<sup>1</sup> Preposicion condicional interpuesta con mucha elegancia entre el verbo y el acusativo. — <sup>2</sup> Oracion interpuesta como la condicional del ejemplo anterior. (Véase la nota 4, página 298.) Obsérvese además que el relativo *quem* está antes que su antecedente *cum*, y que el período termina con una palabra sonora y de muchas sílabas. — <sup>3</sup> Oraciones indefinidas colocadas delante de la principal que se halla al fin: todas ellas terminan con el verbo, que es lo mas usado en la lengua latina. — <sup>4</sup> Hay palabras colocadas entre el determinado *facere* y el determinante *velis*, y aquel se halla antepuesto: en cuanto á la colocacion de *inquit*, véase la nota que recae sobre el ejemplo *Is cum lacrymans*. — <sup>5</sup> Proposicion que corta la principal. (Véase la nota 4, pág. 298; y lo mismo la de abajo *qui perniciosa*, colocada entre *ejus* y *omnis memoria*. — <sup>6</sup> Estas conjunciones *antequam*, *priusquam*, *postquam*, *posteaquam*, y las palabras *non modo*, *non solum*, *non tantum*, *nec solum* se dividen elegantemente poniendo en medio alguna otra dición.

vires crescēbant: *nec Romani solum eò conveniebant ex agris, sed etiam ex Latio voluntarii confluebant.*

Is cū lacrymans dixisset: *O quā indigna perpereris Phocion!* hie ille: *at non inopinata, inquit<sup>1</sup>, hunc enim exitum plerique clari viri habuerunt Athenienses.*

His<sup>2</sup> infandis pastos epulis, quos contingere etiam nefas sit, vidēre atque habere dōminos, et ex Africa et à Carthagine jura pētere, et Italiam Numidarum ac Maurorum pati provinciam esse, cui non, gēnito modò in Italia, detestabile sit?

Vestrā<sup>3</sup> autem causā me, nec ullius altērius loqui, quæ loquor apud vos, vel ea fides sit, quòd neque dum vestris viribus restitistis, neque dum auxilia à Romanis sperastis, pacis unquam apud vos mentionem feci.

Quod<sup>4</sup> autem summæ benevolentiae est, quæ mea erga illum omnibus semper nota fuit, ut vix C. Marcello óptimo et amantissimo fratri, præter eum qui-

<sup>1</sup> Cuando en el discurso se refieren directamente palabras de otra persona se usa con elegancia el *inquit* ó *ait*, colocando antes algunas de ellas, como en este ejemplo; pero si se refieren indirectamente, se pondrá *dixit* ó otro cualquiera, y los verbos siguientes irán á infinitivo. — <sup>2</sup> El órden es: *Cui, modò gēnito in Italia, non sit detestabile videre atque habere dōminos pastos his epulis infandis...?* ¿Quién habrá, con tal que haya nacido en Italia, que no deteste vivir bajo el yugo y dominio de unos hombres que se alimentan con manjares tan abominables...? — <sup>3</sup> Orden: *Vel autem ea fides sit, me loqui causā vestrā nec ullius alterius, quæ loquor apud vos, quòd...* Pero la mejor prueba de que todo cuanto os hablo se dirige únicamente á vuestro bien y no al de ninguna otra persona, es que... — <sup>4</sup> El órden es: *Cū autem ego præstiterim sollicitudine, curā labóre, tamdiu quamdiu dubitatum est de salute illius, id quod est summæ benevolentiae, quæ mea erga illum fuit semper nota omnibus, ut cēderem via...*

dōm cēderem nemini: cū id sollicitudine, curā, labóre, tamdiu præstiterim, quamdiu est de illius salute dubitatum; certè hoc tēpore magis curis, molestiis, dolóribus liberatus præstare debeo.

TMESIS<sup>1</sup>. Parietes urbis modò stant et manent, *rem* verò *publicam* pēnitus amisimus.

Rogitabant, quid *super* sanguinis jam *esset*, qui *dari* pro republica posset.

Nobis verò, inquit Sulpicius, ista sunt pergrata, *perque jucunda.*

*Quod* erit *cumque* visum, ages.

Ex eo, quod dico, *quántulum* id *cumque* est, quid *faciam*, judicari potest.

ANÁSTROFE<sup>2</sup>. Mecum leges, mecum quæstiones, *mecum* jura magistratuum abfuerunt.

De hujus autem hómīne, quo de nunc ágitur, *hac* utar moderatione.

Te jam ex Asia Romam versùs ire constabat.

Antiochus Tauro tenus regnare jussus est.

Hic Ticinum usque progressus fuerat.

Cerauniorum saxa inter Cæsar quietam nactus *stationem*, milites exponit.

PARENTESIS<sup>3</sup>. Et ne omnia ipse mirer, (mihi quoque enim, quoniam respondi Himilconi, interrogare *jus fasque* est) velim, seu Himilco, seu Mago respondeat.

Silva erat vasta (Litanam Galli vocant) qua exercitum tracturus erat.

<sup>1</sup> Especie de hipérbaton por la que se divide una palabra compuesta interponiéndose otra. — <sup>2</sup> Consiste en posponerse una palabra que debia estar delante en el órden natural. — <sup>3</sup> Es toda oracion que corta el período, y que quitada no perjudica al sentido.

Tu es unus profectò, qui et meo iudicio et ómnium, vix ullam cæteris oratóribus (pace horum dixerim) laudem reliquisti.

SINOQUIS<sup>1</sup>. Edicunt, penes quem quisque sit miles Cæsaris, ut producat.

PILÁ<sup>2</sup> lippis inimicum, et ludere crudis.

Multò plures sumus, ac<sup>3</sup> veluti te Judæi, cogemus in hanc concedere turbam.

Nil æquale homini fuit illi: sæpe<sup>4</sup> velut qui currebat fugiens hostem.

Addit etiam, ut<sup>5</sup> si quid quisque eorum in bello amiserit, quæ sint penes milites suos, iis, qui amiserint, restituatur.

Æstates<sup>6</sup> peraget qui nigris prandia moris, ille salubres finiet.

ANACOLUTON<sup>7</sup>. Ne lacryma, atque istud, quidquid est, fac me<sup>8</sup>, ut sciam.

<sup>1</sup> Colocacion perturbada y oscura de las palabras, de modo que no puede comprenderse el pensamiento al primer golpe de vista. El órden en este ejemplo es: *Edicunt ut quisque miles Cæsaris producat* (ab eo) *penes quem sit*. — <sup>2</sup> Orden: *Ludere pilá* (est) *inimicum lippis et crudis*. Hay enálaje. — <sup>3</sup> Orden: *Ac cogemus te, veluti Judæi* (id est, *cogunt*) *concedere in hanc turbam*. — <sup>4</sup> Orden: *Qui currebat sæpe velut fugiens hostem*. — <sup>5</sup> Orden: *Ut si quid eorum, que sint penes milites suos, quisque amiserit in bello, restituatur iis, qui amiserint*. — <sup>6</sup> Orden: *Ille, qui peraget prandia moris nigris, finiet æstates salubres*. — <sup>7</sup> Construcción viciosa, por la cual se falta á alguna de las reglas de la sintáxis. Tanto esta especie como la anterior son vicios que, según el P. Mello y los gramáticos de Puerto-Real, se cubren con el nombre de figuras por el respeto que merecen los antiguos maestros del Lacio. Los jóvenes deberán analizar todas estas locuciones para entenderlas, pero no para imitarlas. — <sup>8</sup> Al uso latino deb' decir: *Fac, ut ego sciam*.

PONS<sup>1</sup>, qui fuerat tempestate interruptus, neque erat relectus, hunc noctu perfici jussit.

PICI<sup>2</sup> divitiis, qui aureos montes colunt, ego solus supero.

La venida de la aurora empezaban á anunciar los alegres pajarillos con su armonioso cántico<sup>3</sup>. Quiero que vaya<sup>4</sup> el criado á la plaza. Es tan malo este niño, que ni á su padre respeta. De todas las virtudes la mejor es la caridad. A los vencedores del mundo no conviene encender con palabras, ni aun á los cobardes dará esfuerzo este razonamiento. No ha depositado en el hombre Dios cosa mas excelente que el entendimiento. Al deleite llamaba el divino Platon cebo de todos los vicios, porque caen en él los hombres, como los peces en el anzuelo. Las letras tienen amargas raíces, si bien son dulces sus frutos. A buenas palabras poco crédito se debe; de muchos es no tener palabra mala ni obra buena. Cayó el imperio romano, y cayeron (como sucede) las ciencias y artes. Floreció la paz, y volvieron á brotar á su lado las ciencias.

<sup>1</sup> Pontem, según la sintáxis latina. — <sup>2</sup> Pici debía ser Picos, acusativo de *supero*. — <sup>3</sup> El órden natural ó del entendimiento sería: «Los pajarillos alegres empezaban á anunciar la venida de la aurora con su cántico armonioso.» — <sup>4</sup> Está pospuesto al verbo *vaya* el sugeto *criado*: así irá el profesor explicando los demás ejemplos, haciendo que los niños se fijen en los casos en que se halla comprobado el órden de la imaginacion, ó inverso, reduciendo las oraciones al órden lógico ó natural.



Ejemplos de ELIPSIS<sup>1</sup>.

Vellem<sup>2</sup> idibus Martiis me ad cœnam invitasses; reliquiarum nihil fuisset.

Sine timidum pro cauto, tardum pro considerato, imbellem pro perito belli vocent; malo te sapiens hostis metuat, quàm stulti cives laudent.

Is cùm interrogaretur, utrùm pluris<sup>3</sup> patrem matremne faceret; matrem, inquit.

Cæterum oppidum incensum<sup>4</sup>: Numidæ puberes interfecti: alii omnes venundati: præda militibus divisa.

Ad id celerrimæ quinque naves delectæ: L. Valerius, qui præesset, missus: eique mandatum, ut in omnes naves legatos separatim custodiendos divideret.

Igitur Mettellus diffidens véteri exercitui, milites scribere<sup>5</sup>, præsidia úndique arcéssere; arma, tela,

<sup>1</sup> Es una figura muy usada, por la que se omiten algunas palabras que son necesarias para la integridad gramatical, pero no para el sentido. — <sup>2</sup> Siempre que se halle verbo en subjuntivo falta otro en indicativo, que deberá suplirse atendiendo á la analogía y al sentido. La razon es porque el modo subjuntivo, conteniendo por su naturaleza una proposicion subordinada á otra, ha de depender forzosamente del indicativo, que es el que expresa positivamente un juicio. En este ejemplo faltan además los pronombres *ego* y *tu*, y la conjuncion *ut*, que se omite muchas veces con elegancia después de verbos que determinan á subjuntivo. — <sup>3</sup> Se entiende *præti* ó *æris* regido de *pro negotio*. (Véase la regla del *precio* en la sintáxis.) — <sup>4</sup> *Supple fuit*: el verbo *sum* se omite con frecuencia con los participios de pretérito y futuro, especialmente en los pretéritos perfectos de indicativo y en la segunda y tercera voz de infinitivo: en este período se calla aun tres veces, á saber, en *interfecti*, *venundati* y *divisa*. — <sup>5</sup> *Supple capiti*, y otras veces *soleo*, *possum*, ó el que venga bien al sentido: es muy usado

equos, et cætera instrumenta militiæ parare: ad hoc commeatum affatim: denique ómnia, quæ in bello vario, et rerum multarum egent, usui esse solent.

Abi, nuntia meis verbis, bello absistat; pacis conditionem nullam recuset.

Hoc in tẽpore nulla civitas Atheniensibus auxilio fuit, præter<sup>1</sup> Plataensium: ea misit mille militum.

Namque undique<sup>2</sup>, qui Atheniensium rebus stuidissent, ejectis, decem delegiti nu naquaque civitate, quibus summum imperium potestatemque omnium rerum committeret.

His litteris recitatis, fuere<sup>3</sup> qui in Africam exercitum mittendum censérent.

Phidipe, ades, audi paucis; quid mea?

O Chreme! pietatem nati! nonne te miseret mei? tantum labórem capere ob talem filium?

Quid narrat? Quid ille? se miserum esse. Miserum? quem minùs crédere est? quid reliqui est, quin habeat, quæ quidem in hómine dicuntur bona? parentes, patriam incolumem, amicos, genus, cognatos, divitias. Atque hæc perinde sunt, ut illius animus, qui ea possidet; qui uti scit, ei bona; qui non utitur rectè, mala.

en los historiadores, con especialidad en Salustio y Livio, poner el presente de infinitivo con el determinante oculto, como aquí se halla. — <sup>1</sup> *Supple civitatem*: cuando la preposicion viniere sin caso expreso hay que suplirle. — <sup>2</sup> Falta *hominibus*, antecedente de *qui*. Cuando el antecedente de *qui* es *homo* ó *negotium* se calla con elegancia; así es muy frecuente ver en los autores: *Faciât quod lubet; Syro ignoscas volo, quæ meâ causâ fecit; Est qui putet; Fuere, quos inconsultus pavor impulerit*. (Véase en la pág. 157 la nota 2.) — <sup>3</sup> Elipsis elegante del antecedente *homines*. (Véase la nota anterior.) En *mittendum* falta *esse*. (Véase la nota 4, pág. 304.)

Dii vestram fidem <sup>1</sup>, ita comparatam esse hominum naturam omnium, aliena ut melius videant, et diducient, quam sua?

*Al buen entendedor pocas palabras*<sup>2</sup>. *El que*<sup>3</sup> *desea lo ajeno, pierde con razon lo propio. Hay quienes lo atribuyen todo á la casualidad. ¡Que el hombre forzado*<sup>4</sup> *á servir á Dios, sol hermoso de clemencia, y voluntario al demonio, vil escorpion de tinieblas! Un padre para cien hijos, y no cien hijos para un padre. Si no quieres pecar, toma este consejo: el pensamiento en morir, el dedo en la calavera. Al presente estoy bueno. Hoy tengo la terciana. No á mi sea dado riquezas ni el oro. ¡Qué de gente en el prado! Tengo por de poco seso al niño que habla sin meditar. Guerra, caza y amores por un placer mil dolores. ¡Qué tal? Bien. Buenos días. Felices. A Dios. Hasta luego. Hasta mañana. ¡V. gusta? Gracias. ¡Qué hora es? Pasa tres minutos de las seis.*

ZEUGMA <sup>5</sup>. Tesseræ per castra ab Livio consule data erat, ut tribunus tribunum, centurio centurionem, eques equitem, pedes peditem acciperet.

Isti homines contemnunt novitatem meam, ego

<sup>1</sup> Falta imploro, y tambien verbo determinante para el infinitivo *comparatam esse*, que suplido será *debet, oportet*, ú otro equivalente: obsérvese mas abajo en *aliena* y *sua* la elipsis del sustantivo *negotia*, usada con muchísima frecuencia en latín.

<sup>2</sup> Se puede suplir el verbo *se han de decir ó ser necesarias*, segun el concepto que encierran. Esta figura fisonjea el amor propio del lector y oyente, á cuya discrecion fia la inteligencia de las palabras omitidas. — <sup>3</sup> El hombre. — <sup>4</sup> Se entiende *vaya*.

<sup>5</sup> Especie de elipsis, y consiste en que una palabra que se halla expresa en la oracion se sobreentiende aun una ó mas veces, ya sin variar nada como en el primer ejemplo, ya haciendo alguna mudanza de número, género, caso ó persona, como en los dos últimos.

morum ignáviám: mihi fortuna, illis probra obiectantur.

Quantum nomen ejus imperatoris fuerit, quantæ opes, quanta in omni genere bellorum gloria, quanti honores populi Romani, quanti senatûs, quanti tui, quis ignorat?

PROLEPSIS <sup>1</sup>. Duæ factiones senatum distinebant: una, cujus principes erat defectionis à populo Romano auctores, altera fidelium civium.

Consules ambo cum duobus exercitibus ab urbe profecti, Valerius in Campaniam, Cornelius in Samnium, ille ad montem Gaurum, hic ad Saticulam, castra ponunt.

*Todas las naciones fueron propagadas por los hijos de Noé. Sem habitó el Asia, Cam el Africa, Jafet la Europa*<sup>2</sup>. *El piloto habla de los vientos, el labrador de los toros. El dinero tiene necesidad de la virtud, no la virtud del dinero. El complacer gana amigos, la verdad enemigos. El cerdo nos excede en el oido, el lince en la vista, la mona en el gusto, el buitre en el olor, la araña en el tacto. Tú durante tu vida recibiste bienes, y Lázaro al contrario, males; y ahora es él consolado y tú atormentado.*

PROLEPSIS <sup>3</sup>, ESPECIE DE ZEUGMA. — *Júpiter nos puso dos alforjas*<sup>4</sup>, *una delante de los ojos llena de vi-*

<sup>1</sup> Viene á ser como la zeugma; y se comete cuando después de una palabra que comprende el todo se distribuyen las partes sin repetir el verbo ó participio. — <sup>2</sup> Se entiende el verbo *habitó* en todas. Así hará el profesor que suplan el verbo de lo inmediato, variando la terminacion de él segun el sugeto. — <sup>3</sup> La prolepsis se diferencia de la zeugma en que necesita siempre tres oraciones. — <sup>4</sup> En una se entiende *alforjas*, que viene á ser el todo, aunque regularmente está siempre en nominativo del plural.

cios ajenos, y la otra á la espalda llena de los propios. Las aves volaron<sup>1</sup>, el cuervo al pueblo, la paloma al nido. Uno y otro de los hijos marcharon, uno por la derecha y otro por la izquierda. Vayamos á nuestra obligacion, tú á estudiar la leccion y yo á sacar la traduccion.

Ejemplos de PLEONASMO<sup>2</sup>.

Ita est: hisce enim oculis egomet<sup>3</sup> vidi.

Huncine hominem, hancine impudentiam, hancine audaciam feremus?

Dignus laude fuit, opes enim patriæ potiùs<sup>4</sup> augeri, quàm Regis maluit.

Abidum<sup>5</sup>, puer, ne te istis adjungas.

Hominem longè<sup>6</sup>, audacissimum nuper habebamus in nostra civitate.

Victoriam maximè pulcherrimam adeptus fores, nisi in itinere fuisses commoratus.

<sup>1</sup> El todo es volaron. — <sup>2</sup> Se comete cuando en la oracion sobran palabras que pudieran omitirse sin faltar á la integridad gramatical. Sirve para dar gracia y energia á la expresion, por lo cual la tienen algunos por una figura oratoria; pero sea de esto lo que fuere, no debe emplearse sino en aquellas ocasiones en que la han usado los autores latinos. — <sup>3</sup> Estas adiciones silábicas *ce*, *cine*, *met* y *pte*, que se usan unidas á los pronombres, sobran por pleonasmó. — <sup>4</sup> Dase pleonasmó cuando después de comparativos y de los verbos *malo*, *præstat* y *præopto* vienen los adverbios *magis* ó *potiùs*. — <sup>5</sup> La partícula *dum* unida á ciertas palabras es tambien un pleonasmó, v. g., *adesdum*, *agedum*, *facitodum*, *viadum*. — <sup>6</sup> A los superlativos se les juntan con mucha elegancia por esta figura *multa*, *longè*, *maximè*, *facilè*, *quàm* y *perquam*.

Fuit hic totius Græciæ facilè doctissimus.

Milites perquam maximo cursu ad tumultum capiendum contendérunt.

Verumenimvero<sup>1</sup> id demum juvat, si quem æquum est facere, is benefacit.

Quia enim hoc sæpe remedium est magnarum ægritudinum.

Obitu filiæ tuæ mihi nuntiato, sanequam, pro eo ac debui, graviter molestèque tuli.

Sed hoc idcirco<sup>2</sup> commemoratum à te puto, ut te infimo ordini commendáres.

Muro denique, id<sup>3</sup> quod sæpe jam dixi, improbi secernantur à nobis.

Quotus enim quisque<sup>4</sup> reperietur, qui, impunitate proposita, abstinere possit injuriæ?

Trahimur omnes laudis studio, et óptimus quisque maximè gloriá ducitur.

Ego autem<sup>5</sup> quomodo sim affectus, ex Lepta et Trebatio poteris cognóscere.

Tu verò istud jam intelligere poteris.

<sup>1</sup> Siempre que vienen juntas dos particulas de un mismo significado, ó alguna de diferente que no haga falta, es tambien pleonasmó. — <sup>2</sup> En el mismo sentido que *idcirco*, que aquí sobra por pleonasmó, se usan *ideo*, *eò* y *propterea*, siguiéndose en la oracion inmediata unas veces *ut*, si es final, y otras *quòd*, si es causal. Tambien tiene *idcirco* un uso muy elegante en estas frases: *Non continuò, si Opimum defendisti*; *idcirco bonus civis putandus es*: sobran *continuò* ó *idcirco*. — <sup>3</sup> Aquí se pone *id* sin necesitarse, y tiene mucha elegancia. — <sup>4</sup> *Quisque* es un elegante pleonasmó después de *quotus*, de los adjetivos ordinales y de los superlativos: la correspondencia castellana de todos ellos puede verse en el tratado de idiotismos. — <sup>5</sup> En principio de período se pone muchas veces *autem*, *verò* y *quidem* después de los pronombres *ego* y *tu*.

Mea *quidem*<sup>1</sup> sententiâ, paci, quæ prosit reipublicæ, semper est consulendum.

Ego verò istam non modò servitutem, sed pene captivitatem, et *quidem* miserrimam duxerim.

Suo *sibi*<sup>2</sup> gladio hunc jùgulo.

Ecce *tibi* ex adverso Lampsadenus Strato.

En *vobis* juvenem egregium, effigiem patris.

Ah! minimè *gentium*<sup>3</sup>: non faciam.

Is erat tunc *tèmporis* rerum status, ut nullam allevationem speráret nemo.

Annibal percunetatur, ubi *terràrum* esset.

Tu, Antiphila, interea *loci* deseruisti me.

O dii immortales! *úbinam* *gentium* sumus?

Hoc in genere nervorum est *vel*<sup>4</sup> minimum, suavitatis autem *vel* plurimum.

*Id*<sup>5</sup> ego in læris pono, non ferre hominem pestilentiorè patriâ suâ.

Iste homo ad inimicus tuos sese contúlerat.

<sup>1</sup> Cuando hablamos de nosotros mismos se añade *quidem* por modestia: dicha conjuncion sobra tambien en otras ocasiones, como *Sunt quidem certè in amicòrum potestate; Nunc quidem profecto Romæ est;* y señaladamente después del relativo *qui, quæ, quod*, v. g.: *Quod quidem perillustre fuit.* —

<sup>2</sup> Los pronombres *sibi, tibi, vobis* sobran por pleonasmo en estos tres ejempls. — <sup>3</sup> Tambien se comete pleonasmo cuando vienen los genitivos *gentium, locorum, loci, terrarum* y *tèmporis* después de *ubi, ubinam, inteream, usquam, nusquam* y otros. (Véase la nota 6, pág. 220.) — <sup>4</sup> *Vel* se añade con mucha elegancia á los superlativos, á los cuales da mucha fuerza, aunque no se expresa en la traduccion: tambien se usa en otras locuciones enérgicas, como *vel meo ipsius interitu; vel meo iudicio; vel ex hoc ipso quòd.* — <sup>5</sup> Después de algunos verbos determinantes se pone á veces sin necesitarse uno de estos pronombres *hoc, id, istud, illud*, v. g.: *Id tibi affirmo. te fore... Illud tibi persuadeas velim, me dedisse operam. Illud in eo vituperes, quòd facilé irascitur.*

Los apóstoles y discípulos del Señor vieron<sup>1</sup> con sus mismos ojos, tocaron con sus propias manos, oyeron con sus mismos oídos, hablaron con sus mismos labios al divino Maestro después de la resurreccion. En persona fui<sup>2</sup> á buscarle, y decirle que viva una vida mas arreglada, y morirá una muerte tranquila. A mí me escribió que tú habías subido arriba cuando yo bajaba abajo. Jerusalén<sup>3</sup> pecó un pecado. Con deseo he deseado cenar esta Pascua con vosotros. Los dos amigos iban juntamente juntos. Avisadamente se aprovechó del aviso. Te escribí una carta de mi propio puño, para que no te arrastraran por el suelo. Un perro nadando por el rio vió volar por el aire al águila.

#### Ejemplos de SILEPSIS<sup>4</sup>.

Capita conjurationis ejus, quæstione à consulibus ex senatusconsulto habitâ, virgis cæsi<sup>5</sup>, ac securi percussi.

<sup>1</sup> Bastaba *vieron, tocaron*, etc. — <sup>2</sup> Bastaba solo *fui, viva mas arregladamente*, etc. — <sup>3</sup> Como esta figura trae su origen de la lengua latina, y acaso mas de la hebrea, por esto son tan comunes en la Escritura estos modos de hablar: *Morirás muerte, pecó un pecado, con deseo he deseado.* — <sup>4</sup> Se comete cuando la concordancia se hace, no con la palabra expresa, sino con la que se concibe por el sentido. La silepsis puede ser ó de género ó de número, ó de ambas cosas á un tiempo; y la llaman silepsis relativa cuando el relativo *qui, quæ, quòd* se refiere á un antecedente que no está expreso, pero que se concibe fácilmente. — <sup>5</sup> En *capita* se concibe *homines* por el sentido, y esta es la razon por que se dice *cæsi, percussi* en las terminaciones masculinas de plural, y no *cæsa, percussa*: silepsis de género.

Pars<sup>1</sup> aversos in muris invadunt hostes; pars claustra portarum revellunt; pars, cum ex tectis saxa tegulaeque à mulieribus ac servitiis jacerentur, inferunt ignes.

Horum militum magna pars<sup>2</sup> vulneribus confecti castris abierunt.

Læta civitas<sup>3</sup>, nobile lucrum Nameorum die statâ, propter belli mala prætermisum, in adventum ducis indixerunt.

Itaque, quamquam utraque pars avidi certaminis erant, eo die tenuerunt se munimentis.

Pharnabazus cum Apollónide et Athenagora victi traduntur<sup>4</sup>.

Ciliciensis legio conjuncta eum cohortibus Hispanis, in dextro cornu erant collocatæ.

Ferox gens nullam vitam rati sine armis esse, propter arma adempta, mortem sibimet ipsi consciuerunt.

Sed quid huc tantum hominum incedunt? equidnam afferunt?

Tum enimvero ad famam ejus rei omnis ætas currere obvii ceperunt.

Cornu sinistrum pedem referre ceperunt.

Usus aurium impediabat clamor concursusque populi mirantium tale prodigium.

<sup>1</sup> Se concibe *homines* ó *milites*; por eso están en plural los verbos *invadunt*, *revellunt*, *inferunt*: es silepsis de número. — <sup>2</sup> Silepsis doble, porque es de género y de número, *pars* es femenino y singular, *confecti* masculino y plural. — <sup>3</sup> Se concibe *homines*, ó sea los habitantes de la ciudad. — <sup>4</sup> Es también silepsis (aunque algo atrevida, como dice Sanchez) cuando un nominativo de singular, unido á uno ó mas ablativos regidos de *cum*, determina la palabra concordante á plural, como se ve en este ejemplo y en el siguiente.

Cohors Peligna velitaribus armis, non secus atque aliis armis, adversus tela hostium, quod ea levia sunt, muniti erant,

Dii illum senium perdant, qui me hodie remoratus est.

Unus ex eo numero, qui<sup>1</sup> ad cædem parati erant, Massivam agréditur, illumque obtruncat.

Habebant inimicum, non C. Marium terrorem hostium, spem subsidiumque patriæ, sed duo importuna prodigia, quos<sup>2</sup> egestas, quos æris alieni magnitudo, quos levitas, quos improbitas tribuno plebis constrictos addixerat.

Itaque horum adventu decem milia armatorum completa sunt, quæ manus<sup>3</sup> incredibili flagrabat cupiditate pugnandi.

*La mayor parte de las fieras no beben<sup>4</sup> en el Africa. Una multitud se retiraron pesarosos<sup>5</sup>. El diablo es el cabeza de todos los hombres malos. Júdas fué el guía de los soldados que prendieron á Cristo. Una multitud de hombres son ingratos á los beneficios de Dios: parte le injurian, parte no cumplen su*

<sup>1</sup> Este ejemplo y los restantes son de silepsis relativa: el antecedente de qui está contenido virtualmente en las palabras *ex eo numero*, como si dijese *ex numero eorum*. — <sup>2</sup> Se refiere á *homines*, que concibe el autor en *importuna prodigia*, calificación que da á los dos sugetos de quienes va hablando. — <sup>3</sup> El antecedente *manus* se halla virtualmente encerrado en *decem millia armatorum*. — <sup>4</sup> Este verbo está en plural, siendo *parte* singular, porque mira mas al sentido que á la palabra *parte*, que en singular significa muchos objetos, como colectivo indeterminado. — <sup>5</sup> En este adjetivo hay silepsis doble de género y número. *Cabeza* en femenino, y el artículo concierta con el nombre que entiende, ó tomar la palabra *cabeza* en sentido figurado por el principal.

tey. Vuestra majestad es muy misericordioso para con los pobres. La mayor parte de los poetas nos engañamos con la apariencia de lo bueno. En esto te pareces á Dios, en que uno y otro rogados soleis socorrer á vuestros suplicantes. Infinita gente estaba esperando al Rey deseosos de verle y conocerle. Hágase lo que uno y otro mandamos. Abrid alguno la puerta. Multitud de ángeles están cantando delante del Señor. Niño, no seas un gallina ni un bestia, aunque por tu edad seas un tronera, un veleta.

Ejemplos de ENÁLAGE<sup>1</sup>.

Patriæ deesse<sup>2</sup>, quo ad vita suppetat, aliis turpe, Camillo etiam nefas est.

Latere mortis erat turpissimæ: cum Saturnino esse furoris et secleris.

Nisi fortè me animus fallit, et vos servire<sup>3</sup> magis quàm imperare parati estis.

Consilium igitur cepit prætor, transoso pariete, iter in urbem patefacere<sup>4</sup>.

Cæterum satis gnarus<sup>5</sup>, jam in Italia Regem esse,

<sup>1</sup> Se comete cuando una parte de la oracion se pone por otra, un caso por otro, un número por otro, un modo ó tiempo por otro y una persona por otra. Algunos excluyen la *enálage* del número de las figuras gramaticales, considerándola como figura de elocucion ó como una elegancia latina; pero como quiera que sea, juzgamos muy conveniente que los discípulos lean con detencion todos los ejemplos que aqui ponemos y las notas que les corresponden. — <sup>2</sup> Es nominativo virtual del verbo *est*, ó lo que es lo mismo, está el infinitivo haciendo veces de nombre: *latere* y *esse* del ejemplo siguiente se hallan en el mismo caso. — <sup>3</sup> Es dativo virtual equivalente al gerundio *serviendo*. — <sup>4</sup> Por *patefaciendi*, hace veces de genitivo. — <sup>5</sup> Las palabras *jam in Italiam Regem esse* hacen las veces de un genitivo construccion e *gnarus*; y las de mas abajo *quam in regionem venisset*, de

*nondum comperto*, quam in regionem venisset, milites per agros dimissos vallum cædere et parare jubet.

Quid est enim hoc ipsum *diu*<sup>1</sup>, in quo est aliquid *extremum*?

Usque ad alterum *R*<sup>2</sup> litteræ omnes constabant integre: reliquæ omnes erant in littura.

Quoniam igitur beatè vivere<sup>3</sup> alii in alio, vos in voluptate pónitis, id primum videamus, beatè vivere vestrum quale sit.

Ergo illud, *Moriétur in mari Fabius*, ex eo genere est, quod fieri non potest.

Prius, quàm incipias<sup>4</sup>, consulto, ubi consulueris, maturè facto opus est.

In ómnibus negotiis, priusquam aggrediare, adhibenda est præparatio diligens.

Ubi est ille scelus<sup>5</sup>, qui me perdidit?

Philotimus non modò nullus<sup>6</sup> venit, sed ne per litteras quidem certiorum me facit.

Stabulat bellua Lernæ, horrendum<sup>7</sup> stridens, flammisque armata Chimæra.

un sustantivo en ablativo, con quien debia concertar el participio *comperto*. — <sup>1</sup> Adverbio que hace veces de nombre, y con él conciertan *ipsum* y *hoc*. — <sup>2</sup> La letra *R* hace veces de nombre en acusativo, con quien concierta *alterum*. — <sup>3</sup> Este infinitivo es acusativo virtual del verbo *ponitis*; y las palabras *beatè vivere vestrum* de mas abajo son el sugeto de *sit*. — <sup>4</sup> Segunda persona por una tercera cualquiera; esto se ve muy usado en los autores latinos, especialmente en las sentencias, y nosotros traducimos muchas veces la oracion en sentido impersonal: en este ejemplo se puede traducir así: *Antes de comenzar (ó antes que uno comience) es necesario consultar*. — <sup>5</sup> Sustantivo por el adjetivo *scelustus*: es propiamente metonimia, el abstracto por el concreto. — <sup>6</sup> Adjetivo por el adverbio *non*. — <sup>7</sup> Adjetivo en la neutra terminacion por el adverbio

Nos quotidie tabellarios vestros exspectamus<sup>1</sup>: qui si vénerint, fortasse erimus certiores, quid nobis faciendum sit.

Naso<sup>2</sup> parum prudens, artem dum tradit amandi, doctrinæ pretium triste magister habet.

Vivite, felices, quibus est fortuna peracta jam sua<sup>3</sup>.

Hunc ego si potui<sup>4</sup> tantum sperare dolorem, et perferre, soror, potero.

Si mens non leva fuisset, impulerat<sup>5</sup> ferro Argolicas fœdare latebras.

His Æneam solatus<sup>6</sup> vóçibus infit...

Videas velim<sup>7</sup>, quomodo satisfiat ei.

Si tales animos in prælio habetis<sup>8</sup>, quales hic ostenditis, vicinus, milites.

Proximis diebus habetur<sup>9</sup> senatus extra urbem, Pompejus eadem illa, quæ per Scipionem ostenderat, agit.

*Horrendè*, muy usado en los poetas. Así, decian *dulce ridentem, torva tuentem, nec mortale sonans, transversa tuentibus hircis*: en la prosa no se usa. — <sup>1</sup> Número plural por el singular, porque es Ciceron el que habla en su persona: los latinos solian hacerlo así cuando hablaban en primera persona: es mas bien sinécdoque. — <sup>2</sup> *Naso tradit... habet*: tercera persona por primera, porque habla Nason de sí mismo. — <sup>3</sup> *Sua* en lugar de *vestra*, porque habla con segunda persona, y *sua* se refiere siempre á tercera. — <sup>4</sup> *Potui*, y mas abajo *potero*, ectán por *potuissem*, segun se colige del sentido. — <sup>5</sup> Por *impulisset*, suple *illum fœdare*... — <sup>6</sup> Por *solaturus*, un participio por otro. — <sup>7</sup> Por *volo*, subjuntivo por indicativo, aunque tambien puede ser elipsis de verbo en indicativo, segun otros. — <sup>8</sup> Por *habueritis*, y *vicinus* por *vincemus*. — <sup>9</sup> Presente por pretérito, muy usado en los historiadores para hacer mas animada la narracion de los sucesos, describiéndolos como si estuviesen pasando á nuestra propia vista.

Sed valébis<sup>1</sup>, meaque negotia vidébis, meque ante brumam exspectabis.

Quin tu perspicias<sup>2</sup> ad te venientem patrem.

Quare nihil properáris, Tiro mi<sup>3</sup>, satis cuotidie videro te, si valebis.

Ita me dii amabunt<sup>4</sup>, ut nunc Menedemi vicem miseret me.

Quid nunc patri renuntiem<sup>5</sup> abs te responsum esse, ne id ægrè ferat.

Ego ómnibus id consilii déderim<sup>6</sup>, ut binas advocaciones postulent.

Pace tuá, patria, hæc dixerim<sup>7</sup>.

Quod in opere faciendo operæ consumis tuæ, si sumas<sup>8</sup> in servis exercendis, plus agas.

Omnia relinques, si me amabis<sup>9</sup>, cum tuá operá Fabius uti volet.

Ego contemnendo potiùs quam appetendo gloriam, modum excésserim<sup>10</sup>.

Eadem ratio immutabilis, donec res eadem manebunt<sup>11</sup>, futura est.

<sup>1</sup> Futuros por los imperativos *vale, vide, exspecta*. — <sup>2</sup> Presente de subjuntivo por el imperativo *perspice*: puede ser elipsis de verbo en indicativo. — <sup>3</sup> Futuro perfecto por el imperfecto ó por el imperativo; *videro* por *videbo*, y *valebis* por *valebis* ó *valueris*. — <sup>4</sup> Futuro imperfecto por el presente de subjuntivo *ament*. — <sup>5</sup> Presente de subjuntivo por el futuro imperfecto ó por el presente de indicativo con *de*, muy usado en las interrogaciones y afectos. — <sup>6</sup> Pretérito perfecto de subjuntivo por el imperfecto *darem* ó por el futuro imperfecto de indicativo *dicam*. — <sup>7</sup> Presente de subjuntivo por los imperfectos *sumeres, ageres*. — <sup>8</sup> Futuro imperfecto por presente de indicativo, y abajo en *volet*, futuro imperfecto por presente ó futuro de subjuntivo. — <sup>9</sup> Pretérito perfecto de subjuntivo por futuro perfecto de indicativo. — <sup>10</sup> Futuro imperfecto de indicativo por el futuro de subjuntivo *manserint*.

Cras manè argentum se dare<sup>1</sup> dixit.

In antro bachatur vates, magnum si pectore possit  
excussisse<sup>2</sup> Deum.

Jamdiu propter magnitudinem hyemis nihil novi  
ad nos afferebatur<sup>3</sup>.

Vos Romanos esse video, qui fidem socialem sanc-  
tissimam habeatis<sup>4</sup>.

Hacer injuria es del mas ruin: sufrirla<sup>5</sup> es de  
ánimo generoso. El mentir es ofender á Dios. El ju-  
gar es útil después del estudio. El por qué<sup>6</sup> de las  
cosas es el saber la razon de todas ellas. El sí de la

<sup>1</sup> Primera voz de infinitivo por la tercera *daturum esse*. —

<sup>2</sup> *Excussisse* por *excudere*: es muy frecuente en los poetas poner la segunda voz de infinitivo por la primera. — <sup>3</sup> Pretérito imperfecto por presente de indicativo; pues debe traducirse: *Hace tiempo que no recibo noticia alguna*. Debe saberse que los romanos, al escribir sus cartas, usaban del imperfecto ó del perfecto donde nosotros ponemos el presente ó el futuro, todas las veces que hablaban de cosas que eran presentes ó venideras respecto del que escribia, y que habian de ser pasadas para el mismo antes de leerse la carta, v. g.: Cic. *Hæc scripsi tante diem XVI Cal. Feb. ante lucem: eo die senatus erat futurus*. Nosotros traducimos: *Escribo esta carta á 17 de enero: hoy se ha de celebrar el senado. Rem te valde bene gessisse rumor erat, por est. Expectabantur litteræ tuæ, de quibus eramus jam cum Pompejo locuti*; en lugar de *expectantur y locuti sumus*. — <sup>4</sup> El relativo *qui, quæ, quod* se halla casi siempre con verbo en subjuntivo cuando precede oracion en subjuntivo, acusativo con infinitivo, y sobre todo el verbo sustantivo en cualquiera modo, v. g.: *Difficile est enumerare, quot viri fuerint, qui non elaborarint. Quid est tam admirabile, quàm existere unum, qui possit...? Si qui sunt, qui velint. Erunt qui dicant, putent, credant. Fuerunt qui dicerent, putarent, crederent*; mejor que *Erunt qui dicent; Fuerunt qui dixerunt*, etc. — <sup>5</sup> Este infinitivo está en vez de nombre, así como *sufrirla*: *mentir y ofender* en el segundo ejemplo. — <sup>6</sup> Esta conjuncion hace veces de nombre, como el *si afirmativo* del siguiente ejemplo.

niña me cayó en gracia. Que sea<sup>1</sup> aqueste su intento por lo que luego se añade se ve. Como entre todas las suertes de vivir tenga el mas alto grado la labranza, no convenia dejar de hablar de ella. Tengo determinado que os vais<sup>2</sup> vos por una parte del monte, yo por otra. Sancho, tú no sabes qué sean<sup>3</sup> coluros, líneas, paralelos. Habia entre las mujeres una viuda, mujer que fuera<sup>4</sup> de Vicente Rojas. Mas en la ciudad era el miedo mayor que la causa: ponía los vecinos en ascua, discurrir<sup>5</sup> á diversas partes: de ahí volver á casa: las mujeres unas á otras preguntar, visitar templos. Acertadamente discurrir quien comparaba el vivir<sup>6</sup> del hombre al correr del agua. El añadir á lo inventado es fácil, si bien Dios da el saber poco á poco. Su querer le tiene cualquiera.

#### Ejemplos de HELENISMO<sup>7</sup> ó GRECISMO.

Restitit Æneas clarâque in luce refulsit, os<sup>8</sup> humerosque Deo similis.

<sup>1</sup> Frase de Fr. Luis de Leon; *este*, tiempo, está por *es*, como tenga por *tiene*. — <sup>2</sup> Cervantes dijo *vais* por *vayais*. — <sup>3</sup> Por *son*. — <sup>4</sup> Este tiempo, cuyo uso es corriente en Asturias y propio del castellano antiguo, se usa aun hoy por *habia sido*: es de Mendoza, así como el ejemplo siguiente. — <sup>5</sup> Por *discurrían, volvían, preguntaban, visitaban*. — <sup>6</sup> Hace veces de acusativo. — <sup>7</sup> En rigor no es figura, sino un modo de hablar que los latinos adoptaron de los griegos; pero como estas locuciones ocurrirán á cada paso, especialmente en los poetas, que las usan con mas frecuencia, se han traído aquí ejemplos de los grecismos mas usados por los autores latinos, á fin de que los jóvenes no hallen después dificultad para entender aquellos, advirtiendo que estos modismos no deben imitarse, y mucho menos en la prosa. — <sup>8</sup> Acusativo después de adjetivos, participios de pretérito y verbos pasivos es construccion griega muy usada en los poetas: segun la sintaxis latina deberia decirse *ore humerisque*.



Novos pubes Romana triumphus vidit, et evinctos  
brachia capta<sup>1</sup> duces.

Deiphobum videt lacerum crudeliter ora<sup>2</sup>.

O ego lævus, qui purgor bilem<sup>3</sup> sub verni tempo-  
ris horam!

Annibal dum murum incautiùs subit, trágula fe-  
mur<sup>4</sup> ictus cecidit.

Expleri mentem<sup>5</sup> nequit, ardescitque tuendo.

Vitulus largis juvenescit herbis, quã notam duxit,  
niveus videri<sup>6</sup>, cætera fulvus.

Rite maturos aperire partus<sup>7</sup> lenis Ilithya, tuere  
matres.

Pejusque letho flagitium timet, non ille pro caris  
amicis, aut patriã timidus perire<sup>8</sup>.

Desine mollium tandem querelãrum<sup>9</sup>.

Vivet extento Proculéjus ævo notus in fratres ani-  
mi paterni<sup>10</sup>.

Dicar<sup>11</sup>, quã violens obstrepit Aufidus, et quã pauper

<sup>1</sup> Al uso latino, *brachiis captis*. — <sup>2</sup> Esto es, *ore lacero* ó *habentem os lacerum*. — <sup>3</sup> Debía ser *bile*, ablativo. — <sup>4</sup> Al uso latino, *ictus femore* ó *femore icto*. — <sup>5</sup> Para hacer desaparecer el grecismo había que variar la construcción de este modo: *Mens ejus expleri nequit*. — <sup>6</sup> Esto es, *qui videtur niveus, fulvus cæteris* ó *cæteris (suple partibus) fulvis*. — <sup>7</sup> *Lenis aperire* por *lenis ad aperiendum* ó *in aperiendo*; pues el infinitivo después de adjetivos es también construcción griega muy usada. — <sup>8</sup> Había que variar así: *Cum non timeat* ó *non timens perire*. — <sup>9</sup> También es grecismo el genitivo después de ciertos verbos y adjetivos, en los que no se puede suplir cómodamente apelativo de quien se rijan; aquí se diría al uso latino: *Molles querelas*, y mejor *desine tandem molliter queri*, pues el verbo *desino* rige infinitivo como verbo concertado. — <sup>10</sup> Id est, *propter animum paternum*, vel *animo paterno in fratres*. — <sup>11</sup> El órden es: *Princeps dicar deduxisse carmen Æolium ad modos Italos, quã Aufidus violens obstrepit, et quã Daunus (id est rex) pauper a quã potens ex humili, regnavit populo-*

quæ Daunus agrestium regnavit populorum, ex hu-  
mili potens princeps Æolium carmen ad Italos dedu-  
xisse modos.

Stare loco nescit, micat auribus, et tremit artus<sup>1</sup>.

Levarunt cives animum religionis<sup>2</sup>.

Completus jam mercatorum carcer est.

Amantium iræ amoris redintegratio est<sup>3</sup>.

Gens universa Veneti appellati.

Numidæ possedere ea loca, quæ proximè Cartha-  
ginem Numidia appellatur<sup>4</sup>.

Exstat Gracchi peroratio, qui<sup>5</sup> epilogus dicitur.

Tale tuum carmen nobis, divine poeta, quale<sup>6</sup> so-  
por fessis in gramine.

Occurrunt animæ, quales<sup>7</sup> nec candidiores terra  
tulit.

Seu genus Adrasti, seu furtis aptus Ulyses, seu  
pius Æneas<sup>8</sup> eripuisse ferunt.

Putavit jam bonus esse socer<sup>9</sup>.

*rum agrestium*: este genitivo, que es un grecismo, debía ser al modo latino *in populos agrestes*. — <sup>1</sup> Debía ser *artibus*, ablativo de parte: en Horacio se halla también *tremis ossa pavore*. — <sup>2</sup> Este genitivo y el del ejemplo siguiente debían ser ablativos. — <sup>3</sup> En este ejemplo y el siguiente está hecha la concordancia con la palabra que sigue, debiendo ser con la que antecede, de este modo: *Iræ amantium sunt redintegratio amoris*: *Gens universa appellata Veneti*. A esto llaman *atracción*, que consiste en que un caso, género ó número es atraído por otro á quien no se refiere, aunque se falte á la construcción. — <sup>4</sup> Debía ser *quæ appellantur*, atendiendo al antecedente *loca*. — <sup>5</sup> Mirando á *epilogus*, que está después: debió decir *quæ* refiriéndose á *peroratio*. — <sup>6</sup> Por *qualis* concertado con *sopor*. — <sup>7</sup> En lugar de *qualibus*, ablativo del comparativo *candidiores*. — <sup>8</sup> Según la sintaxis latina los nominativos *genus, Ulysses, Æneas* debían estar en acusativo. — <sup>9</sup> Nominativo predicado después de los infinitivos *esse, evadere, incedere, vivere, mori, vocari, dici, fieri, videri, ha-*

Uxor invicti Jovis esse nescis.

Nate, meæ vires, mea magna potentia solus<sup>1</sup>, ad te confugio

Si solitudine delectaris, cum scribas et agas aliquid eorum, quorum<sup>2</sup> consuevisti.

Invitum qui servat idem facit occidenti<sup>3</sup>.

Mediocribus<sup>4</sup> esse poetis non homines, non dii, non concessere columnæ.

Maximo duci evadere tibi contingit.

Nobis non licet esse tam disertis.

*béri* y otros semejantes es construcción griega, usada solo de los poetas; sin embargo, en la prosa se usa nominativo después de los determinantes *volo, nolo, malo, cupio*, y con los verbos que llaman concertados. (Véase la regla II del tratado tercero, con sus notas.)—<sup>1</sup> Nominativo por vocativo, imitando á los griegos; y en otra parte *prójice tela manu, sanguis meus*. También dijo Plauto: *Da meus ocellus, da anime mi*.—<sup>2</sup> *Quorum* por *quæ*, á no ser que se entienda *aliquid*, pues entonces será elipsis.—<sup>3</sup> Según la analogía de la lengua latina debía decirse *facit idem, ac si occideret*.—<sup>4</sup> Dativo predicado después de infinitivo es locución griega; al uso latino debe ser acusativo, y lo mismo en los dos ejemplos siguientes. Otros llaman á estos modos de hablar *atracción*.

A instancia de algunos profesores, y por lo útil que en nuestro juicio puede ser á los jóvenes que estudian el último tercio de la gramática latina adquirir con mucha facilidad algunas nociones de literatura, ponemos el siguiente

## APÉNDICE AL TRATADO QUINTO

### SOBRE LOS TROPOS Y FIGURAS RETORICAS

#### DE LOS TROPOS.

*Tropo* es la traslación que hacemos del significado propio de una ó mas palabras á otro ajeno, fundados en alguna semejanza ó relacion, y á fin de expresar nuestras ideas con mas claridad, gracia ó enerjia.

Los tropos mas usados son la metáfora, alegoría, metonimia, sinécdoque, antonomasia, hipérbole é ironía.

*Metáfora*. Es un tropo muy usado, mediante el cual se da á una cosa el nombre de otra por alguna semejanza entre las dos, v. gr. *Pater nurus*, por *Pater crudelis*: *dulcis amor patriæ*, por *Jucundus amor patriæ*: *coma nemorum*, por *Nemora frondosa*<sup>1</sup>.

Las metáforas pueden sacarse de todos los objetos de la naturaleza, sean animados, inanimados ó abstractos, y trasladarse las propiedades de los unos á los otros siempre que haya semejanza y lo permita el uso de la lengua. Hé aqui algunos ejemplos: *Oritur*,

<sup>1</sup> Hay metáforas que no pueden traducirse en otra lengua sino por las palabras propias ó por otras metáforas distintas; lo que advertirán los maestros á sus discípulos el tiempo de traducirlas. En el verso y demás ejemplos latinos les llamarán la atención á aquella palabra donde se cometa el tropo, explicándoles la semejanza, relacion de coexistencia y conexión que resulta entre las ideas por la sucesion de orden ó de tiempo, etc.

Uxor invicti Jovis esse nescis.

Nate, meæ vires, mea magna potentia solus<sup>1</sup>, ad te confugio

Si solitudine delectaris, cum scribas et agas aliquid eorum, quorum<sup>2</sup> consuevisti.

Invitum qui servat idem facit occidenti<sup>3</sup>.

Mediocribus<sup>4</sup> esse poetis non homines, non dii, non concessere columnæ.

Maximo duci evadere tibi contingit.

Nobis non licet esse tam disertis.

*béri* y otros semejantes es construcción griega, usada solo de los poetas; sin embargo, en la prosa se usa nominativo después de los determinantes *volo, nolo, malo, cupio*, y con los verbos que llaman concertados. (Véase la regla II del tratado tercero, con sus notas.)—<sup>1</sup> Nominativo por vocativo, imitando á los griegos; y en otra parte *prójice tela manu, sanguis meus*. También dijo Plauto: *Da meus ocellus, da anime mi*.—<sup>2</sup> *Quorum* por *quæ*, á no ser que se entienda *aliquid*, pues entonces será elipsis.—<sup>3</sup> Según la analogía de la lengua latina debía decirse *facit idem, ac si occideret*.—<sup>4</sup> Dativo predicado después de infinitivo es locución griega; al uso latino debe ser acusativo, y lo mismo en los dos ejemplos siguientes. Otros llaman á estos modos de hablar *atracción*.

A instancia de algunos profesores, y por lo útil que en nuestro juicio puede ser á los jóvenes que estudian el último tercio de la gramática latina adquirir con mucha facilidad algunas nociones de literatura, ponemos el siguiente

## APÉNDICE AL TRATADO QUINTO

### SOBRE LOS TROPOS Y FIGURAS RETORICAS

#### DE LOS TROPOS.

*Tropo* es la traslación que hacemos del significado propio de una ó mas palabras á otro ajeno, fundados en alguna semejanza ó relacion, y á fin de expresar nuestras ideas con mas claridad, gracia ó enerjia.

Los tropos mas usados son la metáfora, alegoría, metonimia, sinécdoque, antonomasia, hipérbole é ironía.

*Metáfora*. Es un tropo muy usado, mediante el cual se da á una cosa el nombre de otra por alguna semejanza entre las dos, v. gr. *Pater nurus*, por *Pater crudelis*: *dulcis amor patriæ*, por *Jucundus amor patriæ*: *coma nemorum*, por *Nemora frondosa*<sup>1</sup>.

Las metáforas pueden sacarse de todos los objetos de la naturaleza, sean animados, inanimados ó abstractos, y trasladarse las propiedades de los unos á los otros siempre que haya semejanza y lo permita el uso de la lengua. Hé aqui algunos ejemplos: *Oritur*,

<sup>1</sup> Hay metáforas que no pueden traducirse en otra lengua sino por las palabras propias ó por otras metáforas distintas; lo que advertirán los maestros á sus discípulos el tiempo de traducirlas. En el verso y demás ejemplos latinos les llamarán la atención á aquella palabra donde se cometa el tropo, explicándoles la semejanza, relacion de coexistencia y conexión que resulta entre las ideas por la sucesion de orden ó de tiempo, etc.

**VEL** NASCITUR SOL : **Bellum** EXARSIT subito : **Ille** mihi angulos RIDET : **Virtus** intaminata FULGET : **Æquora** turba SILENT : FLOREBAT P. R. nomen : **Sopor** IRRIGAT artus : **Urbs** somno SEPULTA : **VOX** FERREA : **Tempus** EDAX : CAPUT omnium malorum<sup>1</sup>.

*Et nunc omnis ager, nunc omnis PARTURIT arbor  
RIDET ager, VESTITUR humus, VESTITUR et arbor,  
Nemo adeo FERUS est, ut non MITUECERE possit  
Si modò CULTURÆ patientem commodet aurem.  
Tu cave defendas, quamvis MORDEBERE dictis.  
SOLVERE quassatæ parcite MEMBRA<sup>2</sup> ratis.  
Dum juvat, et vultu ridet fortuna sereno  
Indelibatas cuncta sequuntur opes.  
Fluminaque ad caput incipient revocare liquores,  
Solvitur acris hiems grala vice veris et favoni.  
Liquitur, et Zephyro putris se gleba resolvit.  
Invadunt urbem somno vinoque sepultam.  
Longa tibi exilia, et vastum maris æquor arandum.*

*Si hi tacuerint, lapides clamabunt. Parietes hujus curiæ tibi gratias agere gestiunt. Patientia est portus miseriarum. Ite et dicite vulpi illi. Si sumptero pennas meas diluculo. Flumina plangent ma-*

<sup>1</sup> No ponemos ejemplos en castellano, y aun hemos omitido la traducción de los que insertamos en latín, en obsequio de la brevedad, y suponiendo que no deben estudiar los niños este apéndice hasta que sepan traducir los autores latinos. —<sup>2</sup> Seguiríamos distinguiendo las palabras donde está el tropo, si no temiéramos rebajar el mérito de los acreditados profesores, que tendrán placer en explicar estas y otras mayores dificultades á sus discípulos: y estos tampoco discurrirían, si así lo hiciéramos. Ningun ejemplo carece de uno de los siete tropos mas comunes.

*nibus, simul montes exultabunt á conspectu Domini. Duo Scipiadas fulmina belli. Saxa, mundi verrucæ<sup>1</sup>.*

*Alegoría.* Se comete cuando todas las palabras están tomadas en sentido metafórico, de modo que no se conozca el verdadero sino por los antecedentes y circunstancias. Sirva de ejemplo aquella bellissima alegoría del salmo 79 de la Escritura, en que se representa al pueblo de Israel bajo la imagen de una viña. *Vineam de Ægypto transtulisti: ejecisti gentes, et plantasti eam. Duæ itineris fuisti in conspectu ejus: plantasti radices ejus, et implevit terram. Operuit montes umbra ejus: et arbusta ejus cedros Dei. Extendit palmites suos usque ad mare: et usque ad flumen propagines ejus.*

*Cum Deus in tonitruo<sup>2</sup> non se subducere numbo  
Id demum pietas, id socialis amor.  
Et quamquam serò elypeum<sup>3</sup> por vulnera sumo.  
En ego non paucis quondam munitus amicis  
Dum flavit velis aura secunda meis.  
Et mea cymba semel vasta percussa procella  
Illum, quo læsa est, horret adire locum.*

*Neque tam fui timidus, ut, qui in maximis turbulentiis ac fluctibus Reipublicæ navem gubernassem salvamque in portu collocassem, frontis tuæ nubeculam perhorrescerem. Cujus ventilabrum in manu ejus et*

<sup>1</sup> Esta metáfora es viciosa como las siguientes: *fortuna vitrea est, quia dum ridet, mutatur. Diluvium naturæ generale lixivium. Stercus curiæ Glaucia cæli ingentes fornices.*

<sup>2</sup> Da á entender Ovidio á su mujer que padezca con él. —  
<sup>3</sup> El mismo poeta para significar que de nada sirve el remedio cuando viene tarde. Así ira el director aclarando el sentido de las demás alegorías, puesto que son perceptibles, por ser del mismo poeta.

*purgabit aream suam et congregabit triticum in horrea, paleas autem comburet igni inextinguibili. Qui tetigerit picem, inquinabitur ab ea.*

*Metonimia.* Consiste en poner un nombre por otro, trocándole el significado por alguna relacion que hay entre los dos. Esta relacion puede ser de varios modos. 1.º Tomando la causa ó lo que es como causa, por el efecto, el inventor por la cosa inventada, el autor por sus obras, el poseedor por la cosa poseida, v. g. ANIMA, por *vita*: MARS, por *bellum*: VIRGILIUM *légere*, por *opera Virgílii*: *Ardet UCALEGON*, por *domus Ucalegonis*. 2.º Tomando el efecto por la causa, COMO PALLENTEs morbi, TRISTIS *senectus*, *timor* FUGAX, porque las enfermedades, la vejez y el temor causan tales efectos. 3.º El continente por el contenido, como SICILIA *queritur*, por *Siculi queruntur*: ROMA *vicit*, por *Romani vicerunt*. 4.º La señal por lo señalado, como PALMA, por *victoria*: DIADEMA y SCEPTUM, por *dignitas regía*.

*Insidiæ: jam Deiphobi dedit ampla ruinam,  
Vulcano superante, domus, jam proximus ardet.  
Ucalegon. . . . .*

*Portarum vigiles, et cæco Marte resistunt.  
Ut vigil infusa pallade flamma solet.  
Implentur veteris Bachi, pinguisque ferina.  
Parce metu, Cytærea; manent immota tuorum.  
Accipe nunc Danaum insidias, et crimine ab uno  
Disce omnes. . . . .*

*Luce minus decima dominam venietis in urbem.  
Pallentes habitant morbi tristisque senectus,  
Onerantque canistris dona laboratæ Cereris.  
Crateras magnas statuunt, et vina coronant.*

*Illum non populi fascēs non purpura regum  
Flexit. . . . .*

*Inficit et nigras alba senecta comas.*

*O quanta species! inquit, cerebrum non habet!*

*. . . . . Ille impager hausit*

*Spumantem pateram, et pleno se proluit auro.*

*Sylvestrem tenui musam meditaris avena.*

*Pater peccavi in cælum et coram te. Siluit terra  
in conspectu ejus. Cicero nunquam de manibus est deponendus. Ancipiti Marte pugnatum est. Cedant arma togæ, concedat laurea linguæ, In sudore vultus tui vesceris panem. Testis est Gallia. Testis est Hispania.*

*Sinécdoque.* Es un tropo por el cual se hace concebir al entendimiento, ya mas, ya menos de lo que significa en sentido propio la palabra que empleamos. Se comete de varios modos: 1.º tomando el todo por la parte, ó esta por aquel; v. g. DANUBIUM *bibere*, por *aquam ex Danubio bibere*: CARINA y PUPPIS, por *navis*: plures HYEMES, por *plures annos*: el número singular por el plural, y al contrario; v. g. Uterum ARMATO MILITE *complant*, por *militibus armatis*: Torpuerant PECTORA MEA, por *Torpuerat pectus meum*: Nos VALEMUS, por *Ego valeo*. 2.º Lo general por lo particular, ó al contrario; v. g. NOTUS y AUSTER, por *ventus*: PONTUS, por *mare*: Nihil MORTALIBUS *arduum* est, por *Nihil hominibus arduum est*. 3.º La materia por la obra; v. g. FERRUM, por *gladius*: AURUM y ARGENTUM, por *pecunia*: PINUS, por *navis*. 4.º El nombre abstracto por el concreto; v. g. CALAMITAS *querula est*, et *superba* FELICITAS, en vez de *Homines calamitosi sunt queruli, et felices sunt superbi*.

*Sic Martem indomitum Danaosque, ad tecta ruentes  
Cernimus. . . . .*

*Ardentes avertit equos in castra, prius quam  
Pabula gustassent Troyæ Xantumque bibissent.  
Pondere deficit prædamque ex unguibus ales  
Projecit fluvio. . . . .*

*Ingentes, utrumque armato milite complent.  
Dat requiem puppi venerit cum frigidus annus.  
. . . . . Fontem ignemque ferebant.*

*Ergo age, chare pater, cervici imponere nostræ.  
Aut Ararim Parthus bibet, aut Germania Tigrim  
Alteraque est nostræ sumpta carina fugæ.  
Tristia, quo possum, carmine fata levo.  
Porcus per taurum sequitur vestigia ferri.  
Et jam summa procul villarum culmina fumant  
Majoresque cadunt altis de montibus umbræ.  
Si pacem nullam Pontus mihi præstet eunti.*

*Nulla tam detestabilis pestis est quæ non homini  
ab homine nascatur. Hos ferro trucidari oportebat.  
Missit in eos ranam et disperdidit eos. Vos meæ cha-  
rissimæ animæ sæpissime ad me scribite. Accepi à te  
binas literas.*

*Antonomasia.* Especie de Sinédoque, por la cual empleamos el nombre comun en lugar de un propio para dar á entender que la persona á quien se lo aplicamos es la mas sobresaliente de cuantas comprende el nombre comun: v. g. POETA, por *Virgilius*: ORATOR, por *Cicero*: MACEDO, por *Alexander*. Tambien se usa por este tropo un nombre propio en lugar de un calificativo, como NERO, por *crudelis*: CRÆSUS, por *dives*: pero en este caso es mas bien metáfora.

*Non Itachæ puppi sævior unda fuit,  
Parce, nec invideo, sine me, liber, ibis in urbem  
Irus est subito, qui modò Cræsus erat.  
Ætærea quos lapsa plaga Jovis ales aperto  
Turbabat cælo. . . . .  
Talibus Ilioneus; cuncti simul ore fremebant  
Dardanidæ. . . . .  
Notior ut non sit canibus jam Delia nostris.  
Ædipodas facito thelegonasque voces.  
Mæonides nullas ipse reliquit opes.  
O salutaris Hostia,  
Per quem fracta sunt Tartara.*

*Ecce Virgo concipiet et pariet, et vocabitur nomen  
ejus Emmanuel. Traditor dedit eis signum. Disci-  
pulus amans negavit magistrum et amatus stetit juxta  
ercem. Intus Nero, foris Cato.*

*Hiperbole.* Se comete cuando para exagerar ó de-  
primir una cosa usamos de palabras que tomadas lí-  
teralmente exceden la verdad: v. g. *Instar montis  
equus*: *Ferit ætera clamor*: y Ovidio dice:

*Tot mala sum passus, quot in æthere sidera lucent,  
Parvaque quot siccus corpora pulvis habet.*

*Littora quot conchas, quot amæna rosaria flores,  
Sylva feras quot alit, quot piscibus unda natatur  
Tot premor adversis, quem si comprehendere coner  
Icarie numerum dicere coner aquæ.  
Clamorem ranæ sustulere ad sydera.  
Non sum qui fuerim: quid inanem proteris umbram?  
Quid cinerem saxi, bustaque nostra petis?*

*Faciamus nobis turrim cujus culmen pertingat ad cælum. Multiplicabo semen sicut stellas cæli et velut arena mquæ est in litore maris. Plura bella gessit, quam cæteri legerunt. Dabo vobis terram lacte et melle manantem. Saxa et solitudines poetarum voci respondent : bestię sæpe immanes cantu flectuntur atque consistunt.*

*Ironía.* Tropo usado en la conversacion familiar y algunas veces en los escritos, para dar á entender lo contrario de lo que se diga. Pero se necesita tener algunos antecedentes del demérito de la persona de que se habla para conocer la ironía, ó colegirlo por el tono de la voz y el gesto. Ciceron dice de Catilina : *Homo videlicet timidus et permolestus* : y en otro lugar contra M. Antonio : *Tu homo sapiens et considerate, quid dicis?* En cuyos dos pasajes se da á entender lo contrario de lo que significan las palabras.

*Inserere nunc Melibææ pyros, pone ordine vites  
Torquet enim fortuna parum, nisi licus in Hebrum  
Consuat. . . . .*

*Tunc, credo, cum me arbustum videre Myconis,  
Atque mala vites incidere falce novellas.*

*Porum et cepe nefas violare aut frangere morsu :  
O sanctas gentes! quibus hæc nascuntur in hortis  
Numina. . . . .*

*O præclarum ovium custodem, ut ajunt, lupum!*

*Publii Clodii mortem æquo animo ferre nemo potest. Luget senatus : mæret equester ordo : tota civitas confecta senio est : equalent municipia ; afflictantur coloniæ : agri denique ipsi tam beneficium, tam salutarem, tam mansuetum civem desiderant.*

*Ecce Adam quasi unus ex nobis factus est,  
Sciens bonum et malum.*

## DE LAS FIGURAS.

Se llama *figura* la manera particular de presentar los pensamientos, dirigida á hacer una impresion mas agradable ó mas propia para llamar la atencion y mover los ánimos. Se dividen en figuras de palabra ó diccion, y en figuras de pensamiento. Las primeras consisten en el mecanismo de las palabras, por lo que alterada la colocacion de estas, desaparece la figura : las segundas proceden de la naturaleza de los pensamientos, y por lo mismo son indestructibles y pertenecen á todos los idiomas.

### De las figuras de palabra.

*Repeticion.* Consiste en comenzar todos los incisos ó cláusulas de la oracion con una misma palabra. Ejemplo de Cic. *Ubi nunc senatus est? ubi equites Romani? ubi studia municipiorum?* Ovidio dice :

*Cur aliquid vidi? Cur noxia lumina feci?  
Cur imprudenti cognita culpa mihi?*

*Conversion.* Se comete cuando se repite una misma palabra en el fin de los miembros ó periodos de la oracion : Ejemplo de Cic. *Doletis tres exercitus populi Romani interfectos : interfecit Antonius : desideratis clarissimos cives : eos quoque vobis eripuit Antonius : auctoritatem hujus ordinis violatam videtis : eam etiam violavit Antonius.*

*Complexion.* Esta figura abraza las dos anteriores porque hace repeticion al principio y al fin de las

miembros. Ejemplo de Cic. *Quis legem tulit? Rullus. Quis majorem partem populi suffragiis privavit? Rullus. Quis comittis præfuit? Rullus.*

**Conduplicacion.** Se comete cuando se duplica una palabra en el principio de una frase: v. g. Cic. *Ignosce, ignosce, Cæsar, si ejus viri auctoritati reæ Dejotarus cessit, quem nos omnes secuti sumus.* También cuando una misma dicción, ó expresión es final de una frase y principio de la que sigue. Ejemplo de Cic. *Nunc etiam audes in horum conspectum venire, proditor patriæ, proditor inquam patriæ, venire audes in horum conspectum?*

**Traducción.** Consiste en repetir una misma palabra en diferentes casos ó terminaciones sin mudar de significado. Ejemplo de Cic. *Sed pleni omnes sunt libri, plenæ sapientium voces, plena exemplorum vitustas.* Ejemplo de Ovidio.

*Læta ferè lætus cecini, cano tristia tristis.*

**Sinonimia.** Se comete cuando expresamos una misma idea en distintas palabras ó frases, haciendo una especie de amplificación. Ejemplo de Cic. *Hæc tanta virtus ex hac urbe expelletur? Exterminabitur? Projicietur?* Y en otra parte: *Abiit, excessit, evasit, erupit.*

**Perífrasis.** Esta figura consiste en expresar con muchas palabras lo que se podría decir con menos, y á veces con una sola. Así Virgilio para decir que ya amanecía emplea estos dos versos:

*Et jam prima novo spargebat lumine terras  
Tithoni croceum linquens Aurora cubile.*

Y en otra parte para decir que anochece:

*Vertitur interea cælum, et ruit Oceano nox,  
Involvens umbrá magná terramque polumque.*

**Polisindeton.** Es cuando una misma conjunción se repite en todos los miembros ó incisos del periodo. Ejemplo de Cic. *Odiū vel precibus mitigari potest, vel communi utilitate deponi, vel difficultate ulciscendi tenèri, vel vetustate sanari.*

**Gradacion ó climax.** Consiste en presentar una serie de ideas en una progresion constante de menos á mas. Ejemplo de Cic. *Fácinus est vinciri civem Romanum, scelus verberari, prope parricidium necari, quid dicam in crucem tollere?*

Hay otra especie de gradacion, en la que están como encadenadas las frases, principiando cada miembro de la oracion por una palabra que ya se halla en el anterior, como en los siguientes versos de Virgilio:

*Torva læna lupum sequitur, lupus ipse capellam:  
Florentem cytisum sequitur lasciva capella.*

**Asindeton.** Es una figura por la cual se callan las conjunciones para denotar rapidez y hacer que las cosas aparezcan mas estrechamente unidas. Ejemplo de Cic. *Æquitas, temperantia, fortitudo, prudentia, virtutes omnes, certant cum iniquitate, cum luxuria, cum ignavia, cum temeritate, cum vitiis omnibus.* Otro de Q. Curcio. *Ad omnes affectus impetu rapimur, vituperamus, laudamus, miseremur, irascimur.*

**Reticencia.** Se comete cuando dejamos incompleta una frase ya comenzada, sin acabar de enunciar el pensamiento, porque decimos mas con lo que callamos



que con las palabras. Ejemplo de Cic. *Huncine hominem, huncine impudentiam, huncine audaciam Judices?* Otro de Terencio. *At id omitto: misericordia... animus maternus... sino... Heautont. (Act. 4.º, esc. 1.º)*

**De las figuras de pensamiento.**

Llámanse figuras de pensamiento aquellas cuyo valor y artificio no dependen de la coordinacion de las palabras, sino del sentido que recibe la oracion por el fondo de las ideas. De estas figuras unas son á propósito para enseñar, otras para deleitar, y otras, en fin, para mover el corazon. Estas últimas se llaman patéticas.

**Antítesis.** Se llama así cuando se contraponen unas ideas á otras contrarias, ya estén expresadas por una sola palabra, ya por una frase entera. Ejemplo de Cic. *Hoc verò quis ferre possit, inertes homines fortissimis viris insidiari, stultissimos prudentissimis, ebrios sobriis, dormientes vigilantibus?* Antítesis de oraciones: *Vos hujus incommodis lugétis, iste reipublicæ calamitate lætatur: vos vestris fortunis diffiditis, iste solus suis eo magis confidit.*

**Comparacion ó Símil.** Consiste en expresar que dos objetos son semejantes entre sí. Ejemplo de Cic. *Ut quidam morbo aliquo et sensus stupore suavitatem cibi non sentiunt; sic libidinosi, avari, facinorosi veræ laudis gustum non habent.* Otro muy bello de Virgilio:

*Vitis ut arboribus decori est, ac vitibus uvæ,  
Ut gregibus tauri, segetes ut pinguis arvis;  
Tu decus omne tuis... (Eclog. 5.º)*

**Concesion.** Es cuando se concede alguna cosa que á primera vista perjudica al que habla, pero dando á entender que aun concedida, le quedan otros medios de defensa mas seguros y eficaces. Ejemplo de Cic. *Sit fur, sit sacrilegus, sit flagitiorum omnium vitiorumque princeps; at est bonus imperator, et felix, et ad dubia reipublicæ tempora reservandus.*

**Correccion.** Se explica bastante por su nombre, y consiste en corregir, suavizar, minorar ó modificar de cualquiera modo una palabra ó frase que se acaba de enunciar. Ejemplo de Cic. *Erat inimicus meus: meus autem? imò verò legum, otii et patriæ.* Otro del mismo. *Si hoc crimen est, tu paucos innocentes habes, imò herculè neminem.*

**Prolepsis ó Ocupacion.** Consiste en refutar de antemano alguna objecion que pueden hacernos. Ejemplo de Ciceron. *At lætatus sum: quid? ergo in tanta lætitia cunctæ civitatis me unum tristem esse oportebat?*

**Pretericion.** Consiste en un delicado artificio por el cual fingimos que queremos callar una cosa que sabemos, y sin embargo la decimos y á veces muchas. Ejemplo de Cic. Contra Veres. *Vos, quæso, concedite pudori meo, ut aliquam partem de istius impudentia reticere possim. Sileatur de nocturnis ejus bacchationibus: lenonum, aleatorum nulla mentio fiat: damna, dedecora prætereantur: patiatur ejus vita reliqua me hanc tantam jacturam criminum facere.*

**Imposible.** Consiste en asegurar que primero se trastornarán las leyes de la naturaleza en el órden físico ó moral, que se verifique ó deje de verificarse una cosa. Ejemplo de Ovidio:

*Desinet esse prius contrarius ignibus humor;  
Junctaque cum Luna lumina Solis erunt;  
Parsque eadem caeli Zephiros emittet et Euros;  
Et tepidus gelido flavit ab axe Notus.  
Et ver autumno, brumæ miscebitur æstas,  
Atque eadem regio vesper et ortus erunt.  
Quàm mihi sit tecum, positis, quæ sumpsimus, armis,  
Gratia commissis, improbe, rupta tuis.*

**Epifonema.** Es una reflexion ó exclamacion sentenciosa, con que á veces se concluye la narracion de algun hecho. Ejemplo de Cic. *Senectutem ut adipiscantur, omnes optant; eandem accusant adeptam; tanta est inconstantia, stultitia atque perversitas!* Virgilio, después de haber referido las dificultades que Juno oponia á los troyanos para que fundasen á Roma, exclama así:

*Tantæ molis erat Romanam condere gentem!*

**Dubitacion.** Se comete cuando por la gravedad ó dificultad del asunto se muestra el orador vacilante sobre lo que tiene que decir ó hacer. Ejemplo de Cic. *Quid primum querar? aut unde potissimum exordiar judices? aut quod, aut à quibus auxilium petam? Deorumne immortalium? populine Romani? vestramne, qui summam potestatem habetis, hoc tempore fidem implorem?*

**Interrogacion.** Consiste en hablar preguntando, no para que realmente nos respondan, sino para dar mas fuerza á lo que decimos. Ejemplo de Cic. *Tu ingredi illam domum ausus es? tu illud sanctissimum limem intrare? tu illarum ædium diis penatibus os importunissimum ostendere?*

Si á la pregunta añadimos nosotros la respuesta, se llama *Subyeccion*. Ejemplo de San Jerónimo. *Pau-pertatem times? Sed beatos Christus pauperes appellat. Labore terreris? At nemo athleta sine sudore coronatur. De cibo cogitas? Sed fides famem non timet. Super nudam meluis humum exesa jejuniis membra collidere? Sed Dominus tecum jacet.*

**Comunicacion.** Se comete cuando el orador parece que consulta á los contrarios ó á los oyentes. Ejemplo de Cic. *Nunc ego, judices, jam vos consulo, quid mihi faciendum putetis: id enim consilii mihi profectò taciti dabit, quod egomet mihi necessario capiendum intelligo.*

**Descripcion ó Hipotiposis.** Sirve para dar idea de un suceso ú objeto, pintándole tan viva y enérgicamente que parece se está viendo. Virgilio describe así una tempestad:

*Tunc mihi cæruleus supra caput astitit imber  
Noctem hyememque ferens, et inhorruit unda tenebris.  
Continuò venti voluunt mare, magna que surgunt  
Æquora, dispersi jactamur gurgite vasto:  
Involvère diem nimbi, et nox humida cælum  
Absulit, ingeminant abruptis nubibus ignes.  
Excutimur cursu, et cæcis erramus in undis.*

**Prosopografía.** Es la que describe el exterior de una persona. Ejemplo de Salustio hablando de Catilina. *Igitur color ejus exsanguis, sædi oculi, modò citus, modò tardus incessus: prorsus in facie vultuque vecordia inerat.*

**Etopeya.** Es la que describe el carácter, índole y cualidades morales de las personas. Salustio haciendo

un paralelo entre César y Catón dice: *Cæsar beneficiis ac munificentia magnus habebatur; integritate vitæ Cato. Ille mansuetudine et misericordia clarus factus; huic severitas dignitatem addiderat. Cæsar dando, sublevando, ignoscendo; Cato nihil largiendo gloriam adeptus est. In altero miseris perfugium erat, in altero malis pernicies: illius facilitas, hujus constantia laudabatur. Cæsar sibi magnum imperium, exercitum, bellum novum exoptabat, ubi virtus enitescere posset. At Catoni studium modestiæ, decoris sed maximè severitatis erat.*

**Topografía.** Es la que describe los lugares. Ejemplo de Salustio. *Est locus in carcere, quod Tullianum appellatur, ubi paululum ascenderis ad lævam, circiter duodecim pedes humi depressus: eum muniunt undique parietes, atque insuper camera lapidea fornicibus vineta; sed incultu, tenebris, odore, fæda atque terribilis ejus facies.*

**Apóstrofe ó Invocacion.** Se comete cuando de repente dirigimos la palabra, no al auditorio ó al lector, sino á alguna otra persona ausente ó presente, viva ó muerta, y aun á las cosas inanimadas. Ejemplo de Ovidio:

*Di maris et terræ, quique his meliora tenetis  
Inter diversos cum Jove regna polos;  
Sideraque, et radii circumdata solis imago,  
Lunaque, quæ nunquam, quo prius, orbe micat,  
Ipsaque tu tellus, ipsum cum fluctibus æquor,  
Ipse meas Æther accipe summe preces.*

**Prosopopeya.** Se llama tambien *Personificacion*, y consiste en introducir hablando en el discurso á los

ausentes, á los muertos, á los sepulcros, y aun á los seres inanimados y abstractos. Ejemplo de Cic. contra Catilina. *Patria tecum Catilina, sic agit, et quodam modo tacita loquitur: Nullum jam tot annos facinus extitit nisi per te: nullum flagitium sine te: tibi um multorum civium neces, tibi vexatio direptioque sociorum impunita fuit ac libera.*

**De las figuras patéticas.**

**Exclamacion.** Es propiamente el grito de las pasiones ó la expresion viva de los afectos del corazon, como el temor, la esperanza, la alegría, la indignacion, etc. Ejemplo de Cic. *O nomen dulce libertatis! O jus eximium nostræ civitatis! o lex Porcia, legesque Sempronie! ò graviter desiderata, et aliquando reddita plebi Romanæ Tribunitia potestas!*

**Deprecacion.** Se llama así esta figura, porque nos valemos de ella para mover el corazon de alguno, empleando al efecto cuantos medios y razones nos sugiere la naturaleza del asunto. Q. Curcio pone en boca de Alejandro magno la siguiente deprecacion dirigida á sus soldados. *Per ego vos gloriamque vestram, qua humanum fastigium excessistis, perque et mea in vos et in me vestra merita, quibus invicti contendimus, oro quæsoque, ne humanorum rerum terminos adeuntem alumnum commilitonemque vestrum, ne dicam Regem, deseratis.*

**Imprecacion.** Figura vehemente por la cual se desea algun grave mal á otra persona y aun á sí mismo. Sirva de ejemplo el siguiente pasaje de Ovidio en su epistola in Ibin.

*Terra tibi fruges, amnis tibi deneget undas:  
Deneget afflatus ventus et aura suos.  
Nec tibi sol clarus, nec sit tibi lucida Phæbe:*

*Destituant oculos sidera cuncta tuos.  
Exul, inops erres, alienaque limina lustres,  
Exiguumque petas ore tremante cibum.  
Sisque miser semper, nec sis miserabilis ulli:  
Gaudeat adversis fœmina virque tuis.*

**Obtestacion.** Figura vehemente por la cual llama el orador ó pone por testigos de los hechos que refiere, ó de la verdad que sostiene, á Dios, á los hombres, á los cielos, y á toda la naturaleza. Ejemplo de Cic. *Te, te, inquam, Patria, testor, et vos Penates, patrique Dii, me vestrarum sedium templorumque causâ, me propter salutem meorum civium, quæ mihi semper fuit meâ carior vitâ, dimicationem cœdemque fugisse.*

**Conminacion.** Consiste en amenazar á otro con desgracias que se le desean y pronostican. Ejemplo de Ovidio:

*Nec tibi contingent funus, lacrymæque tuorum,  
Indeploratum projiciere caput.  
Carnificisque manu, populo plaudente, traheris;  
Infixusque tuis ossibus uncus erit.  
Ipsæ te fugient, quæ carpunt omnia, flammæ  
Respueat invisum justa cadaver humus.*

**Optacion.** Consiste en manifestar de un modo patético los vehementes deseos de que una cosa sea ó se haga del modo que quisiéramos. Ejemplo de Cic. *Utinam dii immortales fecissent, ut P. Clodius non modò viveret, sed etiam prætor, consul, dictator esset potius, quàm hoc spectaculum vidèrem!* Otro de Ovidio:

*O referant grates, quoniam non possunus ipsi,  
Di tibi! qui referent, si pia facta vident.*

## INITIUM SAPIENTIÆ TIMOR DOMINI.

(EX PSALM. 119.)

DIVITIE SALUTIS SAPIENTIA, ET SCIENTIA; TIMOR DOMINI,  
IPSE EST THESAURUS EJUS.  
(DE CHRISOST., ORAT. DE JOVILUN.)

## AVISOS DE HUMBERTO MONTEMORETANO,

SOBRE LAS COSTUMBRES INGENUAS Y BUENA CRIANZA  
DE LOS MUCHACHOS.

*Jui cupis et mores, et linguam nosse Latinam,  
Collige candidulas nostra per arva rosas.  
Collige candidulos flores, fructusque salubres,  
Exemploque tibi sint, bone Lector, apes.  
Cumque datur, studio et nondum mens dura repugnat,  
Moribus et sanctis, litterulisque vaca.  
Tempus erit, quo tu velles studuisse, gemasque  
Efluxisse tuos et sine fruge dies.  
Sed tunc, quæ nunc est, nec erit concessa facultas;  
Nec, si sit, poteris (tu mihi crede) pati.  
Confectus senio numquam bene taurus aratrum,  
Qui non et primo tempore gessit, habet.  
Arbor et excrevit curvum quæ fortis in arcum,  
Ardua non unquam rector astra petit.  
Limpidus et solito fluxit cum rivulus alveo,  
Vix alia quisquam fecerit ire via.*

*Destituant oculos sidera cuncta tuos.  
Exul, inops erres, alienaque limina lustres,  
Exiguumque petas ore tremante cibum.  
Sisque miser semper, nec sis miserabilis ulli:  
Gaudeat adversis fœmina virque tuis.*

**Obtestacion.** Figura vehemente por la cual llama el orador ó pone por testigos de los hechos que refiere, ó de la verdad que sostiene, á Dios, á los hombres, á los cielos, y á toda la naturaleza. Ejemplo de Cic. *Te, te, inquam, Patria, testor, et vos Penates, patrique Dii, me vestrarum sedium templorumque causâ, me propter salutem meorum civium, quæ mihi semper fuit meâ carior vitâ, dimicationem cœdemque fugisse.*

**Conminacion.** Consiste en amenazar á otro con desgracias que se le desean y pronostican. Ejemplo de Ovidio:

*Nec tibi contingent funus, lacrymæque tuorum,  
Indeploratum projiciere caput.  
Carnificisque manu, populo plaudente, traheris;  
Infixusque tuis ossibus uncus erit.  
Ipsæ te fugient, quæ carpunt omnia, flammæ  
Respueat invisum justa cadaver humus.*

**Optacion.** Consiste en manifestar de un modo patético los vehementes deseos de que una cosa sea ó se haga del modo que quisiéramos. Ejemplo de Cic. *Utinam dii immortales fecissent, ut P. Clodius non modò viveret, sed etiam prætor, consul, dictator esset potius, quàm hoc spectaculum vidèrem!* Otro de Ovidio:

*O referant grates, quoniam non possunus ipsi,  
Di tibi! qui referent, si pia facta vident.*

## INITIUM SAPIENTIÆ TIMOR DOMINI.

(EX PSALM. 119.)

DIVITIE SALUTIS SAPIENTIA, ET SCIENTIA; TIMOR DOMINI,  
IPSE EST THESAURUS EJUS.  
(DE CHRISOST., ORAT. DE JOVILUN.)

## AVISOS DE HUMBERTO MONTEMORETANO,

SOBRE LAS COSTUMBRES INGENUAS Y BUENA CRIANZA  
DE LOS MUCHACHOS.

*Jui cupis et mores, et linguam nosse Latinam,  
Collige candidulas nostra per arva rosas.  
Collige candidulos flores, fructusque salubres,  
Exemploque tibi sint, bone Lector, apes.  
Cumque datur, studio et nondum mens dura repugnat,  
Moribus et sanctis, litterulisque vaca.  
Tempus erit, quo tu velles studuisse, gemasque  
Efluxisse tuos et sine fruge dies.  
Sed tunc, quæ nunc est, nec erit concessa facultas;  
Nec, si sit, poteris (tu mihi crede) pati.  
Confectus senio numquam bene taurus aratrum,  
Qui non et primo tempore gessit, habet.  
Arbor et excrevit curvum quæ fortis in arcum,  
Ardua non unquam rector astra petit.  
Limpidus et solito fluxit cum rivulus alveo,  
Vix alia quisquam fecerit ire via.*

Sic animus longo est hominis cum durus abævo,  
 Ipse sua constans in statione manet.  
 In statione manet, et, qui queat artibus ullis  
 Vivendi leges frangere, nullus erit.  
 Nunc igitur, dum tempus habes, te volvere libros,  
 Te jubeo mores, Lector amæne, sequi.  
 Cum primum aureolus terris sua lumina reddet  
 Lucifer, è tepido corripe membra thoro.  
 Corripe membra thoro, menti ne torpor opacas  
 Inducat nebulas, in vitiumque trahat.  
 Torpor enim est Lethes missum de gurgite monstrum,  
 Quod cæcas Veneris nos trahit in furias.  
 Quodque Panomphæum solitas vetat ante Tonantem  
 Implicitos furiis fundere manè preces.  
 Hinc fugias: turpe est juvenis nam languidusæque,  
 Quam pauper tumidus, quamque senilis amor.  
 Adde quod in molli veneranda scientia lecto  
 Non sedet; at multo parta labore venit.  
 Unde Poetifico Parnassi in culmine montis  
 Esse canunt Sacras Bellerophontis aquas.  
 Nam multus labor est altum conscendere montem:  
 Hæc vatum in suavi cortice mella latent.  
 Mella latent certe, quæ non gustavit asellus,  
 Mella Teraphnæis uberiora favis.  
 Ideirco ut studeas, studioque inimica repellas,  
 Pigritiæ scelerum monstra profana caput:  
 Cum primum aureolus terris sua lumina reddet  
 Lucifer, è tepido corripe membra thoro.  
 Et tua ne robur ferus in præcordia Dæmon  
 Accipiat, muni te cruce, tutus eris.  
 Regem hominum, Regemque Deum, qui lucis, et atræ,  
 Qui tibi dat noctis tempora tuta, cole.  
 Mox oculi, nimio mox et languentia somno

Cum manibus liquidis ora laventur aquis:  
 Pecte flagellantes candentia colla capillos:  
 Vestis et hesterno sit sibi munda luto.  
 Ut puer inde humilis, patrem, matremque saluta;  
 Et quicumque tuo dignus honore venit.  
 Præcipue famulos Christi venereris oportet,  
 Si blandæ cupias indolis esse puer.  
 Mox sacras, quibus altitonans veneratur, in sedes  
 Matuum attrito pectore flecte gradum.  
 Ingressus templum sacra te prolue lympha:  
 Illa quidem vitium non capitale fugat.  
 Hic nec vana loqui, nec vano incedere passu,  
 Ut faciunt, quos fert gloria vana, velis.  
 Sed genibus flexis sanctam altitonantis ad aram;  
 Funde rogabundas supplice mente preces.  
 O Pater, æterno qui cuncta tenore gubernas,  
 Unus in astriferi trinus et arce poli:  
 Numina sint totum tua sanctificata per orbem:  
 Adveniant famulis cælica regna tuis:  
 Et tua per terram fiat, cælumque voluntas:  
 Quotidie famulis des alimenta tuis:  
 Et debentibus ut laxamus debita nostris,  
 Laxa sic nobis debita nostra Pater.  
 Et fac, ne noceat nobis tentatio; sed nos  
 A cunctis tandem solve, benigne, malis.  
 Hinc abiens Sacras Christi Genitricis ad aras  
 Pectore dic humili: Regia Mater ave.  
 Mater, ave in partu, et post partum Virgo, nec ante  
 Ullius humano semine tacta viri.  
 Mater, quæ Dominum sincero in ventre tulisti,  
 Fovistique tuo non violata sinu.  
 Sit Dominus tecum, tellus cui servit et Æther,  
 Inter Virgineos ò benedicta, choros.

**Fructus et ille tuo, quem casto in ventre tulisti,**  
 Sit cœlo, terris, sit benedictus aquis.  
**Quem tu pro nobis, qui fons pietatis, et idem**  
 Justitiæ lumen, Virgo pudica, roga.  
**Post sacra ut missam cantarit in æde Sacerdos,**  
 Ad stadium læta mente recurre tuum.  
**Des operam studio : lege plurima; lecta memento**  
 Rectorem, debes quem timuisse, time.  
**Nec prohibent nostri jentacula sumere versus;**  
 Illa tamen sumas, si moderata, puer  
**Rarò intrat saturum veneranda scientia ventrem,**  
 Nec studii capiunt ebria membra favos.  
**Ingenium, robur raptæ quoque mentis acumen,**  
 Obtundit, minuit, suffocat ebrietas.  
**Ebrietas gressus tentat, sensum obruit, et quæ**  
 Candida nunc fuerant, nigra repente facit.  
**Ebritas venerem, rixas, certamina secum**  
 Fert, quocumque pedes pernitiōsa trahit.  
**Hanc puer ut tortum fugias studiose colubrum,**  
 Toxica qui turpi sub cute semper habet.  
**Hanc ubi vitaris, studio fervente revolvās,**  
 Quæ discenda tibi jusserat ante Regens.  
**Post ubi clara dies bis quinas egerit horas,**  
 Prandia, chare puer, sed moderata, cape.  
**Antetamen, quam mensam adeas, Benedicite dices,**  
 Signabisque pia fercula cuncta manu.  
**Plutonis duras pellit crux aurea fraudes :**  
 Crux hominum certe vita, salusque fuit.  
**Crux tuli æterni pendentiā corpora Regis :**  
 Impius hanc metuit : religiosus amat.  
**Si quisquam affuerit dignā gravitate verendus,**  
 Limpida de puro flumina fonte dabis.  
**Post manibus lautis, cum quisque resederit, escas,**

**Et lauto appones dulcia vina vitro.**  
**Nec mensam nisi jussus adi, mea jussa memento :**  
 Hic quoque cum fueris, semper honesta sequi.  
**Sis hilaris vultu, linguam frænare memento :**  
 Sal capias cultro : sæpe, parumque bibas.  
**Nec macules crasso mantilia munda liquore,**  
 Nec caput, aut digitos confricuisse velis.  
**Nec disco attigeris; quod dentibus ante reponas;**  
 Nec turpem naribus, nec dabis ore sonum.  
**Nunquam vel cubitis, vel pigro pectore mensæ**  
 Nixus eris, nobis si placuisse voles.  
**Impartire dapes sociis : cum fercula sumes,**  
 Sat fuerit digitis continuisse tribus.  
**Cum dapibus superata fames, et victus edendi**  
 Extiterit celsi munere Regis amor :  
**Vertice nudato non immemor ipse bonorum,**  
 Quæ tibi dat Christus, talia verba refer :  
**Immensas grates agimus tibi, maxime Rector;**  
 Humano generi qui bona tanta facis.  
**Qui vivis claro sæclorum sæcula cœlo,**  
 Hic ubi nos vita diffugiente hæs.  
**Gloria, laus, et honor, virtus, æterna potestas,**  
 Perpetuo tecum sint, vigeantque die.  
**Mox redeas, operam studio, librisque daturus.**  
 Ultima dum cœnæ venerit hora tuæ :  
**Tu quoque tunc humili dices Benedicite vultu :**  
 Postque cibum, grates reddere promptus eris.  
**Si quisquam affuerit digna gravitate verendus,**  
 Quid vetet ipse tibi, quid jubeatque, vide.  
**Illiusque tua fer verba recondita mente;**  
 Sed fuge fœmineos, qua potes ipse, choros.  
**Fœmineos odi, pestis quia major in orbe**  
 Nulla potest hominem comminuisse, choros.

Dum linum purgant, dum nent, acri que favilla  
 Castaneas torrent, segnia verba serunt.  
 Segnia verba serunt : juvenis tunc cereus illic  
 Addiscit, quæ mox dedidicisse volet.  
 Ut mihi sis charus, potius secreta requiras,  
 Hic ubi Doctorum suavia dicta legas.  
 Nam, cibus ut suavis nutrit tua corpora, nutrit  
 Sic animum lepidi nobile dogma viri.  
 Inde salutato Divumque, hominumque Parente,  
 Compones tepido languida membra thoro.  
 Hic tacitus somnum accipias. Sua tempora libri,  
 Et sua nocturnus tempora somnus habet.

---

 TRATADO SEXTO.
 

---

COLECCION DE IDIOTISMOS, PARTICULAS Y LOCUCIONES CASTELLANAS CON SU CORRESPONDENCIA LATINA.

---

## A

A, preposicion castellana, que unida á su complemento sirve para denotar muchas relaciones, de las cuales pondremos aquí algunas: v. g.

Acogerse al Rey.	<i>Ad Regem confúgere.</i>
A esto se añada que...	<i>Ad hoc accedit, quod<sup>1</sup>...</i>
A manera de una legion.	<i>Instar legionis<sup>2</sup>.</i>
A ejemplo del jefe.	<i>Exemplo ducis<sup>3</sup>.</i>
Danzar a compás.	<i>Ad numerum saltáre.</i>
Cantar al son de las cuerdas, á la flauta.	<i>Ad chordarum sonum, ad tibiam cánere.</i>
A lo que dicen.	<i>Ut, vel quod ajunt<sup>4</sup>.</i>
Salióle todo a medida de su deseo, a su gusto.	<i>Ex sententia<sup>5</sup> omnia ei evenerunt.</i>
A medida que <sup>6</sup> ,	<i>Prout. Perinde ut.</i> <span style="float: right;">®</span>

<sup>1</sup> O *ut*, y el verbo siguiente á subjuntivo, pero con *quod* irá mejor á indicativo. — <sup>2</sup> O *in modum legionis*; y se usan *more*, *modo* y *specie legionis*, en el mismo sentido. — <sup>3</sup> Vel *ad exemplum*. — <sup>4</sup> Y tambien *ut perhibent, ut fama est*. — <sup>5</sup> Vel *ex animi sententia*. — <sup>6</sup> Vale á proporción que, segun que.



Dum linum purgant, dum nent, acri que favilla  
 Castaneas torrent, segnia verba serunt.  
 Segnia verba serunt : juvenis tunc cereus illic  
 Addiscit, quæ mox dedidicisse volet.  
 Ut mihi sis charus, potius secreta requiras,  
 Hic ubi Doctorum suavia dicta legas.  
 Nam, cibus ut suavis nutrit tua corpora, nutrit  
 Sic animum lepidi nobile dogma viri.  
 Inde salutato Divumque, hominumque Parente,  
 Compones tepido languida membra thoro.  
 Hic tacitus somnum accipias. Sua tempora libri,  
 Et sua nocturnus tempora somnus habet.

---

 TRATADO SEXTO.
 

---

COLECCION DE IDIOTISMOS, PARTICULAS Y LOCUCIONES CASTELLANAS CON SU CORRESPONDENCIA LATINA.

---

## A

A, preposicion castellana, que unida á su complemento sirve para denotar muchas relaciones, de las cuales pondremos aquí algunas: v. g.

Acogerse al Rey.	<i>Ad Regem confúgere.</i>
A esto se añada que...	<i>Ad hoc accedit, quod<sup>1</sup>...</i>
A manera de una legion.	<i>Instar legionis<sup>2</sup>.</i>
A ejemplo del jefe.	<i>Exemplo ducis<sup>3</sup>.</i>
Danzar a compás.	<i>Ad numerum saltáre.</i>
Cantar al son de las cuerdas, á la flauta.	<i>Ad chordarum sonum, ad tibiam cánere.</i>
A lo que dicen.	<i>Ut, vel quod ajunt<sup>4</sup>.</i>
Salióle todo a medida de su deseo, a su gusto.	<i>Ex sententia<sup>5</sup> omnia ei evenerunt.</i>
A medida que <sup>6</sup> ,	<i>Prout. Perinde ut.</i> <span style="float: right;">®</span>

<sup>1</sup> O *ut*, y el verbo siguiente á subjuntivo, pero con *quod* irá mejor á indicativo. — <sup>2</sup> O *in modum legionis*; y se usan *more*, *modo* y *specie legionis*, en el mismo sentido. — <sup>3</sup> Vel *ad exemplum*. — <sup>4</sup> Y tambien *ut perhibent, ut fama est*. — <sup>5</sup> Vel *ex animi sententia*. — <sup>6</sup> Vale á proporción que, segun que.

AL parecer <sup>1</sup> severo, en realidad afable.	<i>Ad, vel in speciem <sup>2</sup> severus, re benignus.</i>
AL pié de la letra has de aprender el libro.	<i>Ad verbum libellus tibi ediscendus est.</i>
Matáronle A traicion, ó alevosamente.	<i>Per insidias, vel insidiis, occisus est.</i>
Pasar A pié enjuto.	<i>Siccó vestigio transire.</i>
A rienda suelta.	<i>Laxatis habenis.</i>
Destruir un campo A sangre y fuego.	<i>Ferro ignique agrum de populari.</i>
A palos los echó de allí.	<i>Fustibus eos abegit.</i>
A proporción, A prorata.	<i>Pro rata parte.</i>
A proporción de lo que.	<i>Pro eo quòd<sup>4</sup>.</i>
Lo hizo A SU PESAR.	<i>Invitus id fecit.</i>
Le mató A PESAR de sus gritos.	<i>Illum, quamvis clamitaret, interfecit.</i>
A PESAR de mis pocos años, con todo diré...	<i>Etsi tenera adhuc sum ætate, tamen dicam...</i>
A PESAR de haberle salido mal la empresa, no temía pelear de nuevo.	<i>Et si<sup>5</sup> malè rem gesserat, tamen non timebat iterum pugnare.</i>
A persuasión mia, suya.	<i>Consilio meo, illius<sup>6</sup>.</i>
A ley de amigo.	<i>Pro jure amicitie<sup>7</sup>.</i>
A lo que estamos.	<i>Sed nunc quòd agimus<sup>8</sup>.</i>
Cada uno vende A lo mas que puede.	<i>Unusquisque vendit, ut potest plurimo.</i>

<sup>1</sup> Esto es: en la apariencia; pues en otro significado se dirá: *ut videtur*, ó *ut videbatur*, segun el tiempo á que se refiera. — <sup>2</sup> O *specie*. — <sup>3</sup> Vel *pro portione*. — <sup>4</sup> O *pro eo quantum*. — <sup>5</sup> O *tametsi*, ó *quamquàm*: y tambien se dice, *etiam*, ó *etsi re malè gesta*. — <sup>6</sup> Vel *me hortante, suadente*. — <sup>7</sup> O *specie*, ó *per speciem amicitie*. — <sup>8</sup> Y tambien *nunc quod agimus agamus*.

A buena sazón.	<i>Satis opportunè<sup>1</sup>.</i>
Y por hallarse el Rey A la sazón ausente.	<i>Et quòd in præsentia Rex abesset, ó aberat<sup>2</sup>.</i>
A esta sazón entró él en su casa.	<i>Hoc ipso tempore domum ille intravit.</i>
A su tiempo veré lo que he de hacer.	<i>Ad tempus, vel in tempore consilium capiam.</i>
AL salir el sol.	<i>Ex oriente sole<sup>3</sup>.</i>
AL ponerse el sol.	<i>Occidente sole<sup>4</sup>.</i>
A vista de todo el mundo.	<i>In conspectu omnium<sup>5</sup>.</i>
A la primera ocasión.	<i>Primo quoque tempore.</i>
A los primeros encuentros, al primer choque.	<i>Ad primum conflictum.</i>
Casi AL anochecer.	<i>In primo congressu.</i>
Casi AL rayar el alba.	<i>Primis ferme tenebris.</i>
A deshora de la noche.	<i>Sub ortum ferme lucis<sup>6</sup>.</i>
A eso del mediodía.	<i>Intempesta nocte.</i>
A poco de haberse sometido la Grecia.	<i>Tempore fere meridiano.</i>
A los pocos dias.	<i>Haud multò post Græciam subactam<sup>7</sup>.</i>
A los nueve dias de haber llegado á Roma.	<i>Paucis post diebus<sup>8</sup>.</i>
A los cinco dias de su llegada, y A las cuatro horas de haberse presentado á la vista.	<i>Ad diem nonum<sup>9</sup> quàm Romam venerat.</i>
	<i>Intra quintum quàm as fuerat diem, quatuor, quibus in conspectum venit, horis.</i>

<sup>1</sup> Y *satis opportuno tempore*. — <sup>2</sup> Pero cuando se hable de presente ó futuro se dirá *abest*, ó *absit*. — <sup>3</sup> O *ad ortum, vel ortus solis*. — <sup>4</sup> O *ad occasum, vel occasu solis*. — <sup>5</sup> O *inspectantibus omnibus*. — <sup>6</sup> Y tambien *prima luce, primo mane, primo diluculo, albente celo*. — <sup>7</sup> O *paulò post*; y tambien *postquam Græcia subata fuerat, fuisset, ó fuit*. — <sup>8</sup> Vel *post, vel intra paucos dies*. — <sup>9</sup> O *nono die postquam...* puede ponerse *venit* en lugar de *venerat*.

AL día siguiente de haberle dado el permiso.  
 A Dios, A Dios.  
 A cada tres pasos.  
 A lo que pude entender por tu carta.  
 ¿A qué pues esta ansia de adquirir riquezas?  
 En suma, ¿a qué viene esa pregunta?  
 ¿A qué fin viene pues ese discurso tan largo y tomado de tan arriba?  
 A lo sumo, vale A lo mas.  
 Lo hizo A mas no poder.  
 Comprar A plazo fijo.  
 Le vi A pique de morir A manos de sus esclavos.  
 ¿A qué has venido? A que me enseñes.  
 Esta embajada, A excepcion de haber sido admitida y oida, fué vana & inútil.  
 ACABA ya, despacha.  
 ACABA de salir.  
 No puedo ciertamente ACABAR de alabarte A vista de ese valor.  
 Ahora ACABO de entender.  
 No ACABO de creer una cosa como esta.

<sup>1</sup> O nisi quòd : excepto, quòd admissa auditaque est.

*Postero die quàm potestas illi facta est.*

*Etiám atque etiám vale.*

*Tertio quoque passu.*

*Quantum ex tuis litteris intelligere potui.*

*Quid igitur ea cupiditas comparandi divitias?*

*Quorsum tandem ista quæris?*

*Quorsum igitur hæc spectat, tam longa et tam altè repetita oratio?*

*Summum. Ad summum.*

*Fecit necessitate coactus.*

*In diem emere.*

*Illum vidi pæne interfici servorum manu.*

*Quid huc venisti? Ut me erudias.*

*Ea legatio præterquam quòd<sup>1</sup> admisa auditaque est, vana atque irrita fuit.*

*Age. Agedum. Age jam. Egrèdere aliquando.*

*Te quidem, quòd isto animo es, satis laudare non possum.*

*Nunc demum intelligo.*

*Nondum adducor, ut hujusmodi rem credam.*

NO ACABO de admirarme.

NO ACABO de escarmentar.

ACABO de recibir carta.

ACABÓSE, ya estoy perdido.

ACASO (dudando).

ACASO (preguntando) vale ¿por ventura?

ACASO (casualmente).

Si NO ES ACASO que te sirve de molestia.

ADEMÁS, fuera de que<sup>1</sup>.

Una cosa como esa ADEMÁS DE ser imposible<sup>2</sup> ni aun fingirse puede.

¡AH qué de veces dije!

AH! está el punto.

AHORA actualmente estoy escribiendo lo que he de explicar.

Este por AHORA<sup>5</sup> se halla muy contento.

AHORA que te lo permite la edad.

AHORA que puede hacerse sin perjuicio.

*Satis mirari nequeo*

*Nondum cavere discere*

*Modò accepi litteras.*

*Actum est de me. Res acta est, perii.*

*Forsan. Fortasse.*

*An. Utrùm. Num, Ne, pospuesta.*

*Fortè. Casu. Fortuitò.*

*Nisi fortè molestum tibi est.*

*Adde quòd. Quid quòd?*

*Id præterquam quòd fieri non potest, ne fingi quidem potest<sup>3</sup>.*

*Ah quoties dixi!*

*Nunc rem attigisti.*

*Nunc ipsum ea<sup>4</sup> scribo, quæ mox sum explicaturus.*

*Hic, ut nunc se habet, valde est contentus.*

*Nunc dum<sup>6</sup> tibi per ætatem licet.*

*Nunc cum sine incommodo fieri potest*

<sup>1</sup> Cuando sirven para las transiciones, pues en otro caso se dirá *præterquam quòd*. — <sup>2</sup> Esto es: además de que es imposible. — <sup>3</sup> O non modò non fieri, sed ne fingi quidem potest. — <sup>4</sup> Id est, sub ipsum tempus; puede decirse *hoc ipso tempore*. — <sup>5</sup> Es lo mismo que al presente, y puede ser en latin *in presentia, hoc tempore*. — <sup>6</sup> En lugar de *dum* puede usarse de *cum* ó *quando*.

AHORA BIEN, AHORA pues.  
 AHORA BIEN, ¿qué es lo que dice Hortensio?  
 AHORA SI QUE estoy bueno.  
 AHORA SI QUE soy perdido.  
 AL REVÉS sucedió DE LO QUE todos pensaban.  
 AL CABO de tres dias llegaron á la cumbre.  
 AL CABO de muchos años.  
 AL CABO de un mes.  
 AL CABO AL CABO hemos echado á Catilina de la ciudad.  
 AL instante que <sup>4</sup>.  
 La noche del cuatro AL cinco de setiembre se fueron.  
 ALLÁ se las hayan.  
 ALLÁ se las hayan con sus empleos y fortuna.  
 ALLI era el ver á un jóven esclarecido...  
 ¿Hay ALGO de nuevo?  
 ¿Falta ALGO?  
 ¿Hay ALGO mas?  
 Estos te preguntan si

*Age nunc. Age verò<sup>1</sup>.*  
*Quid igitur, vel quid ergo ait Hortensius?*  
*Nunc demum valeo.*  
*Nunc enim verò perui.*  
*Contra accidit, atque omnes opinabantur<sup>2</sup>.*  
*Tertio demum die ad verticem perventum.*  
*Post multos annos<sup>3</sup>.*  
*Mense transacto.*  
*Tandem aliquando Catilinam ex urbe ejecimus.*  
*Statim at. Ut primum.*  
*Nocte, quam pridie Noenas septembris insecuta est, abierunt.*  
*Ipsi viderint.*  
*Sibi habeant honores et fortunam.*  
*Videre licuit egregium adolescentem.*  
*Nunquidnam novi?*  
*Ecquid desideratur?*  
*Nunquid præterea?*  
*Hi quærent ex te, nun-*

<sup>1</sup> Fórmulas para concluir; y se puede decir, *age, is, nunc, nunc verò, igitur, nunc autem.* — <sup>2</sup> Vel *accidit præter opinionem omnium.* — <sup>3</sup> O *multis post annis.* — <sup>4</sup> Es lo mismo que *al punto que, en el momento que, inmediatamente que, tan luego como.*

queres ALGO para Roma.  
 ALGO (poco tiempo).  
 ALGO mas (poco mas).  
 ALGO triste está.  
 ALGO desabrido has estado hoy á mi parecer.  
 ALGUNA vez, tal vez.  
 ALGUNAS veces.  
 Deseo saber si ALGUNA vez, ó si en tu vida has visto esto.  
 ¿Has peleado ALGUNA vez con el enemigo?  
 ¿Podrá haber en ellos ALGUNA culpa?  
 ALGUNOS pocos.  
 ALGUN tiempo antes que tú nacieses.  
 ANTE todas cosas.  
 ANTES de dos dias.

*quid Romam velis.*  
*Aliquandiu<sup>2</sup>.*  
*Aliquantò ampliùs<sup>3</sup>.*  
*Subtristis<sup>4</sup> est.*  
*Acerbior<sup>5</sup> mihi hodie visus fuisti.*  
*Aliquando. Quandoque Nonnumquam<sup>6</sup>.*  
*Ex te quæro, ecquando, vel numquando<sup>7</sup> id videris.*  
*Numquando cum hoste conflictasti?*  
*Ecqua<sup>8</sup> poterit in illis esse culpa?*  
*Aliquot. Unus et alter.*  
*Aliquantò ante quàm tu natus es.*  
*Primum omnium.*  
*Ante, vel intra biduum.*

<sup>1</sup> Y tambien *ecquid, ó an aliquid*: nótese que esto se entienda solamente en las dudas y preguntas. — <sup>2</sup> O *aliquantisper, parumper, paulisper*; pero *algo* en cantidad, es *aliquantum, aliquantulum.* — <sup>3</sup> O *plusculum.* Se juntan con frecuencia á los comparativos para modificarlos, estos adverbios, *paulò, eò, tantò, quò, aliquantò, quantò, multò, nihilò y hóc.* — <sup>4</sup> Muchos adjetivos y verbos compuestos de *sub* se expresan en castellano con el diminutivo *algo.* — <sup>5</sup> Tambien á veces se traducen los comparativos por el diminutivo *algo* y el positivo, como aqui se ve. — <sup>6</sup> O *interdum*, y alguna vez *aliquoties.* — <sup>7</sup> Vel *num aliquando*, colocando así: *num id videris aliquando*; y solo en las dudas y preguntas. — <sup>8</sup> O *numqua, ó an aliqua culpa in illis esse poterit?*

DOS DIAS ANTES le despidieron.

CINCO AÑOS ANTES que me hicieran cónsul.

ANTES me faltará la voz que las palabras.

¿Qué digo callar? ANTES<sup>2</sup> conviene hablar.

Al medio AÑO.

Pasado el AÑO.

Hace mas de un AÑO que le conozco.

Tienes sesenta AÑOS ó algo mas, segun mi juicio.

APENAS habia yo leido tu carta, cuando se me presentó Curcio.

Asi (*deseando*)<sup>4</sup>.

Es hombre valiente, asi fuera virtuoso.

Asi fueras dichoso, como eres digno de serlo.

Asi estos como aquellos.

Asi en público como en particular.

Asi que, como, asi como, valiendo, luego que.

*Ante biduum, vel biduo ante dimissus est.*

*Quinquennio<sup>1</sup> ante quàm consul sum factus.*

*Vox me citiùs defecerit, quàm verba.*

*Quid dico tacere? imò verò loqui oportet.*

*Medio anni cursu.*

*Peracto anni cursu.*

*Annus est, et eo amplius cum illum novi.*

*Annos sexaginta natuses, aut plus eo, ut conjicio.*

*Vixdum epistolam tuam légeram<sup>3</sup>, cum ad me Curtius venit.*

*Utinam etiam. Utinam.*

*Vir fortis est, utinam etiam probus esset.*

*Utinam tam esses felix, quàm dignus es.*

*Tum hi, tum illi<sup>5</sup>.*

*Qua publicè, qua privatim<sup>6</sup>.*

*Ubi. Ut. Ut primùm.*

*Statim ac. Simul ac.*

<sup>1</sup> O *quinque annis ante, quàm*... — <sup>2</sup> Es conjuncion ad-versativa lo mismo que *antes bien*, y en latin *imò verò, quin imò, quin potiùs, quin etiam*. — <sup>3</sup> O *vixdum epistolà tuà lectà*. — <sup>4</sup> Véanse los dos ejemplos siguientes. — <sup>5</sup> O *cum y tam; et, et*. — <sup>6</sup> O como en el ejemplo anterior: el *qua* repetido se usa menos.

Asi que amaneció.

Asi, asi (*disminuyendo*).

Asi, asi (*animando*).

Asi, buen ánimo, jóvenes.

¡Qué traten asi á un hombre tan de bien!

Asi que, asi pues, fórmulas ilativas.

Asi que no teneis por qué reprimirle.

Asi es que nunca nos vemos libres de peligro.

Asi Dios me ayude, como me alegro mas por ella que por mí.

¿Aun estás aqui?

Aun vive el niño.

Aun no le he visto.

Aun no hemos oido nada.

Aun no de día claro.

Y aun no, todavia no.

Aun (*exagerando*).

Aun á los valerosos abaten las desgracias.

Miedo nos tiene, aunque lo disimula<sup>5</sup>.

Aunque se haya de perder otro tanto<sup>6</sup>.

*Ubi primùm illuxit.*

*Modicè. Sic satis.*

*Macte, ó macti<sup>1</sup>.*

*Macti animo, juvenes.*

*Siccine, vel itane agi cum viro optimo!*

*Itaque. Quare. Proinde.*

*Ergo. Igitur.*

*Nihil est igitur, quod in eo reprehendatis.*

*Eò fit<sup>2</sup>, ut nunquam non in periculo versemur.*

*Ita me Deus amet<sup>3</sup>, ut ego non tam causá meá lætor, quàm illius.*

*Etiám nunc híc stas?*

*Puer adhuc vivit.*

*Nondum<sup>4</sup> eum vidi.*

*Nihildum audivimus.*

*Vixdum certá luce.*

*Necdum. Nequedum.*

*Etiám Vel. Quoque.*

*Etiám fortissimos res adversæ frangunt.*

*Metuit hic nos, tametsi dissimulat.*

*Etiámsi alterum tantum<sup>6</sup> perdendum sit.*

<sup>1</sup> *Macte* hablando con uno solo, y *macti* cuando sean mas de uno. — <sup>2</sup> O *ita fit*. — <sup>3</sup> O *ita vivam*. — <sup>4</sup> O *haud dum, ó adhuc eum non vidi*. — <sup>5</sup> Aunque con indicativo es casi siempre en latin *etsi, tametsi, quamquam*. — <sup>6</sup> Aunque con subjuntivo es *quàmvis, etiámsi, ut, licet, si*.

¿Volver? no lo haré AUNQUE  
me lo ruegue.  
Ello se lo dice AUNQUE tú  
lo calles.  
AUNQUE no fuera sino por  
no faltar á tu palabra.  
¡Ay triste de mí!

BAJO de juramento puedo  
decir que no es así.  
Pero de esto BASTA.  
BASTA de chanzas.  
A cada uno le BASTAN y  
aun lesobran sus asun-  
tos.  
BASTA y sobra lo dicho.  
Si no te BASTA una de ellas,  
te daré dos.  
Me parece haber dicho lo  
BASTANTE sobre la nece-  
sidad que hay de buscar.  
BASTANTE tiempo vivió.  
BASTANTE tiempo después  
vino á Roma.  
BASTANTES años le ha per-  
seguido la envidia.  
BIEN está (aprobando).  
Si fué BIEN ó mal hecho,  
no nos toca á nosotros.

<sup>1</sup> Vel *jurejurando affirmare possum*. — <sup>2</sup> También se dice  
*seu recte, seu perperam sit factum*.

*Redeam? non si me obse-  
cret.*  
*Vel te tacente, res ipsa  
loquitur.*  
*Vel ut fidem datam ne fa-  
lles...*  
*O me miserum!*

## B

*Juratus<sup>1</sup> affirmare pos-  
sum non ita esse.*  
*Sed hæc hactenus.*  
*Satis jam jocorum est.*  
*Satis superque est sua-  
rum cuique rerum.*  
*Satis superque dictum.*  
*Una si parum est earum,  
duas tibi dabo.*  
*Satis mihi multa verba  
fecisse videor, quare  
necesse sit quærere...*  
*Satis diu vixit.*  
*Satis longo intervallo  
post Romam venit.*  
*Satis multos annos labo-  
ravit ex invidia.*  
*Bene habet. Bene est.*  
*Rectè an secus<sup>2</sup> sit fac-  
tum, nihil ad nos.*

BIEN pude vivir contigo  
si quisiera.  
BIEN así como.  
BIEN venido seas, mi que-  
rido Tiron.  
Ahora diré BREVEMENTE y  
por su orden.  
BUENOS dias, Siro.  
BUEN provecho le haga lo  
que tiene.  
BUENO fuera que te echa-  
se yo en cara los favo-  
res que te he hecho.

*Licuit mihi tecum vivere,  
si libuisset.*  
*Æquè ac. Perinde ut<sup>1</sup>.*  
*Salvum te venisse gau-  
deo, Tiro mi.*  
*Nunc jam summatim ab-  
que ordine exponam.*  
*Salve, vel salvus sis, Siro.*  
*Sibi habeat suam fortu-  
nam<sup>2</sup>.*  
*Mirum ni, vel quin mea,  
in te beneficia expo-  
braverim.*

## C

CABALMENTE<sup>5</sup> nombras al  
amigo mas intimo que  
tengo.  
CADA vez que<sup>4</sup> iba.  
CADA tres dias<sup>5</sup>.  
CADA uno apretaba como  
mas podia.

*Nempe eum nominas, quo  
nemo mihi amicitia  
est.*  
*Quotiescumque ibat.*  
*Tertio quoque die.*  
*Quò quisque maximè po-  
terat, urgebat.*

<sup>1</sup> Cuando precede *talis* ó algun adjetivo de cualidad, se  
usa de *qualis* concertado con el sustantivo subsiguiente, v. g.  
*talis est mors qualis vita*; pero los poetas le emplean á veces  
en las comparaciones, aunque no haya correlativo expreso ni  
sobrentendido. — <sup>2</sup> Y así otras locuciones semejantes. (Véase  
ALLÁ se las hayan.) — <sup>3</sup> Vale aquí lo mismo que *precisamen-  
te justamente*. — <sup>4</sup> Equivale á *todas las veces que*, y tambien  
puede ser *quoties*. — <sup>5</sup> O de *tres en tres dias*: aquí no puede  
usarse en el latin sino de los ordinales en el número singular.

CADA UNO gusta de su modo de hablar.

CADA UNO echaba la culpa al otro.

De CADA diez soldados habia de morir uno.

Cobrateis cuatro denarios por CADA cántara de vino.

Ni tú eres CAPAZ de engañar á un amigo.

Basta: á mí CARGO queda.

CASI al punto que se acabó el entierro.

Este es el caso.

Esto no viene al caso.

Pues ¿qué al caso venia?

Estamos ya en el caso de no poderse menos.

Yo iré en todo caso.

CERCA de (algun lugar).

Acamparon CERCA los unos de los otros.

CERCA del mediodía.

CERCA de las diez.

Duró aquella batalla CERCA de una hora.

CERCA estuve de perecer, vale poco faltó para perecer; estuve á pique

*Alius alio dicendi genere gaudet.*

*Alius in alium culpam referebat.*

*Decimus quisque miles<sup>1</sup> moriturus erat.*

*Quaternos denarios in singulas vini amphoras<sup>2</sup> exegistis.*

*Neque is tu es, ut amicum decipias.*

*Satis est: curabo.*

*Tantum non statim à funere.*

*Res ita se habet.*

*Nihil id quidem ad rem.*

*Quid enim attinebat?...?*

*In eum jam res rediit locum, ut sit necesse.*

*Ego ibo utique.*

*Ad. Prope Juxta, circa.*

*Non longo spatio inter se castra fecerunt.*

*Circiter<sup>3</sup> meridiem.*

*Horá ferme decimá.*

*Tenuit ea pugna horæ circiter spatium.*

*Prope fuit ut perirem.*

*Parum absfuit, vel non multum absfuit, quin*

<sup>1</sup> O militum ó ex militibus. — <sup>2</sup> Vel pro unaquaque amphora. — <sup>3</sup> Circiter, bien se use como preposicion, bien como adverbio, se acomoda al tiempo y al número.

de perecer; por poco no perecí.

CIERTO que esto no se puede sufrir.

CIERTO que están muy engañados.

No se sabe de CIERTO.

COMO suele decirse, ó segun dicen.

COMO eres forastero, no me admiro de que no lo sepas.

COMO sea<sup>3</sup> tal su inconstancia que...

COMO<sup>4</sup> yo pueda verte.

COMO no nos comprenda aquella excepcion...

COMO no sea que diga...

NO sé cómo verme libre de este hombre.

VED cómo se equivoca.

¿COMO es posible que...?

¿COMO pues he de callar tan gran maldad?

*perirem. Tantum non perii.*

*Enimverò hoc ferendum non est.*

*Næ<sup>1</sup> illi vehementer errant.*

*Non satis constat.*

*Ut ajunt. Quod ajunt. Ut vulgò dicitur.*

*Hæc te ignorare non miror, quoniam peregrinus es<sup>2</sup>.*

*Cum ea sit ejus inconstantia, ut...*

*Modò ut te videre possim.*

*Modò ne illa exceptio in nos incurrat...*

*Nisi fortè dicat, ó dicit.*

*Nescio quemadmodum<sup>5</sup> ab isto me expediam.*

*Videte, ut erret.*

*Qui<sup>6</sup> fieri potest, ut?...?*

*Quomodo autem tantum nefas sileam?*

<sup>1</sup> Næ se usa antes de los pronombres ego, tu, ille, iste, ipse. — <sup>2</sup> Vel cum peregrinus sis: tambien en lugar de quoniam puede ponerse quia ó quòd, por ser el sentido causal. — <sup>3</sup> Equivale á siendo tal, gerundio simple. — <sup>4</sup> Es decir: con tal que, y puede usarse igualmente dum ó dummodo. — <sup>5</sup> Y tambien quomodo, quo pacto, qua ratione; y algunas veces ut siendo la oracion afirmativa, como en el ejemplo siguiente. — <sup>6</sup> Qui ablativo se usa con elegancia en las interrogaciones, pero puede sustituirse por quomodo, quo pacto quemadmodum.

Pues ¿cómo es que vosotros ignorais esto?

¿Cómo saltais á vuestra palabra?

¿Cómo eres tan desvergonzado?

Como qué? (de quien se indigna).

¿Cómo qué? ¿Es posible que desprecies á un amigo tan fiel?

¿Cómo se me saltan las lágrimas de alegría!

Como de concierto.

Vestido y calzado como estaba, dormía.

Como que<sup>4</sup> venía pocas veces á Roma.

Comencé á sospechar como que veía...

Vivíamos en paz y alegría como quien no tenía enemigos.

Como quien nada teme.

*Quid ergo est causæ cur<sup>1</sup> vos id ignoretis?*

*Quid ita<sup>2</sup> fidem datam fallitis?*

*Quæ tua isthæc impudentia tanta est.*

*Itane? itane verò? Ergo? Quid? Quid ergo?*

*Quid? Amicusne igitur fidelissimus tibi est contemnendus?*

*Ut præ lætitiæ lacrymæ prosiliunt mihi!*

*Velut ex<sup>3</sup> composito.*

*Ita ut vestitus calceatusque erat, dormiebat.*

*Quippe qui, ó cùm Romam rarò veniret.*

*Suspitari cœpi, quippe cùm vidèrem...*

*Læti pacem agitabamus, quippe qui nullus hostis erat.*

*Utpote qui nihil timet.*

<sup>1</sup> Vel quare, ó quámobrem. — <sup>2</sup> O quare y sus equivalentes, pues el cómo vale aquí por qué en pregunta. — <sup>3</sup> Puede sustituirse por *tamquam*, *quasi*, *sicut*, *sicuti*, *veluti*. — <sup>4</sup> Lo mismo que *como quien*; y en latin, además de *quippe qui*, *quippe cùm*, puede decirse *utpote qui*, *uti qui*, poniendo el verbo siguiente en indicativo ó subjuntivo, pero con *cùm*, siempre en subjuntivo. Fuera de este caso, *como que* es una conjuncion causal equivalente á *porque*, y en latin á *quia*, *quoniam* ó *quòd*.

Como si ya estuviese el enemigo á las puertas.

Como si yo no lo hubiese dicho desde el principio de esta disputa.

Como quiera que sea, sea como fuere.

Como quiera que se diga, de cualquier modo que se diga.

Hace como que no siente la injuria.

Avisa como<sup>5</sup> ha llegado mi hermano.

Tu padre, como es tan prudente<sup>4</sup>, disimulará el agravio.

¿Lo oiste, Siro? ¿Cómo no?

¿Lo dices de veras? Y cómo que lo digo.

¿Te ha hecho algun bien? Y cómo que me ha hecho.

Están ellos contentos? Cómo si están?

*Velut si<sup>1</sup> jam ad portas hostis esset.*

*Pertnde quasi<sup>2</sup> non ego ab initio hujus disputationis dixerim.*

*Quoquo modo se res habeat. Ut hæc sunt.*

*Quomodocumque id dicitur, ó dicatur. Utcumque dicitur.*

*Injuriam æquo animo ferre simulat.*

*Nuntia fratrem meum venisse.*

*Pater tuus, cujus est prudentiæ<sup>5</sup>, injuriam dissimulabit.*

*Audistine, Sire? Quid nã?*

*Seridne hæc dicis? Quid ni dicam<sup>6</sup>?*

*Numquid de te benemeritus est? Imò optimè.*

*Suntne illi contenti? Quid ni<sup>7</sup>?*

<sup>1</sup> O *tamquam si*, *ut si*, *quasi* y sus equivalentes. — <sup>2</sup> Vel *proinde quasi*, vel *quasi verò*. — <sup>3</sup> El como equivale aquí á que: otras veces expresa el modo y es en latin *quo modo*, *quo pacto*. — <sup>4</sup> Equivale á *segun es de prudente*. — <sup>5</sup> Vel *qua est prudentia*, vel *qua est ejus prudentia*, á veces se dice: *ut est prudentissimus*. — <sup>6</sup> En lugar de *quidni dicam* puede ser *imò maximè* sin interrogacion; y si se halla *bene* en la pregunta, *imò optimè*. (Vease el ejemplo siguiente.) — <sup>7</sup> *Suple sint*.



Es tan valiente como el que mas.	<i>Tam fortis est, quàm que fortissimus<sup>1</sup>.</i>
Soy tan amante del bien público como el que mas.	<i>Tam sum amicus reip. quàm qui maximè.</i>
Como después de <i>tam, tantus, talis, tot, toties.</i>	<i>Quàm, quantus, qualis<sup>2</sup>, quot, quoties.</i>
Te quiere tanto como si viviese en tu compañía.	<i>Tam te diligit, quàm si tecum vixerit.</i>
Tan grande como.	<i>Tantus quantus.</i>
No soy yo, dijo, de tanto talento como fué Themistocles.	<i>Nom sum tanto ego, inquit, ingenio, quanto Themistocles fuit.</i>
No puede menos de parecer tal como es en sí.	<i>Non potest non talis videri, qualis ipse est.</i>
Hombres fuertes como todos vosotros sois.	<i>Viri fortes quales vos omnes estis.</i>
Tantas veces lo has oído como yo.	<i>Toties hanc rem audisti, quoties ego.</i>
Y si yo fuese tan pérfido como los que han llegado á sospechar...	<i>Quòd si eà ego essem perfidià<sup>3</sup>, qua ii, qui suspicati sunt...</i>
No peleasteis tanto tiempo como nosotros.	<i>Non tandiu quandiu nos pugnavistis.</i>
Perdió la vida con suma deshonor <sup>4</sup> .	<i>Per summum dedecus animam amisit.</i>
Con título de parentesco.	<i>Per causam affinitatis.</i>

<sup>1</sup> Vel *quàm qui maximè*: ó *est cum primis homo fortis*. —  
<sup>2</sup> *Qualis* se usa regularmente sirviendo de correlativo á los adjetivos de cualidad, v. g. *hermoso como su madre, formosus qualis mater*. (Véase la nota 1, pág. 349.) — <sup>3</sup> O *tam perfidus quàm ii*; pero no es tan elegante. — <sup>4</sup> A veces se expresa el modo con mucha elegancia en acusativo con *per*, como aquí se halla.

Con máscara de amigo á todos los engaña.	<i>Per simulationem amicitiae omnes decipit.</i>
Con capa de justicia robeaste á los aliados.	<i>Specie, vel per speciem juris socios expilasti.</i>
Con achaque de curarse.	<i>Per speciem curationis.</i>
Con tal que, con condición que ó de que, son condicionales.	<i>Dum. Dummodo. Modò. Si, Ealge, ut. Eá conditione ut, y subj.</i>
Con condición que se case al instante.	<i>Dummodo statim uxorem ducat.</i>
Con tal que no.	<i>Modò ne. Dum ne.</i>
Con la mayor celeridad que pude.	<i>Quantamaximè celeritate potui<sup>1</sup>.</i>
¿Con que? (ilativa).	<i>Ergo. Igitur.</i>
¿Con que pelearás con valor por la libertad?	<i>Strenuè igitur pro libertate pugnabis?</i>
No se contentó con permanecer allí.	<i>Non fuit eo contentus, ut ibi maneret<sup>2</sup>.</i>
Con el designio de atacar la plaza...	<i>Eo consilio<sup>3</sup>, ut oppidum oppugnaret...</i>
Con tu licencia.	<i>Bonà tuà venià.</i>
No podemos en conciencia querer mal á otro.	<i>Religio, vel religiosum nobis est aversarialium.</i>
No podía en conciencia tomar ningun dinero.	<i>Religione prohibebatur, nequid pecuniae tolleret.</i>
CONFORME á la naturaleza.	<i>Secundùm naturam.</i>
CONFORME á tus servicios te premiarán.	<i>Pro tuis meritis mercedem accipies.</i>
CONFORME á tu dignidad.	<i>Pro, vel ex dignitate tua.</i>

<sup>1</sup> O *quàm celerrimè potui*: y á este modo otras frases semejantes. — <sup>2</sup> O *ibi manere*. — <sup>3</sup> O *ea mente ut*; y además por todos los modos de las finales.

CONFORME al tratado, á la ley pide que...

CONFORME iban llegando á los reales, los colocaba en las filas.

Y de CONSIGUIENTE no tiene disculpa.

CONTRA lo que muchos pensaban<sup>2</sup>.

A mí me parece muy al CONTRARIO.

¡CUÁN gran beneficio me has hecho!

¡CUÁN pequeño nos parece el sol!

Porque ¡CUÁN pocos se hallarán que puedan...?

¡CUÁN menos fueron los que quedaron que los que murieron!

CUANDO (*en que tiempo*).

CUANDO UNO.

CUANDO uno obra bien no le remuerde la conciencia.

Porque CUANDO<sup>8</sup> Platon no

*Ex fœdere, ex lege postulat, ut...*

*Uti, vel ut quisque venerat in castra, ita in acie locabat.*

*Unde efficitur<sup>1</sup>; ut nulla sit ei excusatio.*

*Contra quàm existimabant plurimi.*

*Mihi verò longè videtur secus, ó aliter.*

*Quantum<sup>3</sup> in me beneficium contulisti!*

*Sol nobis quantulus<sup>4</sup> videtur!*

*Quotus enim quisque reperietur<sup>5</sup>, qui possit...?*

*Quàm minùs multi<sup>6</sup> superferunt, quàm occisi sunt!*

*Quando. Cùm. Ubi.*

*Ubi<sup>7</sup> ó cùm quis.*

*Cùm quis rectè facit, conscientie morsum non sentit.*

*Ut enim nullam Plato ra-*

<sup>1</sup> O ex quo fit, sequitur, etc. y tambien así: atque adeo nulla est ei excusatio. — <sup>2</sup> Es decir: al revés de lo que muchos pensaban; y puede ser tambien en latin contra ac... aliter ac, etc. y contra multorum opinionem. — <sup>3</sup> Vel quàm magnum. — <sup>4</sup> Vel quàm parvus. — <sup>5</sup> O quàm pauci reperientur; pero no es tan elegante. — <sup>6</sup> O quàm pauciores. — <sup>7</sup> A veces quando. — <sup>8</sup> Vale aungue.

diera razon alguna... CUANDO, repetido en diversos incisos.

De CUANDO en cuando.

CUANTAS veces pensares en nosotros, otras tantas te acordarás...

Sucedió CUANTO no es creible, mas de lo que puede creerse.

Y CUANTO mejor es...

¡CUANTO vale? Mucho; ocho denarios.

No es decible CUANTO me alegro.

Mientan con descaro CUANTO quisieren.

CUANTO á lo demás.

CUANTO á lo primero.

CUANTO está de nuestra parte.

CUANTO agrada la cortesía, tanto disgusta la grosería.

¡CUANTO te alegrabas!

¡CUANTO tuvo que sufrir Ulises!

¡CUANTO há que? (*con verbo de presente*).

*tionem afferret...*

*Aliàs, aliàs. Modò, modò. Nunc, nunc.*

*Identidem. Ex intervallo.*

*Quoties, vel quotiescumque de nobis cogitabis, toties reminiscèris...*

*Accidit supra quàm cuique credibile est, vel ultra fidem.*

*Quantò autem præstat?*

*Quanti est? Magni; octo denariis<sup>1</sup>.*

*Satis dici non potest, quàm<sup>2</sup> gaudeam.*

*Quàm volent, impudenter mentiantur.*

*Cætera. Cæteroqui.*

*Primum. Imprimis.*

*Quantum est situm in nobis.*

*Quàm delectat urbanitas, tam offendit rusticitas.*

*Quàm gaudebas!*

*Quàm multa pertulit Ulyses!*

*Quandiu est cùm?...<sup>3</sup>*

*Quandiu est quòd?...<sup>3</sup>*

<sup>1</sup> Véase en la sintáxis la regla del precio, que es la LXIII. — <sup>2</sup> Vel quantim, vel quantopere, y quàm vehementer: es oracion indefinida. (Véase la nota 1, página 25.)

¿CUÁNTO há que cursa en la universidad?

¿CUÁNTO há que? (con verbos de pretérito).

¿CUÁNTO há que murió? Seis años há.

¿CUÁNTO há que vino? Acaba de llegar.

Preguntaba el Duque cuánto hacia que habian muerto mis padres.

¿CUÁNTOs días há que te dieron esto?

Dignos son de alabanza CUÁNTO mas<sup>4</sup> de perdón los que tal hicieron.

Esto podia aterrar á los

*Quandiu est, quòd in Academiam ventitat?*

*Quàm pridem, Quàm dudum? Quàm nuper?*

*Quam pridem obiit? Sex abhinc annis<sup>1</sup>.*

*Quam dudum<sup>2</sup> venit? Modò venit.*

*Quærebat Dux, quàm pridem pater mihi et mater mortui essent.*

*Quotus est dies, ex quotus ad te delata est<sup>3</sup>?*

*Laude nedum<sup>5</sup> veniã digni sunt, qui sic egerunt.*

*Hæc vel socios, nedum*

<sup>1</sup> Vel annos; adviértase que *abhinc* se usa cuando la acción ha cesado; pero si continúa, se dirá *sex annos*, ó *sexantum annum*, v. g. *seis años há que reina, sextum regnat annum*. —<sup>2</sup> Se usa de *quàm dudum* y *quàm nuper* siendo corto el tiempo trascurrido como de algunas horas: fuera de este caso se dirá *quàm pridem*; y la misma diferencia se nota entre *dudum* y *pridem* cuando no hay interrogación. —<sup>3</sup> Si se responde tres, cuatro, etc., se dirá en latin *tertius, quartus...* porque todos los ordinales son correlativos con *quibus* de la pregunta. —<sup>4</sup> Sirve para encarecer, y puede variarse así la frase: *No son dignos de perdón, quanto mas de alabanza: Non sunt digni veniã, nedum laude*; y tambien de este modo: *Dignos son, no solo de perdón, sino tambien de alabanza*. —<sup>5</sup> *Nedum* corresponde siempre á la segunda parte de una sentencia, lo que aparece mas claro reduciendo las palabras al órden natural; v. g. *Qui egerunt sic, sunt digni laude, nedum* (sint digni) *veniã*. Sobre el uso de *nedum* véase á Turselino y á Lorenzo Valla.

aliados, CUÁNTO mas á los enemigos vencidos.

Ni aun de jóven lo hice, CUÁNTO mas de viejo.

CUÁNTO mas difícil, tanto<sup>1</sup> mas glorioso.

CUÁNTO menos aspiraba Catón á la gloria, tanto mas la alcanzaba.

CUÁNTO uno<sup>3</sup>.

CUÁNTO uno es mas animoso, tanto es tenido por mas fiel.

CUÁNTO uno es mas afortunado, es mas perseguido de la envidia.

¿CUÁNTO mayor bien es la amistad!

CUÁNTO mas que, vale además de que.

El hombre en CUÁNTO es racional puede...

CUÁNTO menos (personas) puedan oírlo.

*hostes victos terrere poterant.*

*Ne juvenis quidem feci, nedum senex.*

*Quò<sup>2</sup> difficilius, hòc, vel eò præclarior.*

*Quò minus gloriam Cato petebat, eo magis illam assequabatur.*

*Quò quis. Quàntò quis.*

*Quò quis audacior et promptior est, eo magis fidus habetur.*

*Ut quisque est fortuntissimus, ita invidia maxime obnoxius.*

*Quàntò majus bonum est amicitia!*

*Adde quòd. Huc accedit quòd. Quid quòd?*

*Homo in quantum rationalis est, potest...*

*Quàm minimè multi audire possint.*

<sup>1</sup> Puede suprimirse el *tanto* en castellano, quedando el mismo sentido. —<sup>2</sup> O *quòd difficilius*, *tanto præclarior*: *quanto mas, tanto mas*, correlativos, se dicen *quàntò* ó *quòd magis*, *tantò*, *hòc*, ó *eò magis*; y *quanto menos, quànquòd minus*, etc.; pero habiendo adjetivo comparativo no tienen lugar los adverbios *magis* y *minus*. —<sup>3</sup> Si en lugar del *quò* ó *quànquòd* del latin ponemos *ut*, habrá que decir *quisquis*, y no *quis*, y poner *sic* ó *ita* en la segunda oración, y adjetivo ó adverbio superlativo en lugar del comparativo. (Véanse los dos ejemplos siguientes.)

CUANTO mas, CUANTO me-  
nos (*número*).

CUANTOS, cuan muchos.

¿CUANTOS enemigos os pa-  
rece que vinieron?

El mas perverso de CUAN-  
tos hay memoria.

CUANTOS, todos los que.

¿CUANTOS hay que sean  
doctos? De ciento uno.

Quò, vel quantò plures.

Quò pauciores<sup>1</sup>

Quot. Quàm multi

Quàm multos hostes pu-  
tatis venisse?

Sceleratissimus post ho-  
minum memoriam.

Quotquot. Omnes qui.

Quotus quisque doctus  
est? vix centesimus.

## D

DAME acá esa mano.

DADO que, y DADO caso que  
(*concesivas*).

Pero DADO que lo pida,  
no lo conseguirá.

No DARA lugar á que le  
azoten otra vez.

No es DE admirar<sup>2</sup>.

El año treinta DE la fun-  
dacion de Roma.

DE aquí provino que...

DE aquí se sigue, se in-

Cedo dextram.

Ut. Quamvis. Etiamst.

Licèt. Si, y subjuntivo.

Verùm ut petat, non ta-  
men obtinebit.

Non committet iterum ut  
vapulet.

Minimè mirandum est.

Anno tricesimo ab urbe  
còndita vel posturbem.

Quo<sup>3</sup> factum est, ut...

Hinc, vel ex hoc sequi-

<sup>1</sup> O quò vel quantò minus multi habiendo correlativo, tá-  
cito ó expreso; pero si no le hubiere, se dirá: quanto mas,  
quàm plurimi, ó quàm maximè multi, y quanto menos,  
quàm paucissimi, ó quàm minimè multi. — <sup>2</sup> Y así en otras  
locuciones semejantes, v. g. no es de creer, no es de pensar,  
no es de temer... aquí podrá tambien decirse, minimè mi-  
rum est. — <sup>3</sup> Vel ex quo.

riere, se colige, se de-  
duce que...

DE aquí es que en la pro-  
sa no existe el número  
como en el verso.

DE aquí delante, DE hoy  
mas, en lo sucesivo.

¿DE aquí á cuándo volve-  
ras? DE aquí á pocos  
dias, DE aquí á tres dias.

¿DE cuándo acá? DE ayer  
acá, DE ocho dias á es-  
ta parte.

¿DE cuándo acá tener tú  
reloj?

DE allí á tres dias.

DE allí á pocos dias.

No sé DE qué está triste;  
por algo es.

¿Lo mandas DE veras?

DE los piés á la cabeza DE  
punta en blanco.

No fué esta la causa DE  
que tú callases.

No DE propósito, sino por  
casualidad.

tur, efficitur, colligi-  
tur fit, ut<sup>4</sup>...

Ita fit, ut non item in  
oratione, ut in versu  
numerus exstet.

Dehinc Posthac. In pos-  
terum.

Quando redibis? Post dies  
non multos. Ad, post,  
vel intra tertium diem.

Ex quo? Ex quo tempore?  
Ab hesterno die, jam  
inde ab octavo die.

Tu ut horologium unquam  
habueris<sup>2</sup>?

In tertium diem<sup>3</sup>.

Intra paucos dies.

Nescio quid est tristis,  
non temerè est.

Nempe jubes?

A planta pedis ad verti-  
cem summum<sup>4</sup>.

Non fuit ea causa, cur  
tu faceres.

Non consultò, vel de in-  
dustria<sup>5</sup>, sed casu.

<sup>1</sup> Y el verbo siguiente á subjuntivo, y tal vez á infinitivo. —  
<sup>2</sup> Es el modo que llaman potencial, sin duda porque se salva  
la gramática con possum, es, v. g. Potestne fieri ut tu ho-  
rologium unquam habueris? — <sup>3</sup> Vel intra tertium diem. —  
<sup>4</sup> Vel ab imis unguibus usque ad verticem summum; á ver-  
tice ad talos. — <sup>5</sup> Tambien dediit operá; consilio: y en cas-  
tellano, de intento.

Murió de edad DE UNOS treinta años.

No conozco á ese hombre ni aun DE VISTA.

Se portó DEL modo que ya supisteis.

NO DEBIÓ DE oirlo<sup>1</sup>.

DEBES DE haber llegado tarde<sup>2</sup>; pues te detuviste mucho.

En suma, ni unos ni otros DEJABAN cosa por hacer.

No DEJAR piedra por mover, ó cosa por hacer.

NO DEJÓ de sentirlo<sup>3</sup>.

POR DEMÁS es.

POR lo DEMÁS.

DEMASIADO tiempo.

DEMASIADO le aprecian.

DEMASIADOS libros.

DEMOS que así sea; lo demás no puede negarlo.

DEMOS que quiera, ¿quién se lo ha de estorbar?

DEMOS que no sea así.

Pero DEMOS que os haya injuriado; pues ni aun esto es bastante.

*Diem obiit, circiter annos triginta natus.*

*Istum hominem ne de facie quidem novi.*

*Ita se gessit, quemadmodum cognovistis.*

*Fortasse id non audivit.*

*Serò te venisse oportet, quia diu fueris commoratus.*

*Prorsus nihil ab utrisque reliquum febat.*

*Nihil intentatum relinquere.*

*Nonnihil doluit.*

*Supervacaneum est.*

*Quod superest<sup>4</sup>.*

*Nimis ó nimium diu.*

*Nimio pluris aestimatur.*

*Satis multi<sup>5</sup> libri.*

*Esto : cætera negare non potest.*

*Finge, vel fac velle; quis prohibebit?*

*Ne sit sanè.*

*Sed fecerit vobis injuriam; at ne hoc quidem satis est.*

<sup>1</sup> Conjeturando ó dudando. — <sup>2</sup> Dando razon en la segunda parte con *pues* ó *porque*. — <sup>3</sup> Vale lo mismo que *algo lo sintió*, por lo que tambien puede traducirse, *aliquatenus illum pupugit*. — <sup>4</sup> *O quod reliquum est*; y á veces *cætera cateraquis*, *cæterum*. — <sup>5</sup> Vel *nimis multi*.

DENTRO de pocos dias.

DENTRO de poco, ó de aquí á un poco.

¿DESDE cuándo?

DESDE el dia que le nombraron general.

DESDE aquel dia hasta hoy.

DESDE por la mañana hasta la tarde.

DESDE el principio de este imperio.

DESDE la fundacion de Cartago hasta nuestros dias.

DESDE la primera vez que lo mandó.

DESDE ahora.

DESDE entonces.

DESDE luego.

DESDE antes que amanezca debemos orar.

DESDE niño.

DESDE los tiempos heróicos.

DESDE ayer acá.

DESDE lo último de Siria.

DESDE que estudió gramática dió muestras de grande ingenio.

V. DE aquí á cuando.

*Non longo intervallo.*

*Paulo post. Brevi.*

*Ex quo tempore?*

*Ex quo die dux declaratus est.*

*Ex ea die ad hanc diem.*

*A mane usque ad vesperam.*

*Jam inde<sup>1</sup> à principio hujus imperii.*

*Ab urbe Carthagine condita ad memoriam nostram.*

*Jam tum cum primùm jussit.*

*Jam nunc. Jam primùm.*

*Ex eo tempore. Jam tunc.*

*Jam primùm<sup>2</sup>.*

*Ex antelucano tempore orare debemus.*

*Jam inde à puero.*

*Jam inde usque ab heroicis temporibus.*

*Ab hesterno die.*

*Usque ex ultima Siria.*

*Jam tum cum<sup>3</sup> grammaticæ studuit, ingenii ejus lumen effulsit.*

<sup>1</sup> *Inde* después de *jam* es un elegante pleonismo. — <sup>2</sup> Puede decirse, segun sea el sentido, *primùm omnium*, *nullá interpositá*, vel *interjectá morá*, *jam inde ab initio*, y *confestim*. — <sup>3</sup> *O ex quo*, y este se usará con precision quando el sentido sea de presente.

DESDE que<sup>1</sup> entré en el gobierno de la república conoel...

Míralo muy DESPACIO.

POCO DESPUES que te separaste de mí.

Para verte DESPUES, ó al cabo de tanto tiempo.

DESPUES acá, cuán en las entrañas te tengo bien lo sabes.

DESPUES de Dios á ti te debo la vida.

Un DIA sí y otro no.

No há muchos DIAS.

De DIA, ó entre dia.

Murió á los treinta DIAS cabales de haber hecho testamento.

Un DIA antes que...

Un DIA despues que...

La única DIFERENCIA que hay de él á mí es que...

Habla DIFERENTEMENTE que piensa.

Estoy resuelto á hacerlo así, DIGAN lo que dijeren esos necios.

DURANTE la refriega.

*Ut, vel postquam in republicam sum ingressus, cognovi...*

*Etiám atque etiám vide.*

*Non multò post quàm à me discessisti.*

*Ut te tanto intervallo viderem.*

*Post illa, vel ex eo tempore, quàm intimum te habeam, tute scis.*

*Secundùm Deum vitam tibi acceptam refero.*

*Alternis diebus.*

*Haud ita pridem.*

*Interdiu. Per lucem.*

*Triginta diebus ipsis post testamentum factum mortuus est.*

*Pridie, quàm...*

*Postridie<sup>2</sup>, quàm...*

*Tantum interest inter me atque illum, quòd...*

*Aliter loquitur, ac, atque ó quàm sentit<sup>3</sup>.*

*Decretum est mihi ita facere, quidquid stulti isti garriant.*

*Dum pugnatur<sup>4</sup>.*

<sup>1</sup> Vale despues que; y puede ser en latin *ex quo*. — <sup>2</sup> Vel postero die. — <sup>3</sup> Y tambien *aliter loquitur*, *aliter sentit*. —

<sup>4</sup> O *inter ipsum pugnet tempus*, ó *dum pugnatur*.

DURANTE el peligro.

DURANTE las treguas.

DURANTE la cena.

DURANTE el sueño.

DURANTE mi vida.

*In ipso discrimine.*

*Per ó inter inducias.*

*Inter cœnandum<sup>1</sup>.*

*Inter durmiendum<sup>2</sup>.*

*In vita mea. Dum vivit<sup>3</sup>.*

## E

EA vaya (*animando*).

La mayor grandeza de tu fortuna es EL poder, ó consiste en poder conservar á muchos.

Va mucho (ó poco) EN haber sido tú fiel á la patria ó no.

EN medio de haber desobedecido á su padre, no temió volver.

Y EN orden á la benevolencia debo decir...

¿EN qué consiste que el sabio siempre es feliz?

*En age; agetum: agile<sup>4</sup>.*

*Nihil habet fortuna tua majus, quàm ut<sup>5</sup> possis conservare quam plurimos.*

*Multum (vel parum) interest<sup>6</sup> utrùm fidelis fueris patriæ, necne.*

*Etiám cum<sup>7</sup> patri non paruisset, non veritus est redire.*

*De benevolentia autem hoc dicendum est...*

*Quid est quòd<sup>8</sup> sapiens semper sit felix?*

<sup>1</sup> O *inter cœnam*, ó *dum cœnatur*, vel *cœnabatur*, segun el tiempo en que se halle el verbo de la oracion principal. —

<sup>2</sup> O *per quietem*, vel *dum dormitur*. (Véase la nota que antecede. — <sup>3</sup> Hablando de pretérito; pues tratándose de futuro se dirá, *dum vivam*, ó *dum vixero*. — <sup>4</sup> Se dirá *agile* cuando se hable con dos ó mas. — <sup>5</sup> Nótese que cuando precede comparativo, especialmente con interrogacion ó negacion, se usa elegantemente de *ut* con subjuntivo, como en este ejemplo. — <sup>6</sup> Vel *refert*: la frase castellana puede tambien variarse así. Hay mucha ó poca diferencia en haber sido tu... — <sup>7</sup> O *quamvis* y sus equivalentes, porque es lo mismo que si dijese, *aunque no habia obedecido*. — <sup>8</sup> O *quid causæ est cur....?*

EN esto, ó estando EN esto, hizo ruido la puerta.

EN esto avisan de repente que venian los enemigos.

¿Te empeñas EN ello?

EN viendo á Fabio<sup>1</sup> volveré al instante.

EN diciendo á esto arremeti6 contra él.

EN viéndole no pude contener las lágrimas.

EN órden ó EN cuanto á la paz<sup>2</sup>, te escribiré en otra ocasion.

MAS EN cuanto haberse ella admirado del descaro de estos, digo...

Y EN cuanto á pensar que yo no te quiero, estás muy equivocado.

EN cuanto hubiere lugar, EN cuanto se pueda.

No dejarás de escribirme EN cuanto te sea posible.

EN cuanto se fueron.

EN órden á lo que pedis<sup>4</sup> que volvamos...

<sup>1</sup> Vale habiendo visto, después que haya visto: así es que puede variarse como las de *Habendo*, y lo mismo las dos siguientes.—<sup>2</sup> O tocante á la paz, por lo que hace á la paz.—<sup>3</sup> O *ut primum, statim ac, simul ac, simul atque*.—<sup>4</sup> O en cuanto á lo que pedis.

*Ecce interim fores crepuerunt,*

*Ecce autem repenti nuntiatur hostes adesse.*

*Siccine est sententia?*

*Simul ut Fabium convenero, statim revertar.*

*His dictis, in hominem impetum fecit.*

*Ut illum vidi, lacrymas tenere non potui.*

*De pace, vel quod ad pacem spectat, aliàs ad te scribam.*

*Quòd vero eorum impudentiam illa admirata est, dico...*

*Quòd autem te à me non diligis putas, vehementer erras.*

*Quoad ejus feri poterit. Quantum fieri possit.*

*Non prætermittes, quoad id facere poteris, ad me scribere.*

*Ubi<sup>3</sup> abierunt.*

*Quod vos postulatis, ut revertamur...*

EN órden á pedir la paz resta decir...

EN efecto (*efectivamente*) obedeciste.

EN efecto, si vale EN fin.

EN efecto (*insfriendo*).

EN opinion de Epicuro EN tanto es una cosa buena en cuanto deleita.

EN tanto que, vale mientras que, mientras, entre tanto que.

EN tanto que hay alguna esperanza pelearémos.

Pero EN tanto que esto se hace, se pasa el dia.

¿Me has visto EN tu vida<sup>4</sup> en aquella casa?

EN fin, finalmente.

EN fin, en conclusion.

EN realidad de verdad.

EN resolucion, no haymas sino que busqueis...

EN nuestros dias.

EN nombre del Rey, ó de parte del Rey decia...

*De petenda pace<sup>1</sup> superest, ut dicamus...*

*Re quidem verà vel profectò paruisti.*

*Denique tandem.*

*Itaque. Igitur<sup>2</sup>.*

*Epicuro eatenus quidque bonum, quatenus voluptatem affert.*

*Tamdiu, dum. Eatenus, quoad. Usque eo, dum Tamdiu, quandiu<sup>3</sup>.*

*Tamdiu pugnabimus dum ulla spes est.*

*Interea tamen dum hæc sunt, abit dies.*

*Numquando<sup>5</sup> me in ea domo vidisti?*

*Tandem. Denique.*

*Ad summam. Ne multa.*

*Re verà. Re ipsà. Verè.*

*Denique nihil restat, nisi ut quæritis...*

*Memorià nostrà.*

*Nomine Regis, vel verbis Regis nuntiabat...*

<sup>1</sup> Puede usarse del gerundio latino en ablativo con *de* cuando lo permita la construccion gramatical, como aquí sucede: fuera de este caso se diria *quod ad petendam pacem pertinet, attinet, spectat...*—<sup>2</sup> Y á veces *quo*, vel *ex quo factum est, ut...*—<sup>3</sup> O *interea dum*, interponiendo elegantemente alguna palabra, como en los dos ejemplos siguientes.—<sup>4</sup> (Véase alguna vez.)—<sup>5</sup> Vel *ecquando*; y tambien así: *Vidistine me in ea domo aliquando?*

EN el artículo de la muerte, ó al mismo tiempo de morir, dijo...

Hablaré contigo EN persona, ó cara á cara.

El dar ó no dar está EN nuestra mano.

Porque ni ya me es posible, ni está EN mi mano hacerlo.

Llámesese así ENHORABUENA, si os parece.

Doy á usted de ello la ENHORABUENA.

POR ENTONCES, á la sazón. ENTONCES que...

ENTRE semana.

ERA de ver, ERA cosa de ver el boato...

EXCEPTO que yo no llevé recompensa.

Que trabaje yo y otro lleve el premio, eso no.

NO ESTÁ en sí, no está en su juicio cabal.

¿ESTÁS en tí, que me preguntas eso?

ESTOY por darte, ó poco me falta para darte una

*In ipso mortis articulo, vel in eo quo moriebatur, puncto temporis...*

*Præsens vel coram tecum loquar.*

*Demus necne, in nostra potestate est<sup>1</sup>.*

*Neque enim jam mihi licet, neque est integrum, ut id faciam.*

*Apelletur ita sanè, si vobis placet.*

*Ea res tibi bene feliciterque eveniat.*

*Tum temporis<sup>2</sup>.*

*Tunc cum...*

*Per hebdomadam.*

*Cernere erat, vel videre licuit luxuriam...*

*Nisi quòd<sup>3</sup> ego nullam mercedem accepi.*

*Absit<sup>4</sup>, ut ego laborem, alius mercedem accipiat.*

*Apud se non est. Mentis satis compos non est.*

*Satisne sanus es, qui me id rogites?*

*Vix me contineo, vel comprimò, vel teneo<sup>5</sup>, quin*

<sup>1</sup> *in nobis est.* — <sup>2</sup> *in præsentia, id temporis, eo ipso tempore.* — <sup>3</sup> *o præterquam quòd, excepto quòd ego...* — <sup>4</sup> *o non feram, non committam, ut ego laborem, alius, etc.* — <sup>5</sup> *o prope est, ut... parum abest quin...*

estocada.

ESTOY por no estudiar, ó poco me falta para no estudiar.

*gladio te petam.*

*Vix, vel ægre adducor, ó vix mihi imperare possum<sup>1</sup>, ut studeam.*

## F

FALTÓ poco para perderse la libertad, vale estuvo á pique de perderse<sup>2</sup>...

FALTE lo que faltare.

NO será FUERA de propósito, ó del caso.

FUERA de eso.

FUERA de que<sup>3</sup> no le has hecho ningun agravio, debe aun estarte agradecido.

A FUERZA de trabajar se hizo sabio tu padre.

FUESE como fuese, debió quedarse.

*Prope libertas amissa est. Parum, vel non multum abfuit, quin libertas amitteretur.*

*Quidquid deficiat.*

*Alienum non erit. Non erit abs re.*

*Præterea. Præter hæc.*

*Præterquam quòd nullam ei injuriam intulisti, grato etiam animo in te esse debet.*

*Multo labore<sup>4</sup> pater tuus doctus evasit.*

*Ut ut erat<sup>5</sup>, mansum tamen oportuit.*

## H

NO HÁ mucho que se le cayeron los dientes.

VEINTE y un dias HÁ que

*Haud sanè diu est, cum dentes ei exciderunt.*

*Vicesimus et qui excurrit*

<sup>1</sup> Y tambien *vix à me obtinere possum, ut studeam; prope est ne... parum abest, ne studeam.* — <sup>2</sup> O faltó poco para que no se perdiese... (Véase cerca estuve de perecer). — <sup>3</sup> Es lo mismo que además de que. — <sup>4</sup> O valde laborando. — <sup>5</sup> Vel quoquo modo, ó quomodocumque se res haberet. — <sup>6</sup> O ex quo, id est tempore en lugar de cum.



te di este encargo. (V. la nota 1 pág. 366.)  
 Tres años HA que reina.  
 Veinte años HA que me están acometiendo á mi solotodoslosmalvados.  
 No HA mucho que.  
 Siete dias HABIA que estabas en la granja.  
 Treinta dias cabales HABIA que te esperaba.  
 No HABIA muchos años que habia venido.  
 Cien dias HACE hoy que fué la muerte de Clodio.  
 ¿HABIA yo de cometer tal vileza?  
 HACERSE el sordo.  
 HARTO tiempo há que nos traes engañados.  
 HARTO le sufrí.  
 HASTA mas allá del Rin.  
 HASTA muy entrado el dia.  
 HASTA el dia antes de las nonas de julio<sup>4</sup>.  
 HASTA la vejez fué en aumento su amistad.

*dies est<sup>1</sup>, cum tibi id negotii dedi.*  
*Tertium regnat annum.*  
*Vicesimus annus est, cum omnes scelerati me unum petunt.*  
*Haud ita pridem.*  
*Septimus erat<sup>2</sup> dies ex quo eras in villa.*  
*Triginta dies erant ipsi, cum te expectabam.*  
*Haud ita multis antè annis venerat.*  
*Centesima lux hæc est ab interitu Clodii.*  
*Ego id dedecus admitterem<sup>3</sup>?*  
*Surdum se simulare.*  
*Satis diu verba dedisti nobis.*  
*Satis multa ab illo pertuli.*  
*Trans Rhenum usque.*  
*Ad multum diei.*  
*Usque ad<sup>5</sup> pridie Nonas Quinctilis.*  
*Ad extremam ætatem amicicia eorum crevit.*

Mas elegante que *primus et vicesimus*: tambien se dice *uno et viginti abhinc diebus* vel *unum et viginti abhinc dies id tibi negotii dedi*: puede usarse de *abhinc* porque la accion ha cesado; no así en los dos ejemplos siguientes. — <sup>2</sup> *O ageratur*. — <sup>3</sup> Es el modo potencial. — <sup>4</sup> *O hasta el seis de julio*. — <sup>5</sup> *Suple diem*.

Sucedio una cosa HASTA hoy nunca oida.  
 HASTA ahora.  
 HASTA ahora no.  
 HASTA ahora nada ha cogido.  
 Cosa que HASTA entonces nunca habia sucedido.  
 HASTA aqui<sup>2</sup> teniamos siquiera esperanza.  
 ¿HASTA cuando esperais á vuestro viejo?  
 HASTA (*exagerando*).  
 HASTA los enemigos le alaban.  
 HASTA que, HASTA tanto que. (V. EN tanto que.)  
 Esperarás aqui HASTA que yo vuelva.  
 Ni se le dió crédito HASTA que el Rey escribió de su propio puño.  
 No sosegará HASTA acabarlo.  
 Sufrí HASTA el punto de no poder ya mas.

*Accidit res ante hunc diem inaudita.*  
*Etiám nunc. Adhuc.*  
*Nondum. Haud dum.*  
*Nihildumprehendit. Nihil adhuc cepit.*  
*Quod ante id tempus<sup>1</sup> acciderat nunquam.*  
*Antehac<sup>3</sup> quidem sperare saltém licebat.*  
*Senem quoad<sup>4</sup> expectatis vestrum?*  
*Etiám. Vel. Quoque<sup>5</sup>.*  
*Hostes quoque illum laudant.*  
*Donec. Quoad. Dum.*  
*Usque eò dum<sup>6</sup>.*  
*Hic interea opperibere, dum redeam,*  
*Nec fides antè<sup>7</sup> huic facta est, quàm Rex suá manu scripsit.*  
*Non desinet, usque dum perficiat.*  
*Eatenus tuli, ut, vel quod non amplius possem.*

<sup>1</sup> *Vel ad eam diem, ó quod numquam aliàs antea*, callado el verbo. — <sup>2</sup> Significa tiempo, y equivale á *hasta ahora*; significando lugar es *hactenus*. — <sup>3</sup> *Vel ante id tempus*. — <sup>4</sup> *Vel quousque*. — <sup>5</sup> Y á veces *adeo*. — <sup>6</sup> Y tambien *usque donec, interea dum*, interponiéndose alguna palabra como en el siguiente. — <sup>7</sup> *O prius: antequam y priusquam* no pueden usarse en estas frases como no preceda negacion; y es una elegancia el dividir las.

HASTA dónde puede llegar la locura de un hombre.

HAY sin embargo la fortuna que ellos no son iguales á vosotros.

HÉ aquí aquella tan decantada libertad vuestra.

Llegar á buena HORA, á buena ocasion.

A mala HORA, ó á mala ocasion.

HUBO la fortuna que...

HUBO la desgracia que...

*Quoad progredi potest hominis amentia.*

*Hoc tamen feliciter evenit, quod illi vobis pares non sunt.*

*En illa tam sæpe à vobis laudata libertas.*

*Opportunè, vel in tempore venire, adesse.*

*Intempestivè. Non in tempore.*

*Forte ita evenit, ut<sup>1</sup>...*

*Accidit, ut<sup>2</sup>.*

## I

Era un sabio que no tuvo igual en la Grecia.

IGUALMENTE que tú.

ES IMPOSIBLE que venga esta noche,

ES absolutamente IMPOSIBLE el verle.

Lo que es absolutamente IMPOSIBLE.

ES IMPOSIBLE que yo no los aborrezca.

*Sapiens fuit, qualis in Grecia nemo.*

*Æquè ac atque, ó ut tu<sup>3</sup>.*

*Fieri non potest, ut hac nocte veniat.*

*Omnino non potest fieri ut videatur.*

*Quod fieri, vel effici nullo modo potest.*

*Effici non potest, quin<sup>4</sup> eos oderim.*

<sup>1</sup> O *Contigit, ut.*—<sup>2</sup> Si el sentido no apareciese claro de las ideas accesorias, se podrá añadir *feliciter* ó *infeliciter* á imitación de la frase de arriba: *Hay* sin embargo la fortuna que.

—<sup>3</sup> O *perinde ac, non aliter ac, non secus ac, atque* ó *quàm tu.*—<sup>4</sup> *Quin* vale aquí lo mismo que *no, ut ne, ó ut non.*

ES INDECIBLE cuán á pesar mio estoy ausente de vosotros.

¿Qué INCONVENIENTE hay en hacer esto?

EN UN INSTANTE, en un momento.

INTERIN hago esto.

EN este INTERMEDIO, que fué bien corto.

EN este INTERMEDIO, que fué bastante largo.

*Satis dici non potest, quàm invitus absim à vobis.*

*Quid obstat, quominus vel quin hoc fiat?*

*Momento. Puncto temporis.*

*Interea dum id ago<sup>1</sup>.*

*Interim neque ita longo intervallo.*

*Interim satis longo intervallo.*

## J

JAMÁS<sup>2</sup>, nunca.

¿Qué hombre cuerdo se enojó JAMÁS sin causa?

No sé que me haya ofendido JAMÁS.

¿Me has oído decir esto JAMÁS?

¡JESUS, qué hombre tan importuno!

JÚNTASE á esto que...

JUNTO á la estatua de Platon.

Llegó JUSTAMENTE<sup>4</sup> á la hora concertada.

*Nunquam. Non unquam. Quis unquam sanus temere iratus est?*

*Nescio an me læserit aliquid quando<sup>5</sup>.*

*Numquando id de me audivisti?*

*Pro hominem importunum ac molestum!*

*Accedit ut, vel quòd...*

*Ad, juxta, vel propter statuam Platonis.*

*Venit tempore ipso<sup>5</sup>, quo convenerat.*

<sup>1</sup> (Véase *En* tanto que.)—<sup>2</sup> El adverbio *jamás* en las dudas y preguntas equivale á *alguna vez*, como se ve en las tres frases siguientes.—<sup>3</sup> O *ecquando*, ó *numquando* (Véase *alguna vez*).—<sup>4</sup> Es lo mismo que *cabalmente*, *precisamente*.—

<sup>5</sup> O *venit commodum*, ó *tempore ipso*, etc.

Pero ¿quién sospecha esto? JUSTAMENTE el mismo que ofreció.

*Quis autem id suspicatur? Nempe is qui pollicitus est...*

## L

La LÁSTIMA es que el jefe murió en el campo de batalla.

Pero antes de ir mas LÉJOS, veamos...

Tan LÉJOS estuvo de temer el peligro.

Bien LÉJOS estará él de creer los argumentos de los filósofos.

Pero el tiempo, LÉJOS de mitigar mi pena, la a-  
crecencia mas.

LÉJOS de amarme, apenas me mira.

Si no es el estar contigo, lo demás<sup>4</sup> lo pasé muy á mi gusto.

Lo mas que puedas.

Lo mas pronto que...

*Illud maximè dolendum est, quòd dux in acie fuit interfectus.*

*Sed antequam ultra progrediamur, videamus...*

*Tantum absuit, ut periculum timeret<sup>1</sup>.*

*Næ ille longe aberit, ut argumentis credat philosophorum.*

*Dies autem, non modò non levat meum luctum sed etiam auget<sup>2</sup>.*

*Vix me aspicit, nedum amet<sup>3</sup>.*

*Præterquam quòd sine te, cæterum satis comòdè me oblectavi.*

*Quàm maximè possis.*

*Quàm primum<sup>5</sup>.*

<sup>1</sup> Vel *adeo non periculum timuit* (epifonema). — <sup>2</sup> Y puede variarse de este modo: *tantum abest, ut dies levet... ut etiam augeat*. — <sup>3</sup> Puede variarse como la anterior cambiando el lugar de los verbos, v. g.: *non solum non amat me, sed etiam vix aspicit; ó tantum abest, ut amet me, ut etc.* — <sup>4</sup> (Véase Cuanto á lo demás.) — <sup>5</sup> Otras veces *quàm celerrimè, ó quam citissimè*.

Lo que Dios no quiera.

Lo primero que le censuraron fué no haber atacado la plaza.

Pero LO que disgustaba mas que todo era el que.

Pero LO que es mas de admirar es que...

Lo que tiene de malo es que por nada se enoja.

Esto es lo que mas deseo.

Lo que has de hacer es pedirle perdon.

Lo que es picardía no le faltaba.

¿No te he dicho ya lo que<sup>4</sup> hay que hacer?

¡Lo que se alegra el labrador al coger las peras!

Quisiera que le dices á entender LO poco que á mí se me da eso.

Lo uno porque, LO otro porque (correlativas).

LUEGO, de aquí á un poco. Luego (adv. de órden).

*Quod Deus prohibeat.*

*Primum in eo reprehensus est, quòd oppidum non oppugnasset.*

*Maximè autem omnium eares offendebat, quòd.*

*Illud verò maximè mirandum est, quòd...*

*Illud in eo vituperes<sup>4</sup>, quòd facillè irascitur.*

*Hoc vel maximè cupio.*

*Omnino oportet<sup>2</sup> veniam ab eo petas.*

*Argutiarum quidem<sup>3</sup> abunde habebat.*

*Edixine tibi, quid factopus sit?*

*Ut<sup>5</sup> gaudet agricola decerpens pyra!*

*Vellem ex te intelligeret, quàm nihil de ea re laborem<sup>6</sup>.*

*Primum quia, deinde ó tum, quia. Cùm, tum.*

*Mox. Jam. Citò. Brevi. Deinde. Tum. Postea.*

<sup>4</sup> Y por analogía se dirá: *lo que tiene de bueno es que... illud in eo laudes quòd...* — <sup>2</sup> *O magnopere censeo, auctor tibi sum, ut veniam ab eo petas.* — <sup>3</sup> *O verò.* — <sup>4</sup> *Lo que después de verbos de entendimiento y de lengua es casi siempre quid en latin, y el verbo siguiente va á subjuntivo por ser la oracion indefinida.* — <sup>5</sup> *O quàm*: es admirativa. — <sup>6</sup> *O quàm id non curem.*

Primero fuiste tú, LUEGO yo y los demás.  
 LUEGO que (*conj.*).  
 LUEGO que pudo hizo dimision del mando.  
 LUEGO (*concluyendo*).  
 LUEGO ¿qué se me da á mí, sirva á quien sirviere?

*Primum tu ivisti, deinde ego cum reliquis.*  
*Ubi. Ut. Simulac, etc.*  
*Cum primum potuit, imperium deposuit.*  
*Ergo. Igitur.*  
*Ergo quid refert mea, cui serviam?*

## M

MAL van las cosas.  
 Irás, MAL que te pese.  
 MAL haya yo si tal hice.  
 MALDITO seas de Dios y de sus santos.  
 De otra MANERA.  
 De MANERA, de modo, de suerte que...  
 De MANERA que<sup>2</sup>.  
 De cualquiera MANERA.  
 Estar á MANO.  
 Lo dejo en tus MANOS, á tu disposicion.  
 Muy de MAÑANA.  
 Estuvieron peleando MAS<sup>3</sup> de dos horas.  
 Murieron MAS de dos mil enemigos.  
 Un año há, y MAS, que le visito.

*Malè se res habet.*  
*Ibis vel invitus.*  
*Malè sit mihi, si id feci.*  
*Ut te Deus superique omnes perdant.*  
*Aliter. Alio modo<sup>1</sup>.*  
*Adeo. ut. Ita ut. Sic ut.*  
*Usque adeo ut, y subj.*  
*Itaque. Quare.*  
*Quomodolibet<sup>3</sup>.*  
*In promptu esse<sup>4</sup>.*  
*Hujus rei arbitrium tibi permitto.*  
*Bene manè. Multò manè.*  
*Duas ampliùs horas vel horis pugnatum est.*  
*Pùls, vel supra duo millia hostium cæsa sunt.*  
*Annus est, et eo ampliùs, cum eum in viso.*

<sup>1</sup> A veces *secus* ó *aliter*. — <sup>2</sup> Siendo ilativa. — <sup>3</sup> Vel *quovis modo*. — <sup>4</sup> O *ad manum adesse*. — <sup>5</sup> Mas en cantidad es *plus* ó *ampliùs*.

Dos mil no MAS<sup>1</sup> se escarparon.  
 ¿Aun MAS?  
 ¿Hay MAS?  
 Tres veces, y no MAS.  
 Ninguno fué cónsul MAS que un año.  
 Tenia diez y seis años MAS que yo.  
 Ese método es MAS<sup>2</sup> especioso que útil.  
 MAS fueron los prisioneros que los muertos.  
 Muchos MAS.  
 Algunos MAS.  
 No nos echas MAS carga de la que podemos llevar.  
 MAS pronto de lo que todos pensaban.  
 MAS que á los demás.  
 MAS de lo necesario.

*Duo millia haud ampliùs evasere.*  
*Etiámne ampliùs?*  
*Numquid præterea?*  
*Ter nec ampliùs.*  
*Nemo plùs quàm annum consulatum gessit.*  
*Sexdecim annos mihi ætate præstabat.*  
*Ratio ista speciosior est quàm utilior.*  
*Plures capti quàm occisunt.*  
*Multò plures<sup>3</sup>.*  
*Aliquantò plures.*  
*Ne plus nobis óneris imponas, quàm possimus sustinere<sup>4</sup>.*  
*Omnium opinione celeriùs vel citiùs<sup>5</sup>.*  
*Præter cæteros.*  
*Ultra quàm satis est.*

<sup>1</sup> Vale solamente, y en latín puede ser *tantum* y *omnino*. —  
<sup>2</sup> Cuando *mas* viene antes de dos calificativos unidos con la conjunción *que*, como sucede en esta frase, se dirán ambos en latín por comparativo, sean adjetivos ó adverbios; y así se dice: Con *mas codicia* que prudencia, *avidius quàm consultius*. Con dificultad puede juzgarse si es *mas avaro* que cruel, *Utrum avarior, an crudelior sit, vix existimari potest*. —  
<sup>3</sup> O *plures multis partibus*. — <sup>4</sup> Vel *quàm ut possimus sustinere*. — <sup>5</sup> O *celeriùs quàm omnes opinabantur*. (Véase la nota 3, pág. 179.)

Porfó Antonio MAS que nunca.  
 Me esforzaré lo MAS que pueda, ó cuanto pueda.  
 Los MAS valientes habian muerto en la batalla.  
 Cada dia le quiero MAS y MAS.  
 Saldré hoy, ó á MAS tardar mañana.  
 Reunió los MAS soldados que pudo.  
 MAS vale, ó mejor es.  
 Cuando MAS<sup>4</sup>, no dormia mas que seis horas.  
 Y MAS, siendo, como es, amigo tuyo.  
 MAS que<sup>5</sup> se muera.  
 MAS que nunca parezca.  
 MAS que Dios te confunda.  
 MAS que se vaya.  
 MAS si viniere...  
 ¿Qué MAYOR<sup>6</sup> dicha la mia

*Antonius contendit, ut cum maxime<sup>1</sup>.  
 Quantum maxime pos-  
 sim, contendam.  
 Strenuissimus quisque  
 occiderat in prælio.  
 Eum plus plusque<sup>2</sup> in  
 dies diligo.  
 Exibo hodierno, aut sum-  
 mum crástino die<sup>3</sup>.  
 Quàm plurimos potuit,  
 milites coegit.  
 Præstat, vel satius est.  
 Cum plurimum sex tan-  
 tum horas dormiebat.  
 Præsertim cum tibi sit  
 familiaris.  
 Utinam pereat.  
 Ut nusquam appareat.  
 At te Deus perdat.  
 Abeat sanè.  
 Quòd si, vel sin venerit...  
 Quid felicius mihi acie-*

<sup>1</sup> O ita Antonius contendit, ut nunquam magis, suple con-  
 tenderit. — <sup>2</sup> Y tambien magis magisque. — <sup>3</sup> Vel exibo hodie,  
 aut summum cras. — <sup>4</sup> Y cuando menos, se dirá cum mini-  
 mum: se usan para ponderar. — <sup>5</sup> Mas que de quien desea  
 mal, es ut ó utinam, y á veces at; si es de quien permite,  
 sanè. — <sup>6</sup> Y por analogía se dirá: ¿Qué mayor desgracia?...  
 qué mayor crueldad?... quid infelicius?... quid crudelius?...  
 poniendo el verbo possum y el de la oración siguiente en el  
 tiempo que corresponda al sentido de la frase castellana.

que el haber vuelto mi hermano?  
 MENOS veces.  
 MENOS tiempo fué soldado que estudiante.  
 MENOS soldados murieron.  
 Enviarás los MENOS libros que puedas.  
 VINIERON MENOS de dos mil hombres.  
 ALGUNOS MENOS.  
 A los siete años de edad, MENOS cinco dias.  
 EN MENOS de media hora.  
 Ninguna cosa se ha de hacer por vanidad, y MENOS la limosna.  
 Molestaré lo MENOS que sea posible.  
 Todo me gusta en este país, MENOS el carecer<sup>4</sup> de tu vista.  
 Por lo menos, al menos.  
 Si no era amigo, á lo MENOS era paisano tuyo.  
 Así se hacen ochenta par-

*dere potuit, quàm ut meus frater rediret?  
 Minus sæpe.  
 Minus diu militavit quàm studuit.  
 Minus militum periit<sup>1</sup>.  
 Quàm paucissimos pos-  
 sis, libros mittes.  
 Minus duo millia homi-  
 num venere.  
 Aliquantò pauciores.  
 Septimo ætatis anno, die-  
 bus quinque minus.  
 Minus semihorâ<sup>2</sup>.  
 Nihil inanis gloriæ gra-  
 tiâ feri debet, minime  
 elemosyna.  
 Quàm minime possim<sup>3</sup>,  
 molestus ero.  
 Omnia in hac regione mi-  
 hi arrident, nisi quòd<sup>5</sup>  
 aspectu tuo careo.  
 At<sup>6</sup>. Certè. saltè.  
 Si non amicus, at popu-  
 laris tuus erat.  
 Ita sunt minimum partes*

<sup>1</sup> O pauciores vel minus multi milites perierunt. — <sup>2</sup> Y por analogía se dirá: En menos de ocho dias, en menos de seis años; minus octo diebus, minus sex annis. — <sup>3</sup> Muchas veces se omite el verbo possum. — <sup>4</sup> O como no sea el carecer, ó lvo el carecer de tu vista. — <sup>5</sup> O præterquam quòd, excepto quòd. — <sup>6</sup> At se usa pocas veces en este significado sin que preceda si non, ó si minus.

tes á lo MENOS<sup>1</sup>.

MENOS que no pagues<sup>2</sup> el dinero, no te irás.

MENOS (*exceptuando*), v. g. Todos MENOS tú.

En vista de esto no puedo MENOS de exclamation...

A este se le alabará MIEN-TRAS<sup>5</sup> durare la memoria del pueblo romano.

Todos tuvieron el MISMO fin.

Trataré por mi MISMO.

Por lo MISMO que.

No es lo MISMO vivir con él que con un amigo.

Le quiero lo MISMO que si fuese un hermano.

Compraste la casa la MITAD mas cara de lo que valia.

Se aventaja MUCHO.

octoginta.

*Nisi pecuniam solveris, non abibis.*

*Omnes præter te<sup>3</sup>, ó nisi ó præterquam tu.*

*Itaque non possum quin exclamem<sup>4</sup>.*

*Hic tandiu laudabitur, dum memoria rerum Romanarum manebit.*

*Exitus quidem omnium unus et idem fuit.*

*Agam per me ipse<sup>6</sup>.*

*Ob id ipsum quodd<sup>7</sup>.*

*Aliter cum eo, aliter cum amico vivitur.*

*Illum perinde diligo, ac si<sup>8</sup> esset frater.*

*Domum emisti dimidio carius<sup>9</sup>, quam estimabatur.*

*Longè<sup>10</sup> antecellit.*

<sup>1</sup> Ponderando; y puede anteponerse al *minimum ad ó ut*.  
<sup>2</sup> Esto es, *si no pagas ó pagares*. — <sup>3</sup> Con *præter* se pondrá siempre en acusativo el nombre que sigue; pero con *nisi* y *præterquam* se atenderá á la construccion de la frase para no equivocar el caso. — <sup>4</sup> *O non possum non exclamare, facere non possum, quin exclamem*: tambien puede ser en castellano, *no puedo dejar de exclamation*. — <sup>5</sup> (Véase *En tanto que*). — <sup>6</sup> Mejor que *per me ipsum*. — <sup>7</sup> Y tambien *vel ex hoc ipso quod*. — <sup>8</sup> *O æque ac si, non secus ac si*, y sus equivalentes. — <sup>9</sup> *O dimidio pluris*; y la mitad mas barata, *dimidio minoris*, asimismo se dirá: cosa la mitad mayor ó menor, *res dimidio major vel minor*. — <sup>10</sup> Se usa elegantemente de *longè* para ex-

MUCHO antes de amanecer.

De MUCHO acá<sup>2</sup>.

Lo que sucede MUY al contrario en Grecia.

Tu modo de pensar es MUY diferente del mio.

*Multò ante lucem<sup>1</sup>.*

*Diu est cum...*

*Quod multò fit aliter<sup>3</sup> in Græcia.*

*Longè alia mens tua est, ac vel atque mea.*

## N

De NADA tengo menos que de orgulloso.

No estuvo en NADA el caer yo en el pozo<sup>4</sup>.

Venir á parar en NADA.

Te suplico que no me preguntes eso ni<sup>5</sup> en este reo ni en otro.

Ni aun muestras dió de agradecido.

No le fiara ni un maravedí.

Ni mas ni menos que yo lo habia dicho.

Ni lo he visto, ni me-

*Nihil à me longius abest, quam superbia.*

*Minimum absuit, quin deciderem in puteum.*

*Ad nihilum venire.*

*Peto à te, ne id à me neve in hoc reo, neve in alio requiras.*

*Ne grati quidem<sup>6</sup> animi signa dedit.*

*Non illi crederem vel teruntium<sup>7</sup>.*

*Non secus ac, ó æque ac ipse dixeram.*

*Id neque ego vidi, neque*

presar *muy ó mucho* con adjetivos, verbos y adverbios que significan ventaja, distancia y diversidad, y con los comparativos y superlativos. — <sup>1</sup> *O multò ante lucis adventum*: *multò* y otros adverbios de cantidad se juntan elegantemente con *ante* y *post*, y con los comparativos y superlativos. — <sup>2</sup> Es lo mismo que *mucho ha que*. — <sup>3</sup> Y tambien *multò secus, longè secus, longè aliter*. — <sup>4</sup> (Véase *Cerca estuve de perecer*). — <sup>5</sup> *Ni* cuando se manda, aconseja ó ruega es *neu ó neve*. — <sup>6</sup> *Ne quidem* se usa siempre interponiéndose alguna palabra. — <sup>7</sup> *O non illi crederem nec teruntium quidem*.

tes á lo MENOS<sup>1</sup>.

MENOS que no pagues<sup>2</sup> el dinero, no te irás.

MENOS (*exceptuando*), v. g. Todos MENOS tú.

En vista de esto no puedo MENOS de exclamation...

A este se le alabará MIEN-TRAS<sup>5</sup> durare la memoria del pueblo romano.

Todos tuvieron el MISMO fin.

Trataré por mi MISMO.

Por lo MISMO que.

No es lo MISMO vivir con él que con un amigo.

Le quiero lo MISMO que si fuese un hermano.

Compraste la casa la MITAD mas cara de lo que valia.

Se aventaja MUCHO.

octoginta.

*Nisi pecuniam solveris, non abibis.*

*Omnes præter te<sup>3</sup>, ó nisi ó præterquam tu.*

*Itaque non possum quin exclamem<sup>4</sup>.*

*Hic tandiu laudabitur, dum memoria rerum Romanarum manebit.*

*Exitus quidem omnium unus et idem fuit.*

*Agam per me ipse<sup>6</sup>.*

*Ob id ipsum quodd<sup>7</sup>.*

*Aliter cum eo, aliter cum amico vivitur.*

*Illum perinde diligo, ac si<sup>8</sup> esset frater.*

*Domum emisti dimidio carius<sup>9</sup>, quam estimabatur.*

*Longè<sup>10</sup> antecellit.*

<sup>1</sup> Ponderando; y puede anteponerse al *minimum ad ó ut*.  
<sup>2</sup> Esto es, *si no pagas ó pagares*. — <sup>3</sup> Con *præter* se pondrá siempre en acusativo el nombre que sigue; pero con *nisi* y *præterquam* se atenderá á la construccion de la frase para no equivocar el caso. — <sup>4</sup> *O non possum non exclamare, facere non possum, quin exclamem*: tambien puede ser en castellano, *no puedo dejar de exclamation*. — <sup>5</sup> (Véase *En tanto que*). — <sup>6</sup> Mejor que *per me ipsum*. — <sup>7</sup> Y tambien *vel ex hoc ipso quod*. — <sup>8</sup> *O æque ac si, non secus ac si*, y sus equivalentes. — <sup>9</sup> *O dimidio pluris*; y la mitad mas barata, *dimidio minoris*, asimismo se dirá: cosa la mitad mayor ó menor, *res dimidio major vel minor*. — <sup>10</sup> Se usa elegantemente de *longè* para ex-

MUCHO antes de amanecer.

De MUCHO acá<sup>2</sup>.

Lo que sucede MUY al contrario en Grecia.

Tu modo de pensar es MUY diferente del mio.

*Multò ante lucem<sup>1</sup>.*

*Diu est cum...*

*Quod multò fit aliter<sup>3</sup> in Græcia.*

*Longè alia mens tua est, ac vel atque mea.*

## N

De NADA tengo menos que de orgulloso.

No estuvo en NADA el caer yo en el pozo<sup>4</sup>.

Venir á parar en NADA.

Te suplico que no me preguntes eso ni<sup>5</sup> en este reo ni en otro.

Ni aun muestras dió de agradecido.

No le fiara ni un maravedí.

Ni mas ni menos que yo lo habia dicho.

Ni lo he visto, ni me-

*Nihil à me longius abest, quam superbia.*

*Minimum absuit, quin deciderem in puteum.*

*Ad nihilum venire.*

*Peto à te, ne id à me neve in hoc reo, neve in alio requiras.*

*Ne grati quidem<sup>6</sup> animi signa dedit.*

*Non illi crederem vel teruntium<sup>7</sup>.*

*Non secus ac, ó æque ac ipse dixeram.*

*Id neque ego vidi, neque*

presar muy ó mucho con adjetivos, verbos y adverbios que significan ventaja, distancia y diversidad, y con los comparativos y superlativos. — <sup>1</sup> *O multò ante lucis adventum*: multò y otros adverbios de cantidad se juntan elegantemente con *ante* y *post*, y con los comparativos y superlativos. — <sup>2</sup> Es lo mismo que *mucho ha que*. — <sup>3</sup> Y tambien *multò secus, longè secus, longè aliter*. — <sup>4</sup> (Véase *Cerca estuve de perecer*). — <sup>5</sup> *Ni* cuando se manda, aconseja ó ruega es *neu* ó *neve*. — <sup>6</sup> *Ne quidem* se usa siempre interponiéndose alguna palabra. — <sup>7</sup> *O non illi crederem nec teruntium quidem*.

nos<sup>1</sup> quiero saberlo.  
 Ni con mucho, ni con la mitad (*encareciendo*).  
 Ni una sola vez.  
 No obstante el premio que habia llevado.  
 No dejó cosa por registrar, ó que no registrase.  
 No faltó sino<sup>2</sup> poner en mí las manos.  
 ¿No habia de atreverme?  
 ¿No es así, mi querido Tulio? Sí, padre mio.  
 No permita Dios que...  
 No así en España.  
 Siete dias no mas<sup>4</sup>.  
 No mas disputar con vosotros.  
 ¿No hay mas que matar á un hombre?  
 ¿No hay mas que pedir<sup>6</sup>?  
 No tienes por qué apresurarte.  
 No lo digo, Aquilio, porque yo dude de tu buena fe.

<sup>1</sup> Vale lo mismo que *ni tampoco*. — <sup>2</sup> Equivale á *cerca es-vo de poner...* en latin podrá decirse tambien: *vix á me manus abstinuit*. — <sup>3</sup> O *nonne ego auderem?* — <sup>4</sup> Vale aqui solamente, y en latin puede ser *tantum, solum, tantummodo*, y tambien *non amplius, admodum*. — <sup>5</sup> En lugar de *absit* se dice tambien *non commitam dehinc, ut...* callando el *amplius*. — <sup>6</sup> Modo de hablar cuando se alaba encarecidamente á una persona ó cosa.

*etiam scire cupio.*  
*Ne nimio quidem. Ne altero quidem tanto.*  
*Ne semel quidem.*  
*Etsi, ó tametsi tale præmium tulerat.*  
*Nihil prætermisit, quin inspiceret et scrutaretur.*  
*Tantum non manus mihi attulit.*  
*An<sup>3</sup> ego non auderem?*  
*Nonne, mi Tulliole?*  
*Etiam, mi pater.*  
*Ne Deus siverit, ut...*  
*Non item in Hispania.*  
*Septem omnino dies.*  
*Absit<sup>5</sup>, ut vobiscum amplius contendam.*  
*Siccine, vel itane homo interficiendus est?*  
*Nihil supra esse potest.*  
*Nihil est quod, vel cur festines.*  
*Non eò dico, Aquili, quod mihi veniat in dubium fides tua.*

Y no por eso dejaba este de hacer su deber con los atenienses.  
 No como quiera guerra, sino latrocinio.  
 No solo, sino tambien (*correlativas*).  
 Si uno dice no, digo no, si dice sí, digo sí.  
 No, Señor, no.  
 Los frutos de la ciencia son dulces, la raíz no.  
 No parece sino que eres un bobo, segun lo poco que hablas.  
 No con subj. (*mandando, aconsejando ó rogando*), v. g. Noagas tal.  
 No des ocasion ó lugar á que alguno piense...  
 No hace mas que cazar moscas<sup>2</sup>.  
 No habian hecho mas que embarcarse<sup>4</sup> cuando vino el enemigo.  
 No sino que<sup>6</sup> se vayan donde quiera.

*Neque eo secius<sup>1</sup> Atheniensibus hic officia præstabat.*  
*Non bellum modò, sed latrocinium.*  
*Non solum, sed etiam. Cùm, tum. Et, et.*  
*Negat quis, nego; ait, ajo.*  
*Haud ita. Minimè verò. Suaves sunt sapientiæ fructus, radix non item. Tam pauca loqueris, ut stultus mihi videare.*  
*Ne facias. Ne facito. Noli facere. Cave facias. Cave faxis.*  
*Noli committere, ut quisquam putet...*  
*Nihil aliud quàm muscas captat<sup>3</sup>.*  
*Vix dum, vel tantum<sup>5</sup> naves conscenderant, cùm hostis venit.*  
*Imò verò abeat quòvis gentium.*

<sup>1</sup> O *neque tamen non Atheniensibus hic officia præstabat*. — <sup>2</sup> O no hace sino cazar. — <sup>3</sup> O *nihil aliud facit, nisi muscas captat*. — <sup>4</sup> O apenas se habian embarcado. — <sup>5</sup> Vel *commodum naves conscenderant*. — <sup>6</sup> Es lo mismo que antes bien adversativa: el *imò verò* puede sustituirse con *quin imò, quin potius*.



¿Qué haces, que no te vas  
mucho NORAMALA?  
Ahora lo siento mas que  
NUNCA.

*Quin tu abis in malam  
pestem vel crucem?  
Nunc molestè fero, ut  
nunquam aliàs<sup>1</sup>.*

O si viniera.

¡OH qué lástima!

¡OH qué agradablenoticial!

¡OH qué diferente fué la  
suerte de Fonteyo!

Que esté ó <sup>3</sup> no esté pre-  
sente nada importa.

No sé si se irá ó <sup>4</sup> se que-  
dará.

En la primera OCASION que  
tuvimos.

OLA, amigos, asidle.

OLA, cuidado con decir  
esas palabras.

HORA, HORA (*correlati-  
vas*).

Unos gustan de una cosa,  
otros de OTRA.

En OTRA ocasion.

Ne sé quién de los dos ha  
engañado al OTRO.

<sup>1</sup> O *ut cum maxime*, vel *ut nunquam magis*. — <sup>2</sup> Y tambien  
ó *utinam*, vel *utinam veniret!* — <sup>3</sup> O en las resoluciones es  
en latin *sive, sive, seu, seu*, como se ve en el presente ejemplo;  
pero tambien podrá decirse sin alterar el sentido: *sive adsit,*  
*sive absit*, y aun callarse ambas conjunciones. — <sup>4</sup> (Véanse las  
notas 3, 4 y 5, pág. 109.) — <sup>5</sup> O *seu seu*, y á veces *nunc nunc,*  
*modò modò*.

O si veniret<sup>2</sup>!

O *rem miserandam!*

O *gratam famam!*

O *fortunam longè dispa-  
rem Fonteji!*

*Sive adsit, sive non ad-  
sit, nihil interest.*

*Nescio utrum abiturus,  
an mansurus sit.*

*Ubi primum nobis oppor-  
tunum fuit.*

*Heus amici, tenete eum.*

*Heus tu, cave ista verba  
effundas.*

*Sive, sive. Vel, vel<sup>5</sup>.*

*Alii aliis rebus delectan-  
tur.*

*Aliàs. Alio tempore.*

*Nescio, uter utri verba  
dederit.*

OTRO tanto me costó el  
vestido.

OTRO tanto mas.

*Tantidem, vel altero  
tanto<sup>1</sup> vestem emi.  
Bis tantundem<sup>2</sup>.*

## P

En PAGO de tus buenas  
obras mereciste...

De PALABRA ó por escrito.

Fué algo desidioso PARA  
gobernar<sup>3</sup> el Estado.

¿Qué motivo tenia PARA<sup>4</sup>  
temer á un padre?

Nada se le puso por de-  
lante PARA dejar de ro-  
bar<sup>5</sup> de todos modos.

PARA no adelantar<sup>6</sup> en los  
estudios, es mejor no  
empezar.

PARA haber recibido<sup>7</sup> tan-  
to dinero, está muy po-  
bre.

*Pro tuis factis præclaris  
meruisti...*

*Verbo aut scripto.*

*Segnior in republica ge-  
renda fuit.*

*Quid causæ erat, cur  
patrem metueret?*

*Nihil pensi habuit, quo-  
minus, vel quin præ-  
daretur omni modo.*

*Si progressus in litteris  
non es factururus, ne in-  
cipias.*

*Cùm tantum pecuniæ ac-  
céperit, in magna ta-  
men egestate est.*

<sup>1</sup> Vel *eodem prætio*. — <sup>2</sup> O *duplo pluris*, ó *bis alterum tan-  
tum*. — <sup>3</sup> Para con infinitivo castellano después de adjetivos se  
dice á veces por gerundio de ablativo con *in*, como se ve en  
este ejemplo. — <sup>4</sup> Para, precediendo motivo, causa ó razon, es  
*cur* con subjuntivo. — <sup>5</sup> Para dejar de, es *quominus* ó *quin*, y  
subjuntivo. — <sup>6</sup> Vale *si no has de adelantar*, no habiendo de  
adelantar; por lo cual se dirá tambien en latin, *cùm non fac-  
turus sis*, y por participio, *non factururus*. — <sup>7</sup> Vale aunque ha  
recibido, y en latin puede ser tambien *etsi accepit*, ó *etsi tan-  
tè acceptè pecunià*.

PARA<sup>1</sup> ser tan rico, poco da á sus amigos.

Hombre PARA aquellos tiempos, erudito y PARA aquella tierra, rico.

Corto salario PARA tanto trabajo.

Poca fué la mortandad PARA tan gran victoria.

Poco dices PARA lo que ha de ser.

Mucho presume para lo que dicen que es.

Aquella sabiduría, PARA aprendida, es á la verdad bien difícil.

PARA eso le ultrajabas, para que de aburrido se fuese.

¿PARA eso te encomendé el muchacho, para que le hicieses á esas mañas?

PARA que (final).

PARA que no.

*Parum pro opibus<sup>2</sup> amicis largitur.*

*Homo ut illis temporibus<sup>3</sup> eruditus, et ut in illa regione dives.*

*Exigua pro tanto labore merces.*

*Minor cædes quàm pro tanta victoria fuit.*

*Parum præ ut futurum est, prædicas.*

*Nimum sibi sumit, præ ut de illo sermo est.*

*Sapientia illa, si discenda est<sup>4</sup>, perdifficilis quidem est.*

*Ideo<sup>5</sup> illum conviciis vexabas, ut desperatus abiret.*

*Edone tibi puerum commisi, ut illum his moribus instrueres?*

*Ut. Uti. Quid<sup>6</sup>.*

*Ne. Ut ne. Ut non<sup>7</sup>.*

<sup>1</sup> Para en esta frase y las cinco siguientes tiene un sentido respectivo que, equivaliendo á en proporcion de, ó segun que, se corresponde muchas veces en latin con un sustantivo y la preposicion pro.—<sup>2</sup> Vel cum sit tam dives.—<sup>3</sup> Vel ut tunc erant tempora.—<sup>4</sup> Vale si ha de aprenderse.—<sup>5</sup> En lugar de ideo se puede poner propterea, eo ó idcirco, y si hay interrogacion se le une la enclítica ne como en la frase siguiente.—<sup>6</sup> Se usa de quò cuando sigue comparativo.—<sup>7</sup> A veces quominus, y aun quin, especialmente cuando se pregunta ó se da la causá ó razon, como en la frase que sigue.

¿Qué motivo hay PARA que no venga?

¿PARA qué<sup>1</sup> te haces el desentendido?

¿PARA cuándo, ó PARA qué tiempo? Para cuando quieras.

PARA el dia siguiente.

PARA en lo sucesivo.

PARA mañana por la mañana, ó por la tarde.

Estando PARA tomar ó á punto de tomar la plaza.

Estantes PARA libros<sup>5</sup>.

PARA abreviar, PARA decirlo en breve.

Bien conocida es su lealtad PARA con su señor.

Hablando aquí PARA entre nosotros.

Cada uno por su PARTE.

Mucho hay que decir por una y otra PARTE.

Saluda de mi PARTE á Ci-

*Quid causæ est, quominus, ó quin veniat?*

*Quid vel ut quid te inscium simulas?*

*Ad quod tempus? Ad tempus, vel quo tempore velis<sup>2</sup>.*

*In posterum diem.*

*In posterum<sup>3</sup>.*

*In crastinum diem mane, vel vespere.*

*Cum jam in eo esset, ut oppido potiretur<sup>4</sup>.*

*Foruli pro libris.*

*Ad summam. Ne multa. Ne multis. Quid multa?*

*Fides ejus in dominum<sup>6</sup> spectata est.*

*Quod inter nos tantum liceat dicere<sup>7</sup>.*

*Quisque pro se.*

*Multa in utramque partem diei possunt.*

*A me salutem dic Cicero-*

<sup>1</sup> Para que, preguntando, es quid, ut quid, y á veces quò.—<sup>2</sup> La respuesta se pondrá casi siempre en acusativo con in por ser tiempo futuro, v. g., para otro tiempo, para mañana, para cuando venga el Rey, in aliud tempus, in crastinum (id est, diem) in adventum Regis.—<sup>3</sup> Id est, tempus; á veces, posthac.—<sup>4</sup> O cum jam oppido potiturus esset; jam jam oppido potiturus.—<sup>5</sup> Para, significando uso, adorno, defensa, es pro.—<sup>6</sup> Lo mismo que erga dominum.—<sup>7</sup> O quod utrius nostram arcanum esto, si no hay mas que dos personas.

ceron y á Tulia.  
Enviáronse mensajeros  
de una y otra parte.  
De una y otra PARTE.  
Por otra PARTE, si vale  
además de esto.  
PASEMOS adelante<sup>2</sup>.  
Ni aun me PASÓ por el  
pensamiento.  
EL PENÚLTIMO.  
PERO (conj. adversat.)  
PERO sí, PERO si no.  
Si estás en Roma te veré;  
PERO si estás en la gran-  
ja te escribiré.  
No fuisteis traidores, PERO  
si cobardes.  
PERO si no (adversativa).  
¡PLEGUE á Dios que<sup>7</sup> pue-  
da yo algun dia corres-  
ponderle!  
¡PLUGIERA al cielo que lo  
dijeses de corazón!  
EN POCAS ocasiones se le

ni et Tullia.  
*Utro citroque legati mi-  
si sunt.*  
*Hinc atque inde<sup>1</sup>.*  
*Præterea. Præter hæc.*  
*Etiam. Adde quòd.*  
*Age verò. Agesis nunc.*  
*Ne in mentem mihi qui-  
dem venit<sup>5</sup>.*  
*Proximus à postremo.*  
*Sed. At. Verò. Verùm<sup>4</sup>.*  
*Quod si. Quod nisi.*  
*Tu si modò est Romæ, te  
videbo sin<sup>6</sup> eris in vi-  
lla ad te scribam.*  
*Non proditores, sed ig-  
navi fuistis.*  
*Sin minus. Sin aliter.*  
*Utinam ei aliquando gra-  
tiam pro meritis refer-  
re possim!*  
*Utinam isthuc verbum ex  
animo diceres!*  
*Rarò alias quisquam pri-*

<sup>1</sup> *O utrinque*, pero no es tan elegante. — <sup>2</sup> Fórmula de tran-  
sición. — <sup>3</sup> *O ne cogitavi quidem*. — <sup>4</sup> *O cæterum, tamen, at-  
tamen, autem*; y *verumtamen verumenimvero* cuando se da  
énfasis. — <sup>5</sup> Se entiende en principio de cláusula; en la segunda  
parte de ella *pero si*, es en latín *sin, sin autem*; y *pero si no*,  
*sin minus, sin aliter*. (Véase el ejemplo siguiente.) — <sup>6</sup> *O sin  
autem*. (Véase la nota anterior.) — <sup>7</sup> Optacion: vale *ojalá que*,  
y en latín puede ser además *Deus jaxit ut, ó faceret*, según  
va el tiempo.

vió á un particular...  
Poco (adverbio).  
Muy poco, poquito.  
Un poco mas.  
Poco mas ó menos de  
trescientos.  
Poco mas de doscientos.  
Aunque no haya ninguno  
mas que los que están  
juntos, ¿serán pocos?  
Un poco de tiempo.  
Muy poco curioso.  
Por poco no caí en manos  
de enemigos<sup>5</sup>.  
Por el hecho mismo que  
vivan así...  
Iré, no tanto por ayudar-  
te<sup>4</sup>, como por verte.  
Se quedó en casa por no<sup>5</sup>  
exponer su vida.  
Por<sup>6</sup> amor de Dios te rue-  
go que no uses de rigor  
con él.  
Se duda si le mató por  
mano de sus criados.  
Préstame el libro por tres  
dias siquiera. Llévelo  
por un año si quieres.

*vatus visus est...*  
*Parum. Paulum.*  
*Paululum<sup>1</sup>.*  
*Plusculum<sup>2</sup>.*  
*Tercenti circiter. Plus  
minus tercenti.*  
*Paulò plus ducenti.*  
*Ut nemo sit alius, nisi ii,  
qui unà sunt: parum-  
ne erunt multi?*  
*Parumper. Paulisper.*  
*Minimè curiosus.*  
*Prope est factum, ut in  
hostes inciderem.*  
*Ob eam ipsam causam  
quòd ita vivebant...*  
*Ibo, non tam ut adjuvem;  
quàm ut te videam.*  
*Domi se tenuit, ne capi-  
tis periculum adiret.*  
*Te per Deum obsecro, ne  
quid gravius in illum  
consulas.*  
*Illud in dubio est, utrum  
eumper servos occiderit.*  
*Commoda mihi librum  
vel in triduum. Utere  
illo vel id annum<sup>7</sup>.*

<sup>1</sup> *O nihil admodum*. — <sup>2</sup> *O aliquanto amplius*. — <sup>3</sup> (Véase  
Cerca estuve de perecer.) — <sup>4</sup> Por es aquí final, pues vale *para*.  
— <sup>5</sup> Es lo mismo que *para no*. — <sup>6</sup> Por, de quien ruega, jura,  
permite, estorba, y significando por medio, por mano, es per-  
— <sup>7</sup> Aquí está in con acusativo porque denota tiempo venidero.

Por este tiempo; por el mismo tiempo.

Por invierno<sup>1</sup> no te pongas en camino.

Dejáronle por muerto.

No es por el huevo, sino por el fuero.

Por horas crece el amor.

Pues por mas que se le alabe justamente...

Por mas justo que seas.

Por mucha que sea su prudencia.

Por pequeño que sea.

Por poco que lo reflexiones lo entenderás.

Por mas estimable que sea la virtud.

Por cierto que tú no lo ignorabas.

Si por dicha le vés.

Por eso, por tanto, por lo cual, por lo mismo.

Es molesta la verdad por cuanto<sup>3</sup> de ella nace el odio.

Por cuanto estamos in-

*Per id tempus : per vel sub idem tempus.*

*Per hyemen ne te vias committas.*

*Pro occiso relictus est.*

*Non de re, sed de jure contendo.*

*Crescit amor in horas.*

*Quantumvis<sup>2</sup> enim is vir jure laudetur.*

*Si maxime justus sis...*

*Quantacumque sit ejus prudentia.*

*Quantuluscumque sit.*

*Si vel minimum cogitabis, rem percipies.*

*Quanticumque aestimanda sit virtus.*

*Næ tu haud istud ignorabas.*

*Si forte illum videris.*

*Ideo. idcirco. Proinde.*

*Itaque. Quare.*

*Molesta est veritas siquidem ex ea odium nascitur.*

*Cum ex quaestione nobis*

<sup>1</sup> O durante el invierno.—<sup>2</sup> O cuántovis; y á veces cuántulibet.—<sup>3</sup> Por cuanto, en el segundo miembro de una sentencia, sirve para dar razon, y en latin es siquidem, enim, quod, quia, quoniam, namque, y tal vez quando, quandoquidem; pero al principio de ella es cum ó quoniam, y á veces quando.

formados que no tienen culpa, los damos por libres.

¡Por cuánto no me cogió al caer la casa!

Por lo que á mí toca.

Por manera que...

Por sí ó por no, es bueno estar prevenidos.

¿Por qué<sup>3</sup> le aborreces?

¿Por qué has de acusar tú á otros?

¿Por qué no<sup>4</sup> callas?

¿Por qué no ha de obedecer á su padre?

Porque (de quien responde ó da razon).

Y porque no me gusta decir lo que siento.

Bien sabes por qué los aborrezco.

No porque yo lo supiese, sino porque no era difícil acertarlo.

No porque yo tuviera co-

certum sit<sup>1</sup>, eos culpæ vacare, crimine absolvimus.

*Quam pæne tecti ruina oppressus fui<sup>2</sup>!*

*Quod ad me attinet.*

*Ita quidem, ut...*

*Si fortè, ne fortè, parati simus oportet.*

*Quid ita illum odisti?*

*Quid est, quod tu alios accuses?*

*Quin taces?*

*Quidni parenti obtemperet?*

*Quia. Nam. Namque. Enim. Etenim. Quod.*

*Neque enim quod sentio libet dicere.*

*Non te præterit, cur<sup>5</sup> illos oderim.*

*Non quòdego scirem, sed quòd<sup>6</sup> haud erat difficile conjectura.*

*Non quòd haberem quid*

<sup>1</sup> O quoniam nobis certum est (Véase la nota anterior).—<sup>2</sup> Y tambien así: quantulum absuit, quin ruina tecti opprimerer! —<sup>3</sup> Por qué en pregunta es cur, quid, quid ita, quare, quomobrem, quid est quòd?... —<sup>4</sup> Porque no, preguntando, es quin ó cur non con indicativo, y quidni con subjuntivo latino. —<sup>5</sup> O quare, quomobrem, qui de causa: es oracion indefinida.—<sup>6</sup> Vel quia á indicativo ó subjuntivo.

sa que escribir, sino por hablar contigo ausente.

No PORQUE no sea bueno el matrimonio sino porque es mucho mejor el estado religioso.

No PORQUE hayas defendido á Opimio, por eso te han de tener por buen ciudadano.

No PORQUE lo pidas te lo han de dar.

Y no PORQUE te haya injuriado, por eso debes aborrecerle.

Si POSIBLE fuese.

Ni es POSIBLE que sienta sino aquel que...

¿A quién os quejais de la injuria? PRECISAMENTE á aquel que...

Con este PRETEXTO.

Con PRETEXTO de una embajada vino á Roma.

El PRIMERO día que comparció en el foro.

Hablaré PRIMERO de la prudencia: segundo de la justicia: tercero de la fortaleza: cuarto de la templanza.

<sup>1</sup> Aquí es *ut* por ser final. — <sup>2</sup> Tales son las partículas que generalmente usan los autores latinos en sus divisiones: *si*

*scriberem, set ut<sup>1</sup> loquerer tecum absens.*

*Non quin matrimonium sit probandum, sed quòd, vel quia status religiosus longè prestat.*

*Non continuo, si Opimium defendisti, idcirco bonus civis putandus es.*

*Non si petas, obtinebis utique.*

*Neque enim, si tibi injuriam intulit, idcirco eum odisse debes.*

*Si fieri posset.*

*Neque fieri potest ut doceat, nisi is qui...*

*Acceptæ injuriæ querelam ad quem detulistis? nempe ad eum, qui...*

*Hoc nomine.*

*Per causam legationis Romam venit.*

*Quo primùm die forum ingressus est.*

*Dicendum es primùm de prudentia, deinde de justitia: tum de fortitudine: postremò de temperantia<sup>2</sup>.*

PRIMERO morir que faltar á mi palabra.

El PRIMERO reía; el segundo lloraba.

El PRIMERO fué César; el tercero tú.

Hablar en pro y en contra de la ley.

PUES (*conj. causal*).

Comencemos PUES<sup>2</sup> por los sentidos.

PUES un hombre de tus prendas debía sufrir...

PUES bien,<sup>4</sup> ¿por quién se dió el veneno?

Por tanto, PUES<sup>5</sup> no sabeis el día ni la hora...

PUES lo deseas saber, quiero que escuches.

¿Conoces á Cremes? PUES ¿no he de conocerle?

Llegó á tal PUNTO de grandeza, que...

*Moriar potius, quàm à fide data deficiam.*

*Prior<sup>1</sup> ridebat, posterior flebat.*

*Primus fuit Cæsar, tertius.*

*Contra legem proque lege dicere.*

*Nam. Namque. Enim.*

*Ordiamur igitur à sensibus.*

*At, ó atqui<sup>3</sup> erat virtutis tuæ tolerare.*

*Age verò, venenum per quem datum est?*

*Itaque, cum diem et horam ignoretis...*

*Quoniam scire cupis, auscultes velim.*

*Nostine Chrementem? Quidni noverim?*

*Eò magnitudinis processit, ut<sup>6</sup>...*

estas tuvieren mas de cuatro miembros se usará de *tum* desde el tercero inclusive, reservando el adverbio *postremò* para el último. — <sup>4</sup> Hablando de dos se dirá *prior* y *posterior*, ó *alter* repetido; pero en pasando de este número se usará de los ordinales como en el ejemplo siguiente. — <sup>2</sup> Es conjuncion continuativa ó ilativa, en latin *igitur* ó *ergo*. — <sup>3</sup> Son partículas aseverativas, que á veces se traducen en castellano: *pues á femia que*. — <sup>4</sup> Instando al contrario. — <sup>5</sup> PUES en esta frase y la siguiente vale *supuesto que, puesto que, por cuanto*. (Véase la nota 3, pág. 398). — <sup>6</sup> Y á este modo se podrán poner en latin otras locuciones semejantes, por ejemplo: *Llegó á tal extre-*

Estuve á punto de caer. V. CERCA estuve de.  
 Diré con la PUNTUALIDAD *Quàm verissimè potero*  
 posible. *dicam.*  
 De PURO sentimiento, á *Præ dolore. Præ doloris*  
 fuerza de sentir. *magnitudine.*  
 De PURO llorar, ó á PURO *Usque eò ploravit, ut lu-*  
 llorar perdió la vista. *mina amiserit.*

**Q**  
 Pero ¿QUÉ pretenden esos *Verumtamen quid sibi isti*  
 miserables? *miseri volunt?*  
 ¿QUÉ mucho que tanto te *Quid mirum, si te tanto-*  
 quiera, cuando te debo *pere diligo, cùm tibi*  
 la vida? *vitam debeam?*  
 ¿QUÉ tienes ya que espe- *Quid est quod jam am-*  
 rar, cuando ni la no- *plius expectes, si ne-*  
 che puede...? *que nox potest...?*  
 ¿QUÉ tanto há? Poco há. *Quàm dudum? Nuper.*  
 ¿QUÉ hago que no llamo *Quid cesso<sup>4</sup> pulsare os-*  
 á la puerta de mi vecino? *tium vicini?*  
 QUE venga QUE no venga, *Veniat, necne<sup>2</sup> vel an non*  
 nada se me da. *nihil ad me.*  
 ¿QUÉ parte te toca de la *Quota<sup>5</sup> portio heredita-*  
 herencia? *tis ad te pertinet?*  
 ¿QUÉ locura, pues, expo- *Quæ igitur dementia, ut*

mo de furor, de locura que... *Eò recordiæ vel dementia ve-*  
*nit ó ventum est, ut...* y subjuntivo.—<sup>1</sup> Vel *quin pulso ostium*  
*vicini?* —<sup>2</sup> O *sive veniat, sive non*: nótese que no puede  
 usarse de las conjunciones *an, utrum, num* y *ne*, sino cuan-  
 do vienen determinadas por verbos de dudar, deliberar y  
 otros: aquí se eniende *attinet, ó pertinet*, después de *nihil*.  
 —<sup>3</sup> *Quotus* tiene por correlativos á los adjetivos ordinales, y

nernos todos á tanto *nos omnes tanto peri-*  
 peligro? *culo objiciamus?*  
 ¿QUÉ hora es? Las ocho. *Quota hora est<sup>1</sup>? octava.*  
 ¿QUÉ<sup>2</sup> corrido estoy! *Quàm me nunc pudet!*  
 ¿QUÉ gusto da ver...! *Ut juvat viderc...!*  
 ¿QUÉ cerca estuve de per- *Quantulum absuit, quin*  
 derme! *perirem<sup>3</sup>!*  
 ¿QUE no hubiera yo podi- *Mene illum non potuisse*  
 do abrazarle! *complexi!*  
 ¡Ah! ¿QUE sea tal la des- *Ah! tantam esse filii ca-*  
 gracia de mi hijo! *lamitatem.*  
 Ninguno hubo en Lilibeo *Nemo Lilybæi fuit, quin<sup>4</sup>*  
 que no le viese. *illum viderit.*  
 Apenas hay dia QUE no *Dies ferè nullus est, quin<sup>5</sup>*  
 venga á verme. *ad me veniat.*  
 No ha entrado persona, *Nullus quod sciam, in-*  
 que yo sepa. *gressus est.*  
 ¿QUÉ tal te parece el es- *Qualis tibi videtur opera*  
 fuerzo de mi voz? *vocis meæ?*  
 Vendrá tiempo que<sup>6</sup>... *Erit tempus cùm...*  
 Ayer, QUE estabas aquí. *Heri cùm hic esses<sup>7</sup>.*  
 Hay muchas ocasiones en *Incidunt sæpe tempora,*  
 que es preciso... *cùm<sup>8</sup> necesse est...*  
 En tiempo QUE Roma flo- *Tunc cùm Roma floreret,*  
 recia, se dió la ley. *lex lata est.*

á veces á los acabados en *arius*, como *primarius*. —<sup>1</sup> Vel  
*quota hora agitur?* —<sup>2</sup> Este que es admirativo, y en latin *ut*  
 á *quàm*: tambien se dice de otros modos que se notarán en  
 las siguientes frases. —<sup>3</sup> O *quàm pæne peri!* —<sup>4</sup> Este *quin*  
 equivale á *qui non*, y se usa con elegancia cuando precede  
 negacion ó hay interrogacion. —<sup>5</sup> Esto es, *quo non*. —<sup>6</sup> *Qué*,  
 refiriéndose al tiempo, es *cùm* ó relativo *qui* en el caso cor-  
 respondiente. —<sup>7</sup> O *eras*. —<sup>8</sup> Vel *quibus necesse est*.

Un dia que yo estaba contigo, se trataba...

¿Y habrá QUIÉN dude que la amistad...?

Porque ¿QUIÉN otro hubiera hecho esto?

¿QUIÉN de los dos es mas necio, tú ó él?

*Quadam die, cum tecum essem, agebatur.*

*Et quisquam dubitabit, quin amicitia...?*

*Quotus enim quisque istud fecisset?*

*Uter<sup>1</sup> est stultior, tu an ille?*

## R

RATO há que vino.

Ya há gran RATO.

A RATOS perdidos.

A RATOS ORO, y á RATOS estudio.

Se disputa si fué muerto con RAZON ó sin ella.

La libertad de Roma se REDUCE á no respetar al senado ni las leyes.

Nada es la ciencia RESPECTO<sup>2</sup> de la virtud.

RESPECTO de lo que ha de ser, parece demasiado.

RESPECTO del corto número de los suyos.

POR mi RESPETO: por respeto al bien comun.

RESTA hablar brevemente acerca del valor.

*Dudum venit.*

*Jam dudum.*

*Horis subcesivis.*

*Interdum orationi, interdum litteris vaco.*

*Quæritur, jure an injuriâ occisus sit.*

*Ea demum Romæ libertas est, non senatum, non leges vereri.*

*Nihil est scientiæ præ virtute, vel ad virtutem.*

*Præ ut futurum est, nihil videtur.*

*Respectu paucitatis suæ gentis.*

*Meâ causâ: communis salutis causâ.*

*Reliquum est, ut de virtute pauca dicamus.*

Podrá tambien decirse *quis ex duobus*, pero no es tan elegante.—<sup>2</sup> Esto es, en comparacion á la virtud.

## S

Mas ¿qué es menester SALIRNOS de casa?

SALVARSE por los piés y á uña de caballo.

NO me SALVE Dios si digo otra cosa de lo que siento.

SALVO algunos muy pocos, sino muy pocos.

Era Capsa pueblo de la misma situacion, SALVO que junto á Tala habia algunas fuentes.

SEA así (concediendo).

PERO SEA como fuere, mira por tu salud.

SEGUN Platon, ó segun lo que dice Platon.

Cada uno, SEGUN sus facultades, dió para la estatua.

SEGUN la cortedad de mi ingenio.

SEGUN el tiempo y caso pedian.

SEGUN la fortuna que uno tiene, así le aprecian.

SEGUN que acostumbra-

*Sed quid opus est, ut aliena querámus.*

*Pedibus equisque salutem fugá petere.*

*Ne sim salvus, si aliter dico, ac, atque, vel quám sentio.*

*Nisi admodum<sup>1</sup> pauci, Præter paucissimos.*

*Capsa erat oppidum haud dissimiliter situm, nisi quòd apud Thalam aliquot fontes erant.*

*Esto. Fac ita esse.*

*Sed ut ut est, veletudinem curabis.*

*Ex Platonis sententia. Secundùm Platonem.*

*Pro suis quisque facultatibus pecuniam ad statuum contulerunt.*

*Pro eo ut fert ingenii mei tenuitas<sup>2</sup>.*

*Prout, vel uti<sup>3</sup> res atque tempus monebat.*

*Perinde ut est cujusque fortuna, ita æstimatur.*

*Perinde ac, vel ut illis*

<sup>1</sup> *præterquam oppidò pauci.* (Véase la nota 3, pág. 388.)  
—<sup>2</sup> Y tambien *pro ingenii mei exiguitate.*—<sup>3</sup> *O ut y quemadmodum, este raras vezes*

ban aquellas gentes.  
 SEGUN que cada uno.  
 Brevemente, SEGUN micostumbre.  
 SEGUN lo que te estimo.  
 SEGUN lo que merezco.  
 SEGUN es su prudencia, ó SEGUN es de prudente.  
 SEGUN eso, ninguno hay que no sea desgraciado: ninguno.  
 En esto todos son de un mismo SENTIR.  
 Si sois SERVIDO.  
 Si Dios fuere SERVIDO, ó Dios mediante.  
 Si yo fuera que él...  
 No es la virtud peligrosa en el Príncipe; el celo sí, y el rigor imprudente.  
 Él sí que fué un viejo importuno.  
 ¿Si lo dirá de veras?  
 ¿Si meditará este hombre mi ruina?  
 No sé si lo dice en chanza ó de veras.  
 Por si acaso venias.  
 Y si esto no es así, no hay justicia en el mundo.

<sup>1</sup> O *cujus est prudentiæ*, genitivo de alabanza.

*gentibus mos erat.*  
*Ut, vel uti quisque.*  
*Breviter pro vel ex mea consuetudine.*  
*Pro eo, quanti te facio.*  
*Pro eo, ac mereor.*  
*Qua est prudentiá<sup>1</sup>. Quæ est ejus prudentia.*  
*Nemo ergo, vel nemo igitur non miser: prorsus nemo.*  
*Omnes in hoc unum et idem sentiunt.*  
*Si dignaris. Si placet.*  
*Si Deo placebit. Annuente Deo.*  
*Si in isto loco essem...*  
*Non virtus Principi periculum comparat, sed celus et severitas imprudens.*  
*Imò ille fuit senex importunus.*  
*An isthæc seriò dicet?*  
*Utrum hic meam perniciem meditabitur?*  
*Jocone, an seriò illæc dicat nescio.*  
*Si fortè venires.*  
*Quod ni ita est, omnino nulla justitia est.*

Si obras bien, te querrán bien; si<sup>1</sup> mal, mal.  
 Esto sí que<sup>2</sup> es querer á un amigo.  
 ¿Niegas que te fuiste de aquí? Si que lo niego,  
 ¿Lo has oído? Si.  
 SIEMPRE que<sup>3</sup> viene...  
 SIEMPRE que pueda hacerse sin perjuicio.  
 SIEMPRE que veamos.  
 Todos, sin faltar uno.  
 Dos días sin cesar.  
 Sin darle yo motivo.  
 SIN<sup>5</sup> que (*con subj.*)  
 No puedes entrar sin que te sientan.  
 No puede condenarse á este sin que sea condenado aquel.  
 SIN embargo<sup>7</sup>.  
 Sin ayuda de nadie.  
 Si no (*condicional*).

*Si bene feceris, carus, sin malè invisus eris.*  
*Hoc demum est amicum diligere.*  
*Tene te hinc abiisse negas? Enimvero nego.*  
*Audistine? Audivi.*  
*Quotiescumque venit.*  
*Si modò id fieri possit sine alterius injuria.*  
*Sequitur, ut<sup>4</sup> videamus.*  
*Omnes ad unum.*  
*Biduum continenter.*  
*Nullo meo in se merito.*  
*Quin. Ut non. Cùm non<sup>6</sup>.*  
*Introire non potes, quin te sentiant.*  
*Non potest hic condemnari, ut non ille condemnetur.*  
*Tamen. Nihilominus.*  
*Nullis adjutoribus.*  
*Nisi. Ni. Si non.*

<sup>1</sup> La conjuncion *si* repetida en dos oraciones contrarias es *sin*, ó *sin autem* en el segundo lugar, porque equivale á *pero* *si*. — <sup>2</sup> Expresion para aseverar, que en latin es *demum* ó *enimvero*. — <sup>3</sup> Vale todas las veces que, y tambien se dice *quoties*, y rara vez *quandocumque*, ó *quandoque*. — <sup>4</sup> O *proximum est, ut...* — <sup>5</sup> (Véase en la pág. 130 *sin con infinitivo castellano*, y las notas que están al pié.) — <sup>6</sup> *Cùm non*, casi siempre para las frases afirmativas. — <sup>7</sup> En el segundo miembro de un período, mayormente si es concesivo, se usa de *tamen*; en las demás ocasiones de *nihilominus* ó *nihiloscitius*.



Si no te amara yo mas que á mis ojos...

Si no es que piensa que soy yo su enemigo.

Temeraria, si no<sup>2</sup> el castigo, á lo menos decaer de su reputacion.

Si no<sup>4</sup>, no pueden durar las amistades.

Sino, ¿cómo saldrás con lo que deseas?

Si es así, todo se hará bien; si no<sup>6</sup>, habrá gran dificultad.

Sino (amenazando).

Sino (exceptuando).

¿Quién sino tú?

No habia peleado sino dos veces<sup>7</sup>.

¿Qué otra cosa resta sino rogaros?

No tira sino á engañarnos.

En ninguna otra parte habia guerra sino en Macedonia.

*Ni, ó nisi te plus meis oculis amarem...*

*Nisi verò<sup>1</sup> me sibi inimicum putat.*

*Timéret, si minus pœnam, certè<sup>3</sup> ne existimatio sua violaretur.*

*Aliter<sup>5</sup> amicitie permanere non possunt.*

*Alioqui quonam modo voti compos fies?*

*Si ita est, omnia faciliora; sin aliter magnum negotium.*

*Alioqui. Aliter.*

*Nisi. Præterquam.*

*Quis nisi tu, ó præter te? Non præterquam bis dimicaverat.*

*Quid restat aliud, nisi<sup>8</sup> ut vox exorem?...?*

*Nihil tendit ultra, nisi ut nos decipiat.*

*Nusquam alibi bellum erat; quàm ó nisi in Macedonia.*

<sup>1</sup> En las ironías se usa con mucha elegancia *nisi vero*, *nisi fortè*. — <sup>2</sup> Si no es aquí concesiva. — <sup>3</sup> Puede ser *at*, *at certè*. — <sup>4</sup> Vale de otra manera. — <sup>5</sup> Puede ser *alioqui*, ó *alioquin*. — <sup>6</sup> Lo mismo que *pero sino*. — <sup>7</sup> Es decir, *dos veces no mas, solo dos veces*; *bis non amplius*, *bis omnino*. — <sup>8</sup> Con verbos no puede ponerse mas que *nisi*; con nombres todas tres, y *præter* siempre con acusativo

Sino, ¿por qué castigan á este y dejan á aquel?

Ysino, escuchame un rato. ¿Dijistelo en chanza? No, sino muy de veras.

No por culpa mia, sino por desgracia.

Siquiera, á lo menos.

Sobre ser bobo<sup>1</sup>, es malo de contentar.

Esta guerra, sobre peligrósísima, fué de larga duracion.

Sobre manera.

Sobre todo<sup>2</sup>, no creo que interese mucho...

So color de defender la libertad.

Mandó so pena de la vida que ninguno pelease.

Pero supongamos que todo eso es verdad.

Esto supuesto, ó sentado esto, paso á decir...

En este supuesto.

*Cur enim hic punitur, ille dimittitur?*

*Attende enim paulisper. Jocone hæc dixisti? Imò seriò ac verò.*

*Non meo quidem merito, sed facto nescio quo.*

*Saltèm. Certè. Vel.*

*Præterquam quòd stultus est, etiam morosus.*

*Hoc bellum præterquam quòd valde periculosum, diuturnum fuit.*

*Supra vel ultra modum.*

*Denique non magni interesse arbitror...*

*Per speciem<sup>3</sup> tuendæ libertatis.*

*Capite sanxit. ne quis confliget.*

*Sed fac, vel fingamus omnia ista vera esse.*

*Hoc igitur cognito: his positis, dicendum est...*

*Itaque. Hoc posito.*

## T

Tal cual es, ó sea.

*Qualiscumque<sup>1</sup>.*

<sup>1</sup> Esto es, además de ser bobo: puede decirse en latin, *non stultus modò, sed etiam morosus est*. — <sup>2</sup> Reasumiendo: en otras ocasiones se dirá *maximè præcipuè* y *potissimùm*. — <sup>3</sup> O *sub specie*, vel *prætextu*. — <sup>4</sup> Concertado con el sustantivo

TAMBIEN<sup>1</sup> tienes tú que hacer esto.

TAMBIEN (*en retorno*).

Vosotros me amais, y yo TAMBIEN OS amo.

Apenas hay adúltera que no sea TAMBIEN<sup>2</sup> hechicera.

TAMPOCO (*conj.*).

TAMPOCO está su padre en casa.

Aquel día para mí TAN deseado<sup>3</sup> llegó.

Ya había pasado TAN<sup>4</sup> adelante, que no podía volver atrás.

TAN sagaz, que era imposible engañarle.

Soy TAN compasivo como vosotros.

*Hoc item vel itidem tibi est faciendum.*

*Vicissim. Invicem.*

*A vobis diligor, vosque vicissim diligo.*

*Nullam fere adulteram invenies quin malefica eadem sit.*

*Nec etiam. Haud etiam.*

*Nec pater ejus domi est.*

*Etiam pater domo abest.*

*Ille dies mihi optatissimus venit.*

*Longius jam progressus fuerat; quam ut regredi posset.*

*Ea sagacitate<sup>5</sup> ut dici non posset.*

*Tam sum misericors, quam vos<sup>6</sup>.*

á que se refiere, las mas veces sin verbo, y otras con *sum* en indicativo ó subjuntivo, v. g.: *Librum tuum qualemcumque mitte mihi. Liber meus, qualiscumque est, tibi mittetur.* —

<sup>1</sup> En las semejanzas, y puede ser *itidem*, ó *cæquè*. — <sup>2</sup> También se dice elegantemente en latin por *idem* cuando reune dos calidades en un sugeto, como en esta frase. — <sup>3</sup> El adjetivo se dice por el superlativo cuando se le une *tan* sin su correlativo, haciendo enfático el sentido, como sucede en esta frase y la siguiente. — <sup>4</sup> Cuando después de *tan* viene *que no* en el segundo inciso, se usa con elegancia del comparativo en latin, como se advierte en este ejemplo; pero tambien se podrá decir: *tam longè progressus erat, ut regredi non posset.* — <sup>5</sup> *O tam*, ó *adeo*, ó *ita sagax*, ut... ó *sagacior quam ut posset.* (Véase la nota anterior.) — <sup>6</sup> *O cæquè sum misericors, ac, vel atque vos.*

Estoy TAN léjos de negar tu amistad, que confieso haber sacado de ella muchas utilidades.

Estuvo TAN léjos de desear dilero, que...

Tanto há que estudia como tu hermano.

No há TANTO que murió como dices.

TANTO trabajo costaba ayudar á un infeliz?

TANTO como eso<sup>5</sup> os dejais llevar del placer!

Le estiman TANTO como al que mas.

En TANTO mas, en TANTO menos se vendió la casa.

En TANTO son bellas las expresiones, en cuanto declaran la idea.

TANTOS venian, que...

TARDó en venir tres dias mas de lo que debia.

Al TIEMPO que esto pasaba en Canosa.

*Amicitiam tuam adeo non inficio<sup>1</sup>, ut magno ex ea fructus percipisse confitear.*

*Tantum absuit à cupiditate pecunie<sup>2</sup>, ut...*

*Tamdiu est quod studet, quandiu frater tuus.*

*Haud ita pridem mortuus est, quam tu dicis.*

*Misero homini opem ferre magnum fuit?*

*Adeo vester animus voluptatibus capitur!*

*Tanti aestimatur, quanti qui plurimi.*

*Tanto pluris, tanto minoris domus venit.*

*In tantum verba sunt pulchra, in quantum rem ipsam expriment.*

*Tam multi veniebant, ut.*

*Triduo tardius quam deberat, venit.*

*Eo tempore, quo Canusii hæc agebantur.*

<sup>1</sup> *O tantum abest, ut inficio amicitiam tuam, ut... Non modo non inficio amicitiam tuam, sed etiam confiteor, etc.* — <sup>2</sup> Y del mismo modo se pueden latinizar otras locuciones semejantes con un nombre verbal ó de significacion análoga, v. g., *estuvo tan léjos de ensobecerse, de alegrarse, de entristecerse, de enojarse que... tantum absuit ab insolentia, à lætitia, à morore, ab ira, ut...* — <sup>5</sup> En los epifonemas.

Adonde iba él de TIEMPO  
en tiempo.  
Todo el tiempo que...  
A tono lo que puede lle-  
gar su osadía.  
Todo buen soldado.  
Todos juntos.

*Quo subinde vel identi-  
dem<sup>1</sup> ipse ibat.  
Tandiu, quandiu<sup>2</sup>.  
Quoad progredi potest  
istius audacia.  
Optimus quisque miles.  
Universi. Omnes simul.*

Uno ó dos.  
Uno ú otro, pocos.  
Un tal Calias.  
Apenas hay de ciento uno  
que sea digno.  
Un mal tras otro.  
Dos géneros hay de cartas,  
el uno jocoso el otro  
serio.  
Era Antonio uno de mis  
mayores amigos.  
Era uno de tantos.  
Saludáronse, como dije,  
el uno al otro.  
Estaban mirándose los  
unos á los otros.  
Ni uno siquiera hay que  
lo haya oído.

**U**  
*Unus aut alter.  
Unus et alter.  
Callias quidam.  
Vix centesimus est, qui  
dignus sit.  
Aliud ex alio malum.  
Epistolarum duo genera  
sunt, unum<sup>3</sup> jocosum,  
alterum grave.  
In meis familiarissimis<sup>4</sup>  
Antonius erat.  
Erat unus de multis.  
Sese invicem, ut dixi,  
salutarunt<sup>5</sup>.  
Alii alios intuebantur, vel  
utrique utrosque, etc.  
Nemo unus est qui istud  
audiverit.*

<sup>1</sup> Y rara vez *ex intervallo*. — <sup>2</sup> O *quandiu* solo: cuando se  
ponen los dos adverbios se interpone con elegancia alguna  
palabra. — <sup>3</sup> O *alterum jocosum, alterum grave*: tambien  
puede usarse de *prior* y *posterior*, por hablarse de dos so-  
lamente. — <sup>4</sup> O *Antonius erat cum primis familiaris meus*. —  
<sup>5</sup> Puede decirse: *uterque alterum salutavit*; y tambien *uter-  
que utrumque salutavit*.

Uno peor que otro.  
Unos buenos, otros no.  
Lo UNICO que le echan en  
cara es el haber nacido  
en Cádiz.

*Alius alio nequior.  
Alii boni alii non item.  
Unum ei objicitur, natum  
esse Galibus, ó quòd  
natus est.*

## V

¿NO VALE más morir con  
valor, que perder afren-  
tosamente una misera-  
ble vida?  
¡VALGAME Dios!  
Mas VENGA lo que viniere  
confesaré...  
Ahora por primera VEZ.  
Una vez que le vi le salu-  
dé con agrado.  
La segunda vez que vi á  
Felicia, dije...  
Una VEZ que<sup>2</sup> eres docto,  
no debes dudarle.  
Mas de una vez le vi.  
Una ó dos VECES.  
Otra y muchas VECES.  
A VECES, algunas veces.  
A VECES ó por VECES<sup>3</sup>.  
DOS VECES mas barato.  
DOS VECES le vimos, la  
primera en Roma, la  
segunda en Capua.

*Nónne émori per virtu-  
tem præstat; quàm  
vitam miseram per  
dedecus amittere?  
Proh Deus!  
Sed utcumque casura res  
est, fatèbor...  
Nunc primùm<sup>1</sup>.  
Semel cum eum vidi, be-  
nignè salutavi.  
Iterum cum, ó bis cum  
Feliciam vidi dixi...  
Id dubitare non debes,  
siquidem doctus es.  
Non semel eum vidi,  
Semel aut iterum.  
Iterum ac sæpius.  
Interdum. Nonnunquam.  
Vicissim. Alternis.  
Duplo minoris<sup>4</sup>.  
Bis illum vidimus, pri-  
mùm Romæ, iterum  
Capuæ.*

<sup>1</sup> Y entonces por primera vez, se dirá *tunc primùm*. — <sup>2</sup> Val a  
aquí supuesto que. — <sup>3</sup> Es decir, *alternativamente*, ó *alter-  
nando*. — <sup>4</sup> Y dos veces mas caro, se dirá *duplo pluris*: am-  
bos genitivos son de precio.

Recibió una parte cinco  
VECES mayor.

Sucedió como otras mu-  
chas VECES.

Ampárame por tu VIDA.

La VÍSPERA en la noche  
del día aplazado para  
el congreso,

*Recepit partem quintuplo  
majorem.*

*Accidit, vel contigit, ut  
sæpe aliàs.*

*Quæso opitulare mihi.*

*Nocte ea, quæ proxima  
fuit ante diem collo-  
quio decretum.*

Y

¿Y<sup>1</sup> tú no tienes faltas?

¿Vive? y<sup>2</sup> aun viene al Se-  
nado?

¿Qué digo queremos? y  
aun nos obligan á ello.

Y aun debe él tenerse por  
mas infeliz.

Y lo que es mas.

Y ni aun la misma fortu-  
na puede...

Solo su hermano se opo-  
nia: y<sup>4</sup> ¿qué hermano?

Y vosotros ¿quién decis  
que soy?

¿Y cómo habias tú de po-  
der sufrir?...

¿Y qué<sup>5</sup> desvergüenza es

*Quid tu vitii cares?*

*Vivit? imo etiam in Sena-  
tum venit.*

*Quid dico volumus? imò  
verò cõgimur.*

*Quin<sup>3</sup> ille infelicioꝝ ex-  
istimandus est.*

*Quin etiam. Quin.*

*Quin etiam ipsa fortuna  
non potest...*

*Unus obstabat frater: at  
qui frater?*

*Vos autem quem me esse  
dicitis?*

*Quomodo autem tu ferre  
posses?...*

*At cujus impudentiæ, vel*

<sup>1</sup> Y, replicando con indignacion, es *quid*. — <sup>2</sup> Y, de quien corrige, es *imo, imo verò, imo etiam*, y á veces *atque adeo*. — <sup>3</sup> Es conjuncion amplificativa: puede decirse *quin etiam, quin et*. — <sup>4</sup> Y, e: las oposiciones y diferencias, es *at ó autem*. — <sup>5</sup> Y *que*, encareciendo, es *at y qui, quæ, quod* en el caso y terminacion correspondiente.

poner las manos en su  
madre!

Y si alguno cree que se ha  
mudado mi voluntad,  
está muy engañado.

Y si<sup>1</sup> el padre trata de  
vender á su patria, ¿ha  
de callar el hijo?

Y ¿qué diremos de que<sup>3</sup>  
el sabio muere con mu-  
cha resignacion, y el  
necio de muy mala ga-  
na?

¿Y qué dirias si leyese  
una sola carta?

¿Y qué sucedió después?  
Pero dice que era yo sa-  
bedor de ello: ¿y qué?

Y cuando otra cosa nosea.

Y por cierto que si hay  
un amigo fiel...

Y ¿llegará el día en que yo  
te vea salvo?

YA días há que te escribí.

YA días há que estoy en-

*quæ impudentia est  
matri asferre manus!*

*Quod si<sup>1</sup> quis putat me  
voluntate esse mutatã,  
vehementer errat.*

*Quid si patriam prodere  
conabitur pater, sile-  
bitne filius?*

*Quid quòd sapientissimus  
quisque æquissimo ani-  
mo moritur, stultissi-  
mus iniquissimo?*

*Quid si epistolam unam  
lègeres?*

*Quid tum? Quid deinde?  
At ego, inquit, eram con-  
sciens: quid tum?*

*Et si<sup>4</sup> nihil aliud sit.*

*Atqui, si amicus spectatã  
fide reperitur...*

*En unquam futurum, ut  
salvum te videam?*

*Pridem ad te scripsi.*

*Pridem est cum<sup>5</sup> ex ar-*

<sup>10</sup> *etsi, ó quamquam*, especialmente cuando vale aunque, á pesar de que. — <sup>2</sup> Y *si*, cuando se pregunta por modo de consulta ó réplica, es *quid si*. — <sup>3</sup> *¿qué diré de que?...* fórmula elegante de transición. — <sup>4</sup> *quod si, ó et quamvis*, segun la equivalencia del castellano. — <sup>5</sup> Vel *quod ó ex quo* en lugar de *cum*; pero se entiende con verbos de presente, pues con los de pretérito se dirá como en el ejemplo anterior: cuando á *pridem* y *dudum* se les antepone *jam* ó *quam*, no se

fermo de gota.

YA há gran rato que te aguardan á la puerta.

YA há mucho que estudia y no aprovecha.

YA há mucho que lo sé.

YA que<sup>2</sup> no puedes lo que quieres, procura querer lo que puedes.

YA que<sup>3</sup> callé lo pasado, esto no dejaré de decirlo.

YA no tenemos imperio.

Compadeceós YA<sup>4</sup> ¡oh jueces! de los aliados.

¿Yo rogarle<sup>5</sup>? No lo haré á fe mia.

Yo por mí, de mucho mejor gana la dejaría.

*thritide laboro.*

*Jam dudum<sup>1</sup> ad januam te expectant.*

*Jam diu studet, et nihil proficit.*

*Jam pridem scio.*

*Quoniam, vel quando id quod vis non potest, fac velis quod possis.*

*Ut superiora omittam, hoc certè non tacèbo.*

*De imperio actum est.*

*Sociòrum aliquando miserèmini, judices.*

*Egone ut illum exorem? Non hercle faciam.*

*Næ ego libentiùs eam relinquerem.*

dirá *est quod, est cum*, sino de este modo: *jam pridem, ó jam dudum mortuus est.* (Vease el ejemplo siguiente y su nota.) — <sup>1</sup> *Jam*, añadido á los adverbios *diu, dudum* y *pridem*, hace que expresen mayor espacio de tiempo que cuando vienen solos. (Véase la nota 2, pág. 366.) — <sup>2</sup> Vale supuesto que.

— <sup>3</sup> Es decir, *aurque*, ó *aun cuando*. — <sup>4</sup> Manifestando deseo.

— <sup>5</sup> Es el modo que los gramáticos llaman potencial. (Vease la nota 2, pág. 369.)

## PREGUNTAS

### QUE PUEDEN HACERSE A UN EXAMINANDO

#### SOBRE LA GRAMÁTICA LATINA.

LAS RESPUESTAS Ó DEFINICIONES SE HALLAN CASI TODAS EN EL ARTE, DONDE PUEDEN REPASARLAS LOS QUE LAS HAYAN OLVIDADO, Y ALGUNAS MAS QUE NO TIENE, SE HA CREIDO CONVENIENTE PONER AQUÍ DE CURSIVA.

¿Qué es gramática latina?—¿Cuántas son las partes de la gramática latina?—¿Qué es etimología, analogía ó rudimentos?

¿Cuántas son las palabras ó partes de la oración en la lengua latina? — ¿Qué es nombre? — ¿En qué se divide el nombre?—¿Qué es nombre propio? — ¿Qué es nombre apelativo?—¿Qué es nombre abstracto?—¿Qué es nombre colectivo? *Aquel que en el número singular significa la reunión de muchos individuos, como civitas, senatus, exercitus.* — ¿Qué es nombre diminutivo? *El que disminuye la significación del primitivo, como Fabiolus de Fabio, Tulliola de Tullia.*

¿Cuántos son los accidentes del nombre? — ¿Qué es número gramatical? — ¿Cuántos son los números? — ¿Qué es declinación?—¿Qué es caso? *Cada una de las terminaciones ó desinencias con que se varia el nombre.*—¿Cuál es el uso del nominativo?—¿Cuál es el uso del genitivo?—¿Cuál es el uso del dativo?—¿Cuál

fermo de gota.

YA há gran rato que te aguardan á la puerta.

YA há mucho que estudia y no aprovecha.

YA há mucho que lo sé.

YA que<sup>2</sup> no puedes lo que quieres, procura querer lo que puedes.YA que<sup>3</sup> callé lo pasado, esto no dejaré de decirlo.

YA no tenemos imperio.

Compadeceós YA<sup>4</sup> ¡oh jueces! de los aliados.¿Yo rogarle<sup>5</sup>? No lo haré á fe mia.

Yo por mí, de mucho mejor gana la dejaría.

*thritide laboro.**Jam dudum<sup>1</sup> ad januam te expectant.**Jam diu studet, et nihil proficit.**Jam pridem scio.**Quoniam, vel quando id quod vis non potest, fac velis quod possis.**Ut superiora omittam, hoc certè non tacèbo.**De imperio actum est.**Sociòrum aliquando miserèmini, judices.**Egone ut illum exorem? Non hercle faciam.**Næ ego libentiùs eam relinquerem.*

dirá *est quod, est cum*, sino de este modo: *jam pridem, ó jam dudum mortuus est.* (Vease el ejemplo siguiente y su nota.) — <sup>1</sup> *Jam*, añadido á los adverbios *diu, dudum* y *pridem*, hace que expresen mayor espacio de tiempo que cuando vienen solos. (Véase la nota 2, pág. 366.) — <sup>2</sup> Vale supuesto que.

— <sup>3</sup> Es decir, *aunque, ó aun cuando.* — <sup>4</sup> Manifestando deseo.

— <sup>5</sup> Es el modo que los gramáticos llaman potencial. (Vease la nota 2, pág. 369.)

## PREGUNTAS

## QUE PUEDEN HACERSE A UN EXAMINANDO

## SOBRE LA GRAMÁTICA LATINA.

LAS RESPUESTAS Ó DEFINICIONES SE HALLAN CASI TODAS EN EL ARTE, DONDE PUEDEN REPASARLAS LOS QUE LAS HAYAN OLVIDADO, Y ALGUNAS MAS QUE NO TIENE, SE HA CREIDO CONVENIENTE PONER AQUÍ DE CURSIVA.

¿Qué es gramática latina?—¿Cuántas son las partes de la gramática latina?—¿Qué es etimología, analogía ó rudimentos?

¿Cuántas son las palabras ó partes de la oración en la lengua latina? — ¿Qué es nombre? — ¿En qué se divide el nombre?—¿Qué es nombre propio? — ¿Qué es nombre apelativo?—¿Qué es nombre abstracto?—¿Qué es nombre colectivo? *Aquel que en el número singular significa la reunión de muchos individuos, como civitas, senatus, exercitus.* — ¿Qué es nombre diminutivo? *El que disminuye la significación del primitivo, como Fabiolus de Fabio, Tulliola de Tullia.*

¿Cuántos son los accidentes del nombre? — ¿Qué es número gramatical? — ¿Cuántos son los números? — ¿Qué es declinación?—¿Qué es caso? *Cada una de las terminaciones ó desinencias con que se varia el nombre.*—¿Cuál es el uso del nominativo?—¿Cuál es el uso del genitivo?—¿Cuál es el uso del dativo?—¿Cuál

es el uso del acusativo? — Cuál es el uso del ablativo? — ¿Cuántas son las raíces del nombre? *Una, que es el genitivo de singular, de la cual se forman todos los demás casos, excepto el nominativo y vocativo de singular.* — ¿Cuántas son las declinaciones de los nombres? — ¿Hay declinacion en castellano? *No la hay en rigor, como no sea la ligera variacion que se hace para formar el plural, y la de algunos pronombres.* — ¿Qué es género en el nombre? *Es una cualidad del hombre, con que se distingue el sexo, pero que se extiende á todos los nombres de cosas que no tienen sexo por ser inanimadas.* — ¿Cuántos son los géneros en latin?

¿Qué es adjetivo? — De cuántas maneras se considera el adjetivo? — ¿Qué es adjetivo positivo? — Qué es adjetivo comparativo? — ¿Cómo se forman los comparativos y superlativos? — ¿Qué es adjetivo posesivo? — Qué es adjetivo patrio ó gentilicio? — Qué es adjetivo numeral? — ¿Cuántas especies hay de numerales? — ¿Qué es adjetivo partitivo? — Qué es adjetivo demostrativo?

¿Qué es pronombre? — ¿En qué se dividen los pronombres? — ¿Cuántos son los pronombres personales? — ¿Qué es pronombre relativo? — Qué es pronombre recíproco?

¿Qué es verbo? — ¿En qué se divide el verbo? — ¿Qué es verbo sustantivo? — Qué es verbo adjetivo? — ¿En qué se divide el verbo adjetivo? — ¿Hay alguna otra division del verbo? — ¿Qué se entiende por verbo personal é impersonal? — ¿Qué es verbo reflexivo? — Qué es verbo deponente? — Qué es verbo incoativo? — Qué es verbo frecuentativo? — Qué es conjugacion? — Qué es modo en los verbos? — ¿Cuántos

son los modos del verbo? — ¿Cuántas son las conjugaciones de los verbos regulares latinos? — ¿Qué son verbos regulares? *Los que conservan sus letras radicales y las terminaciones finales en todos sus tiempos.* — ¿Qué son verbos irregulares? *Los que en la conjugacion se apartan en algo de las reglas de los regulares.* — ¿Qué son verbos defectivos? *Los que carecen de algunos tiempos y personas.* — ¿Cuántas son las raíces de los verbos latinos? — ¿Cómo se forman los tiempos? *Quitando la última sílaba de la raíz, y juntando á lo que queda la terminacion correspondiente.*

¿Qué es participio? — ¿Cuántos son los participios? — ¿Qué es gerundio? — Qué es supino? — ¿Cuántos son los supinos?

¿Qué es adverbio? — ¿Cuántas clases ó especies hay de adverbios? *Se dividen en varias, segun su significado, por el cual se llaman, ya de tiempo, ya de lugar, modo, número, cantidad, etc.*

¿Qué es preposicion? — ¿De cuántas maneras son las preposiciones? *De tres: de acusativo, de ablativo, y solo de composicion; tambien las hay variables de acusativo y ablativo.*

¿Qué es conjuncion? — ¿Cuántas especies hay de conjunciones? *Por razon del lugar que ocupan en el discurso las hay prepositivas, pospositivas y comunes: por razon de su significado se dividen en varias clases, como copulativas, disyuntivas, causales, condicionales, etc.*

¿Qué es interjeccion? — Qué caso rige la interjeccion? *Ninguno; pues los casos que se juntan á algunas interjecciones están regidos de palabras que saltan por elipsis.*

¿Qué es metaplasmo ó trasformacion? — ¿Cuántas especies hay de metaplasmo? — ¿Qué es prótasis? — ¿Qué es epéntesis? — ¿Qué es parágoqe? — ¿Qué es aléresis? — ¿Qué es síncopa? — ¿Qué es apócope? — ¿Qué es antítesis? — ¿Qué es metátesis?

¿Qué es sintáxis? — ¿Qué es período? — ¿Qué es oración? — ¿Cuántas clases hay de oraciones? *Siete en general, á saber: primeras y segundas de sum, primeras y segundas de activa, primeras y segundas de pasiva, é impersonales.* — ¿Cuál es la oración principal en un período? *La que hace sentido por sí sola y está en indicativo ó imperativo.* — ¿Qué son oraciones dependientes ó accesorias? *Las que necesitan del apoyo de la principal para que hagan perfecto sentido.* — ¿Qué es oración incidente? *La que corta á alguna otra, como las de relativo.* — ¿Qué es sugeto ó supuesto en la oración? — ¿Cuáles son los fundamentos de la sintáxis? *Tres: concordancia, régimen y construccion.*

¿Qué es concordancia? — ¿Cuántas son las concordancias? — ¿En qué conciertan el sugeto nominativo y el verbo? — ¿En qué conciertan el sustantivo y el adjetivo? — ¿En qué conciertan el relativo y el antecedente? — ¿En qué conciertan los sustantivos continuados?

¿Qué es régimen? — ¿Cuáles son las palabras que pueden ser regentes? — ¿Qué palabras pueden ser regidas? *Solo el nombre, ú otra parte de la oración, y también una oración entera, que hagan veces de nombre.*

¿Qué es construccion? — ¿En qué se divide la construccion? — ¿Cuántas son las figuras de construccion? — ¿Qué es hipérbaton? — ¿Qué es anástrofe? — ¿Qué es

tmésis? — ¿Qué es paréntesis? — ¿Qué es sínquisis? — ¿Qué es anacoluton? — ¿Qué es elipsis? — ¿Qué es enálaje?

¿Qué es idiotismo ó modismo? *Un modo de hablar propio y peculiar de una lengua que no conviene á otra.* — ¿Qué es helenismo ó grecismo? — ¿Qué es hebraismo? — ¿Qué es frase? *Un conjunto de palabras que unidas tienen diferente sentido que separadas.*

¿Qué es traduccion? — ¿De cuántas maneras puede ser la traduccion? — ¿Qué circunstancias debe tener una buena traduccion? — ¿En qué consiste la propiedad? — ¿En qué consiste la exactitud? — ¿En qué consiste la pureza?

¿Qué es sintáxis elegante? — ¿Cuántos son los vicios gramaticales de la oración? — ¿Qué es barbarismo? — ¿Qué es solecismo?

¿Qué es prosodia? — ¿Qué es cantidad? — ¿Qué es sílaba? — ¿Cuántas son las letras del alfabeto latino? — ¿En qué se dividen las letras? — ¿Qué es diptongo? — ¿Qué es liquidarse una letra? — ¿Qué es acento? — ¿De cuántas maneras puede ser el acento?

¿Qué es arte métrica? — ¿Qué es pié métrico? — ¿De cuántas maneras son los piés? — ¿Qué es verso? — ¿Qué es cesura? — ¿Qué se entiende por medir los versos? — ¿Cuántas son las figuras poéticas ó de prosodia? — ¿Qué es cístole? — ¿Qué es diástole? — ¿Qué es etlipsis? — ¿Qué es sinalefa? — ¿Qué es sinéresis? — ¿Qué es diéresis?

¿Qué es ortografía? — ¿Cómo se pronuncian las letras en la lengua latina? *Lo mismo que en la castellana, salvo algunas excepciones, á saber: la ch se pronuncia como q, la j como en ya, la ll como dos l, la t como c cuando le siguen dos vocales y la primera es i, menos cuando la t empieza la palabra ó*



está precedida de s ó x, ó seguida de h; y la ph, usada solamente en palabras procedentes del griego, se pronuncia como f.—¿Cómo se dividen las sílabas al fin del renglon?—¿Qué es puntuacion? *El buen uso de los signos ó notas que se han adoptado para las pausas, sentido y entonacion de lo que se lee y escribe.*—¿Cuántos son los signos de puntuacion?—¿Cuándo se usa de la coma, llamada tambien virgula ó inciso?—Cuándo se usa del punto y coma?—Cuándo se usa de los dos puntos?—Cuándo se usa del punto final?—Cuándo se usa de la interrogacion?—Cuándo se usa de la admiracion?—Cuándo se usa de los puntos suspensivos?—Cuándo son las calendas?—Cuándo las nonas é idus?

¿Es lo mismo traduccion que version?—¿Qué es preposicion simple?—Qué es oracion compuesta, y qué compleja?—Leido el periodo ó cláusula, ¿qué se notará?—¿A qué se reduce el orden gramatical ó lógico?—El nombre en nominativo ¿qué puede ser?—El genitivo ¿de quién va regido?—El dativo ¿á quién se junta?—El nombre en acusativo ¿cuántas cosas puede ser?—El vocativo ¿va regido?—¿Qué indica?—El ablativo ¿de quién va regido?—El adjetivo ¿cómo puede ser considerado?—Los adjetivos relativos y negativos ¿dónde se colocan aunque estén en caso oblicuo?—El verbo en el modo subjuntivo ¿de quién depende?—Y el verbo en el modo infinitivo?—¿De qué hace veces el infinitivo?—¿Cómo se llama el infinitivo desde que hay letras?—El infinitivo ¿puede hallarse en todos los casos como nombre?—¿Cuándo los participios son adjetivos puros, y deberán traducirse por gerundio relativo?—Y ¿cuándo forman una oracion de pasiva?—¿Cuáles son las cualidades indispen-

sables para una buena traduccion?—Cuáles las principales reglas?—Comparadas las lenguas latina y castellana, ¿qué diferencias se notarán?—Las palabras que forman una frase ¿se traducirán una por una?—¿Se necesitan muchas palabras castellanas para expresar pocas latinas, y muchas de estas se pueden declarar con pocas castellanas?—Los nombres adjetivos ¿pueden traducirse por verbos, y lo mismo los sustantivos?—¿Cómo puede traducirse una concordancia de sustantivo y adjetivo?—¿Puede traducirse un adjetivo por un sustantivo, ó al revés, un número por otro?—¿Es frecuente traducir un modo por otro y un tiempo por otro?—¿Cómo se traducen los participios, de los que carece nuestro idioma?—La voz pasiva ¿cómo se traduce en castellano?—¿Cuántas significaciones tiene el nombre, el adjetivo y el verbo?—El ablativo *quo, qua*, regido de comparativo, ¿cómo se traduce?—Los tropos y figuras ¿se traducen siempre en nuestra lengua?—¿Hay verdaderos sinónimos?—¿En qué se diferencian?—¿Qué son palabras unívocas?—¿Qué es palabra equívoca?—¿Hay homonismos procedentes de la diversa pronunciacion y escritura?

## FRASES HISPANO-LATINAS

que se usan en el estilo familiar, y amenizan (1) el estudio al niño.

Buenos dias te dé Dios.

*Felix tibi sit hic dies.  
Hunc diem felicem tibi de-  
precor.*

Téngalos Vd. muy buenos.

*Maxima quoque felicitas ti-  
bi hac die contingat.*

Ola, muchachos, habeis por  
ventura de despertar hoy?

*Heus, pueri, estisne hodie  
evigilaturi?*

Levantaos, levantaos;

*Súrgite, súrgite.*

Tan de mañana?

*Tam multo mane?*

Salgamos ya de aquí.

*Prodeamus jam tandem.*

Qué es eso? Sin lavaros las  
manos y la cara?

*Quid? Illotis manibus, et  
facie?*

Toma la tohalla, límpiate.

*Cape linteam, exterge te.*

Todo te lo he de advertir;  
no harías alguna cosa de  
tu voluntad?

*De omnibus es sigillatim  
admonendus: nihilne ipse  
tua sponte faceres?*

Dame un beso: arrodillate  
y reza las oraciones que  
acostumbas delante de es-  
ta imagen de nuestro Sal-  
vador.

*Deosculare me: flecte jam  
genua, et ante hanc Ser-  
vatoris nostri Imaginem  
recita preces quas habes  
de more.*

Toma el pañuelo para lim-  
piarte las narices.

*Accipe sudarium ad nares  
emungendas et purgandas.*

(1) *Quam vero longum sit iter hactenus tritum, quam  
pueris inamœnum, manifestò videmus, quoniam ple-  
rique via tam difficili à studiis absterrentur, cum tenera  
ætas potius omnibus illæcebris allicienda ad literas  
vsset.* Rolando Marresio.

Dios te guarde, Padre mio,  
Madre mia y Hermanitos,  
buenos dias nos de Dios.

*Salvus sis vel salve, Pater  
mi, precor nobis felicem  
hunc diem, Matercula  
germanulique.*

Felices hermanitas, Dios os  
haga virtuosas.

*Sospitet vos Deus, evehát-  
que ad ingentes virtutes,  
sorórculæ. tí?*

Cómo has dormido esta noche?  
He dormido bien.

*Quomodo nocte hac quievis-  
Placidé quievi.*

Disponme el almuerzo, Mucha-  
cha, que tengo hambre.

*Para mihi jentaculum. Fa-  
mula, quia esurio.*

Qué hora es?

*Quota hora sonuit, vel au-  
dita est?*

Las ocho:

*Octava sonuit.*

Ya es tiempo de ir al estu-  
dio.

*Iam est hora eundi in Gym-  
nasium grammaticale.*

Amigo, quiero hablar un po-  
quito contigo.

*Libet mihi tecum confabu-  
lari, amice.*

Para mí no hay cosa de mas  
gusto que oírte...

*Nihil est mihi gratius ser-  
mone tuo.*

Qué niños son esos? Qué  
piden?

*Qui pueri sunt isti? Quid  
petunt?*

Quieren hablar á Vd.

*Te cupiunt conventum.*

Haz que entren sin detencion.

*Admitte eos ad me recta.*

Dios le dé á Vd. mucha vida,  
y toda felicidad, Maestro.

*Optamus tibi salutem et  
omnia prospera, Magister.*

Y vosotros seais bien veni-  
dos: Dios os guarde: qué  
se ofrece? Qué queréis?

*Et ego opto vobis felicem  
hunc ingressum: sospitet  
vos Christus: quid est?  
Quid vultis.*

Niño, quitate el sombrero:  
tente derecho.

*Apori caput, puer sta rec-  
tus.*

Os traigo aquí a mi hijo para que de bestia le hagais hombre.

Pondré en ello todo mi cuidado. Se hará.

Buenas tardes tengan Vds.

Felices noches tenga Vd.

Servidor de Vd.

Tengame Vd. por servidor suyo.

No pienso sinó en servirte y darte gusto.

Felicito los dias de Vd...

Dios le dé á V. mucha salud.

Mire Vd. por su salud y Dios le guarde.

Pásalo bien y seas cuerdo.

Acuérdate bien de esto por tu vida.

Para que estas cosas se te impriman bien, retírate á casa, repasalas á tus solas, examina y piénsalas bien.

*Huc filium meum ad te adduco. ut ex bellua hominem facias.*

*Dabo in eam rem operam sedulam. Fiet.*

*Tempus vespertinum felicissimum vobis deprecor.*

*Faxit Deus, ut placidam noctem transigas. Contingat tibi nox felicissima.*

*Tui quidem observatissimus. Tibi quidem addictissimus.*

*Me in obsequium tuum utro do.*

*Nihil cogito, nisi quemadmodum tibi placere possim.*

*Felicem faustumque tibi precor hunc annum. Vive hunc annum sanus et incolumis.*

*Multum vale.*

*Cura ut valeas, et ave.*

*Vale, et sape.*

*Quæso manda sedulo memoria.*

*Hæc ne leviter degustes, confer te domum, et solus tecum revolve, excute, et perpende.*

## CATÁLOGO

de las Preposiciones, Partículas compositivas y Sílabas significativas mas comunes en Latin.

1. *A, ab, abs, as, au*, significan separacion, v. g. *a-vertere*, apartar de, desviar de, *ab-ire*, irse de, salir de: *abs-trahere*, sacar por fuerza de: *au-ferre*, quitar de: *as-portare*, llevar de.

2. *Ad*, y por eufonia *ac, af, ag, al, an, ap, ar, as, at*, señala la accion de reunir, acercarse, v. g. *ad habitare*, estar vecino; *ac-colere*, habitar, vivir junto á un lugar; *af-ferre*, atraer: *ag-noscere*, reconocer: *an-nuntiare*, llevar nuevas, *ap-ponere*, poner junto: *as-picere*, mirar á: *at-tenere*, estregar, sobajar con las manos, frotar.

3. *Am* y *amb*, (del griego ἀμφι) significan la accion de cercar, v. g.: *am-putare*, cortar al rededor: *amb-ire*, ir al rededor.

4. *Ante* y *Anti* (del griego ἀντι) ante, delante, v. g. *ante-capere*, tomar anticipadamente, *anti-venus*, contra-veneno.

5. *Archi* (palabra griega) á la cabeza, v. g. *archi-episcopus*, cabeza de Obispos, Arzobispo.

6. *Bi* (de bis) dos veces, v. g.: *bi manus* de dos manos: *bi frons*, de dos frentes ó caras.

7. *Circum*, al rededor, v. g. *circum-currere*, correr al rededor: *Circum-terere*, trillar al rededor.

8. *Contra* y *Contro*, frente á frente, v. g.

*Contra-dicere*, llevar la contraria: *contro-cersari*, altercar con alguno.

9. *Cum*, y por eufonia *co*, *col*, *con*, *com*, *cor*, denota reunion, v. g.: *co-ævus*, contemporaneo: *Col-loqui*, conferenciar: *con-certare*; bafirse con otro: *com-mutare*, mudar con: *cor-ripere*, arrebatat con.

10. *De*: tiene tres significaciones: 1.ª Designa la accion de quitar, v. g.: *de-ponere*, quitar el puesto. 2.ª La accion hecha del todo, v. g. *de-vincere*, vencer enteramente. 3.ª Lo contrario, de la palabra con quien compone, v. g.: *de-sperare* desespearar.

11. *Di* y *dis*, denotan division, separacion y oposicion. Se juntan con las palabras que principien con la *d*, como *di-ducere*, llevar á diversas partes: con la *g*; como *di-gerere*, digerir, distribuir: con la *l*, como *di-luo*, quitar lavando: con la *m*, como *di-mitto*, enviar á diversas partes: con la *n*, como *di-número*, contar, computar: con la *j*, como *di-judico*, discernir juzgando: con la *v*, como *di-vertio*, apartarse de, desviarse.

12. *Dis*, denota negacion, como *difficilis*, en vez de *disfcilis*, lo contrario de *facilis*: Otras veces equivale á muy, como *dis-crutior*, atormentar mucho.

13. *Epi*, (palabra griega) sobre, encima, como *epi glottis*, epiglotis, lengüecita que tapa la via de los pulmones.

14. *E*, *ex*, *extra*, afuera, del todo, v. g.: *e-mittere*, enviar fuera: *e-docere*, enseñar del

todo: *extra-neus* (de *natus extra*) extranjero. La preposicion *ex* delante de *f*, muda la *x* en *f*.

15. *Hemi* (equivalente al semis latino) mitad, v. g.: *hemi-stichium*, hemistiquio, medio verso.

16. *Hiper* (al *super* latino) sobre, v. g.: *hiper-ocha*, el sobrante de alguna cosa.

17. *Hypo* (al *sub* latino) bajo, un poco, v. g.: *hypo-crita*, el que disimula, hipócrita.

18. *In*, y por variacion *im*, *il*, *ir*, significa en dentro, y á veces niega, v. g. *in-ire* entrar en: *il-lidere*, dar en, estrellarse: *ir-ruere*, acometer: *in-cautus*, sin cautela, incauto: *im-bellis*, cobarde, no guerrero: *ir-religiosus*, impio, falto de religion. *il-liberalis*, descortés.

19. *Inter*, *intro*, entre, adentro, v. g.: *in-tercipere*, interceptar: *intro-ducere*, introducir, poner dentro.

20. *Ob*, y por eufonia *oc*, *of*, *op*, *os*, significa delante, al frente, al rededor, v. g.: *ob-esse* oponerse: *oc-currere*, salir al encuentro: *of-fendere*, ofender, tropezar: *op-ponere*, oponerse: *os-tendere*, poner delante.

21. *Para* (inicial griega) por arriba, superior á nuestra inteligencia, v. g.: *para-goge* parágoce adiccion de una letra ó sílaba al fin: *para-digma*, paradigma, ejemplo: *para-doxum*, lo que es superior á la opinion, paradoja: *para-selena*, parelia paraselene, apariencia de una luna escuria junto á la verdadera: *para-logismus*, discursio faláz, paralogismo.

22. *Per*, equivalente á las griegas  $\delta\iota\acute{\alpha}$   $\acute{\alpha}\nu\acute{\alpha}$  sig-

nifica de todo punto, enteramente, v. g. : *per-tinax*, lo mismo que *nimis tenax*, muy tenaz : *perà-cutus*, va de *acutus*, muy agudo, agudísimo. Con verbos de movimiento, significa por medio de, por entre, v. g. : *per-ambulare*, andar por entre.

23. *Præ*, (del griego πρό) anticipadamente, de antemano : unida con los adjetivos, les hace superlativos, v. g. : *præ-dulcis*, *præ-durus*, *præ-cultus*, muy dulce, durísimo, muy culto : *præ-noscere*, *præ-dicere*, conocer, decir de antemano. Esta preposición lleva embebida la idea de superioridad, así como de posterioridad, la siguiente:

24. *Post*, del griego κατά ménos, despues, v. g. : *post-pono*, poner despues, posponer : *post-ea*, despues de estas cosas, despues.

25. *Pro*, por, à favor, delante, al frente, antes, en lugar de, v. g. : *pro-dere*, dar à luz, *pro-prætor*, propretor, en vez del pretor, Algunas veces equivale à procul, v. g. : *pro-vincia*, procul victa vel devicta : *pro-fugus*, procul fugiens : *pro-cella*, quæ procul veniens percellit.

26. *Re*, apocopada de retro, puede significar repetición de la acción, como *re-cognoscere*, reconocer : lo contrario del simple, como *re-cludere*, abrir, lo contrario de *claudere*, cerrar, y puede significar retroceso, como *re-migrare* tornar à su antiguo lugar.

27. *Sine*, y por eufonia, *sim*, *se*, *so*, denotan separación, privación, v. g. : *sim-plex*, *sine-plex*, sin doblez, sencillo : *se-curus* ó *sine cura*, seguro, sin cuidado : *se-gnis*, ó *sine igne*, perezoso, sin fuego : *so-lus*, ó *sine alio*, solo, sin otro.

28. *Sub*, debajo, algo, casi un poco, v. g. : *sub-alpinus*, al pie de los Alpes, *sub-acidus* algo ágrio. Por eufonia suele escribirse *suc*, *suf*, *sug sup*, *sus*; segun la letra con que principie el simple.

29. *Super*, por encima : *subter*, por debajo, v. g. : *super-eminere*, sobresalir; *subter-fluere* correr por debajo.

30. *Trans*, *tra*, de la parte de allá del otro lado, allende, además, v. g. : *Trans-alpinus*, al otro lado de los Alpes : *tra-ducere* trasladar de una parte à otra : *tra-nare* pasar allá nadando.

31. *Ve*, malo, mal, v. g. : *Ve-sanus*, sin juicio : *Ve-cordia*, malicia en el corazón.

#### Silabas medias y finales significativas.

32. *Arius* (terminación final) denota el que ejerce un arte ó oficio, v. g. : *Faberlign-arius*, el que trabaja en madera, carpintero, carretero : *Argent-arius*, platero; banquero.

33. *Antia*, *éntia* (terminaciones finales) cualidades generales, v. g. : *Const-ancia*, la constancia. *sapi-éntia*, la sabiduría.

34. *Aculum*, (terminación) lugar alto, v. g. : *Cæn-aculum*, *Tabern-aculum*, Cenaculo, Tabernaculo.

35. *Abilis* y *ibilis*, *ilis*, (terminaciones) lo posible, lo digno, v. g. : *am-abilis*, amable; *access-ibilis*, accesible : *facilis*, en vez de *factib-ilis*, fácil.

36. *Anus*, *inus*, *ensis*. (terminaciones) la pa-

tria, y lugar, v. g.: *Germ-anus*, *Rom-anus*, Aleman, Romano: *Valent-inus*, *Sagunt-inus*, Valenciano, de Sagunto: *Hispal-ensis* vel *Hispali-ensis*, Sevillano.

37. *Ax*, *osus*, *undus*, (terminaciones): abundancia, plenitud; el colmo, exceso, v. g.: *Contum-ax*, contumaz, impenetrable: *Bib-ax*, gran bebedor: *facti-osus*; gran perturbador: *anim-osus*; de grandes bríos, animoso: *Nauseab-undus*, Lleno de náusea: *populab-undus*, que todo lo tala.

38. *Arium*, *orium*, *etum*, *ilium*, *icium* (terminaciones de muchos nombres); indican el lugar ó sitio determinado, v. g.: *avi-arium* pajarera: *emp-orium*; mercado, plaza: *oliv-etum* olivar: *domic-ilium* domicilio, residencia: *balne arium*; baño, & &.

39. *Ase*, *esc*, *isc* (silabas medias en algunos verbos) indican el principio de una acción, y los verbos toman el nombre de incoativos. v. g.: *Lab-asc-ere* estar para caer: *mit-esc-ere*, empezar á ablandarse: *Tab-esc-ere*, principiarse á secarse, consumirse: *Contrem-isc-ere*, temblar de miedo.

40. *Culus*, *cula*, *ellus*, *illus*, *olus*, *ola*, *ulus* (terminaciones); generalmente son diminutivos v. g.: *ami-culus*, amiguito: *ar-cula*, cofrecito: *ag-ellus*, cam, illo: *pus-illus*, pequeñito: *alve olus*, la madre de un río pequeño, : *are-ola*, plazuela: *anic-ula*, viejecita.

41. *Estris*; *inus*, *atus* (terminaciones), la naturaleza, la forma de una cosa, v. g.: *terr-estris*, terrestre, que vive en la tierra: *adamant-inus*

lo que es de diamante: *acule-atus*, en forma de aguijón, de punta.

42. *Ess*, (silaba media en algunos verbos) indica la acción hecha por completo, v. g.: *Cap-ess-ere*, coger fuertemente.

43. *E*, (terminación de muchos adverbios) indica la manera y modo, v. g.: *hispanè*, á la española: *benè*, *malè*, bien, mal.

44. *Ficium*, (terminación) la forma de un obra; v. g.: *Bene-ficium*, beneficio: *Vene-ficium*, bruñería, hechicería.

45. *Fer* y *ger*, (terminaciones) el que, ó la que lleva ó hace, v. g.: *Frugi-fer*, que lleva ó da fruto: *lani-ger*, que da lana, el cordero: *Signi-fer*, que lleva la bandera: *armi-ger*, el que lleva las armas, escudero.

46. *Ficus*, (terminación) que dá ó quita; v. g. *honorificus*; que da honra: *male-ficus* que quita bienes y da males.

47. *Fic*, (silaba media en algunos verbos) la acción de crear de nuevo, v. g.: *Melli-fic-are*; hacer miel.

48. *Men*, y *mentum*, (terminaciones equivalentes á *res*) v. g.: *lu-men*, (*res quæ lucet*) la luz: *docu-mentum*, (*res quæ docet*) documento, cosa que enseña: *monu-mentum* (*res quæ monet*) monumento, cosa que avisa, etc.

49. *Plex*, (terminación) lo que está doblado, plegado, v. g. *sup-plex*; suplicante: *du-plex*, el duplo ó lo duplicado.

50. *Tor*, *trix*, (terminaciones) el que, y la que ejecutan la acción del verbo, v. g. *Geni-tor*,

*geni-trix*, el padre, la madre: *Vena-tor*; *Vena-trix*, el cazador, la cazadora.

51. *Tio*, *sio*, *xio*, (terminaciones) la acción en general, v. g. *lec-tio*, la lección: *man-sio*, la acción de quedarse: *Comple-xio*, la acción de reunir. La misma significación tienen las palabras terminadas en *ia*, como *efficac-ia*, *audac-ia*; las terminadas en *itia*, *ities*, como *amici-tia*; *segn-ities*, la amistad, la pereza; y las terminadas en *tus*, como *gemi-tus*, el gemido

52. *Tudo*, *itas*, (terminaciones) cualidades generales, v. g.: *Consue-tudo* la costumbre: *bon-itas*; la bondad.

53. *Tura*, *sura*, (terminaciones) indican el efecto de la acción, v. g. *Tex-tura*, el efecto de tejer: *Cen-sura*, el efecto de juzgar, el juicio.

54. *Ter*, *tim*, *atim*, (terminaciones adverbiales) indican la manera y la cualidad, v. g.: *acri-ter* con acritud, severamente: *sta-tim*, al punto: *me-atim*, á mi modo.

55. *Ur*, *ut*, *ic*, *it*, (Silabas medias en algunos verbos) indican el deseo, la disposición ó inclinación y también la repetición de la acción, v. g. *dict-ur-ire*; tener gana de decir: *balb-ut-ire*, tartamudear: *alb-ic-are*, tirar á blanco: *lect-it-are*, leer á menudo. La sílaba media *ill*, hace al verbo diminutivo, v. g.: *Cant-ill-are*, gorgear.

## ÍNDICE

### de lo contenido en este libro.

P	rólogo del Autor, . . . . .	página III á la XI.
	Biografía de id, . . . . .	XII á XV.
	Advertencia del editor. . . . .	id XVI.

<b>Declinados</b>	para el uso y ejercicio de los principiantes de la lengua latina. . . . .	XVII.
I.	De sustantivos solos. . . . .	id.
II.	De un sustantivo y un adjetivo. . . . .	XVIII á XX.
III.	De dos concordancias juntas. . . . .	XX al XXII.
IV.	De un sustantivo y dos adjetivos. . . . .	XXIII al XXV.
V.	Otros declinados, . . . . .	XXV y XXVI.

Nociones preliminares que el principiante debe saber	antes de formar oraciones, . . . . .	del 3 al 4
Tiempos con <i>de</i> , modos indicativo y subjuntivo, . . . . .	4 al 7	7
Oraciones del verbo <i>sum</i> , <i>es</i> , <i>sui</i> . . . . .	8	8
Oraciones primeras y segundas de activa. . . . .	8 al 9	9
Oraciones del verbo pasivo, . . . . .	9 al 10	10
Oraciones impersonales. . . . .	id.	id.

### TRATADO PRIMERO.

#### Ejemplos latinos y castellanos de varias clases de oraciones.

<b>Reglas</b>		
I.	Primeras de <i>sum</i> , <i>es</i> , <i>sui</i> , ó de verbo sustantivo. . . . .	11
II.	Segundas de <i>sum</i> , <i>es</i> , <i>sui</i> . . . . .	12
III.	Oraciones de <i>sum</i> con relativo, 1. <sup>as</sup> y 2. <sup>as</sup> . . . . .	13
V.	Oraciones de <i>sum</i> con infinitivo. . . . .	14

*geni-trix*, el padre, la madre: *Vena-tor*; *Vena-trix*, el cazador, la cazadora.

51. *Tio*, *sio*, *xio*, (terminaciones) la acción en general, v. g. *lec-tio*, la lección: *man-sio*, la acción de quedarse: *Comple-xio*, la acción de reunir. La misma significación tienen las palabras terminadas en *ia*, como *efficac-ia*, *audac-ia*; las terminadas en *itia*, *ities*, como *amici-tia*; *segn-ities*, la amistad, la pereza; y las terminadas en *tus*, como *gemi-tus*, el gemido

52. *Tudo*, *itas*, (terminaciones) cualidades generales, v. g.: *Consue-tudo* la costumbre: *bon-itas*; la bondad.

53. *Tura*, *sura*, (terminaciones) indican el efecto de la acción, v. g. *Tex-tura*, el efecto de tejer: *Cen-sura*, el efecto de juzgar, el juicio.

54. *Ter*, *tim*, *atim*, (terminaciones adverbiales) indican la manera y la cualidad, v. g.: *acri-ter* con acritud, severamente: *sta-tim*, al punto: *me-atim*, á mi modo.

55. *Ur*, *ut*, *ic*, *it*, (Silabas medias en algunos verbos) indican el deseo, la disposición ó inclinación y también la repetición de la acción, v. g. *dict-ur-ire*; tener gana de decir: *balb-ut-ire*, tartamudear: *alb-ic-are*, tirar á blanco: *lect-it-are*, leer á menudo. La sílaba media *ill*, hace al verbo diminutivo, v. g.: *Cant-ill-are*, gorgear.

## ÍNDICE

### de lo contenido en este libro.

P	rólogo del Autor, . . . . .	página III á la XI.
	Biografía de id, . . . . .	XII á XV.
	Advertencia del editor. . . . .	id XVI.

<b>Declinados</b> para el uso y ejercicio de los principiantes de la lengua latina. . . . .		XVII.
I.	De sustantivos solos. . . . .	id.
II.	De un sustantivo y un adjetivo. . . . .	XVIII á XX.
III.	De dos concordancias juntas. . . . .	XX al XXII.
IV.	De un sustantivo y dos adjetivos. . . . .	XXIII al XXV.
V.	Otros declinados, . . . . .	XXV y XXVI.

Nociones preliminares que el principiante debe saber		
	antes de formar oraciones, . . . . .	del 3 al 4
	Tiempos con <i>de</i> , modos indicativo y subjuntivo, . . . . .	4 al 7
	Oraciones del verbo <i>sum</i> , <i>es</i> , <i>sui</i> . . . . .	8
	Oraciones primeras y segundas de activa. . . . .	8 al 9
	Oraciones del verbo pasivo, . . . . .	9 al 10
	Oraciones impersonales. . . . .	id.

### TRATADO PRIMERO.

#### Ejemplos latinos y castellanos de varias clases de oraciones.

<b>Reglas</b>		
I.	Primeras de <i>sum</i> , <i>es</i> , <i>sui</i> , ó de verbo sustantivo. . . . .	11
II.	Segundas de <i>sum</i> , <i>es</i> , <i>sui</i> . . . . .	12
III.	Oraciones de <i>sum</i> con relativo, 1. <sup>as</sup> y 2. <sup>as</sup> . . . . .	13
V.	Oraciones de <i>sum</i> con infinitivo. . . . .	14



V. Epilogo de las oraciones del verbo <i>sum</i> segun las diversas denominaciones que estas tienen . . .	45
VI. Primeras de activa ó transitivas. . . . .	46
VII. Primeras y segundas de pasiva. . . . .	47
VIII. Segundas de activa, ó intransitivas. . . . .	48
IX. Impersonales activas y pasivas. . . . .	49
X. Oraciones de relativo. . . . .	20 y 21
XI. Oraciones de infinitivo de todas clases. . . . .	22 al 25
XII. Epilogo de oraciones de todas clases, á excepcion de las del verbo sustantivo <i>sum</i> . . . . .	25 al 28

### TRATADO SEGUNDO.

Epítome de la Historia Sagrada de Lhomond, para que los niños principien á traducir, 29 al . . .	400
Diccionario de las palabras latinas que se usan en el Epítome anterior y significacion respectiva que en él les corresponde, del. . . . .	101 al 469
Synopsis vitæ Domini Nostri Jesu-christi, beatæ Mariæ Virg. ac SS. Apostolorum. De Christi Nativitate, et Baptismo. . . . .	470
De Miraculis Christi, ac de ejus Prædicatione. . . . .	471
De triumphali Christi ingressu in urbem Jerosolymam. . . . .	472
De Paschate à Christo celebrato, et Eucharistia ab ipso instituta. . . . .	473
De Passione Christi. . . . .	474
De morte Christi. . . . .	476
De Christi sepultura. . . . .	477
De Cristi Resurrectione, et Ascensu ejus in Cœlum. . . . .	478
De Beata Maria Virgine.—De genere et Paréntibus Beatae Mariæ Virginis. . . . .	480
De Mariæ Virginis Præsentatione in Templo, ejusque Desponsatione cum S. Josepho. . . . .	id.
De Annuntiatione, et Visitatione Beatae Mariæ Virginis. . . . .	482
De Partu, et Purificatione B. Mariæ Virginis. . . . .	483
De Mariæ Virgine à purificatione usque ad mortem. . . . .	id.
De Morte et Assumptione B. Mariæ Virginis. . . . .	483
De Apóstolis. . . . .	id.
Janua Linguarum. Joan comenii. . . . .	487

Capítulo I. — Intróitus. . . . .	487
— II. De Hómine. . . . .	488
— III. De Schola et Institutione. . . . .	id.
— IV. De Grammatica. . . . .	190
— V. De Rhetórica, et Poësi. . . . .	id.
— VI. De Fortitudine. . . . .	id.
— VII. De Amicitia et Humanitate. . . . .	191
— VIII. De Modestia. . . . .	193
Rudimenta ad pietatem. — Paraphrasis Dominicae Precationis. . . . .	194
Salutatio Angelica ad Virginem Matrem. . . . .	196
Symboli Apostolorum paraphrasis. . . . .	id.
Decalogi præcepta. . . . .	198
Parænesis. . . . .	199

Oraciones de infinitivo que pueden variarse por otros modos segun la particula ó conjuncion.

### Reglas

XIII. Verbos que rigen el segundo verbo á infinitivo ó subjuntivo con <i>ut</i> y con <i>ne</i> si hay negacion 201 al 204	201 al 204
XIV. Verbos y frases de <i>temer</i> y <i>recelar</i> á subjuntivo con <i>ut</i> ó <i>ne</i> , non si se teme lo que se desea, y si se teme lo que no se desea, con <i>ne</i> . . . . .	204
XV. Verbos afectivos, á infinit ó subjunt. con <i>quod</i> . . . . .	205
XVI. Verbos de <i>impedir</i> , <i>estorbar</i> <i>vedar</i> , etc. . . . .	207
XVII. Verbos y frases de <i>dudar</i> . . . . .	208
XVIII. Que castellano despues de <i>is</i> , <i>hic</i> , <i>tam</i> , <i>tantum</i> , <i>talis</i> , <i>adeo</i> , <i>sic</i> , <i>ita</i> . . . . .	209
XIX. Oraciones llamadas de <i>Dignus</i> . . . . .	210
XX. Oraciones de verbos concertados. . . . .	211
XXI. Oraciones de <i>Estando</i> , ó gerundio simple. . . . .	213
XXII. Oraciones de <i>Habiendo</i> , ó gerundio de pretérito . . . . .	219
XXIII. Oraciones de <i>Estando</i> , <i>Para</i> y <i>Habiendo</i> de, ó gerundio de futuro 1.º . . . . .	217
XXIII. Oraciones de <i>Habiendo de haber</i> , ó gerundio de futuro 2.º . . . . .	248
XXV. Rodeos para los verbos que carecen. . . . .	219
XXVI. Oraciones finales. . . . .	220

XXVII. Oraciones causales. . . . .	222
Infinitivos regidos de la preposicion, cuya version al latin se hará con mas facilidad variándolas antes en castellano, segun el sentido de la oracion. . . . .	224
Oraciones de particulas é idiotismos castellanos. . . . .	231
NOTA. Véase el catálogo de <i>Particulas compositivas, y Silabas significativas</i> de la pág. 323 y siguientes de este libro.	
Reglas de construccion para facilitar á la juventud la mas pronta y perfecta inteligencia de la lengua latina. . . . .	235
Fábulas escogidas de Fedro, desde el 237 al. . . . .	250

### TRATADO TERCERO.

Ejemplos latinos y castellanos para la práctica y aplicacion de todas las reglas de la sintáxis latina.

<b>Reglas</b>	
I. Concordancia del verbo con sugeto. . . . .	251
II. Concordancia del predicado concordato. . . . .	253
III. Concordancia del adjetivo con el sustantivo. . . . .	255
IV. Concordancia del relativo <i>qui, quæ, quod</i> , con su antecedente. . . . .	257
V. Concordancia de dos ó mas sustantivos. . . . .	259
VI. La pregunta y la respuesta. . . . .	260

#### Del régimen. — Construcciones del nombre.

VII. Todo sustantivo apelativo puede regir genitivo. . . . .	261
VIII. <i>Alabanza ó vituperio</i> . . . . .	262
IX. La <i>materia</i> de que se hace la cosa. La <i>materia</i> ó <i>persona</i> de que se trata. . . . .	263
X. Terminaciones neutras de muchos adjetivos se construyen con genitivo. . . . .	264
XI. <i>Oficio, empleo</i> en ablativo con <i>à</i> ó <i>ab</i> . . . . .	266
XII. <i>Opus</i> y <i>usus</i> con <i>sum</i> significando necesidad . . . . .	267
XIII. <i>Miile</i> y <i>militia</i> se construyen con genitivo. . . . .	id.

#### Construcciones del adjetivo.

XIV. Adjetivos que se construyen con genitivo. . . . .	269
XV. Adjetivos que significan <i>amistad confianza</i> , y otros con genitivo ó dativo. . . . .	271
XVI. Dativo despues de cualquiera adjetivo. . . . .	272
XVII. Adjetivos que se construyen con dativo ó acusativo, este con la preposicion <i>ad</i> . . . . .	id.
XVIII. Adjetivos que significan <i>abundancia y escasez</i> , y otros con genitivo ó ablativo. . . . .	274
XIX. Adjetivos con ablativo regido de preposicion oculta. . . . .	id.
XX. Adjetivos con ablativo regido de <i>à</i> ó <i>ab</i> . . . . .	275
XXI. Partitivos, numerales y superlativos. . . . .	276
XXII. Comparativos y sus adverbios, con ablativo. . . . .	278
XXIII. Genitivo ó relativo despues de los posesivos, <i>meus, tuus, suus, noster, vester</i> . . . . .	280

#### Construcciones del verbo.

XXIV. Construcciones del verbo <i>sum</i> . . . . .	281
XXV. Todo verbo activo transitivo rige acusativo. . . . .	283
XXVI. <i>Miseret</i> , y otros impersonales. . . . .	284
XXVII. Verbos de <i>acusar, absolver, etc.</i> . . . . .	285
XXVIII. Verbos de <i>dar, declarar, etc.</i> . . . . .	287
XXIX. Verbos que llevan dos acusativos . . . . .	290
XXX. Verbos de <i>llenar, vestir</i> y otros. . . . .	291
XXXI. Verbos de <i>oir, recibir, pedir</i> y otros. . . . .	292
XXXII. Construccion del verbo pasivo. . . . .	294
XXXIII. Verbos de <i>memoria y olvido</i> . . . . .	295
XXXIV. <i>Interest</i> . y <i>refert</i> . significando <i>importar</i> ó <i>convenir</i> , se construyen con genitivo. . . . .	296
XXXV. Verbos neutros que se construyen con dativo. . . . .	298
XXXVI. <i>Abundo, vaco, careo</i> y otros neutros. . . . .	302
XXXVII. Verbos que significan <i>origen ó procedencia</i> . . . . .	304
XXXVIII. Del reciproco <i>sui</i> y su derivado <i>suus</i> . . . . .	305

## De los casos de construccion llamados comunes.

XXXIX. Dativo de adquisicion. . . . .	308
XL. Acusativo y ablativo regidos de preposicion. . . . .	309
XLI. Verbos compuestos de preposicion. . . . .	310
XLII. Acusativo llamado comun. . . . .	311
XLIII. Uso del vocativo en la lengua latina. . . . .	312
XLIV. Ablativo oracional llamado absoluto. . . . .	id.

## Del régimen de los participios, gerundios y supinos.

XLV. Construccion de los participios. . . . .	313
XLVI. Construccion y uso de los gerundios. . . . .	313
XLVII. Construccion y uso de los supinos. . . . .	319

## De la construccion del adverbio.

XLVIII. Adverbios que se construyen con genitivo. . . . .	320
XLIX. Construccion de otros adverbios. . . . .	321
L. Lugar en donde <i>ubi</i> en ablativo con <i>in</i> . . . . .	323
LI. Lugar de donde <i>unde</i> . . . . .	326
LII. Lugar adonde <i>quò</i> . . . . .	327
LIII. Lugar por donde, correspondiente á <i>quà</i> . . . . .	328

## Del régimen y uso de algunas preposiciones.

LIV. Uso de <i>tenu</i> , <i>cum</i> y <i>versus</i> . . . . .	329
LV. <i>In</i> y <i>sub</i> con verbos de movimiento. . . . .	330
LVI. <i>In</i> y <i>sub</i> despues de verbos que no significan movimiento rigen ablativo. . . . .	331
LVII. <i>In</i> se junta con el acusativo denotando tiempo venidero y division de partes: y cuando se pone por <i>contra</i> ó <i>erga</i> . . . . .	332
LVIII. Uso de <i>super</i> , <i>subter</i> y <i>clam</i> . . . . .	334
LIX. <i>Distancia</i> y <i>medida</i> en acusativo ó ablativo. . . . .	336
LX. Tiempo en que alguna cosa se hace, correspondiente á <i>quando</i> , en ablativo. . . . .	338

LXI. Tiempo que dura alguna cosa, correspondiente á <i>cuandiu</i> , en acusativo ó ablativo. . . . .	339
LXII. La <i>cáusa</i> , el modo, el instrumento, el exceso, la union y compañía en ablativo. . . . .	340
LXIII. El precio determinado, se pone en ablativo. . . . .	344
LXIV. Uso de algunas conjunciones. . . . .	346
LXV. Uso de algunas interjecciones. . . . .	348

## TRATADO CUARTO.

Copia ó catálogo de adjetivos y verbos con sus respectivos casos de construccion, segun lo enseñado en la sintáxis, desde el . . . . .	251 al 396
--	------------

## TRATADO QUINTO.

## Sintáxis figurada.

Hipérbaton. . . . .	397	Zeugma. . . . .	406
Imésis. . . . .	401	Prolepsis. . . . .	407
Anástrofe. . . . .	id.	Pleonasmo. . . . .	408
Paréntesis. . . . .	id.	Silépsis. . . . .	411
Sinquisis. . . . .	402	Enálaje. . . . .	414
Anacoluton. . . . .	id.	Helenismo ó Grecismo. . . . .	419
Elipsis. . . . .	405		

## APENDICE AL TRATADO QUINTO.

## Sobre los tropos y figuras retóricas.

Tropo. . . . .	423	Sinédoque. . . . .	427
Metáfora. . . . .	id.	Antonomasia. . . . .	428
Alegoría. . . . .	425	Hipérbole. . . . .	429
Metonimia. . . . .	426	Ironía. . . . .	430

## De las figuras de palabra.

Repeticion. . . . .	431	Complexion. . . . .	431
Conversion. . . . .	id.	Conduplicacion. . . . .	432

Traducción. . . . .	431	Gradación ó climax. . . . .	433
Sinonimia. . . . .	id.	Asindeton. . . . .	id.
Perífrasis. . . . .	432	Reticencia. . . . .	id.
Polisindeton. . . . .	433		

## De las figuras de pensamiento.

Antítesis. . . . .	434	Interrogación. . . . .	436
Comparación ó similitud. . . . .	id.	Comunicación. . . . .	437
Concesión. . . . .	435	Descripción ó Hipótesis. . . . .	id.
Corrección. . . . .	id.	Prósopografía. . . . .	id.
Prolepsis ú ocupación. . . . .	id.	Etopeya. . . . .	id.
Preterición. . . . .	id.	Topografía. . . . .	438
Imposible. . . . .	id.	Apóstrofe ó invocación. . . . .	id.
Epifonema. . . . .	436	Prosopopeya. . . . .	id.
Dubitación. . . . .	id.		

## De las figuras patéticas.

Exclamación. . . . .	439	Obtestación. . . . .	440
Deprecación. . . . .	id.	Cominación. . . . .	id.
Imprecación. . . . .	id.	Optación. . . . .	id.

Asícos de Humberto Montemoretano, sobre las costumbres ingenuas y buena crianza de los muchachos, de la 441 á la. . . . .	446
---	-----

## TRATADO SEXTO.

Co'leccion de idiotismos, partículas y locuciones castellanas con su correspondencia latina. . . . .	516
Preguntas que pueden hacerse á un examinando sobre la gramática latina, 417 á . . . . .	523
Significación de las Preposiciones en composición. . . . .	id.
Frasas hispano latinas que se usan en el estilo familiar, y amenizan el estudio al niño. . . . .	528

NUEV  
LIOTE